

DS  
234  
A16

J  
28  
/

LIBRARY  
OF  
TUFTS COLLEGE.

---

THE GIFT OF

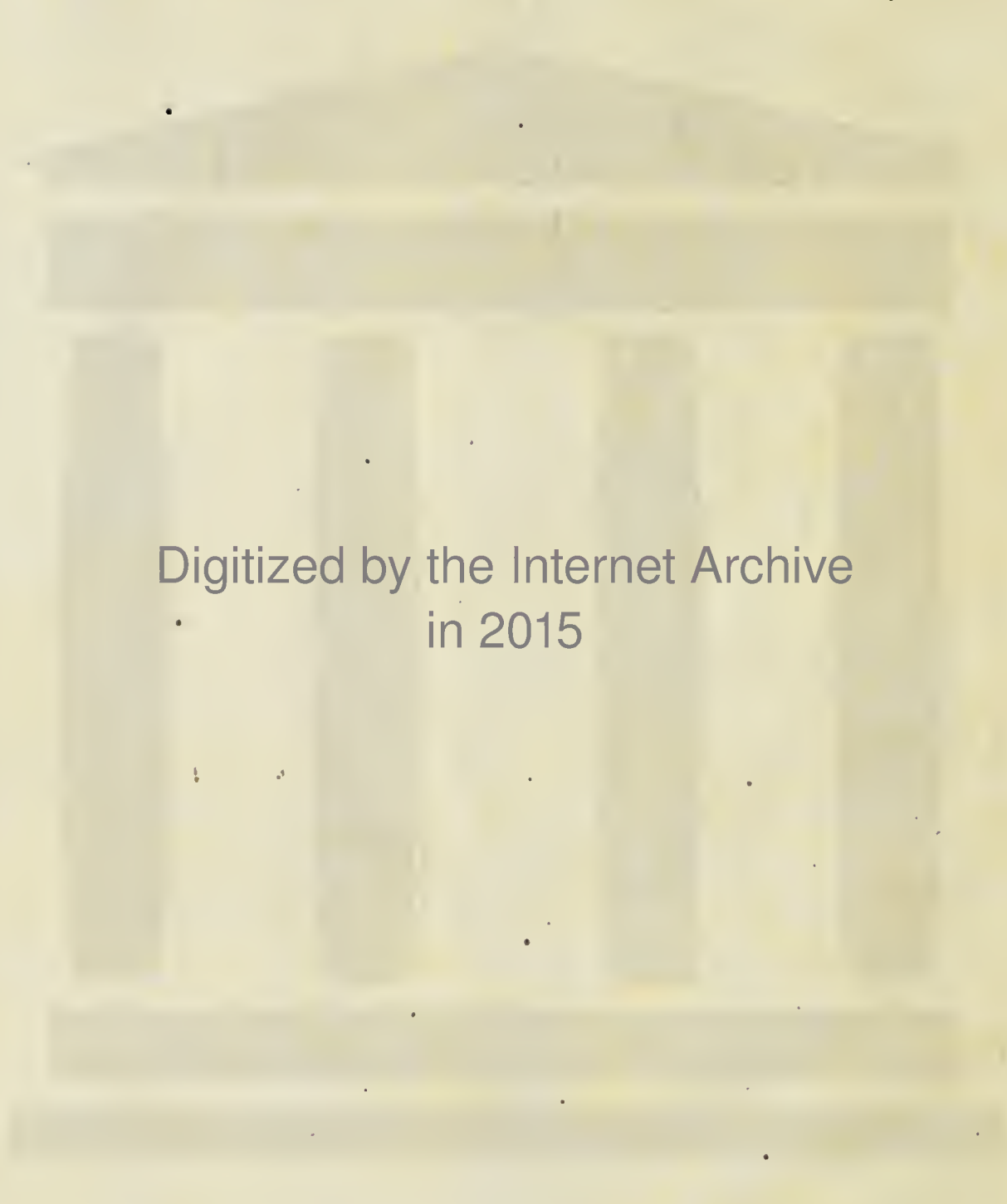
*Wm B. Fowle, Esq., of Boston,  
April, 1860.*

*From the Library of the late  
Rev. Wm Bentley, D.D., of Salem.*

*(6594.)*







Digitized by the Internet Archive  
in 2015

<https://archive.org/details/annaesmvselemici05abal>



ABVLFEDAE  
ANNALES MUSLEMICI  
ARABICE ET LATINE.

---

OPERA ET STUDIIS  
IO. IACOBI REISKII,  
APVD LIPSIENSES QVONDAM PROFESS. CELEB.

SVMTIBVS ATQVE AVSPICIIS  
PETRI FRIDERICI SVHMII,  
S. R. M. CLAVIGERI ET HISTORIOGRAPHI REGII.

NVNC PRIMVM EDIDIT  
IACOBVS GEORGIVS CHRISTIANVS ADLER,  
THEOL. D. ET PROFESSOR,  
S. R. M. A CONSILIIIS SVMMI CONSISTORII ET IN DVCATV SLESVICENSI  
SVMMVS REI ECCLESIASTICAE ANTISTES,  
ACADEMIARVM REG. SCIENTIARVM NIDROSIENSIS ET NEAPOLITANAE,  
SOCIETATIS ANTIQ. LONDINENSIS, VOLSCORVM VELITRIS  
ET ARCADVM ROMAE SODALIS.

---

*TOMVS V. ET VLTIMVS.*  
CONTINENS QVIDQVID RESTAT DE OPERE ABVLFEDAE  
ET INDICES.

---

---

H A F N I A E MDCCXCIV.  
EXCVDEBAT FRIDERICVS WILHELMVS THIELE.  
VENEVNT APVD CHR. GOTTL. PROFTII FIL. ET SOC.

6594

DS  
234  
.A16



ABVLFEDAE

ANNALES MUSLEMICI.

TOMVS V.

Tom. V.

A

ثم دخلت سنة احدى وستين وستماية ، ذكر مسير الملك  
الظاهر الي الشام ، في هذه السنة في حادي عشر ربيع الاخر سار  
الملك المظفر بيبرس من الديار المصرية الي الشام ، فلاقته والدته  
الملك المغيث عمر صاحب الكرك بغزة وتوثقت لابنها الملك المغيث  
من الملك الظاهر بالايمن ، واحسن اليها ، ثم توجهت الي الكرك ،  
وتوجه صاحبته شرف الدين الحجاكي المهندار يرسم حمل الاقامة  
الي الطرقات يرسم الملك المغيث ، ثم سار الملك الظاهر من غزة  
ووصل الي الطور في ثاني عشر جمادي الاول من هذه السنة ، ووصل  
اليه علي الطور الاشرف موسي صاحب حمص في نصف الشهر المذكور ،  
فاحسن اليه الملك الظاهر واكرمه \*

ذكر حصول الملك المغيث وقتله واستيلاء الملك الظاهر بيبرس  
علي الكرك ، وفي هذه السنة كان مقتل الملك المغيث فتخرج الدين  
عمر بن الملك العادل ابي بكر بن الملك الكامل محمد بن الملك  
العادل ابي بكر بن ايوب صاحب الكرك ، وسببه انه كان في قلب  
الملك الظاهر منه غيظ عظيم لأمور كانت بينهما ، قيل ان المغيث  
المذكور اكره امرأة الملك الظاهر بيبرس لما قبض المغيث علي  
البحرية وارسلهم الي الناصر يوسف صاحب دمشق وهرب الملك الظاهر  
بيبرس المذكور وبقيت امراته في الكرك ، والله اعلم بحقيق ذلك ،  
وكان



Anno DCLXI [qui die 14 Nov. A. C. 1262 coepit] et quidem undecimo die quarti mensis iter inibat Malec ed-Daher Bibars ex Aegypto in Syriam. Gazae tunc ad ipsum adibat mater Malec el-Mogiti Omari, domini Carakae, efficiebatque, ut Bibars ipsi cum iureiurando securitatem vitae opumque filii condiceret. Quo impetrato redibat ipsa, beneficiis et honoribus cumulata plurimis, una cum Scharf-ed-dino Gaki el-Mehmandaro, qui faciendas a Sultano expensas per occasionem itineris Mogiti ad ipsum, et in quavis statione necessarium victum hominibus iumentisque ordinaret. Gaza inde pergebat Daher ad Tur [seu arcem montis Tabor], quo veniebat die duodecimo quinti mensis. Ibi medio eodem mense conveniebat ad ipsum Malec el-Aschraf Musa, dominus Emessae, quem Daher benigne honorificeque accipiebat.

Paullo post ipsum Mogitum, pulchris pollicitationibus sanctissimisque sacramentis illectum et animo confirmatum, redigebat in potestatem suam, ipsique facultates, et libertatem, et spiritum denique adimebat. Erat ille Malec el-Mogit Fath-ed-din Omar, filius Malec el-Adeli Abu-Becri, filii Malec el-Cameli Muhammedis, filii Malec el-Adeli Abu-Becri, filii Eiubi. Hunc odio internecino prosequabatur Malec ed-Daher Bibars, ex privatis nato, quae illos intercedebant, quibusdam negotiis, et quae nemini licuit certo cognoscere. Sunt qui perhibent Mogitum, quo tempore Baharicos comprehendebat, et ad Malec en-Naserum Iosephum in custodia ablegabat, uxori Bibarsi, quam is aufugiens apud Caracam reliquerat, vim intulisse. Sed merae sunt illae coniecturae et rumores incerti; de quibus quod verum

وكان من حديث معتله ان الملك الظاهر ما زال يبعثهم علي  
حضور المغيـث المذكور وحلف لوالدته علي غزوة كما تقدم  
ذكره ، وكان عند المغيـث شخص يقال له الامجد وكان يبعثه  
في الرسالة الي الملك الظاهر وكان الظاهر يبالي في اكرامه  
وتفريجه ، فاعتز الامجد بذلك وما زال علي مخدمه الملك  
المغيـث حتي احضره الي الملك الظاهر ، حكى لي شرف الدين  
ابن منهر (وكان ابن منهر المذكور ناظرا لخزانة المغيـث) قال  
لما عزم المغيـث علي التوجه الي خدمة الملك الظاهر لم يكن قد  
بقي في خزانته شي من المال ولا الغماش ، وكان لوالدته  
حواصل في المال ، فبعناها باربعة وعشرين الف درهم واشترينا  
بائني عشر درهم خلعاً من دمشق وجعلنا في صناديق الاثني  
عشر الف الاخرى ، ونزل المغيـث من الكرك وانا والامجد وجماعة  
من اصحابه معه في خدمته ، قال وشرعت البريدية في كل يوم  
تصل الي الملك المغيـث بمكاتبات الملك الظاهر ويرسل صحتهم  
مثل غزلان ونحوها والمغيـث يخلع عليهم حتي نغد ما  
كان بالخزانة من الخلع ، ومن جملة ما كتب اليه  
في

الظاهر Forte المغيـث<sup>a</sup>



fit, quid secus, optime norit deus. Captus autem et caesus hoc modo fuit Mogit. Laborabat Daher modis omnibus, eo potiri; ideoque iusiurandum, vel rectius periurium, quod eventus docuit, eius matri apud Gazam praestare non verecundabatur; quae de re modo diximus. Multum eo, ut Mogit, invitus quamvis et meticulosus, tandem tamen hosti copiam sui faceret, conferebat aliquis, quo legato et internuncio suo apud Daherum utebatur, el-Amgad dictus. Hunc hominem honoribus, quam poterat, cumulabat Daher amplissimis, intimaeque amicitiae simulatione tam imponebat ipsi, ut sincerum heri sui amicum eiusque sine dolo videndi percupidum existimaret Daherum, neque desineret herum suum ad istud iter adhortari et urgere, donec eum in rete coniecisset. Narravit mihi Scharf-ed-din, filius Mozheri, tunc temporis Nader el-Chezana [seu inspector et administrator thesaurorum] Mogiti, totum casum his verbis. Quum destinasset Malec el-Mogit, sic ait, obsequium suum Malec ed-Dahero Bibarso praesens testari, vacui prorsus erant rebus omnibus eius thesauri; nusquam signata pecunia, nusquam pretiosa supellex vestiaria. Necesse itaque nobis erat, quos passim habebat Mogiti mater, fundos drachmarum viginti quatuor millibus vendere. Horum numorum dimidia quidem parte coëmebamus Damasco telas pretiosas; alteram dimidiam partem recondebamus in cistis. Inde descendebat Mogit Caraca mecum et cum Amgado aliisque sui famulitii. Procedentibus nobis adventabant ad herum quotidie augusti veredarii cum litteris Bibarsi ad eum, et munusculis, ut gazellis et talibus. Quae perferentes quum ex lege rituum aulicorum nequiret Mogit dimittere, nisi splendide vestitos atque dotatos, fiebat itaque, ut stolae honorum, quae in promptu erant, in his consumerentur. Inter ceteros verborum honores, quibus Bibars litteras ad Mogitum referebat, erat etiam haec formula [nimis incongrua, quam ut nequiret cavillatio videri, qualis profecto erat], quae in una quadam litterarum

في بعض المكاتبات ان الملوك تنشئ في قوم مولانا  
 خليلي هل ابصرتما ان سمعتمما باكرم من مولاي يمشي  
 الي عبد ،

قال وكان الخوف في قلب المغيت شديدا من الملك الظاهر ،  
 قال ابن منهر المذكور فغائتني بشي من ذلك بالليل ، فقلت  
 له احلف انك لا تقول للامجد ما اقوله لك حتي انصحك ،  
 فحلف لي ، فقلت اخرج الساعة من تحت الخيام <sup>b</sup> واركب  
 حمارك النجيلة ولا يصبح لك الصباح الا وانت قد وصلت الي  
 الكرك ، فتعصي فيه فلا تفكر في احد ، قال ابن منهر فغافلني  
 وتحدثت مع الامجد في شي من ذلك فقال له الامجد هذا رأي  
 ابن منهر اياك من ذلك ، فصار المغيت حتي سار الي بيسان ،  
 فركب الملك الظاهر بعساكره والتغاه في يوم السبت السابع  
 والعشرين من جمادي الاولى من هذه السنة ، فلما شاهد المغيت  
 الملك الظاهر ترجل ، فممنعه الملك الظاهر واركبه وساق الي  
 جانبه وقد تغير وجه الملك الظاهر ، ولما قارب الدهليز افرس  
 الملك المغيت عنه وانزله في خيمة وقبض عليه وارسله معتذرا  
 الي مصر فكان اخر العهد به ، قيل انه حمل الي امرأة  
 الملك

الخيام Forte الخيام <sup>b</sup>

نيسان In cod. L. بيسان <sup>c</sup>

suarum utebatur: "Reges, apud adventum domini nostri [puta Mogiti], recitant illud poëtae: \*

O vos gemini mei amici, vidistisne unquam hominem magis liberalem et generosum, quam herum, qui ad mancipium ipse suum accedit? \*\*

Ingens ex eo subibat Mogitum timor et suspicio. Cuius rei aliquam mihi (verba sunt Ibn-Mozheri) nocte quadam faciebat significationem, reclusis animi penetralibus. Ego, si candide et aperte animi mei consilia velit audire, postulabam sub iureiurando silentii promissionem; quae ipsi suafurus sim, ea oportere Amgadum celari. Promittebat Mogit conceptis verbis id se facturum. Suadebam itaque, ut protinus eadem ipsa nocte et hora de tentorio clam se proriperet, et pernecitate equae suae, cui nomen Nagila erat, aufugeret, neque pateretur sibi auroram supervenire, antequam Caracam attigisset. Ibi posse ipsum impune contumacem agere, et neminem, quicumque tandem sit, curare. Ille tamen mei negligens et inscio me huius consilii leve quoddam indicium apud Amgadum proferebat. Hic statim,prehendere Mozheridae, hoc est meum, consilium, aiebat, et serio suadere, nolit ei aurem praebere. Itaque pergebat usque ad Baifan, ubi Malec ed-Daher, in equo cum copiis ipsi obviam egressus, eum excipiebat die Sabbati, septimo et vigesimo quinti mensis huius anni. Ad conspectum Sultani instituebat Mogit equo descendere et pedes ire. Sed vetabat Daher, iubebatque potius, ut, conscenso rursus equo, suum latus clauderet. Apparebat nihilominus e conturbato eius vultu, latere sub hac honorum et comitatus externa demonstratione animum exacerbatum et saeva minitantem. Prope quum a praetorio abessent ablegabat Daher Mogitum ad peculiare ipsi destinatum tentorium, ibique  
com-

\* Eundem versum laudavit auctor supra ad a. 317. Tom. II. p. 361.

\*\* Videtur Mogit aliquando Bibarsuum ut servum (qualis olim fuerat) traduxisse, et contumeliose de ipso locutus fuisse; quod hic false pungit.



الملك الظاهر بيبرس بغلعة الجبل ، فاصرت جواربها فقتلته بالغباقيب ،  
ثم قبض الملك الظاهر علي جميع اصحاب المغيثة ومن جعلتهم  
ابن منهر المذكور ثم بعد ذلك افرج عنهم ، (انتهى كلام ابن منهر ،)  
ولما انتفى الملك الظاهر بيبرس الملك المغيثة المذكور وقبض عليه  
احضر الغنهاء والغضاة واقفهم علي مكائبات من التنتس اجوبة عما  
كتب اليهم به في اطباءهم في ملك مصر والشام وكتب في ذلك مشروح  
واثبت علي الاحكام ، وكان للملك المغيثة ولد يقال له الملك العزيز  
اعطاه الملك الظاهر اقطاعا بديار مصر واحسن اليه ، ثم جهز الملك  
الظاهر بدر الدين البيسري الشمسي وعن الدين اسنان الدار الي الكرك ،  
فتسلّمها d في يوم الخميس الثالث والعشرين من جمادي الاخرة من  
هذه السنة (اعني سنة احدي وستين وستماية) ، ثم سار الملك الظاهر  
ووصل الي الكرك ورّقب امورها ، ثم عاد الي الديار المصرية ووصل  
اليها في سابع عشر رجب من هذه السنة \*

ذكر الاغارات علي عكا وغيرها ، وفي هذه السنة لما كان الملك  
الظاهر نازلا علي الطور ارسل عسكريا هدموا كنيسة الناصرة (وهي اكبر  
مواطن عبادات النصاري لان منها خرج دين النصرانية) واغاروا علي  
عكا وبلاطها وغنموا وعادوا ، ثم ركب الملك الظاهر بنفسه وجماعة  
اختارهم واغار ثانيا علي عكا وبلاطها وهدم برجها كان خارج البلد ،  
ونلك عجب اغارة عسكرية وهدم كنيسة الناصرة \*

ذكر القبض علي من يذكر ، وفيها بعد وصول الملك الظاهر  
بيبرس الي مصر واستقراره في ملكه في رجب قبض علي الرشيد ،  
ثم قبض في ثاني يوم علي الدمياطي وعلي البرلي ، وقد تغلّمت  
اخبار البرلي المذكور \*

ذكر

comprehensum et clausum custodia, mittebat in compedibus Misram; unde nunquam rursus in conspectum hominum rediit. Perhibent aliqui, delatum ad uxorem Bibarsi in arcem montanam, feminaeque mandato ab eius puellis peremtum sculponeis ligneis fuisse. Qui Mogitum comitabamur, quos inter et ego, comprehensi tum simul fuimus; verum tamen aliquo tempore post dimissi. Hactenus Ibn-Mozher. Quibus addo, Bibarsum, quum in potestatem accepisset Mogitum, convocasse Fakihos et Cadios, iisque litteras Tatarorum coram demonstrasse, responsorias ad illas, quibus Mogit ipsis antea Syriam et Aegyptum pariter invadere suaferat. Huius criminis et accusationis exemplum [seu species facti] scribebatur, et ad subscribendum exhibebatur Hake-mis [seu iudicibus peremptoriis]. Filio huius Mogiti, cui nomen erat Malec el-Aziz, dabat Daher in Aegypto fundos et beneficia. Bedr-ed-dinum autem Baifaricum Schamsicum [seu Schams-ed-dini quondam mamlucum] et Azz-ed-dinum, maiorem domus, Caracam mittebat, quam illi die Iovis, vigesimo tertio sexti mensis in fidem accipiebant et occupabant; quos ipse deinceps eodem sequebatur; ubi quum omnia suam ad mentem ordinasset, redibat in Aegyptum die decimo septimo septimi mensis.

Interea vero, dum apud montem Tabor ageret, emittebat copias eum in finem, ut ecclesiam Nazaret everterent, templum inter sacerrima Christianae religionis loca non postremum; quandoquidem ea inde primum prodierat. Eaedem copiae, ut mandata peregerant, Ptolemaidem eiusque vexabant agros, et onusti praeda redibant. Id vero non sufficebat Dahero, quin ipse quoque statim post haec peracta consenso equo cum selecta suorum manu in agrum Acconensem excurreret, et turrem aliquam urbi vicinam subverteret. (1)

Statim vero post reditum suum Misram comprehendebat Raschidicum, altero autem die post, Dimiatensem et Albarlium, de quo iam in superioribus enarravimus.

ذكر وفاة الاشرف صاحب حمص، وفي هذه السنة بعد عود الملك الاشرف صاحب حمص موسى بن الملك المنصور ابراهيم بن الملك المجاهد شيركوه بن ناصر الدين محمد بن شيركوه بن شاني من خدمة الملك الظاهر بيبرس الي حمص مرض واشتد به المرض وتوفي الي رحمة الله تعالى، وارسل الملك الظاهر وتسلم حمص في ذي القعدة من هذه السنة (اعني سنة احدى وستين وستماية)، وهذا الاشرف موسى هو اخر من ملك حمص من بيت شيركوه، وقد تقدمت اخبار الاشرف موسى المذكور واخذ الملك المنصور يوسف صاحب حلب منه حمص بسبب تسليبه شبيب بن يوسف الي الملك الصالح ايوب صاحب مصر وانه تعوض عن حمص تل باشر، ثم اعاد هو لاكن عليه حمص في القيت بيده حتي توفي في هذه السنة وانتقلت مملكة حمص الي الملك الظاهر بيبرس في ذي القعدة كما تقدم ذكره، وكان جملة من ملك منهم حمص خمسة ملوك، اولهم شيركوه بن شاني ملكه اياها نور الدين الشهيد، ثم ملكها بعده ابنه محمد بن شيركوه، ثم ملكها بعده ابنه شيركوه بن شاني وتلقب الملك المجاهد، ثم ملكها بعده ابنه ابراهيم بن شيركوه وتلقب الملك المنصور، ثم ملكها ابنه موسى بن ابراهيم وتلقب الملك الاشرف حتي توفي في هذه السنة وانقرض بموته ملك المذكورين ثم دخلت سنة اثنين وستين وستماية، وفي هذه السنة قبض الاشكري صاحب القسطنطينية علي عز الدين كيكائوس بن كيكائوس بن كيقباي صاحب بلاد الروم، وسببه ان عز الدين كيكائوس المذكور كان قد وقع بينه وبين اخيه، فاستنظهر اخوه عليه، فهرب



Eodem obibat Malec el-Aschraf Musa, dominus Hemfae, filius Malec el-Manfuri Ibrahimi, filii Malec el-Mogahedi Schircuhi, filii Nafer-ed-dini Muhammedis, filii Schircuhi, filii Schadii; ille, quem paullo ante dicebamus ad Malec ed-Daherum, quum is apud Tur ageret, officii causa accessisse. Inde factum reducem Hemfam, corripiebat morbus, cuius eum invalefcens violentia rapiebat. Deus eius animae benefaciat! Inde mittebat Daher, qui Hemfam nomenque illuc pertinentem suo nomine in fidem acciperent atque occuparent; quod huius anni mense factum undecimo. Fuit igitur hic Aschraf Musa suae gentis, Schircuhidarum, Emessae dominorum, ultimus. Quando principatum nactus Aschraf fuerit, et quod Malec en-Nafer Iusef, Halebi dominus, eo ipsum privaverit, propterea, quod Malec es-Saleho Eiubo Schamimischa dederat, et quod Iosef ille Emessae loco ipsi Tall-Bascherum concesserit; item quod secuto tempore in pristinam avitamque possessionem restitutus ab Holacuo fuerit, eamque inde porro ad hunc usque annum et diem fatalem quiete possederit; ea omnia iam in superioribus exposuimus. Quinque sunt in universum Schircuhidae, qui Emessae fuerunt dominati. Primus eam habuit ille celebris Schircuh [vel Xiracón, patruus Saladini], ex donatione Nur-ed-dini Schahidi [seu martyris]; post eum eius filius, Muhammed; dein eius filius, Schircuh secundus, cum titulo Malec el-Mogahedi; tum eius filius, Malec el-Manfur Ibrahim; tandem et postremo noster Malec el-Aschraf Musa, istius filius.

Anno DCLXII [qui die 3 Nov. A. C. 1263 coepit] comprehendebat Aschcari [Lascaris] (2), dominus Constantinopoleos, Azz-ed-dinum Caicavusum, filium Caichosrui, filii Caicobadi, dominorum Romaniae. Nimirum moliebatur ille Selgukida, in acceptorum beneficiorum praemium obruto derepente atque interemto Aschcario regnum Constantinopolitanum, in quo hactenus exsul vixerat, arripere. Quum enim, post Caichosrui, com-

فهرب كيكافوس المذكور الي قسطنطينية ، فاحسن اليه الاشكري صاحب قسطنطينية والي من معه من الاصراء ، واستمروا كذلك مدة ، فعزمت الاصراء والجماعة الذين كانوا مع عز الدين المذكور علي اغتيال الاشكري وقتله والتغلب علي قسطنطينية ، وبلغ ذلك الاشكري ، فغضب عليهم واعتقل كيكافوس في بعض الغلاع وكحل الاصراء والجماعة الذين كانوا عزمو علي ذلك فاعمي عيونهم ، وقد نتفتم ذكر كيكافوس المذكور واخيه قليبج ارسلان في سنة ثمان وثمانين وخمسمائة \*

وفيهما في ثامن شهر رمضان توفي الشيخ شرف الدين عبد العزيز بن محمد بن عبد المحسن الانصاري المعروف بشيخ الشيوخ بحماة ، وكان مولده في جمادي الاولى سنة ست وثمانين وخمسمائة رحمه الله تعالى ، وكان فاضلا دينيا متفقا ما عند الملوك وله النشر البديع والنظم الفايق ، وكان عزيز العقل عارفا بتدبير المملكة ، فمن حسن تدبيره ان الملك الافضل علي بن الملك المظفر محمدا لما ماتت والدته غاربية خاتون بنت الملك الكامل رحمه الله حصل عند الافضل المذكور استنشاء من اخيه الملك المنصور محمد صاحب حماة ، فعزم علي ان ينتزع من حماة ويغادر اخاه الملك المنصور ، واذن له اخوه الملك المنصور في ذلك ، فاجتمع الشيخ شرف الدين المذكور بالملك الافضل وعرفه ما يعتمد من السلوك مع اخيه الملك المنصور ، ثم اجتمع بالملك المنصور وقبّح عنده مغامرة اخيه ، وما بسرح بينهما حتي ازال ما كان في خواطرهما وصار للملك الافضل في خاطر اخيه الملك المنصور من المحبة والمكانة ما يغوت الوصف ، وكان

munis patris, obitum, ipsum inter et eius fratrem, Rochn-ed-dinum Kilig Arflanum, oborta simultate, hic posterior superiorem victum expulisset, recipiebat Aschcarius Caicavusum ad se suamque urbem perfugum benigne, diuque ipsum, et, quos secum adduxerat, Emiros bonis cumulabat omnibus. Nunc autem intelligens vitae dominationique suae insidias ab iisdem parari, Selgukidam ipsum quidem in arcem quandam ablegabat custodiendum, eius autem Emiros reliquumque famulitium curabat oculorum usu per laminas candentes privari. Conferri velim, quae ad annum DLXXXVIII de fatiſ dynastiae Selgukidarum in Romania iam dixi.

Eiusdem anni noni mensis octavo die obiit Hamatae Schaich Scharf-ed-din Abd-el-Aziz, filius Muhammedis, filii Abd-el-Mohſeni, Anſarita, vulgo Schaich es-Schoiuch [ſeu ſupremus Schaich] appellatus, c. d. b. v. Natus fuerat quinto mense anni DLXXXVI; praeſtabat ingenio et probitate, principibus erat gratus; admirabilia condebat carmina, in proſa non minus excellebat; mentis abundabat acumine, regnandi artes optime callebat. Prudentiae in conducendis rebus edebat excellens exemplum eo tempore, quum, poſt obitum communis matris, Gazia Chatun, filiae Malec el-Cameli, ſimultas incidebat in fratres, Malec el-Manſurum Muhammedem, et patrem meum, Malec el-Afdalum Alium, filios Malec el-Modaffari, domini quondam Hamatae, eoque iam res devenerat, ut Afdal, poſt impetratam a fratre veniam abeundi, ſarcinas convaleſceret. Scharf-ed-din autem diſcordes pulcherrime reconciliabat. Et primum quidem adibat Afdalum, eumque rationem docebat, qua ipſum deceret cum Manſuro fratre agere. Deinceps Manſurum adibat eumque pariter docebat, quam turpe ſit a fratre alienari; itaque porro ultro citroque diligenter commeando fratres tandem conciliabat et efficiebat indefeſſa opera, ut apud Manſurum tantus eſſet deinceps amor Afdali tantaque auctoritas, quanta verbis exponi



وكان ذلك من بركة شرف الدين المذكور ، وللشيخ شرف الدين  
اشعار فايقة قد تقدم ذكر بعضها ، وكان مرة مع الملك الناصر يوسف  
صاحب الشام بعمان ، فعمل الشيخ شرف الدين  
افدي حبيبا منذ واجهته عن وجه بدر النمام اغناني ،  
في وجهه خالان لولا هما ما بت مغتونا بعمان \*

وانشدها للملك الناصر ، فاعجبته الي الغاية وجعل يرتن انشادها  
وقال لكاتبه كمال الدين ابن العجمي هكذا تكون الغضيلة ، فقال  
ابن العجمي ان التورية لا يستخدم g هنا لان عمان مجرورة في  
النظم فلا تستخدم في التورية ، فقال الملك الناصر للشيخ شرف الدين  
ما قاله الكمال ، فقال الشيخ ان هذا جايئ ان يكون المتنني h في  
حال البحر علي صورة الرفع ، واستشهد شرف الدين بقول الشاعر  
فاطرق اطراف الشجاع ولو رأي مساعا لناباه الشجاع لصبا ،  
واستشهد بغير ذلك فتتحقق الملك الناصر فضيلته \*

ثم دخلت سنة ثلث وستين وستماية ، ذكر فتوح قيسارية ، في  
هذه السنة سار الملك الظاهر بيبرس من الديار المصرية بعساكره  
المتوافرة الي جهات الفرنج بالساحل ونزل قيسارية الشام في تاسع  
جمادي الاولى وضايغها وفتحها بعد ستة ايام من نزوله ، وذلك في  
منتصف الشهر المذكور ، وامر بها فهدمت ، ثم سار الي ارسوف  
ونازلها وفتحها في جمادي الاخرة من هذه السنة \*

ذكر موت هولاكو ، في هذه السنة في تاسع ربيع الاخر مات هولاكو  
ملك التتر لعنه الله تعالى ، وهو هولاكو بن طلق بن جنكزخان ،  
وكانت وفاته بالغرب من مراغة ، وكانت مدة ملكه البلاا التي سنصغها  
نحو

vix queat. Tantum valuerat huius Scharf-ed-dini benedictio, divinoque favore secundatum studium. Iam attulimus in superioribus nonnulla excellentis poëseos huius viri specimina. Iuvat tamen adhuc unum addere, ut facetum, sic aptum quoque demonstrare, quam peritus etiam grammaticarum minutiarum fuerit. Erat aliquando cum Malec en-Nasero Iosefo, domino Syriae, in tractu eiusdem provinciae, qui Ammam [seu Ammonitis] appellantur, et ibi componebat sequens distichon.

Anima mea vellem amici alicuius animam redimere, quem ex quo vidi, fecit eius vultus et adspectus, ut vultu et adspectu lunae, quando plena est, carere queam.

Nisi duo naevi vultui eius inhaererent, non tentarent me profecto deliciae Ammanae.\*

Anno DCLXIII [qui die 23 Octobr. A. C. 1264 coepit] movebat Malec ed-Daher Bibars cum numerosissimo exercitu ex Aegypto ad sacrum bellum adversus Francos gerendum, armis illos ex Palaestina studens excutere. Et die quidem nono quinti mensis castra ponebat adversus Caesaream Syriae, sextoque illam die post, medio illo mense, expugnabat, evertique deinceps iubebat. Proximo, id est sexto eiusdem anni mense pariter subigebat Arsufam. (3)

Eodem obiit, et quidem quarti mensis nono die, maledictus Tatarorum princeps, Hulacu (4), filius Tului, filii Genkizchani, prope Marragam. Regna mox nominanda tenuerat per decem fere annos, et relinquebat decedens filios quindecim, quorum Aboga [aliis Abaca] patri succedebat in dominationem provinciarum, quas ille tum, quum periret, tenebat. Sunt illae: Chorasana, cuius capitalis est Naifabur; deinde Irac el-Agam, alias vulgo Belad el-Gabal [seu regio montana] dicta, cuius capitalis est Isfahan; tum Irac el-Arab, cuius capitalis Bagdad; porro

\* Hic sequebantur quaedam grammatica, quae omisi, partim quia non exacte intelligo, partim quia lectores Arabice non periti non possunt ea percipere.

تسعون عشر سنين ، وخلف خمسة عشر ولداً ذكرًا ، ولما مات جلس بعده في الملك ابنه ابغا بن هولاكو واستقرت له البلاد التي كانت بيد والده حال وفاته وهي اقليم خراسان وكرسيه نيسابور ، وقليم عراق العجم وهو الذي يعرف ببلاد الهند وكرسيه اصفهان ، وقليم عراق العرب وكرسيه بغداد ، وقليم انديجان وكرسيه تبريز ، وقليم خورستان وكرسيه تستر التي تسميها العامة تشتر ، وقليم فارس وكرسيه شيراز ، وقليم ديار بكر وكرسيه الموصل ، وقليم الروم وكرسيه قونية وغير ذلك من البلاد التي ليست في الشهرة مثل هذه الاقاليم العظيمة \*

وفي هذه السنة ان التي بعدها امسك الملك الظاهر بيبرس نراصل بن علي امير العرب بمكانية عيسى بن مهنا في حقه \* وفيها في رمضان استولي النايب بالرحبة علي قرقيسيا وهي حصن النرباء التي تقدم خبرها مع جذيمة الابرش في اوائل الكتاب ، وفيه خلاف \* وفيها قبض الملك الظاهر بيبرس علي سنقر الرومي \* وفيها توفي قاضي القضاة بمصر بدر الدين يوسف بن حسن بن علي السنجاري \*

ثم دخلت سنة اربع وستين وستماية ، ذكر فتوح صغد وغيرها ، وفي هذه السنة خرج السلطان الملك الظاهر بعسكرة المتوافرة من الديار المصرية وسار الي الشام وجهز عسكرا الي ساحل طرابلس وفتحوا الغليعات وحلبا وعرقا ، ونزل الملك الظاهر علي صغد ثامن شعبان وضايغها بالنزحف والات الحصار ، وقدم اليه وهو علي صغد الملك المنصور صاحب حماة ، ولاصف الجنود القلعة واكثر القتل والتجراح في المسلمين وفتحها في تاسع عشر شعبان المذكور بالامان ثم قتل اهلها عن اخرهم \*

ذكر



porro Aderbigana, cuius capitalis Tebriz; post Churestan, cuius capitalis Tostar, quam vulgus Toschter effert; inde Fares [seu Persis], cuius capitalis Schiraz; denique Deiar-Beer, cuius capitalis Mausel; et tandem Romania, cuius capitalis est Cunia [vel Iconium]; mitto alias provincias et urbes modo enumeratis ignobiliores.

Eodem anno, aut proxime superiore, comprehendebat Malec ed-Daher Bibars, Zamelum, filium Alii, Emirum Arabum, propter ea, quae ipsi de illo perscripserat Isa, filius Mahanna; uti quoque Soncorum Romanum.

Eodem eripiebat Tataris Carkisiam [Circesium], qui Bibarsi nomine Rahabam gubernabat. Est id castellum Zobbaae, feminae, cuius negotia cum Godaima el-Abrasch [seu maculoso] in Prolegomenis exposuimus. Sunt tamen eruditi, qui id idem non statuunt.

Eodem obibat supremus apud Misram Cadi, Bedr-ed-din Ioseph, filius Hafani, filii Alii, Sangarensis.

Anno DCLXIV [qui die 12 Octobr. A. C. 1265 coepit] cum numerosis suis copiis ex Aegypto in Syriam egressus; expediebat Malec ed-Daher Bibars legionem ad litus Tripolitanum, quae subigebat Colaiat et Halebum (5) et Aracum. Ipse autem octavo die mensis octavi Safedum (6) invadebat, insultuque virorum et machinarum vi premebat. Ea obsidio, cui Malec el-Mansur, Hamatae dominus, interfuit, multa constitit Muslemis caesorum iactura, multisque vulneribus. Tandem tamen die decimo nono eiusdem octavi mensis arx illa dedita fuit. Nihilominus trucidabat Bibars praesidiarios ad unum omnes.

Inde Damascum revertebatur, indeque grossum adversus Armeniam expediebat exercitum, cui praeficiebat Mansurum, Hamatae dominum. (7) Mense hi undecimo veniebant in terras Sis; quibus tum dominabatur Haitum [Haiton], filius Constantini, filii Basilii. Magno quidem ille virorum numero, cui geminos

ذكر دخول العساكر الي بلاد الارمن ، وفي هذه السنة بعد فراغ الملك الظاهر من فتوح صغد سار الي دمشق ، ولما دخلها واستقر فيها جرت عسكرا ضخميا وقدم عليهم الملك المنصور صاحب حماة وامرهم بالمسير الي بلاد الارمن ، فسارت العساكر صحبة الملك المنصور المذكور ووصلوا الي بلاد سبيس في ذي القعدة من هذه السنة ، وكان صاحب سبيس ان ذاك هيثوم بن قسطنطين بن باسيل قد حصن الدربندات بالرجال والمناجنيق وجعل عكسه مع ولديه علي الدربندات لغتال عسكر الاسلامي ومنعه ، فداستهم العساكر الاسلامية وافنؤهم قتلا واسرا ، وقتل ابن صاحب سبيس الواحد واسر ابنه الاخر وهو ليغون بن هيثوم المذكور ، وانتشرت العساكر في بلاد سبيس وفتحوا قلعة العامدين وقتلوا اهلها ، ثم عادت العساكر وقد امتلأت ايديهم من الغنائم ، ولما وصل خمر هذا الغنح العظيم الي الملك الظاهر ببيرس رحل من دمشق ووصل الي حماة ثم الي قامية فالمتقي عساكره وقد عادت منصوره وامر بتسليم الاسري وفيهم ليغون بن صاحب سبيس ، وكان المذكور لما اسر سلمه الملك المنصور الي اخيه الملك الافضل ، فاحترق عليه وحفظه حتي احضره بين يدي السلطان ، ثم عاد الي الديار المصرية علي طريق الكرك ، فتغنط بالملك الظاهر المذكور فرسه عند بركة نريزا فانكسرت فتخذه وحمل في صحفة الي قلعة العجبل .

ذكر قتل اهل قارا ونهبهم ، وفي هذه السنة عند توجه الملك الظاهر من دمشق لملتي عساكره العايدة من غزو بلاد سبيس لما نزل علي قارا بين دمشق وحمص امر بنهب اهلها ونهب ديارهم ، فنهبوا وقتل منهم جماعة لانهم كانوا نصاري وكانوا يسرقون المسلمين ويبيعونهم



suos filios praefecerat, catapultisque pylos obstruxerat. Muslemi tamen nihilominus illos conculcabant, et partim caede, partim vinculis, exterebant; cuius utriusque sortis participes Armeni duces, Haitumi filii, fiebant. Vnus enim in acie cadebat, alter, cui nomen erat Lifon, capiebatur. Effractis itaque repagulis, exundabant Muslemicae copiae in agrum Sifensem, expugnabant arcem Amedin, occidebant eius praesidia, magnaque cum praeda redibant; quibus Daher, ad tantae victoriae nuntium laetus, Damasco relicta, per Hamatam et Famiam occurrebat, traditosque accipiebat captivos, et eos inter praecipuum principis Armeni filium, Livonem. Hunc captivum nactus Malec el-Mansur custodiendum tradiderat Afdalo, fratri suo; qui quanta potuerat summa cura servatum hactenus, nunc demum Sultano Malec ed-Dahero Bibarso tradebat. (8) Peractis illis rebus redibat Sultan per viam Carakenam in Aegyptum. Sed grave ipsum affligebat eo in itinere infortunium. Nam apud Baraca [seu lacum] Ziza prostratus in terram ab equo cernuante frangebat femur, quam ob rem in lectica prosequendum ipsi erat iter, itaque in arcem montanam debebat inferri.

Ante vero quam id contingeret, eo nempe tempore, quum Damasco prodiret ad excipiendas victrices ex Armenia redeuntes copias, delatus Caram (pagus is est Damascum inter et Hemsam), iubebat incolas expilari, partim quoque trucidari, ideo quod, Christiani [sc. indigenae] quum essent, furari Muslemos et Francis clam vendere solebant. Vindictam ab ipsis itaque sumebat Sultan eam, ut eorum pueros in Aegyptum secum raperet mancipes, ubi deinceps inter Turcas educati, partim milites gregarii, partim etiam Emiri, evaserunt.

Anno DCLXV [qui Cal. Octobr. A. C. 1266 coepit] invisebat Malec el-Mansur Muhammed, Hamatae dominus, honoris et officii causa Misram, ad Sultanum Malec ed-Daherum Bibarsum; deinde ab eodem principe veniam rogabat, ut moris est,



ويبيعونهم بالخفية من الفرنج ، واخذت صبيانهم مبالغيك وترّوا  
بين الترك في الديار المصرية ، فصار منهم اجناد وامراء .

ثم دخلت سنة خمس وستين وستماية ، فيها وصل الملك المنصور  
محمد صاحب حماة الي خدمة الملك الظاهر بيبرس بالديار المصرية ،  
ثم طلب الملك المنصور من الملك الظاهر مرسوما بالتوجه الي  
الاسكندرية ليراهما ويتفرج فيها ، فرسم له بذلك وامر اهل الاسكندرية  
باكرامه واحترامه وفرش الشقق بين يدي فرسه ، فتوجه الملك  
المنصور الي الاسكندرية وعان الي الديار المصرية مكرما ومحترما ،  
ثم خلع عايه الملك الظاهر واحسن اليه علي جاري عاتته فرسم له  
بالدستور فعان الي بلده .

وفيهما توجه الملك الظاهر بيبرس الي الشام فنظر في مصالح  
صغد ووصل الي دمشق واقام بها خمسة ايام ، وقوي الارجاف بوصول  
النتنر الي الشام ثم ورد الخبر بعودهم علي عقبتهم ، فعان الملك  
الظاهر الي ديار مصر .

ذكر موت ملك التننر في البلاد الشمالية ، وفي هذه السنة مات  
بركة بن صاين خان بن دوشي خان بن جنكزخان اعظم ملوك التننر  
وكرسي مملكته مدينة صراي ، وكان قد مال الي دين الاسلام ، ولما  
مات جلس في ملكه بعده ابن عمه منكوتمر بن طغان ، بن باطق  
بن دوشي خان بن جنكزخان .

ثم دخلت سنة ست وستين وستماية ، ذكر مسير الملك الظاهر  
الي الشام وفتح انطاكية وغيرها ، في هذه السنة في مستهل جمادي  
الآخرة توجه الملك الظاهر بيبرس بعساكره المتوافرة الي الشام وفتح  
يافا

peculiare mandato scriptam, Alexandriam abeundi, videndique urbem et animum ita recreandi. Indulgebat igitur Sultan ipsi mandatum, quo iubebantur Alexandrini praesentem honorare atque venerari atque revereri, et equi, quo urbem perlustrans veheretur, pedibus telas panni, quem ad modum Sultanis fieri solet urbem cum sollemne pompa intransibus, substernere. Hoc itinere confecto redibat Mansur in aulam honoratus et magnifactus, indeque rursus, post acceptam honoris et benevolentiae stolam, aliasque consuetas humanitatis augustae significationes, et impetratum abeundi mandatum, Hamatam revertebatur.

Hoc anno moriebatur maximus Tatarorum in plagis septentrionalibus rex, Borca, filius Saien Chani (9), filii Dufchi Chani, filii Genkizchani. Solium istius regni et urbs capitalis est Sarai. Haud multum hic vir alienus erat ab Islamismo. Succedebat ipsi ex patruo nepos, Mangutimur, filius Tagani, filii Batui, filii Dufchi Chani, filii Genkizchani.

Eodem veniebat Malec ed-Daher Bibars in Syriam, commodisque Safetae prospiciebat; inde Damasci per quinque dies agebat, quandoquidem rumor de imminente Tatarorum in Syriam irruptione invalescebat. At quum deinceps e contrario nunciaretur illos ad sua reversos esse, revertebatur quoque Bibars in Aegyptum.

Anno DCLXVI [qui die 21 Sept. A. C. 1267 coepit], in eunte sexto mense, movebat idem in Syriam cum numerosis suis copiis, medioque eodem mense Francis adimebat Iafam. (10) Inde pergebat Antiochiam, quam calendis noni mensis invadebat, et paullo post, quarto scilicet eiusdem mensis, eodemque Sabbati die expugnabat armata manu, ferroque liberam in Francos grassandi potestatem faciebat, quorum tum caesi mares, captae feminae et infantes, accepta ingens et luculenta praeda. Dominus Antiochiae al-Parnas [Princeps] Baimond, filius Baimondi, tunc temporis aberat ab urbe, Tripoli degens (11), quae ipsi quoque parebat.

يافا في العشر الاوسط من الشهر المذكور واخذها من الفرنج ، ثم سار الي انطاكية ونازلها مستهل رمضان وزحفت العساكر الاسلامية علي انطاكية فملكوها بالسيف في يوم السبت رابع شهر رمضان من هذه السنة وقتلوا اهلها وسبوا نراريهم وغنموا منهم اموالا جليلة ، وكانت انطاكية للبرنس بيمند بن بيمند وله معها طرابلس ، وكان مغيبا بطرابلس لما فتحت انطاكية .

وفيهما في ثالث عشر رمضان استولي الملك الظاهر علي بغراس ، وسبب ذلك انه لما فتح انطاكية هرب اهل بغراس منها وتركوا الحصن خاليا ، فارسل من استولي عليها في التاريخ المذكور وشحنه بالرجال والعدن وصار من الحصون الاسلامية ، وقد تقدم ذكر فتح صلاح الدين للحصن المذكور وتخريبه ثم عمارة الفرنج له بعد صلاح الدين ثم حصار عسكر حلب له ورحيلهم عنه بعد ان اشرفوا علي اخذه .

وفيهما في شوال وقع الصلح بين الملك الظاهر وبين هيثوم صاحب سبس علي انه انا احضر صاحب سبس سنقر الاشغر من التتار ( وكانوا قد اخذوه من قلعة حلب لما ملكها هولاكو كما تقدم ذكره ) وسلم مع ذلك بهاسنا ودرساك ومرتبان وربعان وشيخ الحديد يطلق له ابنه ليغون ، فدخل صاحب سبس علي ابغا ملك التتار وطلب منه سنقر الاشغر ، فاعطاه اياه ووصل سنقر الاشغر الي خدمة الملك الظاهر ، وكذلك سلم درساك وغيرها من المواضع المذكورة خلاء بهاسنا واطلق الملك الظاهر ابن صاحب سبس ليغون بن هيثوم وتوجه الي والده ، ثم عاد الملك الظاهر الي الديار المصرية ووصل اليها في ذي الحجة من هذه السنة .

وفيهما



Continuans Daher victorias die decimo tertio eiusdem noni mensis occupabat Bagrasum, quod mirum dictu, nullo prorsus negotio. Praesidia enim, ut audiverant Antiochiae iacturam, sua sponte deseruerant hanc arcem: quamobrem copiis eo missis Daher eam occupabat vacuam, et reducebat ad arcium Muslemicarum ordinem, virisque implebat et apparatu bellico. Hanc arcem quomodo Saladinus ademtam Francis vastaverit, at, eo vivis exempto, hi rursus instauraverint, et Halebenses longo tempore post attentaverint quidem, verum, quum in eo iam essent, ut caperent, tamen omiserint, ea iam in superioribus locis quaeque suis indicavimus.

Decimo eiusdem anni mense coalescebat pax inter eundem Bibarsum et Haitumum, Sifae dominum, his conditionibus, ut ille sponderet huius filium, Livonem, quem supra diximus a Muslemis abductum fuisse, libertati patrique reddere, protinus atque has arces, Bahasna, Darabsac, Marzaban, Roban et Schih el-Hadid Armenus Aegyptio reddidisset, et praeterea recuperatum a Tataris restituisset Soncorum Aschcarum (12) [seu ruffum], quem isti tunc asportaverant, quum Hulacu Halebo potiretur, quemadmodum ibi narravimus. Dominus itaque Sifae ad Abogam, Hulacui filium et successorem, se conferebat, et supplicationibus ab eo Soncorum impetrabat; cum quo deinceps adibat Daherum, eique Darabsacum ceterasque, praeter Bahasnam, supra memoratas arces omnes tradebat. Cui vicissim Daher solum filium remittebat. Mense deinceps huius anni ultimo redibat in Aegyptum.

Eodem anno constituebat Moïn-ed-din Solaiman el-Barvana, cum Tataris, quibuscum Romaniae incubabat, Rocn-ed-dinum Kilig Arslanum,\* filium Caichosrui, filii Caicobabi, filii Cai-

\* Supra nominabatur Rocn-ed-din Soliman, et ita quoque ab Abulfaragio, quo a Rocn-ed-dino Kilig Arslano, Romaniae domino anno DC distinguitur. In genealogia quoque hoc loco discrepat auctor a superioribus.

وفيهما اتفق معين الدين سليمان البرواناه مع التتار المغيبيين معه  
 ببلان الروم علي قتل ركن الدين قليج ارسلان بن كيتخسرو بن كيتقبا  
 بن كيتخسرو بن قليج ارسلان بن مسعود بن قليج ارسلان بن سليمان  
 بن قطلومش بن ارسلان ييغو بن سلجوق سلطان الروم ، فاتفق  
 التتار ركن الدين المذكور بوتر ، واقام البرواناه مغامة ولده غياث الدين  
 بن ركن الدين قليج ارسلان المذكور وله من العمر اربع سنين .

ثم دخلت سنة سبع وستين وستماية ، وفي هذه السنة خرج  
 الملك الظاهر الي الشام وخيم في خربة اللصوص وتوجه الي مصر  
 بالتحفة ووصل اليها بغتة واهل مصر والنايب بها لا يعلمون بذلك  
 الا بعد ان صار بينهم ، ثم عاد الي الشام .

وفيهما تسلم الملك الظاهر بلاطنس من عز الدين عثمان

صاحب صهيون .

وفيهما توجه الملك الظاهر بيبرس الي الحجاز الشريف ،  
 وكان رحيله من القوار في خامس وعشرين من شوال ووصل الي الكرك  
 واقام به اياما وتوجه من الكرك في سادس القعدة الي الشوبك ورجل  
 من الشوبك في حادي عشر من الشهر المذكور ووصل الي المدينة  
 النبوية في خامس وعشرينه ووصل الي مكة في خامس ذي الحجة  
 ووصل الي الكرك في سلخ ذي الحجة .

ثم دخلت سنة ثمان وستين وستماية ، فيها توجه الملك الظاهر  
 بيبرس من الكرك مستهلاً المحرم عند عوده من الحجاز فوصل الي  
 دمشق بغتة وتوجه في يومه ووصل الي حماة في خامس المحرم وتوجه  
 من ساعتها الي حلب ولم يعلم به العسكر الا وهو في البوكب معهم  
 وعاد

Caichosrui, filii Kilig Arslani, filii Masudi, filii Kilig Arslani, filii Solaimani, filii Cotlumischi, filii Arslan Iabgui, filii Selguki, dominum Romaniae, de medio tollere: quod et ope nervi, collo eius obvoluti, perficiebant. Sufficiebat ipsi al-Paryana filium eius quadrimum, Gaiiat-ed-dinum.

Anno DCLXVII [qui die 9 Sept. A. C. 1268 coepit] exibat Malec ed-Daher versus Syriam: at, quum ad Charbet-el-Lofus pervenisset, relictis ibi castris clam revertebatur Misram, ubi civibus, et aulicis, et, quem ibi reliquerat, suo Locumtendenti tam superveniebat inopinato, ut eum citius coram viderent, quam advenire nosset. Deinde repetebat Syriam, et in fidem accipiebat Balatanum [vel Platanum] ab Azz-ed-dino Otmano, domino Sahiunae, traditam.

Eodem suscipiebat idem sacrum iter in Hegaz, excelsam et sanctam provinciam. Et hanc quidem instituebat viam. Movebat ex Favar, die XXV mensis decimi versus Caracam, ubi quum transegisset aliquot dies, promovebat die sexto mensis undecimi Schaubecam, unde die dicti mensis undecimo egressus, veniebat eiusdem die vigesimo et quinto ad Medinat en-Nabuvia [seu civitatem prophetae], et die tandem quinto mensis duodecimi Meccam, ubi peractis, quas religio docet et postulat, ceremoniis, exeunte simul anno et mense revisebat Caracam.

Ineunte porro Anno DCLXVIII [qui die 30 Aug. A. C. 1269 coepit] pergebat ipsis Moharrami [seu primi mensis] Calendis Caraca Damascum versus, ubi suos ut derepente neque expectatus obruebat, ita statim quoque deserebat eodem ipso die, versus Hamatam continuans, ubi die quinto primi mensis appellebat. Sed et illinc e continente properabat Halebum, ubi prius eum non animadvertabant milites ducesque, quam in medio suo versantem coram viderent. Die decimo tertio Damascum reflectebat. Inde procedens per Codsam [seu Hierosolymas] appellebat Cahiram die tertio secundi mensis.



وعاد الي دمشق في ثالث عشر المحرم المذكور ثم توجه الي القدس  
ثم الي القاهرة ، فوصل اليها في ثالث صفر من هذه السنة \*  
وفيها عاد الملك الظاهر الي الشام واغار علي عكا وتوجه الي  
دمشق ثم الي حماة \*

وفيها جهز الملك الظاهر عسكرا الي بلاد الاسماعيلية  
فتسلّموا مصيف في العشر الاوسط من رجب من هذه السنة ، وعاد  
الملك الظاهر من حماة الي جهة دمشق فدخلها في الثامن والعشرين  
من رجب ، ثم عاد الي مقرّ ملكه بمصر \*

وفيها حصل بين منكوتمر بن طغان ملك التتر بالبلاد الشمالية  
وبين الاشكري صاحب قسطنطينية وحشة ، فجهّز منكوتمر الي  
قسطنطينية جيشا من التتر ، فوصلوا اليها وعاثوا في بلادها ومروا  
بالقلعة التي فيها عن الدين كيكاوس بن كيخسرو ملك بلاد الروم  
محبوسا كما قدّما ذكره في سنة اثنين وستين وستماية ، فحمله  
التتر باهله الي منكوتمر ، فاحسن منكوتمر الي عن الدين المذكور  
ونزّجه ، واقام معه الي ان توفي عن الدين المذكور في سنة سبع وسبعين  
وستماية ، فسار ابنه مسعود بن عن الدين المذكور الي بلاد الروم  
وصار سلطان الروم علي ما سنذكره ان شاء الله تعالى \*

وفيها (اعني سنة ثمان وستين وستماية) قتل ابو دبوس اخر الملوك  
من بني عبد المومن وانقرضت بموته دولتهم ، وقد تقدّم ذكر ذلك في  
سنة اربع وعشرين وستماية ، وملكت بلادهم بعدهم بنو مريّ علي ما  
سنذكره ان شاء الله تعالى في سنة اثنين وسبعين وستماية \*

ثم دخلت سنة تسع وستين وستماية ، ذكر فتوح حصن الاكران  
وحصن عكار والغرين ، في هذه السنة توجه الملك الظاهر بيبرس  
من الديار المصرية الي الشام ونازل حصن الاكران في تاسع شعبان  
هذه

Verum et inde non multo post repetebat per Damascum Hamatam, copiasque territorio Ismaëliitarum immittebat, quae eorum arcem Mesiaf medio circiter septimo mense capiebant. Quo facto Hamata Damascum repetebat, quam die 28 septimi eiusdem mensis ingressus, iter deinceps ad regni sui sedem, Misram, continuabat.

Eodem nascebat inter Mangutimurum, Tatarorum in Septentrione dominum, et Aschcarium [Lascarin] Constantinopolitanum Imperatorem, simultas; cuius causa validam suorum manum Tatarus urbi Constantini immittebat. Ea grassabunda per agrum Byzantinum, quum ad arcem perveniret, in qua Azz-ed-din Caicavus ea de causa custodiebatur, quam ad a. DCLXII exposuimus; abducebat inde detractum Selgukidam ad herum, Mangutimurum, qui eum beneficiis obligatum, suaeque cognationi per matrimonium insertum, penes se tenuit usque ad annum DCLXXVII, quo fatum suum istum Azz-ed-dinum rapiebat. Eius filius, Masud, Romaniam deinceps petebat, ibique Sultani nomen adipiscebatur, quod suo loco dicemus.

Eodem occisus fuit Abu-Dobus, in quo Abd-el-Mumenidarum desit gens et dynastia, quam invaserunt Marinidae, ut postea fusius ad a. DCLXXII narrabimus.

Anno DCLXIX [qui die 19 Aug. A. C. 1270 coepit] expugnabat Malec ed-Daher Bibars arces Hesn al-Acrad, et Accar, et Corain. Et harum quidem primam impetebat nono die mensis octavi, eiusdemque die vigesimo quarto post vehementes insultus a Francis deditam accipiebat. Alteram invadebat die decimo septimo noni mensis, et pari pacto, post insumtam haud levem operam atque contentionem, accipiebat in fidem exeunte nono illo mense, quo factum ut magnum Fetri [seu Deieiunationis] festum illa in arce celebraret, eaque simul occasione a Mohii-ed-dino, f. Abd-ed-Daheri, gratulationem de magna ista victoria futurorumque ominationem acciperet; quod is eo disticho fecerat:

هذه السنة وجت في حصاره واشتد القتال عليه وملكه بالامان في اربع  
عشرين شعبان المذكور، ثم رحل الي حصن عكار ونازله في سابع  
عشر رمضان من هذه السنة وجت في قتاله وملكه بالامان سابع  
رمضان المذكور وعيّد الملك الظاهر عليه عيد الفطر، فقال محبي  
الدين بن عبد الظاهر مهتيا له بفتوح عكار

يا مليك الارض بشرأك فقد نلت الامة ،

ان عكار يغينا هو عكا وزيادة ،

وفيهما في شوال تسلّم الملك الظاهر قلعة العليقة وبلاها

من الاسماعيلية \*

وفيهما توجه الملك الظاهر الي دمشق ومنها في العشر الاخير  
من شوال الي حصن الغرين ونازله في ثاني ذي القعدة وزحف عليه  
وتسلّم بالامان وامر به فهدم ، ثم عاد الي مصر \*

وفيهما جهز الملك الظاهر ما يريد علي عشرة شواني لغزو قبرس ،  
فتكسرت في مرسى اليميسوس واسر الفرنج من كان بتلك الشواني  
من المسلمين ، فاهتمّ السلطان بعمارة شوان اخر ، فعمل في المدينة  
اليسيرة ضعف ما عدم \*

وفيهما توفي هيثوم بن قسطنطين صاحب سبيس وملك بعده  
ابنه ليغون الذي اسره المسلمون حسبما تقدم ذكره \*

وفيهما قبض الملك الظاهر علي عز الدين بغان المعروف بسم  
الموت وعلي المحمدي وغيرهما \*

وفيهما توفي القاضي شمس الدين ابن البارزي قاضي القضاة بحماة \*

وفيهما توفي الطواشي شجاع الدين مرشد الخادم المنصور  
رحمه الله تعالى ، وكان كثير المعروف وتولي تدبير مملكة حماة  
مدة ، وكان يعتمد عليه الملك الظاهر m ويستشيره \*

ثم



Laetare laetum ob nuncium, o imperator orbis terrarum: nam consecutus es quae desiderabas.

Accar idem est procul dubio, quod Acca [Ptolemais] (13), et adhuc aliquid plus.

Menſe decimo accipiebat arcem Alicam cum ſubjecto agro ab Iſmaëlitis. (14) Inde Damafcum petebat, indeque, in ultima huiusce menſis dierum decuria adverſus Corainum (15) ibat, quam arcem ſecundo die menſis undecimi adverſo marte iubebat impeti, et ſic nactus deditam porro ſolo æquari. Peractis his omnibus inclinante anno reflectebat Miſram, et plus decem naves onerarias contra Cyprum expediebat. Sed id quidem tamen fruſtra cadebat. Naves enim quaſſatae peribant in portu Alimiſus [Limifſo] (16), et Muſlemorum quotquot iſtae naves advexerant, in manus Francorum pervenerunt. Neque tamen adeo frangebat ille caſus Bibarſum, quin brevi tempore naves alias et altero tanto plures compararet.

Eodem obiit Haitum, Conſtantini filius, Siſae dominus. Cui ſuccedebat filius, Liſon, quem ſupra videbamus a Muſlemis captum, et deinceps dimiſſum.

Eodem comprehendebat Malec ed-Daher Bibars Azz-ed-dinum Baganum, vulgo Sam el-Maut [ſeu toxicum mortis, vel letale] appellatum, ut et Muhammedicum, et alios.

Eodem obibat Cadi Schams-ed-din Ibn-el-Barezicus, ſupremus Hamatae Cadi; nec non Davaſchi Schogga ed-din Morſched Chadem [ſeu famulus vel ſpado] Manſuricus, c. d. b. v. vir admodum beneficus, qui regnum Hamatenum per aliquod tempus adminiſtravit, cui vel ipſe Malec ed-Daher tam confiſebat, ut eius conſilio identidem uteretur.

Anno DCLXX [qui die 8 Auguſti A. C. 1271 coepit] migrabat Malec ed-Daher in Syriam, et Naiebatu [vel vicariatu] Sultanatus apud Damafcum amovebat Gemal'-ed-dinum Acuſchum Nagmicum; cuius in locum ſufficiebat Ala-ed-dinum

ثم دخلت سنة سبعين وستماية، فيها توجه الملك الظاهر الي الشام وعزل جمال الدين اقوش النجفي عن نيابة السلطنة بدمشق ووّلي فيها علاء الدين ايدكين الغجري الاسندار في مستهل ربيع الاول، ثم توجه الملك الظاهر الي حمص ثم الي حصن لكران ثم عاد الي دمشق \* وفيها والملك الظاهر بدمشق اغارت التتار الي عينتاب وعلي الروح وقميطون الي قرب قامية ثم عادوا، واستدعي الملك الظاهر عسكريا من مصر، فوصلوا اليه صحبة بدر الدين البيسري فتوجه الملك الظاهر بهم الي حلب ثم عاد الي الديار المصرية فوصل اليها في ثالث وعشرين من جمادي الاولى \* \*

وفيهما في شوال عاد الملك الظاهر بيبرس من الديار المصرية الي الشام فوصل الي دمشق في ثالث صفر \*

وفيهما توفي سيف الدين احمد بن مظفر الدين عثمان بن منكبرس ه صاحب صهيون \* \* \* \* \* الي الملك الظاهر وقدم الي خدمته واحسن اليهما واعطي سايف الدين امرة طبلخانة \*

وفيهما نازل التتار البيرة ونصبوا عليها المناجنيق وضايقوها، وسار اليهم الملك الظاهر واران عبور الغرات الي بر البيرة، فقاتله التتار علي المخاضة، فاقتحم الغرات وهزم التتار، فرحلوا عن البيرة وتركوا الات الحصار بحالها فصارت للمسلمين، ثم عاد الملك الظاهر فوصل الي الديار المصرية في الخامس والعشرين من جمادي الاخرة من هذه السنة \* وفيها افرج عن الصمياطي من الاعتقال \*

وفيهما تسلمت نواب الملك الظاهر ما تاخر من حصون الاسماعيلية وهي الكهف والبيضة وقدموس \*

وفيهما

Idekinum Fachricum Afandarum ipsis calendis tertii mensis. Deinde pergebat per Hemsam ad Hesn el-Acrad et inde rursus Damascum; ubi quum haereret, invadebant Tatari Aintab, et Rug et Camitun, prope Famiam. Deinde retro se ad sua recipiebant. Daher propterea Misra copias arcessēbat, quas nactus, a Bedr-ed-dino Baifarico adductas, Halebum ducebat. Inde redibat in Aegyptum, ubi die XXIII quinti mensis appellebat. Sed mense rursus decimo repetebat Syriam \* \* \* \* dieque tertio Safari.

Eodem obiit Saif-ed-din Ahmed, filius Modaffar-ed-dini Otmani, filii Mancabarsi, dominus Sahiunae, \* \* \* \* \* ad Malec ed-Daherum, eique ambo se suumque praestabant obsequium; quibus ille vicissim benefaciebat, et alteri, Saiec-ed-dino, dabat Emiratum Tabulchana. (17)

Eodem invadebant Tatari Biram (18), admotisque machinis coarctabant. Quos inde depulsurus Malec ed-Daher, quum necesse haberet in Euphratis orientalem ripam evadere, quam arx illa occupat, irruebat in equo cum suis in fluvium, qua vadofus erat, et, Tataris nequidquam obnitentibus, penetrabat, eosque conflegebat et cedere cogebat tanta cum trepidatione, ut, quem advexerant, obsidionis apparatus, qualis erat et iacebat, talem relinquerent, Muslemis praedam. Inde redibat in Aegyptum die vigesimo quinto sexti mensis huius anni.

Eodem dimittebat Dimiatensem ex carcere, et, quae supererant adhuc, arces Ismaëliitarum, omnes accipiebat in fidem per suos curatores, hoc est Cahf, et Mainaca, et Cadmus.

Eodem

\* Quamvis in codice lacunae indicium non esset, dubio tamen vacat, hic quaedam deesse, et sequentia ad a. 671 pertinere.

\*\* Hic nihil aliud videtur deesse quam, *et duo eius filii, unus Saiec-ed-din, alter N. N. dictus, accedebant rel.*



وفيهما اعتقل الملك الظاهر الشيخ خضر، وكان قد بلغ المذكور عند الملك الظاهر ارفع منزلة وانبطت يده وانفذ امره في الشام ومصر، فاعتقله في قاعة بقلعة الجبل مكرما حتي مات به.

ثم دخلت سنة اثنين وسبعين وستماية، ذكر ملك يعقوب المريني مدينة سبتة وابنداء ملكهم، وفي هذه السنة ملك يعقوب بن عبد الحق بن محبو بن حماسة المريني مدينة سبتة، وبنو مريين ملوك بلاد المغرب بعد بني عبد المومن، وكان آخر من ملك من بني عبد المومن ابي دبوس، وقد ذكرنا ما وقع لنا من اخبار ابي دبوس المذكور مع ما فيه من الاختلاف في سنة اربع وعشرين وستماية وان المذكور قتل في سنة ثمان وستين وستماية، وانقرضت حينئذ دولة بني عبد المومن وملك بعدهم بنو عبد المومن، وهذه القبيلة (اعني بني مريين) يقال لهم حماسة من بين قبائل العرب بالمغرب وكان مقامهم بالريف القبلي من اقليم تارة، واول امرهم انهم خرجوا عن طاعة بني عبد المومن المعروفين بالموحدين لما اختل امرهم وتابعوا الغارات عليهم حتي ملكوا مدينة فاس واقتلعوها من الموحدين في سنة بضع وثلاثين وستماية، واستمرت فاس وغيرها في ايديهم في ايام الموحدين، واول من اشتهر من بني مريين ابي بكر بن عبد الحق بن محبو بن حماسة المريني، وبعد ملكه فاس سار الي جهة مراكش وضايق بني عبد المومن وبقي كذلك حتي توفي ابي بكر المذكور في سنة ثلث وخمسين وستماية وملك بعده اخوه يعقوب بن عبد الحق بن محبو وقوي امره وحاصر ابا دبوس في مراكش وملكها يعقوب المريني المذكور وانزال ملك بني عبد المومن من

Eodem mittebat Daher in custodiam Schaichum Chidrum, virum summae dignitatis et auctoritatis apud ipsum, cui longa manus in administratione rerum hactenus fuerat; cuius iussa per Syriam pariter atque Aegyptum valuerant. Nunc autem Bibars eum in camera quadam arcis montanae, sed honorifice habitum, coërcebat, donec obiret.

Anno DCLXXII [qui die 17 Iulii A.C. 1273 coepit] potiebatur Iacub, de gente Marinidarum, urbe Sabta, instituebatque suae gentis dynastiam in Africa post Abd-el-Mumenidas, seu, quod idem est, Movahheditas, quorum ultimus regnabat Abu-Dobus, de quo quantum nobis compertum fuit, et quae diversa de illo auctores narrant, attulimus ad annum DCXXIV. Etiam ad a. DCLXVIII (19) notavimus, isto Abu-Dobuso peremto stirpem istam intercidiſſe. Iam itaque in eorum locum succedebat familia Marinidarum, quae alias etiam Banu [seu filiorum Hama-ma (20) dicitur, et ad Arabes (21) occidentales [vel Mauritanos] pertinet, qui solebant in Rif [seu litore] australi provinciae Taza versari. Primos illi tum fecere motus, tum primum extulerunt caput, quum Abd-el-Mumenidis sese opponerent, declinantibus et convulsis eorum rebus, obsequium negantes, eosque continuis laceſſerent incursionibus, donec tandem urbe Fas [seu Fezzam] eorum dominationi subtraherent; id quod uno alterove anno post DCXXX contigit. Ex eo tempore urbem istam agrumque reliquum continenter usque ad finem Abd-el-Mumenidarum possidebant. Primus Marinidarum magnam sui famam excitavit Abu-Becr (22), filius Abd-el-Hakki (23), filii Mahbui, filii Hamamae, qui, post subactam Fasam, pergens ad Marracascham, continuabat ibi Abd-el-Mumenidas in angustum cogere, usque ad vitae finem, hoc est ad annum DCLIII. Eius frater et successor (24), Iacub, filius Abd-el-Haki, viribus auctus, obsidebat porro Abu-Dobusum Marracaschae, eamque tandem potestati suae subigebat, eoque evertebat regnum Abd-el-Mumenidarum

من حينئذ ، واستغرقت قدم يعقوب المريضي المذكور في الملك ، وبقي يعقوب مستمرا في الملك حتي ملك سبته في هذه السنة ، ثم توفي ولم يقع لي تاريخ وفاته ، وملك بعده ولده يوسف بن يعقوب بن عبد الحق بن محمّد وكنية يوسف المذكور ابن يعقوب ، واستمر يوسف المذكور في الملك حتي قتل سنة ست وسبعماية علي ما سذكره ان شاء الله تعالى \* وفيها وصل الملك الظاهر بعساكر الي دمشق \*

وفيها عام ٩٠٠ بن مغلّول احد امراء العربان الي الحبس بعجلون ، وكان من حديثه ان الملك الظاهر حبسه بعجلون مغيّدا ، فهرب من الحبس المذكور الي بلاد التتار ، ثم ارسل يطلب الامان ، فقال الملك الظاهر ما اومنه الا ان يعو الي عجلون ويضع الغيد في رجله كما كان ، فعاد عمرو الي عجلون وجعل الغيد في رجله ، فعفي عنه الملك الظاهر عند ذلك \*

وفيها قويت اخبار التتار لغصد الشام ، فاجفل الناس \* وفيها في جمادي الاولى كانت ولاية العبد الغفير مولّف هذا المختصر اسماعيل بن علي بن محمّد بن محمد بن عمر بن شاهنشاه بن ايوب بداد ابن الزنجيلي بدمشق المحروسة ، فان اهلنا كانوا قد جفلوا من حماة الي دمشق بسبب اخبار التتار \*

وفيها توفي الشيخ جمال الدين ابو عبد الله محمد بن عبد الله بن مالك الطائي الحناني ، النحوي وله في النحو واللغة مصنفات كثيرة مشهورة \*

وفيها في ذي القعدة توفي الامير مبارز الدين اقوش المنصوري مملوك الملك المنصور صاحب حماة ونايب سلطنته ، وكان اميرا جليلا عاقلا شجاعا ، وهو قبجاقي الجنس \* وفيها



firmatoque gradu in imperio continuabat ad hunc usque annum, quo Sabtam sui iuris faciebat. Post eius mortem, quae quando contigerit mihi non constat, regnabat eius filius, Abu-Iacob Iusef, donec anno DCCVI necaretur, ut ibi dicemus.

Eodem petebat Malec ed-Daher Bibars cum copiis suis Damascus, et Omar (25), filius Machlul, Emir usque Arabum, redibat in carcerem suum. Nimirum Malec ed-Daher eum olim Eglunae in vinculis et custodia deposuerat. Sed evaserat deinceps ad Tataros; indeque per nuncios deprecabatur a Sultano delictorum veniam, et spiritus securitatem. Promittebat Sultan, sed ea conditione, si sponte sua rediret Eglunam, ipseque suis manibus pedicas circum crura sibi circumponerent. Fretus ea pollicitatione redibat hoc tempore Omar, pedemque in pristinos immittebat compedes, eoque veniam merebatur.

Interea increbrescente rumore de Tatarorum imminente in Syriam invasionem, trepidi passim aufugiebant.

Eiusdem anni mense quinto natus fuit Abd-el-Fakir (26) [seu servus dei bonorum omnium pauper et gratiae divinae indigus], compilator huius compendii, Ismael, filius Alii, filii Mahmudi, filii Muhammedis, filii Omari, filii Schahinschahi, filii Eiubi, in domo Ibn-ez-Zengilii, Damasci, quam urbem deus a malis omnibus immunem servare velit. Eo enim familia nostra, metu invasionis Tataricae, de qua rumores indies crescebant, aufugerat.

Eodem obibat Schaich Gemal-ed-din Abu-Abdalla Muhammed, filius Abdalla, filii Maleki, Taiita, el-Gani, auctor plurium et celebrium librorum argumenti grammatici et philologici.

Eiusdem mense undecimo decebat Emir Mobarez-ed-din Acusch Mansuricus, mamlucus Malec el-Mansuri, domini Hamatae, et Naieb [seu locumtenens] in Sultanatu, vir illustris, sapiens, fortis, gentis Capgagita.

وفيهما في يوم الاثنين ثامن عشر ذي الحجة توفي الشيخ العلامة نصير الدين الطوسي واسمه محمد بن محمد بن الحسين الامام المشهور، وكان يتخدم صاحب الالبوت ثم خدم هولاكو وحظي عنده وعمل لهولاكو رسدا بمراغة ونريجا، وله مصنغات عديدة كلها نفيسة، منها اقليدس يتضمن اختلاط الاوضاع وكذلك المجسطي وتذكرة في الهية لم يصنف في فنها مثلها، وشرح الاشارات واجاب عن غالب ايرات فخر الدين الرازي عليها، وكانت ولادته في حادي عشر جمادي الاولى سنة سبع وتسعين وخمسمائة وكانت وفاته ببغداد ودفن في مشهد موسي الجوان.

ثم دخلت سنة ثلث وسبعين وستمائة، فيها توجه الملك الظاهر بيبرس الي بلاد سويس، فدخلها بعساكرة المتوافرة وغنموا، ثم عادوا الي دمشق حتي خرجت هذه السنة.

ثم دخلت سنة اربع وسبعين وستمائة، فيها نازلت التنن البيرة، وكان اسم مقدمهم انطاي، وكان الملك الظاهر بدمشق، فتوجه الي جهة البيرة، فرحل التنن عنها، ولاقي الملك الظاهر الخبير برحيلهم وهو بالغطيغة، فاتم السير الي حلب ثم عاد الي مصر. وفيها بعد وصول الملك الظاهر الي مصر جهز جيشا مع افسنقر الغارقاني ومع عن الدين ايبك الافرم الي النوبة، فساروا اليها ونهبوا وقتلوا وعادوا بالعنائيم.

وفيهما كان نواج الملك السعيد بركة بن الظاهر بيبرس بابنة الامير سيف الدين قلاوون الصالحني غازية خاتون. وفيها في اواخر السنة المذكورة عاد الملك الظاهر الي الشام. ثم

Eiusdem anni die quodam Lunae 18 mensis ultimi, obiit Schaich el-Allama [seu polyhistor] Nasir-ed-din Tusensis (27), vero nomine Muhammed, filius Muhammedis, filii Hafani, ce-  
leber ille Imamus. Primum quidem Almutae domino, Ismaëli-  
tae, serviebat, dein autem Hulacuo, cuius in gratiam observa-  
tiones astronomicas Marragae instituebat et Zig [seu tabulas astro-  
nomicas] edidit. Multa scripsit, sed omnia incomparabilia et  
magnificienda; ut Eucliden, qui continet complicationem theo-  
rematum\* et Almagestum [seu τὴν μεγίστην Ptolemaei]; nec non  
hypomnemata astronomica, librum, cui par alius in hoc genere  
non exstat, porro commentarium in Ischarat (28), in quo re-  
spondit ad omnia dubia, a Fachr-ed-dino Razio in eum librum  
prolata. Natus fuerat undecimo die quinti mensis anni DXCVII;  
decessit Bagdadi, ubi etiam in Maschhad [seu martyreo] Musae  
Gavvadi [seu Mosis liberalis, Imami, Alidae] conditus fuit.

Anno DCLXXIII [qui die 6 Iulii A. C. 1274 coepit] su-  
scipiebat Malec ed-Daher expeditionem in agrum Sisenum, cum  
copiis suis numerosissimis, multaque inde coacta praeda redibat  
Damascum. In quibus annus ille finiebat.

Anno DCLXXIV [qui die 26 Iun. A. C. 1275 coepit] ob-  
sidebant Tataři Biram sub auspiciis imperatoris sui, Antaii. At  
quum e Damasco illuc moveret Malec ed-Daher, abibant. Quod  
factum hic audiens apud Cotaifam continuabat iter Halebum,  
deinde repetebat Misram. Vnde copias expediebat cum Acson-  
coro Farecanense et Azz-ed-dino Ibeco Aframo, in Nubiam, ubi  
postquam caede rapinisque grassati fuissent, onusti praeda redibant.

Eodem nuptiae erant Malec es-Saïdi Borca, filii Malec  
ed-Daheri Bibarfi, cum Gazia Chatun, filia Emiri, qui tum tem-  
poris adhuc erat, Saif-ed-dini Kelavuni Salehici.

E 3

Eiusdem

\* Haec non intelligo. Forte deest vox, declarationem confusionis theorematum;  
hoc est, indicat ubi theoremata confusa et transposita sint, et quomodo rectius  
debeant digeri.



ثم دخلت سنة خمس وسبعين وستماية، فيها في المحرم وصل  
الملك الظاهر بيبرس الي دمشق، وكان قد خرج من مصر في اواخر  
سنة اربع وسبعين، وبلغه وصول الامراء الروميين الوافدين وهم بيچار  
الرومي وبهاور ولده واحمد بن بهاور وغيرهم، فسار الملك الظاهر  
الي جهة حلب والتقاهم واكرمهم، ثم عاد الي الديار المصرية \*

ذكر دخول الملك الظاهر الي بلاد الروم، وفي هذه السنة عاد  
الملك الظاهر بيبرس بعساكره المتوافرة الي الشام، وكان خروجه من  
مصر في يوم الخميس العشرين من رمضان هذه السنة ووصل الي حلب  
ثم الي النهر الانرق، ثم سار الي ابلستين فوصل اليها في ذي القعدة  
والتقي بها جمعا من التتر مقدمهم شان ١، وكانوا نقاوة المغل،  
فالتقي الغريغان في ارض ابلستين يوم الجمعة عاشر ذي القعدة من  
هذه السنة، فانهزم التتر واخذتهم سيوف المسلمين وقتل مقدمهم تناون  
وغالب كبرايهم واسر منهم جماعة كثيرة صاروا امراء ٢، وكان من جملة  
الساسورين في هذه الوقعة سيف الدين قبيجق وسيف الدين ارسلان،  
وسنذكر اخبارهما ان شاء الله تعالى، ثم سار الملك الظاهر بعد  
فراغه من هذه الوقعة الي قيسارية واستولي عليها، وكان الحاكم  
بالروم يومئذ معين الدين سليمان البرواناه، وكان يكاتب الملك  
الظاهر في الباطن، وكان يظن الملك الظاهر انه انا وصل الي قيسارية  
يصل اليه البرواناه علي ما كان قد اتفق x معه في الباطن، فلم  
يحضر البرواناه لما اراده الله من هلاكه علي ما سنذكره ان شاء الله  
تعالى، واقام الملك الظاهر علي قيسارية سبعة ايام في انتظار البرواناه  
وخطب له علي منابرهما، ثم رحل عن قيسارية في ثاني عشرين ذي  
القعدة

Eiusdem anni sub finem tendebat Daher in Syriam et mense quidem sequentis anni DCLXXV primo [qui die 14 Iunii A. C. 1276 coepit] Damascum veniebat; ubi quum audiret advenire quosdam Emiros e Romania, quales erant Bigar Romanus, et eius filius, Behadur, et huius denique filius, istius nepos Ahmed, atque alii, cultum et reverentiam ipsi testificaturos, procedebat iis obviam Halebum, magnoque illos cum honore accipiebat. Quo facto rursus Aegyptum repetebat.

Sed eodem rursus egressus Misra, die quodam Iovis, vigesimo noni mensis, redibat in Syriam cum numerofo exercitu suo, Haleboque transmissa, et fluvio Azraco [seu coeruleo], petebat Ablastin (29); quo delatus undecimo mense numerum inveniebat Tatarorum, robor Mogolicum, cum eorum duce Tannaun; quos Daher, commisso ibi praelio, die quodam Veneris, decimo dicti mensis undecimi, fundebat, misereque gladiis lacerabat Muslemicis, ipsum ducem cum plurima parte ceterorum tribunorum necabat, alios capiebat vivos, qui deinceps in castris nostratibus merentes magni nominis Emiri evaserunt. Tales erant Saif-ed-din Capgac, et Saif-ed-din Arslan, de quibus deinceps narrabimus. Confecto istoc conflictu petebat Daher Caesaream [Romaniae seu Cappadociae], sperans qui tum in istis terris erat Hakem [seu praetor], Moïn-ed-dinum Solaimanum al-Parvana, cum quo hactenus clam litteras permutaverat, ibi se ipsi adiunctum esse, quemadmodum inter ipsos convenerat. Sed non aderat Parvana, deo sic volente, eiusque sic accelerante interitum, quemadmodum e vestigio dicemus. Praestolatus igitur Daher socium apud Caesaream per septem dies, sed frustra, postquam audivisset ibi per templorum suggestus vota sibi facta (30), discedebat die vigesimo mensis undecimi, magnaue cum molestia copias ad Amk [seu profundum] Haremi reducebat humano victo pabuloque iumentorum prorsus consumto, et equorum parte plurima corrupta. Mensem ibi Muslemi transigebant.

De

الغداة وحصل للعسكر شدة عظيمة من نفاق القوت والعليف وعدمت غالب خيولهم ، ووصلوا الي عبق حارم واقاموا به شهرا ، ولما بلغ ابغا بن هولكو ساق في جموع البغل حتي وصل الي الابلسنيين وشاهد عسكره صرعي ولم يشاهد احدا من عسكر الروم مقتولا ، فاستشاط غضبا وامر بنهب الروم وقتل من صر به من المسلمين ، فنهب وقتل منهم جماعة ، ثم سار ابغا الي الارنوس وصحبته معين الدين البرواناه ، فلما استغتر بالارنوس امر بغتل البرواناه ، فقتل وقتلوا معه نيفا وثلاثين نفسا من مباليكه وخواصه ، واسم البرواناه المنكور سليمان والبرواناه لقب وهو الحاجب بالعجمي ، وكان مقتله بالاطاغ y ، وكان البرواناه حازما بتدبير المملكة ذا مكر ودهاء \*

وفي هذه السنة توفي الشهاب محمد بن يوسف بن نرايدة

التلعغري الشاعر \*

وفيهما مات الشيخ خضر في حبس الملك الظاهر \*

وفيهما عاد الملك الظاهر من عبق حارم وتوجه الي دمشق \*

ثم دخلت سنة ست وسبعين وستماية ، فيها في خامس المحرم وصل الملك الظاهر بيبرس الي دمشق ونزل بالغصر الابلق ، وكان قد رحل من عبق حارم في اواخر سنة خمس وسبعين \*

ذكر وفاة الملك الظاهر بيبرس ، فيها في يوم الخميس السابع والعشرين من المحرم توفي السلطان الملك الظاهر ابو الفتح بيبرس الصالح النجمي بدمشق وقت الزوال رحمه الله تعالى عقب وصوله من بلاده الروم الي دمشق علي ما تقدم ذكره ، وقد اختلف في سبب موته ، فقيل انه انكسف القمر كسوف كلييا وشاع بين الناس ان



De hac suorum clade, suiue praetoris perfidia, edoctus Hulacui filius et successor, Aboga, propere advolabat cum copiis suis Mogolicis ad Ablastin; ubi videns Mogolos quidem suos prostratos, ne unum autem de copiis Romanis [Muslemis pariter atque Tataricis, qui sub imperio Parvanae Romaniam Tataro custodiebant], fremens et ardens ira iubebat Romaniam expilari, et Muslemos eorum tractuum, quos in transitu attingebat, omnes trucidari. Sic retro pergebat ad Ordu [seu campum imperialem, unde venerat], secum trahens Parvanam; qui ibi loci iussu eius peremptus est (31) una cum aliis plus triginta tam mamlukis eius, quam familiaribus. Nomen Parvana non proprium est, sed dignitatis, et notat in lingua Persica idem, quod in Arabica vox Hageb [seu camerarium]. Nomen ipsi proprium erat Solaiman. Vir fuerat in tractandis rebus politicis cautus et astutus. Caedes ipsi contingebat apud Alatac. (32)

Eodem obiit Schahab [vel Schahab-ed-din] Muhammed, filius Iosefi, filii Zaiedae, Tall-Afarensis, poeta.

Nec non Schaich Chidr in carcere, quo eum, ut paullo ante videbamus, Malec ed-Daher damnaverat.

Eiusdem anni sub finem movebat idem Daher ex Amc Harem versus Damascum, quo perveniebat die quinto primi mensis anni DCLXXVI [qui coepit die 4 Iunii A. C. 1277] et in Castrum al-Ablac [seu variegato] descendebat, quo in ipso quoque suae vitae finem eiusdem mensis vigesimo septimo eodemque Iovis die, circa tempus declinantis solis, inveniebat. De causa mortis non idem referunt omnes. Narrant aliqui, lunam circa id tempus ex integro deliquisse, ex eoque natum rumorem vulgarem, portendi mortem viri maximae dignitatis. Hanc huius phaenomeni ominosam interpretationem voluisse Malec ed-Daherum a se ad alium aliquem avertere, ideoque arcessivisse aliquem de familia Eiubidarum, Malec el-Caher dictum, de filiis unum Malec en-Naseri Davudi, filii Malec el-Moattami Isae;





huic pocillatorem augusti, ex eius mandato, vinum toxicatum porrexissè, de quo ipso poculo ipse augustus paullo post oblitus sui nonnihil delibavit. Itaque factum fuisse, ut Caher quidem protinus post haustum perierit, Daher autem in febrim inciderit ardentem, ex qua tempore, quo diximus, exspiravit. (33) Vicarius et mamlucus eius, Bedr-ed-din Bilik, vulgo Chazandar [seu thesaurarius dictus] principis obitum occultabat, aloëque et aromatibus conditum cadaver relinquebat in arce Damascena, donec perfecta esset eius Torba [seu monumentum sepulcrale] prope templum magnum Damascenum, eique cadaver inferretur. Est illud monumentum celebre et cuius notum. Postea movebat Bilik Damasco Misram cum copiis, simulans et evulgans, Bibarsum in lectica, quam secum per speciem vehebat, aegrum decumbere; donec ad Malec es-Saïdum Borca, defuncti filium, veniret, nuncupatum a patre successorem; et cuius in fidem iam antea pater adhuc vivus exercitum adegerat. Delatus in arcem montanam tradebat Bilik huic tam copias, quam ceteros thesauros. Quo facto mors Daheri promulgabatur, et praesidebat Malec es-Saïd ad accipiendas consolationes, et Sultanatum protinus capebat.

Regnavit igitur Sultan Malec ed-Daher Abu'l-Fath Bibars Salehicus Nagmicus [h. e. Malek es-Salehi Nagm-ed-dini quondam mamlucus] per septendecim annos, duosque praeterea menses et decem dies. Summam enim invasit potestatem die 17 mensis undecimi anni DCLVIII et obiit die 27 primi mensis anni DCLXXVI, ut modo diximus. Erat princeps illustris, fortis, sapiens (34), magna pollens auctoritate, late regnans. Nam, praeter Aegyptum et Syriam, quas tenebat, magnam quoque Nubiae partem per copias illuc missas subegerat. Ipse quoque celeberrimis victoriis pomoeria suae ditionis ampliaverat, ut Safeda, Hesn el-Acrad, Antiochia, et aliis, sub iugum missis, quas supra singulas commemoravimus. Initio mamlucus erat, gente



واصله مملوك قبجاقى الجنس ، سمعت انه يرجع لى d ، وكان اسمى  
 انزق العينين جهوري الصوت ، حضر هو ومملوك اخر مع تاجر الى  
 حماة فاستنحضرهما الملك المنصور محمد ليشتريهما ، فلم يعجبه  
 واحد منهما ، وكان ايدكين البندقدار الصالحى مملوك الملك الصالح  
 ايوب صاحب مصر قد غضب عليه الملك الصالح المذكور ، وكان قد  
 توجه ايدكين الى جهة حماة ، فارسل الملك الصالح وقبض على  
 ايدكين المذكور واعتقله بقلعة حماة ، فتركه الملك المنصور صاحب  
 حماة في جامع قلعة حماة ، وانتفى ذلك عند حضور الملك الظاهر مع  
 التاجر ، فلما قلده الملك المنصور ولم يشتريه ارسل ايدكين البندقدار  
 وهو معتقل فاشتراه وبقي عنده ، ثم افرج الملك الصالح عن البندقدار  
 فصار من حماة وصحبته الملك الظاهر وبقي مع استانه البندقدار  
 المذكور مدة ، ثم اخذه الملك الصالح من البندقدار فانتسب الي  
 الملك الصالح دون استانه وكان يخطب له وينقش على الدراهم  
 والدنانير ببيرس الصالحى ، وكان استغرام الملك السعيد بركة بن  
 الملك الظاهر في مملكة مصر والشام في اوائل ربيع الاول من هذه  
 السنة (اعني سنة ست وسبعين وستماية) واستقر بدم الدين بيليكي  
 الخزندار في نيابة السلطنة على ما كان عليه مع والده واستمرت  
 الامور على احسن نظام ، فلم تطل ايام بيليكي الخزندار ومات  
 بعد ذلك في مدة يسيرة ، قيل حنق انفه وقيل بل سم والده اعلم ،  
 وتولي نيابة السلطنة بعده شمس الدين الغرقاني ، ثم ان الملك  
 السعيد

طغاي Forte طغان 1) suspectum وحلبا 2) لضمما C.L. لضمما 3)

legendum. aut المنصور aut المظفر Aut الظاهر m)

Num recte? منكمبرس n) Viderur aliquid deesse, initium a. 671.

Capgacanus, et quidem, ut audiui; Bargalensis, furvus colore, caesus oculis, sonora voce. Mercator eum aliquis una cum altero quodam mancipio venalem offerebat Hamatae domino, qui tunc temporis erat, Malec el-Manfuro; sed neutrum illi mancipium arridebat. Erat eo ipso tempore Hamatae Idekin Bondocdar Salehicus, mamlucus Malec es-Salehi Eiubi, domini Misrae. Scilicet Idekin, sentiens iratum sibi herum, aufugerat versus Hamatam. Verum Eiub custodiam ipsi submittens, curabat eum, in ipsa via comprehensum, in arcem Hamatenam deportari. Locum igitur Hamatae dominus Idekino, quo versaretur, in arcis suae templo assignabat. Id ipsum eo ipso tempore contingebat, quo mercator sua mancipia in conspectum Mansuri adduxerat. Hic ergo quum lustratos versatosque iuvenes repudiaret, mittebat Idekin mercatori pretium, quod in Bibarsi caput statuerat. Et hac ratione praestabat Bibars hero suo captivitatis sodalitium; eundemque deinceps ab Eiubo rursus laxatum et Hamata exeuntem comitabatur, et observabat per aliquod porro tempus, donec eum Malec es-Saleh Eiub ipse, Bondocdaro ademptum, in familiam suam adscisceret; unde factum, ut Bibars secuto tempore se in titulis suis, non ad primum dominum, Idekinum, sed ad hunc posteriorem referret, id est Salehicum et Nagmicum se appellari curaret, tam in publicis precibus, quam in numis aureis et argenteis.

Filius eius, Malec es-Saïd Borca (35), ordiebatur Syriae et Aegypti imperium ineunte mense tertio huius anni DCLXXVI. Bedr-ed-din Bilik Chazandar continuabat in eadem Vicarii Sultani dignitate, quam sub Bibarso tenuerat, et quamdiu is in vivis supererat, decurrebant novi Sultani res pulcherrimo quasi filo. At is haud diu supererat; quidam naturale suo fato defunctum, alii veneno sublatum perhibent. Rei veritatem deus optime noverit. Succedebat ei in Proregis munus Schams-ed-din Farecanensis: verum sub eo miscebat Malec es-Saïd temere-

السعيد خبط <sup>e</sup> واراد تغديم الاصاغر وابعد الامراء الاكابر وفبض علي  
 سنغر الاشغر والبيسري ثم افرج عنهما بعد ايام يسيرة ، ففسدت نيات  
 الامراء الكبار عليه وبقي الامر كذلك حتي خرجت هذه السنة <sup>٢٠</sup>  
 ثم دخلت سنة سبع وسبعين وستماية ، ذكر مسير الملك السعيد  
 بركة الي الشام والاغارة علي سيس وخلاف عسكره عليه ، في اثناء  
 هذه السنة سار الملك السعيد بركة الي الشام وصحبته العساكر  
 ووصل الي دمشق وجرت منها العسكر صالحة الامير سيف الدين  
 قلاوون الصالحني ، وجرى ايضا صاحب حماة ، فساروا ودخلوا الي بلاد  
 سيس وشنوا الاغارة عليها وغنموا ، ثم عادوا الي جهة دمشق وانتفخوا  
 علي الخلاف علي الملك السعيد المذكور وخلعه من السلطنة لسوء  
 تدبيره ، وعبروا علي دمشق ولم يدخلوها ، فارسل اليهم الملك السعيد  
 واستعطفهم ودخل عليهم بوالدته ، فلم يلتفتوا الي ذلك واتموا السير ،  
 فركب الملك السعيد وساق وسبقهم الي مصر وطلع الي قلعة الجبل ،  
 وسارت العساكر في اثره وخرجت هذه السنة والامر كذلك <sup>٢١</sup>  
 وفيها توفي عن الدين كيكوس بن كيوخس بن كيقبان بن كيوخس  
 بن قليج ارسلان بن مسعود بن قليج ارسلان بن سليمان بن قطلومش  
 بن ارسلان بن سلجوق عند منكوتير ملك التتر بمدينة صراي ،  
 وكيكوس

عبر <sup>٢٠</sup> Postea est عمر <sup>q</sup> p) Ita codex, fed lacuna manifesta est.

r) Rectius foret قويت الاخبار بقصد التتر الشام

تتناون <sup>٢١</sup> Postea شاون <sup>t</sup> s) Num recte? الجاني

عليه <sup>٢٢</sup> Post deest انتفخ <sup>x</sup> v) Num اسري امراء

الطاف <sup>y</sup> et جبال الاطلاق Abulfaragius habet بالاطاغ

٢٣) Sine dubio genus poculi notat, aut potus. قمر <sup>z</sup> Ibn-Schohna habet قمر



que tractabat et imprudenter res suas, minores et iuniores evehebat in primas aulae provincias, habebatque sibi familiares: seniores autem duces a se removebat, et de his postremis duo quosdam praecipuos, Soncorum Afchcarum et Baifaricum custodiae mandabat: quos licet paucos post dies rursus emitteret, nihilo tamen minus corrumpibat hac agendi ratione maximorum ducum erga se animos. In his transibat annus.

Anno autem DCLXXVII [qui die 24 Maii A. Chr. 1278 coepit] palam negabant copiae ducesque Saïdo parere, eoque tandem adigebant ipsum, ut imperio se abdicaret. Quod ita contigit. Petebat Saïd illo anno Syriam cum copiis; et ipse quidem Damasci manebat; Emirum Saif-ed-dinum Calavunum Salehicum vero cum legione adversus Sifam expediebat: cui comitem cum suis ire iubebat Hamatae dominum. Ibant, praedabantur, onustique praeda redibant Damascum; sed in reditu decernebant uno animo ab officio deficere, et Saïdum, improbum et imperitum rectorem, amoliri; eaque mente Damascum praeteribant, nolentes intrare, aut principem illic agentem salutare, quamvis eos blandis verbis invitaret per legatos primum, et ipse deinceps quasi supplex una cum matre sua veniens, quasi misericordiam eo magis commoturus et reverentiam incussurus, obtestaretur atque placare studeret. Id vero adeo non curabant, quin coeptum iter Misram continuarent. Conscenso igitur equo ipse quoque viam inibat Saïd eandem, tantaque utebatur diligentia, ut rebelles praeverteret, et in arcem montanam evaderet, priusquam illae Misram appellerent. Quid porro hac de re factum fuerit, statim ad alterum annum continuabimus, quoniam in his hic praesens finiebat.

Eodem obiit Azz-ed-din Caicavus, filius Caichofrui, filii Caicobadi, filii Caichofrui, filii Kilig Arslani, filii Masudi, filii Kilig Arslani, filii Solaimani, filii Cotlumischi, filii Arslani, filii Selguki, apud Mangutimurum, regem Tatarorum, in urbe Sarai.

وكيكاوس المذكور هو الذي كان محبوسا بقسطنطينية حسبما تقدم  
ذكر الغرض عليه في سنة اثنين وستين وكرر خلاصه واتصاله بملك التنتر  
في سنة ثمان وستين ، وخلف عن الدين المذكور ولدا اسمه مسعون ، وقصد  
منكوتمر ان ينزوجه ابنة عن الدين كيكاوس ، فهرب مسعون واتصل  
ببلاد الروم ، فحمل الي ابغا ، فاحسن اليه ابغا واعطاه سيواس وارزن  
الروم وارزنكن ، واستغرت هذه البلاد لمسعون المذكور ، ثم بعد ذلك  
جعلت سلطنة الروم باسم مسعون المذكور وافتقر جدا وانكسف حاله ،  
وهو اخر من سمي سلطانا من السلجوقية بالروم .

ثم دخلت سنة ثمان وسبعين وستماية ، ذكر خلع الملك السعيد  
بركة بن الملك الظاهر ، في هذه السنة وصلت العساكر الخارجون  
عن طاعة بركة المذكور الي الديار المصرية في ربيع الاول وحاصروا الملك  
السعيد بركة بقلعة الجبل ، فحاصر علي السعيد بركة غالب من كان  
معه من الامراء مثل لاجين النيني وغيره وبقي يهرب واحد بعد واحد  
من القلعة وينضم الي العسكر المحاصر للقلعة ، فلما راي الملك  
السعيد بركة ذلك اجابهم الي الانخلاع من السلطنة وان يعطي الكرك ،  
فاجابوه الي ذلك وانزلوه من القلعة وخلعوه في ربيع الاول من هذه السنة  
(اعني سنة ثمان وسبعين وستماية) وسقروه من وقتها الي الكرك صخرة  
بيدعان / الكرني وجماعة معه ، فوصل اليها وتسلمها بها فيها من  
الاموال وكان شيئا كثيرا .

ذكر اقامة سلامش ابن الملك الظاهر بيبرس في المملكة ، وفي  
هذه السنة لما جري ما ذكرناه من خلع الملك السعيد بركة واعطاه  
الكرك اتفق اكابر الامراء الذين فعلوا ذلك مثل بدر الدين البيسري  
الشبسي

Sarai. Diximus ad annum DCLXII, quomodo ex arce prope Constantinopolin, in qua captivus attinebatur, liberatus in notitiam et familiam Tatari pervenerit, et quod filium reliquerit Masudum. (36) Is, quod Mangutimur ipsum cum noverca, quam ipse patri eius maritaverat, copulare vellet, aufugiebat, incestum detestatus, in Romaniam; ubi correptus ad Abogam, Hulacui filium, deportabatur; a quo praeter alia beneficia honoresque, Sivasam, Arzen-er-Rumam et Arzencanam accipiebat, et tempore post titulum quoque Sultani Romaniae. Nihilominus ad extremam decidebat egestatem, et claudebat eam Selgukidarum familiam, quae cum Sultanatus titulo Romaniae praefuit.

Anno DCLXXVIII [qui die 13 Maii A. C. 1279 coepit] mense tertio veniebant Misram copiae rebelles et obsidebant Malec es-Saïdum in arce montana, eoque brevi adigebant, ut, quod isti flagitabant, Sultanatu se exueret, quandoquidem, quos penes se habebat, ministri, ut Lagin Zainicus et alii, sensim se unus post alterum proripientes ad castra rebellantium transibant. Solam modo paciscebatur Caracam sibi relinqui, quod concedebant. Itaque detractum ex arce, summaque dignitate privatum ablegabant Caracam, sub comitatu Bidagani Rocnici et aliorum quorundam. Eo delatus accipiebat Saïd in fidem occupabatque Caracam cum omnibus, quae ingentes ibi erant, opibus.

Facinoris huius auctores, ut Bedr-ed-din Baifaricus Schamficus, et Itamisch Sadicus, et Bectasch Fachricus Emir Salah [seu praefectus armorum] aliique statuebant commune de consilio, fratrem ablegati, nempe Bedr-ed-dinum Salamischum, puerum septennem aut paullo maiorem, sufficere. Quod quarto mense huius anni DCLXXVIII effectui dabant. Novo principi titulum addebant Malec el-Adeli, cudebant eius nomine numos, recitabant eius nomen e suggestu, et copiarum constitutebant Atabecum [seu magistrum] Emirum Saif-ed-dinum Calavunum Salehicum.



الشمسي وايتشمش السعدي وبكتاش الغخري امير سلاح وغيرهم علي اقامة بدر الدين سلاصش ابن الملك الظاهر بيبرس في المملكة ولقبوه الملك العادل وعمره ان ذاك سبع سنين وشهور ، وخطب له وضربت السكة باسمه ، وذلك في شهر ربيع الاول من هذه السنة ، وصار الامير سيف الدين قلاوون الصالحى اتابك العسكر ، ولما استقر ذلك جهز اتابك العسكر المذكور الامير شمس الدين سنقر الاشقر الي دمشق وجعله نايب السلطنة بالشام ، وكان العسكر لما خالفوا السعيد بركة قد قبضوا علي عمر الدين ايدمر نايب السلطنة بدمشق وتولي تدبير دمشق بعد ايدمر اقوش الشمسي نايب السلطنة بحلب فسار وتولاها واستمر الحال علي ذلك مدة يسيرة \*

ذكر سلطنة الملك المنصور قلاوون الصالحى ، وفي هذه السنة (اعني سنة ثمان وسبعين وستماية) في يوم الاحد الثاني والعشرين من رجب كان جلوس السلطان الملك المنصور قلاوون الصالحى في السلطنة بعد خلع الصبي سلاصش وعزله ، ولما تولى السلطان الملك المنصور اقام منار العادل واحسن سياسة الملك وقام بتدبير المملكة احسن قيام \*

ذكر خروج سنقر الاشقر عن الطاعة وسلطنته بالشام ، وفي هذه السنة في الرابع والعشرين من ذي القعدة جلس سنقر الاشقر بدمشق في السلطنة وحلف له الامراء والعسكر الذين عنده بدمشق وتلقب بالملك الكامل شمس الدين سنقر \*

وفي هذه السنة توفي الملك السعيد بركة بن الملك الظاهر بيبرس في الكرك بعد وصوله اليها في مدة يسيرة ، وكان سبب موته انه لعب بالكرة في ميدان الكرك فتغنى بفرسه ، فحصل له بسبب ذلك حمى شديدة وبقي كذلك اياما يسيرة وتوفي وحمل الي دمشق ودفن بتربة ابيه ، ولما توفي الملك السعيد انفق من بالكرك واقاموا موضعه اخاه نجم الدين خضر واستقر في الكرك ولقبوه الملك المسعود \*

Quo facto idem Calavun Damascum expediebat Soncorum Aschcarum, Syriae futurum pro principe rectorem, post Azz-ed-dinum Idemorum, quem duces a Saïdi obsequio desciscientes comprehenderant. Interiecto tempore prospexerat Damasci rebus Acusch, Halebi gubernator. Verum haud tenebat diu haec rerum constitutio.

Nam die Solis, secundo et vigesimo septimi mensis occupabat solium Sultanicum Sultan Malec el-Manfur Calavun (37), et erigebat pharum iustitiae, vigilemque se atque laudabilem praestabat clavi politici gubernatorem.

Cui se Damasci opponebat Soncor el-Aschcar, curabatque sibi a copiis et ducibus, qui praesto ipsi aderant, sacramentum die 24 mensis undecimi tanquam Sultano dici, titulumque Malec el-Cameli Schams-ed-dini Soncori attribui.

Eodem obibat Malec es-Saïd Borca, filius Malec ed-Daheri Bibarfi, paullo postquam Caracam pervenisset. Ibi nempe aliquando in equo ludens cum clavis sphaerisque ligneis in hippodromo publico, excussus a cernuante bestia, concipiebat gravissimam febrim, quae post paucos dies ipsum tollebat. (38) Delatus Damascum, ibique in tymbum patris illatus fuit. Qui apud Caracam erant, procures ei sufficiebant de commune consilio fratrem, Nagm-ed-dinum Chidrum, eumque sub Malec el-Masudi titulo dominum appellabant.

Anno DCLXXIX [qui die 2 Maii A. C. 1280 coepit] idque die decimo nono secundi mensis, fusus fuit ille Soncor Aschcarensis, qui sub Malec el-Cameli nomine tyrannidem Damasci affectaverat, a copiis Misrensis, quas Sultan\* Malec el-Manfur

G 2

adversus

\* Ratio, quare Abulfeda hunc fere nunquam absque Sultani nomine memoret, et Bibarsum paene nunquam cum illo nomine, mihi videtur haec esse. Erat Abulfeda vasallus filii Calavuni; ergo debebat ipsum modis omnibus demereri. Calavun autem nunquam faverat Bibarfo, adeoque debebat omnia praesenti regnanti domui odiosa studiose vitare.

ثم دخلت سنة تسع وسبعين وستماية ، ذكر كسرة سنقر الاشقر ، في هذه السنة في تاسع عشر صفر كانت كسرة سنقر الاشقر المستولي علي الشام الملقب بالملك الكامل ، وكان من حديث هذه الكسرة ان السلطان الملك المنصور قلاوون جهّز عساكر ديار مصر مع علي الدين سنقر الحلبي الذي تقدم ذكر سلطنته بدمشق عقيب قتل قطز ، وكان ايضا من مقدمي العسكر المصري المذكور بدر الدين بكتاش وبدر الدين الايدصري وعن الدين الافرم ، فسارت العساكر المذكورة الي الشام وبرز سنقر الاشقر بعساكر الشام الي ظاهر دمشق والتقي الغريغان في تاسع عشر صفر المذكور ، فولي الشاميون وسنقر الاشقر منهزمين ، ونهبت العساكر المصرية اثغالهم ، وكان السلطان الملك المنصور قلاوون قد جعل مملوكه حسام الدين لاجين السلحدار بنايبا بقلعة دمشق ، فلما هرب سنقر الاشقر افرج عن حسام الدين لاجين المذكور ، وكذلك كان سنقر الاشقر قد اعتقل بيبرس المعروف بالبحالف لانه لم يخلف له ، فافرج عنه ايضا ، وكتب الحلبي الي السلطان الملك المنصور بالنصر واستنقر الامير لاجين المنصوري المذكور نايب السلطنة بالشام ، واما سنقر الاشقر فانه هرب الي الرحبة وكتب ابغا ابن هولاكو ملك التتر واطمعه في البلاد ، وكان عيسي بن مهنا ملك العرب مع سنقر الاشقر وقابل معه ، وكتب بذلك الي ابغا ايضا موافقة له ، ثم سار سنقر الاشقر من الرحبة الي صهيون في جمادي الاولى من هذه السنة واستولي عليها وعلي برزيرة وبلاطنس والشقر وبكاس وعكار وشينر وفامية ، وصارت هذه الاماكن لسنقر الاشقر .

وفيهما توفي اقوش الشمسي نايب السلطنة بحلب ، وولي السلطان  
الملك المنصور قلاوون علي حلب علم الدين سنجر الباشغري \*  
وفيهما قويت اخبار المنتسرين وانهم واصلون الي البلاد الاسلامية  
بحلب وعامهم \* وفيها



adversus eum sub imperio Alm-ed-dini Sangari Halebensis emiserat, eius, quem supra diximus pari exemplo Damasci tyrannidem mox a Cotuzi caede affectasse. Huic aderant alii quoque duces, ut Bedr-ed-din Bectasch, et Bedr-ed-din Idemoricus, et Azz-ed-din Afram. Hisce copiis in Syriam delatis opponebat se Soncor, egressusque in agrum Damascenum conferebat manus, die quo diximus, adverso Marte. Misrenses enim Syros cum regulo suo fugabant et ipsis castris exuebant. Haec Soncori clades et fuga libertatem reddebat Hufam-ed-dino Lagino, quem, suum mamlucum, Sultan Calavun, sub initium imperii sui, tanquam Locumtenentem suum, Damascum miserat, sed eius adversarius, Soncor, comprehensum in vincula dederat. Pariter quoque liberabat eadem Bibarsum, Galecum vulgo dictum, quem Soncor etiam in carcerem ideo miserat, quod ipsi sacramentum dicere negaverat. De parta hac victoria significabat Halebensis, imperator, protinus Sultano Malec el-Manfuro per litteras; Emir Lagin capeſſebat suam provinciam, Soncor autem fugiebat versus Rahabam (39), indeque invitabat Abogam, Tatarorum principem, in ditionem Muslemicam: quod idem quoque faciebat Isa, filius Mahannae, Malec [seu princeps] Arabum, periculorum studiorumque Soncori confors. A Rahaba procedebat Soncor Sahiunam, mense quinto huius anni, et cum ea Borzaiam, Blatanusam, Schogr, Bacas, Accar, Schaizaram et Famiam occupabat.

Eodem obibat Acusſch Schamſicus, Locumtenens Sultanicus apud Halebum. Cui ſufficiebat Manſur Calavun in isto munere Alm-ed-dinum Sangarum Baſchcardenſem.

Eodem increbrefcebant rumores de metuenda numeroſae Tataricae manus invaſione in ditionem Muslemicam.

Eodem conſtituebat Sultan Malec el-Manſur Calavun, filium ſuum, Malec es-Salehum Ala-ed-dinum Alin, ſucceſſorem

وفيهما جعل السلطان الملك المنصور قلاوون ولده الملك الصالح علاء الدين علي ولي عهد وسلطنه وركب بشعار السلطنة \*  
وفيهما سار السلطان الملك المنصور قلاوون الصالح من الديار المصرية ووصل الي غزّة ، وكان التتسر قد وصلوا الي حلب فعاثوا ثم عاوا ، فعاد السلطان الي مصر في جمادي الاخرة من هذه السنة \*  
وفيهما استدان سيف الدين بلبان الطباخي احد مماليك الملك المنصور وكان نايب السلطنة بحمص الاكران في الاغارة علي بلد المرقب لما اعتمده اهله من الغسان عند وصول التتسر الي حلب ، فان له السلطان في ذلك ، فتجمع بلبان الطباخي المذكور عساكر الحصون وسار الي المرقب ، فاتفق هروب المسلمين ونزل الفرنج من المرقب وقتلوا واسروا من المسلمين جماعة \*  
وفيهما في مستهل ذي الحجة خرج السلطان الملك المنصور قلاوون من مصر وسار عايذا الي الشام وخرجت هذه السنة \*  
ثم دخل سنة ثمانين وستماية والسلطان الملك المنصور بالروحا واقام هناك مدة ثم سار الي بيسان وقبض علي جماعة من الظاهرية ودخل دمشق واعدم منهم جماعة مثل كودك ، وايدغيش الحلبي وبيبرس الرشيد ، وارسل عسكرا الي شينر ، وهي لشغر الاشغر ، وجري بينهم مناوشة ، ثم انه تردت الرسل بين السلطان وبين سنغر الاشغر ، واحتاج السلطان الي مصالحته لغوّة اخبار التتسر ووقع بينهم الصلح علي ان يسلم شينر الي السلطان وينسلم سنغر الاشغر والشغر وبكاس ، وكانتا قد امتحنتا منه ، فتسلم

الفتح Ibn-Schohna habet الاناء Fortę Vox ignota. الهناب ا)

suum, et Sultanum, eumque publica in pompa cum vexillis et insignibus Sultanicis obequitantem producebat.

Eodem ibat Calavun e Misra Gazam, quoniam Tatari Halebum invaserant, ibique grassabantur: quum vero deinceps abirent, abibat etiam Calavun, mense huius anni sexto.

Eodem petebat Saif-ed-din Ballaban Tabachicus veniam in agrum Marcab (40) incurrendi, propterea, quod eius incolae, Franci, tenente ultima Tatarorum in Halebum incursione Müslemos pessime vexaverant. Erat ille Ballaban unus mamlucorum Mansuri, herique locum in Hesn el-Acrad tenebat. Is impetrata eius instituti venia cogebat e vicinis castellis copias, quibuscum invadebat Marcab. Sed fugientibus adverso casu Muslemis, descendebant ex arce sua Franci, numerumque nostrorum caedebant et capiebant.

Ineunte huius anni mense duodecimo movebat Sultan ex Aegypto in Syriam. Quo in itinere quum confectus esset hic annus, erat Sultan in Ruha, sub initium anni DCLXXX [qui die 21 April. A. C. 1281 coepit]. Vbi quum substitisset paullulum, promovebat ad Baisanam, ubi comprehendebat aliquos Dahericos [seu mamlucos Malec ed-Daheri Bibarsi, sui praedecessoris]; quibuscum intrabat Damascum, ubi nonnullos eorum vita privabat, ut Cundacum, et Idogmischum Halebensem, et Bibarsum Raschidicum. Inde copias adversus Schaizaram mittebat, cui tunc Soncor Aschcar incumbibat, cum quo commissis aliquot velitationibus quum non multum proficeretur, consultum intelligebat Sultan esse cum rebelle pacisci. Carebat enim tunc temporis otio acriter eum exagitandi, rumore de Tatarorum molitionibus increbrescente; contra quos ipsos non parum valebat eius auxilium et amicitia. Pax itaque coalescebat in has conditiones, ut Soncor reciperet Schogr et Bacas; illas enim ambas arces ipsi iam antea ademerant Sultanici: earum autem in vicem Sultano Schaizaram traderet. Hanc itaque deputati Sul-

tanici



فتسلم نواب السلطان شينر وتسلم الشجر وبكاس سنغر الاشغر وحلغا  
علي ذلك واستنغر الصلاح بينهما \*

وفيها ايضا استنغر الصلاح بين السلطان الملك المنصور قلاوون  
وبين الملك <sup>h</sup> خضر ابن الملك الظاهر بيبرس صاحب الكرك \*

ذكر الوقعة العظيمة مع التتر علي حصص ، في هذه السنة (اعني  
سنة ثمانين وستماية) في شهر رجب كان المصاف العظيم بين المسلمين  
وبين التتر بظاهر حصص فنصر الله تعالى فيه المسلمين بعد ما  
كانوا قد ايفغزوا باليوار ، وكان من حديث هذا المصاف العظيم ان  
ابغا بن هولكو حشد وجمع وسار بهذه الحشون طالب الشام ، ثم  
انغر ابغا المذكور عنهم وغنم وسار الي الرحبة وسير جيوشه وجموعه  
الي الشام وقتلهم عليهم اخاه منكوتير بن هولكو ، وسار الي جهة  
حصص ، وسار السلطان الملك المنصور قلاوون الصالح بالجيوش  
الاسلامية من دمشق الي جهة حصص ايضا وارسل الي سنغر يستدعيه  
بمن عنده من الامراء والعسكر بحكم ما استنغر بينهما من الصلاح  
واليامين ، فسار سنغر الاشغر من صهيون ، فلما نزل السلطان بظاهر  
حصص وصل اليه الملك المنصور صاحب حماة بعسكرة ، ثم وصل سنغر  
الاشغر وصحبته ايتمش السعدي والحاج انرمر وعلم الدين الدويداري  
وجماعة من الظاهرية ، ورتب السلطان عسكرة ميمنة وميسرة ، وكان  
راس الميمنة الملك المنصور صاحب حماة بعسكرة ثم بدر الدين  
البيسري سونه ثم علاء الدين طيمرس الوزيري ثم ابيك الافرم ثم جماعة  
من العسكر المصري ثم عسكر الشام ومقتداهم حسام الدين الاجين  
نايب

Num recte? استنوت ء) ييليك aut بيليك Lege سليك ء)

tanici nomine augusti in fidem et possessionem accipiebant; illas Soncor; praestitoque utrinque sacramento rata habebatur pax.

Altera pax eodem anno constituebatur inter eundem Sultanum Calavunum, et Malec el-Masudum Chidrum, Carakae dominum, filium Malec ed-Daheri Bibarfi.

Eiusdem anni septimo mense contingebat magna illa Tatarorum apud Hemsam clades et victoria Muslemorum (41), qui iam eo adacti fuerant, ut certam et inevitabilem coram oculis cernerent perniciem. Nimirum Aboga, Hulacui filius, copias unde unde corraferat, quibuscum in Syriam tendebat. Deinde deserebat eos, et cum peculiare quadam manu praedatum ibat seorsim versus Rahabam; ceteras legiones et miscellaneas turbas expediebat in Syriam sub ducatu sui fratris, Mangutimuri. Huic iam in agrum Hemessenum delato, obviam ibat Sultan Malec el-Mansur Calavun Salehicus cum copiis Muslemicis versus Hemsam. Interea copias e Syria, quantas poterat, contrahebat. Et primum quidem arcessebat Soncorum Aschcarum cum alis et ducibus eius, vi pactorum, in quae paullo ante consenserant atque coniuraverant. Et is quoque Sahiuna egressus adiungebat se Sultano in agrum Emessenum iam ingressio; quod idem iam ante ipsum fecerat Malec el-Mansur, Hamatae dominus, cum suis copiis. Adducebat Soncor secum Itameschum Sadicum, et Hag\* Azdemorum, et Alm-ed-dinum Davidaricum, et alios bene multos familiae quondam Dahericae. Coactas hasce vires in dextram dispersebat Sultan sinistramque alam; et illam quidem ducebat Malec el-Mansur, Hamatae dominus; quem excipiebat Bedr-ed-din Baifaricus, hunc Ala-ed-din Tibars Veziricus, hunc Ibec el-Afram, hos aliquot turmae utriusque exercitus tam Aegyptii, quam Syri, quos postremos ducebat Hufam-ed-din Lagin, Sulta-

\* Hic titulus tunc temporis incipiebat in usum venire; notat eum, qui sacra peregrinatione ad Meccam et Medinam perfunctus est.

نايب السلطنة بالشام ، وكان راس الميسرة سنقر الاشقر ومن معه ثم بدر  
 الدين بيليكا الايدصري ثم بدر الدين بكتاش امير سلاح ، وكان بدر  
 الميمنة العرب وبدر الميسرة التركمان وكان ساليش / الغلب حسام الدين  
 طرنتاي نايب السلطنة ومن اخيف اليه من الامراء والعساكر ، والتقي  
 الفريقان بظاهر حمص في الساعة الرابعة من يوم الخميس رابع عشر رجب  
 القرن من هذه السنة (اعني سنة ثمانين وستماية) وانزل الله نصرته علي  
 الغلب والميمنة فهزموا من كان قبالتهم من التتر وركبوا فغيهم يقتلونهم ،  
 وكان منكوتمر قبالة الغلب ، فانهزم ايضا ، واما ميسرة المسلمين فانها  
 انكشفت عن مواقعها وتم بيعضهم الهزيمة الي دمشق وساق التتر في اثر  
 المنهزمين حتي وصلوا الي تحت حمص ووقعوا في السوقية وغلما  
 العسكر والعوام وقتلوا منهم خلقا كثيرا ، ثم علموا بنصرة المسلمين  
 وهزيمة جيشهم ، فولي المذكورون ايضا منهزمين علي اعقابهم وتبعهم  
 المسلمون يقتلون ويأسرون ، وكانت عدة التتر ثمانين الف فارس منهم  
 خمسون الفا من المغل والباقي خشون وجموع من اجناس مختلفة مثل  
 الكرج والارمن والعجم وغيرهم ، ولما وصل خبر هذه الكسرة الي ابغا  
 وهو علي الرحبة يحاصرها رحل عنها علي عغبة منهزما ، وكتب بهذا  
 الغتاج العظيم الي ساير البلاد الاسلامية فزينت لذلك ، ثم ان السلطان  
 الملك المنصور قلاوون اعطي الدستور للعساكر الشامية ، فرجع الملك  
 المنصور محمد صاحب حماة الي بلده ورجع سنقر الاشقر وجماعته الي  
 صهيون وسار عسكر حلب اليها ، وعاد السلطان الي دمشق والاسري  
 والروس بين يديه \*

وفيها عاد السلطان الملك المنصور قلاوون الي الديار المصرية  
 مويدا منصورا \*



Sultanicus in Syria Locumtenens. Alae sinistrae praeerat Soncor Afchcar; sequebatur Bedr-ed-din Bilik Idemoricus, tum Bedr-ed-din Bectasch, Emir Salah. Robur dextrae alae efficiebant Arabes; sinistrae Turcomani: medio imperabat agmini Hufamed-din Tarantai, Locumtenens [generalis] Sultanicus, cum ducibus atque copiis suis. Ita comparatis rebus instructaque acie confligebant partes ex hora diei quarta inde, diei nempe Iovis, decimi quarti de septimo mense huius anni; et Muslemi quidem, qui dextram et mediam aciem obtinebant, demissa coelitus adiuti victoria, Tataros sibi oppositos profligabant, eorumque ducem, Mangutimurum ceterosque in fugam praecipites stricto persequiebantur gladio, et ex parte contruncabant. Sinistra vero Muslemorum ala [quam Soncor ducebat] loco suo depulsa pro parte Damascum sese fuga recipiebat; quorum vestigiis inhaerentes Tataři ultra Hemsam devehebantur, ubi incidentes in lixas et agasones et reliquam turbae militaris faecem, magnam edebant stragem. Quum vero protinus intelligerent sinistram suorum fortunam et fugam, ipsi quoque retro legebant vestigia, Muslemosque persecutores post se trahebant, magnamque ab iis iacturam patiebantur. Tota vis Tatarorum efficiebat octuaginta equitum millia, quorum quinquaginta Moguli constituebant, lectus exercitus, cetera miscellaneae gentes et passim corrasae, ut Armeni, Corgi, Agamii, alii. Famam huius cladis ut accepit apud Rahabam Aboga, et ipse quoque, abrupta eius urbis obsidione, retro legebat vestigia. Muslemi autem de ingente hac victoria provinciis et urbibus sectae suae addictis per litteras significabant; quamobrem laetae ubique festivitates instituebantur, et urbes ornatum induebant. Inde data copiis discedendi venia, Hamatam repetebat Malec el-Mansur, Sahiunam Soncor el-Afchcar, Halebenses urbem suam, ipse Calavun Damascum, insigne cum pompa, praeaeuntibus captis, et caesorum capitibus; et inde tandem Misram, imperii sui sedem, redibat victor, felix, a deo adiutus et roboratus.

وفيهما عند وصوله الي مستنقر ملكه قدمت اليه هدية صاحب  
اليمن المظفر شمس الدين يوسف بن عمر بن علي بن رسول وطلب  
امانا من السلطان ، فغفل السلطان هديته وكانت من ظرايف اليمن  
مثل العون والعنبر والصيني ورماح الغنا وغير ذلك ، وكتب له  
السلطان امانا صدره هذا امان الله تعالى وامن سيدنا محمد  
صلعم وامننا لاختينا السلطان الملك المظفر شمس الدين يوسف  
بن عمر صاحب اليمن ، اننا نراعون له ولاولاده مسالمون من سالفهم  
معادون من عاداهم ، ونحو ذلك ، وكان ذلك في العشر الاول من  
رمضان هذه السنة ، وارسل السلطان اليه هدية من اسلاب التتسر  
وخيولهم ، وعادت رسالة بذلك مكرمين \*

وفيهما مات منكوتـمر بن هولـكو بن طلق بن جنكـرخـان  
بجزيرة ابن عمر مكبوا عقيب كسرتة علي حص ، وكان موته من  
جملة هذا الفتح العظيم \*

وفيهما توفي علاء الدين عطاء ملك بن محمد الجويني ،  
وكان صاحب الديوان ببغداد ، فنقب m عليه ابغا ونسبه الي مواطاة  
المسلمين وقبض عليه واخذ امواله ، وكان صدرا كبيرا فاضلا له  
شعر حسن ، فمته في تركية

أبـابـية

خطب C. L. خطب e) Num recte? يرجعلي d)

f) Num recte? بيدمان

g) C. L. نيابة Sed forte quaedam defunt. نايب

h) Ante فلما deest aliquid. i) Ita codex. Quid sibi velit, nescio.

k) Forte omisum ante خضر المسعود

l) Num recte? ساليش m) Forte نغم نقب



Ibi munera ipsi offerebantur ab Arabiae felicis domino, Malec el-Modaffero Schams-ed-dino Iosepho, filio Omari, filii Alii, filii Rafuli, missa, qui sibi a Sultano rogabat Imanum scribi [seu fidei foederisque litteras, et promissionem amicitiae et protectionis]. Munera benigne acceptabat Sultan, talia, qualia rara et pretiosa aut fert Arabia felix, aut nostratibus ope mercaturae praestat, ut lignum agallochum, ambaram, vascula Sinica, hastas e canna (42); litterasque foederis et protectionis ipsi scribebat, quarum hoc erat initium: "Hoc est Iman [seu charta protectionis] dei excelsi, et Iman domini nostri Muhammedis, et Iman tandem quoque nostrum, pro fratre nostro, Sultano Malec el-Modaffero Schams-ed-dino Iosepho, filio Omari, domino Iemanae; quo spondemus nos observaturos esse tam ipsi pro persona sua, quam liberis eius, amicitiam honoremque debitum, ius et fas suum, et eundem, quem ille, amicum agnituros, eundemque pariter, quem ille, inimicum." Et cetera. Id accidebat in prima dierum decuria mensis noni; simulque Calavun Modaffero vicissim munera mittebat de spoliis et equis Tataricis; quibuscum legati honorifice accepti ad herum suum remeabant.

Paullo post insignem hanc Tatarorum cladem peribat Mangutimur, filius Hulacui, filii Tului, filii Genkizchani, in Gezirat-Ibn-Omar, prae moerore (43); et sic fiebat praeclaræ huius victoriae accessio.

Eodem obiit Ala-ed-din Ata Molc, filius Muhammedis, Govainensis, praeses Divani [seu consilii intimi, vel iudicii supremi] apud Bagdadum, in custodia, qua eum Aboga damnaverat. Is enim facta in eius actiones inquisitione accusabat eum secretae cum Muslemis collusionis (44), ideoque tam libertate, quam opibus, privabat virum perillustrem, et egregium poetam. Specimen ingenii sit eius illud in feminam Turcicam:



ابادية الاعراب عتي ، فاني بحاضرة الاتراك نيطت علايقي ،  
واهلك يا نجل العيون ، فاني جننت بهذا الناظر المتضايق \*  
وكانت وفاته بعراق العجم ، وولي بغداد \* بعده ابن اخيه هارون  
بن محمد الجويني \*

ثم دخلت سنة احدى وثمانين وستماية ، فيها ولي السلطان  
مملوكه شمس الدين قرا سنقر نيابة السلطنة بحلب ، فسار اليها  
واستقر ه \*

ذكر موت ابغا ، وفيها في المحرم مات ابغا بن هولكو بن  
جنكرخان ملك التتر ، قيل انه مات مسموما ، وكان موته ببلا  
هبدان ، وكانت مدة ملكه نحو سبعة عشر سنة وكسورا ، وخلف  
من الولد ارغون وكنتختق ابنا ابغا ، ولما مات ابغا ملك بعده اخوه  
احمد بن هولكو ، واسم احمد المذكور نيكدار p ، فلما جلس في  
الملك اظهر دين الاسلام وتسمي باحمد سلطان \*

وفيها وصلت رسل احمد بن هولكو ملك التتر المذكور الي  
السلطان الملك المنصور قلاوون ، وكان كبير الرسل المذكورين الشيخ  
المتغتن قطب الدين محمود الشيرازي ، وكان ان ذاك قاضي سيواس ،  
فاحتضر عليه السلطان ولا يمكن احدا من الاجتماع بهم ، وكان مضمون  
رسالتهم اعلام السلطان باسلام احمد المذكور وطلب الصلح بين  
المسلمين والتتر ، فلم ينتظم ذلك ، ثم عادت رسالة اليه بالجواب \*  
وفيها توفي منكوتر بن طغان بن باطو بن دوشي خان بن  
جنكرخان ملك التتر بالبلا الشمالية ، وملك بعده اخوه تدان منكوي  
بن

ولي ديوان Forte بغداد ولي بغداد n)

O scenitis Arabica procul a me! nam cor meum pendat a  
Turcica urbana.

Pereo, *ω ευρυοφθαλμοι*: nam infanio amore huius *τερυοφθαλμου*.  
Obiit in Irac el-Agam. Successit ei in praefectum Bagdadi eius  
ex fratre, Muhammede, nepos, Harun Govainenfis.

Anno DCLXXXI [qui die 10 April. A. C. 1282 coepit]  
praeficiebat Sultan Halebo mamlucum suum, Schams-ed-dinum  
Cara Soncorum.

Eiusdem primo mense decessit Aboga, filius Hulacui, filii  
Tului, filii Genkizchani, rex Tatarorum, ex veneno ut fama  
fert, in agro Hamadanense, postquam regnasset annos paullo  
plus septendecim, relinquens geminos filios, unum Argunum,  
alterum Canachtuum. Neuter tamen horum ipsi tum quidem,  
sed frater, Ahmed, succedebat; quod Muslemicum nomen ne  
quis in Tataro miretur, sciendum, proprium ipsi nomen Nicu-  
dar (45) fuisse; verum id exuebat, quum ordiretur imperium,  
professusque Muslemum istud alterum Ahmed Sultani nomen  
assumebat, eiusque rei notitiam sollemne legatione impertiebat  
Sultano, cuius is quoque finis erat, ut pax et amicitia Tataros  
inter et Muslemos conciliaretur. (46) Sed ea quidem destinatio  
successu carebat. Legationis caput erat Schaich Motafannan \*\*  
Cotb-ed-din Mahmud Schirazenus, tunc temporis apud Sivasam  
Cadi. Legatos hosce observabat Sultan diligentissime, nemini-  
que permittebat ad eos accedere, aut sermones cum ipsis con-  
ferere, datoque responso ipsos ad Tatarum relegabat.

Eodem obiit Mangutimur (47), filius Togani, filii Batui,  
filii Dufchi Chani, filii Genkizchani, rex Tatarorum in terris  
septentrionalibus. Cui succedebat frater Tadan Mangu, filius  
Togani,

\* Arabissae amplos et protuberantes oculos habent, Turcicae angustos, minutos,  
in profundum depresso.

\*\* Motafannan credo titulum isti viro proprium esse; alias notat hominem in  
variis scientiarum generibus versatum.

بن طغان بن باطون بن دوشي خان بن جنكزخان وجلس علي كرسى  
النتىر بصراي ، وقيل ان ذلك كان في سنة ثمانين \*

وفيها غلب للملك الصالح علاء الدين علي بن السلطان  
الملك المنصور قلاوون علي بنت سيف الدين نكيه <sup>q</sup> ، ثم تنروج  
اخوه الملك الاشرف باختها الاخرى ، وكان نوكيه معتقلا بالاسكندرية ،  
فلما غزم السلطان علي ذلك اخرجته من الحبس واحسن اليه  
ونروج ابنيه واجدا بعد الاخر بينتي نكيه المذكور \*

وفيها توفي القاضي الغاضل المحقق شمس الدين احمد بن  
محمد بن ابي بكر بن خلكان البرمكي ، وكان فاضلا عالما ، تولي  
القضاء بمصر والشام ، وله مصنفات جليلة مثل وفيات الاعيان في  
التاريخ وغيره ، وكان مولده يوم الخميس بعد صلوٰة العصر حادي  
عشر ربيع الاخر سنة ثمان وستماية بمدينة اربل بمدرسة سلطانها  
مظفر الدين صاحب اربل ، نقلت ذلك من تاريخه في ترجمة  
نربند في اخر حرف الزاء .

ثم دخلت سنة اثنين وثمانين وستماية ، في اوائل هذه السنة  
قدم الملك المنصور محمد صاحب حماة وصحبته الملك الافضل  
علي الي خدمة السلطان الملك المنصور قلاوون بالديار المصرية ،  
فبالغ السلطان في اكرام صاحب حماة والاحسان اليه وانزله بالكيش  
واركبه بالسناجق السلطانية والنجف والغاشية وساله عن حوايجه ،  
فقال الملك المنصور حاجتي ان اعفي من هذا الغلب ، فانه ما بقى  
يصلح لي ان الغلب بالملك المنصور وقد صار هذا لغب مولانا السلطان  
الاعظم ،

تكدار C. L. نيكدار <sup>p</sup> فيها forte deeft استغتر <sup>o</sup> Post



Togani, filii Batui, filii Dufchi Chani, filii Genkizchani, residens in folio Tatarorum in urbe Sarai. Alii tamen hoc anno DCLXXX perhibent accidisse.

Eodem conciliabatur et publicabatur pactum matrimoniale inter Malec es-Salehum Ala-ed-dinum Alin, filium Sultani Malec el-Manfuri Calavuni, et filiam Saif-ed-dini Nogaihi; quemadmodum alter quoque frater, Malec el-Aschraf, alteram sororem accipiebat. Erat iste Nogaih Alexandriae in vinculis. Has autem nuptias instituere cum cogitaret Sultan, liberabat eum, et beneficiis cumulabat, geminoque matrimonio filiorum suorum cum eius filiabus, unius post alterum, sibi devinciebat.

Eodem obiit Cadi Fadel [excellens ingenio] Mohakkek [solidè doctus] Schams-ed-din Ahmed, filius Muhammedis, filii Abu-Becri. Ibn-Challacan, gente Barmacidarum (47) oriundus, Cadi Misrae, et Syriae deinceps, auctor illustrium librorum, ut eius, qui Vafiat el-Aian (48) [hoc est vitae virorum clarorum] inscribitur, argumenti, ut patet, historici, ne alios commemorem. Natus erat die Iovis post preces vespertinas, undecimo quarti mensis anni DCVIII in urbe Irbil, in collegio principis eius urbis, Modaffer-ed-dini. Sic inveni in illo modo laudato opere historico sub voce *Zainab*, in fine litterae Z.

Ineunte anno DCLXXXII [qui die 31 Martii A. C. 1283 coepit] aderat Malec el-Manfur, Hamatae dominus, una cum fratre suo, Malec el-Afdalo Alio, Misram, ad cultum Sultano praestandum; qui vicissim, quantos poterat, honores et beneficia in Hamatenum conferebat; sedem assignabat in arce, cui nomen Cabsch [seu aries], permittebat ei cum vexillis Sultanicis obequitare, cum *السيوف* et cum praelato equinae sellae operculo; et tandem interrogabat eum de postulatis suis. Respondebat Manfur Hamatenus, cupere ut sibi titulus suus, Manfur, adimatur, et cum alio quodam permutetur. Eum enim sibi non amplius decorum esse, postquam Maulana [dominus noster] Sulta-

الاعظم ، فاجابه السلطان باثني ما تلغيت بهذا الاسم الا لمحبتي فيك ، ولو كان لغيك غير ذلك كنت تلغيت به ، فشفي فعلته محبة لاسمك كيف امكن من تغية وطلع السلطان بالعسكر المصري لحفر الخليج الذي بجهة r البحيرة وسار صاحب حماة في خدمته الي الكفر ، ثم اعطي بعد ذلك الدستور لصاحب حماة ، فعان مكرها مغنورا بالصدقات السلطانية \*

وفيها رمي السلطان الملك الصالح علاء الدين علي بن السلطان نوحا بجهة العباسية بالبندق واعي للملك المنصور محمد صاحب حماة ، فقبله وبالع في اظهار السرور والفرح بذلك وارسل اليه مقدمة جليلة \*

وفيها خرج ارغون بن ابغما بخراسان علي عمه نيكدار ، المسمي باحمد سلطان وسار اليه واقتتلا ، فانهزم ارغون واخذه احمد اسيرا ، وسال الخواتين في اطلاق ارغون واقترانه علي خراسان ، فلم يجب الي ذلك ، وكانت خواطر المغل قد تغيت فلم يجب علي احمد بسبب اسلامه والزامة لهم بالاسلام ، فاتغوا علي قتله وقصدوا ارغون بالموضع الذي هو معتقل فيه واطلقوه وكبسوا النفاق t نايب احمد فقتلوه ، ثم قصدوا الارمن ، فاحس

نوکیه Immediate post est نوکیه q)

الخليج الذي لجهة C. L. الخليج الذي بجهة r)

تكدار C. L. iterum r)

Num recte? النفاق t)

nus maximus eum adsciverit. Sed regerebat ipsi Calavun, se titulum istum alia de causa non assumpsisse, quam ex suo erga ipsum, Hamatenum, amore. Alium quemcunque propterea fuisse assumpturus, si alius eius, Hamateni, titulus fuisset. Iam vero se non posse mutare aliquid, quod amore nominis eius fecisset. Inde procedebat Sultan cum copiis Emirisque suis ad effodiendum illum Chalig [seu canalem Nili], qui est versus Bahiram (49); quo ipsum comitabatur Hamatenus. Deinde dabat Sultan ipsi descendendi veniam; adeoque is mactus et obrutus clementiae Sultanae signis domum revertebatur.

Eodem feriebat Sultan Malec es-Saleh Ala-ed-din Ali, filius Sultani Malec el-Mansuri Calavuni, feras oves in tractu Abbassae, glandibus; eosque iactus referebat ad Malec el-Mansurum Muhammedem, Hamatae dominum. Quem hic insignem honorem maximo acceptabat cum gaudio atque veneratione, signisque atque testimoniis, quibus maxime poterat, luculentis, et splendidis praecipue muneribus prosequabatur, quae Malec es-Saleho mittebat.\*

Eodem exhibat armata manu res novas in Chorasana moliens Abogae filius, Argün, contra patrum Nicudarum (50), aut, ut hactenus voluerat appellari, Ahmed Sultanum. Res ad conflictum veniebat, in quo Argun, fuis copiis suis, a patruo vivus capiebatur. Rogabant quidem Chavatinae [seu augustae mulieres] eum rursus dimitti, et in pristina provincia confirmari. Sed negabat Ahmed. Quod Mogolos ita irritabat, ut in eius caedem conspirarent, a quo iam dudum alienati animis ideo erant, quod non ipse tantum Islamismum profitebatur, sed etiam gentiles eodem invitos adigebat: contendebant igitur ad eum locum, in quo custodiebatur Argun, eoque liberato, adoriebantur et trucidabant Alnacum, Ahmedis locumtenentem; et porro ad Ordu [seu campum imperialem] fervido ruebant impetu. Quos con-

\* Honestum aliquod genus exactionem, quibus principes vasallos vexant.



فاحسّ بهم السلطان احمد فركب وهرب ، فتبعوه وقتلوه وملكوا  
 ارغون بن ابغيا بن هولكو بن طلو بن جنكزخان ، وذلك في  
 جهادي الاولى من هذه السنة \*

وفيها قتل ارغون الصبي سلطان الروم الذي اقامه البيروانيه  
 بعد قتله ابيه حسينا تقدم ذكره في سنة ست وستين وستماية ،  
 وكان اسم الصبي المذكور غياث الدين كيخسرو بن ركن الدين  
 قليج ارسلان بن كيخسرو بن قليج ارسلان ، وفوض اسم سلطنة  
 الروم الي مسعود بن عز الدين كيكاوس ، وهذا مسعود هو الذي  
 هرب من منكوتنر ملك التتار بصراي ، وابوه عز الدين كيكاوس  
 هو الذي جري له مع الاشكري صاحب قسطنطينية الي ما قدّمنا ذكره  
 في سنة اثنين وستين وستماية ، واستمرت سلطنة الروم باسم مسعود  
 المذكور الي سنة ثمان وسبعماية ، وهو مسعود بن كيكاوس بن  
 كيخسرو بن كيغيا بن كيخسرو بن قليج ارسلان بن مسعود  
 بن قليج ارسلان بن قطلومش من السلجوقية ببلاد الروم ، وافتقر  
 مسعود المذكور وانكشف حاله جدا حتي قيل انه تناول سمّا فمات  
 من كثرة المطالعة من ارباب الدين والتتار \*

وفيها ولي ارغون سعد الدولة البيهقوي وعظمه ومكته ،  
 وكان سعد الدولة المذكور في ميداء امرة دلالا بسوق الصناعات بالموصل ،  
 فتحكم في ساير البلاد التي بايدي التتار \*

وفيها قرر ارغون ولديه قانان وخزينا بخراسان وجعل اتابكهما  
 اميرا كبيرا من اصحابه اسمه نوروز \*

وفيها

scenso protinus equo fugiebat quidem Ahmed, effugere tamen persequentes non poterat. Mogoli enim eum assecuti perimebant; et regem proclamabant Argunum, filium Hulacui, filii Tului, filii Genkizchani. Quinto huius anni mense id accidit.

Paullo post occidebat hic Argun puerum, quem Parvana, postquam patrem eius strangulasset, ut ad annum DCLXVI notavimus, Romaniae Sultanum proclamaverat. Isti puero nomen erat Gaiat-ed-din Caichofru, filio Rocn-ed-dini Kilig Arslani, filii Caichofrui, filii Kilig Arslani. Nomen Sultani Romaniae deveniebat inde ad Masudum, filium Azz-ed-dini Caicavusi, illum, qui fugerat a Mangutimuro, rege Tatarorum septentrionalium, cui sedes est in urbe Sarai. Quid huius Masudi patri contigerit cum Aschcario, domino Constantinopoleos, diximus ad annum DCLXII. Continuabat hic Sultanus appellari usque ad a. DCCVIII: eo enim, deductus ad extremam egestatem, sumebat, si fidem tradentes merentur, venenum (51), quo finem faciebat vitae suae, pertaesus importunarum flagitationum, quibus eum tam creditores, quam Tataři, angebant, quorum neutris poterat satisfacere. In eo tum exspirabat illa Selgukidarum familia (52), quae diu in Romania imperaverat; quorum en stemma: Masud, filius Caicavusi, filii Caichofrui, filii Caicobadi, f. Caichofrui, f. Kilig Arslani, f. Masudi, f. Kilig Arslani, filii Cotlumischi, Selgukidae Romani.

Eodem praeficiebat Argun multis muneribus magnaue dignitate et auctoritate instruebat Saad-ed-daulam Iudaeum (53); qui olim initio rerum suarum proclamator\* in Suk es-Senaat [seu foro artificium] (54) Mauselae fuerat, tunc autem summus post Argunum dictator per omnem Tataricam ditionem fiebat.

Eodem constituiebat Argun geminos suos filios, Cazan, et Charbanda, in Chorasana, sub gubernatione magni cuiusdam Emiri sui, Nauruz dicti.

\* Vel etiam proxeneta, mercium procurator.

وفيهما مات الاشكري صاحب قسطنطينية واسمه ميخائيل  
وملك بعده ابنه اندرونيكوس وتلقب بالدوقس \*  
وفيهما كاتب الحكم بقلعة الكيخنا قرا سنقر نايب السلطنة  
بحلب وسلموا الكيخنا الي السلطان ، فتجهز قرا سنقر عسكرا  
فتسلّموها ، وقرّر السلطان فيها نوابه وحصنها وصارت من اعظم  
الثغور الاسلامية نفعا \*

وفيهما في رجب قدم السلطان الي دمشق وكان قد سار من  
مصر في جمادي \*

وفيهما كان السيل العظيم بدمشق في العشر الاول من شعبان  
(والسلطان الملك المنصور قلاوون بدمشق) واخذ ما مرّ به من  
العمارات وغيرها واقتلع الاشجار واهلك خلقا كثيرا ونهب  
للعسكر النازلين علي جوانب بردي من التخييل والتجمل والتخييم  
ما لا يحصى ، فتوجّه السلطان عقيبها الي الديار المصرية ووصل الي  
قلعة الجبل في ثامن عشر رمضان من هذه السنة \*

ثم دخلت سنة ثلاث وثمانين وستماية ، فيها سار السلطان  
الملك المنصور قلاوون الي دمشق وحضر الملك المنصور صاحب حماة  
الي خدمته الي دمشق ، ثم عاد كل منهما الي مقرّ ملكة \*

ذكر وفاة الملك المنصور صاحب حماة ، في هذه السنة في شوال  
توفي السلطان الملك المنصور ناصر الدين ابو المعالي احمد بن  
الملك المظفر محبوب بن الملك المنصور محمد بن الملك المظفر  
عمر بن شاهنشاه بن ايوب صاحب حماة رحمه الله تعالى ، ابتدي  
فيه المرض في اوائل شعبان بعد عوده من خدمة السلطان من دمشق ،  
وكان



Eodem obiit Aschcari, dominus Constantinopoleos, vero nomine Michaël dictus, post quem regnabat eius filius, Andronicus, Ducas cognominatus.

Eodem tractabant, qui arcis Cachta praeerant, cum Cara Soncoro, Locumtenente Sultanico apud Halebum, de arce sua tradenda; protinusque hic eo mittebat, qui eam in fidem Sultani acciperent. Constitutis ibi porro praefectis Sultanicis, additisque munimentis, evasit arx illa inter illas limitaneas, Islamismi propugnatrices, quae sui maximum nobis usum praestiterunt.

Eiusdem anno sexto mense Misra egressus Damascum septimo veniebat Sultan Calavun. Sed ineunte octavo menseprehendebat ipsum ibi saevus ille torrens, qui, quidquid offenderet aedificiorum, secum asportabat, arbores evellebat radicitus, perdebat ingentem hominum numerum, et copiis ad ripam fluvii Baradae cubantibus tot abripiebat equos, camelos, tentoria, quot numero vix comprehendantur. Statim ab ea clade remeabat Sultan in Aegyptum, et intrabat rursus arcem suam montanam die decimo tertio noni mensis.

Anno DCLXXXIII [qui die 19 Martii A.C. 1284 coepit] redibat Sultan Damascum, ubi officium ipsi praestabat praesens Mansur, Hamatae dominus. Paulo post uterque principum istorum virorum sedem suae dominationis repetebat.

At posterior quidem huius anni mense decimo vivis excedebat, hoc est, Sultan Malec el-Mansur Naser-ed-din Abu'l-Maali Muhammed, filius Malec el-Modafferi Mahmudi, filii Malec el-Mansuri, filii Malec el-Modafferi Taki-ed-dini Omari, filii Schahinschahi, filii Eiubi, dominus Hamatae. Morbus fatalis, biliosa febris, intra venas latens primum se in ipso, postquam Damasco redierat, prodebat ineunte octavo mense. Rebus valetudinis inde nonnihil in melius vergentibus, ingrediebatur balneum suasu medicorum. Sed eius usus morbum resuscitabat. Quamobrem una cum medicis aylicis consuetis adhibebantur

in

وكان مرضه حمي صفراوي داخِل العسروق ، ثم صلاح مزاجه بعض  
الصلاح ، فاشاء الأطباء بدخوله الحمام ، فدخلها ، فعاوده المرض ،  
واحضر له الأطباء من دمشق مع من كان في خدمته منهم  
واشتدّ به ذات الجنب ، وعالجوه بما يصلح لذلك ، فلم يقد  
شياء ، وفي مدة مرضه عتق مماليكه وتاب توبة نصوحا وكتب الي  
السلطان الملك المنصور قلاوون يساله في اقرار ابنه الملك المظفر  
محمود في مملكته علي قاعدته واشتدّ به مرضه حتي توفي بكرة  
حادي عشر شوال من هذه السنة (اعني سنة ثلث وثمانين وستماية) ،  
وكانت ولايته في الساعة الخامسة من يوم الخميس لليلتين بقيتا  
من ربيع الاول سنة اثنين وثلثين وستماية ، فيكون عمره احدي  
وخمسين سنة وستة اشهر واربعة عشر يوما ، وملك حماة يوم السبت  
ثامن جمادي الاول سنة اثنين واربعين وستماية وهو اليوم الذي  
توفي فيه والده الملك المظفر محمود ، فيكون مدة ملكه احدي  
واربعين سنة وخمسة اشهر واربعة ايام ، وكان اكبر امانيه ان يعيش  
الي ان يسمع جوابه من السلطان فيبما ساله من اقرار حماة علي  
ولده الملك المظفر محمود ، فاتفق وفاته قبل وصول الجواب ،  
وكان قد ارسل في ذلك علي البريد مملوكه سنقر امير خور ،  
فوصل بالجواب بعد موت الملك المنصور بستة ايام ، ونسخة  
الجواب من السلطان بعد البسملة المملوك قلاوون اعتر الد  
انصار البقاع العالي المولوي السلطاني الملكي المنصوري الناصري  
ولا عده الاسلام ، ولا فقدته السيوف والاقلام ، وحماه من  
اندي

in consilium alii Damasco arcessiti. Sed ingravescebat nihilominus pleuritis, neque proficiebat huic opposita congrua quamvis medicatio. Comparabat itaque aeger se fini suo, resipiscebatur, ad deum toto conversus animo, manumittebat mamlucos suos, rogabatque a Sultano Malec el-Manfuro Calavuno per litteras, velit filium suum, Malec el-Modafferum Mahmudum, iisdem pactis atque legibus in principatu suo conservare, quibuscum ipse per vitam eum obtinuerit. At quamvis aliud in votis aequae non haberet, quam vivus adhuc a Sultano gratiosum et desiderio suo favens responsum accipere; ideoque litterarum suarum perlatores mamlucum suum Emir Achurum [seu praefectum equorum, vel comitem stabuli], Soncorum, veredo Augusto imposuisset, quo celerrime et absque mora viam absolveret: nihilominus tamen exspirabat sexto die antequam Soncorum responso rediret, mane diei undecimi decimi mensis huius anni DCLXXXIII. Quum natus fuisset hora quinta diei Iovis, antepenultimi de mense tertio anni DCXXXII, efficitur eum annos 51 cum sex mensibus et quatuordecim diebus confecisse. Et quum orsus fuisset Hamatae dominationem die Sabbati octavo mensis quinti anni DCXLII, eodem illo, quo pater eius, Malec el-Modaffer Muhammed, obierat, consequitur eum annos 41, quinque menses, et quatuor dies regnasse.

Exemplum responsi, quod Sultan ad superiorem Mansuri petitionem remittebat, sic erat conceptum. (55) Post Bismillah [seu formulam sollemnem], In nomine dei, sequebatur sic: "Mamluc Calavun [scilicet sic ait]. Confortet deus adiutores Macami (56) [seu serenitatis] Muluviceae [sive Maulana, domini nostri] Sultanae, Malekicae Mansuricae Nasericarum [hoc est, Sultani Malec el-Mansuri Nasir-ed-dini]; neque permittat Islamismum eo carere, aut eum desiderari a gladiis aut a calamis [in sago togave, rebus belli pacisve]. Servet eum deus a morbi noxa taedioque, et ab adventu eorum, qui aegros invadunt,



انني داء وعون عوان والممام الام ، المملوك يجتد الخدمة التي كان  
يوتّ تجديدها شغلها ، ويصف ما عنده من الالم لما اللم بمزاجه  
الكريم حتي انه لم يكف يفتنح بالحديث فاهما ، ولما وقفنا علي  
الكتاب المولوي المتضمن بمرض الحت x المبحروس وما انتهي اليه  
الحال ، كانت الغلوب تنشق والنفوس تذوب حزننا ، والرجاء من  
الله ان يتداركه بلطفه وان يمن بعافيته التي رفع في مسالتها يديه  
وبسط كفيه ، وهو يرجو من كرم الله معالجة الشفاء ، ومداركة  
العافية الموردة بعد الكدر مورن الصفاء ، وان الله يفسح في اجل المولوي  
ويهبه العمر الطويل ، واما الاشارة الكريمة الي ما ذكره من حقوق  
يوجبها الاقرار ، وعهون امنت بدورها من السرار y ، ونحن نحمد الله  
فعندنا تلك العهون ملاحظة ، وتلك المواتات z ملاحظة ، فالمولوي  
يعيش قريير العين a فما ثمّ الا ما يسره من اقامة ولده مقامة ، لا يحول  
ولا ينزل ، ولا يري علي ذلك لده ولا نهول ، ويكون المولوي طيب النفس  
مستديم الانس بصدق العهد الغديم ، وبكلّما يوثر من خير مغيم \*  
ولما

الحت Forte الحت x)

سرار الشهر اخره لان الغمر. Ita appellatur ultima nox mensis. y) السرار  
verba sunt Merzukii; h. e. "mensis سرار, est finis eius,  
quia luna tum sese occultat."

المواتات Num recte? z)

قريير العين (C. L. temere العيش). Memini cel. Schultensium hac  
de phrasi alicubi fuisse egisse. Potest gemino modo verti, aut *frigidus*  
*oculi*, aut *firmus*, vel *tranquillus oculi*. Dicitur oculus frigidus, qui  
non calet ab acribus humoribus, aut ab inflammatione. Vt autem calor  
oculi,

et a periodica invasione dolorum. Mamluc [hoc est Calavun] renovat cultum et observantiam, quam optarat potuisse coram praefens lingua labiisque suis renovare, et declarat, quem in se deprehendit, sensum doloris ob malum, quod istius domini temperamentum nobile et excelsum infestavit, tantum esse, ut nequeat os in sermonem laxare. Et quum inspeximus epistolam Maula [hoc est domini], quae continet expositionem de morbo Serenitatis, quam deus diu conservet integram, et quo evaserit eius status, parum abfuit, quin corda rumperentur, et animae a moerore colliquatae diffunderent. Sed spes est, fore ut deus eum assequatur sua gratia, et ipsi pro misericordia sua largiatur sanitatem, quam vovens et apprecans [Mamluc Calavun] attollit versus coelum suas manus, et expandit [ut precantes facere solent], palmas suas, sperans a divina beneficentia et liberalitate celerem sanitatis concessionem, et consecutionem incolumitatis, quae a moeroris faecibus ducat ad limpidos fontes gaudii; et sperans, deum ipsi concessurum esse amplam fati moram et diuturnam vitam. Quod autem ad nobilem attinet admonitionem et invitationem ad id, quod memorat [Maula, dominus, nempe Hamatenus] de debitis, quae confirmare nobis incumbit, et de pactis, quorum plenae lunae\* securae sunt ab occultatione et occasu: perstant apud nos, laus deo, ista foedera et pacta firma, nostrisque oculis proposita, et istae amicitiae perstant intemeratae. Vivat itaque Maula frigidus cum oculo [hoc est laetus et securus], neque est, nisi quod ipsum exhilaret in hoc negotio constituendi filii eius in ipsius loco. Non mutabitur, neque vacillabit, neque conspicietur in eo mentis [et affectuum] impotentia, aut vaesana extravagantia. Maula itaque animo quietus et semper serenus et hilaris esto ob antiqui foederis veracitatem et constantiam, et ob omne, quod ipse sibi praeoptat aeternum bonum."

K 2

Haec

\* Hoc est splendidae gratiaeque conditiones. Arabes omnia pulchra et magnifica lunam appellant.

ولما وصل الكتاب اجتمع لغرائه الملك الافضل والملك المظفر وعلم  
الدين سنجر المعروف بابي خرص ، وقري عليهم وتضاعف سرورهم  
بذلك ، وكان الملك المنصور صاحب حماة المذكور ملكا  
نكيا فطنا محبوب الصورة ، وكان له قبول عظيم عند ملوك الترك ،  
وكان حليما الي الغاية يتجاوز عما يكره ويكتنه ولا يفضح قايله ،  
من ذلك ان الملك الظاهر ببيبرس قدم الي حماة ونزل بالدار  
المعروفة الان بدار المبارز ، فرفع اليه اهل حماة عدة قصص يشكون  
فيها عن الملك المنصور ، فامر الملك الظاهر الدواوين سيف الدين  
بليان ان يجمع القصص ولا يقرأها ويضعها في منديل ويحملها الي  
الملك المنصور صاحب حماة ، فحملها الدواوين المذكور واحضرها  
الي الملك المنصور وقال انه والله لم يطلع السلطان (يعني الملك  
الظاهر) علي قصة منها وقد حملها اليك ، فتضاعف داء الملك  
المنصور لصدقات الملك الظاهر وخلع علي الدواوين واخذ القصص ،  
وقال بعض الجماعة سوف نري من تكلم بشي لم ينبغي b ، وتكلموا  
بمثل ذلك ، فامر الملك المنصور باحضار نار وحرق تلك القصص  
ولم يغف علي شي منها لئلا يتغيتس خاطره علي رافعها ، وله مثل  
ذلك كثير رحمه الله تعالى \*

ذكر

oculi, calidas amaras lacrimas, et tristiam notat; ita notat oculus fri-  
gidus laetitiam ولهذا سمعة الحزن حارة وسمعة السرور باردة ، ولهذا قيل للمدح له اقر الله عينه ، ماخون من الغر والغرة وهو  
السر ، وقيل للمدح عليه استخن الله عينه ، ماخون من  
السخنة وهي الحرارة ، وقيل ان اقرار العين ماخون من القرار ،  
فكانه دعي له ان يرزف ما يغتر عينه حتي لا يطمع الي ما لغيره  
"Lacri-



Haec imperatoris epistola quum adveniret, coibant ad eius acroasin Malec el - Afdal [defuncti frater, pater meus], et [defuncti filius] Malec el - Modaffer, Alm - ed - din Soncor, vulgo Abu-Charas dictus, et multiplex inde gaudium concipiebant.\* Erat defunctus princeps acer et sagax, amabilis forma, gratus Sultanis Turcicis, admodum clemens, connivens ad ea, quae audiebat, vel videbat, ingrata, gnarus et celare, et auctorem non prode, neque dehonestare. Cuius rei exemplum hoc est. Malec ed-Daher Bibars aliquando veniebat Hamatam, ubi descendebat in domo, quae nunc vulgo Dar-el-Mobarez dicitur. Exhibebant ipsi tum Hamatae cives libellos memoriales numero plures, in quibus gravissime de principe suo, puta Mansuro, querebantur. Verum Daher non tantum interdicebat eorum lectione suo secretario, Alm-ed-dino Ballabano, sed etiam imperabat ipsi, ut omnes, quales erant, congestos in unum mantile ad Mansurum deferret. Ballaban itaque mandatis obsecutus afferebat istum fasciculum ad Mansurum, nuncians simul deumque obtestans; Sultanum (quo titulo Bibarsum designabat) ne unum quidem horum omnium libellorum inspicere dignatum fuisse, sed iussisse ad ipsum deferri. Magna debitaque cum reverentia et laetitia exosculabatur Mansur tantam clementiam, eiusque in vicem imperatori fausta quaevis vovebat, dataque perlatori insigne stola pretiosisque muneribus, sumebat in manus libellorum fasciculum. Iam laeti quidam aulicorum et quasi triumphantes: Nunc tandem videbimus, aiebant, quis indecora profari ausus fuerit. Alii alia probebant exsultantes haud multum istis absimilia. Verum Malec el-Mansur afferri iubebat focum, in quem coniiciebat simul omnes, non ausus aperire aut inspicere, ne quid ipsi malevolentiae adversus auctores vel nolenti adhaeresceret. Et talia eius plura exstant.

K 3

Huius

\* Phrasis tunc temporis curialis. Debemus Abulfedam ab hoc tempore inde considerare, ut historicum quidem, sed et simul ut curialem, et ut vasallum domus Calavunicae, tunc regnantis. Saepe nimis quam viliter adulatur.

ذكر ملك الملك المظفر حماة ، ولما بلغ السلطان الاعظم  
 الملك المنصور وفاة الملك المنصور صاحب حماة قسّر ابنه الملك  
 المظفر محبوب ابن الملك المنصور محمد في ملك حماة علي قاعدة  
 والده وارسل اليه والي عمه الملك الافضل والي اولاده التشاريف  
 ومكاتبة الي الملك المظفر بذلك ، ووصلت التشاريف وليسناها في  
 العشر الاخير من شوال من هذه السنة (اعني سنة ثلاث وثمانين  
 وستماية) ، ونسخة الكتاب الواصل من السلطان بعد البسملة  
 الملوك قلاوون ، اعزّ الله نصرته المقام العالي المولوي السلطاني  
 الملكي المظفر المتغوي ونزع عنه لباس الباس ، والبسه حلل  
 السعد المجلوة علي اعين الناس ، وهو يتخدم خدمة بولاء قد  
 تبتّست ، عيونه ، وتاسست مبادئه ، وتياست ظنونه ، وحلت  
 رهونه ، وحلت ديونه ، واتمرت غصونه ، وزهت افئذاه وفنونه ،  
 ومنها وقد سيرنا المجلس السامي جمال الدين اقوش الموصلي  
 الحاجب واصحابه من الملبوس الشريف ما يغيّر به لباس الحزن ،  
 ويتجلي في مطلعه ضياء وجه الحسن ، وينجلي بذلك غيوم تلك  
 الغوم ، وارسلنا ايضا صديقه ما يلبسه هو ونوره كما يبدى اليدين بين  
 النجوم ، واخر الكتاب وكتب في عشرين شوال سنة ثلاث وثمانين وستماية \*  
 وكان

"Lacrimae moestitiae sunt calidae; lacrimae autem lactitiae sunt frigidae. Propterea dicitur illi cui bene precare volumus, افسّر frigificet deus oculus eius. Eo adspectu repetenda est formula افسّر et قره frigore. E contrario autem dicitur اسحق calefaciat deus oculum eius, si cui male precamur. Alii tamen non افسّر vel قره frigore arcessunt, sed افسّر quiete. Quiescat, firmet, in tranquillitate collocet deus oculum

Huius itaque viri obitum quum accepisset Sultan Calavun, confirmabat eius filium, Malec el-Modafferum Mahmudum in principatu Hamateno secundum pacta patris, ipsique et eius patruo, Malec el-Afdalo, huiusque liberis [hoc est nobis, fratribus] mittebat Tascharif [vel Serapas, hoc est pallas honorum, quas qui induit eo ipso declaratur Scharif, aut nobilis,] et epistolam [vel diploma investiturae] simul ad Modafferum. Adveniebant hae Tascharif et induebamur eas in ultima decuria dierum mensis decimi huius anni DCLXXXIII. Exemplar epistolae, post praemissam formulam Bismillah et cetera praemittenda, hoc erat. "Mamluc Calavun: Fortificet deus victoriam Macam [seu serenitatis] excelsae, Muluvicae [vel dominicae] Sultanicae Malekicae Modaffericae Tacavicae [hoc est Sultani Malec el-Modafferi Taki-ed-dini], et exuat ipsi vestes sollicitudinis atque moeroris, et induat ipsi togas felicitatis resplendescentes in oculis hominum. Et ipse [Mamluc Calavun] servit servitium [hoc est offert suo nomine salutem et officia sua] cum fidelis animi affectu, cuius fontes libere manant, et cuius fundamenta solidata sunt, et cuius infidae suspensiones exaruerunt et evanuerunt, cuius soluta pignora, cuius deleta iam nomina; cuius rami fructibus foeti, et cuius diversae ramificationes et modificationes rident. „\* Interiectis aliis sequebatur. "Misimus Maglas [seu Suam Excellentiam] altam, Gemal-ed-dinum Acuschum Mauselensem Hagebum [seu cubicularium], cui addidimus de indumentis Scharifis [seu nobilibus] id, quod possit mutare obvelamentum tristitiae, et nitidam facere adspectu suo lucem faciei pulchrae, et discutere atros imbres et spissas nebulas istarum curarum. Et misimus quoque cum illo, quod induat ipse et eius familia, quod si induet evadet ut luna minores inter stellas. „ Finis epistolae erat. "Scriptum die vigesimo (57) mensis decimi anni DCLXXXIII. „ —

Mise-

\* Totum hoc galimathias nil innuit aliud, quam sincerum affectum, cuius multa variaque exhibuit specimina, praecipue in eo, quod promissa patri fide stetit,



وكان قد وقع الاتفاق عند موت الملك المنصور علي ارسال علم الدين سنجر ابي خرص الحموي لاجل هذا المهم ، فلاقى سنجر المذكور جمال الدين الموصللي بالتخلع في اثناء الطريق ، فاتم سنجر ابي خرص *f* السير ووصل الي الابواب الشريفة السلطانية ، فتلقاه السلطان بالقبول واعاده بكل ما يحب ويختار وقال ندمنا واصلون الي الشام ونجعل مع الملك المظفر فوق ما في نفسه ، فعان علم الدين سنجر ابي خرص الي حماة ومعه التجواب بنحو ذلك *h*

ثم دخلت سنة اربع وثمانين وستماية ، ذكر ركوب الملك المظفر صاحب حماة يشعار السلطنة ، في هذه السنة في صغر كان ركوب السلطان الملك المظفر صاحب حماة يشعار السلطنة بدمشق المحروسة ، وصورة ما جرى في ذلك ان السلطان الملك المنصور قلاوون وصل في هذه السنة في اواخر المحرم بعساكره المتوافرة الي دمشق المحروسة ، وسار الملك المظفر صاحب حماة وعيه الملك الافضل ووصلا اليه الي دمشق ، فاکرمهما السلطان اكراما كثيرا ، وارسل الي الملك المظفر في اليوم الثالث من وصوله التقلید بسلطنة حماة والمعرة وبارين والتشريف وهو اطلس احمر فوقاني بطران زركش وسنجاب ودائرة قندس وقبا اطلس اصغر تحتاني وشاش نساعي *g* وكلوته زركش وخياصة *h* نهب وسيف محلي بالذهب وتلكش *i* وعنبرينا *k* وثوب بطر من ذهبه ولباس ، وارسل شعار السلطنة وهو سنجق بعصايب سلطانية وفرس سرج نهب ورقية *l* وكنيش وارسل الغاشية السلطانية ، فلبس الملك المظفر ذلك وركب بشعار السلطنة وحضرت امراء السلطان ومغتمو العسكر وساروا

Miserant post Mansuri obitum, proceres Alm-ed-dinum Sangarum, alias Abu-Charasum dictum, Hamatenum, Misram, ut successionis negotium in favorem Modafferi conficeret. Sed ei ipsa in via occurrebat, qui laudatam modo epistolam stolasque regias afferebat, Gemal-ed-din Mauselenfis. Nihilominus tamen continuabat Sangar Abu-Charas iter suum, usque ad excelsas portas Sultanicas; ubi Sultan ipsumque negotiumque eius summa cum benignitate clementiaque acceptabat, remittebatque modis, quos ipse modo poterat desiderare et praeoptare, omnibus, eaque cum pollicitatione, velle ipse propediem in Syriam venire, et cum Malec el-Modaffero melius agere, quam is sperare aut cupere queat. Sic redibat Sangar Abu-Charas cum litteris similis, atque superiores erant, argumenti.

Anno DCLXXXIV [qui die 5 Martii A. C. 1285 coepit] secundo mense publice Damasci obequitabat Sultan Malec el-Modaffer Mahmud, Hamatae dominus, in habitu, et sub vexillis, Sultanicis. Quod ita contigit. Sultan Malec el-Mansur Calavun veniebat sub finem primi mensis huius anni Damascum in numerosis copiis. Eo igitur ibant Malec el-Modaffer et eius patruus, Malec el-Afdal, et magnis ambo pariter excipiebantur honoribus a Sultano. Die deinceps ab eorum adventu tertio mittebat Calavun diploma investiturae Sultanatus Hamateni, in Hamata et Barina et Maarra, simulque Tascharif [seu vestem principalem]. Haec erat; vestis quidem exterior, athlas ruber praetextatus limbo aureo, et hermelino et circulo Condos; tunica interior erat athlas flavus, et lorum *تساعي* et Kelute auro picta, et gladius auro ornatus, et Tilkesch et Anbarina, interula cum limbo aureo, et alia indumenta. Mittebat quoque Schear [seu *γωρισμα*] Sultanatus, hoc est vexillum cum striis et taeniis Sultanicis, equum aureo ephippio instratum, et Racba et Cambusch et stragulum Sultanicum. Hoc in apparatu conscendebat equum Malec el-Modaffer, stipatus Emiris atque praefectis copiarum,

وساروا معه من الموضع الذي كان فيه وهو دارة المعروفة بالحافظية داخل باب الغرابيس بدمشق المنحروسة الي ان وصل الي قلعة دمشق ، ومشت الامراء في خدمته ودخل الملك المظفر الي عند السلطان ، فأكرمه واجلسه الي جانبه علي العراصة <sup>m</sup> وطيب خاطره وقال له انت ولدي واعتر من الملك الصالح عندي ، فتوجه الي بلادك وتاهب لهذه الغزوة المباركة ، فانتم من بيت مباركة ما حضرتم في مكان الا وكان النصر معكم ، فعان الملك المظفر وعنه الملك الافضل الي حماة وعمالا اشغالهما ، وكذلك باقي العسكر الحموي وتاهبوا للمسير الي خدمة السلطان ثانيا \*

ذكر فتوح المرقب ، وفي هذه السنة سار السلطان الملك المنصور سيف الدين قلاوون بعد وصوله الي دمشق بالعسكر المصرية والشامية ونزل حصن المرقب في اوائل ربيع الاول من هذه السنة ، وهو حصن للاستتار في غاية العلى والحصانة لم يطبع احد من الملوك الماضيين في فتحه ، فلما نرحف العسكر عليه اخذ التجاريين <sup>m</sup> فيه النغوب ونصبت عليه عدة مناجنيق كبارا وصغارا ، يقول العبد الفغير مولف هذا المختصر انني حضرت حصار الحصن المذكور وعمرى ان ذاك نحبى اثنتي عشرة سنة وهو اول قتال رايتته وكنت مع والدي ، ولما تمكنت النغوب من اسوار القلعة طلب اهله الامان ، فاجابهم السلطان رغبة في ابقاء عمارته ، فانه لو اخذه بالسيف وهدمه كان حصل التعب في اعادة عمارته ، فاعطي اهله الامان علي ان يتوجهوا بما يتقدرون علي حمله غير السلاح ، وصعدت السناجق السلطانية علي حصن المرقب المذكور



qui pedites eum deducebant e domo, quam incolebat, et quae vulgo dicitur Hafedica, intra portam hortorum, usque ad arcem. Praesentem benigne atque honorifice accipiebat Sultan, suumque ad latus residere iubebat super \* \* \* \* blandisque verbis eum demulcebat, dicens: tu es filius meus, et mihi carior quam Malec es-Saleh [hoc est proprius meus primogenitus filius et haeres imperii mei]. Abi ergo ad terras tuas et para te ad benedictam, quam nunc molior, adversus infideles expeditionem. Vos enim estis ex benedicta domo. Nunquam aliquo venitis, quo vobiscum victoria comes non veniat. Itaque redibat Modaffer cum Afdalo patruo Hamatam, suisque confectis quisque negotiis, quod et ceteri duces atque copiae Hamatenae faciebant, rursus ad Sultanum remeabant.

Sultanus enim inde cum copiis utriusque regni, tam Aegypti, quam Syriae, ineunte mense tertio, arcem Marcab (58) invadebat, ad Ispetar [vel Hospitalarios] pertinentem, cellissimam atque munitissimam, quam nunquam quisquam praetertorum regum ausus fuerat attrectare. Nihilominus adversis eam armis impetebant Muslemi, et caementarii instituebant eius muros perforare, quos praeterea nostratium multae numero et utriusque ordinis, magnae parvaeque, catapultae quatiebant. Ait miser et indigus bonorum omnium servus dei, compilator huius compendii: Ego ipse interfui arcis huius obsidioni, annum aetatis agens duodecimum. Et haec prima fuit militia mea, cuius tum sub patre meo ponebam tyrocinium. Quum itaque aditum per muros fecissent arietes, pacisci flagitabant, quae intus erant, praesidia. Neque negabat Sultan, cupidus arcis structuram conservare. Nam si ferro eam expugnasset, et evertisset machinis, multi fuisset laboris opus eam restaurare. Propterea indulgebat hostibus ea conditione salutem, ut abirent, secum asportantes, praeter arma quantum corpore ferre valerent. Et hac ratione ibant Sultani vexilla in eius arcis culmina, ipseque illam acci-

المذكور وتسلمه في الساعة الثامنة من نهار الجمعة تاسع عشر ربيع  
الاول من هذه السنة (اعني سنة اربع وثمانين وستماية) ، وكان يومها  
مشهودا اخذ فيه النار من بيت الاسبتار وصحبت اية الليل باية  
النهار ، فامر السلطان فتحمل اهل المرقب الي مآمنهم ، ولما ملكه  
قرر امره ورحل عنه الي الوطاة بالساحل واقام بمسروج بالغرب من  
موضع يغال له برج الغرفيص ، ثم سار السلطان ونزل تحت حصن  
الاکران ثم سار ونزل علي بحيرة حمص وفي بحيرة قدس \*

ذكر مولد مولانا السلطان الاعظم الملك الناصر ناصر الدنيا  
والدين محمد بن السلطان الملك المنصور سيف الدنيا والدين  
قلاوون الصالح ، وفي هذه السنة ولد مولانا السلطان الاعظم  
المذكور من زوجة السلطان وهي بنت سکنای ابن قراجين بن جنعان ،  
وسکنای المذكور ورد الي الديار المصرية هو واخوه قرمشي سنة  
خمس وسبعين وستماية صدقة بيتجار الرومي في الدولة الظاهرية ،  
فتنروج السلطان الملك المنصور قلاوون ابنة سکنای المذكور في  
سنة ثمانين وستماية بعد موت ابيها المذكور بولاية عهها قرمشي ،  
ووردت المشايير ببولده الي السلطان وهو نازل علي بحيرة  
حمص

lum eius, quasi qui id dicit, dicere velit: deus indulgeat ipfi tale ali-  
quid, quod eius oculus figat in uno quodam obiecto, ut, quod alte-  
rius est, non concupiscat." Verba sunt Haririi in commentario ad  
Conf. suum XXVII.

b) Post ما يلتقي legitur in C. L. quae expunxi.

c) فخرت الماء فانفجر verbum perrarum, sese rumpere, et inde effundere contenta sua.

Vtitur eo Gauharius in verbo فخرت rupit. فخرت الماء فانفجر  
Vtitur quoque poeta apud Nuairium de  
faxo:



piebat in fidem et possessionem hora nona diei Veneris, decimi noni, mensis tertii anni huius DCLXXXIV. Dies is erat festivus et celeberrimus, quippe quo ignis apprehendit domum Hospitaliariorum, et *deletum fuit exemplum noctis per exemplum diei*.\* Tum conducebatur, e Sultani mandato, praesidium hostile in locum securitatis. Ipse porro, in arce recens acquisita constitutis ad mentem suam rebus omnibus, movebat in humiliora plana Riperiae, et in campis metabatur prope locum, cui nomen Borg [seu burgum, vel turris] Carfis: dein illinc translata collocabat castra sub Hesn-el-Acrad, tandem ad lacum Cadas, prope Hemfam; ubi eum laetus occupabat de recens nato filio nuncius, illo nimirum, qui nunc regnat clementissimus noster dominus et Sultanus, Malec en-Naser Naser-ed-dunia va'd-din Muhammed, filius Sultani Malec el-Mansuri Saif-ed-dunia va'd-din Calavuni Salehici. Hunc ipsi peperat eius uxor, filia Socnaii, filii Caragini, filii Ganani. Venerat iste Socnai cum fratre suo, Cormischi, anno DCLXXV in Aegyptum una cum Bigaro Romano, sub regno Malec ed-Daheri Bibarfi. Filiam eius ducebat Sultan Calavun anno DCLXXX, postquam pater eius, Socnai, vivis excessisset, Carmischio, puellae patruo, ipsam illi maritante. Laetus iste tam felicitis partus nuncius in castra delatus ad lacum

L 3

Hem-

\* Desumpta haec sunt ex Corano. *Exemplum* est res mira, quae potentiam, sapientiam dei demonstrare, et hominem ad resipiscentiam permovere valet. *Nox* hic est symbolum Francorum, ut *dies* Mullemorum. Posset etiam ad litteram capi, pro: altero ab expugnatione die iubebat Sultan hostem in locum securum deduci: priorem tamen metaphoricam interpretationem malo. Sed priora mihi negotium faceffunt, iste *ignis* sitne naturalis, an ignis ille κατ' ἐξοχην sic dictus nempe infernalis. Hoc posterius magis placet. Atqui non video, eo die plures, quam alio, fuisse caesos Hospitalarios. Si velis ignem naturalem hic intelligere, et *domum Hospitaliariorum* pro arce Marcab habere, non respondent sequentia, et *deleta fuit nox per diem*, et pugnant superiora, *Sultanus cupiebat arcem conservare*. Sed liberum cuique de hoc loco iudicium facio.



حبص عند عوده من فتح المرقب ، فتضاعف سروره وضربت البشاير  
فرحا بولده السعيد \*

وفيهما عان السلطان الي الديار المصرية واعطي الملك المظفر  
عند رحيله عن حبص الدستور فعاد الي حماة \*

ثم دخلت سنة خمس وثمانين وستماية ، فيها ارسل السلطان  
عسكرا كثيفا مع نايب سلطنته حسام الدين طرنطاي المنصوري  
وامره بمنزلة الكرك ، فسار اليها وحاصرها وتسليمها بالامان واقام  
بها نواب السلطان وعان وصحبته اصحاب الكرك جمال الدين  
خضر وبدر الدين سلامش ولدا الملك الظاهر بيبرس ، فاحسن  
السلطان اليهما ووفي لهما بامانه وبقيما علي ذلك مدة طويلة ، ثم  
بلغه عنهما ما كرهه ، فاعتقلهما ، فبقيما في الحبس حتي توفي ،  
فنقل خضر وسلامش ولدا الملك الظاهر بيبرس الي القسطنطينية \*  
ففيها خرج السلطان من الديار المصرية الي غزة ثم صار الي  
الكرك ، فوصل اليها في شعبان وقرر امورها ثم عان الي جهة غابة  
ارسوف واقام مدة ثم عان الي الديار المصرية \*

وفيهما توفي ركن الدين اباجي الحاجب \*

ثم دخلت سنة ست وثمانين وستماية ، ذكر فتوح صهيون ، كان  
السلطان قد جهز عسكرا كثيفا مع نايب سلطنته حسام الدين  
طرنطاي بمن معه من العساكر المصرية والشامية في هذه السنة الي  
قلعة صهيون ، ونصب عليها المناجنيق وضايغها بالحصار ، فاجابه  
صاحبها الامير شمس الدين سنقر الاشقر الي تسليمها بالامان ، وجلف  
له حسام الدين طرنطاي ، فنزل سنقر الاشقر اليه وسلم صهيون في  
ربيع

Hemfae, et a subacta Marcaba redeunti oblatu, geminum efficiebat gaudium, cuius publica prodebantur indicia.

Eodem redibat Sultan in Aegyptum, et Hemfa movens veniam dabat Mansuro Hamateno, cum copiis suis ad sua redeundi.

Anno DCLXXXV [qui die 26 Febr. A. C. 1286 coepit] mittebat Sultan gravem exercitum adversus Caracam sub ducatu mamluki sui et generalis vicarii Sultanatus, Hufam-ed-dini Tarantaii, Mansurici; qui etiam, post aliquam obsidionem arcem in fidem accipiebat, et, postquam ibi constituisset Sultani nomine praefectos, redibat Misram, una cum duobus fratribus, qui hactenus arcem obtinuerant, Gemal-ed-dino Chidro, et Bedr-ed-dino Salamischo, filiis Malec ed-Daheri Bibarfi; quibus ambobus initio quidem bene faciebat Sultan; deinde vero, audiens nonnulla ingrata de illis ad se relata, in custodia eos attinebat, quamdiu deinceps vivebat. Eo autem mortuo, Constantinopolin ablegabantur.

Hoc anno exibat Sultan Misra, primum versus Gazam, dein Caracam; ubi quum res ad arbitrium suum octavo mense ordinasset, reflectebatur ad silvam Arsuf; ubi quum traxisset aliqualem moram, repetebat Aegyptum.

Eodem obibat Rocn-ed-din Abagi Hageb [seu cubicularius].

Anno DCLXXXVI [qui die 15 Febr. A. C. 1287 coepit] expugnata fuit Sahiun [vel Sahunna]. Nimirum expediebat Sultan hoc anno gravem exercitum, tam Aegyptiacum, quam Syrum, adversus eam arcem, sub ducatu Locumtenentis Sultanici, Hufam-ed-dini Tarantaii. (59) Sentiens itaque admotam sibi arcique suae machinarum vim Emir Soncor Aschcar, dedebat sese, post acceptam ab Hufam-ed-dino iurisiurandi formulam, et descendebat ad eum ex arce sua, quam tradebat mense huius anni tertio, comiterque et honorifice excipiebatur ab Hufam-ed-dino.

Eodem

ربيع الاول من هذه السنة ، فتسلمها طرنطاي واكرم سنغر الاشغر  
المذكور غاية الاكرام ، ثم سار حسام الدين طرنطاي الي اللانقية ،  
وكان بها برج للغرنج يحيط به البحر من جميع جهاته ،  
فركب طريغا اليه في البحر بالاحتجارة وحاصر البرج المذكور وتسلمه  
بالامان وهدمه ، ثم بعد ذلك توجه الي الديار المصرية وصحبته  
سنغر الاشغر ، فلما وصلا الي قرب قلعة الجبل ركب السلطان الملك  
المنصور قلاوون والتقي مملوكه حسام الدين طرنطاي وسنغر والاشغر  
واكرمه ووفي له بالامان ، وبقي سنغر الاشغر مكرما محترما مع  
السلطان الي ان توفي السلطان وملك بعده ولده الملك الاشرف  
فكان من امره ما سنذكره ان شاء الله تعالى \*

وفيها نزل تدان منكوى بن طغان بن باطو بن دوشي خان  
بن جنكزخان عن مملكة التتار بالبلاد الشمالية واطهر التتار  
والانقطاع الي الصالحاء واثار الي ان يملكوا ابن اخيه تلابغا بن  
منكوتنر بن طغان المذكور ، فملك بعده تلابغا بن q المذكور \*  
وفيها ارسل السلطان الملك المنصور عسكريا مع علم الدين  
سنجر المسروري المعروف بالخياط متولي الغاهرة الي النوبة ،  
فساروا اليها وغزوا وغنموا وعادوا \*  
وفيها توفي بدر الدين بيليك الايدمرى \*

ثم دخلت سنة سبع وثمانين وستماية ، فيها توفي الملك الصالح  
علاء الدين علي بن السلطان الملك المنصور سيف الدين قلاوون ،  
وهو الذي جعله ولي عهده وسلطنه في حياته ، فوجد عليه السلطان  
والده وجدا عظيما ، وكان مريضا بالدوسنطريا ، وخلف الملك الصالح  
المذكور ولدا اسمه موسى بن علي \*



Eodem ibat idem Hufam-ed-din versus Laodiceam (60), ubi Franci turrim tenebant undecunque mari cinctam. Nihilominus adortus eam Hufam-ed-din per viam, quam sibi per mare lapidibus et molibus iniectis straverat, adigebat ad deditio- nem; nactus autem demoliebatur, et inde rursus in Aegyptum se conferebat una cum Soncoro Aschcaro. Quos ambos Sultan, equestre in pompa obviam egressus, haud procul ab arce montana benigne accipiebat; et Soncorum quidem secum, quamdiu vivebat ipse, magno semper in honore atque veneratione tenebat, pactorum nihil fallens. Quid autem post excessum Sultani, sub eius filio et successore, Malec el-Aschrafo, contigerit huic Soncoro, id deinceps loco suo memorabimus.

Eodem abdicabat se regno suo sponte sua Tadan (60) Mangū, filius Tagani, filii Batui, filii Duschī Chani, filii Genkizchani, vitam a mundanis deliciis alienam, et se priorum amicū atque sodalem professus. Eiusdem de consilio mandabatur imperium eius ex fratre nepoti, Talabogae, filio Mangutimuri, filii Tagani.

Eodem mittebat Sultan Malec el-Mansur Calavun exercitum cum Alm-ed-dino Sangaro Mafrurico, vulgo Chaiiat [seu fartore] dicto, Motavallio [seu gubernatore] Cahirae, adversus Nubiam, non sine fructu. Nam victores inde redibant praeda onusti.

Eodem obiit Bedr-ed-din Bilik Idemoricus.

Anno DCLXXXVII [qui die 5 Febr. A. C. 1288 coepit] obiit Malec es-Saleh Ala-ed-din Ali, filius Sultani Malec el-Mansuri Saif-ed-dini Calavuni (61), quem, ut supra vidimus, pater non tantum haeredem imperii sui scripserat, sed etiam; se vivo, Sultanum nuncupaverat. Vnde facile colligitur patri moerorem non levem succrevisse. Obibat ex dysenteria, filium relinquens, cui nomen Musa.

ثم دخلت سنة ثمان وثمانين وستماية ، فكر فتوح طرابلس ،  
 في هذه السنة في اول ربيع الآخر فتحت طرابلس الشام ، وصورة ما  
 جرى ان السلطان الملك المنصور خرج بالعساكر المصرية في المحرم  
 من هذه السنة وصار الي الشام ، ثم سار بالعساكر المصرية والشامية  
 ونزل مدينة طرابلس الشام يوم الجمعة مستهل ربيع الاول من هذه  
 السنة ، ويحيط البحر بغالب هذه المدينة وليس عليها قتال في  
 البحر الا من جهة الشرقي وهو مقدار قليل ، ولما نزلها السلطان  
 نصب عليها عدة كثيرة من المناجنيق الكبار والصغار ولازمها  
 بالحصار واشتد عليها القتال حتي فتحتها يوم الثلاثاء رابع ربيع  
 الآخر من هذه السنة بالسيف ودخلها العسكر عنوة ، فهرب اهلها  
 الي المينا فنجي اقلهم في المراكب وقتل غالب رجالها وسبيت  
 نرايرهم وغنم منهم المسلمون غنيمة عظيمة ، وحصار طرابلس هو  
 ايضا مما شاهدته وكنت حاضرا فيه مع والدي الملك الافضل وابن  
 عمي الملك المظفر صاحب حماة ، ولما فرغ المسلمون من قتل اهل  
 طرابلس ونهبهم امر السلطان فهدمت ونكت الي الارض ، وكان في  
 البحر قريبا من طرابلس جزيرة وفيها كنيسة تسمي كنيسة سنطامس  
 وبيئتها وبين طرابلس المينا ، فلما اخذت طرابلس هرب الي الجزيرة  
 المذكورة والي الكنيسة التي فيها عالم عظيم من الفرنج والنساء ،  
 فاقتحم العسكر الاسلامي البحر وعبروا بخيولهم سباحة الي الجزيرة  
 المذكورة فقتلوا جميع من فيها من الرجال وغنموا ما بها من النساء  
 والصغار ، وهذه الجزيرة بعد فراغ الناس من النهب عبرت اليها في  
 مركب فوجدتها ملاء من الغنالي بحيث لا يستطيع الانسان الوقوف  
 فيها

Anno DCLXXXVIII-[qui die 24 Ian. A.C. 1289 coepit] ineunte mense quarto expugnata fuit Syriaca Tripolis. Quod ita contigit. Sultan Malec el-Mansur (62) exhibat huius anni mense primo cum copiis Aegyptiis in Syriam, ibique adscito Syro exercitu invadebat dictam urbem die Veneris, ipsis Cal. tertii mensis. Mare tantum non totam eam ambit, neque patet bellatori ad eam aditus ex continente, nisi satis angustus ex orientale plaga. Per hunc admotae urbi variae machinarum formae, et pervicax atque contentiosa instituta obsidio, plusquam menstrua. Nam die quodam Martis demum, quarto quarti mensis, effracta violenter illa fuit. Plurimi quidem, dum saevus miles cum gladio irrumpebat, in portum effugiebant, pauci tamen navium beneficio sospites evadebant. Virorum longe maxima pars ferro cadebat, feminae puerique in captivitatem rapiebantur, immanis opum vis direpta fuit. Et huic ego quoque obsidioni cum patre meo, Malec el-Afdalo, interfui, et cum filio patrui mei, Malec el-Modaffero, Hamatae domino. Muslemi, postquam omnia perpetrassent, quae belli ius et religionis rigor permittit et sancit, solo urbem, ex augusti voluntate, aequabant. Erat autem in mari haud procul Tripoli quaedam insula, quam inter et urbem portus Tripolitanus intercedebat; et in ea insula erat ecclesia vulgo Santomas [vel Sancti Thomae] appellata. Hanc ad insulam eiusque istam aediculam confugerat, quum urbs expugnaretur, ingens multitudo Francorum utriusque sexus. At parum illis hoc proderat perfugium. Muslemi enim, vel mare fervido subeuntes impetu, in equis emergebant natando in istam insulam, et quotquot ibi viros deprehenderent, gladio tollebant, feminas autem et parvulos abducebant in captivitatem. Compositis caedium rapinarumque turbis, ipse ego illuc in navicula transibam; sed reperibam insulam tam plenam cadaveribus et foetentem, ut mortalis homo neque pedem ibi figere, neque perdurare posset. Confecta igitur ex voto hac expeditione



ففيها من نتن الغتلي ، ولما فرغ السلطان من فتح طرابلس وهدمها عاد الي الديار المصرية واعطي صاحب حماة المستور ، فعاد الي بلده ، وكان الفرنج قد استولوا علي طرابلس في سنة ثلاث وخمسمائة في حادي عشر ذي الحجة فبقيت بايديهم الي اوائل ر هذه السنة (اعني سنة ثمان وثمانين وستماية) ، فيكون مدة لبثها مع الفرنج نحو مائة سنة وخمس وثمانين سنة وشهوراً \*

وفيهما مات قبلاي خان بن طلي بن جنكرخان ملك التتار بالصين وهو اعظم الخانات والحاكم علي كرسي مملكة جنكرخان ، وكان قد طالت مدته ، ولما مات قبلاي خان جلس بعده ولده شرمون \* ثم دخلت سنة تسع وثمانين وستماية ، ذكر وفاة السلطان الملك المنصور سيف الدنيا والدين قلاوون الصالح ، في هذه السنة في سادس ذي القعدة توفي الملك المنصور المذكور ، وصورة وفاته انه خرج من الديار المصرية بالعساكر المتوافرة علي عزم غزو عكا وفتحها ، وبرز الي مسجد النين ، فابتدى مرضه في العشر الاخير من شوال بعد نزوله بالدهليز في المكان المذكور ، واخذ مرضه ينزاي حتى توفي يوم السبت سادس ذي القعدة بالدهليز ، وكان جلوسه في الملك يوم الاحد الثاني والعشرين من رجب سنة ثمان وسبعين وستماية ، فيكون مدة ملكه نحو احدي عشر سنة وثلاثة اشهر واياما ، وخلف ولدين هما الملك الاشرف صلاح الدين خليل والسلطان الاعظم الملك الناصر ناصر الدنيا والدين محمد ، وكان السلطان الملك المنصور المشار اليه ملكا مهيبا حليبا قليل سفك الدماء كثير العفو شجاعا فتح الفتوحات الجليلية مثل المرقب وطرابلس التي

Tripolitana, redibat Sultan in Aegyptum, Hamataeque domino licentiam dabat. Franci subegerant eam sibi urbem anno DIII die undecimo ultimi mensis. Vnde consequitur eos illam per 185 annos et aliquot ultra mensis obtinuisse.

Eodem obiit, post diutissime gestam summam potestatem Cublai Can (63), filius Tulu, filii Genkizcani, rex Tatarorum Sinensium, Canorum, quos Tatars agnoscunt, maximus, et possessor throni Genkizcanici. Cui filius, Scharmun, succedebat.

Anno DCLXXXI [qui die 13 Ianuar. A.C. 1290 coepit] obiit Sultan Malec el-Mansur Seif-ed-din Calavun Salehicus die sexto mensis undecimi. Egressus nimirum Aegypto cum amplissimis suis copiis, ea mente, ut invaderet, et, si pote, subigeret Accam [seu Ptolemaidem] morbo tentabatur apud Masgad et-Tebn [hoc est oratorium stramineum, locum sic dictum] exeunte mense decimo, statim postquam sibi loci in augusto tentorio confedisset, et invalescente magis et magis adversa valetudine obibat die Sabbati, sexto mensis undecimi. Solium Sultanicum occupaverat die Solis, vigesimo secundo septimi mensis anni DCLXXVIII, ut itaque per spatium undecim annorum et trium mensium cum aliquot diebus regnaverit. Duo relinquebat filios, unum Malec el-Afchrafum (64) Salah-ed-dinum Chalilum, et, qui nunc obtinet Sultanus maximus, Malec en-Nasferum Nasfer-ed-dinum Muhammedem. Defunctus erat princeps magnae quidem apud suos auctoritatis et reverentiae, nihilominus tamen admodum clemens et parcus humani sanguinis, ignoscere suetus, idemque fortis atque bellicosus, quod docent eius insignes victoriae, ut istae a Francis ex Marcab et Tripoli reportatae, quas praeteritorum principum nullus fuerat ausus atrectare (65), ne ipse quidem felicissimus ille Islamismi vindex, Francorum terror, Salah-ed-din. Illustris non minus est Calavuni nostri ab altero isto Muslemorum hoste, Tataris nempe, apud Hemsam reportata victoria, quamvis illi Syriam tanto tum

التي لم يحسر احد من الملوك مثل صلاح الدين وغيره علي التعرض اليهما لخصانتهم ، وكسر جيش التتر علي حصص وكانوا في جمع عظيم لم يطرق الشام قبله مثله ، ولا يحتمل هذا المختصر ذكر فضائله رحمه الله تعالى ورضي عنه \*

ذكر سلطنة ولده الملك الاشرف ، ولما توفي السلطان جلس في الملك بعده ولده الملك الاشرف صلاح الدين خليل ابن السلطان الملك المنصور قلاوون المذكور ، وكان جلوسه في سابع ذي القعدة من هذه السنة صبيحة يوم الذي توفي فيها والده ، ولما استقر السلطان الملك الاشرف في المملكة قبض علي حسام الدين طرنطاي نايب السلطنة في يوم الجمعة ثاني عشر ذي القعدة فكان اخر العهد به ، وفوض نيابة السلطنة الي بدر الدين بيدرا والوزارة الي شمس الدين محمد بن السلجوس †

ثم دخلت سنة تسعين وستماية ، ذكر فتوح عكا ، في هذه السنة في جمادي الاخرة فتحت عكا ، وسبب ذلك ان السلطان الملك الاشرف سار بالعساكر المصرية الي عكا وارسل الي العساكر الشامية وامرهم بالحضور وان يحضروا صحتهم المجانيق ، فتوجه الملك المظفر صاحب حماة وعه الملك الافضل وسائر عسكر حماة صحتهم الي حصن الاكران وتسلمنا منه منجنيقا عظيما يسمى المنصوري حمل مائة عجلة ، فغرت في العسكر الحموي ، وكان المسلم اليّ منه عجلة واحدة لاني كنت ان ذاك امير عشرة ، وكان مسيرنا بالعجل في اواخر فصل الشتاء فانفق وقوع الامطار والثلوج علينا بين حصن الاكران ودمشق ، فغاسينا من ذلك بسبب جرّ العجل وضعف البقر وموتها بسبب البرد شدة



invasissent numero, quanto nunquam antea. Sed non ferret Compendii huius indoles recensitionem virtutum omnium, quibus enituit optimus ille princeps, cui propitium et misericors apprecamur summum numen. (66)

Huic succedebat eius filius, Malec el-Aschraf Salah-ed-din Chalil, septimo die mensis undecimi, hoc est, altero statim ab obitu patris. Is paullo post, die Veneris, duodecimo dicti mensis, corripiebat Hufam-ed-dinum Tarantaium, Locumtenentem Sultanicum, qui ex eo tempore desiit comparere. Maximae vero dignitatis munus illud conferebat in Bedr-ed-dinum Baidara; Vezirum autem nuncupabat Schams-ed-dinum Muhammedum filium Salusi.

Anno DCXC [qui die 3 Ianuar. A. C. 1291 coepit] medio fere subacta tandem fuit Acca [seu Ptolemais], sub auspiciis Malec el-Aschrafi, qui ad eam promovens cum suis Misfrensis, in laboris societatem Syros excipiebat. Malec el-Modaffer itaque, dominus Hamatae, cum patruo suo, Malec el-Afdalo, ceterisque copiis suis ad castra contendens transibat Hefn-el-Acrad; unde magnam illam catapultam, de auctore Mansuricam dictam, sumebamus, centum curruum onus; dividebatur haec machina inter copias Hamatenas, et sic obtingebat mihi rota una. Eram enim tum temporis adhuc decurio. Sed maxime implicabat curriculum nostrum anni tempestas, imbribus et pruinis, ut fit hieme labente, inclementior, et tota ista in via, praecipue quae Hefn-el-Acrad et Damascum intercedit, maximas devoravimus aerumnas, quandoquidem trahenda erant plaustra, boves autem oneri succumbebant, lubrico coenosoque solo subsidentes, et a frigoris vehementia rupti; et quam exercitus equester, qualis ordinario ire solet, octiduo conficiat viam ab Hefn-el-Acrad usque ad Ptolemaidem, in ea necesse nobis erat integrum mensem consumere. Sed voluerat Malec el-Aschraf ad huius urbis obsidionem tanto numero machinas convehi, quanto convectae ad nullam

شدة عظيمة ، وسرنا <sup>v</sup> بسبب العجل من حصن الأكران الي عكا شهرا  
ونلك مسير نحو ثمانية ايام للتخيل علي العادة ، وكذلك امر  
السلطان الملك الاشرف بجبر المناجنيق الكبار والصغار ما لم يجتمع  
علي غيرها ، وكان نزول العساكر الاسلامية عليها في اوائل جمادي  
الاولي من هذه السنة واشتد عليها القتال ، ولم يغلق الفرنج غالب  
ابوابها بل كانت مفتحة وهم يغاثلون فيها ، وكانت منزلة الكهويين  
براس اليمينه علي عاتقهم ، فكنا علي جانب البحر والبحر عن  
يميننا انا واجهنا عكا ، وكان يحضر الينا مراكب مغبية <sup>x</sup> بالخشب  
الملبسين جلود الجواميس ، وكانوا يرموننا بالنشاب والجروح <sup>y</sup> ،  
وكان القتال من قدامنا من جهة المدينة ومن جهة يميننا من البحر ،  
واحضروا بسطة <sup>z</sup> وفيها مناجنيق يرمي علينا وعلي خيمننا من جهة  
البحر ، فكنا منه في شدة حتي اتفق في بعض الليالي هبوب رياح  
قوية ، فارتفع المركب وانحط بسبب الموج وانكسر المناجنيق الذي  
فيه بحيث انه انحطم ولم ينصب بعد ذلك ، وخرج الفرنج في  
اثناء مدة التحصار بالليل وكبسوا العسكر وهزموا البيزكية واتصلوا الي  
التخيام وتعللوا بالاطناب ووقع منهم فارس في جوة <sup>a</sup> مستراح بعض  
الامراء فقتل هناك ، وتكاثرت عليهم العساكر فولي الفرنج منهزمين  
الي البلد وقتل عسكر حماة عدة منهم ، فلما اصبح الصباح علف الملك  
المظفر صاحب حماة عدة من روس الفرنج في رقاب خيلهم التي كسبها  
العسكر منهم واحضر ذلك الي السلطان الملك الاشرف ، واشتدت مضايقة

العسكر

صادفت حجرا لي كنت تضربه من لومة لها انبحسا ،  
"Offendas lapidem [hominem avarum] quem si vel verberes , at is  
tamen non rumpatur : tam sordidus et tenax est."

nullam aliam fuerant. Ordiebantur Muslemi obsidionem ineunte huius anni mense quinto (67) gravemque instruebant pugnam. At Franci vicissim, confisi viribus suis, non claudebant portas suas, sed ex apertis erumpentes adversa ferebant armis arma. Hamatenae copiae in hac quoque expeditione consultum suum locum, frontem dextrae alae, obtinebant, et sic erant collocatae, ut, adversae urbi, proximum ad dextram mare haberent. Quod illos maximopere molestabat. Navigia enim illuc aderant tignis et assribus ad instar plutei aut vineae tecta, et desuper bubalorum tergoribus amicta; unde nos hostis tam sagittis, quam catapultis, feriebat. Qua ratione nobis non tantum e directo cum oppidanis, sed etiam a latere cum maritimis hostibus pugnandum erat. Maximam creabat nobis molestiam illa Bosta (68), machina onerata, e qua nos et tentoria nostra impetebant et quatiebant satis diu, donec tandem, secunda fortuna, nocte quadam navigium illud cum machina sua sursum deorsumque a saevientibus ventis iactatum dissolveretur, et destructa machina neque restaurari, neque contra nos dirigi porro posset. E terra quoque studebant Franci, sed non meliore cum successu, securos in castris nos obruere. Facta enim eruptione, nocte quadam, tenebrarum beneficio se penetrabant in castra nostra, post confossas et dissipatas primas custodias. (69) Verum per caliginem impliciti tentoriorum funibus excitabant tumultum; a quo concurrentes nostri repellebant eos in urbem, haud paucis multatos, et inter eos equite quodam, qui per errorem noctis illapsus in foveam, in quam milites alicuius Emiri ventrem ibant exoneratam, protinus ibi deprehensus et confossus peribat. Non paucos de his nocturnis incurforibus peremerunt Hamateni, et altero mane iubebat Malec el-Mansur, Hamatae dominus, equorum nonnullos, quos ceperant, ad Aschrafum adduci, habentes occisorum aliquot Francorum, suorum quondam herorum, capita de cervicibus appensa. Obsidio, ut paret, acerrima continuata



العسكر لعكا حتي فتحتها الله تعالى لهم في يوم الجمعة السابع عشر من جمادى الآخرة بالسيف ، ولما هجمها المسلمون هرب جماعة من اهلها في المراكب ، وكان في داخل البلد عدة أبرجة عاصية بمنزلة قلاع دخلها عالم عظيم من الفرنج وفتحوها بها ، وقتل المسلمون وغنموا من عكا شيا يغوت الحصن من كثرتها ، ثم استنزل السلطان جميع من عصي بالأبرجة ولم يتأخر منهم احد ، فامر بهم فضربت اعناقهم عن اخرهم حول عكا ، ثم امر بمدينة عكا فهدمت الي الارض وكت دكا ، ومن عجائب الانفاق ان الفرنج استولوا علي عكا واخذوها من صلاح الدين ظهر يوم الجمعة سابع عشر جمادى الآخرة سنة سبع وثمانين وخمسمائة واستولوا علي من بها من المسلمين ثم قتلوهم ، فقدر الله عز وجل في سابق علمه انها تفتح في هذه السنة في يوم الجمعة سابع عشر جمادى الآخرة علي يد السلطان الملك الأشرف صلاح الدين ، فكان فتوحها مثل اليوم الذي ملكها الفرنج فيه وكذلك لقب السلطانين \*

ذكر فتوح عدة حصون ومدن ، لما فتحت عكا القى الله تعالى الرعب في قلوب الفرنج الذين بساحل الشام ، فدخلوا صيدا وببيروت وتسلمها الشجاعى في اواخر رجب ، وكذلك هرب اهل مدينة صور ، فامرسل السلطان وتسلمها ، ثم تسلم عثليث في مستهل شعبان ، ثم تسلم انطربوس في خامس شعبان ، جميع ذلك في هذه السنة (اعني سنة تسعين وستماية) ، وانفق لهذا السلطان من السعادة ما لم يتنفق لغيره من فتح هذه البلاد العظيمة الحصينة بغير قتال ولا تعب ، وامر بها فخرت عن اخرها ، وتكاملت بهذه الفتوحات جميع البلاد الساحلية للإسلام ، وكان امر لا يطبع فيه ولا يرام وتظهر الشام والسواحل من الفرنج بعد ان كانوا قد اشرفوا علي اخذ الديار المصرية وعلي ملك دمشق

fuit usque ad diem Veneris decimum septimum sexti mensis (70), quo divina indulgente clementia Muslemi urbem obrutam effringebant. Navium quidem beneficio evadebant Francorum quidam, alii tamen permulti peribant, praesertim, ut statim dicemus, qui se in turres receperant admodum munitas et castellis haud absimiles, quarum plures passim per eam urbem exstabant. Interea caede rapinisque grassabantur Muslemi, praedam cogebant haud facile numero modove comprehendendam, donec et pervicaces illos, qui turribus se tueri indeque contra pugnare ausi fuerant, detraherent tandem, eductosque foras circa muros Ptolemaidis ad unum omnes obtruncarent. Ultimo urbis ipsa moles humi strata et pulveris adinstar comminuta fuit. Mirari licet congruam in casibus huius urbis fatalem fortunam. Franci eam, Salah-ed-dino Iosepho Eiubidae ademptam occupabant medio die Veneris, decimo septimo sexti mensis anni DLXXXVII, et, quos intus deprehendebant, Muslemos iugulabant. Deus itaque, iustus vindex, decernebat iis aeterna suarum rerum omnium praescientia hanc poenam, ut hoc anno DCXC eodem die, tam septimanae, quam mensis, et ab imperatore superiori cognomine, Salah-ed-dino quodam, scilicet Malec el-Aschrafo Salah-ed-dino, idem supplicium subirent.

Insignem hanc victoriam prono quasi alveo sequebantur aliae arces, atque urbes. Franci enim, immisso coelitus terrore, corda quassati, Saidam [vel Sidonem] et Bairutum evacuabant, quas exeunte septimo mense occupabat Schagai (71), ut et Sur [seu Tyrum], cuius incolae Franci aufugiebant, nec non ineunte octavo mense Atlit, et quinto eiusdem Antartusam.

Huic itaque Sultano contingebat felicitas, quae nulli alii, ut absque multo labore et crudele bello tot munita loca subigeret et devastaret, et totam paene maritimam oram Islamismo rursus adiungeret, et a Francis repurgaret, qui iam eo excesserant potentiae, ut parum abesset, quin Aegyptum simul Dama-



دمشق وغيرها من الشام ، فلهذا التحمد والمائة *د* علي ذلك \* ولما تكاملت هذه الغتوحات العظيمة رحل السلطان الملك الاشرف ودخل دمشق واقام مدة ثم عاد الي الديار المصرية ودخلها في هذه السنة \*

وفيها لما كان السلطان محاصرا لعكا سعي علم الدين سنجر الحموي المعروف بابي خرص بين السلطان وبين حسام الدين نايب السلطنة بدمشق ، فتخاف حسام الدين لاجين وقصد ان يهرب ، وعلم به السلطان فقبض عليه وعليه ابي خرص وقيدهما وارسلهما فحبسا \* وفيها ولي السلطان علم الدين سنجر الشجاع نيابة السلطنة بالشام موضع حسام الدين لاجين \*

وفيها في ربيع الاول مات ارغون ملك التتر ابن ابغا بن هولاقو بن طاقو بن جنكزخان ، وكانت مدة مملكته نحو سبع سنين ، ولما مات ملك بعده اخوه كنهختو ابن ابغا ، وخلف ارغون ولدين هما قازان وخريندا ، وكانا بخراسان ، ولما تولي كنهختو افحش في الغسق واللواط بابناء المغل ، فابغضوه علي ذلك وفسدت نياتهم فيه \*

وفيها قتل تلابغا بن منكوتير بن طغان بن باطو بن دوشي خان بن جنكزخان ، وقد تقدم ذكر ملكه في سنة ست وثمانين وستماية ، قتله نغية ، وجلس بعده في الملك طقطغا بن منكوتير بن طغان اخو تلابغا المذكور ، ورثب نغية اخوة طقطغا معه وهم صراكي وصرابي بغا وتدان \*

وفي اوائل هذه السنة (اعني سنة تسعين) تكملت عمارة قلعة حلب ، وكان قد شرع قرا سنقر في عمارتها في ايام السلطان الملك المنصور فتتمت

*a)* تياسيت C. L. تيابست

*e)* Pro secundo *malim* خلت *castata sunt*. *f)* خرص C. L. حرض

*g)* تساعي *h. est nonarium*. Forte *echarpe de neuf aunes*.

*h)* خوايض Sed alio loco infra erit quoque plural. خياصة alias خياصة



scumque ceterasque Syriae provincias absumerent. Cuius tanti beneficii deo debitas habemus dicimusque laudes et gratias. Peractis itaque rebus tam gloriosis et felicibus redibat Sultan Malec el-Afchraf Damascum, ubi quum exegisset aliquantum temporis repetebat Aegyptum eodem adhuc anno.

Eodem, quum Sultan Ptolemaidem adhuc obsideret, deferbat apud ipsum Alm-ed-din Sangar Hamatenus, vulgo Abu-Charas dictus, Sultanatus apud Damasceños vicarium, Husamed-dinum Laginum. Quod hic subodoratus tentabat aufugere. Sed frustra. Nam cognita eius hac molitione comprehendebat eum Sultan, simulque delatorem eius, Abu-Charasum, et mittebat ambos compeditos in fidem custodiam. Dignitas Lagini, praefectura nempe Syriae, data fuit Alm-ed-dino Sangaro Schagaïco.

Eiusdem anni mense tertio decessit Argun, rex Tatarorum, filius Abogae, filii Hulacui, filii Tului, filii Genkizchani; post septem fere annos in imperio exactos. Frater ei succedebat Canachtu, extrusis Arguni geminis filiis, Cazano, et Charbanda, qui ambo in Chorasana degebant, cui eos a patre praefectos fuisse supra vidimus. Sed Canachtu nova potestate ad turpia et nefanda quaevis et corrumpendos Mogolorum pueros abusus, odia suorum contrahebat, fidemque suspectam.

Eodem occisus fuit a Nogaiho Talaboga, filius Mangutimuri, filii Tagani, filii Batui, filii Dufchi Chani, filii Genkizchani, qui quomodo ad imperium in Tataros septentrionales pervenerit, diximus sub annum DCLXXXVI. Sufficiebat ipsi percussor Nogaih fratrem eius Tactogam, ceteros autem fratres, id est, Sorlucum, et Saraibogam, et Tadanum, apponebat idem ipsi regni consortes.

Hoc ipso anno DCXC ineunte perfecta fuit arcis Halebensis structura, quam olim devastaverat Hulacu, quum ea urbe potiretur anno DCLVIII, adeoque manserat triginta tres prope-

فتمت في أيام الملك الأشرف فكتب عليها اسمه ، وكان قد خربها هولاكو لما استولى علي حلب في سنة ثمان وخمسين وستماية ، فكان ليثها علي التخريب ، نحو ثلاث وثلثين سنة بالتخريب .  
 ثم دخلت سنة احدى وتسعين وستماية ، ذكر فتوح قلعة الروم ، في هذه السنة سار السلطان الملك الأشرف من مصر الي الشام وجمع عساكره المصرية والشامية ، وسار الملك المظفر محمداً وعبد الملك الافضل الي خدمته والتغياة بدمشق وسار في خدمته وسبقاه الي حماة ، فاهتم الملك المظفر صاحب حماة في امر الضيافة والاقامة والتغذية ، ووصل السلطان الي حماة وضرب دهلينه في شمالها عند ساقية سلمية ومد له الملك المظفر سباطا عظيما بالبيدان ونصب خيما تليق بنزول السلطان ، فنزل السلطان الملك الأشرف بالبيدان وبسط بين يدي فرسة عدة كثيرة من الشفق الفاخرة ، ثم دخل السلطان الي دار الملك المظفر بحماة ، فبسط الملك المظفر بين يدي فرسة بسطا ثانيا وقعد السلطان بالدار ، ثم دخل الحمام ثم خرج وجلس علي جانب العاصي ثم راح الي الطيارة التي علي سور باب البيعتي d المعروفة بالطيارة الحمرى فقع فيها ، ثم توجه من حماة وصاحب حماة وعبد في خدمته الي المشهد ثم الي الحمام والنرقا بالبرية فصار

i) ذلكش Forte, *sica εγκολπιος*. k) عنبرينا Forte, *pyxis ambræ*

l) رقبة Forte, *flapes*. كنبوش Forte, *nutans illa crista ex pilis facta et capiti equi inter aures imposita*.

m) الراحة الطرافة aut العراحة , non potui distinguere utrum esset, sed neutrum intelligo.

n) الكجاريون في النغوب rel. corrupta. Num في النغوب aut في النغوب



modum annos deiecta. Cara Soncor eam quidem iam sub praecedentis Sultani, Malec el-Manfuri Calavuni, regno instituerat restaurare: quia vero sub praesente, Malec el - Aschrafo, demum perficiebatur, inscriptum huius, Aschrafi, quoque nomen ipsi fuit.

Anno DCXCI [qui die 23 Decembr. A. C. 1291 coepit] expugnata fuit Calaat er-Rum. Nimirum exhibat Aschraf hoc anno Misra in Syriam, ubi copias utriusque provinciae, Misrenses Syrosque, contrahebat, et coram advenientes Hamatae principes, Malec el-Modafferum, eiusque patruum, Malec el-Afdalum, excipiebat Damasci. Pergebat inde Hamatam, quo ipsum dicti principes praeverterant. Et Malec el-Modaffer quidem, ut urbis dominus, curabat interea, donec ipse adveniret, qua digna ratione augustum hospitem in urbe et arce sua exciperet victumque ipsi et comitatu necessarium, et oblationes decoras. Praesenti tandem augusto erigebatur suum tentorium in parte urbis septentrionale, apud aquaeductum Salamiae: praeterea magnum convivium, et tentoria aula Sultanica digna instruebantur in Maidano [seu area publica vel hippodromo], totaque ista via, quae ex praetorio ad hippodromum equitanti emetianda erat, insternebatur telis panni pretiosissimi. Pari modo, quum Sultan inde ad Modafferi aedes tenderet, substernebantur eius equo aliae telae similes. Ingressus Hamatenam arcem Sultan, postquam requievisset aliquantum, intrabat balneum. Inde ad ripam Asii [vel Orontis] confidebat. Inde ad Taiaram (72), quae est super muro portae Iacaki, et vulgo Taiarat el-Hamra [seu aucupium rubrum, vel specula rubra] vocatur, adscendebat, in eaque confidebat aliquamdiu. Inde exhibat, in comitatu Modafferi et Afdali, ad Maschhad [seu martyreum\*] item ad Hamam et Zarcam,\*\* in Baria [seu plana desertaque Campania], ubi per-

\* Sed nescio cuius.

\*\* Sunt procul dubio nomina locorum non valde nobilium. Prius notat *thermas*, alterum *aquam limpidam et coeruleam*.



قصاد شيئا كثيرا من الغزلان وحمير الوحش ، واما العسكر فسارت  
علي السكة <sup>e</sup> الي حلب ، ثم وصل السلطان الي حلب وتوجه منها  
الي قلعة الروم ونزلها في العشر الاول من جمادى الاخرة من هذه  
السنة ، وهي حصن علي جانب الغرات في غاية الحصانة ، ونصب  
عليه المناجنيق ، وهذا التحصار ايضا من التحصارات التي شاهدها ،  
وكانت منزلة الحمويين علي راس الجبل المظلل علي القلعة من  
شرقيها ، فكنا نشاهد احوال اهلها في مشيهم وسعيهم في الغنال وغيرها  
واشتدت مضايقتها ودام التحصار وفتحت بالسيف يوم السبت حادي  
عشر رجب من هذه السنة وقتل اهلها ونهبت ذراريهم ، واعتصم  
كيناغيكوس <sup>e</sup> خليفة الارمن المقيم بها بالقلعة <sup>f</sup> ، وكذلك اجتمع  
بها من هرب من القلعة ، وكان مناجنيق الحمويين علي راس  
الجبل المظلل علي القلعة ، فتغتم مرسوم السلطان الي صاحب حماة  
ان يرمي عليهم بالمناجنيق ، فلما وترناه لنرمي عليهم طلبوا الامان  
من السلطان ، فلم يومئذهم الا علي انرواجهم <sup>g</sup> خاصة وان يكونوا  
اسري ، فاجابوا الي ذلك واخذ كيناغيكوس وجميع من كان  
بقلعة القلعة اسري عن اخرهم ، ورتب السلطان علم الدين سنجر  
الشجاع لي تحصين القلعة واصلاح ما خرب منها ، وجرب معه لذلك  
جماعة من العسكر ، واقام الشجاع وعمرها واحصنها الي الغاية القصوي ،  
ورجع

فرك C. L. فركب <sup>p</sup> defunt in cod. L. الي قلعة صهيون <sup>o</sup>

الي اوائل ربيع الاخر من هذه <sup>r</sup> Forte Vox بن forte eicienda. <sup>q</sup>

اللغوس C. L. السلغوس <sup>t</sup> deerat cod. L. المذكور <sup>r</sup>

Num recte? مغربية <sup>x</sup> وسوينا C. L. وسرنا <sup>v</sup>

permultum capiebat gazellarum et onagrorum. Interim recta via pergebant copiae Halebum, quo eas sequebatur Sultan, qui deinceps adversus Calaat er-Rum movebat, et eam prima decuria dierum sexti mensis huius anni machinis impetebat. Est id castrum in Euphratis ripa longe munitissimum. Ego ipse quoque etiam huic interfui obsidioni; et, quoniam statio Hamatenorum erat in vertice montis, castro ab oriente imminenti, poteramus omnes praesidiariorum actiones, molimina, gressum cursumque atque contentionem, exacte observare. Perdurabat obsidio usque ad diem Sabbati, undecimum septimi mensis, quo castrum armata manu fuit expugnatum, viri ceciderunt, feminae atque liberi cesserunt in captivitatem. Kinagicus autem, legatus Armeni ea in arce constitutus, recipiebat se cum suis, qui ex arce, dum expugnabatur, salvi potuerant evadere, in verticem montis. Sed haud resistebant diu, neque proficiebant eo multum. Nam quum nos Hamateni, in vertice montis oppositi constituti, iam tenderemus, ex augusti mandato, machinas nostras ad moles in hostem eiaculandas, petebant pacem, promittebantque deditionem. Alias tamen a Sultano conditiones non impetrabant, quam ut, fospite corpore atque spiritu,\* captivi belli essent. Itaque, cum eo consensissent, captus fuit Kinagicus et eius turba. Confecta sic illa expeditione redibat Sultan Halebum, postquam in arce recens acquisita Alm-ed-dinum Sangarum Schagaicum cum delecta manu reliquisset, quo nempe robustis operibus arcem communiri, et quae per obsidionem corrupta deiectaque fuerant, refici curaret. Quod ille quoque tam diligenter curavit, ut iam sit arx, quam fieri potest, munitissima,

\* Verti ac si legeretur *أروا جهم* At in Arabicis est *أروا جهم* vnde sensus emergeret hic: *ut retinerent uxores suas nominatim; ne scilicet separarentur a suis maritis, cum exclusione liberorum, quos liceret vendere.* Hoc improbabile mihi fuit visum.

ورجع السلطان الي حلب ثم الي حماة وقام الملك المظفر بوظايف خدمته ، ثم توجه السلطان الي دمشق وصام بها رمضان وعيّد بها ثم سار الي الديار المصرية \*

وفيها هرب حسام الدين لاجين الذي كان نائيبا بالشام من دمشق لما وصل السلطان الي دمشق عابدا من قلعة الروم ، وكان حسام المذكور قد اعتغله السلطان وهو نازل علي حصار عكا ثم افرج عنه في اوائل هذه السنة (اعني سنة احدى وتسعين) وسار مع السلطان الي قلعة الروم وعان معه الي دمشق ، ولما وصل اليها استوحش من السلطان وهرب منه الي جهة العرب ، فقبضوه واحضروه الي السلطان ، فبعث به الي قلعة الجبل بديار مصر فاحبس بها \*

وفيها استناب السلطان بدمشق عن الدين ايبك الكحوي وعزل علم الدين سنجر الشجاع \*

وفيها عند عود السلطان الي حلب من قلعة الروم عزل قرا سنقر المنصوري عن نيابة السلطنة بحلب واستصحبه معه وولي موضعه علي حلب سيف الدين بلبان المعروف بالطباخي ، وكان المذكور نائيبا بالفتوحات وكان مقامه بحصن الاكران ، فعزله وولاه موضع قرا سنقر في نيابة السلطنة بحلب وولي الفتوحات طغريل الايعاني في موضع الطباخي ثم عزله بعد مدة وولي موضعه عن الدين ايبك الخزندار المنصوري \*

فيها

y) الحروخ C. L. Reformari ex Saladini vita p. 35 f. et 80.

135. 142. ubi catapultae vertitur.

z) بسطة Forte بطشة Nifi illud idem fit, quod fusle, fusle des Corsaires, navigium cum remis.



tissima, et insultui cuicunque par. Sultan autem interea per Halebum repetebat Hamatam, ubi Malec el-Modaffer omnibus officii hospitiique muneribus defungebatur; denique Damascum redibat, ubi nonum mensem sacro ieiunio destinatum religiosus exigebat, et hilarem festivitatem Deieiunationis, quae in Cal. decimi mensis incidit, celebrabat; et tandem in Aegyptum revertebatur.

Quum vero Damascum pervenisset, aufugiebat inde Husam-ed-din Lagin ille, quem superiore anno dicebamus a Sultano, Ptolemaidem obsidente, Syriae praefectura exutum, et in custodiam missum fuisse; unde ipsum Sultan sub initium huius anni dimiserat, et comitem expeditionis, de qua modo narravimus, adversus Calaat er-Rum, secum sumserat, et secum quoque Damascum reduxerat. Ibi vero concipiebat Lagin aliquam suspiciosam et metus plenam a Sultano averfationem, ob quam ad Arabes scenitas confugiebat. Sed Arabes eum comprehensum coram Sultano exhibebant, qui hominem in vinculis Misram ad arcem montanam ablegabat.

Eodem removebat Sultan a Damasci praefectura Alm-ed-dinum Sangarum Schagaicum, eique sufficiebat Azz-ed-dinum Ibecum Hamatenum.

Pariter, Halebi dum agebat Sultan, ab expeditione redux, adimebat eius urbis praefecturam Cara Soncoro Mansurico, [seu patris sui quondam mamluco] eumque secum in Aegyptum summebat. Eius autem in loco constituebat Saif-ed-dinum Ballabanum Tabbachium, qui hactenus Fatuhath gubernaverat, [seu recens recuperatas de Francis Palaestinae urbes] et in Hesn-el-Acrad consueverat residere. Sic ergo vacuata haec Conquaectionum gubernatio conferebatur primum quidem in Togrillum Iganensem, deinceps autem, isto amoto, in Azz-ed-dinum Ibecum Chazandarum [seu thesaurarium] Mansuricum.

وفيها بعد وصول السلطان الي مصر قبض علي شمس الدين  
قرا سنقر الاشقر وجرمك ، وكان قد قبض علي طغص بدمشق ،  
وكان اخر العهد بهم .

ثم دخلت سنة اثنين وتسعين وستماية ، ذكر احضار صاحب  
حماة وعنه علي البريد الي مصر ثم مسيرهما من مصر مع السلطان  
الملك الاشرف الي الشام والقبض علي اولاد عيسي ، في هذه السنة  
في جمادي الاول ارسل السلطان الملك الاشرف واحضر الملك المظفر  
محمود صاحب حماة وعنه الملك الافضل علي علي البريد الي الديار  
المصرية ، فتوجهها من حماة وعندهما الخوف بسبب طلبهما علي  
البريد ووصلا الي قلعة الجبل في اليوم الثامن من خروجهما من  
حماة ، وحال وصولهما شملتهما صدقات السلطان وامر بهما فادخلا  
الحمام بقلعة الجبل وانعم عليهما بملبوس يليق بهما واقاما في  
الخدمة اياما ، ثم خرج السلطان علي الهجن الي جهة الكرك  
وسارت العساكر علي الطريق الي دمشق وركب صاحب حماة وعنه  
الهجن صبحته لانهما حضرا بمصر علي البريد ولم يكن معهما خيل  
ولا غلمان ، فرسم السلطان لهما بما يليق لهما من الهجن والغلمان  
ورتب لهما الماكول والمشروب وما يحتاجان اليه ، فسارا في خدمته  
الي الكرك ولافتنهما تغادمها الي بركة نريزا ، فقتلهاها وقبلها السلطان  
وانعم عليهما ، وسار السلطان ودخل دمشق ، ثم سار السلطان عن  
دمشق علي البرية متصيّدا ووصل الي الغرلس ، وهو جفار في طرف  
بلد حصص من الشرق ونزل عليه ، وحضر الي الخدمة هناك مهنا  
بن عيسي امير العرب واخواه محمد وفضل وولد موسى بن مهنا ،  
فقبض

Damasci agens custodiae mandabat Sultan Tocfarum; cui addebat tandem Misram relatus Schams - ed - dinum Soncorum Aschcarum, et Germucum. Fuere tum omnes ultimum conspecti.

Anno DCXCII [qui die 11 Decembr. A. C. 1292 coepit] requirebat Sultan Malec el-Aschraf mense quinto Hamatae dominum Malec el-Modafferum, et eius patruum, Afdalum, patrem meum, flagitans, ut absque mora super Barido [seu veredo augusto] Misram protinus adessent. Terrebat eos quidem, ut par est, quod sine mora et super Barid stante pede, absque ullo apparatu ire iuebantur. Sed eundum erat. Celerrimo itaque isto vehiculo perveniebant in arcem montanam octavo die postquam Hamata excefferant. Vt primum eo venerant, complectebatur ambos augusti clementia, mittens eos in arcis balneum, vestesque principibus viris dignas largiens. Post aliquot in aula et comitativa exactos dies, exhibant cum Sultano super Hogon versus Caracam, exercitu interea consuetam viam versus Damascum persequente. Principes enim isti subito evocati, et iumentis imperatoriis vecti, neque equos, neque servos, secum habebant. Vtrumque autem Sultan ipsis pro ipsorum dignitate subministrabat, ut et quod ederent atque biberent, verbo, quibus opus habebant. Sic ergo pergentes offendeabant munera, quae in oblationem Sultano destinaverant, apud lacum Ziza. Neque dedignabatur Sultan oblata; sed aliis potius beneficiis compensabat. Inter haec Damascum veniebant. Inde venatum exhibit Sultan in Campaniam, et ad Farfalis delatus (terrae ea est profunda et vasta vorago haud procul Hemsa in orientem distans) offendeabat Mahannam, filium Isa, Emirum Arabum, qui eo venerat, officium Sultano suum testaturus, una cum fratribus, Muhammede, et Fadlo, item cum filio, Musa. Verum Sultan haud sane benigne accipiebat eos, sed potius correptos et compeditos omnes Misram in arcem montanam ablegabat. Inde



فقبض السلطان علي الجميع وارسلهم الي مصر فحبسوا في قلعة  
 الجبل، فوصل السلطان الي القصب واعطي صاحب حماة الدستور،  
 فحضر الي بلده، واما عمه الملك الافضل فانه كان قد حصل له  
 تشويش لما كان السلطان بمخيمه وما حوالها، فاعطاه السلطان  
 الدستور، فارسل والدي الملك الافضل تقدمة ثانية معي الي السلطان  
 ولم يغدر والدي علي التضور بسبب مرضه، فاحضرت التقدمة الي  
 السلطان الملك الاشرف وهو نازل علي القصب، فقبلها وارزحل  
 وعان الي مصر فوصل اليها في رجب من هذه السنة \*

ذكر مسير العساكر الي حلب، وفي هذه السنة بعد وصول  
 السلطان الي مصر كان قد اُخّر بعض العسكر المصري علي حمص،  
 فتقدم اليهم والي صاحب حماة وعمه الملك الافضل بالمسير الي حلب  
 والمقام بها لما كان فيها من ارباب العدو، فسارت العساكر اليها  
 وخرج الملك المظفر محمّد وعمه الملك الافضل معهم من حماة يوم  
 الجمعة خامس عشرين شعبان من هذه السنة ودخلوا حلب يوم الثلاثاء  
 تاسع عشرين شعبان من هذه السنة الموافق لربيع شهر اب واقاموا بها \*

ذكر مسير الملك الافضل الي دمشق ووفاته بها، في هذه السنة  
 في ذي القعدة سار والدي الملك الافضل نور الدين علي بن الملك  
 المظفر محمّد بن الملك المنصور محمد بن الملك المظفر تغّي  
 الدين عمر بن شاهنشاه بن ايوب من حلب الي دمشق وتوفي بها في  
 اوائل ذي الحجة من هذه السنة (اعني سنة اثنين وتسعين وستماية)،  
 وكان مولده في اواخر سنة خمس وثلاثين وستماية، وكان سبب مسير  
 الملك الافضل الي دمشق انه لما كان هو والملك المظفر في صحبة  
 السلطان

pergebat ad Cafab [seu Arundinetum] ibique licentiam dabat Hamatae domino. Redibat igitur ille domum, sed solus. Patri enim meo, Malec el-Afdal iam in Chabigel fecerat Sultan affectationis veniam, quum ibi locorum versaretur, propter aliquam, quae ipsi contigerat, corporis conturbationem. Pater itaque meus, gratum animum Sultano declaraturus, mittebat me cum secundis donis, quae augusto apud Arundinetum versanti exhibebam non ingrata. Inde Misram redibat huius anni septimo mense, relinquens apud Hemsam exercitus Misrensis aliquam partem, cui, ut et Hamatae domino, Malec el-Modaffero, nec non patri meo, Halebum ire imperabat, ibi excubitum, quandoquidem hostis motus faceret non contemnendos.\* Movebamus igitur Hamata die Veneris, vigesimo quinto mensis octavi, et die Martis, vigesimo nono eiusdem perveniebamus Halebum, qui dies incidit in quartum mensis Ab. Manebamus ibi aliquamdiu, sed pater meus, Malec el-Afdal, non item; Damascum enim ipsi eundem erat, ubi vitae finem invenit. Nimirum quum ineunte hoc anno, quemadmodum paullo ante narrabamus, Sultanum, Malec el-Aschrafum, una cum Malec el-Modaffero, Caracam super camelis clitellariis comitatus fuisset, ibat Sultan eo in itinere venatum, in minimo comitatu, non sumens secum nisi lectos quosdam Chafekitarum [familiarissimorum], et patrem meum, omisso eius nepote, Modaffero; ideo, quia sermones eius, et peritia thoum [seu luporum cervariorum, et modi cum iis venandi] et omnis in universum venaturae, maxime ipsi placebant. Vnde quoque fiebat, ut Sultan tum temporis erga ipsum in haec erumperet verba benevolentiae plena: O Ala-ed-din, venies ad me in Aegyptum tempore venationi apto, quo possis ea in re operam mihi praestare. Amo certe tuam consuetudinem. Adhaec osculabatur Afdal terram, et pia faciebat vota pro

\* Poterat quoque reddi; *et ad hostem illinc terrendum, cuius rei commoda ibi erat occasio.*

السلطان لما سار علي الهاجن من مصر الي الكرك في اوائل هذه السنة  
 حسبما ذكرناه صار السلطان ينزف للصيد ولا يستصحب الا بعض من  
 يختاره من الخاصكية ووالدي الملك الافضل خاصة دون ابن اخيه  
 صاحب حماة ، واعجب السلطان حديث الملك الافضل المذكور  
 وخبرته بامر الغهوه والصيد ، فقال السلطان في تلك الايام للملك  
 الافضل المذكور يا علاء الدين ما تنحضر الي ديار مصر في ايام  
 الصيد لتكون معي في صيوتي فقد حصل الانس بك ، فقبل الملك  
 الافضل الارض ودعي للسلطان علي تاهيله لذلك ، فلما سار الملك  
 المظفر صاحب حماة وعنه الملك الافضل الي حلب واقاما بها من  
 سلخ شعبان الي اوائل ذي القعدة ودخل تشرين وأن وقت الصيد  
 وصل مرسوم السلطان الي الملك الافضل يطلبه الي الابواب الشريفة  
 بالديار المصرية ، فسار الملك الافضل من حلب في ذي القعدة ولم  
 يستصحب احدا من اولاده معه ، وكنا ثلثا صحرابين بحلب مع  
 ابن عمنا الملك المظفر صاحب حماة ، وتوجه والدنا بمفرده وسار الي  
 دمشق ، فمرض في اثناء الطريق ووصل الي دمشق وقد اشتد به  
 المرض ، فغصد فضعفت قوته واشتد المرض به حتي توفي ، ونقل  
 الي حماة ودفن بها ، ووصلنا اليها ونحن بحلب ، فعملنا عزه ،  
 واشتمل الملك المظفر علينا واحسن الينا \*

وفيها افرج السلطان عن بدر الدين البيسري وكان له في  
 الاعتقال نحو ثلاث عشر سنة \*

وفيها افرج عن حسام الدين لاجين المنصوري الذي كان  
 نائبا بالشام \*

وفيها اعطيت العساكر المستور ، فعدنا الي حماة واعطيني ابن عمي  
 الملك المظفر امرة طبلخانة واربعين فارسا ثم



pro vita et incolumitate augusti, propter tam honorificum et benignum eius de se iudicium, quo se tanto dignum honore declararet. Quum ergo pater meus, et eius nepos, Modaffer, cum suis ceterisque copiis Halebi excubassent, a fine mensis octavi inde usque ad initium undecimi, et iam cum Tisrino mense veniret quoque tempestas venaturae, aderat augusti mandatum, quod patrem meum ad portas excelsas evocabat. Ibat itaque pater Halebo Damascum, undecimo mense, sed solus, nos ternos fratres, filios suos, et affinem nostrum, Modafferum, in stativis relinquens. Verum in via morbus eum invadebat, quo iam fractus Damascum perveniebat. Administrabatur quidem ipsi venae sectio, verum ea magis ipsum debilitabat, et crescente morbo subrepebat ipsa mors, ineunte mense undecimo. Cadaver Hamatam referebatur, et ibi condiebatur humo. Quod quum comperissemus, instituebamus consuetam publice testandi moeroris et accipiendarum consolationum caerimoniam. Dolorifica profecto iactura, nisi affinis noster, Malec el-Modaffer, benevolentia sua nos complexus, tanquam pater, fovisset. Erat pater noster, Malec el-Afdal Nur-ed-din\* Ali, filius Malec el-Modafferi Mahmudi, filii Malec el-Mansuri Muhammedis, filii Malec el-Modafferi Taki-ed-dini Omari, filii Schahinschahi, filii Eiubi, natus anno DCXXXV ad finem vergente.

Eodem laxabat Sultan Bedr-ed-dino Baifarico carcerem, quem per tredecim ferme annos incoluerat; ut et Husam-ed-dino Lagino; qui legatus in Syria quondam fuerat.

Eodem exeunte accipiebamus Halebo discedendi veniam: quo facto Hamatam redibamus, ubi mihi affinis meus, Malec el-Modaffer, Emiratum Tabul Chana, et praefecturam quadraginta equitum attribuebat.

Anno

\* Atqui paullo ante erat Ala-ed-din. Vtrum rectius, non dixerim.

ثم دخلت سنة ثلاث وتسعين وستماية ، ذكر مقتل السلطان الملك الاشرف ، في هذه السنة في اوائل المحرم قتل السلطان الملك الاشرف صلاح الدين خليل بن السلطان الملك المنصور قلاوون ، وسبب ذلك انه صار من قلعة الجبل الصيد ووصل الي تروجه ونصب الدهليز عليها وركب في نعر قليل من خواصه للصيد ، فقصده مماليك والده وهم بيدرا نايب السلطنة ولاجين الذي كان عزله السلطان عن نيابة السلطنة بدمشق واعتقله مرة بعد اخرى وقرا سننقر الذي عزله عن نيابة السلطنة بحلب ، وانضم اليهم بهاور راس النوبة وجماعة من الامراء ، ولما قاربوا السلطان ارسل اليهم اميرا يغال له كرس امير خور ليكشف خبرهم ، فحال وصوله اليهم امسكوه ولم يمكنوه من العود الي السلطان وقاربوا السلطان ، وبينهم مخاضة ، فحاضوها ووصلوا اليه واول من ضربه بالسيف بيدرا ثم لاجين حتي فارق وتركوه مرثيا علي الارض ، فحمله ايدمر الفخري والي تروجه الي القاهرة فدفن في تربته رحمه الله تعالى ، ولا جرم ان الله تعالى انتقم من قاتليه المذكورين معجلا وموجلا <sup>m</sup> علي ما سنذكره \*

ذكر مقتل بيدرا <sup>n</sup> ، ولما قتل السلطان علي ما ذكرناه اتفق جماعة الذين قتلوه علي سلطنة بيدرا وتلقب الملك الفاهر وسار نحو قلعة الجبل ليملكها ، واجتمعت مماليك السلطان الملك الاشرف وانضموا الي نرين الدين كتيغا المنصوري وساروا في اثر بيدرا ومن معه ولحقوهم علي

a) جورة C. L. جورة

b) والمئة Forte والمئة ut in vita Saladini p. 40. والمائة

Anno DCXCIII [qui die 1 Decembr. A. C. 1293 coepit] ineunte occisus Sultan Malec el-Aschraf Salah-ed-din Chalil, filius Sultani Malec el-Mansuri Calavuni. Nimirum instituens venationem veniebat Tarugam, ubi Dahliz [seu augustum tentorium] ipsi erigebatur. Egressum autem inde in equo ad venandum cum paucis maxime familiaribus, impetebant paterni aliquot mamluki, nempe Baidara (73), vicarius Sultanatus, et Lagin; quem a praefectura Damasci amoverat, et aliquoties per vices custodia damnaverat atque laxaverat Sultan; ut et Cara Soncor, Halebenſe praefectura exutus; quibus se adiungebat Behadur, magister Nubiensium, aliique Emiri bene multi. Quibus accedentibus ad facinus perpetrandum, et haud procul se remotis, Sultan aliquem de suis baronibus, nomine Cord, Emir achorum [seu Comitem stabuli] obviam mittebat, cogniturum et deinceps ad se relaturum, quid illi sibi velint. Verum coniurati, Cordi facti compotes, attinebant eum, neque sinebant ad augustum remeare; continuataque instituta via, et trajecto vado quodam, quod intercedebat, irruebant in augustum, strictoque ipsum ense feriebat. Primus ipsum vulnerabat Baidara, tum denique Lagin expellebat ferro spiritum eius. (74) Cadaver prostratum eodem in loco relinquebant, quod Tarugae praefectus, Idemor Fachricus, Cahiram deportavit, ubi sepultum fuit in tymbo, quem vivus sibi fieri curaverat. Sed brevi post, aliqui etiam interiecto tempore, meritas poenas tanti sceleris dabant percussores capite suo iusto vindici deo.

Et primus quidem peremptus fuit, qui primum ictum intulerat, Baidara. Hic enim, a coniuratorum percussorum consensione Sultanus creatus, sub arrogato titulo Malec el-Caheri, procedebat iam, arcem montanam occupatum. Verum mamluki aliquot ad peremti familiam pertinentes, congregati ad Zained-dinum Ketbogam Mansuricum, affectabantur coniuratorum vestigia, eosque, ut deprehendebant apud Taranam, die decimo



علي الطرانة في خامس عشر المحرم من هذه السنة واقتتلوا ، وانهزم  
بيدرا واصحابه وتفرقوا في الاقطار وتبعوا بيدرا وقتلوه ورفعوا راسه  
علي رمح ، واستنتر لاجين وقرا ستغر ولم يطلع لهما علي خير \*  
ذكر سلطنة مولانا السلطان الاعظم الملك الناصر ، ولما جري  
ما جري من قتل السلطان الملك الاشرف ثم قتل بيدرا ووصول كتيبة  
نزين الدين والمماليك السلطانية الي قلعة الجبل وبها علم الدين  
سنجر الشجاعى نايبا اتفقوا علي سلطنة مولانا السلطان الاعظم  
الملك الناصر ولد مولانا السلطان الملك المنصور ، فاجلسوه علي  
سرير السلطنة في باقي العشر الاوسط من المحرم من هذه السنة  
وتقرر ان يكون نزين الدين كتيبة المنصورى نايب السلطنة وعلم  
الدين سنجر الشجاعى وزيراً وركن الدين بيبرس البرجى الجاشنكير  
استان الدار ، وتنبهوا الاصراء الذين اتفقوا مع بيدرا علي ذلك ،  
ظفروا اولاً ببها دور راس الذوبة واقوش الموصلى ، فضربت رقابهما  
واحرقت جثتهما ، ثم ظفروا بطرنطاي الساقى والناق ونغيه واروس  
السلطانية ومحمد خواجه والطنبغا الجمدار واقسنقر الحسامى ،  
فاعتقلوا بخزانة البنون ايما ثم قطعت ايديهم وارجلهم وصلبوا  
علي الجمال وطيف بهم وايديهم معلقة في اعناقهم جزاء بما كسبوا ،  
ثم وقع ه قبحار الساقى فشنف \*

ذكر

التخرب Forte التخريب e)

اليقنى Num recte? d)

السكة Num recte? e)

كينايكوس Mox infra in C. L. erat كيناغيكوس e)

في القلعة C. L. بالقلعة f)

quinto primi mensis huius anni, fugabant commisso praelio, et quaquaversum dissipabant, ipsumque tyrannum fugientem assecuti iugulabant, et avulsum ei caput hasta sublime circumferebant. Lagin autem et Cara Soncor in latebras se abdebant tam abstrusos, ut quo evaserint cognosci tum quidem nullo modo potuerit. Victores itaque redeuntes in arcem montanam, quam custodiebat Alm-ed-din Sangar Schagaicus, vicarius Sultanatus, una cum suo duce, Zain-ed-dino Ketboga Mansurico, commune de consilio Sultanum renuntiabant dominum nostrum, qui nunc cum maxime felicibus auspiciis ut Sultanus maximus regnat, Malec en-Naserum filium Sultani Malec el-Mansuri Calavuni, folioque paterno reponebant die uno quodam eorum, qui decimum quintum et vigesimum primi eiusdem mensi intercedebant. (75) Vicarius Sultanatus designabatur Zain-ed-din Ketboga Mansuricus; tum Vezirus, Alm-ed-din Sangar Schagaicus; denique maior domus Rocn-ed-din Bibars Gaschnegir [seu dapum praegustator]. Post haec ita constituta, prima deinceps cura erat Emiros de factione Baidarae, qui caedis augusti conscii participesque fuerant, indagandi et ad meritum supplicium corripendi. Et primis quidem eorum potiebantur Behaduro, magistro Nubiensium, et Acuscho Mauselense, cubiculario, quorum pariter praefectae cervices et combusti trunci fuerunt. Tum potiebantur Tarantaio pincerna, et Alnaco et Nogaiho, et Aruso (76), Salahdaris [vel Selikdaris, ut vulgo pronunciatur, hoc est ensiferis], et Muhammede Chovaga [vel, ut vulgus effert, Chogia], et Altunboga Gendaro, et Acsoncoro Husamico, qui primum quidem custoditi per aliquot dies in Chazanat el-Bonud [seu thesauro vexillorum, h. e. armario], deinde vero manibus pedibusque truncati, et collis camelorum appensi fuerunt, sic ut artus suos truncatos de cervicibus suis haberent dependentes, eaque miserrima specie tracti per Cahiram dederunt scelerum suorum manibus poenas. Tandem ex alto praecipitatus (77) et deinceps e patibulo suspensus fuit Kahcar pincerna.

ذكر الغبض علي الوزير ابن السلعوس وقتله ، وفي هذه السنة  
اتفق نرين الدين كتبخا والشجاع علي الغبض علي شمس الدين  
محمد بن السلعوس وزير السلطان الملك الاشرف ، فقبضا عليه  
وتولّا الشجاع نعاقيه واستنصفي ماله وقتلوه *p* ، وكان ابن  
السلعوس المذكور قد بلغ عند السلطان منزلة عظيمة وتبّكن  
في الدولة وصارت الامور كلها معذوقة به ، وكان لابن السلعوس  
المذكور قرابة واهل بدمشق ، فلما صار في هذه المنزلة ارسل  
واحضر قرايبه من دمشق الي عنده بالديار المصرية ، فحضروا  
الاشخاص منهم ، فانه استنصر مغيبا بدمشق وكتب الي  
ابن السلعوس

تنبّه يا وزير الارض فاعلم بانك قد وطيت علي الافاعي ،

وكن بالله معتصما ، فاني اخاف عليك من نهش الشجاع \*

ذكر قتل الشجاع ، في هذه السنة في صفر حصلت الوحشة  
بين الامير نرين الدين كتبخا نايب السلطنة وبين علم الدين  
سنجر الشجاع الوزير ، وصار مع كل منهم جماعة من الامراء ، ولما  
جري ذلك نزل نرين الدين كتبخا ومن معه من التلعة واستنصر  
الشجاع .

g) ازواجهم Forte ازواجهم

h) الايعاني Num recte?

i) الغرولس quid fibi velit, ignoro.

k) بتخبيل Num recte?

l) علاء الدين Forte نور الدين et delend. ما aut أنما legend. aut  
أما interrogative, annon?



Eodem conspirabant Zain-ed-din Ketboga et Schogagicus contra Schams-ed-dinum Muhammedem, filium Salusi, qui Vezirus apud nuper caesum Aschrafum fuerat; et ex voto perficiebant in eo destinata. Nam postquam corporis eius se compotes ambo fecissent, suscipiebat Schoggaicus in se solus curam eius torquendi, bonis omnibus privandi, et tandem necandi. Ascenderat ille vir in magnum gradum auctoritatis et potentiae sub hero suo, in aula valebat omnia, res omnes ab eo dependebant ipsi quasi alligatae. Mirabile et notatu dignum hoc est, iamdudum, antequam haec contingerent fuisse unum aliquem affinium eius, qui non tantum de inconstantia nimiae et incredibilis fortunae ipsum commonuerat, sed etiam ut ab illo sibi cavere iusserat, a quo deinceps periit. Nam quum Damasco suos affines ad se in Aegyptum arcesseret Ibn es-Salus (78), quo suae fortunae potentiaeque fructus ampliores et ex propinquo magis perciperent, omnesque ceteri vocanti obsequerentur, erat unus eorum aliquis, qui non tantum Damasco nolebat excedere, sed etiam amico sequentes versiculos perscribebat:

Cautus et vigil esto, o Vezir [seu administrator] terrae, beneque gnarus et bene memor, te viperas calcare.

Et munito te praesidio dei; nam ego quidem timeo tibi a morfu Schoggai.\*

Sed neque ipse diu superesse aut effugere suam ruinam poterat hic Schoggaicus Vezirus. Nascebat enim ipsum inter et Emirum Zain-ed-dinum Ketbogam Mansuricum, Naiebum [seu Locumtenentem augusti generalem], huius anni secundo mense quaedam simultas, ut unus eorum quisque sibi factionem ex Emiris compararet. Et cum sua quidem excedebat Zain-ed-din ex arce, alterumque, qui intus manserat, cum sectatoribus eius obfi-

\* Elegantissimus lusus. Potest enim simul nomen proprium esse, et quoque notare: *magni serpentis*.

الشجاعى واصحابه بها وحصره كتبعا وغلب عليه وقتل الشجاعى  
المذكور وقطع راسه وطيف به في البلد \*

وفيهما ظهر حسام الدين لاجين وقرأ سنغرى شمس الدين من  
الاستنار واخذ لهما خوشدا شهما الامير نرين الدين كتبعا  
الامان من السلطان وقرر لهما الاقطاعات الجليلية واعتر  
جانبهما \*

ثم دخلت سنة اربع وتسعين وستماية ، ذكر استيلاء نرين  
الدين كتبعا علي المملكة ، في هذه السنة في يوم الاربعاء التاسع  
المحرم جلس الامير نرين الدين كتبعا المنصوري علي سرير  
المملكة ولقب نفسه الملك العادل واستخلف الناس علي ذلك  
وخطب له بمصر والشام ونغشت السكة باسمه وجعل مولانا السلطان  
في قاعة بقلعة الجبل وحجب عنه الناس ، ولما تملك نرين الدين  
كتبعا المذكور جعل نايبه في السلطنة حسام الدين لاجين الذي  
كان مستترا بسبب قتل السلطان الملك الاشرف علي ما تقدم ذكره  
واستغفر الحال علي ذلك \*

ذكر قتل كنجتنى ملك التتر وملك q بيدى وقتله ثم ملك  
قازان ، في هذه السنة في ربيع الآخر قتل كنجتنى ابن ابغا بن هولاكى  
بن طلق بن جنكزخان ، وكان ملكه بعد موت ارغون في ربيع الاول  
سنة تسعين وستماية ، فيكون مدة ملكه نحو اربع سنين ، وسبب  
مقتله انه لما افحش كنجتنى المذكور بالفسق بابناء البغل شكوا  
ذلك الي ابن عمه بيدى بن طرغية بن هولاكى ، فانفق معهم علي  
قتل



obsidebat, et potior tandem factus atque compos inimici Schoggaïci, iugulabat eum, curabatque avulsum eius caput in pilo per Cahiram circumferri.

Quo facto rursus in hominum notitiam et conspectum prodibat Hufam-ed-din Lagin, et Cara Soncor Schams-ed-din, e latibris, quae illos hactenus tenuerant. Nam qui amborum olim Chuschdasch [seu commilito] fuerat, nunc victor et absque controversia rerum omnium gubernator erat Zain-ed-din, is impetrabat ambobus a Sultano delictorum veniam et saluum conductum, et insignes per Aegyptum fundos ipsis tribuebat, magnumque momentum et auctoritatem protectione sua ipsis addebat. [Satellitibus enim tyrannidis ipsi opus erat, quam meditabatur, et altero etiam anno invadebat.]

Anno enim DCXCIV [qui die 20 Nov. A.C. 1294 coepit] die quodam Mercurii, nono primi mensis, occupabat thronum imperialem Emir Zain-ed-din Ketboga Mansuricus, assumptoque titulo Malec el-Adeli (79) curabat sibi sacramentum a militia dici, et vota per Aegyptum atque Syriam fieri, suumque nomen monetae incudi; herumque iuniorum, cuius tutor erat, in arcis montanae cellam quandam includebat, nemini copiam ad eum adeundi faciens. Novus ille dominus Locumtenentem suum nuncupabat illum eundem Hufam-ed-dinum Laginum, qui ob caedem Aschrafi diu latuerat. Et in his continuatum aliquamdiu fuit.

Eodem occisus fuit Canachtu, rex Tatarorum, cuius percussor, Baidu, ipsi quidem successit, verum haud diu, a suo successore, Cazano, ipse vicissim sublatus. Sed singula seorsim videamus. Nimirum Canachtu, filius Abogae, filii Hulacui, filii Tului, filii Genkizchani, quum foeda et nefanda quaevis in filios Mogolorum impuberes auderet, quemadmodum iam supra notavimus, querebantur Mogoli, tam grave turpeque iugum dignati, apud eius affinem, Baiduum, filium Taragaihi, filii Hulacui, et cum eo in exitium tyranni conspirabant. Clam exsequi



قتل كنختن المذكور وقصدوا كبسه وقتله ، فعلم كنختن وهرب ، فتبعوه ولحقوه بسلاسل من اعمال موغان وقتلوه بها في الشهر المذكور ، ولما قتل كنختن ملك بعده ابن عمه بيد بن طرغية بن هولكو المذكور وجلس علي سرير الملك في جمادي الاولى من هذه السنة ، وكان قانان بخراسان ، فلما بلغه ملك بيد جمع من اطاعه من المغل واهل تلك البلاد وسار الي قتال بيد ، ولما بلغ بيد مسير قانان اليه جمع وسار الي جهة قانان ، وكان مع قانان اثابكه نيرون ، وهو الذي جمع الناس علي طاعة قانان ، ولما تغاربا التجمعان علم قانان بان لا طاقة له بيد ، فراسله واصطلحا وعاد قانان الي خراسان ، وامر بيد ان يقيم نيرون عنده خوفا من ان يجمع العسكر علي قانان مرة ثانية ، فرجع قانان الي خراسان واقام نيرون عند بيد ، واخذ نيرون في استمالة المغل الي قانان وافسانهم علي بيد في الباطن \*

ذكر مقتل بيد وتملك قانان ، ولما استوثق نيرون من المغل في الباطن كتب الي قانان بخراسان وامره بالحركة ، فتحرك قانان ، وبلغ

m) معجلا وموجلا ، ut nos dicimus, *citius tardius*. In Hamasa minore: "ita sunt fata, quaedam cito adveniunt, alia determinato tempore suo."

n) بيد Forte بيد

o) رفع Num وقع

volebant consilium et securum opprimere. Verum certior istorum moliminum factus Canachtu aufugiebat. Persequebantur itaque fugitivum, et deprehensum apud Salasalar, locum provinciae Mugan, occidebant mense huius anni quarto. Quum Canachtu, quod loco suo iam diximus, tertio mense a. DCXC, post fratris Arguni obitum, accesserit ad summam potestatem, consequitur eum paullo plus quatuor annis eam gessisse. Hoc itaque sublato conscendebat Baidu vacuum solium, quinto mense, quod tamen neque diu, neque tranquillum, tenuit. Nam Cazan, Arguni filius, ut audiebat, quomodo affinis Baidu cum suo patruo egisset, congregabat quotquot faventes sibi suoque suppositos imperio habebat, tam Mogolos, quam indigenas Chorasanos; isti enim provinciae praefectus a patre fuerat, ut supra diximus; et cum illis promovebat adversus Baiduum; qui vicissim suos educere non cunctabatur. Spectabat itaque res ad pugnae discrimen. Cazan autem, ut in mutuos conspectus ambae partes venerant, intelligens adversario parem se non esse, neque aperta vi posse quidquam efficere, paciscebatur cum Baiduo; qui ipsum quidem cum suis in provinciam suam redire sinebat, Nairuzum autem penes se retinebat, summum Cazani ducem, quem supra diximus ab Arguno additum filiis eius gubernatorem fuisse, quum ad regendam Chorasanam eos ablegaret; nunc autem is idem Cazani partes promoverat et sustinuerat maxime, factionemque ipsi comparaverat, et efficiebat tandem opera et calliditate sua, quod Cazan efficere per vim nequiverat, ut nempe Baidu potestate simul et vita excideret. Baidu nempe Nairuzum hunc ideo penes se retinebat, quia verebatur ne dimissus alterum maioremque Cazano rursus cogeret exercitum. Sed inutilis erat haec eius providentia, et contra, quam speraverat, contingebat. Nairuz enim clam satagebat a Baiduo copias eius alienare, sibi devincire, favoremque ipsorum in herum suum convertere; quod quum ipsi non male succederet, significabat ea de re Cazano per

وبلغ بييدى ذلك ، فتحدثت مع نيرون في ذلك ، فقال نيرون  
 لبييدى ارسلني الي قانان لافترق جمعه وارسله اليك مربوطا ،  
 فاستدخلف بييدى نيرون علي ذلك وارسله ، فسار نيرون الي قانان  
 واعلمه بين معه من البغل ، وعبد نيرون الي قدم فوضعهما في  
 جوف وربطها ، وارسل بذلك الي بييدى وقال وفيت بييدى  
 حيث ربطت قانان وبعثته اليك ، وقانان اسم الغدير بالنتنري ،  
 فلما بلغ بييدى ذلك جمع عساكره وسار الي جهة قانان والتقي  
 الجميعان بنواحي همدان ، فخامر اصحاب بييدى عليه وساروا  
 مع قانان ، فولي بييدى هاربا وتبعه عسكر قانان فانركوه عن  
 قريب بنواحي همدان وقتلوه في ذي الحجة من هذه السنة ،  
 فكانت مدة مملكة بييدى نحو ثمانية اشهر ، ولما قتل استقر  
 قانان ابن ارغون بن ابغا بن هولكو بن طلق بن جنكزخان  
 في المملكة في ذي الحجة من هذه السنة (اعني سنة اربع  
 وتسعين وستماية) بعد مقتل بييدى ، ولما استقر قانان  
 في المملكة جعل نيرون نايب مملكته ورقيب اخاه خربند  
 بخراسان \*

تكر

وقتلوه Forte p)

decrat codici L. q) وملكى

Num recte? r) بسلاسل

وربطه Aut faltem legi debet Cod. Leid. وربطوه s) وربطها  
 saccum nempe.



litteras, suadebatque ut denuo moveret; oportuno rebus novis agitando tempus adesse. Neque deerat sibi Cazan admonitus. Intelligens itaque Baidu novum in se periculum ingruere, arcessebat Nairuzum, et quid factu opus sit, interrogabat. Cui alter suadebat, ut ad Cazanum se mitteret, pollicitus, praesentia sua copias hostiles se dissipaturum, ipsumque Cazanum vinculis prope constrictum et oneratum ipsi exhibiturum esse. Imponebat tam splendida pollicitatio simplicitati Baidui, ut astutum simulatorem dimitteret, postquam ab eo sibi curasset promissionis fidem interposito iureiurando confirmari. Neque fallebat profecto Nairuz datam fidem, secus tamen quam Baidu aut speraverat, aut optabat. Vt enim primum Nairuz ad Cazanum redibat, significabat ipsi, quam Mogolos Baidui paene omnes ipse in eius partes pellexerit, et qua elegante strophæ simul hostem circumvenerit suamque libertatem recuperaverit. Iurasse scilicet, velle ipsi Cazanum in vinculis mittere. Cui sacramento quo verbotenus saltem satisfaceret, sumebat Cazanum (80), hoc est, ollam aeneam, (ista enim vox hoc utensile significat in lingua Tatarica) eamque in sacco absconditam et funibus probe constrictam ad Baiduum trans mittebat; itaque affirmabat sacramento suo exacte satisfecisse. Baidu, iam non dubitans, ludibrio se habitum, ira plenus et magnis animis, movebat adversus Cazanum, eique manus in tractu Hamadanense conferebat, sinistro Marte. Corrupti enim Mogoli quum in ipso conflictu aciem et pugnandi defererent officium, ad hostem desciscentes, non poterat Baidu fugam non arripere, per quam victor eum exercitus haud procul Hamadana consecutus perimebat ultimo huius anni mense. Regnavit itaque Baidu per octo fere menses. (81) Cazan inde nactus eodem mense potestatem supremam, constituebat virum, cui sua debebat omnia, generalem suum Locumtenentem per omnem imperii sui ambitum; fratri autem, Chorbandæ, Chorasana assignabat.

ذكر اخبار ملوك اليمن وموت صاحبها ، وفي هذه السنة توفي صاحب اليمن الملك المظفر شمس الدين يوسف ابن الملك المنصور عمر بن علي بن رسول بغلعة نزع ، وقد تقدم ذكر ملكه اليمن ، نحو سبع واربعين سنة ، وخلف عدة من الاولاد الذكور ، فملك بعده ولده الاكبر الملك الاشرف عمر بن يوسف ، وكان اخو عمر المذكور الملك المويّد داود بالشحر عند موت ابيه ، لان ابيه كان قد اعطي داود المذكور الشحر وابعده اليها ، فلما مات والده وملك اخوه الملك الاشرف تحرّك الملك المويّد داود المذكور وسار الي عدن واستولي عليها ، فارسل اخوه الملك الاشرف عسكريا واقتتلوا مع الملك المويّد داود فانتصروا عليه واخذوه اسيرا واحضروه الي الملك الاشرف ، فغيّده واعتقله ، وكان عمر الملك الاشرف لما تملك نحو سبعين سنة واقام في الملك عشرين شهرا وتوفي والملك المويّد في الاعتقال مغيّدا ، فاتفق كبار الدولة في ذلك الوقت واخرجوه من الحبس وملكوا الملك المويّد داود بن يوسف المذكور واستنصر مالكا لليمن الي يومنا هذا وهو سنة ثمان مائة وسبع مائة \*

وفيها ارسل الملك العادل نرين الدين كتيغا وقبض علي خشداشه عن الدين ابيك البخزدار وعزله عن الحصون والسواحل بالشام ثم افرج عنه ، واستناب موضعه عن الدين ابيك الموصللي \* وفيها قصر النيل تنغصيرا عظيميا وتبعه غلاء واعتقمه وباء وفناء عظيم \*

وفيها في اوائل هذه السنة لما جلس في السلطنة نرين الدين كتيغا افرج عن مهنا بن عيسى واخوته واعادهم الي منزلتهم \* ثم



Hoc anno decedebat Iemanae dominus, de quo iam ad annum DCXLVIII narravimus, Malec el-Modaffer Schams-ed-din Ioseph, filius Malec el-Mansuri Omari, filii Alii, filii Rasuli, in arce Teëzz, postquam annos regnaverat fere quadraginta septem; relinquens magnum numerum filiorum, quos inter ipsi succedebat natu maximus, Malec el-Aschraf Omar, filius Iosephi. Tentabat quidem huius Omari frater, Malec el-Movaiied Davud, res novas; movens enim ex provincia Schihr, ad quam regendam pater eum olim ablegaverat, adversus Adenam, faciebat eam sui iuris: verum exercitus ab Aschrafo ipsi obiectus, dissipabat eius factionem, ipsumque capiebat, et coram exhibebat maiori fratri, qui eum, quoad vixit ipse, in vinculis tenuit. Vixit autem Aschraf in imperio, quod ferme septuagenarius capessabat, menses admodum viginti. Quo tempore finito quum fato suo concederet, extrahebant proceres de commune consilio Davidem e carcere, et paterno in folio collocabant, quod is adhucdum tenet anno, quo haec scribimus, DCCXVIII. (82)

Eodem curabat Malec el-Adel Zain-ed-din Ketboga suum Chuschdaschum Azz-ed-dinum Ibecum Chazandarum, exutum gubernatione conquistatarum arcium et Riberiae, comprehendi, eique sufficiebat Azz-ed-dinum Ibecum Mauselensem. Tempore tamen post laxabat custodiam isti priori.

Eodem multum deerat Nilus incremento suo, unde nata fuit annonae caritas, et ex illa saeva pestis. (83)

Eodem laxabat novus Sultanus custodiam Mahannae, filio Isae, Emiro Arabum, eiusque fratribus et filio, veniamque dabat omnibus ad sua redeundi.

Anno DCXCV [qui die 9 Nov. A. C. 1295 coepit] accedebant decem fere millia Tatarorum ad fidem Muslemicam, metu Cazani, et impulsu maxime sui ducis, Taragaihi, qui principes inter Emiros Mogolorum erat; et neptem Hulacui, filiam eius Mangutimuri, habebat in matrimonio, quem apud Hemsam  
graviter



ثم دخلت سنة خمس وتسعين وستماية ، فيها قدم من التبر  
نحو عشرة الاف انسان وافدين الي الاسلام خوفا من قاتران ، وكان  
مقدمهم يغال له طرغية من اكبر امراء المغل كان مزوجا بمنت  
منكوتمر بن هولكو الذي انكسر جيشه علي حصص ، ويغال لهذه  
الطايفة الوافدين العوارثية x ، وكان سبب قدومهم ان مقدمهم  
طرغية هو الذي اتفق مع بيدق علي قتل كندختق بن ابغا ، فلما  
ملك قاتران قصد الامساك y علي طرغية وقتله اخذا بثأر عمه كندختق ،  
فهرب طرغية وجماعته المذكورون بسبب ذلك ، ولما قدموا الي الاسلام  
ارسل الملك العادل كتبغا اميرا للتغايهم واكرمهم وانزلهم بالساحل قريب  
قافون واسار z عليهم الانزاق واحضر كبراءهم عنده الي الديار المصرية  
واعطاهم الاقطاعات الجليلية واصلهم بالخلع وقدمهم علي غيرهم .  
وفيهما في شوال خرج الملك العادل كتبغا من الديار المصرية  
وسار الي الشام ووصل الي دمشق وحضر اليه بدمشق الملك المظفر  
صاحب حماة ، ثم سار الملك العادل من دمشق الي جهة حصص  
وسار علي البرية متصيدا ووصل الي حصص وقدم الي جوسيه ، وهي  
قرية علي درب بعلبك من حصص وكانت خرابا فاشترأها وعبرها ، فوصل  
اليها وراءها ، ثم عاد الي دمشق واعطي صاحب حماة المستور ، فعاد  
الي بلده ، ولما استقر العادل بدمشق عزل عن الدين ابيك الحموي  
عن بيابة السلطنة بالشام وولي موضعه سيف الدين غرق مملوك الملك  
العادل كتبغا المذكور ، وخرجت السنة والملك العادل بدمشق .

ثم دخلت سنة ست وتسعين وستماية ، ذكر مسير العادل كتبغا  
من دمشق وخلعه واستيلاءه لاجين علي السلطنة ، لما دخلت هذه  
السنة

graviter a Muslemis afflictum supra videbamus. Metuebat autem ille vir sibi a Cazano propterea, quod una cum Baiduo caedem eius patruo, Canachtuo, machinatus fuerat; Cazan autem, superior hoste factus, Baiduo sublato, iam alterum quoque adhuc superstitem percussorem patruī manibus immolare studebat. Devitans itaque Taragaih capitis discrimen aufugiebat cum factione vel tribu sua, cui nomen erat Vlratia, et omnes profitebantur Islamismum. Quo facto Ketboga ipsis Emirum aliquem suum obviam mittebat, qui benigne acceptis in litore Palaestinae apud Cacun (84) sedes assignaret, certisque temporum redditibus certos praestandos redditus; eorumque praecipuos tribunos ad se in Aegyptum arcessebat, splendidisque ornabat fundis et stolis, et quae his adiungi solent, aliis muneribus, in conferendis quoque aulae militiaeque dignitatibus eos aliis vetustis candidatis praeferebat.

Eiusdem anni mense decimo egressus Aegypto idem Ketboga Damascum veniebat; ubi Hamatae dominus, Malec el-Modaffer Mahmud, ipsi praesens officium praestabat. Damasco pergebat Ketboga per planam et desertam Campaniam, simul venans, Hemsam, et inde Gufiam (85), pagum ad pylas Balabakenas positum, quem, aere suo redemptum, olim desolatum, incolis atque aedificiis instrui iusserat, et nunc lustrare cupiebat. Damascum inde repetebat, et Hamatenum ad sua remittebat. Ipse vero usque ad anni finem Damasci manens amovebat Azzed-dinum Hamatenum a praefectura Syriae, eique suum Mamlucum, Saif-ed-din Gorlu, sufficiebat.

Ineunte autem anno DCXCVI [qui die 29 Octobr. A. C. 1296 coepit] Damasco rursus movebat in Aegyptum cum copiis. At quum pervenisset in stationem, cui Nahr el-Auga (86) nomen est, et solus in praetorio resideret, ceteri enim eius mamluki, propter meridianas ab officio ferias ad suum quisque tentorium abierant: conscendebat Hufam-ed-din Lagin equum



السنة سار العادل كتبغا المنصوري في اوائل المحرم من دمشق  
 بالعسكر متوجها الي مصر، فلما وصل الي نهر العوجا واستقرت به هليزة  
 وتفرقت مماليكه وغيرهم الي خيامهم ركب حسام الدين لاجين  
 المنصوري نايب السلطنة للملك العادل كتبغا المذكور بسنجق ونقارة  
 وانضم اليه بدر الدين البيسري وقرا سنقر المنصوري وسيف الدين  
 قبحق المنصوري والحاج بهادور الظاهري وغيرهم من الامراء المتتبعين  
 مع حسام الدين لاجين وقصدوا الملك العادل وبغته عند الظهر في  
 هليزة بالمنزلة المذكورة، فلم يلحق ان يجمع اصحابه فركب في  
 نفر قليل، فحمل عليه نايبه لاجين المذكور وقتل بكتوت الانرق  
 ونما خاص a، وكانا اكبر مماليك الملك العادل، فولي العادل كتبغا  
 المذكور هاربا راجعا الي دمشق لانه فيها مملوكه غرلق ووصل الي  
 دمشق، فركب مملوكه غرلق والتغاه ودخل الي قلعة دمشق واهتم  
 في جمع العسكر والتأهب لقتال لاجين، فلم يوافقته عسكر دمشق  
 علي ذلك وراي منهم التخاضل، فخلع نفسه عن السلطنة وقعد  
 بقلعة دمشق وارسل الي حسام الدين لاجين يطلب منه الامان  
 وموضوعا ياوي اليه، فاعطاه صرخ، فسار العادل كتبغا المذكور اليها  
 واستقر فيها الي ان كان منه ما سنذكره ان شاء الله. واما حسام  
 الدين لاجين فانه لما هزم العادل كتبغا علي ما ذكرنا نزل  
 به هليزة علي نهر العوجا واجتمع معه الامراء الذين وافقوه علي  
 ذلك وشرطوا عليه شروطا فالتزمها، منها ان لا ينفرد عنهم  
 سراي ولا يستلظ مماليكه عليهم كما فعل بهم كتبغا،  
 فاجابهم

في سنة ثمان واربعمين: Aliquid deest post اليمن، prucul dubio sic: وستماية فكان مدة ملكه اليمن



curabatque sibi a suis augustum praeferri vexillum, et ahentympanum pulsari; quo dato signo statim advolabant alii Emiri coniurati, ut Bedr-ed-din Baifaricus, et Cara Soncor Mansuricus, et Saif-ed-din Capgac item Mansuricus, et Hag Behadur Dahericus, et alii. Globus iste Malec el-Adelum Zain-ed-dinum Ketbogam occupabat securum in suo Dahliz [vel praetorio] residentem, tempore meridiano, et a suis derelictum, quos per trepidationem et praecipitia temporis quum ad se conciere nequiret, aufugiebat, affiliens in equum, cum paucis suorum, quos ipsi fors obiiciebat. Ipse quidem Lagin, hactenus Locumtenens Sultanicus, iam rebellis, impetum sat acrem faciebat in dominum, et amicum nuper, et cui vitam fortunamque suam debebat; duos quoque maximos eius Emiros mamlucos, Bactutum Azracum [seu caesium], et Bangazum, qui evadentem comitabantur, trucidabat: ipse tamen Ketboga fuga Damascum versus directa elabebatur. Eo autem potius quam Misram versus properabat, quia residentem ibi fidum habebat mamlucum, Gorgium, qui advenienti hero protinus occurrebat, trepidumque arce Damascena recipiebat. Elapsus hac ratione Ketboga e praesentissimo periculo, curabat iam perdita reparare, et iniuriarum poenas ab hoste repetere, ideoque sollicitabat copias Damascenas ut auxilium sibi adversus Laginum ferrent. Illae vero consiliorum istorum turbarumque communionem detrectabant. Quamobrem Ketboga proditum se videns et viribus defectum, sponte Sultanatum eiurabat, et per legatos a Lagino spiritus incolumitatem locumque rogabat, in quo, tanquam in receptaculo et asylo, deinceps ageret. Lagin itaque Sarchodam (87) eum in finem assignabat, in qua Ketboga mansit, donec ipsi accideret, quod deinceps exponetur.

Husam-ed-din Lagin autem, pulso in hunc modum adversario, occupabat eius apud Nahr el-Auga tentorium, coactoque Emirorum sibi addictorum concilio, accipiebat leges, quas illi

فاجابهم لاجين الي ذلك وحلف لهم عليه ، فعند ذلك حلفوا له  
وبايعوه بالسلطنة ولقب بالملك المنصور حسام الدين لاجين المنصوري  
وذلك في شهر المحرم من هذه السنة (اعني سنة ست وتسعين وستماية) ،  
ثم رحل بالعساكر الي الديار المصرية ووصل اليها واستقر بقلعة  
الجبيل ، ولما استقر بمصر اعطي كتبغا صرخد وارسل الي دمشق  
سيف الدين قبيجق المنصوري وجعله نايب السلطنة بالشام \*  
وفيها ارسل حسام الدين لاجين الملقب بالملك المنصور مولانا  
السلطان الملك الناصر من الغاعة التي كان فيها بقلعة الجبيل الي الكرك  
وسار معه سائر فاولده اليها ، ثم عاد سائر الي حسام الدين لاجين \*  
وفيها افرج حسام الدين لاجين عن بيبيرس العثماني الجاشنكير  
وعن عدة امراء كان العادل كتبغا قد قبض عليهم واستجنتهم  
في ايام سلطنته \*

وفيها اعطي المنصور لاجين المذكور جماعة من مماليكه امرة  
طبلخاناه مثل منكوتمر وايدغدي شغير وبها دور المعزّي وغيرهم \*  
ثم دخلت سنة سبع وتسعين وستماية ، ذكر تجريد العساكر  
الي حلب ودخولهم الي بلاد سويس وعودهم الي حلب ثم دخولهم  
ثانبا وما فتحوه ، في هذه السنة جرح حسام الدين لاجين الملقب  
بالملك المنصور جيشا كتبغا من الديار المصرية مع بدر الدين  
بكتاش الغجري المعروف بامير سلاح ومع علم الدين سنجر  
الدواداري ومع شمس الدين كرتبه b ومع حسام الدين لاجين الرومي ،  
وتقدم حسام الدين لاجين ، المذكور بيبيرس عساكر الشام ، فسار  
اليكي d الظاهري نايب السلطنة بصغد ثم بعد مدة سار سيف الدين  
قبيجق



ex animi sententia ferebant. Erant autem hae: ut nollet ipsis inficiis et nolentibus quidquam suscipere; tum, ut nollet eodem modo, quo decessor suus Ketboga, secum agere, hoc est, ut nollet suis mamlukis nimiam potestatem concedere, aut provincias demandare, sibi que, Emiris, ea ratione tyrannos imponere. Hanc in formulam quum iurasset Lagin, iurabant quoque proceres, et spondebant ipsi, tanquam Sultano, fidem, titulumque tribuebant Malec el-Mansuri. Contigerunt illa primo mense huius anni DCXCVI. Inde movebat in Aegyptum: cuius capitalem Misram quum iam obtineret, et huius acropolin, arcem montanam, assignabat Sarchodam Ketbogae, et Damascum committebat Saif-ed-dino Capgaco Mansurico gubernandam.

Inde dominum nostrum Sultatum, protractum e cella montanae arcis, in qua latuerat hactenus, ablegabat Caracam; quo ipsum deducebat comes et custos additus, Sallar, qui legatione sua defunctus Misram redibat. Inde liberabat Lagin Bibarsum Otmanicum Gaschnegirum, aliosque Emiros, a vinculis, quibus eos Ketboga, dum obtinebat, constrinxerat; suorum quoque mamlucorum nonnullis, ut Mangutimuro, et Idogdio, et Schakiro, et Behaduro Moëzzico, et aliis, mandabat Emiratum Tabul-Chanae.

Annus DCXCVII [qui die 18 Octobr. A. C. 1297 coepit] apportabat copiis Muslemicis magnas per Armeniam victorias. Hoc enim expediebat Husam-ed-din Lagin grossum exercitum ex Aegypto versus Halebum, sub ducatu Bedr-ed-dini Bectaschi Fachrici, vulgo Emir Salah dicti, cui additi erant Alm-ed-din Sangar Davadaricus, et Schams-ed-din Cortaih, et Husam-ed-din Lagin Romanus. Illis adiungebant se iussa Syriae praesidia, ut Safedae praefectus Albeki Dahericus, et interiecto tempore post Saif-ed-din Capgac, Syriae gubernator generalis. Hic posterior cum separata copiarum manu restitabat apud Hemsam, quasi in subsidium; ceterae vero, una cum Hamatae domino,



فبحق زايب السلطنة بالشام ، واقام فبحق ببعض العسكر بمحمص  
وسارت العساكر الي حلب ، وسار الملك المظفر محمّد صاحب حماة  
بعسكره ، ووصل المذكورون الي حلب يوم الاثنين ثالث عشر جمادي  
الآخرة وسابع نيسان ، ثم ساروا الي بلاد سبيس ، فعبر صاحب حماة  
والدواويري ومن معها من العساكر من دربند مرّي وعبر باقي  
العسكر من جهة بغراس من باب اسكندرونة واجتمعوا علي نهر  
جبيحان وشتوا الغارات علي بلاد سبيس في العشر الاوسط من رجب  
وكسبوا وغنموا وعادوا فخرجوا من دربند بغراس الي مرج انطاكية  
في حادي عشرين رجب من هذه السنة الموافق لربيع ايار ، وسار  
صاحب حماة الي جهة حماة حتي وصل الي قسطون ، فورس مرسوم  
لاجين بعون العساكر واجتمعهم بحلب ووخولهم الي بلاد سبيس  
ثانيا ، وهذه الغزوة من الغزوات التي حضرتها وشاهدتها من اولها  
الي آخرها ، فعدنا الي حلب ووصلنا اليها في يوم الاحد ثامن عشرين  
رجب واقمننا ثم رحلنا من حلب ثالث رمضان الي بلاد سبيس  
ودخلنا من باب اسكندرونة ونزلنا علي حموص يوم الجمعة تاسع  
رمضان من هذه السنة الموافق للعشرين من حزيران ، واقام علي  
حموص بدر الدين بكتاش المعروف بامير سلاح والملك المظفر ومن  
انضم اليهما من عسكر دمشق مثل ركن الدين بيبرس العجمي  
المعروف بالجالق ومضافيه من عسكر دمشق ، وحاصرنا حموص  
وضايغناها ، واما باقي العسكر فانهم انزلوا اسفل من حموص في الوطاة ،  
واستمر الحال علي ذلك وقتل الماء في حموص واشتدّ بهم العطش ،  
وكان قد اجتمع فيها من الارمن عالم عظيم ليعتصبوا بها ، وكذلك  
اجتمع

Malec el-Modaffaro Mahmudo, Halebum ibant, ubi die Lunae, 22 sexti mensis nostri, et septimo Nisani, appellebant. Ibi coacti simul omnes invadebant territorium Sis. Et Hamatenus quidem nec non Davadaricus, irrumpebant per Derbend [seu pylas] Merri, reliquus autem exercitus per pylas Iscanderuna [seu Scanderonae], ex tractu Bagras, et tum congregati apud fluvium Gihan excutiebant medio septimo mense in solum Sifanum, coactaque onusti praeda redibant per Bagras in campum Antiochiae, die vigesimo primo eiusdem septimi mensis, qui in quartum Iari incidit. Iam processerat Modaffer, Hamatam repetiturus, usque ad Castun, quum Lagini offendeat mandatum, quo milites Halebi denuo coacti repetere iuebantur eandem in Armenos excursionem. Redibamus igitur illo die Solis, octavo et vigesimo septimi mensis, et post moram aliquam movebamus die tertio noni mensis, et admissi per Bagrafi pylas invadebamus Hamusum, die Veneris, nono dicti noni mensis, qui dies incidit in vigesimum Syri mensis Chazirani. Nos quidem obsidebamus hanc arcem, hoc est Hamatae dominus, Malec el-Modaffer, cum Bedr-ed-dino Bectascho, vulgo Emir Salah dicto, aliisque Damascenae legionis ducibus, qui ambobus additi fuerant, ut Rocn-ed-dino Bibarso Agamico [seu Partho], vulgo Galec dicto: reliquus autem exercitus ponebat infra Hamus castra in valle, et quando aliqua de re necesse haberent deliberare, ascendebant in montem, et in tentorio Malec el-Modafferi eiusque sub auspiciis consilium inibant bellicum. Tentorium illud erat rubrum extus, stragulis occidentalibus intectum; intus autem erat variegatum et texturis pictum, alto\* et colorato panno crudo sericeo [vel gossipino]. Sic pulchre procedebat initio quidem haec obsidio quum defectus aquae, pluvia cessante, valde non Armenos tantum, qui ex agro vicino eam in arcem, salutis suae cupidi, magno numero confluerant, sed et numerosa iumenta,

\* Non satisfacit mihi haec versio. Sed nescio, quae rectiora ex Arabicis eliciam.

اجتمع فيها من الدواب شي كثير ، فهلك غالبهم بالعطش ، ولما  
اشتدّ بهم الحال وهلك النساء والاطفال اخرج اهل حموص في  
خامس عشرين رمضان (وهو سابع عشر يوما من نزلنا عليها) من  
سايهم نحو الف وصايتين من النساء والصبيان ، فتغاسمهم العسكر  
وغنموهم ، فكان قسمي جاريتين ومملوكا ، واصابنا ونحن نازلون  
علي حموص في العشر الاوسط من شهر تموز ضباب قوي ومطر  
فحصل للملك المظفر وهو نازل علي حموص قليل مرض ، ولم  
يكن صاحبته طيبة ، فاقتصر علي ما كنت اصغى له اعالجه به ،  
فشغاه الله تعالى وعاد الي العافية وانعم علي واحسن اليّ علي  
جاري عاتقه ، وكانت خيمته المنصوبة علي حموص خيمة ظاهرها  
احمر قد عملها من اكسية مغربية وداخلها منقوش بالخام الرقيق  
المصبغ ، وكانت الامراء الذين لم يناموا حموص وهم مقبضون في الوطاة  
ان عرض لهم ما يغتضي المشاورة يطلعون الي الجبل ويجتمعون في  
خيمة الملك المظفر وبين يديه ويتشاورون علي ما فيه المصلحة ،  
واستمر الحال علي ذلك الي ان فتحت حموص وغيرها علي ما  
سنذكره ان شاء الله .

ذكر فتح حموص وغيرها من قلاع بلاد الارمن ، ولما كان فتوح  
ذلك متوقفا علي ملك ننديين بن ليغون احتجنا ان نذكر كيفية  
ملكه بلاد الارمن وتسليمه البلاد الي المسلمين ، فنقول انه تغلّم  
في سنة اربع وسنين وستماية اسر ليغون بن هيثوم لما دخلت العساكر  
صاحبة الملك المنصور صاحب حماة في ايام الملك الظاهر بيبرس  
البن قداري الصالح وتغلّم كيفية خلاص ليغون وما افتداه ابوه به  
حتي



iumenta, siti affligebat, maximaque ex parte necabat, et crescente miseria pestis ingruebat in feminas et liberos saeviens, quae obsessos cogebat istius generis paene duodecim centurias exterminare, quod contingebat die a suscepta obsidione duodecimo, vigesimo quinto noni mensis: quam praedam inter se Muslemi quum partirentur, obtingebant mihi pro portione mea duae puellae et unus mamlucus [seu mancipium masculinum]. Verum Tamuzo mense fere medio, quum nimbosum et frequens pluviis coelum Armenos rursus rigaret, et levis praeterea quidam morbus Modafferum tentaret, quem, absente ordinario suo medico, tantum iis tractabat medendi modis, quos ipsi ego, neque infelicitè, praescribebam, quandoquidem sic sanitatem favente summo numine recuperabat; quam ipse quoque meam operam pro consueta sua benignitate plurimis beneficiis compensare norat: ob haec, inquam, impedimenta trahebat obsidio diutius, neque poterat prius arx ad officium cogi, quam die decimo nono decimi mensis. Quod antequam dicamus quomodo perfectum fuerit, necesse est quaedam de regiminis Armeni, qualis tunc erat, constitutione, aut conturbatione potius, praemittere. Sub Dondino (88), Armenorum principe, Lifoni filio, contingebat et huius arcis Hamusi et aliorum, quae per illos tractus exstabant munita loca, deditio. Ille Dondin itaque qua ratione principatum obtinuerit, cuius insignem particulam Muslemis hoc tempore permittebat, dicendum est. Narrabamus ad ann. DCLXIV, quomodo Muslemi, a Malec-ed-Dahero Bibarso Bondocdarico Salehico missi sub imperatore Malec el-Mansuro, Hamatae domino, in Armeniam irruptione facta, Lifonum ceperint, filium eius Haitumi, qui tum temporis Armenis dominabatur. Narravimus deinceps, quibus ille pactis a patre redemptus, ad patrem et sua redierit; et tandem, quod, post patris obitum, in eius potestatem haeres successerit. Quam quum per temporis aliquod spatium administrasset, decedebat fato suo, relinquens filiorum

حتي عان الي ابيه صاحب سيس ، ثم ان ليغون المذكور ملك  
بعد موت ابيه هيثوم وبقي في الملك مدة ، ثم مات ليغون وخلف  
من الاولاد المذكور عدة اكبرهم هيثوم ثم تروس ثم سنيباط ثم  
نديين ثم اوشيين ، فلما مات ليغون ملك بعده ابنه الاكبر هيثوم  
بن ليغون بن هيثوم وبقي في الملك مدة ، فجمع اخوه سنيباط  
جماعة ووثب علي اخيه المذكور هيثوم وقبض عليه وسماه ، فعبيت  
عين هيثوم الواحدة وسلمت له الاخرى ، واستمر في الحبس ، وكذلك  
قبض سنيباط علي اخيه تروس ثم قتله ، وخلف تروس المذكور  
ولدا صغيرا ، واستقر سنيباط المذكور في الملك ، فاتفق دخول العساكر  
الي بلاد سيس ومناراة حموص في ايام مملكة سنيباط ، فضاقت  
علي الارمن البلاد بما رحب وهلكوا من كثرة ما قتل وغنم منهم  
المسلمون ونسبوا ذلك الي سوء تدبير سنيباط وعدم مصانعة للمسلمين ،  
فكرهوه واتفقوا علي اقامة اخيه نديين في المملكة والقبض علي  
سنيباط ، وعلم سنيباط بذلك ، فهرب الي جهة قسطنطينية  
وتملك نديين (ويقال له ليدين ايضا) ، فلما تملك نديين المذكور  
ارسل الي العساكر المقيمة في بلاد سيس علي حموص وغيرها وبذل  
لهم الطاعة والاجابة الي ما يرسم به السلطان وانه نايب السلطان  
بهذه البلاد ، فطلب منه العسكر ان يكون نهر جيحان حدا بين  
المسلمين والارمن وان يسلم كل ما هو جنوبي نهر جيحان  
من الحصون والبلاد ، فاجاب نديين المذكور الي ذلك وسلم  
جميع البلاد التي جنوبي نهر جيحان المذكور الي المسلمين  
منها

numerum: quos inter natu maximus, Haitum, avo erat cognomi-  
 nis; tum Torus; inde Sambat, denique Dondin, tandem Vſchin.  
 Protinus quidem succedebat patri Haitum, et aliquamdiu gra-  
 dum suum tuebatur; verum Sambat contrahebat interea factio-  
 nem, qua fretus fratrem adoriebatur, comprehendebat, usuque  
 oculorum privari per candentem laminam curabat, et in custo-  
 dia deponebat, ipseque tyrannidem invadebat. Sed continge-  
 bat, ut alter tantum oculus eo modo inutilis Haitumo fieret,  
 alter conservaretur integer. Peius adhuc agebat ille Sambat cum  
 altero fratre Toruso, quem in carcere de medio tollebat, patrem  
 unius parvuli superstitis. Itaque remotis suae tyrannidis obsta-  
 culis continuabat regnare, donec Muslemi Armenos adorti ad  
 extremas adigebant angustias, et in ipsorum urbibus et castris,  
 quantumvis amplis et munitis, ad incredibiles tamen anxietates  
 et ipsam denique desperationem compellebant, et immane nu-  
 mero caedebant atque diripiebant. Quas omnes calamitates Ar-  
 meni perversae, iniquae trucique imputabant Sambati conductio-  
 ni, qui tumidus et temporì cedere nescius nollet Muslemos offi-  
 ciis et humanitate placare. Indequè conceptis odiis decernebant  
 eius fratrem, Dondinum, qui alias quoque Labdin dicitur, amo-  
 to et comprehenso Sambato subrogare. Hic autem illa eorum  
 consilia matura versus Constantinopolin fuga eludebat. Hac ita-  
 que ratione nactus Dondinus in Armenos imperium, deferabat  
 exercitui Muslemo apud Hamusum et alias arces excubanti, per  
 nuncios obsequium, significans, velle omnibus annuere, quae  
 Sultan a se postulaturus et imperaturus sibi sit; eius se legatum  
 et vasallum in omne ditione sua esse, et pro tali se agnoscere.  
 Praescribebat igitur exercitus eas supplici conditiones, ut utrius-  
 que territorii, Muslemi Armenique, limes et saepes quasi porro  
 sit fluvius Gilhan [seu Pyramus]; ita nempe, ut quidquid arcium  
 urbiumque cis fluvium esset, versus austrum, id omne Muslemis  
 pareret. Vi compositionis huius itaque tradebat Dondin nostris



منها حموص وتل حمدون ولوبرا *h* والنغير وحجر شغلان وشر فندكار  
ومرعوش ، وهذه جميعها حصون منبوعة ما ترام ، وكذلك سلم غيرها  
من البلاد ، وكان تسليم حموص يوم الجمعة التاسع عشر شوال من  
هذه السنة (اعني سنة سبع وتسعين وستماية) ، ووافق ذلك ثاني  
شهر اب ، وسلمت تل حمدون بعدها ثم سلمت باقي الحصون والبلاد  
المذكورة ، وامر حسام الدين لاجين الملقب بالملك المنصور باستمرار  
عمارة هذه البلاد ، وكان ذلك رايا فاسدا علي ما سيظهر من عون  
هذه البلاد الي الامم عند دخول قازان البلاد ، ولما استقرت  
للمسلمين جعل فيها حسام الدين لاجين بعض الامراء نايبا ، ثم  
عزله وولي عليها سيف الدين اسد صر نايبا وجرت معه عسكرا ،  
وكان مقام اسد صر المذكور تل حمدون ، وبعد تسليم تل حمدون  
رحل الملك المظفر محبوب صاحب حماة عنها مستهلا ني القعدة  
من هذه السنة وسارت العساكر وخرجت من الدربند وشرنا جميعا  
ودخلنا حلب يوم الاثنين التاسع ذي القعدة الموافق لعاشر اب من  
هذه السنة ، فلما اقمنا بحلب ورن مرسوم حسام الدين لاجين  
الملقب بالملك المنصور الي سيف الدين بليان الطباخي بالغرض  
علي جماعة من الامراء المجردين مع العسكر ، فعلوا بذلك ، وكان  
قبيح مقبها بخصص مستشعرا خايغا من لاجين المذكور ، فهرب  
من حلب فارس الدين البكي نايب السلطنة بصغد (وكان من جملة  
العسكر المجردين علي حلب) وكذلك هرب بكنتمر السلطان ودولاي  
وعزار ووصلوا الي حمص وانغغوا مع قبيح علي العصيان \*

وفي

واثر Forte وادار *z* الغرض Forte الامساك *y*

has arces: Hamus, Tall-Hamdun, Cubaram, Nakir, Hagr-Schaglan, Sarfandcar, et Marusch; omnes arces probe munitas, neque facile temereve appetendas; et praeterea quoque tradebat urbes alias. Prima quidem dedita fuit Hamus, die Veneris, decimo nono decimi mensis anni huius DCXCVII, qui dies incidit in secundum mensis Ab; tum Tall-Hamdun, et ceterae deinceps urbes arcesque; quas Hufam-ed-din Lagin, qui Sultanatam eo tempore titulumque Malec el-Manfuri usurpabat, conservari salvas et intactas iubebat; pravo id quidem consilio, ut postea constitit ab eventu, quum Cazano in Syriam irrumpente distracti et debilitati Muslemi non poterant impedire, quo minus Armeni sua repeterent. Lagin interea praeficiebat novis his acquisitionibus Emirum nescio quem, eoque deinceps amoto Saif-ed-dinum Afandemorum, qui cum addita sibi legione in Tall-Hamdun excubabat.

Rebus itaque confectis, post traditam hanc, quam modo nominabamus, arcem, primus abibat Malec el-Modaffer Mahmud, dominus Hamatae, Cal. undecimi mensis, quem copiae sequebantur, per Derbend [seu pylas, forte Islicas] defluentes. Itaque simul omnes Halebum veniebamur, die Lunae, nono mensis undecimi, vel decimo mensis Ab. Ibi nobis agentibus accipiebat Saif-ed-din Balaban Tabachicus mandatum Lagini, quo iuebatur Emiros quosdam, qui huic expeditioni interfuerant, comprehendere, ut Fares-ed-dinum Albekium, et Bectimurum Salahdarum, et Burlarum et Azzarum. Verum illi mature de periculo admoniti, Hemfam aufugiebant, et cum Capgaco (89), qui iam ab aliquo tempore a Lagino sibi male metuebat, et, quod e superioribus constat, cum parte copiarum apud illam urbem substiterat, in defectionem conspirabant; indeque sub finem undecimi mensis excedebant, et praevententes illum manipulum, cum quo eos persequeretur Idogdi Schakir, mamlucus Lagini, sperans occupata via rebelles intercipere;

وفي اوائل هذه السنة قبل تنجريد العساكر الي سيس قبض  
حسام الدين لاجين الملقب بالملك المنصور علي نايبه في السلطنة  
شمس الدين قرا سنغر واعتقله وولي نيابة السلطنة مملوكه منكوتمر  
الحسامي، فظهر منكوتمر المذكور من الحمافة والكيريا ما غير به  
خواطر العسكر عليه وعلي استناده، وكذلك قبض لاجين علي بدر  
الدين يسري وعلي عز الدين ايبك الحموي وعلي الحاج بهادر  
امير حاجب وغيرهم من الامراء \*

وفيها اوقع قانان ملك التتر باتابكه نيسرون وقتله لانه نسبه  
الي مكاتبة المسلمين ورتب موضع نيسرون قطروشاه \*

وفيها وفد سلامش وهو مقدم ثمان من المغل وكان ببلاد  
الروم وبلغه ان قانان يريد قتله، فهرب وقدم الي الملك المنصور  
حسام الدين لاجين، فاكرمه، فطلب سلامش نجدة من الملك  
المنصور لاجين ليعود الي الروم طمعا في اجتماع اهل الروم عليه،  
فجرت معه من حلب عسكرا مقدمهم سيف الدين بكتمر التجلبي  
وساروا مع سلامش حتي تجاوزوا بلد سيس، فخرجت عليهم التتر  
واقبلوا معهم، فقتل التجلبي وجماعة من العسكر الاسلامي وهرب الباقون،  
واما

a) Nomina haec corrupta videtur.

b) Cod. L. hoc loco habebat: الدوانلوي شمس الدين ولرثيه

c) deerant in C. L. forte plura defunt. ونقدم حسام الدين لاجين

d) C. L. البلي اليكي

e) Forte وخلصناها وخلصنا

f) C. L. بالخام Sed sequens الرفيع num recte? بالخام

g) deerat cod. L. وعلام سنباط

h) لوبرا An كوبرا ut infra.



traiecto tamen Euphrate ad Cazanum evadebant, Tatarorum principem, apud quem benigne accepti habitique manebant, donec de ipsis id fieret, quod postea dicemus. Halebi autem sic agentes nostri accipiebant eodem ipso tempore mandatum Lagini, quod Malec el-Modaffero licentiam dabat Hamatam redeundi: post cuius obitum ceterae copiae Halebi perstabant usque ad anni finem.\*

Idem Lagin quoque hoc ipso anno, iam antequam copias adversus Sifam expediret, comprehenderat et in vincula dederat Locumtenentem suum, Cara Soncorum, cui sufficebat mamlucum suum, Mangutimurum Husamicum, hominem qui tam stolide se gerebat arrogantem, et saevum in duces, ut horum animos non a se tantum, sed et ab hero, alienaret. Pariter comprehendebat Lagin Bedr-ed-dinum Baifaricum, et Azz-ed-dinum Ibecum Hamatenum, et Hag Behador, Emir Hageb [seu supremum cubicularium] et alios plures Emiros.

Eodem pessum dabat Cazan, rex Tatarorum, Atabecum suum, Nairuzum, ideo quod eum clandestini cum Muslemis commercii arguebat; sufficebatque ipsi peremto Cotluschahum. (90)

Eodem perfugiebat Salamisch, Mogolicae cuiusdam Tumanae [seu myriadis] capitaneus, ad Liginum: audiverat enim ille Cazanum sibi necem intentare. Lagin eum benigne honorificeque accipiebat, petentique attribuebat exercitum (Halebensium praesidiorum partem) qui Salamischum in Romaniam reduceret. Cupiebat enim sperabatque Tatarus ille, monarchiam istius provinciae sibi facile comparare. Sed cadebat secus. Tattari enim eos, agrum Sifanum iam transgressos, invadebant, praelioque commisso imperatorem Halebensum, Galamicum, unaque alios Muslemos duces, perimebant; ceteros in fugam dabant, per quam Salamisch in arcem aliquam Romanam elabebatur, cuius ope hostes a se, quamvis non diu, arcebat.

Missi

\* Haec ultima periodus paullo infra legitur in arabicis.

وما سلامش فهرب الي فلعة من بلاد الروم واعتصم بها ، ثم ارسل اليه قانان واستنزله وقتله شر قتلة : \*

وفيهما اجتمع راي حسام الدين لاجين ونايبيه منكوتمر علي روك : الاقطاعات بالديار المصرية ، فريكت جميع البلاد المصرية وكتب بها استغفر به الحال مثالات وفرقت علي اربابها فغلبوها طوعا او كرها \*

وفيهما توفي عن الدين ايبك الموصلني نايب الفتوحات وغيرها ، وولي موضعه سيف الدين كرك امير اخور \*

وفي اواخر ذي القعدة من هذه السنة هرب قبچق والبيكي وبكتمر السلطان ومن انضم اليهم من حص ، وساق خلفهم ايدغدي شغير مملوك حسام الدين لاجين من حلب مع جماعة من العسكر المجريين ليقطعوا عليهم الطريق ، فقاتلهم قبچق ومن معه وعبروا الفرات واتصلوا بقانان ملك التتر ، فاحسن اليهم واقاموا عنده حتي كان منهم ما سنذكره ان شاء الله تعالى \*

وفيهما في اواخر ذي القعدة وصل من حسام الدين لاجين دستور للملك المظفر محزون صاحب حماة بالخضوع من حلب الي حماة ، فسار الملك المظفر ووصل الي حماة واستمرت العساكر مغيبين بحلب الي ان خرجت هذه السنة \*

وفي ثامن وعشرين شوال هذه السنة (اعني سنة سبع وتسعين وستماية) توفي جمال الدين محمد بن سالم بن واصل قاضي القضاة الشافعي بحماة المحروسة ، وكان مولده في سنة اربع وستماية ، وكان فاضلا اماما مبرزنا في علوم كثيرة مثل المنطق والهندسة واصول الدين والفقه

Missi enim a Cazano quidam paullo post eum inde quocunque tandem modo extractum principi suo coram exhibebant, qui Salamischum, in potestate nactus, pessimis et crudelibus tormentis necabat.

Eodem decernebat Lagin cum suo Mangutimuro, feudis, quae per Aegyptum ab aula [vel Corona] dependebant, censum imponere. (91) Sic taxatae fuerunt Aegypti provinciae, formaeque codicilli possessoribus immittebantur, qui censum praescriptum nolentes volentes persolvebant.

Eodem obibat Azz-ed-din Ibec Mauselensis, praefectus Conquestionum in Palaestina, et aliarum. Cui suffectus Cord Emir achor [seu Comes stabuli] fuit.

Eodem anno, die vigesimo octavo decimi mensis obibat Gemal-ed-din Muhammed, Salemi filius, Ibn Vafel, Cadi supremus [vel generalis ephorus] Schafeiticorum Hamatae. Natus anno DCIV fuerat vir ille dotibus ingenii clarissimus, et multarum eminens artium peritia, ut logices, theologiae dogmaticae et forensis, geometriae, historiae; quarum egregia dedit specimina, ut Mofarreg el-Corub si achbar Beni-Eiub,\* ut et Amparuria [seu imperatorium], librum logicum, seu introductionem in artem logicam, cui nomen illud auctor ideo indidit, quod eum in usum el-Amparur [seu Imperatoris], regis Francorum, domini Siciliae, tum conscripsit, quum legatus a Malec ed-Dahero Bibarso Salehico ad eum iret. Eiusdem est perelegans illud Compendium magni voluminis Canticorum.\*\* Ne alia eius opera commemorem. Ego ipse illum Hamatae frequentabam, eiusque iudicio et censurae submittebam analyses meas figurarum Euclidis; et in his a doctrina et correctione illius

\* Ad verbum: *discussor (ampliator) moerorum in historiis filiorum Eiubi. Amusement d'esprit dans les aventures des Ejobides.*

\*\* Quod compilavit Abu'l-Farag Isfahanensis. Vid. ad a. 356.



والغنى والهيبة والتاريخ ، وله مصنغات حسنة منها مفرج الكروب  
في اخبار بني ايوب ، ومنها الانبرورية في المنطق صنفها للانبرور  
ملك الفرنج صاحب صغلية لما توجه الغاضي جمال الدين المذكور  
اليه رسولا في ايام الظاهر بيبرس الصالحى ، واختصر الاغانى  
اختصارا حسنا وله غير ذلك من المصنغات ، ولقد ترجمت اليه  
بالحكمة مرارا كثيرة وكنت اعرض عليه <sup>n</sup> ما احده من اشكال  
اقليدس واستغيد منه ، وكذلك قرأت عليه شرحه لمنظومة ابن  
الحاجب في العروض ، فان جمال الدين المذكور صنف لهذه  
المنظومة شرحا حسنا مطولا ، فقرأته عليه وصححت عليه اسماء  
من له ترجمة من كتاب الاغانى ، فرحمه الله تعالى ورضي عنه ،  
وكان توجه الي الانبراطور رسولا من جهة الملك الظاهر بيبرس  
صاحب مصر والشام في سنة تسع وخمسين وستماية ، ومعنى الانبراطور  
بالفرنجية ملك الامراء ومملكته جزيرة صغلية ومن البحر الطويل  
بلاد الانبولىة والانبرية ، قال جمال الدين ووالده الانبراطور الذي  
رايته يسمى فرديك وكان مصافيا للملك الكامل ، ثم مات فرديك  
المذكور في سنة ثمان واربعين وستماية ، وملك صغلية وغيرها  
من البحر الطويل بعده ولده قسرا بن فرديك ، ثم مات قسرا وملك  
بعده اخوه منغريد ابن فرديك ، وكل من ملك منهم يسمى انبراطور ،  
وكان الانبراطور منغريد المذكور اكرم منى واقمت عنده بمدينة من  
مدائن البحر الطويل المتصل بالاندلس من مدائن انبولىة واجتمعت  
به سرايا ووجدته متميزا ومحبا للعلوم العقلية ، يحتفظ عشرين  
مغالات من كتاب اقليدس ، قال وبالقرب من البلد الذي كنت فيه  
مدينة

illius proficiebam. Pariter legebam in eius praesentia et explicari ab ipso mihi curabam commentarium, quem ipse in al-Mantuma fi 'l-Orud [seu metricam introductionem in prosodiam] auctoris Ibn-el-Hagebi conscripserat. Auctorum quoque allegata in Libro Canticorum nomina discebam ab eo recte legere et scribere, et quae fata fragmenti cuiusque auctor expertus fuerit. Benignus et misericors sit deus optimo viro! Legationem ad Imperatorem, de qua modo dicebamus, obibat anno DCLIX [A. C. 1261]. Significat vox Amparur aut Amparatur, lingua Francorum Emirum Emirorum, [seu summum imperatorem]. Dominabatur ille insulae Siciliae et longae Continentis (92) illis duabus particulis, quae Ampulia et Lombardia vocantur. Pater istius Imperatoris, quem vidi, (sic narrat laudatus egregius vir, Ibn-Vafel) vocabatur Fardarik [Fredericus secundus], qui cum Malec el-Camelo sinceram coluit amicitiam. (93) Illi deinceps anni DCXLVIII mortuo succedebat filius Cora [Conrad], et, post huius denique mortem, eius frater Manfridus, Frederici filius. Hic Imperator Manfrid, (omnes enim eius gentis appellabantur imperatores) comiter atque honorifice me habebat (ita continuat idem) et aliquoties me admittebat audiebatque in civitate quadam terrae, quae Longa dicitur et cum Hispania cohaeret, et quidem in illa terra eius provinciae, quae Apulia dicitur. Inveni principem illum ingenio excellentem, scientiarum intellectualium [et sublimiorum] amantem, ut ex eo colligas, quod Euclidis decem libros exacte calleret. Haud procul ab illa urbe, quam incolebam, (pergit idem) erat alia urbs, Lugara dicta, quam incolebant meri Muslemi, libero gaudentes exercitio suae religionis, quandoquidem Icama\* et Idan\*\* et preces aliique ritus Islamismo proprii ibi celebrabantur. In ipso famulitio dicti

T 2

Impe-

\* Terminus, qui *constitutionem*, hoc est peractionem publicarum precum, notat.

\*\* Notat promulgationem temporis precum per praeconis vocem ex turribus templorum.

مدينة تسمى لوجاره *p* أهلها كلهم مسلمون من أهل جزيرة صقلية  
يغرام فيها ويعلمون بشعار الاسلام ، قال ووجدت أكبر اصحاب  
الانيسراطور منغريد المذكور مسلمين ويعلمون بالانان والصلوة في  
معسكة ، وبين البلد الذي كنت فيه وبين رومية مسيرة خمسة  
ايام ، قال وعند توجهي من عند الانيسراطور اتفقت البابا خليفه  
الفرننج وريدافرنس علي قصد الانيسراطور وقتاله ، وكان البابا قد  
حرّسه ، كل ذلك بسبب ميل الانيسراطور المذكور الي المسلمين ،  
وكذلك كان اخوه قرا ووالده فرديك محترمين من جهة البابا  
برومية لميلهما الي الاسلام ، قال ولقد حكاني لما كنت عنده  
ان مرتبة الانيسراطور كانت لوالده فرديك ، ولما مات والد  
فرديك *q* المذكور كان فرديك شابا اول ما ترعرع وانه طمع  
في الانيسراطورية جماعة من ملوك الفرننج وكل منهم رجي ان  
يفوضها البابا اليه ، وكان فرديك شابا مأكرا وجنسه من الالمانية ،  
فاجتمع بكل واحد من الملوك الذين طمعوا في اخذ الانيسراطورية  
بانغراه وقال له اني لا اصلح لهذه المرتبة وليس لي فيها غرض ،  
فانا اجتمعنا عند البابا فغل ينبغي ان نغلك *r* الحديث في هذا  
الامر ابن الانيسراطور المتوفي ومن رضي بتقليده الانيسراطورية فانا  
راض به ، فان البابا انا من الاختيار اليّ في ذلك اخترتك ولا اختار  
غيرك ، وقصدي الانتماء اليك ، ولما قال هذه المقالة لكل واحد  
من الملوك المذكورين بانغراه وصدق في ذلك ووثق به  
اعتقد صدقه ، فلما اجتمعوا عند البابا بمدينة رومية  
ومعهم فرديك المذكور قال البابا للملوك المذكورين  
ما



Imperatoris Manfredi plurimos inveni Muslemos, tam in aula, quam in militia. (94) In castris eius publice significabantur praeconis voce statae precum horae. Illa urbs, in qua degebam, aberat a Roma quinque dierum itinere. Quum ab illo Imperatore domum discederem, contingebat, ut Papa, qui Francorum Chalifa est, cum Redefrans [Rege Franciae] societatem belli contra Manfredum iniret. Papa enim anathemate illum percussisset. Quod utrumque faciebat ideo, quoniam Manfred in Muslemos animo propendebat. Eius quoque frater, Conrad, et pater Fredericus, eandem ob causam a Romano Papa sacris suis fuerant prohibiti. Ipse mihi narravit Manfredus, quum ipsi adesset, qua ratione pater eius Papae fuerit ausus illudere, his verbis: Dignitatem imperatoriam, aiebat, gessit avus meus, et post eum accepit pater meus, Fredericus, hac ratione. Eius pater [Henricus VI] quum vita decederet, erat Fredericus admodum iuvenis, prima modo vestitus lanugine. Is, quia multi eam dignitatem ambiebant, et a Papa sperabant obtinere, conveniebat, qua erat iuvenile vafrutie, candidatos seorsim singulos, et unicuique consilium suggerebat hoc: "vides huic dignitati me imparem, neque illam desidero. Id tantum volo: quando convenimus apud Papam, dic, necesse esse, ut imperatoris defuncti filio hac in re dictatura mandetur, et eius optioni te velle acquiescere. Id si feceris, promitto tibi, pergebat, postquam Papa mihi fecerit optandi arbitrium, me non, nisi te, optaturum esse. Nihil aliud eo intendo, quam ut coetui tuo me aggerem, et favore atque protectione Tua, si quando fuerit opus, fruar et proficiam." Ea quum pater meus, Fredericus, candidatorum seorsim suafisset singulis, et persuafisset quoque variis modis, qui fidem et sinceritatem eius approbare suspicacibus poterant, credebatur aemulorum unusquisque rem suam iam in vado, et cum homine probo atque fidele sibi negotium esse. Itaque pleni fiducia prosperi successus conveniebant omnes apud Papam Romae,

ما ترون في امر هذه المرتبة ومن هو الحق بها، ووضع تاج الملك بين يديهم، فكل منهم يقول قد حكمت فرديك في ذلك، فقام فرديك وقال انا ابن الانبراطور وانا احق بتاجه ومرتبته والجماعة كلهم قد رضوا بي، ووضع التاج علي راسه، فابلسوا كلهم وخرج مسرعا والتاج علي راسه، وكان قد حصل جماعة من اصحابه الالمانية الشجعان راكبين مستعدين، وركب واجتمعت عليه اصحابه الالمانية وسار بهم علي حمية الي بلاسه \* قال الغاضي جمال الدين واستمر الانبرطور منغريد ابن فرديك المذكور في مملكته وقصده البابا وريد افرنس بجوعهم واقنتلوا معه وهزموه وقبضوا عليه، وتغتم البابا بذبحه، فذبح منغريد المذكور وملك بلاسه بعده اخو ريد افرنس، وذلك في سنة ثلث وستين وستماية

ثم دخلت سنة ثمان وتسعين وستماية، ذكر قتل الملك المنصور حسام الدين لاجين صاحب مصر والشام، وفي هذه السنة وثب علي لاجين المذكور جماعة من المماليك الصعيان الذين اصطغاهم لنفسه ليلة الجمعة حادي عشر ربيع الآخر في اوائل الليل وقتلوه وهو يلعب بالشطرنج، واول من ضربه منهم شخص منهم يقال له سيف الدين كرجي بالسيف

مغتلة Forte قتلة i)

روكي Num recte? k)

و absque البكي Codex Leidenfis habebat والبكي l)

بالرجوع Forte بالحضور m)

qui praesentibus edicendi facultatem faciebat, quem isti gradui aptum et dignum ipsi iudicarent, simulque regium diadema in medio proponebat. Rogatus quisque sententiam, aiebat se arbitrum agnoscere Fredericum, et eius optioni acquiescere. Surgens itaque Fridericus: "Ego sum filius Imperatoris, aiebat, ideoque omnium dignissimus eius corona, et aptissimus huic gradui, et a vobis omnibus commune consensu iam approbatus et agnitus in eo, quod modo affirmastis eum vobis placitum esse, quem ego Imperatorem nuncupaturus sim. Ego itaque me Imperatorem nuncupo:" simulque cum verbis correptum imponebat capiti suo diadema. (95) Quod audax et insperatum facinus ita percellebat praesentes principes, ut attoniti, quid profarentur aut agerent, omnino nescirent. Fredericus interea consultum non existimans eo exspectare, quo isti se suo ex stupore reciperent, protinus e curia cum diademate prorumpens conscendebat equum, et cum constitutis ibi paratisque suis equitibus Alamanis, (erat enim ipse quoque gente Alamanus) iisque viris fortibus, quo tum erat fervore et impetu, domum in terras suas discedebat. Haec ille mihi praesenti narrabat. Post discessum meum implicitus in bellum cum Papa et rege Franciae Manfredus, fusus a coniunctis eorum copiis, et captus, et iussu Papae iugulatus fuit. Quo facto frater regis Franciae in eius potestatem successit; quod anno DCLXIII contigit." Hactenus Ibn-Vasel.

Anno DCXCVIII [qui die 8 Octobr. A. C. 1298 coepit] occisus fuit ille Hufam-ed-din Lagin, qui dignitatem Sultani, titulumque Malec el-Manfuri, et tyrannidem in Aegyptum atque Syriam hactenus usurpaverat. (96) Nimirum sub initia noctis, quae diem Veneris, undecimum quarti mensis praecedebat, ob-  
ruebant eum Schahiludio vacantem eorum aliquot mamluki iuvenes, quos ad corporis sui custodiam et necessitates delegerat. Quorum qui primum ipsi gladio ictum inferebat, is erat  
Saif-



بالسيف وضربه المياقون بعده حتي قتلوه وطلعوها ليقتلوا مهلوكه  
وناييه منكوت-مر، فاستنجاها بسيف الدين طغنجي الاشرفي، وكان  
طغنجي مقدمها ولاء المماليك الذين قتلوا لاجيين، فاجاره طغنجي  
وبعث بمنكوت-مر المذكور الي الحب فحبسه فيه، ثم بعد  
استقراره في الحب توجه كرجي ومعه جماعة فاخرجوا منكوت-مر  
ونبعوه علي راس الحب، فلما اصبح الصباح عن ذلك جالس  
طغنجي في موضع النيابة وامر ونهي وهنالك جماعة من الامراء  
اكبر منه مثل الحسام استان الدار وسلاح وبي-مرس الجاشنكير  
وغيرهم، وانتفق اراوهم علي الوقية بطغنجي واعادة الملك الي  
مولانا السلطان الملك الناصر المقيم بالكرك، وانتفق بعد ذلك  
وصول العسكر المجريين الي حلب، فوصل امير سلاح وغيره،  
واشار الامراء المذكورون علي طغنجي بالركوب وتلقي امير سلاح،  
فامتنع، وعاوده، فاجاب وركب طغنجي من قلعة الجبل  
وجعل ناييه بها كرجي الذي قتل لاجيين، فعند ما اجتمعت الامراء  
عند الامير سلاح تحدثوا بما فعلوه الصبيان من قتل السلطان،  
وانكرت

n) عليه deerat in cod. Leidenfi.

o) وولد Codex Leidenfis habebat ووالد

p) لوجاره C. L. لوجاره

q) لوالد فريديك Forte والد فريديك

r) فنتغلل Codex Leidenfis hoc loco habebat فنتغلل

s) وعاوده C. L. وعاوده

Saif-ed-din Corgi, cuius exemplum ceteri eo usque imitabantur, donec Laginum vulneribus confecissent. Inde ruebant ad eius carissimum mamlucum et locumtenentem, Mangutimurum; verum effugiebat is tum quidem, quamvis perparum diu, capitis discrimen, eo, quod Saif-ed-dinum Tagagum Aschraficum, qui mamlucorum istorum magister erat, supplicationibus eo permovebat, ut se, Mangutimurum, in protectionem suam reciperet, et in fovea quadam absconderet. Sed parum proderat ipsi frivola illa et malefida latebra. Corgi enim, [indulgente, ut videtur, conscioque Tagagio,] protractum in ipsa foveae ora mactabant. Aurora, quae huic facinori prima illucescebat, praesidebat Tagagius loco atque sede Locumtenentis regii et exercebat iura domini, posthabitis, qui frequentes aderant, Emiris aliis, aetate dignitateque potioribus, ut Hufam-ed-dino, maiore domus, et Sallaro, et Bibarso Gaschnegiro, ceteris. Hi ergo irritati contumelia uno decernebant omnes animo Tagagium perdere, et potestatem supremam legitimo domino, clementissimo nostro Sultano, Malec en-Nafero, tunc apud Caracam, quasi in custodia, haerenti, restituere. Cuius exsequendi consilii e vestigio se offerebat oportunitas. Redibat nempe hoc ipso temporis articulo Misram Emir Salah, cum suis copiis, quas Lagin anno superiore sub eius imperio versus Halebum et inde porro adversus Armeniam, direxerat. Suadebant itaque procures Tagagio, qui summi principis personam tunc induerat, ut, quod in simile occasione Sultani superiores facere consueverant, ipse quoque faceret, hoc est, ut victori imperatori atque exercitui obviam iret, et honorifice receptis res praeclare gestas gratularetur. Verum id se facturum negabat Tagagius, quasi futurorum praesentis; neque poterat eo, nisi importunis flagitationibus, impelli. Vt tandem equestre in pompa ex arce montana descendebat, tradebat eam interea curandam et conservandam amico suo, percussori Lagini, Saif-ed-dino Corgio; et sic exhibat Misra, quo

وانكرت الامراء وقوع مثل ذلك وقالوا ان طغجي هو الذي فعل ذلك ، فحطّوا عليه بالسيوف ، وهرب منهم ، فامركوه وقتلوه وقصدوا كرجي بغلعة الجبل ، فهرب واتبعوه وقتلوه ايضا ، وذلك في ربيع الآخر من هذه السنة ، وكانت مدة مملكة حسام الدين لاجين الملقب بالملك المنصور المذكور سنتين وثلاثة اشهر .

ذكر عون مولانا السلطان الملك الناصر الي سلطنته ، في هذه السنة عام مولانا السلطان الملك الناصر ناصر الدنيا والدين محمد بن مولانا السلطان الملك المنصور سيف الدنيا والدين قلاوون الي مملكته ، فانه لما جري ما ذكرناه من قتل لاجين ثم قتل طغجي اتفقت الامراء علي اعادة مولانا السلطان الي مملكته ، فتوجه سيف الدين ال ملك وعلم الدين الجاولي الي الكرك واحضراه الي الديار المصرية ، فصعد الي قلعة الجبل واستقر علي سرير ملكه في يوم السبت رابع عشر جمادي الاول من هذه السنة (اعني سنة ثمان وتسعين وستماية) ، وهي سلطنته الثانية ، فلما استقر السلطان الملك الناصر بالقلعة اتفق مع الامراء علي ان يكون سيف الدين سلام نايب السلطنة ويكون بيبرس الجاشنكير استناد الدار وان يكون بكتمر الجوكاندار امير جنود الدار ، فلما استقر ذلك فوض نيابة السلطنة بالشام الي جمال الدين اقوش الافرم ، وافرخوا عن شمس الدين قرا سنغر من الاعتقال وكان له فيه نحو سنة وشهرين ثم بعثوا به الي الصبيبة ، وكتب تغليد الملك المظفر محمود صاحب حماة ببلاسه علي عاتقه وبعث به اليه في جمادي الاول من هذه السنة .

ذكر



non rediit. Quum enim inter proceres in tentorio et praesentia Emir Salahi congregatos sermo de abnorme iuvenum mamlucorum audacia incideret, prodebant omnes aegre se ferre, et indignum reputare, tantillos tanta in summorum virorum spiritus et fortunas tentare, et exemplum cuivis metuendum pariter atque imitandum proponere, palamque pronuntiabant, se nullos dubitare, quin flagitium illud de consilio iussuque Tagagii perpetratum fuerit, simulque cum dictis irruebant in ipsum strictis gladiis, et assecuti fugientem trucidabant. Corgium porro impetebant in arce montana, indeque aufugientem pari tollebant supplicio mense huius anni quarto. Tenuit igitur tyrannis Husam-ed-dini Lagini biennium et duo menses.

Redibat inde suum in regnum dominus noster, Malec en-Nafer Nafer-ed-dunia va'd-din Muhammed, filius Malec el-Mansuri Saif-ed-dunia va'd-din Calavuni. Sublato enim utroque tyranno, tam Lagino, quam, qui ei succreverat, Tagagio, ibant ex Emirorum decreto Saif-ed-din Il Malec et Alm-ed-din Gavalicus Caracam, indeque clementissimum nostrum dominum in Aegyptum reducebant. Ita factum, ut ille die Sabbati decimo quarto quinti mensis huius anni DCXCVIII in arcem montanam ascenderet, pristinumque denuo solium occuparet. Secundus hic est eius Sultanatus. Inde conveniebat cum proceribus in id, ut vicarius Sultanatus [aut generalis eius locumtenens] esset Saif-ed-din Sallar; tum ut Bibars Gaschnegir esset maior domus, denique ut Bektimur Gucandar esset Emir Gandar. His ita constitutis mandabat Syriae praefecturam Gemal-ed-dino Acuscho Aframo; Sabibam ablegabatur Cara Soncor Schams-ed-din, carcere liberatus, quem per menses fere quatuordecim incoluerat; et Hamatae domino, Malec el-Modaffero, diploma scribebatur investiturae principatus sui, quo iubebatur, ut hactenus, ita porro suis terris praeesset: idemque ipsi hoc ipso quinto huius anni mense mittebatur. Parum tamen diu percepit eius fructus, quod paullo post videbimus.

ذكر تاجريد العسكر الحموي الي حلب ، وفي هذه السنة  
في رمضان الموافق لخزيران من شهور الروم جرت الملك المظفر عسكر  
حماة الي حلب بسبب حركة التتر الي جهة الشام ، فسرنا من حماة  
الي المعرة وورث كتاب سيف الدين الطباخي بترأخي الاخبار ،  
فعدنا <sup>١</sup> في يوم وصولنا اليها (وهو يوم الاربعاء سابع عشر رمضان  
وخزيران) فسرنا ووصلنا حلب في ثاني عشرين رمضان من هذه  
السنة ، ثم ارسل الملك المظفر وطلبني من نايب السلطنة بمغربي ،  
فاعطاني سيف الدين بلبلان الطباخي دستوراً ، فسرت الي حماة  
الي خدمة ابن عمي الملك المظفر واستغفر اخواني وغيرهم  
من الامراء والعسكر مقيمين بحلب واقمت انا عند الملك  
المظفر بحماة \*

ذكر وفاة الملك المظفر صاحب حماة وخروج حماة حينئذ  
من البيت النغوي الايوبي ، وفي هذه السنة (اعني سنة ثمان وتسعين  
وستماية) في يوم الخميس ثاني عشرين من ذي القعدة توفي  
صاحب حماة السلطان الملك المظفر تغّي الدين محمود بن السلطان  
الملك المنصور ناصر الدين محمد بن الملك المظفر تغّي الدين  
عمر بن شاهنشاه بن ايوب رحمة الله تعالى ، ومولده في ليلة الاحد  
خامس عشر المحرم من سنة سبع وخمسين وستماية ، فيكون عمره  
احدي واربعين سنة وعشرة اشهر وسبعة ايام ، وملك حماة من حين  
توفي والده في حادي عشر شوال سنة ثلاث وثمانين وستماية ،  
فيكون

بتواتر الاخبار فرحلنا Imo vero legendum : بتراخي الاخبار فعدنا <sup>٢</sup>  
vel potius ante praecedens فسرنا aliquid deest.

Nono porro, seu sacro, mense, qui tum in Romanorum Chaziranum incidebat, expediebat ille Hamatae dominus exercitum suum Halebum ob Tatarorum versus Syriam motus. Excedebamus igitur Hamata versus Maarram; quo delati quum offenderemus litteras Saif-ed-dini Balabani Tabachici, praefecti Halebensis, quibus significabat, rumores de adventu Tatarorum increbrescere: promovebamus porro absque mora eodem ipso die. Erat ille dies Mercurii, decimus septimus simul noni ex computo nostro mensis et Chazirani secundum calendarium Romanum. Tandem die vigesimo secundo noni mensis Halebum perveniebamus. Tempore post requirebat Malec el-Modaffer me solum de copiis suis. Ibam ergo, cum Balabani venia, Hamatam, affini meo reverentiam et obsequium praestiturus. Reliqui autem mei duo fratres et duces Halebi permanebant.

Sed iter illud me quidem in praefens vitae periculum coniciebat, affini autem meo finem accelerabat, quemadmodum dynastiae quoque nostrae gentis apud Hamatam. Principatus Hamatenus hoc anno ab Eiubidis, posteris Taki-ed-dini Omari, qui eum per tot annos serie non interrupta tenuerant, ad peregrinos transiit. Quod ita factum. Die Iovis nempe, vigesimo secundo mensis undecimi anni huius DCXCVIII vivis excedebat Sultan Malec el-Modaffer Taki-ed-din Mahmud, Hamatae dominus, filius Sultani Malec el-Mansuri Naser-ed-dini Muhammedis, filii Malec el-Modafferi Taki-ed-dini Mahmudi, filii Malec el-Mansuri Naser-ed-dini Muhammedis, filii Malec el-Modafferi Taki-ed-dini Omari, filii Schahinschahi, filii Eiubi. Natus fuerat nocte inter diem Sabbati et Solis media, decima quinta primi mensis anni DCLVII, quo consequitur, eum vivendo quadraginta quatuor annos, decem menses et septem dies implevisse. Et quum Hamatae fuerit ex eo tempore dominatus, quo pater eius decessit, hoc est, die undecimo decimi mensis



فيكون مدة ملكه خمس عشر سنة وشهرا ويوما واحدا ، وكان  
مرضا حبي محترقة ، وكان سبب ذلك مع فراغ العمر انه كان غايبا  
برمي البندق وانتفخ له فيه صروعات v حسنة ، فامرا ان يرمي نسا  
من طيور الواجب ، فغصص جبلا عارون وهو جبل مظل علي  
قسطون ، وكان ذلك في شدة الحر ، وقتل حمارا وتركه علي موضع  
بذلك الجبل وعمل من اغصان الشجر كوخا وكان يجلس في  
الكوخ وانا معه ومملوك له ومن يشاهده في رمي البندق x ، وكان  
يدخل الي الكوخ في السحر ويطل فيه الي الظهر ولا يتكلم انتظارا  
لنرول النسر علي جيفة الحمار وكذا نشم نثن تلك الجيفة ، ولم  
يغدر له رمية ، ثم عدنا الي حماة فابتدي بنا المرض وبلغت  
الموت ، وفي مدة مرضي مرض الملك المظفر وعادني وقد ابتدي  
به المرض ، ثم بعد بضع عشر يوما توفي في التاريخ المذكور  
وانا منقطع عنه بسبب مرضي ، وكذلك مرض المملوك الذي كان  
معنا بذلك المكان ، وكان عسكر حماة بحلب علي ما قد ذكرناه ،  
وكان قد انتفخ حضور الامير صاهر الدين انزيكي المنصور الي حماة  
بسبب تشويش نروجنه ، فلحق الملك المظفر قبل وفاته وكان  
حاضرا وفاته ، واما اخواي اسد الدين عسر وبنو الدين حسن ابنا  
الملك الافضل فانهما حضرا الي حماة بعد وفاة الملك المظفر ،  
ولما اجتمع المذكورون اختلفوا فيمن يكون صاحب حماة ، ولم  
ينتظم في ذلك حال \*

ذكر

v) صروعات an recte?

x) البندق Codex Leidenfis habet البندق

anni DCLXXXIII, efficitur, eum rebus suis per quindecim annos unum mensem atque diem praefuisse. Praeterquam, quod fatale suum et divinitus praefinitum vitae stadium decurrerat, tollebat ipsum febris ardens, quam ipse sibi praepostero studio venationis accenderat. Vt enim alias indulgere corporis animique recreationibus, et in iaculandis feris se delectare solebat, quarum saepe feliciter dextreque multas prosternebat: ita cupiebat eo tempore accipitrem, de avibus rapacibus (97) unam, ferire; ideoque se conferebat in montem Alaruz, oppido Castun imminuentem, summo in aestatis fervore, caesumque asinum alicubi montis istius proiciebat, cuius foetore accipitrem alliceret, curabatque sibi tuguriolum ex caesis arborum ramis et frondibus fieri, in quo mecum resideret, et cum mamluco quodam suo, unoque alio et altero istius βαλανοβολίας spectatore. Summo mane subibat istud tuguriolum, neque excedebat inde ante adultam meridiem, ne verbulum quidem interea hiscens, exspectatione illapsus acipitris in olidum asini cadaver; adeoque gravem nobiscum tolerabat mephitin, et nihilo magis praeda potiebatur. Fatalis illa infelicitas cogebat nos Hamatam cum seminibus morbi redire, qui se protinus ibi prodebat. Et ego quidem primus decumberebam, tam graviter, ut vix pilum a sepulcro abessem; quo tempore Malec el-Modaffer ad me invisebat, et ipse iam affectus. Diebus inde plus decem obibat ipse, quo supra diximus tempore, me absente, et stragulis affixo, ut extremum laboranti adesse nequirem. Aberat quoque, propter morbum pariter, mamlucus ille, qui socius infausae venationis fuerat. Sed aderat ipsi animam agenti, quitum peroportune, paullo ante eius exitum, Hamatam e castris, ob uxoris adversam valetudinem, venerat, Emir Sarem-ed-din Vzбек Mansuricus. Paullo post accurrebant Halebo pariter e castris Hamatam ambo mei fratres, Asad-ed-din Omar, et Bedr-ed-din Hasan, filii Malec el-Afdali Alii; sed sero veniebant, affine iam defuncto. Hi ergo principes

ذكر وصول قرا سنقر الجوكاندار الي حماة نايبا بها ، ولما توفي  
الملك المظفر كان قرا سنقر قد خرج من السجن وارسل الي  
الصبيبة ، وهي مكان وخم ، فارسل قرا سنقر الي الحكام بمصر  
يتصور من المقام بالصبيبة ، وانفق عند ذلك وصول الخبر الي  
مصر بموت صاحب حماة ، فاعطي قرا سنقر نيابة السلطنة بحماة  
وسار من الصبيبة ووصل الي حماة واستقر في النيابة بها في اوائل  
ذي الحجة من هذه السنة (اعني سنة ثمان وتسعين وستماية)  
ونزل بدار الملك المظفر صاحب حماة ، وقبنا بوظايف خدمته ،  
واخذ من تركة صاحب حماة ومنا اشياء كثيرة حتي اجحف بنا ،  
ووصلت المناشير من مصر الي امراء حماة وجندها باستغفارهم علي  
ما بايديهم من الاقطاعات ، فاستمرينا علي ما كان بايدينا \*  
وفيها ارسل سيف الدين بلبان الطياخي عسكريا الي ماردين ،  
فنهبوا رضى ماردين حتي نهبوا الجامع وفعلوا الافعال الشنيعة ،  
وذلك كان حجة لغازان في قصد البلاد علي ما سنذكره  
ان شاء الله تعالى \*

وفيها توفي بدر الدين بيسري في محبسة من حين حبسه لاجين \*  
وفيها سار مولانا السلطان الملك الناصر من الديار المصرية بعساكر  
مصر الي بلاد غزة واقام بها حتي خرجت هذه السنة ، وانفق قرا سنقر  
واخواي وارسلوا معي قباشا وخيلا من خيل الملك المظفر وقباشه ،  
فسرت .

يغال تنصور الذيب *miserabiliter eiulare, et lamentari.* يتصور  
والكلب والتعلب اي صاح عند الجوع ، ويغال ان التنصور  
"*Dicitur verbum de lupo, cane, et vulpe, si ululat*  
*prae*



cipes et nobiles ceteri viri deliberabant, quem in defuncti locum Hamatae dominum sufficerent. Certum tamen definire nequibant; sed Misra et a Sultano exspectandum erat decretum; quod paullo post afferebat Cara Soncor Gucandar, et quod huic viro praefecturam Hamatenam assignabat. Est is idem ille, quem paullo ante dicebamus e custodia dimissum et Sabibam ablegatum fuisse. Verum per litteras interea questus fuerat apud procures Misrenses de insalubritate loci sui; non posse diutius ibi absque valetudinis noxa perdurare. Quum igitur cum istis Cara Soncori querimoniis eodem tempore fama de obitu Malec el-Modafferi Misram veniret, dabant ei procures vicariatum Sultanus apud Hamatam; quem ille quoque praesens ineunte mense huius anni duodecimo capebat, in domum defuncti principis descendens. Omnia praestabamus ipsi necessaria. Ille vero tam carpebat opes defuncti non magis, quam nostras, ut nos paene cum pulvisculo expilaret. Ceteri Emiri Hamateni diplomata simul accipiebant, quae ipsis antiquos fundos et stipendia in istum agrum assignata confirmabant. Et sic nos ipsi quoque, fratres Eiubidae, nostra porro, ut antea, tenebamus.

Eodem mittebat Saif-ed-din Ballaban Tabachicus Maredinum copias, quae non tantummodo suburbium, sed et ipsum Muslemicum templum, diripiebant. Haec inaudita et stupenda, et Muslemis profecto infamis insania Cazano causam praestabat in Syriam cum Tataris suis irrumpendi; qua de re mox dicemus.

Eodem obibat Bedr-ed-din Baifaricus in carcere, quo Husam-ed-din Lagin eum damnaverat.

Eodem exhibat dominus noster Sultan Malec en-Naser ex Aegypto Gazam, ibique ad anni finem usque persistebat. Eo itaque mittebant de commune consilio Cara Soncor et fratres mei sub conductione mea meoque ministerio equos et vestiariam suppellectilem de nuper defuncti affinis nostri, Hamatae domini,

فسرت انا وصارم الدين انريك المنصوري الحوي وقدّمت ذلك لمولانا  
السلطان وهو نازل بالساحل قرب عسقلان فقبله وتصدّق عليّ  
بخلعة وحباسة ذهب ورسم بزيادة اقطاعي واقطاع بدر الدين  
حسن ، فزادونا نقدا من ديوان حمة \*

وفيها توفي شمس الدين كرتيه احد المغتّمين الذين دخلوا  
الي بلاد سيس وفتحوا ما تقدّم ذكره \*

ثم دخلت سنة تسع وتسعين وستماية ، ذكر البصاف العظيم  
الذي كان بين المسلمين والنتنسر وهزيمة المسلمين واستيلاء النتنسر  
علي الشام ، في هذه السنة سار قازان بن ارغون بجموع عظيمة من  
البغل الكرج والبرنقة وغيرهم وعبروا الفرات ووصل الي حلب ثم الي  
حمة ثم سار ونزل علي وادي مجمع السروج ، وسارت العساكر  
الاسلامية صعبة مولانا السلطان حتي نزلوا بظاهر حص ثم ساروا  
الي جهة المجمع ، وكان سار والباشنكبير هما المتغلّبان علي  
المملكة ، فدخل الامراء الطبع ولم يكملوا حدة جندهم ، فنقص  
العسكر كثيرا مع سوء التدبير ونحو ذلك من الامور الفاسدة التي  
اوجبت هزيمة العسكر ، ثم ساروا والنقوا عند العصر من نهار الاربعاء  
سابع

prae fame. Alii dicunt *المنصور* esse famem ingentem." Verba sunt  
Scholiastae ad Haririum Conf. XVI. ad illa verba *اطغالي ينصرون*  
"parvuli mei ululant [vel  
fefe contorquent] prae fame, orantque deum, velit mihi citum ad  
fe reditum indulgere."

reliquiis; quae una cum Sarem-ed-dino Vzbeco Manfurico Hamateno, in viam egressus ego Sultano nostro apud Ascalonem in litore cum copiis metanti offerebam, et tam approbabam, ut me stola honoris et aurea خباصة Chabbasa donaret, et mandatum adderet, quo meos et fratris mei, Bedr-ed-dini Hafani, redditus augeri iubebat. Accipiebamus ergo deinceps plus, quam hactenus acceperamus, numeratae pecuniae, ex divano [seu camera vel fisco] Hamatae.

Eodem obibat Schams-ed-din Cortaih, unus eorum ducum, qui Sifanum agrum ingressi subegerunt, quae supra enarravimus.

Anno DCXCIX [qui die 12 Septembr. A. C. 1299 coepit] magnam acceperunt Muslemi cladem a Tataris (98), qui tota inde Syria potiebantur. Nimirum Cazan magno cum numero Mogolorum, Corgorum, apostatarum [seu eorum, qui Muslemorum e castris ad Tatarica transferant] aliisque gentibus Euphratem transibat, et per Halebum Hamatamque transgressus ponebat castra in [vel apud] Vad Magmaïl Morug [in valle, vel apud torrentem, concursus camporum, loco sic dicto]. Iis obviam ibant Muslemi cum Sultano nostro usque ad Hemsam, unde porro ad eam vallem [vel torrentem] contendebant. Sed ita comparata in exercitu nostro erant omnia, ut opera et laude dignum quid effici sperarive nequiret. Nam, quum omnia tunc in imperio valerent, et pro libidine sua peragerent Sallar et Bibars Gaschnegir (99), ausi fuerant, sub istorum patrocinio, ceteri duces militares in damnum totius rei Muslemicae praevaricari, et, avaritia suadente, copias, quas praestare quisque debuerat, integras non praestiterant; quo fiebat, ut immanis numerus integritati copiarum deesset. Ne praeposteram istius expeditionis et turbulentam conductionem, et cetera commemorem, quae tempestatem in nostrum caput conciebant inevitabilem. Tales itaque confligebant cum hoste circa vesperam diei Mercurii,



سادع عشرين كانون الاول من شهر الروم بالتقرب من مجمع  
 المروج في شرقي حمص علي نصف مرحلة من حمص ، فولت مينة  
 المسلمين ثم الميسرة ، فثبت القلوب ، فاحتطت به التتس وجري  
 بينهم قتال عظيم وتاخّر السلطان الي جهة حمص حتي اسكه  
 الليل ، فولت العساكر الاسلامية تبتدئ الطريق وتمت بهم الهزيمة  
 الي ديار مصر المحروسة وتبعهم التتس واستولوا علي دمشق وساقوا  
 في اثر الجفال الي غزة والقدس وبلاد الكرك وكسيوا وغنموا من  
 الجفال المسلمين y شيئا عظيما \*

ذكر المتجدات بعد الكسرة ، كان قبجق وبكتير السلطان  
 والبيكي مع قانان من حين هربوا من حمص علي ما قدّمنا ذكره  
 في سنة سبع وتسعين وستماية ، ولما استولي قانان علي دمشق اخذ  
 سيف الدين قبجق الامان لاهل دمشق ولغيرهم من قانان ملك  
 التتس ، واستولي قانان علي مدينة دمشق وعصمت عليه القلعة ،  
 فامر بحصارها ، فحوصرت ، وكان النايب بها الامير سيف الدين  
 ارجوانة المنصوري ، فقام في حفظها اتم قيام وصبر علي الحصار  
 ولم يسلبها واحرق الدور التي حوالي القلعة والحدارس ،  
 فاحترقت دار السعادة التي كانت مغرّ نواب السلطنة ، وكذلك  
 احترق غيرها من الاماكن الجليلية ، واما عسكر مصر فانهم  
 لبوا وصلوا الي مصر رسم لهم في النفقة ، فنزغ فيهم اموال جليلية  
 واصلحوا وجنّوا عتّتهم وخبولهم ، واقام قانان بـمـرج دمشق  
 المعروف بـمـرج النـزـيـغـية a ثم عاد الي بلاد الشرقية  
 وقرّر في دمشق قبجق وجسر صـحـبـته عدّة من البغل ،  
 فلما

vigesimi septimi Canuni, primi iuxta numerum mensium Romanorum, in Magma el-Morug, ad dimidiam fere stationem ab Hemsa versus orientem. Et prima quidem inclinabat nostratum ala dextra, tum sinistra, sed media stabat acies, atrocemque a Tataris cincta sustinebat pugnam. Sultan Hemsam interea se recipiebat (100), usque dum nox superveniret, cuius favore Muslemi trepidam corripiebant versus Aegyptum fugam, nihil quidquam morati. Quos persequentes ultra Damascum, qua continuo potiebantur, Tatarum ad Gazam usque et Codsam et agrum Carakae urgebant et exitabant, gravibusque spoliis praecipites exuebant. (101)

Damascum, quod modo dicebamus, intrabant Tatarum, sed incruenti. Vrbi enim a victore Cazano litteras immunitatis, quibus civium vitae fortunisque parci iubebatur, impetraverat ille Saif-ed-din Capgac, quem ad a. DCXCVII dicebamus ad Cazanum Hemsa cum Bectimuro Selicdaro et Albekio perfugisse. Verum arx Damascena, quum ad urbis exemplum hostem nollet admittere, duram experta fuit obsidionem, quam tamen egregie sustinuit, secundata pervigilibus curis et indefessa sedulitate sui custodis, Emiri Saif-ed-dini Argovani Mansurici, qui muneribus officiorum, quae honesto fidoque Castellano incumbunt, omnibus defunctus arcem suae fidei commissam non debebat, sed potius, ut oportunitatem Tatarum omnem adimeret, circumstantes arci domos et collegia, et ipsam quoque Dar es-Saadat [seu sic dictam domum felicitatis (101)], qua Sultanici per Syriam Locumtenentes residere hactenus consueverant, flammis debebat. Paullo post contingebat, ut Tatarum sponte sua non ab hac tantum obsidione, sed et ex tota Syria decederent.

Cazan enim, postquam aliquamdiu substitisset in campo illo Damasceno, qui vulgo Marg ez-Zambakia vocatur, et Capgacum urbi suo nomine imposuisset, numero Mogolorum custodum atque dominorum stipatum, recipiebat se in terras suas

فلما بلغ العساكر المصرية مسير قانزان عن الشام خرجوا من مصر في العشر الاول من شهر رجب هذه السنة ، وخرج السلطان الي الصالحية ، ثم اتفق الحال <sup>b</sup> علي مقام السلطان بالديار المصرية ومسير سلال وبيبرس التاجاشنكير بالعساكر الي الشام ، فسار المنكوران بالعساكر ، وكان قبجق واليكي ، وبكتمر السلاحدار قد كاتبوا المسلمين في الباطن وصاروا معهم ، فلما خرجت العساكر من مصر هرب قبجق ومن معه من دمشق وفارقوا التنس وساروا الي جهة ديار مصر ، وبلغ ذلك التنس المجردين بدمشق ، فخلفوا وساروا من وقتهم الي البلاد الشرقية وخلي الشام منهم ، ووصل قبجق واليكي وبكتمر السلاحدار الي الابواب السلطانية ، فاحسن اليهم السلطان ، ووصل سلال وبيبرس التاجاشنكير الي دمشق وقسرا امور الشام ورتبا في نيابة السلطنة بدمشق الامير جمال الدين اقوش الافرم علي عاتقه ورتبا قرا سنقر في نيابة السلطنة بحلب بعد عزل سيف الدين بلبيان الطباخي عنها واعطايه اقطاعا بديار مصر ، ورتبا قطلوبك في نيابة السلطنة بالساحل والحصون عوض سيف الدين كرس ، فانه استشهد في الوقعة ، ورتبا

y) Aut delendum المسلمين ، aut جغال legendum ، aut inferendum الجغال وسائر المسلمين

z) ارخواتش Cod. Leid.

a) النزغية Deinceps est النزغية

b) اتفق الامراء Forte اتفق الحال



orientales. Quod audientes Misrenses, qui post cladem fugamque suam ex augusti mandato luculentiora stipendia donariaque acceperant, indeque damna sua resarserant, copiasque tam hominum, quam equorum armorumque compleverant (103), exiebant Misra, medio fere mense septimo, una cum Sultano suo, usque ad Salehicam, ubi decernebant ipsum pone se in Aegypto relinquere; duo autem illi maximae auctoritatis imperatores, quos modo nominabamus, Sallar et Bibars Gaschnegir, copias porro versus Syriam ducebant, idque tanto maiore cum cupiditate atque fiducia, quod ille ipse Capgac, qui Tataris hactenus adhaeserat, cum factione sua Misrenses clandestino litterarum commercio in Syriam evocaverat (104), seque ipsorum consilia suis opibus, ubi advenerint, secundaturum condixerat. Quum igitur hi apostatae Damasco aufugientes ex conducto rursus ad nostras partes accederent, idque factum intelligerent Tataři custodiendae provinciae derelicti, rati se proditos esse, neque satis in tuto versari, deserta Damasco repetebant orientem. Itaque liberabat Syriam illa pestis, et libere iam ingressi duces copiarum Muslemicarum, Sallar et Bibars, urbem capitalem, rebus ibi omnibus pristinum ordinem, ipsumque urbi praefectum superiorem reddebant, Gemal - ed - dinum Acuschum Aframum. Capgac enim a Mogolo urbi rector impositus, ut rursus ad nos accesserat, ad portas Sultanicas una cum sociis suis, Albekio et Bectimuro Salahdaro, missus fuerat, et Sultan eos benigne acceptos penes se apud Misram retinuerat. Porro dabant supra dicti duo viri constituendis Syriae rebus Halebi praefecturam Cara Soncoro, qui Hamatam hactenus rexerat, post amotum Saif-ed-dinum Balabanum Tabachicum, cui in compensationem ademtae provinciae fundos per Aegyptum alios assignabant. Palaestinae arcibusque per Riperiam ceteris, nuper ab infidelium Francorum, Armenorum et Tatarorum potestate recuperatis, praeficiebant Cotlubegum, in locum Saif - ed - dini Cordi, qui supe-

ورثها في نيابة السلطنة بحماية الامير نرين الدين كتيغا المنصوري الذي كان سلطانا ثم خلع واعطي صرخد واستنمر بصرخد حتي استولي قانان علي الشام ثم سار الي مصر والتنتر بالشام ثم سار مع سلا والنجاشنكير الي الشام فرتباه في نيابة السلطنة بحماية بعد قرا سنقر، فسار كتيغا المذكور ووصل الي حماة في رابع عشرين شعبان من هذه السنة (اعني سنة تسع وتسعين وستماية) واستنقر بحماية وقام بدار صاحب حماة الملك المظفر، وسار قرا سنقر الي حلب، ثم عان سلا والنجاشنكير بالعساكر الي الديار المصرية \*

ذكر غيره، وفي هذه السنة كان بين طقطغا بن منكوتنمر وبين نغية حروب قتل فيها نغية وقام مقامه ابنه جكا \*

وفيهما في مدة استيلاء التنتر علي الشام استولي علي حماة شخص من الرجالة الذين كانوا فيها لحفظ القلعة يسمى عثمان السبيتاري وحكم في البلد والقلعة واستباح الحريريم واموال اهل حماة وسفك سماء جماعة منهم الغارس ارلند d مشد حماة وبعض اهل باب الغربي، وكان يشترك عثمان المذكور في الحكم رفيقه اسماعيل، فغدر عثمان باسماعيل رفيقه وقتله وانفرن عثمان بالحكم بحماة، وقيل

c) His erat scriptum الالبكي et sic statim post.

d) ارلند Forte

superiore cum Tataris conflictu pro vera fide pugnans occubuerat. Hamatae, post Carasoncorum, praeficiebant Emirum Zained-dinum Ketbogam Mansuricum, illum, qui Sultani titulum et auctoritatem, cum elogio Malec el-Adeli, quod in superioribus enarravimus, arripuerat, deinceps autem gradu deiectus ab Husam-ed-dino Lagino, et Sarchodam (105) relegatus fuerat, ubi vivebat usque ad illud tempus, quo Casam cum suis Tataris Syriam obundabant. Tunc autem ibat Misram, ibique manebat per illud tempus, quo hostis provinciae incubabat; tum comitabatur Sallarum et Bibarsum illuc redeuntes, et restituta pace accipiebat ab illis, quod dicere instituebamus, Hamatae praefecturam; ibique appellebat die vigesimo quarto octavi huius anni DCXCIX, aedesque occupabat nuper defuncti principis, Malec el-Modaffari. Quo ipso tempore Soncor Halebum abibat, Sallar autem et Bibars Gaschnegir Misram, Syria rebus ordinatis.

Sed pessimam sui memoriam relinquebat Soncor apud Hamatenos. Nam quo tempore Tataři per Syriam grassabantur [et ipse aberat ab urbe, cum ceteris fugitivis in Aegyptum reiectus], invadebat Hamatae tyrannidem gregarius aliquis ibi miles, praefidiariorum unus, in arce excubantium, cui nomen erat Otman Sobaitarenfis, oriundus ex agro Carakeno; pro lubitu tam in urbe, quam in arce sub Hakemi specie imperabat, quae cara et sacra habentur, cuiusvis arbitrio suoque exponebat, civium rapiebat opesque et spiritus; certe tollebat Fares\* Orland, Moscheddum\*\* Hamatae aliosque in Bab el-Garb [vico aut porta occidentale] habitantes. Haec scelera initio quidem perpetrabat Otman cum collega, quodam Ismaële. Sed et hunc deinceps perfide submovebat, eoque facto sibi totam arrogabat auctoritatem,

\* Hoc est *Fares-ed-dinum*. Forte pro *Orland* legendum *أزکند Ozcond*.

\*\* *Moschedd* dignitatis certe nomen est, sed nondum comperii qualis. Recurret saepius.



وقيل انه تلقب بالملك الرحيم وبقي علي ذلك الحال الي ان طلعت  
العساكر الاسلامية من مصر واستولوا علي الشام وارسلوا صارم الدين  
ازبك الحصري الي حماة ليكون فيها الي ان يحضر اليها نرين  
الدين كتيغا المنصوري النايب ، فعصي عثمان المذكور في الغلعة ،  
ثم فارقه اصحابه وتخلّوا عنه وامسك عثمان المذكور واعتقل ،  
وكان المذكور من جندارية قسرا سنقر ، فلما وصل قسرا سنقر الي  
حماة متوجها الي حلب نزل علي تل صغرون وتسلم عثمان المذكور  
واطلقه ، وحضر اهل حماة وشكوا ما فعله فيهم عثمان المذكور  
من نهب اموالهم وهنك الحريم وسفك الدماء ، فتبرطل قسرا سنقر  
من عثمان المذكور ما اخذه من اموال اهل حماة واستصحب  
عثمان معه واحسن اليه ومنع الناس حقهم ولم يمكن احدا منه <sup>e</sup>  
بعد ان حكم القاضي بسفك دم عثمان المذكور وبقي عثمان  
عند قسرا سنقر مكرما الي ان هرب قسرا سنقر الي التنيسر علي ما  
سنذكره ان شاء الله ، فاخترقي عثمان المذكور ولم يظهر ، وكان  
اصله من بلاد الشوبك ، فلما تصدق السلطان علي بحماة  
تتبع عثمان المذكور وطلبته من نايب السلطنة بالشام وهو  
المغتر السيفي نكنز ، فامسك عثمان المذكور من <sup>f</sup> بلاد عاجلون  
وارسله الي معتقلا الي حماة ، فضربت عنقه في سوق الخيل  
بحضرة العسكر يوم الاثنين اربع عشر شعبان سنة ست عشرين  
وستماية \*

وفيها

احدا منهم C. L. احدا منه <sup>e</sup>

في بلاد عاجلون Forte من بلاد عاجلون <sup>f</sup>

tem, et, ut perhibent aliqui, etiam titulum Malec er-Rahimi principibus viris dignum affectabat terrae filius. In his continuabat, donec Misfrenses copiae in Syriam redirent, et Sarem-ed-dinum Vzbecum, civem Hamatenum, mitterent, futurum tantisper urbis curatorem, donec destinatus Locumtenens Sultanicus, Ketboga, adesset. Huic Sarem-ed-dino studebat Otman ex arce, quam occupabat, negotia facessere. At brevi post defertus a sua factione incidebat in potestatem Sarem-ed-dini, qui eum in compedibus ad arcem Tall-Safrun in custodiam mittebat. Effugiebat tamen nebulo meritas poenas tum quidem, potente Cara Soncori patrocínio subnixus. Hic enim, dum abeuns Halebum praeteribat dictam arcem, deditum sibi nactus Otmanum tantum ab eo aberat, ut puniret, ut potius libertati redderet, et quamvis adessent Hamateni querentes et exponentes amplo sermone, quam scelestè secum ille nequam egerit, quam crudeliter et impudice uxores, opes et spiritus suos usurpaverit et habuerit promiscue, impetrare tamen ius suum a Cara Soncoro nequibant iniqua passi, qui iisdem corruptus civium spoliis, ignoscebat piaculo, secumque Halebum sumebat, et beneficiis atque honoribus cumulabat hominem, protegebat adversus iustitiae rigorem, neminique copiam eius faciebat, cui iam Cadi mortis poenam dicaverat. Quum deinceps Cara Soncor ad Tartaros perfugeret, ut propediem videbimus, abdebat se Otman tam diligenter, ut indagari nequiret. Ego vero, a clementia Sultani nostri principatu Hamateno tandem donatus, pervestigabam et rimabar nefandi hominis latebras perquam studiose, implorabamque eam in rem auxilium excellentis viri, Saif-ed-dini Tenuzi, tum Sultanici per Syriam Locumtenentis, qui eum apud Eglunam in patriae suae vicinia haerentem comprehendebat et in vinculis ad me mittebat; unde ipsum porro coram praefidiis urbanis in foro equorum die Lunae, decimo quarto mensis octavi, anni DCCXVI capite plectebam.

وفيهما لما وصل قانزان بجموع المغل الي الشام طبع الارمن في البلاد التي افنتنحها المسلمون منهم وعاجز المسلمون من حفظها، نتركها الذين بها من العسكر والرجال واخذوها، فاستولي الارمن عليها وارتنجعوا حموص وتل حمدون وكوبرة وسرفندكار g والنفير وغيرها ولم يبق مع المسلمين من جميع تلك القلاع غير قلعة حاجر شغلان، واستولي الارمن علي غيرها من الحصون والبلاد التي كانت جنوبي نهر جيحان \*

وفيهما ان في السنة التي قبلها لما ملك ننديين بلاد الارمن افرج عن اخيه هيثوم h قد بقي اعور من حين سمله اخوه سنياط علي ما قد منا ذكره، واستمر هيثوم وننديين علي ذلك مدة يسيرة، ثم غدر هيثوم بننديين وجائزاه اقمح جزاء واراد الغيظ عليه، فهرب ننديين الي قسطنطينية، واستقر هيثوم في مملكة سيس، ولما استقر في ملك سيس كان لاهيه تروس الذي قتله اخوه سنياط علي ما ذكرناه ولد صغير، فاقام هيثوم المذكور ذلك الولد الصغير في الملك وجعل نفسه انا بكا له، وبقي كذلك حتي قتلهما برلغي مغتـم المغل الذين ببلاد الروم علي ما سنذكره ان شاء الله تعالى \*

ثم دخلت سنة سبعمائة، نكر مسير: التتر الي الشام ومسير السلطان والعساكر الاسلامية الي العوجا ورجوعهم، في هذه السنة عاونت التتـم قصد الشام وعبروا الفرات في ربيع الآخر، وجعلت

شرفندكار Supra erat سرفندكار g

وكان هيثوم deest هيثوم h) Forte post



Eodem collidebant armis Tactoga, filius Mangutimuri, et Nogaih; cui posteriori caeso filius, Gacca, succedebat.

Eodem amittebant Muslemi rursus ea, quae aliquot ante annis in Armenia sibi armorum vi comparaverant. Cazano enim cum Mogolis suis Syriam obruente deferebant Muslemi praesidia sua, non valentes parta tueri, Armenosque a Muslemorum erectos clade atque insolescentes compescere. Redibant itaque ad superiores dominos Hamus, Tall-Hamdun, Cubara, Sarfandcar, et ceterae omnes citra Gihanum versus austrum sitae arces, praeter solam Hagr-Schaglanam, quam conservabamus.

Eodem anno, aut proxime superiore, laxabat Armeniae dominus, Dondin, custodiam fratri suo, illi Haitumo, qui, ex quo candente lamina ustulatus a Sambato, tertio fratre, fuerat, usum alterius oculi amiserat; quod meminimus in superioribus dicere. Verum haud diu post ferebat Dondin ingratum huius beneficii praemium. Fuisset enim a perfido fratre procul dubio comprehensus, ni dolosa praesentiens eius consilia matura fuga ad Constantinopolin elusisset. Sic recuperabat Haitum in Armenos pristinam potestatem, nolebat tamen titulo uti principis, sed Sisae dominum nuncupabat ex fratre, Torofo, nepotem, quem eius pater, a commune fratre Sambato peremptus, ut expositum antea fuit, parvulum reliquerat; huius autem adolescentis Atabecum [seu tutorem et regentem] volebat se appellari et reputari. Continuabant in his, donec Borlogi (106), Mogolorum in Romania capitaneus, ambos, patrumque nepotemque, de medio tolleret: qua de re deinceps dicetur.

Anno DCC [qui die 15 Sept. A. C. 1300 coepit] incurrebant Tataři denuo in Syriam (107); quos inde depulsum quidem ibat Sultan cum copiis suis Misrensibus, at casus intercedebat, quominus ad manus veniretur. Quarto nimirum huius anni mensē traiciebant illi Euphratem, et irruentes in primum et proximum

وجعلت المسلمون منهم وخلصت بلاد حلب ، وسار قرا سنغر بعسكر  
حلب الي حماة وبسرز نرين الدين كنبغا وعساكر الي ظاهره حماة  
في ثاني عشرين ربيع الآخر من هذه السنة وسادس كانون الاول ،  
وكذلك وصلت العساكر من دمشق واجتمعوا بحماة واقامت  
التنتر ببلاد سرميين والمعرة وتيزين والعمق وغيرها يذهبون ويقتلون ،  
وسار السلطان بالعساكر الاسلامية ووصل الي عوجا ، واتفق في  
تلك المدة تداركة الامطار الي الغاية ، فاشتدت الودول حتي  
انقطعت الطرقات وتعذرت القوات وعجزت العساكر عن القيام  
علي تلك الحال ، فرحل السلطان والعساكر فعادوا الي الديار  
المصرية ، فوصل اليها في عاشر جمادي الاولى من هذه السنة ،  
واما التنتر فانهم اقاموا يقتلون ببلاد حلب نحو ثلاثة اشهر ،  
ثم ان الله تعالى تدارك المسلمين بلطفه ورد التنتر علي اعقابهم  
بقدرته فعادوا الي بلادهم وعبروا الغرات في اواخر جمادي  
الآخرة من هذه السنة الموافق لاوائل ايار من شهر روم ورجع  
عسكر حلب مع قرا سنغر الي حلب وتراجعت الجيوش الي  
اماكنهم \*

وفيها لما وردت الاخبار بعون التنتر الي الشام استخرج  
من غالب الاغنياء بمصر والشام ثلث اموالهم لاستخدامهم<sup>k</sup>  
المقاتلة \*

وفيها

عون Forte مسيس<sup>i</sup>

لاستخدام Forte لاستخدامهم<sup>k</sup>

munum ipsis agrum Halebensem, tantum sui late spargebant terrorem, ut ager iste, incolis fugientibus, nudaretur, et ipse Cara Soncor, eius provinciae praefectus, se sua cum legione Hamatam reciperet; cuius in agro se ipsi adiungebat Hamatae procurator, Zain - ed - din Ketboga, vigesimo secundo die quarti mensis, aut, quod idem est, sexti Canuni prioris. Eodem conveniebant Damascenae copiae. Caedibus interim rapinisque grassabatur hostis apud Sarminam, Maarram, Taizinam, Amcam, et alibi locorum. Accurrebat quidem Sultan Misra, sperans cum adscitis Syriae copiis hostem discutere. Verum ad Auga delatum occupabant ipsum largiores imbres, qui quum coenum facerent ineluctabile, viasque perinde impeditas, et annonam difficillime comparabilem, remeabant copiae cum augusto in Aegyptum, tanta non valentes incommoda tolerare. Id quod decimo die quinti mensis accidebat. Sic libera fiebat Tataris facultas, impediante nemine, per agrum Halebensem pro more suo modis omnibus per tres fere menses ferociendi et saeviendi; donec tandem succurrens periclitantibus Muslemis divina misericordia potentiaque pronos in ruinam e malorum praecipitio retraheret, et saevum tumidumque hostem retropulsum vestigia sua legere cogeret, sub finem sexti mensis nostratis, aut initia Romani Adari. Quo facto Halebensis exercitus cum Cara Soncoro suam stationem, ceterique hactenus extorres desertos lares laeti rursus sensim atque sensim repetebant. Occasione huius, quamvis inutilis expeditionis, exacta fuit tam in Syria, quam in Aegypto ab opulentis tertia facultatum cuiusque pars, ne bello miles, ne militiae arma et stipendia deessent.

Eadem in expeditione, quum copiae Misrenses in Syriam tenderent, obibat Saif - ed - din Ballaban Tabachicus, Halebi quondam gubernator, et sepeliebatur in agro Ramlae. Haereditatem eius adibat Sultan iure patronatus. (108)

Eodem



وفيهما لما خرجت العساكر من مصر توفي سيف الدين  
بليمان الطباخي الذي كان نايبهما بحلب ودفن بامرض الرملة  
وورثة السلطان بالولاء.

وفيها عزل كراي المنصوري عن نيابة السلطنة بصفه  
وولّى موضعه بمن خاص 1 \*

وفيها عزل قطاويك عن نيابة السلطنة بالحصون والسواحل  
ونقل الي دمشق فصار اكبر الامراء بها ، وولي موضعه علي  
الحصون والسواحل سيف الدين اسد ممر الكرجي \*

وفيهما التزمت الذمّة بلبس الغيار، فلبست اليهود عمايم صفرا  
والنصارى عمايم زرقا والسمرية عمايم حمرا \*

وفيهما وصلت رسل قازان ملك التتر، وكان مضمون رسالتهم  
التهديد والوعيد، فاعيد جوابه على ما اقتضى ذلك \*

وفيهما ولي البكي الظاهري (الذي قفر الي التتر وعاد علي ما  
ذكرناه) نيابة السلطنة بمصر ، وكذلك اعطي قبيجف الشوبكي  
اقطاعا وارسل اليها فاقام بها \*

وفيهما قتل جكما ابن نغيه و اخاه نكلا \*

وفيهما جري بين جكا ونايب  $m$  طنغور قتال ، فانتصر فيه  
طنغور علي جكا ، ثم انتصر جكا ، فاستنجد طنغور بطقطغا ،  
فلم يكن لجكا به قيل ، فهرب الي الاولاف وهم قوم بتلك البلاد  
لصهركان بينه وبين الاولاف ، فغدر به ملك الاولاف وامسك جكا  
واعتقله بغلعة طرنق ثم قتله وبعث براسه الي القرم ، وصارت  
مملكة نغيه لطقطغا .

خ

Eodem removebatur Girai Mansuricus a praefectura Safe-dae; cui sufficiebatur Bangas. Pariter e Palaestina transferebatur Cotlubec Damascum, ibique procerum fiebat primicerius. Eius autem loco cura Palaestinae arciumque maritimarum et confinium mandabatur Saif-ed-dino Afandemoro Corgico. (109)

Eodem cogebantur quotquot inter Muslemos vivebant, eorumque protectione fruebantur, diversae religionis assèclae diverso quodam vestitus habitu, ceu signo, se prodere, atque a fidelibus distinguere. Iudaei nempe iuebantur flavas cidares, Christiani caeruleas, Samaritani rubras, gestare.

Eodem veniebant Misram Cazani legati, minas terroresque plenis buccis spargentes. At dignum se suaque arrogantia ferebant responsum.

Eodem praefectus Hemsae fuit Albeki Dahericus, ille qui, quod supra narravimus, ad Tataros transfugerat, deinde vero sponte sua redierat ad officium, humaniterque a Sultano acceptus fuerat. Eius consiliorum factorumque consors Capgac pariter accipiebat Schaubecam, eoque missus ibi porro agebat.

Occidebat hoc anno Tacam, fratrem suum, Gacca, quem et eius Naiebum [seu locumtenentem] Tonguzum intercedebat hoc ipso anno variae fortunae bellum; quo primum quidem posterior hic illum superiorem, deinde vero versa vice ille hunc superabat. Victus autem Tonguz quum opitulatorem advocaret et adipisceretur Tactogam; intelligens Gacca, coniunctis gemini viribus inimici parem se non fore sustinendis, aufugiebat ad Vlac [Vallachos], gentem ibi terrarum, quacum matrimonio iunctus erat. Sed Vlacorum rex eum perfide primum quidem in compedibus in arce Tarum deponebat, deinde vero quoque necabat, et avulsum eius caput ad Kirm [seu Tataros Crimenses] permittebat. Eaque ratione perveniebat regnum Nogaihi, qui Gaccae pater fuerat, ad Tactogam.

ثم دخلت سنة احدى وسبعماية ، ذكر وفاة الشيخ الذي اقيم  
في الخلافة ، وقد تقدم ذكر ولايته ونسبه في سنة ستين وستماية  
والخلاف في ذلك ، ولما توفي الحاكم المذكور قرر في الخلافة بعده  
ولده سليمان بن احمد وكنيته ابي الربيع ولقب بالمستكفي بالله \*

ذكر الاغارة علي بلاد سيس ، وفي هذه السنة جرت من مصر  
بدر الدين بكتاش امير سلاح وايبك الخزندار ومعهما العساكر ،  
فساروا الي حماة وورن الامر الي نرين الدين كتبغا نايب السلطنة  
بحماة ان يسير بالعساكر الي بلاد سيس ، فخرج كتبغا المذكور من  
حماة وخرجنا صحنه في يوم السبت الخامس والعشرين من شوال  
من هذه السنة الموافق للثالث والعشرين من حزيران من شهر الروم ،  
وسار العسكر صحنه نرين الدين المذكور ودخلنا حلب يوم الخميس  
مستهلّ ني القعدة ورحلنا من حلب ثالث ني القعدة ودخلنا دربند  
بغراس سابع ني القعدة وانتشرت العساكر في بلاد سيس فحترقت  
الزروع ونهبت ما وجدت ونزلنا علي سيس ورحلنا عليها واخذنا  
من سفح قلعتها شيئا كثيرا من جفال الارمن وعدنا ، فخرجنا من  
الدربند الي مرج انطاكية ووصلنا الي حلب يوم الاثنين تاسع عشر  
ني القعدة من هذه السنة وسرنا الي حماة ودخلناها في يوم الثلاثاء  
السابع والعشرين من الشهر المذكور الموافق لرابع وعشرين تموز من شهر  
الروم ، ودخل نرين الدين كتبغا حماة وقد ابتدي به المرض \*

وفيها مات قبجي بن اردن بن دوشي خان بن جنكزخان  
صاحب غزنة وباميان وغيرهما من تلك البلاد وخلف من الاولاد بيان  
وكيلك وطغتمر وبغاتمر ومنغطاي وصاصي ، فاختلفوا بعده واقتتلوا ،  
ثم



Anno DCCI [qui die 5 Sept. A. C. 1301 coepit] excedebat e vivis ille Schaich [vel dominus] qui Chalifa nuncupatus fuerat. Vid. ad a. DCLX ubi latius exposuimus qua is rätione, et cuius maxime studio, ad istam dignitatem evectus fuerit, et quibus ortus a maioribus; qua in re genuini Abbasidae a genealogis Misrensis discrepant. Huic Ahmedi Hakemo, id enim ipsi erat elogium, succedebat in mimica ista dignitate filius eius, Abu'l-Rabi Solaiman, cum titulo Mostacfi billah.

Eodem expediebantur e Misra Bedr-ed-din Bectasch Emir Salah, et Ibek Chazandar, cum copiis Hamatam. Quo quum pervenissent, adveniebat augusti quoque mandatum, quo iuebatur Sultanicus ea in urbe Locumtenens, Zain-ed-din Ketboga, cum istis Misrensis suisque copiis in agrum Sisanum excurrere. Exhibamus itaque die Sabbati, vigesimo quinto decimi mensis, qui tum in vigesimum tertium mensis Haziran incidebat. Proximo inde Iovis die, ipsis cal. undecimi mensis, Halebum veniebamur. Inde promovebamus die tertio, et septimo penetrabamus per pylas Bagras. Sparsae tum cohortes rapiebant, et comburebant fata. Ipsam invadebamus adverso Marte Sisam, in cuius arcis pede (monti enim erat imposita) magnum capiebamus Armenorum numerum, qui trepidi se illam in arcem, tanquam in locum tutum, subducere gestiebant. Postea redibamus easdem per pylas in campum Antiochenum, et die Lunae, decimo nono undecimi eiusdem mensis, vigesimo quarto Tamuzi, Hamatam intrabamus. Zain-ed-din Ketboga reportabat ab hac expeditione morbum, a quo deinceps nunquam convaluit.

Eodem obiit Capgi, filius Ordanu, filii Duschichan, filii Genkizchan, dominus Gaznae et Bamianae, et aliarum istius tractus provinciarum, filios reliquens Baianum, et Coblocum, et Toctimurum, et Bogatimurum, et Mongataium et Sasaum; qui post patris obitum in discordias et intestina bella fuerunt impliciti. Tandem superior evadebat, quem primo loco no-

ثم انتصر فيهما بعد بيان بن قبيصي واستغفر في ملك غزنة  
علي ما سنذكره \*

وفيهما توفي صاحب مكة الشريف ابو نبي محمد بن ابي  
سعيد بن علي بن قتادة بن ادريس بن مطاعن بن عبد الكريم  
بن عيسى بن حسين بن سليمان بن علي بن الحسن بن علي  
رضي الله عنهم ، واختلعت اولاده وهم رميثة وحميضة وابو الغيث  
وعطيغة ، فتغلب رميثة وحميضة علي مكة شرفها الله تعالى ، ثم  
قبض ببيسر الجاشنكير علي رميثة وحميضة في هذه السنة (وكان  
قد حج) وولي ابا الغيث n ، ثم بعد سنين اطلق حميضة ورميثة ،  
فغلبا علي مكة وهرب عنها ابو الغيث ، ثم اقتتل حميضة ورميثة ،  
فانتصر حميضة واستغفر في مكة حرسها الله ، ثم كان منه ما  
سنذكره ان شاء الله \*

ثم دخلت سنة اثنين وسبعماية ، ذكر فتح جزيرة اروان ، وفي  
المحرم من هذه السنة فتحت جزيرة اروان ، وهي جزيرة في بحر الروم  
قبالة انطربوس قريبا من الساحل اجتمع فيها جمع كثير من الفرنج  
وبنوا فيها سورا وتحصنوا في هذه الجزيرة ، وكانوا يطلعون ويقطعون  
الطريق علي المسلمين المتريدين في ذلك الساحل ، وكان النايب علي  
الساحل ان ناك سيف الدين اسد صر الكرجي ، فسال ارسال اسطولا  
اليها ، فعمرت الشواني وسارت اليها من الديار المصرية في بحر الروم  
ووصلت اليها في المحرم من هذه السنة وجري بينهم قتال شديد ونصر  
الله المسلمين وملكوا الجزيرة المذكورة وقتلوا واسروا جميع اهلها  
وخرّبوا اسوارها وعادوا الي الديار المصرية بالاسري والغنائم \*

ذكر

minabamus, Baian, Gaznaeque regnum obtinebat, ut suo loco declarabimus.

Eodem obiit Meccae dominus, Scharif Abu-Nami Muhammed, filius Abu-Saïdi, filii Alii, filii Catadae, filii Edris, filii Motaëni, filii Abd-el-Carimi, filii Isae, filii Hofaini, filii Solaimani, filii Alii, filii Hafani, filii Alii, filii Abu-Talebi. Et huius quoque filii, Romaita, Homaida, Abu'l-Gait, et Otaifa, simultatibus et turbis ob successionis negotium collidebantur. Et priores quidem duo Meccam sui iuris faciebant. Sed ambos hoc ipso anno comprehendebat Bibars Gaschnekir, quum devotionis gratia iter ad illam deo caram urbem instituisset; et in vincula coniectis, unde post aliquot demum annos evaserunt, praeficiebat sanctae urbi Abu'l-Gaitum. Sed vix recuperaverant supra scripti fratres libertatem, quum hunc vicissim exigebant, et urbi per communionem instituebant dominari. Verum nesciebant diu pacem inter se colere; belloque malebant decernere, quod Homaidae victoriam et monarchiam attribuebat. Continuabimus in sequentibus coeptam huius narrationis telam.

Anno DCCII [qui die 25 Aug. A. C. 1302 coepit] expugnata fuit a Muslemis Aradus (110), insula maris mediterranei, Antartusae opposita et valde vicina; in qua Franci convenerant et turrin condiderant, qua se tanquam castro tuebantur, et unde traiectu facto Muslemos in opposita Riperia commeantes infestabant. Quod aegre ferens, qui tunc temporis eam provinciam curabat, Saif-ed-din Asandemor Corgi [seu Georgianus] rogabat ab aula classem piratis immitti. Quam ob rem structae fuerunt naves onerariae, quae ex Aegypto per Graecum mare subvectae ad istam insulam primo huius anni mense appellebant, deoque propitio et adiutore, post acerrimam pugnam, victoriam in hostes et insulae potestatem obtinebant. Incolae Franci aut concisi, aut in Aegyptum abrepti fuerunt; ingentium plena divitiarum insula compilata fuit et perniciosis illis propugnaculis exuta.



ذكر دخول التتار الي الشام وكسرتهم مرة بعد اخري ، في هذه  
السنة عاودت التتار قصد الشام وساروا الي الغرات واقاموا عليها مدة  
في اسوارها ، وسارت منهم طايغة تقدير عشرة الاف فارس واغاروا  
علي الغريتين وتلك النواحي ، وكانت العساكر قد اجتمعت بحماة  
عند نرين الدين كتبغا النايب بحماة الملقب بالعدل ، وكان  
مريضا من حين عاد من بلاد سبيس كما تقدم ذكره واسترخت  
اغضاوه ، فلما اجتمعت العساكر عنده وقع الاتفاق علي ارسال  
جماعة من العسكر الي التتار الذين اغاروا علي الغريتين ، فاجروا  
اسندمر الكرجي نايب السلطنة بالساحل وجروا واصحبتهم جماعة  
من عسكر حلب وجماعة من عسكر حماة وجروني ايضا من  
جبلتهم ، فسرنا من حماة سابع شعبان من هذه السنة واتبعنا مع  
التتار علي موضع يقال له الكوم *p* قريبا من عرض واقتتلنا معهم يوم  
السبت عاشر شعبان من هذه السنة الموافق لسلخ اذار ، فصبر الغريغان ،  
ثم نصر الله عز وجل المسلمين وولي التتار منهزمين ، وترجل منهم  
جماعة كثيرة عن خيلهم واحاط المسلمون بهم بعد فراغهم من الوقعة  
وبذلوا لهم الامان ، فلم يغبلوا وقتلوا بالنشاب وعملوا سروج الخيل  
ستايير *q* لهم وناوشهم العسكر الغتال من نصف نهار *r* الظهر الي انغراك  
الظهر ، ثم حملوا عليهم وقتلوه عن اخرهم ، وكان هذا النصر عنوان  
النصر

بنخاص aut بنخاص Supra بنخاص C. L. بنخاص *l*)

ونايب Forte ونايب *m*)

وتولي ابو الغيث C. L. وتولي ابا الغيث *n*)

اسوارا Legendum h. l. سورها ، aut supra initio articuli  
سورا pro *o*)

Eodem semel atque iterum a Muslemis caesi fuerunt Tatarī. Tentabant enim Syriam rursus invadere, collectique apud Euphratem diu subsistebant in eius Azvar [seu curvitatibus, vel anfractibus (111)], tandem legionem quandam suam, equitum fere decies mille, ad Cariatain vicinumque agrum praedatum expediebant. Sed eo ipso tempore iam coierant Muslemicae copiae apud Zain-ed-dinum Ketbogam, Hamatae, cum ducibus suis, qui habita deliberatione decernebant, partem praesentium copiarum latronibus obiiicere, et quidem, quoniam ipse Ketboga ob nervorum resolutionem, quam ab expeditione Sifana domum reportaverat, ut modo dicebamus, subeundis belli aerumnis copiisque regendis aptus non erat, mittebant imperatorem Asandemorum Corgicum, Riperiae praefectum, cui tam Halebensis, quam Hamateni partem exercitus, et inter hos me quoque, addebant. Movebamus igitur Hamata septimo die mensis octavi, et confligebamus cum Tataris in loco, cui nomen est Corum [seu vineae] apud Arad, die Sabbati decimo dicti mensis, vel, quod idem est, ultimo Adari. Pugna initio quidem utrinque contumax et anceps erat; deinde tamen, auctore domino, dabamus Tataros in fugam; aliam eorum partem, quae, ceteris aufugientibus, praelium cupiens redordiri, ex equis descenderat, indagine claudebamus. His, quandoquidem neque numero nos aequabant, neque ullo modo nostris elabi manibus poterant, veniam vitae, si sese dederent, offerebamus. At repudiantes oblatum beneficium, saevo potius impetu confertisque telis nos adoriebantur, et scutorum in vicem equestres suas fellas opponebant, quod nos cogebat illatam vim adversa vi propulsare; et sic acerrimum denuo consurgebat praelium, primo quidem eminus, telorum iactu, quod a media meridie usque ad declinantem solem continuabat; denique cominus, et uno investiti nos impetu pertinaciter pugnantes ad unum omnes trucidabamus. Haec nostra de Tataris acquisita victoria titulus quasi et praecurfor

النصر الثاني علي ما ذكره ، ثم عدنا مويدتين منصورين ووصلنا الي حماة يوم الثلاثاء ثالث عشر شعبان المذكور الموافق لثاني نيسان \*

ذكر المصاف الثاني والنصرة العظيمة ، وفي هذه السنة سارت التتير بجموعهم العظيمة صاحبة قطلوشاه نايب قانان بعد كسرتهم علي الكروم ووصلوا الي حماة ، فاندفعت العساكر الذين كانوا بها من بين ايديهم ، وسار نرين الدين كتيغا في محقة واخرني بحماة لكشف التتير ، فوصل التتير الي حماة في يوم الجمعة الثالث والعشرين من شعبان هذه السنة ، فلما شاهدت جموعهم ونزولهم بظاهر حماة وكنت واقفا علي العليبيات ، سرت من وقتي ولحقت نرين الدين كتيغا بالغطيفة واعلمته بالحوال ، وسارت العساكر الاسلامية الي دمشق ووصلت اوائل العساكر الاسلامية من مصر صاحبة بيبرس الجاشنكير واجتمعت بهرج الزنغية بظاهر دمشق ، ثم ساروا الي مرج الصفر لما قاربهم التتير ، وبقي العسكر منتظرين وصول السلطان الاعظم الملك الناصر ، وسارت التتير وعبروا علي دمشق طالبين العسكر ووصلوا اليهم عند شغيب بطرف مرج الصفر ، وانفق ان ساعة وصول التتير الي الجيوش وصل مولانا السلطان بياقي العساكر الاسلامية والنقي الغريغان بعد العصر من نهار السبت ثاني رمضان من هذه السنة (اعني سنة اثنين وسبعماية) وكان ذلك في العشرين من نيسان ، واشتد

الكروم Deinceps est الكروم p)

q) in genere quidem tegumenta omnia potest notare, sed procul dubio respicit hic loci ad genus illud machinarum dictum, quam vocem cl. Schultens p. 75 Saladini per *pluteum* reddit.



curfor alterius erat, de qua in continente narrabimus. Hamatam itaque redibamus a deo confirmati et horribile potiores hoste facti, die Märtis, decimo tertio eiusdem octavi mensis, qui dies in secundum Nifani tum incidebat.

Sed ibi diuturna quiete nos frui non permittebant Tataři, qui superiore illa apud Corum clade tantum irritati, sub imperio Cotluschahi, qui Cazani locum tenebat, numerosis agminibus super Hamatam irruebant; quorum nos impetui cedentes Damascum versus pedem referebamus. Ketbogam imperatorem, motus impotem, lectica asportabant. Me apud Hamatam relinquebant, ut pro virili mea furorem Tatarorum morarer et frenarem. Verum, quum tandem die Veneris, vigesimo tertio mensis octavi, ad urbem accederent, et in eius agro castra ponerent, conspecta ipsorum abnorme multitudine, consultum non ratus me frustra periculo cum meis exponere, deserta statione, quam apud Aliliat obtinebam, ad Zain-ed-dinum Ketbogam, qui tunc apud Cotaifam agebat, me recipiebam, eique de rebus tam Hamatae, quam Tatarorum, significabam. Et sic Damascum simul omnes promovebamus, quo primae turmae nobis succurrentium copiarum Misfrensiū sub ducatu Bibarfi Gafchnegiri appellebant, quibuscum in Marg ez-Zambakia in agro Damasceno coibamus. Deinde transferebamus nos in Marg es-Safar, adventum supremi nostri Sultani ex Aegypto cum integro exercitu praestolantes. Interim acceleratis passibus Tataři nos ibant requisitum, et iam transmissa Damasco accedebant ad acies nostras apud Schakhab, vicum in extremitate Marg es-Safari, collocatas, quum illo ipso temporis articulo Sultanus noster cum reliquo exercitu Muslemico aderat. (112) Sic confervebat praelium post vesperam\* diei Sabbati, secundi de nono mense, aut vigesimi de Nifano; fed

\* Arab. *al-Afr*. Est tempus circa occasum solis, quarta vel quinta hora pomeridiana secundum nostrum computum.

واشتد القتال بينهم وتكرست التتار علي الميمنة ، فاستشهد من المسلمين خلق كثير ، منهم الحسام اسنان الدار ، وكان راس الميمنة  $t$  ايضاً سيف الدين قبيجق ، فاندفع هو وبقي الميمنة بين ايدي التتار ، وانزل الله تعالى نصره علي الغلب والميسرة وهزمت التتار واكثر فيهم القتل ، فولي بعض التتار مع يولية  $v$  منهنزمين لا يلوون وتأخر بعضهم مع جوبان ، وحال الليل بين الغريغرين ، فنزل التتار علي جبل هناك بطرف مرج الصفر واشعلوا النيران واحاطت المسلمون بهم واصبح الصبح وشاهدت التتار كثرة المسلمين وانحدروا من الجبل ينتدرون الحرب  $x$  وتبعهم المسلمون وقتلوا منهم مقتلة عظيمة ، وكانت في طريقهم ارض متوحلة ، فتوخل فيها عالم كثير من التتار ، واخذ بعضهم اسري  $y$  وقتل بعضهم ، وجرت من العسكر الاسلامي جمع عظيم مع سائر فساخوا في اثر التتار المنهنزمين الي القريبتين ووصل التتار الي الغرات وهي في قوة نريساتها فلم يغدروا علي العبور ، والذي عبر فيها هلك ، فساروا علي جانبيها الي جهة بغداد ، فانقطع اكثرهم علي شاطي الغرات وهلك من التجموع واخذ منهم العرب جماعة كثيرة ، واخلف الله تعالى بهذه الواقعة ما جري علي المسلمين في المصاف الذي كان ببلد حمص قرب مجمع المروج في سنة تسع وتسعين وستماية ، ولما حصل هذا النصر العظيم واجتمعت العساكر بدمشق اعطاهم السلطان المستور ، فسارت العساكر الحلبية والحموية والساحلية الي بلادهم ، ودخلنا

انغزال leg. انغراكا Forte quoque pro delendum. نهار  $r$ )

Num recte? العلبيات  $r$ )

fed id acerrimum praelium, quo dextra quidem ala nostra, quam Saif-ed-din Capgac ducebat, loco deiecta, multisque praeclaris viris, et praecipuo quidem Hufam-ed-dino Iftad-ed-daro [feu Maiore domus augufti], qui martyr occumbebat, multata fuit. Deus autem ex altera parte fuum robur et coelestem victoriam in mediam finiftramque noſtram aciem demittebat, ut gradu Tataros deiicerent, multaue caede laniarent. (113) Quidam horum praecipite trepidaque fuga cum ſuo duce, Bulaito (114), ex ipſo conflictu evadebant; alii conſtantiores cum Gubano, altero duce, beneficio noctis intercedentis, in vicinum aliquem collem enitebantur, et ignes ibi per noctem excitabant; quos interea Muſlemi tanquam indagine claudebant. Quod altero mane videntes illi, territi periculo numeroque noſtro, deſluebant ex monte, acre atque inopinato inſultu portam aperire fugamque occupare properantes. Muſlemi autem illos e veſtigio perſecuti magno numero trucidabant; alios implicabat coenofum ſolum, unde ſe nequibant evolvere; quo factum, ut pars eorum in gladii mucronem, pars in vincula, inciderent. Expedita porro fuit numeroſa cohors cum duce Sallaro, quae fugientes ad Cariatainam uſque perſequebatur. Per tot aerumnas et damna vix eluctatae Tatarorum reliquiae tandem attingebant Euphratem, ſed, quod complementum malorum erat, maxime turgidum et ſe ipſo maiorem: quod eos fugam ſiſtere cogebat, et qui tandem traicere fluvium in equis natando audebant, hauſti vorticum violentia peribant. Bagdadum itaque petebant, fluvii ripam legentes. Sed et in hoc aſcenſu illos inedia conficiebat, et Arabes paſſim per illa deſerta palantes, quos ſingulares deprehendebant, miſere carpebant. Itaque ſatisfaciebat nobis vindex iniuriarum noſtrarum deus, et compenſabat in ipſis damnum, quod anno DCXCIX Muſlemis apud Hemſam in Magma-el-Morug [ſeu concurſu camporum] intulerant. Poſt haec ita glorioſe peracta congeſti, omnes apud Damafcum accipiebamus a Sultano licen-



ودخلنا حماة موّدين منصورين في يوم السبت سادس عشر رمضان  
 من هذه السنة الموافق لرابع ايار من شهور الروم \*  
 نكر وفاة نرين الدين كتيغا وولاية قبيجق حماة ، وفي هذه  
 السنة (اعني سنة اثنين وسبعماية) في ليلة الجمعة عاشر ذي الحجة  
 توفي نرين الدين كتيغا المنصورى نايب السلطنة بحماة ، والمذكور  
 كان من مماليك السلطان الملك المنصور سيف الدين قلاوون  
 الصالحى فتسرقى حتى تسلطن وتغلب بالملك العادل وملك مصر  
 والشام في سنة اربع وتسعين وستماية ، ثم خلعه نايبه لاجين واعطاه  
 صرخد علي ما تقدم ذكره في سنة ست وتسعين وستماية ، واستمر  
 مغيما بصرخد من السنة المذكورة الي ان اندفعت المسلمون من  
 التتر علي حصص في سنة تسع وتسعين وستماية ، فوصل كتيغا المذكور  
 من صرخد الي مصر وخرج مع سائر والى الجاشنكير الي الشام فغترراه  
 نايبا بحماة علي ما تقدم ذكره في سنة تسع وتسعين وستماية ، ثم  
 اغار علي بلاد سويس ، فلما عاد الي حماة مرض قبل دخوله الي حماة  
 وطال مرضه ثم حصل له استرخاء وبقي لا يستطيع ان يحرك يده \*  
 ولا رجله ، وبقي كذلك وسار من حماة الي قريب مصر جافلا من  
 بين يدي التتر لما كان المصاف علي مرج الصفر ، ثم عاد الي حماة  
 واقام بها مدة يسيرة وتوفي في التاريخ المذكور من هذه السنة ، ولما  
 توفي سبّرت اعرض علي الاراء الشريفة السلطانية اقامتي بحماة علي  
 قاعدة اصحابها من اهلي ، فوجد قاصدي الامر قد فات وقت حمة  
 لسيف الدين قبيجق المقيم بالشوبك ، وكتب تغليده بها في هذه السنة ،  
 وحصل

t) Inter اليمينه et ايضا forte deest aliquid.

tiam; et, postquam Halebenſes atque Riperiae praefidia domum abiſſent, nos quoque, rebus praeclare geſtis inſignes, Hamatam reviſebamus die Sabbati, decimo ſexto noni menſis, vel quarto Iari.

Haud diu poſt, nocte ſcilicet, quae diem Veneris, decimum duodecimi menſis, antecedeſcit, vivis exibat Zain-ed-din Ketboga Manſuricus, Hamatae praefectus. Fuerat is olim mam-lucus Sultani Malec el-Manſuri Calavuni, de quo proinde quoque Manſuricus appellatur; dein per varios honorum gradus eo aſcenderat, ut Sultatum titulumque Malec el-Adeli auſeret anno DCXCIV arripere. Poſtquam Syriae ſic Aegyptoque per aliquod tempus imperaſſet, gradu deiectus ab Huſam-ed-dino Lagino, Naiebo ſuo, Sarchodam accipiebat in peculium; quemadmodum ad annum DCXCVI expoſuimus. Ibi manſerat donec Muſlemi cladem a Tataris apud Hemſam acciperent a. DCXCIX. Tunc temporis autem Sarchoda Miſram ibat; unde cum Sallaro et Bibarſo in Syriam redibat, et ab iisdem duumviris eodem anno Hamatae praeficiebatur. Qua in provincia conſtitutus invadebat Siſam; domum autem inde remeans morbo tentabatur diuturno, qui tandem artuum uſu atque regimine ipſum priva-bat. Denique ſub alteram hanc Tatarorum invaſionem ultra Damascum, ad Aegypti propemodum conſinia, ſe cum copiis recipiebat; et, hoſte apud Marg-es-Saſar feliciter diſcuſſo, redibat Hamatam, ubi paullo poſt id factum, tempore ſuperius definito, decedeſcit. Eo deſuncto proponebam Sultano excelsis et ſacris conſiliis per legatum litterasque ſupplices, velletne Hamatam iisdem pactis mihi concedere, quibus eam affines atque maiores mei quondam poſſederant. Sed legatus meus ſero veniens ſpartam deprehendebat iam occupatam, et hoc ipſo anno iam ſcriptum diploma, quod Hamatae praefecturam illi Saif-ed-dino Capgaco attribuebat, qui, poſtquam a Tatarorum ſocietate noſtras ad partes redierat, Schaubecam hactenus gubernaverat, et nuper-

وحصل لي من الصدقات السلطانية الوعود الجميلة الصانقة بحماية  
وتطبيب الخواطر والاعتذار بان كتابي وصل بعد خروج حماة  
للقبيح، ووصل قبلي الي حماة في السنة القابلة علي ما سنذكره  
ان شاء الله تعالى \*

وفيهما توفي فارس الدين البكي الظاهري نايب السلطنة بحمص \*  
وفيهما توفي القاضي تنغي الدين محمد بن دقيق العيد قاضي  
القضاة الشافعية بالديار المصرية ، وكان فاضلا اماما ، وولي موضعه  
القاضي بدر الدين محمد الحموي المعروف بابن جماعة \*  
وفيهما كانت زلزلة عظيمة هتّمت بعض اسوار قلعة حماة  
وغيرها من الاماكن بالبلان وهتّمت بالديار المصرية اماكن  
كثيرة وهلك خلق كثير تحت الهدم ، وهتّمت من اسوار  
الاسكندرية ست واربعين بدنة \*

ثم دخلت سنة ثلاث وسبعماية ، ذكر وفاة قانزان ملك التتر ،  
في هذه السنة توفي قانزان بن ارغون بن اديغا بن هولاكو بن طاي  
بن جنكزخان بنواحي الري في اواخر هذه السنة ، وكان قد ملك في  
اواخر سنة اربع وتسعين وستماية ، فيكون مدة ملكه نحو ثمان  
سنيين وعشرة اشهر ، وكان قد اشتت همّ بسبب هزيمة عسكرة وكسرتهم  
علي مرج الصفر ، فلحقه حمي حادة فمات مكبوا ، ولما مات قانزان  
ملك اخوه خربندا بن ارغون ، وكان جلوسه في الملك في الثالث والعشرين  
من ذي الحجة من هذه السنة وتلقب الجيسو a سلطان \*

ذكر قدوم قبلي الي حماة ، وقد تقدم في سنة اثنين وسبعماية  
ذكر وفاة نرين الدين كتبغا نايب السلطنة بحماة وانه رتب موضعه  
سيف



rimo in conflictu a Tataris fugatus fuerat. Et profecto vi mandati huius appellebat ille Capgac Hamatam altero anno, quod statim dicemus: me vero beabat interea clementia Sultani nostri pulchris, iisque, ut eventus evicit, veracibus promissis adipiscendae aliquando Hamatae; quibus ille meum dolorem lenibat, causatus mearum litterarum tarditatem, quae, quum res integra porro non esset, demum exhibitae sibi fuerint.

Eodem obibat Fares-ed-din Albeki Dahericus, Hemfae praefectus; item Cadi Taki-ed-din Muhammed, Ibn-Dakik el-Aid, supremus apud Misram Schafeiticorum Cadi, excellens Imamus. Cui suffectus est Cadi Bedr-ed-din Muhammed, vir Hamatenus, vulgo Ibn-Gammaa (115) dictus.

Eodem contingebant violenti terrae motus, qui passim locorum magnam edebant stragem, et multa, Aegypti praecipue, loca funditus evertentes ingentem hominum numerum ruinis tumulabant. Collapsa tum fuit aliqua pars moenium arcis Hamatenae, et de moenibus Alexandriae quadraginta Badanae. (116)

Anno DCCIII [qui die 14 Aug. A. Chr. 1303 coepit] ad finem vergente obiit Cazan, filius Arguni, filii Abogae, filii Hulacui, filii Tolui, filii Genkizchani; in partibus Raiae. (117) Accesserat ad imperium sub exitum anni DCXCIV, unde patet, eum octo annos et decem fere menses regnasse. Obiit ex vehementia moeroris ob cladem, quam sui apud Marg-es-Safar acceperant, et inde concepta febre acuta. Successit ei frater, Charbanda (118), qui sub titulo Olgaptu Sultan solium occupavit, die vigesimo tertio duodecimi mensis huius anni.

Eodem veniebat Capgac Hamatam, successor in provinciam Zain-ed-dini Ketbogae, Sultanici dicta in urbe Locumtenentis, quem superiore anno defunctum modo videbamus. Post ordinatas apud Schaubecam suas res, (illi enim hactenus praefuerat Capgac,) quod adeo celeriter effici non poterat, exibat tandem

سيف الدين قبچق ، وكانت الشوبك اقطاع قبچق وكان مقيما بها ، فلما اعطي نيابة السلطنة بحماة وارتفعت منه الشوبك اقام بها حتي جهر اشغاله وسار من الشوبك في ثالث صفر من هذه السنة (اعني سنة ثلاث وسبعماية) ، ولما قارب حماة خرجنا لبلدية الى العنثر ، وعملنا له الضيافات وقد منا له التتعام وصرنا معه ودخلنا حماة في صبحته يوم السبت وهو الثالث والعشرون من صفر هذه السنة الموافق لساس تشرين الاول من شهر ربيع الاول ، ونزل بدار الملك المظفر صاحب حماة واستقرت قدمه بحماة \*

وفيها بعد العصر من نهار الاحد خامس جمادي الاول وخامس عشر كانون الاول توفيت عمتي موزسة خاتون بنت الملك المظفر محمود بن الملك المنصور محمد بن الملك المظفر تغي الدين عمر بن شاهنشاہ بن ايوب وامها غازية خاتون بنت السلطان الملك الكامل ، وكان مولد موزسة خاتون المذكورة في سنة ثلاث وثلاثين وستماية ، وكانت كثيرة الصدقات والمعروف ، عملت مدرسة بمدينة حماة تعرف بالختونية ووقفت عليها وقفها جليلا رحمها الله تعالى ورضي عنها ، وهي اخر من كان قد بقي من اولاد الملك المظفر صاحب حماة \*

وفيها كثر الموت في النخيل فهلك منها ما لا يحصي حتي خلت غالب اسطبولات الامراء والجنود \*

وفيها توفي عن الدين ايبك التكموي نايبا بحمص \*

وفيها توجهت الي الحاجان الشريف لغضاء حاجه الغرض ووجدت سلاسل قد حاج من جهة مصر وصحبته عدة كثيرة من الامراء ، ووقفنا

dem ex priorē praefectura die tertio secundi mensis huius anni. Cui nos, Hamatam appropinquantī, obviam exhibamus Antaram cum muneribus, postquam excipiendo hospiti necessaria omnia comparaveramus; deinde comitabamur in urbem introeuntem die Sabbati, vigesimo tertio secundi mensis, qui tum sextus Tischrini prioris erat; et sic occupabat Capgac simul Hamatae gubernationem, et aedes, quas olim Malec el-Modaffer incoluerat.

Die Solis, quinto quinti mensis, vel decimo quinto Canuni prioris, decedebat circa vesperam patrua mea Munasa Chatun, filia Malec el-Modafferi Mahmudi, filii Malec el-Manfuri Muhammedis, filii Malec el-Modafferi Taki-ed-dini Omari, filii Schahinschahi, filii Eiubi, procreata ex Gazia Chatun, filia Sultani Malec el-Cameli, et edita in lucem anno DCXXXIII. Erga egenos admodum erat liberalis et benefica; collegium Hamatae condidit Chatunicum de ipsa dictum, luculentisque fundis dotavit, optima femina, c. d. b. v. Obiit inter Modafferi liberos ultima.

Eodem afflixit gravis lues equinum genus, plurimaque stabula tam ducum, quam gregariorum, vacuavit.

Eodem obiit Azz-ed-din Ibek, Hamatenus, Hemsae praefectus.

Eodem adibam ego sanctam terram, Hegaz, tum quidem sacrae peregrinationis debito me, quod nondum feceram, exsoluturus. Inveniebam in via Sallarum, qui tanquam Emir el-Hag [seu dux catervae religiosae] idem iter ex Aegypto cum pluribus aliis Emiris inierat. Postquam duo praecipuae religionis dies, qui tunc in Lunae et Martis dies incidebant, in sacris ritibus apud Meccam exegeramus, exeunte prima dierum duodecimi mensis decuria, inde domum quisque suam redibamus. Reliqueramus iam Medinam, quum anni huius finis et proximi



ووقفنا الاثنين والثلاثا للنسك ، في اول الشهر وعدنا الي البلاد  
 وخرجت هذه السنة ونحن قد برزنا من مدينة الرسول \*  
 وفي اواخر هذه السنة جرت العساكر من مصر وسيف الدين  
 قبجق بعسكر حماة وقرا سنقر بعسكر حلب ودخلوا الي بلاد  
 سيس وحاصروا تل حمدون وفتحوها بالامان وارتجعوها من  
 الارمن وهتموها ، ولم احضر هذه الغزوة لاني كنت بالبحران  
 الشريف حسبا ذكر \*

ثم دخلت سنة اربع وسبعماية ، فيها وصل من المغرب ركب  
 كبير وصحبتهم رسول من ابي يعقوب يوسف بن يعقوب المريني  
 ملك المغرب ووصل صحبته الي ديار مصر هدية عظيمة من  
 الخيول والبغال ما يغارب خمماية راس من الخيل العربية  
 بالسروج والالحام والركب المكفنة d بالذهب المصري \*  
 وفيها وصل الي مصر صاحب ننگله وهو عند اسون واسمة  
 ايباي ، ووصل صحبته هدية كثيرة من الرقيق والاهجن والابقار  
 والثور e والشب والسبادج ، وطلب نجدة من السلطان ، فجس  
 معه جماعة من العسكر وقدم عليهم طقسما f نايب السلطنة  
 بقوص \*

وفيها اعيد حميضة وميتة ابنا ابي نبي الي ملك مكة  
 شرفها الله تعالى \*

وفيها

v) مع بوليه Forte قطلو شاه aut legend. بوليه quod forte nomen proprium est.

x) الهرب aut الهروب Num الحرب

nobis superveniebat initium. Ego vero die Sabbati, decimo secundi mensis anni proximi DCCIV, redibam Hamatam, postquam sacra Palaestinae loca, scilicet Hierosolymas et sepulcrum Châlili [seu amici dei, hoc est patriarchae Abrahami] per transitum salutassém. (119)

Interea vero dum sic religioni meae officioque satisfacio, adesse non poteram expeditioni adversus Armenum, quae in idem tempus incidebat. Scilicet sub finem anni, in quo adhucdum versamur, veniebant e Misra expeditae in Syriam copiae, quibus Saif-ed-din Capgac et Cara Soncor, hic Halebi praefectus, ille Hamatae, suas adiungebant; et sic ingressi agrum Sisanum Tall Hamdunam ibant obsessum, nuper amissam per Tataricas turbas, eamque tunc tandem ab Armenis deditioe et pacis pacto recuperabant, atque destruebant.

Anno DCCIV [qui die 3 Aug. A. C. 1304 coepit] veniebat Misram ex Magrab [vel Occidente, hoc est Mauritania] legatus ab eius domino, Abu-Iacubo Iosefo, filio Iacubi, Marinda, cum ingentis pretii muneribus, ut equis, mulis, aliis. Equorum, quos adducebat, Arabicorum erant propemodum quingenta capita, omnes cum integro apparatu suo, ephippiis, frenis, stapedibus, auro Aegyptiaco indutis.

Eodem veniebat Misram Doncalae dominus, servus \* Nigerrus, Aiai dictus, gravem secum trahens doni loco catervam mancipiorum et Hogonorum [camelorum onerariorum], vaccarum, pardalorum (120), aluminis, et smiridis quoque copiam; petebatque a Sultano auxilium. Neque is negabat, sed copias ipsi permittebat, et earum ducem, Tocfabam, suum apud Cusam praefectum.

Hoc anno restituebantur fratres, Romaita et Homaida, filii Abu-Namii, in dominium Meccae, sacrae et excelsae urbis.

Bb 2

Eodem

\* Muhammedani Nigritas omnes cuiuscunque tandem conditionis servos appellant.

وفيهما توفي جمان بن شيخه صاحب مدينة الرسول ، وملك  
المدينة بعده ابنه منصور ابن جمان \*

وفيهما وصلت الي حماة في يوم السبت عاشر صفر عايدا من  
الحجاز الشريف بعد زيارة القدس الشريف والتخلييل صلي الله  
عليه وسلم \*

ثم دخلت سنة خمس وسبعماية ، ذكر اغارة عسكر حلب علي  
بلاد سبيس ، في اوائل المحرم من هذه السنة الموافق للعشر الاخير  
من تموز ارسل قرا سنقر نايب السلطنة بحلب مع قشتنر مملوكه  
عسكر حلب للاغارة علي بلاد سبيس ، فدخلوها في اول الشهر  
المذكور ، وكان قشتنر المذكور ضعيف العقل قليل التدبير مشتهر بال  
بالخمر ، فغرط في حفظ العسكر ولم يكشف اخبار العدو واستهان  
بهم ، فجمع له صاحب سبيس جموعا كثيرة من التتر وانضمت اليهم  
الارمن والفرننج ووصلوا علي غرة الي قشتنر المذكور ومن معه من  
الامراء وعسكر حلب والتفوا بالقرب من اياس ، فلم يكن للحلبيين  
قدرة بمن جاءهم ، فولوا يبتدون الطريق وتمكنت التتر والارمن  
منهم فقتلوا واسروا غالبهم واختفي من سلم في تلك الجبال ولم  
يصل الي حلب منهم الا القليل عرايا بغير خيل ، وكان صاحب  
سبيس في هذه السنة هيتوم بن ليفون ، وهو الذي امسكه اخوه  
سنياط وسملت ونهبت عينه الواحدة وبقي اعور كما تقدم ذكره  
في سنة سبع وتسعين وستماية \*

وفيهما قطع خبز بدر الدين بكتاش امير سلاح لكبره وحصونه  
عن الحركة \*

وفيهما



Eodem obibat Gamman, filius Schaichae, dominus Medinae. Succedebat ipsi filius, Mansur.

Anno DCCV [qui die 23 Iul. A. C. 1305 coepit] tentabant Muslemi rursus agrum Sifanum, sed infeliciter. Nimirum sub initium primi mensis huius anni, vel circa finem mensis Tamuzi, mittebat Cara Soncor, Halebi praefectus, eo copias, cum mam-luco suo, Caschtimuro; quo duce sub eiusdem primi mensis initia adhucdum in hosticum perveniebant. Sed Caschtimur, ut erat imbecillis et hebes homo, rebusque gerendis omnino impar, vino deditus negligebat oportunitates fortunae bellicae rapere; militum suorum intempestive stolideque parcus, non emittebat eos ad hostium exploranda molimina; tumidusque vana fiducia non opponebat iis, quos contemnebat, matura circumspectae prudentiae consilia. Quo fiebat, ut Sifae dominus cum numerofo exercitu tam Armenorum, quam Tatarorum atque Francorum, securos Halebenses apud Aiasam (121) obrueret, qui non valentes subitum impetum sustinere, qua poterant summa celeritate in fugam, qua data porta, ruebant. Sed Tatari eos Armenique tanquam indagine clausos, aut manu comprehensos, pro lubitu capiebant aut necabant, ut non, nisi quos praecipitia vicinorum montium absconderent, salvi evaderent. Non redibant Halebum, nisi perpauci, nudi, pedites, qui in equis exierant. Sifae dominus, qui cladem hanc nostratibus inferebat, erat ille Haitum, filius Lifoni, nepos Haitumi, quem quomodo frater Sambat comprehenderit usuque alterius oculi privaverit, ad an. DCXCVII meminimus dicere.

Eodem dimissus fuit Hag Behadur, Dahericus, e carcere, quo ipsum Hufam-ed-din Lagin damnaverat.

Eiusdem anni sub finem accepit a munere suo missionem, suisque stipendiis privatus fuit Bedr-ed-din Bectasch, vulgo Emir Salah dictus, ideo quod annis gravis, et membris captus impar

وفيهما أفرج عن الحاج بهادور الظاهري ، وكان قد اعتقله  
 حسام الدين لاجين الملقب بالملك المنصور \*  
 وفيها هلك قطلوشاه نايب خربنده قتلده اهل كيلان ،  
 لانهم عصوا وسار قطلوشاه لغتالهم فكبسوه وقتلوه ، وقتل معه  
 جماعة من المغل \*.

وفيهما سار جمال الدين اقوش الافرم بعسكر دمشق وغيرها من  
 عساكر الشام الي جبل الكستروان ص ٥٥٥ الروافض كانوا ماريين  
 من الدين ، فاحاطت العساكر الاسلامية بتلك الجبال المنيعه  
 وترجلوا عن خيولهم وصعدوا في تلك الجبال h من كل الجهات  
 وقتلوا واسروا منها من الدنزية i والكستروان وغيرهم من المارقين  
 وتظهرت تلك الجبال منهم (وهي جبال شاهقة بين دمشق وطرابلس)  
 وامنت الطرق بعد ذلك ، فانهم كانوا يقطعون الطريق ويتنشطون  
 المسلمين ويبيعونهم للكفار \*.

وفيهما استدعي تغي الدين احمد بن تيمية الي مصر وعقد له  
 مجلس وامسك واودع الاعتقال بسبب عقيدته ، فانه كان يقول  
 بالتنجسيم علي ما هو منسوب الي ابن حنبل \*  
 ثم دخلت سنة ست وسبعماية ، ذكر من ملك في هذه السنة  
 بلاد المغرب من بني مرين ، قد تقدم ذكر بني مرين  
 في سنة اثنين وسبعين وستماية وانه استقر في الملك منهم  
 يعقوب

اسيرا Num أسري y)

رجله Aut يديه z)

الجيئتي aut الجيئتي Reliqui auctores omnes الجيئسي a)

gerendis rebus porro erat. Diu tamen huic suae cassationi non supervivebat. Nondum enim ab illo inde casu quartus mensis effluxerat, quum ille vir anno sequente DCCVI fato suo concederet. \*

Eodem periit Cotluschah, Charbandae Locumtenens, a Kilanitis occisus, quos parere negantes armis invaserat. Illi vero non opinantem obrutum cum multis Mogolorum contruncabant.

Eodem ibat Gemal-ed-din Acusch Afram cum praesidiis Damascenis atque aliis versus montem Castravanorum (122), gentis Rafediticae, qui adversus deum hominesque contumaces, eiurata vera fide, per excelsa sua iuga, Damascum et Tripolin interiecta, transeuntes Muslemos rapiebant, et infidelibus vendebant. Munitissimos illos eorum colles indagine quasi claudebant Muslemi, ne quis elabi posset, dein ab equis delapsi ascendebant pedites, quaque pateret aditus, in ista cacumina, et quidquid ibi reperibant tam Castravanorum, quam Drusorum (123) et aliorum apostatarum, dei iurisque humani oblitorum, partim concidebant, partim abripiebant; eaque ratione repurgabant illos montes a latronibus, tutosque viatoribus reddebant tramites.

Eodem arcessabatur Taki-ed-din Ahmed Ibn-Taimia (124) [Damasco] Misram, ubi concilium eius causa coactum in vincula ipsum mittebat. Nam perverse sciscebat deum esse corpus figurae capax, quemadmodum etiam de Ibn-Hanbalo fertur. (125)

Anno DCCVI [qui die 13 Iul. A. C. 1306 coepit] natae sunt in Mauritania, et quidem in dynastia Maridinarum, quaedam mutationes. Dicebamus ad a. DCLXXII primum hac de gente, aut inter primos certe, post Abd-el-Mumenidas regnasse Iaco-

\* Postrema huius articuli infra habentur in Arabicis.



يعقوب ثم ابنه يوسف ، ولما كان في هذه السنة قتل ابو يعقوب  
يوسف بن يعقوب بن عبد الحق بن مكبى بن حماسة المريني  
ملك المغرب وهو محاصر تلمسان ، وكان قد قام علي حصارها  
سنتين كثيرة وتعدت اقوات اهل تلمسان ولم يبق عندهم ما  
يكفيهم شهرا وايقنوا بالعطب ، ففرج الله عنهم بقتل المريني  
البنكور ، وسبب قتله انه اتهم وزيره بتعرضه الي حرمة واتهم  
نرمام دارة <sup>k</sup> (وكان اسمه عنبر) بمواطاة الوزير علي ذلك وامر  
بحبس الوزير وامر بقتل نرمام دارة عنبر فلما خرج عنبر ليقتل  
مسر بالخدام ، فقالوا ما الخير قال امر بقتلي وسيقتلكم كلكم  
بعدي ، فهجم بعض الخدام بسكين علي ابي يعقوب البنكور ،  
وقد خضب ابو يعقوب لحيته بحنّا وهو نائم علي قفاه ، فضربه  
الخدام بالسكين في جوفه وهرب عنه واغلق الباب عليه ، وكانت  
هناك امرأة لخدمة ابي يعقوب فصاحت ، فدخل اصحابه عليه  
وبه بعض الرمق ، فاوصي الي ابنه ابي سالم بن ابي يعقوب فمات ،  
ولما

b) العنشر Num recte?

c) المشك Codex Leidenfis habet للمشك

d) الكفنة C. L. الملفة e) والثبور Forte والنبور

f) طقصيا Num طقصيا

g) صخ Forte اصحابه sed omnino locus lacunofus.

h) من تلك الجهات C. L. في تلك الجبال

i) الذرية C. L. الدرية

k) نرمام دارة Infra erat in cod. L. نرمام دارة

Iacobum, filium Abd-el-Haki, filii Mahbui, filii Hamamae; tum ei successisse filium, Abu-Iacobum Iosephum. Hic Ioseph hoc anno peremptus fuit apud Telemfanum (126), quam is urbem diuturna plurium annorum obsidione adeo ad angustias adeggerat, ut a spe illam capiendi iam proxime abesset, quandoquidem non amplius alimentorum intus erat, quam quod in mensem sufficeret. Deus tamen obsessos a certo proximoque exitio, quod vel ipsi non sperabant effugere, Iosephi caede liberabat. Cuius causa haec erat. Ioseph Vezirum suum suspectum habebat illiciti cum sua gynaeconitide commercii; eaque in re famulum et internuncium reputabat ipsi se praestare suum Zemamdarum,\* cui nomen erat Anbar. Hunc itaque ad extremum supplicium rapi iubebat, illum autem, Vezirum, in vincula mittebat. Dum vero Anbar ad necem ibat, occurrebat aliquot Chademis, [vel eunuchis], qui eum, quo iret, aut quid sibi vellet ille tristis, quo stipatus erat, comitatus, interrogabant. Respondebat, Iosephum in se mortis sententiam edixisse, neque dubium esse, quin tyrannus, se sublato, ipsos quoque deinceps pariter deleturus sit. His territus minis et percitus ira Chademorum aliquis propere in Iosephum irruebat, securum et solitarium. Dormiebat enim tum, et quidem resupinus, ne barbae ornatum, quam paullo ante Alcanna tinxerat, confunderet. Sic ergo iacentum et expositum iniuriae, eunuchus cultro in ventrem adacto confodiebat, et perpetrato scelere aufugiebat, foribus obseratis, quo sibi scilicet evadendi copia fieret, priusquam intrare quis in cubiculum agnitoque casu tumultum excitare posset. Femina tamen, quae Iosepho tum ad corporis curam praesto erat, aulicos magna vociferatione conciebat, qui violenter irrumpentes depre-

\* Quantum ex etymologia nominis colligo, significat illum ministrum, qui *freni curam* habet; forte comitem stabuli. Similitudinem habet ergo cum Gemdarris, quorum passim facta fuit et fiet in his mentio.

ولما مات ملك ابى سالم وقصده ابن عمه ابى ثابت عامر بن عبد  
الله بن يعقوب بن عبد الحنف ، وقيل ان ابا ثابت هو عامر بن  
عبد الله بن يوسف بن يعقوب ، فيكون ابن اخي ابي سالم لا ابن  
عمه ، وانضم مع ابي ثابت يحيى بن يعقوب عم ابي سالم ، فلما  
قارباه هرب ابى سالم بن يوسف منهما ، فارسلا في اثره من تبعه  
وقتلوه وحمل راسه الي ابي ثابت عامر المذكور ، ولما قتل ابى سالم  
استنقره ابى ثابت عامر في المملكة ، وكان جلوسه في المملكة في  
منتصف هذه السنة (اعني سنة ست وسبعماية) ، ولما استنقر امر  
بقتل الخدام عن اخرهم ، فقتلوا واضرمت لهم النيران والغبوا فيها  
ولم ينترك ابى ثابت في مملكته خادما خصبيا حتي باه ، ثم ان  
ابا ثابت المذكور وثب علي عمه يحيى فقتلوه في ثاني يوم  
استنقراره في الملك ، ثم سار ابى ثابت الي فاس وارسل مستحفظا  
من بني عمه اسمه يوسف بن ابي عباد الي مراکش ، ثم ان  
يوسف المذكور بعد استنقراره في مراکش خلع طاعة ابى ثابت عامر  
المذكور وكان منه ما سنذكره ان شاء الله تعالى \*

وفيهما توفي الامير بدر الدين بكتاش الغنوي المعروف  
بامير سلاح وكان بين قطع خيـرة ووفاته دون اربعة  
اشهر \*

ثم دخلت سنة سبع وسبعماية ، ذكر وفاة عامر ملك  
المغرب وذكر من تملك بعده ، في اواخر هذه السنة توفي  
ابى



deprehendunt ultimos spiritus agitantem. Brevi quoque post exspirabat Ioseph, postquam Abu-Salemum, filium suum, haeredem regni dixisset. Verum illi diuturna quietaque potestate frui non continebat. Nam Abu-Tabet Amer (127), sive is eius patruus filius fuerit; nam aliqui Abu-Tabetum filium Abdallae fuisse perhibent, filii Iacobi, filii Abd-el-Haki; sive fuerit eius ex fratre nepos; sunt enim alii, qui eum filium Abdallae, filii Iosephi, filii Iacobi, filii Abd-el-Haki, faciunt: is igitur, adiuncto sibi Iahia, filio Iacobi, adeoque Abu-Salemi patruo, adversus hunc rebellabat; contractaque factione hi ambo duces in armis communem affinem invadebant, adeoque adventus sui fama terrebant, ut eos sustinere non ausus aufugeret. Verum effugere nequibat. Submissi enim a rebellibus persecutores ipsum assecuti necabant, et avulsum eius caput ad Abu-Tabetum referebant; qui medio hoc anno solium occupabat, et, Iosephi sanguinem ulturus, protinus iubebat eunuchos ad unum omnes occidi, et eorum cadavera comburi, quo nempe turpissimum facinus turpissimi supplicii puniret infamia, et a simile audacia ceteros absterret; tam rigidus in sumenda vindicta, tam acer in reprimenda eunuchorum petulantia, ut per totam suam ditionem quisquis eius generis deprehenderetur, nemini parceret, sed ad unum omnes interneccione deleret. Altero quoque statim die a novi exordio imperii non opinantem perimebat, quem consiliorum fortunaeque socium hactenus habuerat, patruum Iahiam. Inde Fasam ibat habitatum, Marracaschae vero custodem atque gubernatorem immittebat aliquem affinem suum, Iosephum, filium Abu-Abbad. Is autem firmo ibi collocato gradu, obsequium Abu-Tabeto negabat. Quod molimem qualem habuerit exitum in continente dicemus.

Anno DCCVII [qui die 2 Iulii A.C. 1307 coepit] domabat Abu-Tabet commisso apud Marrakascham praelio, eundem illum Iosephum, suum ibi praefectum, sed rebellare ausum,

أبو ثابت عامر بن عبد الله بن يوسف أبي يعقوب بن يعقوب  
 بن عبد الحق بن محبوب بن حماسة ملك المغرب ، وكانت مدة  
 ملكه سنة وثلاثة أشهر وأياماً ، وقيل سنة ونصفاً ، وتوفي بطنجة ،  
 فانه لما عصي عليه ابن عمه يوسف بن أبي عبيد مراكش سار  
 إليه أبو ثابت المذكور ، فاقتتل معه يوسف ، فانتصر أبو ثابت  
 وولي يوسف منهزمًا فاخذ أسيرا وقتل من أصحابه جماعة كثيرة  
 واستقامت مراكش لأبي ثابت ، ثم عان أبو ثابت المذكور إلى  
 طنجة لقتال قوم بها من الأعراب ، فانكرته منيته بها ، ولما مات  
 أبو ثابت جلس في الملك بعده ابن عمه علي بن يوسف ، ثم  
 خلعه الوزير وجماعة من العسكر بعد يومين من جلوسه وأقاموا في  
 الملك سليمان بن عبد الله بن يوسف بن يعقوب بن عبد الحق  
 بن محبوب وبايعوه ، فاستمال الناس ونفق فيهم الأموال وراى في  
 عطيات بني مرين وأطلق المكوس وأحسن إلى الرعية وقبض علي  
 علي بن يوسف المخلوع واعتقله بطنجة واستقرت قدم سليمان  
 في الملك واستقامت له الأمور \*

ذكر قتل صاحب سيس وقتل ابن أخيه ، وفي هذه السنة قتل  
 برلغي (وهو مقتّم المغل المغيبيين ببلاد الروم) صاحب سيس  
 هيثوم بن ليفون بن هيثوم المقتّم ذكره بعد أن نبّح ابن أخيه  
 قروس الصغير علي صدره ، واستقر في ملك سيس وبلادها أوشين  
 بن ليفون أخو هيثوم المذكور ، ولما قتله برلغي مضي أخو هيثوم  
 المذكور الناف بن ليفون صاحب برلغي وشكي إلى خربندا ، فامر  
 خربندا ببرلغي فقتل بالسيف \*

وفيها



pulsumque e fuga retrahebat et in potestate nactus mittebat in vincula; seditiosae factionis autem, quae illum secundaverat, potiora capita de medio tollebat, eaque ratione compositis turbis redigebat illam provinciam ad obsequium suum. Redux autem ab ista expeditione Tangam, ipse vivis excedebat, dum in eo est, ut Arabes aliquos ibi tumultuantes comprimat. Regnaverat itaque unum annum, tres menses et aliquot dies; aut, ut alii perhibent, unum annum cum dimidio. Succedebat ipsi Ali, filius illius Iosephi, qui eius patruelis, et, ut modo dictum, a suis eunuchis confossus fuerat. Sed vix ille Ali (128) capefferat summam potestatem, quum Vezir et alii aliquot de militia ipsum tertio die post removebant, eique Solaimanum sufficiebant dictoque sacramento dominum salutabant, filium Abdallae, filii Iosephi, filii Iacobi, filii Abd-el-Haki, filii Hamamae. Solaiman ille cives sibi comitate, beneficiis, largitionibus, obligabat; quae Marinidae suis militibus hactenus indulserant, stipendia augebat, abrogabat tributa, et comprehenso atque apud Tangam in custodia deposito illo Alio, qui modo reprobatus et depositus fuerat a patruo suo, firmis imperium suum fulcris superstruebat, et in pacato porro suas res agebat.

Eodem perimebat Barlogi (129), praefectus Mogolorum Romaniae incubantium, Sifae dominum, illum Haitumum, filium Lifoni, filii Haitumi, de quo supra saepius mentionem fecimus, et simul cum ipso, et in eius gremio, parvulum illum Armeniae regem, Haitumi ex fratre nepotem, Torusi filium, cuius Atabekum et tutorem hactenus ille Haitum se gesserat. Eorumque loco substituebat Vschinum, huius fratrem, illius patruum, Lifoni filium. Verum alter frater, Alnac, percussorem Barlogium ad Charbandam rapiebat, iniuriam suae genti factam querens; cui Charbanda ius illud faciebat, ut Barlogium gladio tolli curaret.



وفيهما عزم سائر علي المسير الي اليمن والاستيلاء عليه وعيّنت  
العساكر للمسير صحبته وجهزت الآلات في المراكب من عيذاب <sup>m</sup> ،  
ثم انهي <sup>n</sup> عزمه عن ذلك \*

وفيهما نزل سيف الدين كراي المنصوري عن اقطاعه بديار  
مصر واستقال من الامرة ، فاقبل وبقي بطالا حتي انعم عليه مولانا  
السلطان فيما بعد باقطاع واعطاه نيابة السلطنة بدمشق  
علي ما سنذكره \*

وفيهما توفي ركن الدين بيبرس العمري الصالح المعروف  
بالجاني احد البكرية ، وكان اخر البكرية وكان قد أسس \*

ثم دخلت سنة ثمان وسبعماية ، ذكر مسير السلطان الي  
الكرك واستيلاء بيبرس الجاشنكير علي المملكة ، وفي هذه السنة  
في يوم السبت الخامس والعشرين من شهر رمضان خرج مولانا  
السلطان الملك الناصر ناصر الدنيا والدين محمد بن قلاوون  
الصالح من الديار المصرية متوجّها الي الحججان الشريف وسار في  
مخدمته جماعة من الامراء منهم الامير عز الدين ايدمر الحظيري  
والامير حسام الدين قرا لاجين والامير سيف الدين ال ملك وغيرهم ،  
ووصل الي الصالحية وعيّد بها عيب الفطر ثم سار الي الكرك فوصل  
اليها في عاشر شوال ، وكان النايب بها جمال الدين اقوش الاشرفي ،  
فعمل سباطا واحتفل به وعبر السلطان الي المدينة ثم الي القلعة ،  
ولما

Num rectè? من عيذاب <sup>m</sup>

انتهى Codex Leidenfis habet انهي <sup>n</sup>

Eodem instituebat Sallar expeditionem in Arabiam felicem. Iam designatae fuerant copiae; quibuscum sperabat eam provinciam subigere. Instrumenta bellica iam navibus ex portu Aidab expedita. Sed abiiciebat deinceps illud consilium.

Eodem abdicabat se (130) suis, quos per Aegyptum tenebat, fundis Saif-ed-din Girai Mansuricus, rogabatque sibi veniam Emiratus fieri: quam nactus vivebat porro privatus, donec eum secuto tempore dominus noster Sultan aliis donaret fundis, et provincia Sultanici apud Damascum Locumtenentis, ut suo loco deinceps annotabimus.

Eodem obibat aetate admodum profectus Rocn-ed-din Bibars Agamicus, [seu Parthus, aut de terra Arfacidarum] Salehicus, vulgo Galec dictus, unus eorum mamlucorum, qui olim sub Malec en-Nafero nomine Baharicorum celebres fuerant; et is quidem eorum ultimus tum obiit, ceteris omnibus iam dudum extinctis.

Anno DCCVIII [qui die 20 Iunii A. C. 1308 coepit] Caracam ibat dominus noster, Sultan Malec en-Nafer Nafer-ed-dunia va'd-din Muhammed, filius Sultani Malec el-Mansuri, Calavuni Salehici, eoque facto invadebat Bibars Gaschnegir tyrannidem. Scilicet die Sabbati, quinto et vigesimo noni mensis exibat Sultan Misra, praetendens sacrum iter in terram sanctam, Hegaz; Emirorum magno stipatus numero, quos inter Emir Azz-ed-din Idemor Hatiricus erat, et Emir Hufam-ed-din Cara Lagin, et Emir Saif-ed-din Il Malec, alii, quibuscum hilarem festumque deieiunationis diem, [qui in Cal. decimi mensis incidit,] apud Salehica celebrabat. Inde promovens veniebat decimo die decimi mensis Caracam, ubi qui erat gubernator Gemal-ed-din Acusch Aschraficus, convivium splendidum\* et equestrem instituebat pompam. Transibat Sultan inde ad urbem, et porro ad arcem. Interea vero dum per pontem transit, per quem

ex

\* In campo nimirum ante urbem, Sultanum excepturus.

ولما عبر السلطان علي الجسر الي القلعة والامراء ماشون بين يديه  
والمماليك حول فرسه وخلفه سغط بهم جسر قلعة الكرك وقد  
حصلت يد فارس مولانا السلطان (وهي راكبة) داخل عتبة الباب ،  
فلما احس الفرس بسقوط الجسر اسرع حتي كان ان يدوس الامراء  
الماشين بين يديه ، وسغط من مماليك مولانا السلطان خمس  
وثلاثون الي التخذق وسغط غيرهم من اهل الكرك ، ولم يهلك  
من المماليك غير شخص واحد لم يكن من النخوص ، ونزل في  
الوقت مولانا السلطان خلد الله تعالى ملكه عند الباب واحضر  
التجنويات والتجبال واشال الذين وقعوا عن اخرهم وامر بمداواتهم ،  
فصلحوا وعادوا الي ما كانوا عليه في مدة يسيرة ، وكان ذلك من  
عنوان سعادة مولانا جعلها الله تعالى خارقة للعوايد ، فان ارتفاع  
الجسر الذي سقطوا منه الي التخذق يغارب خمسين ذراعا ، ولما  
استغفر مولانا السلطان بقلعة الكرك امر جمال الدين اقوش نايب  
السلطنة بها والامراء الذين حضروا في خدمته بالمسير الي الديار  
المصرية واعلمهم انه جعل السفر الي الحاجات وسيلة الي الممقام  
بالكرك ، وكان سبب ذلك استيلاء سلاط وببهرس الجاشنكير علي  
المملكة واستبدانها بالامور وتجاوز الحد في الانفران بالاموال  
والامر والنهي ولم يترك لمولانا السلطان غير الاسم ، مع  
ما كان منهما من محاصرة مولانا السلطان في القلعة  
وغیر



ex urbe in arcem itur, ipse equo vectus, quem Emiri pedites praeibant, mamluki autem a latere stipabant et sequebantur pariter pedites, corruebat pons, trahebatque secum quotquot portabat. Iam imposuerat eo ipsi temporis momento domini equus anteriores pedes in ipso limine arcis, eoque ruebat impetu, pontem a tergo sibi sublabi sentiens, ut praeceuntes Emiros tantum non proculcaret. Deciderunt itaque tum in fossam triginta quinque numero mamluki, et alii praeter eos oppidani. Sed de mamlukis quidem non periit nisi unus, neque is nobilissimae sortis, neque intimae admissionis. Ceteros curabat Sultan, qui, quam primum arcis limen superaverat, equo descendebat, admotis trochleis et funibus e profundo protinus attolli, et medicis tradi, quorum cura et beneficio brevi tempore ad pristinam valetudinem et consueta munia redibant. Et hic quoque cum aliis titulus erat et omen felicitatis augusti, quam deus O. M. iubeat vulgarem omnem modum prosperitatis superare. Nam profecto mirandum, eo casu plures non periisse, non fuisse graviter attritos, quum fossae profunditas a ponte inde quinquaginta ulnis parum abesset. Itaque residens in arce dominus, iubebat illum eundem, quem modo nominabamus, suum hactenus apud Caracam locumtenentem, Gemal-ed-dinum Acuschum, et ceteros, quos in comitatu suo Misra adduxerat, Emiros, illuc abire, et Misrensis nomine suo significare, se religiosum iter ad Hegazi sacra loca bona fide non agitasse, sed prae se tulisse contumundo, quo scilicet sub causa tam speciosa absque suspicionibus et impedimento Misra posset Caracam evadere, ubi porro manere decreverit. Non enim potuisse Sallari et Bibarsi Gaschnegiri ferre insolentiam, qui arrepta imperii tota potestate, sibi, praeter nomen principis auctoritate cassum, nihil reliquum fecerint; res omnes pro arbitrio suo soli tractarint; pro lubito imperarint et vetuerint, modumque omnem in corradendis opibus excesserint, se denique in arce sua haud secus quam obsederint; mitto

وغير ذلك مما لا ينكبس ه النفس له ، فاندف مولانا السلطان خلد  
الله ملكه من ذلك وتترك الديار المصرية واقام بالكرك ، ولما  
وصلت الامراء الي الديار المصرية واعلموا من بها باقامة السلطان  
بالكرك ورفاقه الديار المصرية اشتوروا فيما بينهم وانفقوا علي ان  
تكون السلطنة لميبرس الجاشنكير وان يكون سلال مستمرا علي  
نيابة السلطنة كما كان عليه ، وحلفوا علي ذلك ، وركب ميبرس  
الجاشنكير من دابة بشعار السلطنة الي الايوان الكبير بغلعة الجبل  
وجلس علي سرير الملك في يوم السبت الثالث والعشرين من شوال  
هذه السنة (اعني سنة ثمان وسبعماية) وتلقب بالملك المظفر ركن  
الدين بيبرس المنصوري وارسل الي نواب السلطنة بالشام ، فحلفوا  
له عن اخرهم وكتب تغليد المولانا السلطان بالكرك ومنشورا بها  
عينه له من الاقطاع بنزعه وارسلها اليه واستغفر الحال علي ذلك  
حتي خرجت هذه السنة \*

وفيها ملك الفرنج الاسبتار جزيرة ريوس واخذتها من الاشكري  
صاحب قسطنطينية ، وصعب بسبب ذلك علي التجار الوصول في  
البحر الي هذه الديار لمنع الاسبتار من يصل الي بلاد الاسلام \*

وفيها ارسل صاحب تونس ابي حفص عمر اصطولا وعسكرا الي  
جزيرة جربة ، وهي جزيرة في البحر الرومي ومسيرتها من قابس يوم  
واحد ، ولهذه الجزيرة مخاطبة الي المير ، ودور هذه الجزيرة ستة  
وسبعون يوما ، وكانت بايدي المسلمين فتغلب عليها الفرنج وملكوها  
في

ه) *ὑποκρύπτει, ὑποδύεται.* Golius sub كيبس haber inter  
alia immisum caput recondidit in veste. De avibus rapacibus caput  
in

cetera, quae illi ausi fuerant indigna, quibus ingenuus mancipare se negat. Et recte profecto dedignatus turpissimam paedagogiam dominus noster, cui deus diuturnum indulgeat imperium, Caracam se recipiebat. Parentes Emiri abibant in Aegyptum, et legatione sua defungebantur. Intelligentes inde Misrenses proceres, ubi rerum versentur, deliberabant de praesentibus, et consona voce Bibarsum Gaschnegirum salutabant Sultatum, Sallarum autem in ea, quam hactenus tenuerat, provincia permanere, hoc est generalem Sultani Locumtenentem, decernebant. Dictoque in haec pacta sacramento prodibat Bibars in publicum ex aedibus suis in equo et equestre conductu sub insignibus Sultanicis ad Ivan [seu aream vel porticum] magnam in arce montana, et occupabat solium die Sabbati tertio et vigesimo decimi mensis huius anni DCCVIII, titulumque sibi arrogabat Malec el-Modaffari Rocn-ed-dini Bibarsi Mansurici; et a praefectis Syriae passim constitutis sacramentum sibi dici curabat in manus delegatorum. Domino nostro Sultano quoque scribebat et mittebat Taclid [seu diploma investiturae] super Caraca, et Manschur (131) [seu codicillos] de illis quae ipsi tanquam stipendio vel apanagia, pro sua nempe opinione assignabat. In his manebant res ad anni finem usque.

Eodem occupabant Franci Hospitalarii Rhodum insulam ereptam Aschcario [Lascari] domino Constantinopoleos (132); quo difficilis fiebat mercatoribus ad haec loca, hoc est hanc Syriam, in qua vivimus, per mare aditus; quandoquidem Hospitalarii arcebant quisquis ditionem Muslemicam adire vellet.

Eodem mittebat Abu-Hafs Omar, Tuneti dominus, classem et militiam ad insulam Gerba, sitam in mari Romano [seu mediterraneo] et a Caves unius itinere diei distinctam, et tenui vado tantum non cohaerentem cum Africana continente, et habentem 76 milliarium ambitum. Hanc insulam Franci Muslemis ademerant anno DCLXXX. Hos igitur exactum inde ibat



في سنة ثمانين وسبعمائة ، فلما كانت هذه السنة ارسل اليهم صاحب  
تونس عسكريا وقتلهم ، فاستنجد اهل هذه الجزيرة بغرناج صقلية ،  
فلما وصل اصطول صقلية اليهم عاد اصطول صاحب تونس اليه  
ولم يتمكنوا من فتحها \*

وفيهما مات الامير خضر بن الملك الظاهر بيبرس بباب الغنطرة ،  
وكان المذكور قد جهّز السلطان الملك الاشرف خليل بن السلطان  
الملك المنصور قلاوون الي القسطنطينية ، فبقي فيها هو واخوه  
واهلهم مدة ، وتوفي سلامش اخوه هناك ، ثم عاد خضر المذكور الي  
القاهرة واقام عند باب الغنطرة وتوفي في هذه السنة \*

ثم دخلت سنة تسع وسبعمائة ، فكر تجريد العساكر الي حلب  
وما ترتب علي ذلك ، وفي هذه السنة وصل من مصر الامير جمال  
الدين اقوش الموصلية المعروف بغتال السبع واصلاه من مماليك بدم  
الدين لولى صاحب الموصل ، وكذلك وصل لاجين الجاشنكير المعروف  
بالزبراج وصحبتهما تغدير الغي فارس من عسكري مصر ، وجردني  
الامير سيف الدين قبيق نايب السلطنة بحماية وجرّ معي جماعة  
من عسكري حماة ، فسرنا ودخلنا حلب يوم الخميس تاسع عشر ربيع  
الاخر من هذه السنة الموافق لخامس وعشرين ايلول ، وكان نايب  
السلطنة بحلب قرا سنقر المنصوري ، ووصل ايضا جماعة من عسكري  
دمشق مع الحاج بهادر الظاهري ، فاخذ قرا سنقر في البيات  
يستميل الناس الي طاعة مولانا السلطان ويقتح عندهم طاعة  
بيبرس الجاشنكير الملقب بالملك المظفر \*

ذكر

in cadavere demergentibus et rostro illud rimantibus usurpat poeta  
in Di-

illa Tunetana classis. Verum adveniens Siculorum classis, quorum auxilium impugnati Gerbenses imploraverant, cogebat Moslemos infectis rebus abire.

Eodem obibat Emir Chidr, filius Malec ed-Daheri Bibarfi Bondocdari, in Bab el-Cantara [seu porta vel vico aquaeductus (133)]; quem quomodo Sultan Malec el-Aschraf Chalil, filius Sultani Malec el-Mansuri Chalili, ad Constantinopolin ablegaverit, supra vidimus. Ibi quum haesisset aliquamdiu una cum fratre, Salamischo, suaque familia, redibat deinceps Cahiram solus, (nam frater eius interea Constantinopoli obierat) et haerebat in Bab el-Cantara usque ad hunc ipsi fatalem annum.

Anno DCCIX [qui die 10 Iunii A. C. 1309 coepit] veniebat Misra [Hamatam] Emir Gemal-ed-din Acusch Mausalicus, ideo sic dictus, quia primitus ad famulitium Bedr-ed-dini Lului, domini Mauselae, pertinuerat; alias quoque vulgariter is idem Cattal es-Sabu [seu ὁ λεοντοκτονος] appellabatur. Veniebat cum ipso Lagin Gaschnegir, vulgo Zirabag [seu Iusculum] dictus. Trahebant illi secum duo fere millia Misrensiū equitum [quasi expeditionem adversus Armenos molirentur]. Illis me partemque copiarum Hamatensium addebat Emir Saif-ed-din Capgac, qui tum Sultanicus apud Hamatam Locumtenens erat. Euntes itaque nos Halebum perveniebamus die Iovis decimo nono quarti mensis, aut vigesimo quinto Iulii. Eodem Damasco pariter conveniebat Behadur Dahericus cum sua quadam cohorte. Hos ergo penes se congressos, ducesque militesque, instituebat Cara Soncor Mansuricus, qui tum Halebi praefectus erat, clam pellicere et impellere, ut ad obsequium domini nostri Sultani redeant, ob oculos illis foeditatem facinoris ponens, quo fidem suam Bibarfo Gaschnegiro, tyranno, et regni pariter atque regii tituli honorem Malec el-Modafferi, iniquo usurpatori, addixerint. Viam id sternebat felicissimo, qui hoc anno contigit, Sultani et domini nostri ad pristinum imperium reditui. Cui alia quoque

ذكر مسير مولانا السلطان من الكرك وعوده اليها ، وفي هذه السنة سار جماعة من المماليك علي حمية من الديار المصرية مغارقين طاعة بيبرس النجاشنكير الملقب بالملك المظفر ووصلوا الي السلطان بالكرك واعلموه بما الناس عليه من طاعته ومحبتته ، فاعان السلطان خطبته بالكرك ووصلت اليه مكاتبات عسكر دمشق يستندونه وانهم باقون علي طاعته ، وكذلك وصلت اليه من حلب المكاتبات ، فسار السلطان بمن معه من الكرك في جمادي الاخرة من هذه السنة ووصل الي خمان q وهي قرية قريب من رأس الماء ، فعمل جمال الدين اقوش عليه التحيلة وارسل اليه قرا بغيا مملوك قرا سنغر برسالة كذبها علي قرا سنغر ، وكان قرا بغيا قد سار الي الافرم بمكاتبة تتعلّق به بمفرده ، فامسكه الافرم الي السلطان فسار من دمشق ولاقي السلطان بتغامم ، فانتهي قرا بغيا المذكور ما حيلة الافرم من الكذب مما يغتضي رجوع مولانا السلطان ، فلما سمع مولانا السلطان قرا بغيا ظنّه حقًا ورجع الي الكرك ، واستمرّت العساكر علي طاعة مولانا السلطان واستدعايه ثانياً وانحلت دولة بيبرس النجاشنكير وجاهسه الناس بالتحايف ، ولما جري ذلك وبلغ العساكر المغيبيين بحلب ساروا من حلب من غير دستور وسرت انا بمن معي من عسكر حماة ودخلت حماة يوم الثلاثاء تاسع عشر رجب وثالث وعشرين كانون الاول \*

ذكر

فلا سلم حتي تنحفر الناس خيفة وتصبح in Divan Hudeil. "Non itaque pacem [scil. acceptabo] donec sese invicem trudent homines prae metu, et conspiciantur aves deruentes [vel caput demittentes] super carnem."



adminiculabantur. Globus enim mamlucorum praefervide simul Aegypto et obsequio Bibarfi excedebant, et Sultano apud Caracam haerenti significabant, quam carus suis quondam civibus adhuc sit, et quam eorum animi studiaque fideliter ipsi adhaerescant. Sultan his incitatus exhortationibus monstrabat se Sultanatum sibi debitum requirere, curabatque sibi rursus apud Caracam pia vota publice dici. Accedebant eo ducum Damascenorum frequentes litterae, quibus ipsum ad se advocabant, ut coeptum opus urgeret sollicitantes, constantemque suum amorem et cultum ipsi declarantes. Quod idem Halebenses quoque faciebant. Egressus igitur Sultan cum suis Caraca mense huius anni sexto, ibat Chammanum, oppidum prope Rasalmaï. Verum Gemal - ed - din Acusch Afram, praefectus Damascenus, etiamsi negotium hoc prorsus evertere, quod cupiebat, non posset, turbabat tamen et morabatur aliquamdiu, efficiebatque nequam suis artibus, ut Sultan de invitantium fide addubitans, et, ne prodatur ipse, veritus, ex ipsa via se in tutum reciperet. Abutebatur Acusch eam in rem Cara Boga, mamluco Cara Soncori, praefecti Halebensis, quem herus eius ad ipsum cum litteris miserat, quae ipsum peculiariter concernebant. Hunc mamlucum dirigebat Acusch ad Sultanum in itinere iam constitutum, cum mandatis, sed illis falsis et a se sub Cara Soncori nomine et persona confictis, quibus, quam necesse sit in praesentia rerum a coeptis desistere, consiliaque nondum matura in aliud tempus reiicere, declarabat. Sultan itaque se Caracam recipiebat, ea vera esse reputans, quae percipiebat ex admonitione, non, cuius erat, adversarii, sed, cuius esse reputabat, amici. Quum tamen perseverantes in fide duces atque copiae rursus eum vocarent, nervisque resoluta iam labasceret Bibarfi tyrannis, omnibus iam ab eius obsequio palam desciscentibus, idque intelligentes copiae apud Halebum congregatae domum quisque suam, vel non exspectata licentia, repetebant; et post ceteros ego quoque

ذكر مسير مولانا السلطان الي دمشق واستغفر ملكه بها ، ولما  
 تحقق مولانا السلطان الملك الناصر صدق طاعة العساكر الشامية  
 وبغاءهم علي طاعته ومحبته عاون الميسر الي دمشق وخرج من  
 الكرك وخرجت عساكر دمشق الي طاعته وتلقوه ، واما اقوش الافرم  
 نايب السلطنة بدمشق فانه هرب ، ووصل السلطان الي دمشق في  
 يوم الثلاثاء ثالث عشر شعبان من هذه السنة الموافق لعشرين كانون  
 الثاني وهيئت له قلعة دمشق ، فلم ينزل بها ونزل بالقصر الابلق ،  
 وارسل الافرم وطلب الامان من السلطان ، فامنه ، فقدم الي طاعته  
 الي دمشق ، وسار فحقق من حياة وسار العسكر الكروي صحتته ،  
 وكذلك سار اسد صر بعسكر الساحل ، ووصل فحقق واسد صر ومن  
 معهم من العساكر الي خدمة السلطان بدمشق في يوم الاثنين  
 الرابع والعشرين من شعبان من هذه السنة وقد تمت تقدمتي ومن  
 جملتها مملوكي طغتنمر في يوم الاربعاء سادس عشرين شعبان المذكور ،  
 فتحصل من مولانا السلطان الغبول والصدقة والمواعيد الصانقة  
 بالتصدق علي بحماية علي عاة اهلي واقارب ، ثم وصل قرا سنقر  
 الي دمشق بعسكر حلب يوم الجمعة ثامن وعشرين من شعبان ، وكان  
 وصل قبل ذلك سيف الدين بكتنمر المعروف بامير جانداز من صغد ،  
 ولما تكاملت للسلطان عساكر الشام امرهم بالنجتهن للميسر الي ديار مصر .  
 ذكر مسير مولانا السلطان الي ديار مصر واستغفره في سلطنته ،  
 وفي هذه السنة لما تكاملت العساكر الشامية عند السلطان بدمشق  
 ارسل الي الكرك واحضر ما كان بها من الخواصل ونفق في العسكر  
 وسار بهم من دمشق في يوم الثلاثاء تاسع رمضان من هذه السنة  
 الموافق

que cum meis Hamatenis, quibuscum patriam die Mercurii, decimo nono septimi mensis, aut vigesimo tertio Canuni prioris, intrabam; haec itaque perspicuens Augustus in Syris sincerae fidei et constantis amoris et obsequii certissima signa, renovabat iter versus Damascum: quo appropinquanti obviam ibant praesidia Damascena, submissa cum devotione, perfidus autem Acusch Afram male sibi metuens aufugiebat; adeoque intrabat Sultan illam eapitalem die Martis, decimo tertio mensis octavi huius anni, vel vigesimo Canuni posterioris. Comparata quidem ipsi recipiundo fuerat arx Damascena, verum nolebat ibi descendere, sed ibat potius in Castrum el-Ablac habitatum. Paullo post redibat Acusch, et sui copiam Augusto faciebat, postquam rogatam ab ipso veniam et securitatem impetrasset. Hamata quoque legitimo suo hero recuperatam potestatem gratulatum ibant praesidia cum imperatore Capgaco, nec non Riperiae praesidiarii cum suo Asandemoro. Ambo hi duces cum turba uterque sua officium exhibebant Augusto Damasci die Lunae, 24 mensis octavi. Neque deeram ego meo, sed exhibebam Augusto mea munera, et inter cetera meum manilucum Tagoztimurum, die vigesimo sexto eiusdem, quae benigne clementerque acceptabat Sultan, et humanissimas mihi easque veraces praestabat pollicitationes, de restituenda mihi propediem Hamatae secundum maiorum et gentilium meorum pacta possessione. Safeda quoque aderat Emir Bectimur Saif-ed-din, vulgo sic dictus Emir Gandar. Denique vigesimo octavo eiusdem Halebo Damascum veniebat Cara Soncor cum sua legione. Sic ergo Syriae copias completas penes se habens Augustus iubebat ad expeditionem in Aegyptum, eius recuperandae causa, omnia comparari, eamque in rem arcessitos Caraca thesauros dilargiebatur, et die Martis, decimo noni mensis, vel decimo Sabati, movebat Damasco faustis avibus. Id audientes Misrae Bibars Gaschnegir tyrannus, et eius satelles atque locumtenens Sallar grossum expediebant



الموافق لعاشر سباط ، ولما بلغ بيبيرس الجاشنكير وناييه ذلك  
جربا عسكريا ضخما مع برلغي وغيره من المغنمين ، فساروا الي  
الصالحية واقاموا بها ، وكان برلغي من اكبر اصحاب الجاشنكير ،  
وكان الشاعر امرأه بغولة

فكان الذي استنصحت اول خاين وكان الذي اصطفت من  
اعظم العدي ،

وسارت العساكر في خدمة السلطان وكان الفصل شتاء والخوف  
شديدا من الامطار وتوحد الارض وقدر الله تعالى لنا بالصحو  
والدفاء وعدم الامطار واستمر ذلك حتي وصلنا في خدمته الي غزوة  
في يوم الجمعة ناسع عشر رمضان من هذه السنة ، ولما وصل  
السلطان الي غزوة قدم الي طاعته عسكري مصر اولاً فاولاً ، وكان  
ممن قدم ايضاً برلغي وغيره من المغنمين ومعهم عدة كثيرة من  
العسكر ، ثم تتابعت الاطلاب وكان يلتقي مولانا السلطان في كل  
يوم وهو ساير طلب بعد طلب من الامراء والمماليك والاجناد  
ويقبلون الارض ويسيرون صحبة الركاب الشريف ، ولما تحقق  
بيبيرس الجاشنكير ذلك خلع نفسه من السلطنة وارسل مع ركن  
الدين بيبيرس الدواداري ومع بهادر اراض يطلب الامان من مولانا  
السلطان وان ينصت عليه ويعطيه اما الكسرك او حماة او صهيون  
وان يكون معه ثلاثماية مملوك من مماليكه ، فوقع اجابة السلطان  
الي مائة مملوك وان يعطيه صهيون ، واتم مولانا السيسر وهرب  
الجاشنكير من قلعة الجبل الي جهة الصعيد وخرج سائر الي طاعة  
مولانا السلطان والتغاه يوم الاثنين الثامن والعشرين من رمضان  
قاطع

exercitum cum Barlogio aliisque ducibus ad Salehicam, ubi castra ponebant. Erat quidem hic Barlogi maximus procerum et amicorum Bibarsi, sed talis tamen erat, ut lustrans rerum eventus hunc ipsum credas, non alium aliquem, ab illo vetere poëta designatum hoc versu fuisse:

Ac si primus et praecipuus, quem sincere amicum reputabas,  
esset primus et praecipuus tui proditor; et ac si maximus  
esset hostis tunc ille, quem prae aliis omnibus tuae  
caritati et fodalitio delegeras.

Maximae quidem huic expeditioni obstabant a tempestatis inclementia metuendae molestiae. Hiems enim tunc erat, quae graves imbres et lutulentum solum et ineptum itineri militari solet importare. Deus tamen nobis pro sapiente sua rerum omnium moderatione coelum sudum, pluviarum expers et tepidum largiebatur, donec die Veneris, decimo nono noni mensis, Gazam veniremus. Eo se submissum Sultano nostro alius post alium veniebant Barlogi ceterique duces et copiae Misrenses. Ulterius quoque procedenti accedebant quotidie unus et alter tam Emirorum, quam mamlucorum et militum gregariorum, qui terram osculati coram domino excelsum eius iumentum pedites stipabant. Haec intelligens Bibars et tyrannidem tueri porro non posse nihil dubitans, ea se protinus abdicabat, et per Rocn-eddinum Bibarsum Davadaricum et Bahadarasum veniam et immunitatem a Sultano rogabat, simulque, ut pro sua clementia sibi aut Caracam, aut Hamatam, aut Sahiunam, indulgeret, et trecentos de familiae suae mamlukis, quos ministros et corporis custodes haberet. Ad haec respondebat Sultan, se centum ipsi mamlucos et Sahiunam indulgere; propiusque deinceps atque propius Misram admovebat; quamobrem Bibars ad Saïd [vel Thebaidem, aut Aegyptum superiorem] aufugiebat. Sallar autem, praeferens obsequii significationem, sui copiam Sultano dignosque honores exhibebat citra Barcat el-Heggag [seu lacum

قاطع بركة الحاج وقبّل الأرض ، وضرب لمولانا السلطان الدهليز  
 بالبركة في النهار المذكور واقام بها يوم الثلاثاء سادس رمضان  
 وعيّد يوم الاربعاء بالبركة ورحل السلطان في نهارة والعساكر الشامية  
 والمصرية سايرون في خدمته وعلي راسه الخيـنـر ، ووصل الي قلعة  
 الجبل وصعد اليها واستنفر علي سرير ملكه بعد العصر من نهار  
 الاربعاء مستهلّ شوال من هذه السنة (اعني سنة تسع وسبع مائة)  
 الموافق لرابع اذار من شهور الروم ، وهي سلطنته الثالثة ، وفي يوم  
 الجمعة ثالث شوال وهو اليوم الثالث من وصول مولانا السلطان  
 سار سائر من قلعة الجبل الي الشويك بحكم ان السلطان انعم  
 بها عليه وقطع خبزه من الديار المصرية ، واعطي السلطان نيابة  
 السلطان بحلب سيف الدين قباچق وارتيـجـع منه حباة ، وسار  
 قباچق من مصر يوم الخميس تاسع شوال ورسم لعسكر حباة  
 بالمسير معه ، وتصدّق عليّ وطيب خاطر ي بانه لايتّ من انجـانـه  
 ما وعدني به من ملك حباة وانما اخـر ذلك لها بين يديه من  
 البهائم والاشغال المعوّقة عن ذلك ، فسرنا مع قباچق من مصر  
 متوجّهين الي الشام في التاريخ المذكور ووصلنا الي حباة يوم  
 الخميس خامس عشر ذي القعدة من هذه السنة ، ثم رسم  
 السلطان للامير جمال الدين اقوش الافرم بصرخد ، فسار اليها ،  
 وقرر نيابة السلطنة بالشام لشمس الدين قرا سنـغـر ، وقرر حباة  
 للحاج بهاس الظاهر ي ثم ارتـجـعـها منها وقرره في نيابة  
 السلطنة بالحصون والغتـوحات بعد عزـل اسـد عنـها ،  
 وكان



illum, apud quem congregati ex Aegypto, Nubia, et Mauritania sacri peregrinatores tendere solent]. Eodem ipso in loco augustum augusto praetorium erigebatur die Martis, ultimo noni mensis, in quo descendens ipse diem illum et sequentis diei Mercurii, Cal. decimi mensis, maximam partem exigebat, festivitatem diei Deieiunationis celebrans. Quo peracto promovebat eodem ipso die, inter copias utrasque, Syras et Misrenses, pedibus euntes, praeunte الشيخ [seu vexillo, ut videtur], ad arcem montanam, in quam escendebat, et solium Sultanatus sui rursus occupabat, post vesperam eiusdem ipsius diei, Cal. decimi mensis anno DCCIX, qui dies incidit in quartum Adari. Sultanatus hinc ipsi tertius adoriebatur. Die deinceps et mensis, et reditus, tertio, eodemque Veneris, Schaubecam ibat Sallar, a domino iussus, qui eam ipsi attribuebat, sed sic ut stipendiis impofterum careret, quae hactenus ex Aegypto perceperat. Die Iovis proximo, hoc est nono decimi mensis, Misra exhibat Saif-ed-din Capgac Halebum, novam provinciam, quam ipsi dominus, adempta vetere Hamata, demandabat. Abeuntem comitari iussae fuerunt Hamatenae copiae. Meam vero sollicitudinem placabat dominus tum clementissimis promissis, dubium non esse affirmans, quin datam mihi fidem de indulgenda Hamata tandem aliquando impleat. Hoc autem praesente temporis articulo id fieri non posse, ob spinosa quaedam et curarum plena, quibus nunc mergatur, negotia, et occupationes, bonae suae voluntati adversantes. Ibamus itaque dicto tempore cum Capgaco versus Syriam, et die Iovis, decimo quinto mensis undecimi, Hamatam perveniebamus. Inde iuebatur Emir Gemal-ed-din Acusch Afram Sarchodae praeesse; Schams-ed-din Cara Soncor Syriae; et Hag Behadur Dahericus Hamatae; quae tamen ipsi paullo post cum praefectura Conquestionum et arcium in Riperia Syriaca permutanda erat. Asandemor enim, ab hac postrema provincia demotus, Hamatam rogabat a Sultano, eo fine

وكان قد حصلت ، بيني وبين اسندمر عداوة مستحكمة بسبب ميله الي اخيه ، فقصص ان يعدل بحكمة عني اليه ، فلم توافقه السلطان الي ذلك ، فلما راي ان السلطان يتصدق بحكمة علي طلبها اسندمر لنفسه ، فما امكن السلطان منعه منها ، فرسم السلطان بحكمة لاسندمر وتأخر حضوره لامور اقتضت ذلك ، وقرر السلطان الامير سيف الدين بكتنمر الحوكاندار في نيابة السلطنة بديار مصر \*

ذكر الغيظ علي بيبرس الجاشنكير الملقب بالملك المظفر ، كان المذكور قد هرب من قلعة الجبل عند وصول مولانا السلطان الي الصالحية واخذ منها " جمالا كثيرة من الاموال والخيول وتوجه الي جهة الصعيد ، فلما استقر مولانا السلطان بقلعة الجبل ارسل اليه وارنجمع منه ما اخذه من الخزائن بغير حق ، ثم ان بيبرس المذكور قصد المسير الي صهيون حسبا كان قد سأل ، فغوز من اطفح الي السويس x وسار الي الصالحية ثم سار منها حتي وصل الي موضع باطراف بلاد غزة يسمى العنصر قريب الداروم ، وكان قرا سنقر متوجها الي دمشق نايبا بها علي ما استقر عليه الحال ، فوصل اليه المرسوم بالغضب علي بيبرس الجاشنكير ، فركب قرا سنقر وكيسه بالمكان المذكور وقبض عليه به وسار به الي جهة مصر حتي وصل الي الخطاطرة ، فوصل

من

يوما Forte pro <sup>تسعون</sup> et <sup>سبعون</sup> Legi potest <sup>سبعون</sup> p) <sup>ميدلا</sup> legendum

الخام et infra alio loco <sup>خيام</sup> q) <sup>خمان</sup> Paulo post est

potissimum, quo mihi aegre faceret, homo mihi, si quis alius, maxime exosus, quandoquidem fratri meo favens atque studens, Hamatae possessione illum beare, me autem evolvere laborabat, me cui norat eam a Sultano clementissime promissam fuisse. Fiebat quoque voti sui compos. Dominus enim negare ipsi petitionem nequibat tum quidem, ancipite momento temporum, recente adhuc potestate, nequedum satis confirmata, suorumque animos nondum ex integro sibi addictos nactus. Itaque accipiebat Asandemor diploma investiturae Hamatae; quo tamen quominus e continente adesset, efficiebant aliqua Misrae ipsi expedienda negotia. Tandem Emir Saif-ed-din Gukandar Aegypti Pro-Sultanus nuncupabatur.

Iam superest, ut, quid de Bibarso Gaschnegiro factum, videamus, illo, qui sub Malec el-Modafferi titulo Sultanatum usurpaverat. Is, ut modo dicebamus, quum legitimus dominus et Sultan noster Salehicam cum copiis utriusque regni appelleret, fortunae virisque suis diffidens, ex arce montana magno cum numero tam supellectilis quam pecuniae, et equorum, quae non ad ipsum, sed ad augustum, spectabant, in Aegyptum superiorem aufugerat. Nunc autem confirmatus in imperio dominus curabat iniquo raptori per submissos quaestores omnes rapinas adimi. Bibars inde Sahiunam tendens, quae ipsi petenti indulta et assignata fuerat, traiectu ex Atfiho in Savisam [vel Sues] per desertum facto, ibat Salehicam, inde ad locum in extremo agro Gazaeo, cui nomen est Ansar, prope Darumam; ubi comprehensus a Cara Soncoro fuit. Hic enim, dum Misra Damascum abibat, vicariatu Sultanatus in Syria defuncturus, quemadmodum decretum et ordinatum fuerat, accipiebat ipso in itinere mandatum ab augusto, Bibarsum in vicinia versantem comprehendendi. Derepente igitur obrutum illo in loco, quem modo nominabamus, Cara Soncor Bibarsum retro versus Misram secum rapiebat usque ad Chattaram; ubi delegatus



من الابواب الشريفة السلطانية اسندمر الكرجي وتسلم بيبيمرس  
 التجاشنكير من قرا سنغسر وامر قرا سنغسر بالعود ، فعاد الي الشام ،  
 فوصل اسندمر بيبيمرس التجاشنكير ، فبحال وصوله الي قلعة  
 التجبل اعتقل يوم الخميس رابع عشر ذي القعدة من هذه السنة ،  
 فكان اخر العهد به ، وكانت مدة سلطنة بيبيمرس المذكور الملقب  
 بالملك المظفر احد عشر شهرا ،

تغاني الرجال علي حبها ولا يحصلون علي طائل \*

وفيها غلب بيان بن قنجي علي مملكة اخيه y ، فاستنجد  
 وطرده عنها ، وانتقم موت كبلك عقيب ذلك ، وخلق ولدا  
 اسمه قشتمر بن كبلك ، فاستنجد قشتمر وطرد عمه بيان واستقر  
 في ملك ابيه كبلك ، وقيل ان الذي طرد بيان هو اخوه  
 منغطاي بن قنجي \*

وفيها وردت الاخبار بان الفرنج قصدت ملك غرناطة  
 بالاندلس وهو نصر بن محمد بن الاحمر ، فاستنجد بسليمان  
 المريني صاحب مراکش وانتقم ابن الاحمر مع الفرنج \*

وفيها

r) Num recte? التجاشنير

s) deerat cod. Leid. (وقعنت حصلت

t) Procul dubio اخي legendum. اخيه

v) Num معه C. L. منها

x) شوينش C. L. السوس Infra alio loco est

y) Num deest aliquid? Forte اخوه فاستنجد اخوه  
 كبلك وطرده

gatus ab excelsis portis [vel augusto palatio] Afandemor Corgicus ipsi occurrebat, et captivum ex eius manibus deditio accipiebat, et, postquam Soncorum redire ad provinciam suam augusti nomine iusserat, Bibarsum porro in arcem montanam deportabat, ubi protinus custodiae commendatus hic usurpator fuit, e qua rursus deinceps non comparuit. Id quod contigit die Iovis, decimo quarto mensis undecimi huius anni. Itaque finit eius tyrannis undecimestris (134), et veritatem comprobavit eius quod poeta dicit:

Dispereunt homines, dum illi \* inhiant, unus post alterum,  
neque tamen de illa consequuntur quod operae pretium  
faciat.

Eodem extorquebat Baian filius Capgi, fratri suo, Coblaco, Gaznae dominium. Coblac vicissim, cum conscitis aliunde viribus, fratrem exigebat. Sed paullo post vivis excedebat idem Coblac, antequam Baianum omnino comprimere, filioque atque haeredi suo, Caschtimuro, regni possessionem tutam et tranquillam tradere potuisset. Caschtimur igitur opus habebat, ad patris exemplum, alieno auxilio patrum exturbare; quo facto demum collocabat firmum in imperio gradum. Sunt qui neque a Coblaco, neque a Caschtimuro, debellatum perhibent Baianum, sed ab eius fratre, Mongatai, filio Gapgi.

Eodem veniebat in Misram fama, Francos adversus Garnatae [vel Grenadae] regem, qui tunc erat Nafr (135), filius Muhammedis, Ibn-el-Ahmar, educere; et hunc adscitis Solaimani, Marinidae, Mauritaniae domini, suppetiis signa cum Francis contulisse.

Eodem

\* Abulfeda de tyrannide loquitur. Poeta (est autem is Motanabbius) de fortunis mundanis in genere loquebatur.

وفيهما تنروج خربندا ملكا التتر بينت صاحب ماردين الملك  
المنصور غازي بن قرا ارسلان وحملت اليه الي الارمن \*

وفيهما في يوم الاربعاء خامس ذي الحجة حضر مهنا بن  
عيسى الي حماة وطلب توفيق الحال بيني وبين اخي بسبب  
حماة ، فلم يتغف حال \*

وفيهما في ثامن عشر ذي الحجة حضر بدر الدين بيليك  
السديدي الي حماة وحكم فيها نيابة عن اسنممر وحضر صحنه  
من السلطان اسنممر ، وبقي الانتظار حاصلا لغدوم اسنممر  
الي حماة \*

وفيهما في يوم الاثنين الرابع والعشرين من ذي الحجة  
خرجت من حماة مظهرا اني متوجه الي دمشق لملتقي اسنممر ،  
فارسلت في الباطن اسال من صدقات مولانا السلطان ان يمكنني  
من المقام بدمشق ومغادرة حماة ، فانه قد كان استحكم في  
خاطر اسنممر من عداوتي ، فخشيت من المقام بحماة تحت  
حكم المذكور ، فتركته وسرت الي دمشق ودخلتها في يوم الجمعة  
الثامن والعشرين من ذي الحجة من هذه السنة ، ووصل اسنممر  
مملوكي من الابواب الشريفة يوم الاربعاء الرابع المحرم من سنة  
عشر وسبعماية بمقامي بدمشق وتصدق علي السلطان بخلاعة  
كر وحنش وكلوته رزنش<sup>a</sup> ورسم لي بغلة من خواص  
دمشق وان اقيم بدمشق ويكون خبزي بحماة مستغرا  
علي

شي عظيم deest من عداوتي Num post z)



Eodem ducebat Charpanda, rex Tatarorum, in matrimonium filiam domini Merdinae, Malec el-Manfuri Gazii, filii Cara Arslani. Sponsa ipsi ad Ordu [seu augustam, quam ille tum obtinebat, stationem,] deducebatur.

Eodem anno, mensis duodecimi die quinto, eodemque Mercurii, aderat Mahanna, filius Isae, Emir Arabum, Hamatam, ut similtas me inter fratremque meum ob Hamatae possessionem obortas amice componeret. Sed nihil proficiebat, neque poterat nos conciliae.

Eiusdem mensis die decimo octavo veniebat Hamatam Bedred-din Bilik Sadidicus, interea ius ibi dicturus, donec ipse, cuius vices gerebat, et quem exspectabamus, Asandemor adestet.

Eiusdem mensis die vigesimo quarto, eodemque Mercurii, exhibam Hamata, prae me ferens, Damascum ire, ibique occurrere Asandemoro velle. Sed alia omnia designabam. Odium, quo me Asandemor persequabatur, altas in eius animo radices egerat. Metuens igitur et nolens ego in patria potentis inimici arbitrio et insolentiae subesse, mittebam mamlucum meum, Asanbogam, clam ad excelsas portas, cum supplicatione, velit augusti clementia mihi copiam apud Damascum commorandi facere; allegans rationes, quae mihi patriam ingratam porro, quin et formidolosam, efficiant. Ego vero interea, benignum a domino responsum exspectans, proficiscebar Damascum, ubi die Veneris, vigesimo et octavo eiusdem mensis appellebam. Mamlucus autem meus, Asanboga, paullo post, die nempe Mercurii, quarto primi mensis anni DCCX eodem ad me conveniebat ex Aegypto redux, cum stola كرواحش et reticulo رزانش quibus me clementia Sultani nostri donabat, et cum mandato, quo mihi non tantum venia fiebat Damasci subsistendi, verum etiam ex eius redditibus aliquod assignabatur stipendium, sic, ut et stipendia, quae hactenus ex agro Hamateno perceperam, et milites, quos

عليّ وكذلك اجنابي ، وامرني فاستغريت <sup>b</sup> بدمشق ونزجت  
عن حماة <sup>a</sup>

ثم دخلت سنة عشر وسبع مائة ، ذكر وصول اسندمر الي  
دمشق متوجها الي حماة ، في هذه السنة في يوم الثلاثاء العاشر من  
المحرم وصل اسندمر من الابواب الشريفة متوجها الي حماة نايبا  
بها ، وكنت حينئذ مقبلا بدمشق كما ذكرنا ، فخرجت الي  
الكسوة والتقيته ووجدت عنده لمقامي بدمشق وخروجي عن حكمه  
امرا عظيما ، واخذ يتخذ عني يستميلني ويطيب خاطري ويسالني  
المسير معه الي حماة ، فلم اجبه الي ذلك ، فدخل الي قرا سنغسر  
وساله في امسالي صحتته طوعا او كرها ، فاجابه ان السلطان رسم  
بمقامه بدمشق فلا يمكن خلاف ذلك ، فاقام اسندمر بدمشق  
اياما قلائل وتوجه الي حماة ودخلها في يوم الثلاثاء الرابع والعشرين  
من المحرم من هذه السنة <sup>b</sup>

ذكر الغيظ علي سائر ، كان سائر بالشوبك وقد عزم  
علي الهروب منها ، فارسل السلطان اليه واستدعاه بعد ان عرض  
عليه المسير الي حماة ويكون نايبا بها ، ورسم لاسندمر فسام  
من حماة الي دمشق واخلي حماة لاجل سائر ، وترددت  
المراسلات اليه ، فتحضر سائر الي الابواب الشريفة بديار مصر  
في

a) نمر كشت Num نمر كشت

b) فاستغريت pro فاستغريت

hactenus habueram, mihi porro, quamvis absenti, haud secus, ac si Hamatae viverem, continuarent.

Anno DCCX [qui die 30 Maii A. C. 1310 coepit] die quodam Martis, decimo primi mensis, appellebat ab excelsis portis Asandemor Damascum, versus Hamatam porro contendens, ut ibi scilicet Sultani vices gereret. Huic ego obviam ibam ad Kesvam\* et amplexabar illum. At ille, audiens et videns, me imperio suo subtractum Damasci vivere, casu inopinato et minus grato vehementer perculsum pariter atque exasperatum se monstrabat, tentabatque modos omnes, quibus me rursus potestati suae subiiceret. Et primum quidem blanditiis me deceptum et irretitum ibat; quibus quum aurem non praeberem, neque paterer me abripi, vim admovebat, et generalem Damasci Syriaeque totius curatorem, Carafoncorum adibat, rogans, vellet me volentem nolentem Hamatam ablegare. Hic autem eo arcebat hominis impudentiam, quod monstrabat augustum me peculiare mandato Damasco alligasse, quod violare nemini liceat. Solus igitur et ringens post exactos apud Damascum aliquot dies Hamatam abibat Asandemor, ubi appellebat die Martis, vigesimo quarto primi eiusdem mensis.

Verum diu ibi non permanebat; hanc ob causam. Intelligebat Sultan Sallarum Schaubeca, quo ablegatus cum dignitate praefecti fuerat, fugam meditari. Excitabat igitur ipsum ad se in Aegyptum. Sed cessitabat homo male parens, itinerique suo male ominans. Quum ergo aliter elici et irretiri, quam pulchris verbis et splendidis pollicitationibus, nequiret, proponebat Sultan ipsi praefecturam Hamatae, et, quo magis persuaderet diffidenti, verba ipsi non dari, iubebat ut Asandemor Hamata Damascum excederet. Quod videns factum Sallar, et tandem aliquando frequentibus, quae ultro citroque commeabant, legationibus inductus, ingrediebatur iter, et appellebat ad excelsas

Ff 3

portas

\* Videtur loci nomen esse.



في سلخ ربيع الآخر من هذه السنة وقبض علي سلال المذكور  
فكان آخر العهد به واحتيط علي غالب موجوه لببيت المال  
وكان شيبا كثيرا \*

ذكر استغرامي بحمة وعونها الي البيت النغوي وما يتعلق  
بذلك ، وفي هذه السنة توفي الحاج بهاسر النايب بالسواحل  
الشامية في يوم الثلاثاء العشرين من ربيع الآخر ووصل مهنا بن عيسى  
الي دمشق وتوجه منها الي مصر في يوم السبت مستهل جمادي  
الاولي ، وكان السلطان حريصا الي ان يجاز ما وعده بان يغني بني  
بحمة وتأخر ذلك بسبب مداراة لاسندمر وغيره ، فلما اتفق  
موت الحاج بهاسر ووصول مهنا بن عيسى الي الابواب الشريفة  
اعطي مولانا السلطان ، نيابة السلطنة بالسواحل والغتوحات  
لاسندمر وتصدق علي بحمة والمعة وبارين وارسل تغليد اسندمر  
بالسواحل مع منكوتمر الطباخي ، فوصل الي دمشق في يوم الاحد  
ثالث وعشرين جمادي الاول وسار الي حماة ، فلم يجيب اسندمر  
الي الميسر الي الساحل وامتنع من قبول التغليد والتخلعة  
ورن التغليد صحبة منكوتمر المذكور ، فعاد به الي دمشق ،  
واتفق عند ذلك موت سيف الدين قباچق نايب  
السلطنة بحلب في يوم السبت سلخ جمادي الاول ،  
فلما

portas apud Misram ultimo die quarti mensis huius anni. Sed vix aderat, quum comprehensus et in carcerem coniectus fuit, e quo deinceps nunquam in publicam lucem rediit; maxima vero pars opum eius, quae immanes erant, aerario fuit adiecta.

Per hanc igitur occasionem vacuabat Asandemor Hamatam, adversarius meus, mihi locum facturus. Ego enim ipsi, quod procul dubio noluerat, e continente in praefecturam patriae meae succedebam. Quod qua mirabile ratione, quam faventibus et in idem tempus eundemque finem concurrentibus inopinatum casuum momentis contigerit, dicendum mihi nunc est. Nimirum die Martis, vigesimo quarti mensis huius anni, obibat Hag Behadur, Sultanicus in maritimis Syriacis Locumtenens. Sultan igitur Hamatae toties mihi promissae bene memor, et quam maxime cupidus fidem verbis suis tandem aliquando facere, quod in hoc tempus reiicere, licet invitus, ideo debuerat, quia rerum suarum praesens ratio ipsum Asandemoro aliisque ducibus palpari et gratificari volebat; rapiens oportunitatem istam, mandabat Asandemoro quidem vacuatam morte viri modo nominati provinciam, mihi autem Hamatam, Maarram et Barinam, tum quidem ut Sultanico tantum ibi Locumtenenti, nondum ut constanti principi, quod deinceps contigit, assignabat. Sentio non parum hac in re mihi profuisse studium Mahannae, filii Isae, Emiri Arabum, qui vir, familiae nostrae favens, a morte Behaduri statim Damascum aderat, et [communicatis mecum suis consiliis, meisque instructus] Misram porro pergebat; quo quum pervenisset die Sabbati, ipsis Calendis quinti mensis, accidebat, ut Sultan, pro consueta sua clementia, luculento isto beneficio atque munere me bearet, et diploma expediret, quo Asandemor Hamata omissa iubebatur ad Riperiam abire, eiusque curam capessere. Cui litteras istas cum solita honoris stola legatus ab augusto perferebat, Mangutimur Tabbachicus, Damascum is veniebat [ubi ego tunc agebam], die Solis, vigesimo tertio quinti mensis,

فلما وصل خبر موته الي الابواب الشريفة انعم السلطان بنيابة السلطنة بحلب علي اسندمر موضع سيف الدين قبيشق وانعم علي جمال الدين اقوش الافرم بنيابة السلطنة بالفتوحات ونقله من صرخد اليها واستقرت حماة لـعبد الغفرير الي الله تعالى اسماعيل بن علي مؤلف هذا الكتاب ووصل الي دمشق التتغليد الشريف بحماة صـحبة الامير سيف الدين قـجلس d الناصري السلطان، واعطيت حماة في هذه المرة علي قاعدة النواب، وكان تاريخ التتغليد في ثامن عشر جمادي الاول سنة عشر وسبعماية حسب e المرسوم الشريف وخرجت من دمشق متوجهها الي حماة وصحبني الامير سيف الدين قـجلس المذكور في يوم الاربعاء الثامن عشر من جمادي الآخرة واسندمر مقيم بحماة وهو في اشد ما يكون من الغضب بسبب فراق f حماة وكوني قد شملتني بها الصدقات الشريفة السلطانية حتي انه عزم انه يغتالني ويدفعني عنها، وكان قد طاع جميع العسكر الحموي الي لقاي والتغوني قاطع حص ووصل الي اسندمر مملوكه سندقر من الابواب الشريفة وخوفه من

d) قـجلس vel قـجيس Vtroque modo scriptum reperi hoc nomen in codice Leidenfi.

e) Ante حـسب forte aliquid deest.

f) فراق Forte فراقه



mensis, et inde porro Hamatam [ad Afandemorum\*] pergebat. Cui destinata tradebat. Verum tantum aberat ut promptus ire vellet Afandemor, quo amandabatur, ut potius [seu odio mei, morasque mihi atque molestias iniecturus, quod se velle satis deinceps monstravit; seu lautiores provincias cum deteriore commutare dedignatus,] diploma pariter atque stolam repudiaret, et Mangutimurum perlatores cum isto apparatu eo, unde venerat, relegaret. Traxisset hoc negotium, ut videtur, turbas, saltem morarum aliquid inieciisset, nisi fatum interea Saif-ed-din Capgacum, Sultanicum apud Halebenses Locumtenentem, die Sabbati, quinti mensis ultimo, abstulisset, eoque de casu certior factus dominus defuncti provinciam male contento Afandemoro attribuisse, huic autem antea destinatam Riperiam Gemal-ed-dino Acuscho Aframo, Sarchoda excito.

Sic igitur absque contentione Hamatam adipiscebatur Abdel-fakir ila'llah [servus dei, divinae gratiae, si quis alius, maxime indigus] Ismaël, filius Alii, compilator huius compendii. Eius investiturae diploma die decimo octavo quinti mensis huius anni DCCX scriptum et editum perferebat ad me Damascum Emir Saif-ed-din Caglis Nasericus Salemdar. Non possum fati mei constantiam non mirari, quod et urbem Damascum, et quintum anni mensem, secreta quadam necessitate mihi felices et memorabiles esse voluit. Illa enim in urbe, illoque mense, olim editus in lucem eodem in loco eodemque tempore accipiebam nunc augustum mandatum, quod Hamatae me gubernatorem imponebat. Cuius vi Damasco illuc exhibam, una cum Emiro modo nominato, die Mercurii, decimo octavo sexti mensis; quo tempore Afandemor adhuc apud Hamatam haerebat, propterea, quod urbem illam mihi clementissime deputatam inimicissimo suo permittere debebat, adeo ira frendens ut armis a patria

\* Necessè igitur est illum Damasco illuc rediisse.

من عاقبة فغلبه ، فتوجه اسندس من حماة ضحى يوم الاثنين  
المذكور ودخلت الي حماة عقيب خروجه منها في النهار المذكور ،  
وكان استغرامي في دار ابن عبي الملك المظفر بحماة بعد الظهر  
من نهار الاثنين الثالث والعشرين من جمادى الاخرة من هذه  
السنة ( اعني سنة عشر وسبعماية ) الموافق لساسس عشر كانون  
الثاني ، وكان خروج حماة عن البيت المتقوي الايوبي عند موت  
السلطان الملك المظفر صاحب حماة في يوم الخميس الثاني  
والعشرين من ذي القعدة من سنة ثمان وتسعين وسبعماية وعودها  
في تاريخ التغل يد وهو ثامن عشر جمادى الاولى سنة عشر  
وسبعماية ، فيكون مدة خروجها من البيت المتقوي الي ان عادت  
اليه احدي عشرة سنة وخمسة اشهر وسبعة وعشرين يوما ، ولندكر  
جملة من اخبار حماة ، وقد ذكرت في اخبار داود وسليمان في  
الكتب الاربعة والعشرين التي مع اليهود ، ثم صارت بلدة صغيرة  
حتي صارت من اعمال ، ثم ان اسطينينوس g ملك الروم بني  
اسوار حماة في اول سنة من ملكه وفرع منها في سنتين وبنيت  
مع الروم حتي فتحتها ابو عبيدة بن الجراح بالامان بعد  
فتوح حمص وبنيت مضافة الي حمص وتوارثت اعمال الخلفاء  
الراشدين علي حمص حتي ملكت بنو امية واقاموا بدمشق  
فتوارثت

g) Corruptum sine dubio est nomen اسطينينوس ، quod quid sibi velit  
nescio. In versione latina effeci inde *Iustinianum* , dubitans an recte.  
Si quis قسطنطينوس rescribere velit , habebit *Constantinum*.

patria provinciaque mea me arcere velle palam asseveraret minarum ferox, et arcuisset profecto, nisi vidisset copias Hamatenas, flocci facta eius indignatione, obviam mihi egredi, quae me quoque citra Hemſam humaniter excipiebant adventantem, et imperatorem salutabant; et nisi porro eodem ipſo tempore ab excelsis portis ad ipſum venisset mamlucus eius, et hero consilium diſſuaſiſſet, ob oculos ipſi ponens tantae contumaciae et temeritatis metuendas auguſtorum mandatorum contemptori certiffimas poenas. Exhibat igitur Afandemor Hamata ſole adulto die Lunae, vigesimo tertio ſexti menſis huius anni DCCX, qui dies incidit in decimum ſextum Canuni poſterioris. Illo egreſſo intrabam ego, et occupabam aedes mei quondam patruelis, Malec el-Modafferi, poſt meridiem eiusem diei; et ſic reducebam principatum Hamatae urbis ad familiam noſtram Eiubicam, a Taki-ed-dino Omaro conditam, e qua ſtatim a morte modo dicti Sultani Malec el-Modafferi, hoc eſt a die Iovis inde, vigesimo ſecundo menſis undecimi, anni DCXCVIII abfuerat. Qua ab epocha elapſum tempus ſi computes ad illum uſque diem, quo mihi mea ſcripta fuit commiſſio, quo ipſo nempe principatus maiorum noſtrorum ad nos redibat, deprehendes nos privatos iacuiſſe per annos undecim quinque menſes et 27 dies.

Iam breve proponamus in tabella, memoriaque perſtringamus fata, quae noſtra haec urbs ab initio inde ad noſtra haec tempora ſubiit. Iam Davidis et Salomonis aetate urbs erat magni nominis. Eius enim honorifica mentio fit in illis viginti quatuor libris, quos Iudaei manibus verſant, et pro ſacris venerantur. Obſoleſcente deinceps eius ſplendore latebat diu aliarum praeturarum acceſſio, donec eam Iuſtinianus rex Romanorum, primo regni ſui anno moenibus induere inſtitueret; id quod opus erat biennii. Manebat inde ſub regum Romanorum [hoc eſt Imperatorum Graecorum] iurisdictione, donec Abu-Obaida, filius Garrahi, poſt expugnatam Hemſam pacis pacto Muſlemis



فتواردت عليهم عليها ، ثم لما صارت الدولة لبني عباس تواردت  
عليهم علي حص ايضا وعلي حماة وغيرهما ، ثم استولت القرامطة  
علي حماة وقتلوا فيها مقتلة كبيرة من اهلها ، ثم صارت لصالح  
بن مرساس الكلابي صاحب حلب ، ثم صارت للامير سهم الدولة  
خليفة بن جيهان <sup>h</sup> الكروي ، ثم صارت لشجاع الدولة جعفر بن  
كلند والي حص ، وفي سنة سبع وسبعين واربعمائة تقدم <sup>i</sup> خلف  
بن ملاعب صاحب حص قلعة حماة ، ثم اقطع السلطان ملكشاه  
حماة لافسنغر مضافة الي حلب وبقيت له الي ان قتله تينش ،  
ثم صارت حماة لمحمود بن علي بن قراجا وكان ظالما ، ثم صارت  
حماة لطغتكين صاحب دمشق ، ثم صارت للبرسقي ثم لولده عمر  
الدين مسعود بن افسنغر البرسقي ، ثم صارت لبيهاء الدين سونج  
بن بوري بن طغتكين ، ثم صارت لعماد الدين زنكي بن افسنغر ،  
ثم ارتجعها منه شمس الملوك <sup>h</sup> اسماعيل بن بوري بن طغتكين ،  
ثم استولي عليها عماد الدين زنكي ، ثم صارت حماة لنور الدين  
محمود بن زنكي ، ثم صارت لولده الملك الصالح اسماعيل بن  
محمود ، ثم صارت لصالح الدين يوسف بن ايوب ، ثم اعطاها  
خالد شهاب الدين محمود الحارمي <sup>i</sup> بن تكش ، ثم صارت للملك  
المظفر تغي الدين عمر بن شاهنشاه بن ايوب ، ثم صارت لولده  
الملك المنصور محمد بن عمر ، ثم صارت لولده الملك الناصر قليج  
ارسلان بن محمد ، ثم صارت لاختيه الملك المظفر محمود بن محمد ،  
ثم

<sup>h</sup>) جيهان Num recte?

<sup>i</sup>) بني Propius ad litteram foret هدم fed ad fenfum rectius تقدم

eam subigeret. Quo ex tempore ad Emeffam accensita fuit, et qui hanc successive regebant legati primorum quatuor legitimorum Chalifarum simul quoque Hamatam curabant. Quum deinceps Ommiadae summa rerum potiti apud Damascum residerent, immittebant urbi nostrae e vicino suos legatos unum post alterum. Devoluto deinceps ad Abbasi gentem imperio, et eius sede Bagdadum translata, veniebant illinc ut Hemfae, ceterisque Syriae nomis, ita quoque Hamatae, sui praefecti. Sub horum Abbasidarum Chalifatu stragem longe lateque per Syriam circumferentes impii Carmatitae Hamatam quoque torrente sanguinis inundabant. Inde parebat Saleho, filio Mardasi, Kelabitaе, Halebi domino; post eum Emiro Sahm-ed-daula Chalifa, filio Gihani, viro Curdo; tum Schogga-ed-daula Gafaro, filio Calandi, praefecto Hemfae. Anno CCCCLXXVII condebat Chalaf, filius Molaebi, dominus Hemfae, arcem Hamatenam. Dein perveniebat ad Acsoncorum tum, quum Sultan Malicschah ipsi provinciam Halebensem, et cum ea Hamatam, tribueret. Quem postquam Tanasch de vita sustulisset, obtingebat Hamata Mahmudo, filio Alii, filii Caraga, viro improbo; tum Togtekino, Damasci domino; tum Acsoncoro Borsakio, eiusque filio Azz-ed-dino Masudo; dein Baha-ed-dino Sunego, filio Buzii, filii Togtekini; tum Emad-ed-dino Zenkio, filio Acsoncori, quem Schams-ed-din Ismael quidem, filius Buzii, filii Togtekini, eiiciebat, at Zenkius tamen eam vicissim repetebat. Ab hoc transibat Hamata ad eius filium, Nur-ed-dinum, ab hoc ad huius filium, Malec es-Salehum Ismaelem. Inde nactus eam Salah-ed-din Iusuf, Eiubi filius, donabat (136) avunculo suo, Schahab-ed-dino Mahmudo Haremico, filio Tagaschi, et tandem suo ex fratre nepoti, Malec el-Modaffero Omaro, filio Schahinschahi, filii Eiubi. A quo filius accipiebat, Malec el-Mansur Muhammed, inde filius, Malec en-Naser Kilig Arslan; inde huius frater, et prioris filius, Malec el-Modaffer Mahmud; huius porro

ثم صارت لولده الملك المنصور محمد بن محمود ، ثم صارت لولده  
 الملك المظفر محمود ، ثم خرجت عنهم ، فتولي فيها قرا سنغر ثم  
 نرين الدين كتيغا ثم سيف الدين قباچق ثم سيف الدين اسد ص  
 ثم صارت لمولف هذا الكتاب اسماعيل بن علي بن محمود بن  
 محمد بن عمر بن شاهنشاه بن ايوب ، ولترجع الي بغية حواث  
 هذه السنة ( اعني سنة عشر وسبعماية ) ، ولما قاربت حماة ونزلت  
 الرستن البسني الامير سيف الدين قباچق الشريف السلطاني ،  
 وهو اطلس احمر بطران نركش فوقاني وتحتنه اطلس اصغر وكلوته  
 نركش وشاش رقم ومنطقة ذهب مصري وسيف محلي بذهب  
 مصري ، وامر كني حصانا برقيا بسرجه ولجامه ، ودخلت حماة  
 بذلك وقري التغلبيد الشريف بحضور الناس ، واعطيت الامير  
 سيف الدين المذكور اربعين الف درهم واوصلته بالخلع والتخيول  
 وتوجه من حماة في يوم الاحد التاسع والعشرين من جمادي الاخرة  
 من هذه السنة ، وانفق لي شي عايب وهو ان مولدي بدمشق  
 في جمادي ووصلني تغليد حماة بدمشق في جمادي ، واقمت بحماة  
 وحصلت التقدم علي جاري عانة اهلي وارسلت سالت من  
 صدقات السلطان دستورا بالتوجه الي الابواب الشريفة ، فرستم لي  
 بذلك ، فخرجت من حماة في مستهل شوال من شهر هذه السنة  
 ودخلت مصر وخضرت بين يدي المواقف الشريفة يوم الثلاثاء مستهل  
 ذي القعدة من هذه السنة وقد تمت التقدم في غد ذلك ،  
 فشملتني

deleta et obscurata erant in C. L. ارتجفها منه شمس الملك ا)

الحارمي C. L. الحارمي ا)



Mahmudi filius, Malec el-Manfur Muhammed; tandem huius filius, Malec el-Modaffer Mahmud. Cuius ab obitu excedebat ille principatus ex Eiubitica familia, habebatque curatores hoc ordine; Carafoncorum, tum Zain-ed-dinum Ketbogam, inde Saif-ed-dinum Capgacum, denique Saif-ed-dinum Afandemorum. Tandem pervenit Hamata ad huius libri auctorem, Ismaëlem, filium Alii, filii Mahmudi, filii Muhammedis, filii Omari, filii Schahinschahi, filii Eiubi.

His itaque expositis, ad ordinem officiumque nostrum redimus. Quum ergo prope ab Hamata iam abessẽm et descendissẽm apud Rastanam, induebat mihi Emir Saif-ed-din Caglis Taschrisam (137) [seu stolam principalem] a Sultano mihi destinatam. Conficiebant autem illam chlamis superior ex athlas rubro cum limbo auro picto, tunica ex athlas flavo, Kelute auro, et taenia acu pictae, cingulum auro fulgens Aegyptiaco et gladius pariter. Iumentum, quod mihi dabat, erat equus Barkensis, cum sella et fræno integroque apparatu. Ea in pompa intrabam Hamatam, publiceque praelegebatur instrumentum investiturae meae. Quibus peractis donabam dicto Emiro, Saif-ed-dino, meo promotori, quadraginta millia drachmarum, splendidasque stolas et equos; quibuscum exhibat Hamata die Solis, nono et vigesimo sexti mensis huius anni. Ego vero Hamatae permanebam, et digna Sultano nostro munera, neque iis inferiora, quae gentiles mei Sultanis Misrensibus olim offerre tanquam vasalli consueverant, comparabam, rogabamque per legatos, in Aegyptum veniendi meaque dona coram exhibendi veniam mihi indulgeri; et nactus Hamata exhibam Cal. decimi mensis, die quodam Martis, et ipsis pariter Cal. undecimi mensis Misram perveniebam, ubi salutato sacro limine statim altero die post adventum meum offerebam mea dona, quae clementissime dignabatur Sultan accipere, vicissimque me cum toto meo comitatu stolis ornabat splendidis, et equo donabat, et itineris refundebat impen-

فشملتني الصدقات بغيرول ذلك ثم افاض عليّ وعلي جميع من كان في صحنيتي الخلع وتصدق بالمركوب والنفقة واعادني الي بلدي بحبور الحبور <sup>m</sup> ، فوصلت الي حماة في يوم الثلاثاء سابع ذي الحجة من هذه السنة الموافق لسابع عشرين نيسان \*

ذكر ملوك الغرت ، في هذه السنة (اعني سنة عشر وسبعماية) توفي ابو الربيع سليمان بن عبد الله بن ابي يعقوب يوسف في منتصف هذه السنة وجلس في الملك بعده عم ابيه ابو سعيد عثمان بن ابي يوسف يعقوب بن عبد الحق في شهر رجب من هذه السنة واستقرت قدمه في الملك \*

ذكر الغيظ علي اسندمر نايب السلطنة بحلب ، كان السلطان قد جرت عسكرا مع كراي المنصوري وشمس الدين سنقر الكمالي ، فساروا واقاموا بحمص ، ولما وصلت الي حماة عايذا من الابواب الشريفة ركبوا من حمص وساقوا ليكبسوا اسندمر بحلب ويغنوه بها ، فانه كان مستشعرا لما كان قد فعله من التجرايم ، وارسل كرايه المذكور الي يعلمني بمسيرهم وان اسير بالعسكر الحبور واجتمع بهم لهذا المهم ، فتخرجت من حماة يوم الخميس تاسع ذي الحجة من هذه السنة (هو ثالث يوم من وصولي من الابواب الشريفة) ونزلت بالعيادي وسقنا نهار الجمعة وبعض الليل ووصلنا الي حلب بعد مضي ثلثي " الليلة المسفرة عن نهار السبت حادي عشر ذي الحجة واحتطنا بدار النياحة التي فيها اسندمر تحت قلعة حلب وامسكناه بكرة السبت واعتقل بقلعة حلب وجهنر

Num recte? Forte بحبور الحبور <sup>m</sup>

impenfas, gravemque bonis et splendidis rebus omnibus Hamatam rursus dimittebat, ubi appellebam die Martis, septimo duodecimi mensis huius anni, vel vigesimo septimo Nisani.

Eodem anno medio vivis excedebat Abu'r-Rabiûs Solaiman, filius Abdallae, filii Abu-Iacobi Iosephi [de gente Marinidarum]. Cui succedebat patris patruus, Abu-Said Otman (138), filius Abu-Iosephi Iacobi, filii Abd-el-Haki, mense huius anni septimo.

Sub huius anni finem comprehensus fuit iuratus ille meus hostis, Asandemor, Halebi praefectus. Nimirum expediverat Sultan, paullo antequam ex Aegypto ad provinciam meam redirem, Giraihum Mansuricum et Schams-ed-dinum Soncorum Camalicum cum copiis, eo fine, ut dictum Asandemorum de repente obruerent et comprehenderent. Secreto enim et cautione opus erat ad occupandum hominem, qui criminum suorum longe plurimorum sibi conscius, a Sultano meritisque poenis sibi metuebat, et, ne pateret insidiis, omnia diligenter circumspiciebat. Procedebant itaque dicti duces usque ad Hemsam, ubi manebant, donec ego ad Hamatam meam rediissem; quo facto, significabat mihi Giraih per nuncium, quid in commissis habeat, et imperabat mihi augusti nomine, ut me copiasque meas Hamatenas cohorti suae adiungerem, negotiumque demandatum iuncta opera confectum irem. Exhibam igitur Hamata die Iovis, nono mensis ultimi, tertio post reditum meum a portis excelsis. Noctem proximam exigebam in Abbadico subsistens. Toto sequente die Veneris et per proximae noctis aliquam partem promovebamus, donec Halebum perveniremus post praeteritos duo trientes de illa eadem nocte, quae diem Sabbati, undecimum duodecimi mensis praecedebat, et protinus cingebamus armata custodia domum Sultanicæ vicariatus, arcis suppositam, in qua domo Asandemor vi sui muneris haerebat, alteroque mane comprehendebamus illum, translatum in arcem Hale-



وجهز الي مصر مقيّدا في يوم الاحد ثاني عشر ذي الحجة من هذه السنة ، ووصل الي مصر فاعتقل بها ثم نقل الي الكرك وكان اخسر العهد به ، واحتيط علي موجوده من الخيل والقماش والسلاح وكان شيئا كثيرا وحمل جميع ذلك الي بيت المال ، واستمر كريمة والكمالي ومن معهما من العساكر والعبد الفقير اسماعيل بن علي مقيمين بحلب حتي خرجت هذه السنة \*

وفيها توفي نجم الدين احمد بن رفعة بديار مصر ، وكان من اعيان الفقهاء الشافعية ، وشرح التنبيه في نحو عشرين مجلد ونقل عليه شرح الوجيز الذي للرافعي \*

وفيها في يوم الاحد سابع عشر رمضان توفي بتبريز القاضي قطب الدين محبوب بن مسعود ، وكان مولده بمدينة شيراز في صفر سنة اربع وثلثين وستماية ، فيكون مدة عمره ستا وسبعين سنة وسبعة اشهر ، وكان اماما مبرزاً في عدة علوم مثل العلم الرياضي والمنطق وفنون الحكمة والطب والاصوليين ، وله عدة مصنفات منها نهاية الاسراك في الهيئة ونخفة السامي في الهيئة ايضا وشرح مختصر ابن الحاجب في اللغة ، ومصنفاته وفضايله مشهورة \*

ثم دخلت سنة احدى عشرة وسبعماية ، ذكر وفاة طقطغا وملك انريك ، في هذه السنة ظبّا (اعني سنة عشر  $p$ ) او سنة احدى عشرة وسبعماية توفي طقطغا بن منكوتمر بن طغان بن باطو بن دوشي خان بن جنكزخان ملك التتر بالبلاد الشمالية التي كرسي ملكها صراي ، وقد تقدم ذكر ملكه في سنة تسعين وستماية ، ولما مات طقطغا المذكور ملك بعده انريك بن طغرىشاه بن منكوتمر بن طغان بن باطو خان بن دوشي خان بن جنكزخان ، واستغفر انريك المذكور ملكا بتلك الجهات \*

ذكر

bensem toto illo die detinebamus ibi compedibus oneratum; tutaque sub custodia die Solis, duodecimo dicti mensis, eundem in eodem apparatu Misram ablegabamus: ubi postquam in carcere haesisset aliquamdiu, missus Caracam fuit, unde nunquam rursus in hominum conspectum prodiit. Quidquid reperibamus opum et possessionum istius Asandemori, quod sane ingens erat, ut equi, suppellex, arma, cetera, recidebant ad aerarium. Post haec peracta manebamus Halebi ultra finem huius anni.

Eodem obiit in Aegypto Nagm-ed-din Ahmed Ibn-Rafaah (139), celeberrimorum unus fakihorum sectae Schafeiticae, is, qui viginti fere voluminibus exposuit Tanbihum [librum Abu-Ishaki Schirazii (140)]; et cui attribuitur commentarius in Vagiz, qui autem revera est Rafeïci. (141)

Eodem anno, die noni mensis decimo septimo eodemque Solis obibat annos septuaginta sex cum septem mensibus natus apud Tabrizum Cadi Cotb-ed-din Mahmud, filius Masudi, qui Schirazae natus anni DCXXXIV secundo mense fuerat, vir in scientia non una excellens; ut in mathesi, logica, ceterisque philosophiae partibus, medicina etiam et utrisque Oful [seu fundamentis tam dogmaticae theologiae, quam canonicae]; quod scripta eius numero plura monstrant, ut Nihaiat el-Idrak [seu meta της επιζεύς] et Tohfât es-Sam [seu munus excellentis viri] ambo argumenti geometrici; nec non Commentarius in Compendium Fikhae ab Ibn-el-Hagebo conscriptum. Quid multa? libri eius et ceterae praeclarae dotes satis superque notae sunt.

Anno DCCXI [qui die 19 Maii A. C. 1311 coepit] ut coniicimus, aut certe proxime superiore DCCX obiit Tactoga, filius Mangutimuri, filii Togani, filii Batui, filii Duschi Chani, filii Genkizchani, rex Tatarorum septentrionalium, quorum capitalis est Sarai. Ad imperium eum a. DCXC pervenisse ibi notavimus. Succedebat ipsi Vzbec, filius Togrischahi, filii Mangutimuri, filii Togani, filii Batu Chani, filii Duschi Chani, filii Genkizchani.



ذكر نغل قرا سنقر من نيابة السلطنة دمشق الي حلب وولاية  
 كرية المنصوري دمشق واعطاء العساكر الذين بحلب الدستور، في هذه  
 السنة لما قبض علي اسد مصر سال قرا سنقر نايب السلطنة دمشق من  
 مولانا السلطان ان ينقله الي نيابة السلطنة بالملكة الحلبية، لانه  
 كان قد طال مقامه بها والف سكني حلب، فرسم له بذلك وحضر  
 تقليده بولاية حلب مع الامير سيف الدين ارغون الدواور الناصري،  
 وسار في صكبتة من دمشق متوجها الي حلب، وحصل عند قرا سنقر  
 استشعار من العسكر المغيبيين بحلب ليلا يغضبوا عليه، وبقي المقر  
 السيفي ارغون الدواور الناصري المذكور يطيب خاطر قرا سنقر ويحلف  
 له علي عدم توهمة ويسكنه ويثبت جاشه حتي وصل الي حلب، وتركبت  
 العساكر المغيبيون بحلب ليلته، فالتقيناه ودخل حلب في يوم الاثنين  
 ثامن عشر المحرم من هذه السنة واستقر في نيابة السلطنة بحلب  
 واعطي المقر السيفي ارغون الناصري عطاء جنيا وسفيرة، فسار المقر  
 السيفي ارغون المذكور من حلب يوم الاربعاء العشرين من المحرم وتوجه  
 الي الديار المصرية، فاقبنا بعد ذلك مدة، ثم ورد الدستور الي العساكر  
 المغيبة بحلب، فسرنا منها في يوم الجمعة الحادي والعشرين من  
 صفر عاشرين الي اوطاننا، ودخلت حماة في يوم الاثنين الرابع والعشرين  
 من صفر من هذه السنة الموافق لثاني عشر تموز، وانتمت العساكر  
 المصرية والدمشقية المسير الي بلادهم، ولما انتقل قرا سنقر من دمشق  
 الي حلب انعم السلطان بنيابة السلطنة بالشام علي سيف الدين كرية  
 المنصوري ووصل اليه التقليد بذلك، فاستقر فيها، ثم بعد مدة  
 قبض علي كرية المنصوري وترتب في نيابة السلطنة بالشام اقوش  
 الذي كان نايبا بالكرك

ذكر



Eodem rogabat Cara Soncor a Sultano, velit ipsum e Damascena provincia rursus ad pristinam Halebenssem transferre, Afandemori supplicio vacuatam. Se diu quondam Halebi egisse, et civibus eorumque moribus consuevisse. Indulgebat Sultani roganti, mittebatque Emirum Saif-ed-dinum Argunum Dava-darum Nafericum, cum diplomate: quo facto Damasco versus Halebum ambo contendebant. Sed in eo dum sunt, incessabat Cara Soncorum suspicio metusque, ne a praesidiis Halebi tunc agentibus comprehendatur. Saif-ica tamen Excellentia\* blandis eum verbis placatum et interposito iureiurando confirmatum, quo vanum illum et imaginarium metum esse asseverabat, denique Halebum pertrahebat. Nos igitur, ibi tum excubantes, obviam advenientibus ibamus, die Lunae, decimo octavo primi mensis huius anni; quo ipso die deductus in urbem Cara Soncor Halebenssem Profultanatum capebat; tertio die post, vigesimo mensis, eodemque Mercurii die, largiter dotatum Argunum et rebus itineri necessariis abunde instructum retro ablegabat. Nos autem illo digresso Halebi permanebamus aliquamdiu, donec et ipsi discedendi veniam nacti, domum quisque suam die Veneris, primo et vigesimo secundi mensis, repeteremus. Et ego quidem cum copiis meis Hamatam rursus intrabam die Lunae, quarto et vigesimo secundi mensis, seu duodecimo Tamuzi. Damasceni autem et Misrenses inde porro suas ad sedes promovebant. Damascus itaque post abitum Cara Soncori vacabat; et ex augusti beneficio et diplomate cedebat Saif-ed-dino Giraiho Mansurico; at is tempore post comprehensus fuit, eique suffectus Acusch, olim Carakae praefectus.

Labente hoc anno res novas et ab officio defectionem moliebatur Cara Soncor, et, quo sibi liceret suo se sodali, consiliorum conscio, adiungere, lateretque fraus, rogabat a Sultano veniam in Hegazam abeundi, quandoquidem officio suo sacrum

Hh 3

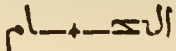
iter

\* Is est Saif-ed-din Argun.

ذكر مسير قرا سنقر الي الكجارجان وعوده من اثناء الطريق وهربه،  
وفيهما سال قرا سنقر يستورا الي الكجارجان الشريف لغضاء حاجة الغرض،  
فرسم له السلطان بذلك، فعمل شغلهم وسار من حلب في اوائل شوال  
من هذه السنة ولم يسر علي الطريق وسار علي طرف البلاد من  
شرقيها حتي وصل الي بركة نرينزا، فتحصل عنده التخييل والخوف  
من الركب المصري لئلا يغضبوا عليه في الكجارجان، فعان من بركة  
نرينزا علي البرية وسار علي البر q الي اركة والسحنة r ثم الي بر  
حلب واجتمع مع مهنا بن عيسى امير العرب وانفقا علي المشاققة  
والعصيان، وقصد قرا سنقر حلب ليستولي عليها، فاجتمع العسكر  
والامراء الذين بها ومنعوه من الدخول اليها، ووصل من صدقات  
السلطان الي قرا سنقر ومهنا ما يطيب خاطرهما، فلم يرجعا عن  
ضلالهما واصرا علي ذلك، فتجرت السلطان عسكرا مع المغتر السيفي  
ارغون الدوادار الناصري ومع الامير حسام الدين قرا لاجين بسبب  
قرا سنقر المذكور بحيث ان مرجع عن الشقاق والنفاق يقرر امره في  
مكان يختاره وان لم يرجع عن ذلك يقصده العسكر حيث كان،  
ووصل العسكر المذكور الي حماة في يوم السبت سادس ذي الحجة  
من هذه السنة الموافق لنصف نيسان، وسرت بصحبته في عسكر  
حماة وتوجهنا الي البرية ونزلنا بالانعام بالقرب من الزرقا في يوم  
الاخميس الحادي عشر من ذي الحجة من هذه السنة،  
فاندفع قرا سنقر الي الغرات واقام هناك واقتربت مماليكه،  
فبعضهم سار الي التتسر وبعضهم قدم الي الطاعة،  
ثم

ثلاث Cod. Leid. ثلاثي n)

iter obeundi, quod nondum fecerit, satisfacere cupiat. Permittebat Sultan ideoque Cara Soncor expeditis negotiis et confarctis rebus exhibat Halebo sub initium decimi mensis, non tamen directa et consueta via, per urbes, Hamatam et Damascum, sed harum extremas quasi oras carpendo a plaga orientale pergebat usque ad Barcat Ziza. Ibi vero territus phantasia, quasi a caterva sacrorum peregrinatorum ex Aegypto venientium comprehendendus sit, retro vestigia per desertam legebat Campaniam, eoque Aracam (142) primo, tum Sochanam, et tandem in Halebi campestria et districtum evadebat. Quo in itinere consilia defectionis a Sultanó, cum Arabum ibi locorum Emiro, Mahanna, filio Isae, conferebat, et ex condicto iam studebat Halebum tyrannus invadere. Sed duces eum praesidiaque introitu arcebant. Molitionibus istis compertis mittebat Sultan, qui absque turbis, si pote, componerent, suamque gratiam et ausuum veniam ostentarent seditiosis, si absisterent. At illis contumaciam urgentibus, opus erat Misra copias adversus Cara Soncorum expedit; quas qui ducebant, Saif-ed-din Argun Davadar Nasericus, et Emir Husam-ed-din Cara Lagin, in mandatis habebant, eum, si ad officium sponte sua rediret, quacunque is in urbe mallet, cum imperio constituere; quod si autem ferocire pergeret, armata manu, ubi ubi haereret, exagitare. Copiae istae, die Sabbati, sexto duodecimi mensis huius anni, seu medio Nisano, Hamatam perveniebant, indeque promoventes ego cum praesidiis meis in Campaniam [seu Solitudinem] comitabar. Stationem faciebamus in Cham\* prope Zarcaam, die Iovis, dicti uensis undecimo. Sed Cara Soncor adventum nostrum non ferens ad Euphraten se recipiebat, et inde porro ad suum coniu-ratum, Mahannam, principem Arabum, desertus a mamlukis suis, catervatim dilabentibus, quorum aliqui ad Tatáros descisciebant, alii redibant ad officium. Itaque profligato hoste, Chama  
redi-

\* Supra erat  Hamam.



ثم توجه قرا سنقر الي جهة مهنا ، فعادت العساكر من الخيام ، الي حلب وكان دخولنا الي حلب في يوم الاحد رابع عشر ذي الحجة من هذه السنة ، ثم كان ما سنذكره ان شاء الله تعالى \*

وفي جمادي الاول من هذه السنة قبض علي سيف الدين بكتنق ، التجوكاندار نايب السلطنة واقام مولانا السلطان مقامه في نيابة السلطنة الامير ركن الدين بيبرس الدوادار المنصوري \* وفيها حضرت رسل سيس بالافاق المغترة عليهم في كل سنة واحضروا لنواب الشام التتغام علي جماري العادة واحضروا لي بغلا وقماشاً \*

وخرجت هذه السنة والحكام فيها علي ما اصغره ، مولانا السلطان الاعظم الملك الناصر ناصر الدنيا والدين محمد بن السلطان الملك المنصور قلاوون الصالحجي سلطان الاسلام بمصر والشام وما هو مضاف اليهما والحاكمان ، ونايب السلطنة ركن الدين بيبرس الدوادار صاحب التاريخ المسمي بزبدة الفكرة في تاريخ الهجرة ، والنايب بالشام جمال الدين اقوش الذي كان نايبا بالكرك ، وقرا سنقر قد اظهر الشقاق وانضم الي مهنا بن عيسى امير العرب وهو منترن في المراري علي شاطي الغرات والحكم بحلب الي المشددين والنظار وليس بها نايب ، وقطلوبك بصغد ، فان النايب بصغد كان بكتنق التجوكاندار انتقل الي مصر علي ما تقدم ذكره ، فولي السلطان صغد سيف الدين قطلوبك ، واسماعيل بن الي مولف هذا الكتاب بحماة وما

شيسران Legendum شيسرن (ه) Vid. Herbel. item Hagi Chalifam ad hunc annum.

redibamus Halebum die Solis decimo quarto dicti mensis, ibique annum hunc exigebamus. Quae porro ad hoc negotium eiusque spectant eventum, ad proxime sequentem dicemus.

Huius anni quinto mense comprehensus fuit Bectimur Gucandar, generalis Sultani Locumtenens, eique ab augusto suffectus in istam dignitatem Emir Rocn-ed-din Bibars Davadar Mansuricus.

Eodem aderant legati Sisani, cum tributis quae augusto annua debebant, muneribusque, quibus ceteros praefectus Syriae vicarios obligare moris erat; quos inter mihi quoque mulus et alia suppellex vestiaria contingebat.

Inter haec labebatur annus, quo qui fuerint Muhammedani et in universum orientalis orbis maiores minoresve rectores brevi compendio spectatum exhibebo. Merito suo ducit agmen maximus imperator, dominus noster, Sultan, Malec en-Naser Naser-ed-dunia va'd-din Muhammed, filius Sultani Malec el-Mansuri Calavuni Salehici; supremus Islamismi per Hegazum, Aegyptum et Syriam rector. Ab eo proximus erat, generalis eius vicarius, Emir Rocn-ed-din Bibars Davadar [seu secretarius], auctor Chronici, quod Zobdat el-Fekrat [seu cremor et medulla quasi meditationis] inscribitur, et res a Muslemis gestas enarrat. Syriae Profultanus erat Gemal-ed-din Acusch, qui antea fuerat Carakae. Halebi Profultanus iure quidem tum erat Cara Soncor; at is rebellem palam professus una cum Mahanna Arabe discurrebat per vastas planities praeter Euphratis occidentalem ripam porrectas. Interea urbem moderabantur Moscheddi\* et Nadiri [seu inspectores]. Post Bectimurum Gucandarum, qui, ut paullo ante videbamus, Misram translatus fuerat, regebat Safedam Saif-ed-din Cotlubek. Hamatae praeerat Ismaël, filius Alii, auctor huius historiae, una cum eo per-

tinen-

\* Apparet officium fuisse: quale non constat.

وما هو مضاف اليها وهو المعرة وبارين ، وباقي الاطراف مثل البيرة  
والرحمة وغزة وحبص وقلعة الروم وغيرها من مواطن النياذة جميعها  
فيها مماليك السلطان او مماليك والده او مماليك مماليك والده ،  
وجميعهم مرتبون من الابواب الشريفة علي ما تقتضيه اراوة العالية ،  
واما الاطراف البعيدة فصاحب ماردين الملك المنصور نجم الدين  
غازي بن الملك المظفر قرا ارسلان بن الملك السعيد نجم الدين  
غازي بن الملك المنصور ناصر الدين ارتق بن قطب الدين ايلغازي  
بن البي بن حسام الدين تيمرتاش بن نجم الدين ايلغازي بن ارتق ،  
وقد تقدم اخبار ملوك ماردين مستنافة الي سنة ثمانين وخمسمائة  
ثم ذكرنا اخبارهم في سنة سبع وثلاثين وستماية ، وصاحب اليمن  
الملك الموفق شرف الدين داود بن يوسف بن عمر بن علي بن رسول ،  
وملك التتار بالعراقين وكرمان وخراسان وديار بكر والروم وانريجان  
وغیرها خربند بن اربغون بن ابغا بن هولاقو بن طلق بن جنكزخان ،  
وسار قبجي x ملك تركستان بما وراء النهر ، وصاحب التخت بالصين  
القايم مقام جنكزخان سرقين بن منغلاي بن قبلاي بن طلق بن  
جنكزخان ، وملك التتار ببلاد الشمال التي كرسي ملكها صراي انريك  
بن طغرىشاه بن منكوتمر بن طغان ، وملك التتار بغزنة وباميان  
منغطاي بن قبجي بن اردن بن دوشي خان بن جنكزخان ، وملك  
المغرب ابو سعيد عثمان بن يعقوب بن عبد الحفيظ المريني ،  
وملك غرناطة بالاندلس ابو الجيوش نصر بن محمد بن الاحمر ،  
وصاحب تونس ابو البقاء خالد بن تركيا بن يحيى بن ابي حفص ،  
والاشكري ملك قسطنطينية اندرونيفوس ، وملك سيس اوشين  
بن ليغون بن هيثوم .



tinentibus, Maarra scilicet et Barino. Ceteras provincias, ut Biram, Rahabam, Gazam, Calaat er-Rum, et alias singuli tenebant sui Naiebi [seu vicarii], qui aut ipsius augusti mamluki erant, aut patris fuerant, aut paternorum mamlucorum erant mamluki, omnes constituti missique ab excelsa porta, iis cum stipendiis et mandatis, quae Imperatoris celsissima consilia definiverant et sanxerant. Quantum ad remotiores attinet provincias, Maredinae dominabatur Malec el-Manfur Nagm-ed-din Gazi, filius Malec el-Modaffari Cara Arslani, filii Malec es-Saïdi Nagm-ed-dini Gazii, filii Malec el-Manfuri Naser-ed-dini Ortoki, filii Cotb-ed-dini Ilgazii, filii Alpii, filii Hufam-ed-dini Timurtaschi, filii Nagm-ed-dini Ilgazii, filii Ortoki. Cuius dynastiae res ad annum DLXXX deduximus, et ad a. DCXXXVII quasi per recapitulationem perstrinximus. Dominus Iemanae [seu Arabiae felicis] erat Malec el-Movaiied Scharf-ed-din Davud, filius Iosephi, filii Omari, filii Alii, filii Rasuli. Tatarorum rex per utramque Iracam, Kermanam, Chorasanam, Deiar-Becr, Romaniam, Aderbiganam et alias erat Charbanda, filius Arguni, filii Aboga, filii Hulacui, filii Tului, filii Genkizchani. Ultra Oxum in Turkestana regnabat Saru Capgi. Solium Sinicum, quod possident in recta linea descendentes a Genkizchano summi Chani, tenebat tunc temporis Sargin, filius Mangutai, filii Coblai, filii Tului, filii Genkizchani. Tataris septentrionalibus, quorum capitalis est Sarai, dominabatur Vzbek, filius Togrischah, filii Mangutimuri, filii Tagani; Tataricum apud Gaznam et Bamianam regnum gerebat Mangutai, filius Capgii, filii Ardonu, filii Duschchi Chani, filii Genkizchani. In occidente obtinebat Abu-Saïd Otman, filius Iacobi, filii Abd-el-Hakki, Marinida; Granada Abu'l-Goiusch Nasr, filius Muhammedis, Ibn-el-Ahmar; Tunesi Abu'l-Bacaï Chaled, filius Zacariae, filii Iahiae, filii Abu-Hafs; Constantinopoli Andronicus Lascaris imperabat, Sisae Vschin, filius Lifonis, filii Haitumi. En brevem tabellam

ثم دخلت سنة اثنتي عشرة وسبعماية ، ذكر هروب الافرم واجتماعه بقرا سنقر ثم مسيرهما الي خربندا ، وفي هذه السنة قصد اقوش الافرم نايب السلطنة بالفتوحات ان يحدث خلافا وان يجمع الناس عليه ، فهرب اليه حموه ايدمر الزركاش من دمشق وانضم اليه من لايق به y وسار من دمشق واجتمع بالافرم بالساحل وقصدوا من عسكر الساحل ومن غيرهم الموافقة لهم علي ضلالهم ، فلم يوافقهم احد ، فلما راي الافرم ذلك هرب من الساحل وخرج علي حمية وعبر علي الغولة z بين دمشق وحبص وسار في البرية واجتمع قرا سنقر في شهر المحرم من هذه السنة ، وكان بعض العساكر مع الامير سيف الدين اركتمر علي حبص ، فساق خلف الافرم فلم يلحقه ، وكان علي حلب العسكر المتقدم ذكره في السنة الماضية صاحبة الامير سيف الدين ارغون الدوادار ، فلما بلغنا هروب الافرم واجتماعه بقرا سنقر وهم قريب سلمية وقع اراء الامراء علي الرحيل من حلب والمسير الي جهة حبص وسلمية ، فرحل الامير سيف الدين ارغون الناصري والامير حسام الدين قرا لاجين وولف هذا المختصر بعسكر حماة من حلب وسرنا ووصلنا الي حماة في ثاني عشر المحرم من هذه السنة ووصلت باقي العساكر وسرنا من حماة في يوم الثلاثاء خامس عشر المحرم الموافق لثامن عشرين ايار ونزلنا بظاهر سلمية وقصد قرا سنقر والافرم كمن العسكر بالليل لظنهما ان فيهم مخاضرين وانهم يوافقونهم علي ذلك ، فلم يوافقهم احد علي ذلك ، فرجعوا

ثم دخلت سنة في antecedentibus  
 p) Non recte. Si foret, delendum in antecedentibus  
 احدي عشرة وسبعماية

principum virorum, qui anno DCCXI publicae rei quisque suae curam gerebant.

Anno DCCXII [qui die 8 Maii A. C. 1312 coepit] aufugebat Afram ad rebellem Cara Soncorum, et ambo porro se ad Charbandam (143), regem Tatarorum, conferebant. Praeerat ille Acusch 'Afram al-Fatubat [seu Conquaestionibus, hoc est, uribus per Syriam et Palaestinam maritimis, quas nuperi Sultani Francis ademerant]. Ille itaque rerum novarum cupidus in partes, quotquot poterat, Syros contrahebat, et praecipuum quidem suum generum Idomorum Zerdecaschum. Hic ut aufugerat Damasco una cum fidis et faventibus hominibus ad focerum, iam laborabant ambo, copias per Syriae maritima dispositas ad defectionem quoque sollicitare. Parum autem proficere se videns Afram derepente sua provincia excedebat, et per Gulam (144), quae Damascum et Hemsam intercedit, evadebat in Campaniam, ubi se Cara Soncoro adiungebat, huius anni primo mense. Persequebatur eum quidem Emir Arektimur, qui tum Hemsam cum suis praesidiis tuebatur. Verum diligentia usum assequi non poterat. Nos igitur, hoc est, copiae Halebi tum residentes, quo iveramus anno superiore, ducente Emiro Saif-ed-dino Arguno Davadaro, ut ibi monuimus, nos igitur audientes Aframi fugam, et ad alterum superiorem rebellem accessionem, et ambos ex propinquo Salamiae imminere, decernebamus Halebo versus Hemsam et Salamiam excedere, et exhibamus proinde Emir Saif-ed-din Argun Nafericus, et Cara Lagin, et auctor huius libri cum Hamatenis Halebo, et Hamatam perveniebamus die duodecimo primi mensis; ubi quum praestolati fuisssemus adventum ceterarum cohortium, quae nos affectari non potuerant, promovebamus die Martis, decimo quinto eiusdem, aut vigesimo octavo Iarii, et castra metabamur in agro Salamiae; in quibus securos opprimere nos tentabat quidem Cara Soncor, illectus ea spe, fore, ut adessent in turba faventes quidam consiliis suis,



فرجعوا عن ذلك ، وسار قرا سنقر والافرم ومن معهما الي جهة الرحبة ،  
فاتفق اراء الامراء علي تنجريد عسكر في اثرهم ، فتجربوا العبد  
الغفير اسماعيل بن علي بعسكر حماة وكذلك جربوا من المصريين  
الامير سيف الدين قلي بمقدمة وغيرة من المتقدمين المصريين  
والمقدمين المباشرة ، فسرنا من سلمية في يوم الخميس سابع عشر  
المكرم من هذه السنة الي القسطل ثم الي قديم ثم الي عرس ثم  
الي قبايقب ثم الي الرحبة ووصلنا اليها في يوم الاحد الثامن والعشرين  
من المكرم ، فلما وصلنا الي الرحبة اندفع قرا سنقر ومن معه الي  
جهة بومان *a* قريب عانة والتحديثة ، فما امكنا *b* مضى خلفه الي  
تلك البلاد بغير مرسوم ، فاقمنا بالرحبة ثم رحلنا منها عايديين في  
مستهل صفر الموافق لثمان حنيران من هذه السنة وشرنا الي المقر  
السيقي ارغون الدواار ، وكان قد سار من سلمية الي حمص ، فوصلنا  
الي حمص في يوم الخميس ثامن صفر من هذه السنة ، ثم ان المقر  
السيقي راي ان حماة قريبة وليس بمقامي بعسكر حماة علي حمص  
فايدة ، فاتفق رايه سيري الي حماة ، فسرت الي حماة ودخلتها يوم  
الاثنين ثاني عشر صفر ، واستمر العسكر مقيمين بـحمص ، ثم ان قرا  
سنقر والافرم طال عليهما الحال وكثر ثمران الرسل اليهما في اطابة  
خواتمهما وهما لا يزلان الا عنوا ونفورا حتي سار الي التننر واتصلا  
بتخربندا في ربيع الاول من هذه السنة وكذلك ايدهم النمر ككاش  
ومن انضم اليهم \*

ذكر وصول الدستور الي العسكر ، ولما اتصل بالعلوم الشريفة  
السلطانية ما اتفق من الامر تقدم مرسومة الي العساكر بالمسير  
الي

et spectantes ad defectionem. Verum vigiles nos fidosque domino, se vero falsum spe deprehendens, abeuns cum suis tractum petebat Rahabae. Quorum vestigia persequi quum statuisset senatus bellicus, expediebat humilem dei servum, Ismaëlem, filium Alii, [hoc est, me] cum legione Hamatena, et mecum e Misrensis Emirum Saif-ed-dinum Culium, cum sua cohorte, aliosque super istos tam Misrenses quam Damascenos duces. Die Iovis, decimo septimo primi mensis, excedebamus Salamia, transactisque variis stationibus, ut Castalae primum, dein Cadimi, tum Aradi, denique Cabakeb, perveniebamus die Solis, vigesimo octavo eiusdem mensis, Rahabam. Inde vero quum se nobis Cara Soncor cum suis ad Tumanam, locum prope Anam et Haditam, subduceret, nobis autem ulterius eum urgere non liceret, exacto apud Rahabam uno alterove die, redibamus ipsis Calendis secundi mensis, vel octavo Chazirani, ad Saificam suam Excellentiam Hemsam, quo is iam Salamia promoverat, nos autem die Iovis, octavo secundi mensis appellebamus. Inde videns Saifica S. Exc. in propinquo Hamatam esse, me autem cum Hamatenis praesidiis apud Hemsam diutius subsistentem parum prodesse, imperabat mihi, ut ad patriam et provinciam meam abirem. Obsecutus itaque gratissimo mandato, die Lunae illuc adveniebam, duodecimo secundi mensis. Reliquae autem copiae apud Hemsam porro persistebant, studebantque frequentibus legationibus geminum rebellantium caput, Cara Soncorum, et Aframum, placare. At omnis frustra erat opera; blanditiae pollicitationesque omnes ipsorum magis efferabant animos, et extravagante ferocia, trepidisque ad quamvis oblatam conditionem suspicionibus et horroribus implebant. Quo fiebat, ut cum Idemoro Zaracdascho ceteraque sua factione ad Charbandam regem Tatarorum perfugerent.

Quae ad augusti notitiam quum pervenissent, brevi post veniebat rescriptum, quo legiones ad suam quaeque stationem  
redire

الي اماكنهم ، فسارت من حمص في يوم الاثنين سادس عشرين  
 صفر من هذه السنة الموافق لثالث تموز وعادوا الي اوطانهم \*  
 ذكر وفاة صاحب ماردين ، في هذه السنة يوم الاحد ثامن ربيع  
 الآخر توفي صاحب ماردين ومن عقيب مسير قرا سنقر من عنده الي  
 الاربع ، وهو الملك المنصور نجم الدين غازي بن الملك المظفر  
 قرا ارسلان بن السعيد نجم الدين غازي بن المنصور بن ارتق ارسلان  
 بن قطب الدين ايلغازي بن البي بن تيمر تاش بن ايلغازي بن ارتق  
 صاحب ماردين ، وملك ماردين بعده ابنه الالبي الملك العادل  
 عماد الدين علي بن غازي نحو ثلاثة عشر يوما ، ثم ملك اخوه  
 شمس الدين صالح وتلقب بالملك الصالح ابن غازي المذكور \*  
 ذكر وصول النايب الي حلب ، وفيها قرر السلطان سيف الدين  
 سوي التجمعات الاشرفي ثم الناصري في نيابة السلطنة بحلب  
 المحروسة موضع قرا سنقر ، فوصل سوي المذكور الي حلب في ثامن او  
 تاسع ربيع الاول من هذه السنة واستقر في نيابة السلطنة بحلب \*  
 ذكر مسيري الي مصر ، وفي هذه السنة توجهت الي الابواب  
 الشريفة وخرجت من حماة يوم الاثنين ثامن عشر ربيع الاول من  
 هذه السنة الموافق للرابع والعشرين من تموز وسقت من اثناء الطريق  
 علي المريد ووصلت الي قلعة التجبل وحضرت بين يدي المواقف  
 الشريفة السلطانية في يوم الاثنين العاشر من ربيع الآخر الموافق  
 للرابع عشر من اب ، ثم وصلت صبياني وقدمت المتقدمة في يوم  
 الجمعة خامس عشر ربيع الآخر ، وكان قبل وصولي قد قبض علي  
 بيمرس الدواجر نايب السلطنة وعلي جماعة من الامراء مثل الكمالي ،  
 فبحال



redire iubebatur. Lunae die igitur, secundi mensis vigesimo sexto, seu tertio Tamuzi, soluta militia, Hemsaque discessum fuit.

Die vero Solis, octavo quarti mensis, obiit Merdinae dominus, paullo postquam Cara Soncor ab ipso ad Ordu [seu augustam Chani Tatarici mansionem] abierat. Erat is Malec el-Manfur Nagm-ed-din Gazi, filius Malec el-Modafferi Cara Arslani, filii Malec es-Saïdi Nagm-ed-din Gazii, filii Mansuri Ortok Arslani, filii Cotb-ed-dini Ilgazii, filii Alpii, filii Timurtaschi, filii Ilgazii, filii Ortoki; cui succedebat quidem filius, Alpi Malec el-Adel Emad-ed-din Ali; sed ad breve tempus. Nam dies tantummodo tredecim is obtinebat. Inde frater huius, istius defuncti filius, Malec es-Saleh Schams-ed-din Saleh, dominabatur.

Halebi porro praefectum, in rebellis Cara Soncori locum, instituebat Sultan Saif-ed-dinum Sudium Gamdarum, primo quidem Malec el-Aschrafi, deinceps Naferi [seu ipsius tum regentis augusti] mamlucum. Octavo is nonove die tertii mensis Halebum perveniebat, et curam istius provinciae capebat.

Ego vero Misram iter ad excelsas portas hoc anno instituebam, exeuns Hamata die Lunae, decimo octavo tertii mensis, vel 24 Tamuzi, et primo quidem meis privatis iumentis vehebar, in ipsa vero via me sublevabant augusta, quae Barid appellantur, quo nempe citius adessẽm. Appellebam ad arcem montanam, stabamque in locis excelsis die Lunae, decimo quarti mensis, vel 14 mensis Ab. Pueri mei post me advenientes offerebant dona mea die Veneris, decimo quinto dicti mensis, quae pro consueta sua clementia compensabat Sultan Taschrifo Sultanico, et iubebat me in Cabsch [seu ariete, arce vel mole sic appellata] residere. Paucis diebus post attingebat Nilus incrementi sui legitimum modum. Quapropter Sultan die Solis, vigesimo tertio quarti mensis, qui vigesimus septimus Abi secundum

فبحال حضوره بين يديه افاض عليّ التشريف السلطاني الاطلس  
 المنركش علي عوايد صدقائه واصر بنزولي في الكيش ، فاقمت به ،  
 فانفق بعد ايام يسيرة ان النيل وفي ونشر الخلع في يوم الاحد  
 الثالث والعشرين من ربيع الآخر من هذه السنة الموافق للسابع  
 والعشرين من اب من شهر الروم ورابع ايام النسي بعد مسري من  
 شهر الغبط ، وانفق في ايام حضوره بين ايدي المواقف الشريفة  
 اقامة المغرّ السيفي ارغون الدواار في نيابة السلطنة وقّده واعطاه  
 السيف والبسة الخلعة ، ولما لم يبق لي شغل تصدّق السلطان  
 وفاض عليّ وعلي اصحابي الخلع وشرفني بمركوب بدرجة ولجامة ،  
 ثم تصدّق عليّ بثلاثين الف درهم وخمسين قطعة من القماش  
 ورسم ان يكتب لي التخليد بمملكة حماة والمعة وبارين تيليكا ،  
 ولولا خوف التطويل لاوردنا التخليد عن اخره لكننا نذكر منه  
 فصلا يحصل بها الغرض طلبا للاختصار ، فمعه بعد البسملة  
 الحمد لله الذي عضد الملك الشريفي بعماده ، واورث الاجدّ  
 السعيد سعادة اجداده ، وبلغ وليّنا من تباهي ببابه  
 ملوك

البرية Forte علي البرية nifi البري idem est quod البري q)

الشحنة C. L. السحنة r)

Hoc loco الختام erat in cod. Leid. absque puncto. Forte  
 الختام ut supra. s)

بكتنم Paullo infra est بكتنموت Forte بكتنم t)

Ambigue scripta erat haec vox in cod. L. et obscure. شرف v)

وسار قبايجي an unum nomen est? Num قبايجي x)

dum computum Romanum, et secundum Coptos quartus intercalarium dierum post mensem Misri (145), erat, publicam monstraturus laetitiam, distribuebat aulicis suis honorum stolas. Eodem praesentiae meae tempore contingebat, ut Excellentia S. Saifika, Saif-ed-din Argun Davadar, dignitate Naiebi Sultanici, [seu Legati vel locumtenentis augusti generalis] ornaretur, in cuius rei signum Sultan ipsum torque ornabat [vel, diploma ei dedit], et gladio donabat, splendidaque trabea. Nam qui antea dignitate illa functus fuerat, Bibars Davadar, iam ante meum adventum una cum aliis Emiris, ut Camelico (146), comprehensus fuerat. Post haec transacta quum nihil mihi superesset quod agerem Misrae, comparabat se augustus ad licentiam mihi indulgendam; amplissimamque suam erga me voluntatem monstrabat eo, quod stolas mihi pariter atque meo comitatu curaret exhiberi, et equum integro cum apparatu, me tanquam Scharifo dignum, et triginta millia drachmarum [seu numum argenteum], et quinquaginta telas panni, et tandem de concessio mihi non amplius ut Naiebo [seu Locumtenenti], sed ut Maleco [seu duci] principatu Hamatae, Maarrae et Barini, diploma scribi curabat, quod, nisi vereretur nimirum prolixus esse, totum apponerem. Sed iuvat eius capita tantummodo quaedam afferre, quae tam voluntati nostrae, sollemnem hunc actum declarandi, quam cupiditati lectoris eum cognoscendi, et denique studio, quod nos tenet, brevitatis satisfacient. Statim post sollemnem formulam Bismillah [in nomine dei] sequebantur haec. "Laus sit deo, qui "regem \* excelsum fulcit columine fulcroque suo\*\* et Felicitati "augustae\*\*\* tribuit haereditatem prosperitatis maiorum suorum, "et attingere fecit fidelem amicum nostrum, in cuius porta [seu

K k 2

"aula]

\* Intelligit Naserum. Poterat quoque *regnum* verti.

\*\* Arabice: be-Emadih. Allusio ad Abulfedam, cuius titulus erat Emad-ed-din.

\*\*\* Intelligitur Abulfeda.



ملوك بني الايام غاية مراة ، جاعل دولتنا الشريفة براسة الملك  
يحيى سري اصبح جامع شملها ورافع لواء فضلها وناشر جناح  
عادلها ، ومنه يحيى علي انه صان بنا الملك وحماء وكف بكف  
باسنا المتطاول علي استباحة حماه ، ومنه ونشهد ان لا اله الا الله  
وان محمدا رسول الله ، اما بعد فان اولي من عقد له لواء الولاء  
وتشرفت باسمه اسرة الملوك ونوي المنايس وتصرفت احكامه في  
ما يشاء من نواه واوامر وتجلي في سماء السلطنة شمسه فقام في  
دستها مقام من سلف واخلف في ايامنا الزاهرة من سرج ، من  
اسلفه ان هو ببقاينا ان شاء الله خير خلف ، من ورت السلطنة  
لا عن كلاله واستحقها بالاصالة والاثالة والجلالة واشرفت الايام  
بغرة وجهه المنير وتشرفت به صدور المحافل ونشوق اليه بطن السريس  
ومن

لايوه Codex Leidenfis habet لايق به y)

الغولة Num الغولة z)

Num نومـان , تومـان an aliud? a)

امكننا Forte امكنا b)

c) *gressus fuit*, sc. *viam suam*, vel *viam omnis carnis*. Ita sunt  
qui accipiunt in illo proverbio: "اكذب من دب وسرج" menda-  
cissimus omnium qui repunt et gradiuntur." ويقال بل معناه  
اكذب الاحياء والاموات فالديب للحي والدروج للميت  
"Alii vero (verba sunt Meidanii)  
interpretantur: mendacissimus vivorum et mortuorum; tribuentes  
reptationem [το ῥεπειν, hoc est το βαδίζειν] viventibus;  
الدروج

"aula] de gloria contendunt reges filiorum dierum,\* terminum  
 "votorum suorum; eum qui effecit, ut dynastia nostra excelsa  
 "vivificaret in foliis regiae potestatis splendorem aurorae; qui  
 "collegit dispersionem eius [dynastiae nostrae], et extulit vexil-  
 "lum praestantiae eius, et explicuit alas iustitiae eius." Inter-  
 "iectis alii continuabat sic. "Laudamus deum, propterea quod  
 "per nos et in persona nostra regnum, velut pretiosam vestem,  
 "pulum a maculis conservavit, et velut inaccessum propugnacu-  
 "lum ab insultu hostile tutum praestiterit, et per volam poten-  
 "tiae vehementiaeque nostrae retuderit manum eorum omnium,  
 "qui ultra quam par erat praetensa manu tentabant inviolabile  
 "regni nostri sacrarium attrectare." Porro: "Testamur non esse  
 "numen aliud praeter verum illum deum, et eius apostolum esse  
 "Muhammedem." His praemissis sequebatur: "Dignissimus cui  
 "ligetur vexillum clientelae et fidelis amicitiae, cuiusque nomi-  
 "ne folia regum et ceterorum, qui suggestus obtinent [hoc est  
 "praedicatorum in templis] nobilitentur, et cuius arbitrium ver-  
 "set res, vetet iubeatque, prout ipsi libuerit; et cuius sol in  
 "coelo Sultanatus fulgeat, et qui obtineat in eius Dasto [seu pri-  
 "maria statione, vel accubitu primicerio] locum eius, qui prae-  
 "cessit, [maiorum nempe suorum] et qui splendidis hisce nostris  
 "diebus vicem supplet eorum, qui de maioribus ipsius ex hac  
 "vita decesserunt; optimus, si deus velit, et nos vivamus, opti-  
 "morum successor, et haeres Sultanatus, non tamen is tam he-  
 "bes et iners, quin potuerit eum, etiamsi non sic, suis tamen  
 "virtutibus comparare; quem [Sultanatum] potius ille meretur  
 "ea, qua pollet, compositae mentis constantia, rerumque ge-  
 "rendarum prudentia, et illustre venerabileque maiestate; cuius  
 "radiantis faciei candore nitent huius nostri saeculi dies; a quo  
 "nobilitatem consequuntur prohedriae panegyricorum conven-  
 "tuum; quem regii solii venter iam dudum fervidis concupivit

K k 3

"desi-

\* Filii dierum sunt homines singula quavis aetate viventes.

ومن أصبح لسماء المملكة الحموية وهو نرين املاكها ومطالع  
افلاكها وهو المقام العالي العبادي بن الملك الافضل نور الدين  
علي بن السلطان الملك المظفر تغّي الدين ولد السلطان الملك  
المنصور ولد السلطان الملك المظفر تغّي الدين عمر بن شاهنشاه  
بن ايوب، وهو الذي ما برحت عيون مملكته اليه منشوفة ولسان  
الحال ينلّ ضمن الغيب قل اللهم مالك الملك يوتي الملك من  
يشاء، الي ان اظهر الله ما في غيبه المكنون وانجز له في ايامنا  
الوعود وصتق الظنون، وشيّد الله منه الملك بارفج عمان، ووصل  
ملكه بملك اسلافه وسيبغ في غيبه ان شاء الله الي يوم التنا،  
فلذلك رسم بالامر الشريف العالي المولوي السلطاني الملكي الناصري  
الباهري (لانزلت الممالك من عطاية والبلوك تسري من ظل كنفه  
تحت مسبول عطاية) ان يستنصر في يد المقام العالي العبادي  
المشار اليه جميع المملكة الحموية وبلادها واعمالها وما هو منسوب  
اليها ومباشرها، التي يعرضها قلمه وقسمه ومنابرها التي يذكر فيها  
اسم الله تعالى واسمه وكثيرها وقليلها وحغيرها وجليلها علي عادة  
الشهيد

الدروج autem [seu digressum] mortuis; ex ea dictione, qua dicun-  
tur illi, qui nusquam nunc amplius sunt." Similis est dictio  
اغرب peregre abiit, pro mortuus fuit, in Hamafa:

ساجعل بيتي مثل آخر مغرب

"Faciam tentorium meum simile tentorio alterius mortui."



"desideriis; qui coelo principatus Hamateni sol evasit, et eius  
 "magnatum ornamentum, et primum punctum, a quo super  
 "horizontem emicare et circumvolvi incipiunt eius orbitae: Is  
 "est Macam [statio, hoc est serenitas] Alica [vel excelsa] Ema-  
 "dica [hoc est Emad-ed-din] filius Malec el-Afdali Nur-ed-dini  
 "Alii, filii Sultani Malec el-Modafferi Taki-ed-dini, filii Sulta-  
 "ni Malec al-Manfuri, filii Sultani Malec el-Modafferi Taki-ed-  
 "dini Omari, filii Schahinschahi, filii Eiubi. Hic est ad quem  
 "respicere fixo et desiderante obtutu nunquam desierunt oculi  
 "principalis dignitatis, et in cuius causâ nunquam cessavit lin-  
 "gua manifestae rerum conditionis argumentum occulti iuxta  
 "divinum illud Corani oraculum recitare: "Pronuncia: O deus,  
 "moderator regii fastigii, qui tribuit illud cuicunque vult" do-  
 "nec manifestavit deus id, quod in abscondito suo mysterio la-  
 "tebat, et promissâ ipsi diebus hisce nostris explevit, veracesque  
 "fecit spes et coniecturas, eiusque in persona regnum [nostrum]  
 "altissima effulcit columna, et regnum eius cum ipsius maiorum  
 "regno copulavit; quod etiam procul dubio manebit in eius  
 "prole constans, si deus velit, usque ad diem extremi iudicii.  
 "Ideoque decretum sancitumque est a nobile et excelsa imperio  
 "Muluvico Sultanico, Malekico Naferico Baherico, [hoc est do-  
 "mini imperatoris Malec en-Naseri illustris et splendidi] qui  
 "regna donare posse nunquam non valeat, et sub cuius alarum  
 "umbrae late panto velo reges ambulare semper queant; ut in  
 "manu Macam [seu serenitatis] Alicae Emadicae modo laudatae  
 "confirmetur principatus Hamatenus cum urbibus et praeturis  
 "eius, et quidquid eo pertinet, quidquid ibi rerum civilium sub  
 "calami atque distributionis ipsius arbitrium cadit; quidquid ibi  
 "sacrorum est suggestuum, in quibus, cum divino, eius [Abul-  
 "fedae] quoque nomen commemorabitur; verbo quidquid ibi  
 "rerum contingat, sive multum, sive paucum, sive minutum,  
 "sive magnum sit, secundum morem et pactum per Schahidi  
 " [seu

الشهيد الملك المظفر تغّي الدين محمود الي حين وفاته ، ومنه  
وقد ناه ذلك تغليدا يضمن للزعمة تخليدا وللسماعة تجديدا ،  
ومنه في اخرة والله تعالى يوهل بالنصر مغناه ويجمل ببغاية صورة  
دهر هو معناه ، والاعتناء علي الخط الشريف اعلاه وكتب في  
الخامس والعشرين من ربيع الآخر سنة اثنتي عشرة وسبع مائة  
حسب المرسوم الشريف ، والحمد لله وحده وصلواته علي محمد  
 وآله وصحبه وسلم . ثم رسم لي بالعود الي بلدي ، فتخرجت  
من القاهرة يوم الثلاثاء الثاني من جمادي الاول من هذه السنة ،  
وسرت الي دمشق ، وكان قد وصل اليها الامير سيف الدين تنكر  
الناصري نايبا واستنقر في نيابة السلطنة بها بعد جمال الدين  
اقوش الذي كان نايبا بالكرك ، واحسن الامير المذكور الي وتلقاني  
بالاكرام ووصلت الي حماة واجتمع الناس وقري التغليد الشريف  
عليهم في يوم الاثنين الثاني والعشرين من جمادي الاول الموافق  
للخامس والعشرين من ايلول ، ولما وصلت الي حماة كان قد سافر  
الامراء الغرباء منها الي حلب ، فاتي لما كنت بالابواب الشريفة استخبرني  
مولانا السلطان عن احوالي وما اشكو منه ، فلم افصح له بشي ،  
فاطلع

والايالة C. L. والانالة Poterat quoque legi والاثالة d)

مناشيرها Eorte مياشرها e)

"[seu martyris] Malec el-Modafferi Taki-ed-dini Mahmudi, quemadmodum is ad vitae finem usque dictum principatum Hamatenum tenuit atque administravit." Aliquanto post exstabant haec: "Eamque in rem expeditivimus ipsi Taclid [seu investiturae diploma] quod spondet huic beneficio perpetuitatem, et felicitati renovationem de tempore in tempus." Porro in extremo legebantur haec: "Velit summum numen sedes eius robore victoriaque sua, velut colonis, instruere; ipsiusque diuturna vita corpus huius nostri temporis, cuius anima ipse est, animare et nitidare. Et confidentia est in Chatt es-Scharif (147) [seu caractere excelso] potissima.\* Scriptum fuit die vigesimo quinto Rabii posterioris [seu quarti mensis] anni DCCXII. Secundum mandatum excelsum (148); et laus sit deo soli, qui suo quoque prophetae eiusque genti atque fodalibus largiri suam gratiam, aeternamque pacem atque salutem dignetur."

Quum deinde mihi mandatum ad urbem meam redeundi insinuaretur, excedebam Cahira die Mercurii, secundo quinti mensis. Apud Damascum benigne me honorificeque accipiebat Emir Saif-ed-din Tenguz, Nafericus, qui paullo ante adventum meum illuc iverat, in locum eius Acuschi Gemal-ed-dini missus Profultanus, qui olim Caracae gubernator fuerat. Hamatam denique reverso me praelegebatur publice in synodo diploma meum, die Lunae, vigesimo secundo quinti mensis, vel vigesimo quinto Iluli. Adveniens nullum Hamatae reperibam Emirorum, qui alias ibi versari solebant. Nam quum celsis in portis essem, sciscitabatur a me dominus noster Sultan de rebus meis, et qua de re maxime conquerer; et, quamvis omnino nihil verbis proderem, quod displiceret, ille nihilo minus tamen pro excelsa

\* Hoc est: "Ad cuius rei contestationem et confirmationem Augustus manu sua suum nomen subscripsit, vel potius adscribi in summo litterarum curavit."



فاطلع بعلمه الشريف وحدة نهضة وقوة فراستته علي تغلّغي من  
الامراء المماليك السلطانية المغيبيين بحماية ، فانهم استجّدوا بحماية  
لما خرجت من البيت التغوي الايودي ، فاطلع السلطان علي تعبي  
معهم وانهم ربّما لا يكونون وقف غرضي ، فاقنضي مرسومه الشريف  
نقلهم الي حلب واستمرار اقطاعانهم التي كانت لهم بحماية عليهم  
الي ان يتجالي ما يعرضهم به ، فتقدم مرسومه اليهم بذلك ووصل  
اليهم المرسوم علي البريد بتوجههم الي حلب قبل وصولي الي حماة  
بايام يسيرة ، فحال وصول المرسوم خرجوا من حماة عن اخرهم ولم  
يبينوا بها وانتقلوا باهلهم وجندهم ، وكانوا نحو اربعة عشر اميرا  
بعضهم بطبلخانه وبعضهم امراء عشرات ، ووصلت الي حماة ولم  
يبق بها غير من اخترت مقامه عندي ، وكان هذا من اعظم  
الشفقة الصدقة \*

ذكر تجريد العسكر الي حلب ووصول العدو ومنازلة f الرحبة ،  
وفي هذه السنة في يوم السبت سابع عشر رجب خرجت من حماة  
بعسكر حماة ودخلت حلب في يوم السبت الاخر الرابع والعشرين من  
رجب المذكور واقمت بها وكان النايب بها الامير سيف الدين سوي ،  
ثم وصل بعض عسكر دمشق مع سيف الدين بهادر اص وقويت اخبار  
التتر وجفل اهل حلب وبلادها ، ثم وصلت التتر الي بلاد سويس ،  
وكذلك وصلوا الي الفرات ، فعندها رحل الامير سيف الدين سوي  
وجميع العساكر المتجربة من حلب في يوم الخميس ثامن رمضان في  
هذه السنة ، ووصلنا الي حماة في يوم السبت سابع عشر رمضان المذكور ،  
وكان

ومنازلة x Forte ومنازلة f)

excelsa sua scientia, et acre iudicio potenteque sagacitate perspiciebat aegre me ferre consortium Emirorum, mamlucorum Sultanorum, apud Hamatam agentium. Illi enim multa ibi pro lubitu suo innovaverant, ex quo provincia isthaec e domo Taki-ed-din Eiubica ad alienos evaserat. Intelligebat igitur Sultan, etiamsi non admonitus, ingratham mihi molestamque cum illis conversationem esse, neque raro contingere, ut illi consiliis meis adversa destinarent. Decernebat itaque celsum eius mandatum, ut illi Halebum abirent, sic tamen ut stipendia sua, quemadmodum antea ex agri Hamateni redditibus acceperant, sic porro acciperent, donec aliud quid se daret, quo possent placari. Quo autem illi urbem ante meum adventum vacuarent, dirigebatur ad eos illud mandatum veredo imperatorio celerissimo, quod illi paucis ante meum adventum diebus nacti, e continente, ne noctis quidem interposito spatio, excedebant, Halebumque petebant cum familiis et copiis suis, numero fere quatuordecim duces, alii Tabul Chani, alii decuriones. Hac ratione appellens Hamatam reperibam eorum neminem, nisi quem ipse mihi restitare sodalem nominatim optaveram. Praeclarum profecto indicium incomparabilis clementiae, et paterni affectus, quem erga me fovebat Sultan.

Die deinceps Sabbati, decimo septimo septimi mensis, exibam Hamata cum praesidiis meis, et intrabam die Sabbati, vigesimo quarto eiusdem mensis, Halebum; cuius qui tum Profultanus erat, Emir Saif-ed-din Sudi, postquam adductas a Saif-ed-dino Bahaderafo Damascenas aliasque copias sibi adiunxisset, decernebat Halebo se versus Hamatam cum exercitu suo recipere. Increbrescebant enim de Tatarorum adventu rumores, tam urbe Halebense, quam tota provincia trepidi aufugiebant, tandemque ipsi Tatar per Sisanum et Euphratenum tractum circumvolitabant. Halebo itaque degressi die Iovis, octavo noni mensis, Hamatam veniebamur, die Sabbati, decimo septimo eiusdem,

وكان خربندا قد نازل الرحبة بمجموع البغل في آخر شعبان من هذه السنة الموافق لآخر كانون الاول ، واقام سيف الدين سوي بعسكر حلب وغيره من العساكر المتجربة لظاهر حلب *g* ونزل بعضهم في الخانات ، وكان البرد شديدا والجمال قد ملأوا المدينة ، واستمرينا مغيبين بحماة وكشافتنا نصل الي عرض والسخنة وتعود اليينا باخبار المتخذول ، واستمر خربندا محاصرا للرحبة واقام عليها المتجانيق واخذ فيها النغوب ، ومعه قرا سنقر والافرم ومن معهما ، وكانا قد اطعما خربندا انه ربما يسلم اليه النايب بالرحبة قلعة الرحبة ، وهن بدر الدين . . . *h* بن الاركشي الكردي ، لان الافرم هو الذي كان قد سعي للمذكور في نيابة السلطنة بالرحبة ، واخذ له امرة الطبلجانه ، فطمع الافرم بسبب تقدم احسانه الي المذكور ان يسلم اليه الرحبة ، وحفظ المذكور دينه وما في عنقه من الايمان للسلطان وقام بحفظ القلعة احسن قيام وصير علي الحصار وقاقل اشت قتال ، ولما طال مغام خربندا علي الرحبة بمجموعه وقع في عسكرة الغلاء والغناء وتعدت عليه الاقوات وكثرت منه المتغفرون الي الطاعة الشريفة وضجروا من الحصار ولم ينالوا شيئا ولا وجد خربندا لما اطعمه به قرا سنقر والافرم صيحة ، فرحل خربندا عن الرحبة راجعا علي عنقه في السادس والعشرين من رمضان من هذه السنة بعد حصار نحو شهر وتركوا المتجانيق والات الحصار علي حالها ، فنزل اهل الرحبة واستولوا عليها ونقلوها الي الرحبة ، ولما جري ذلك رحل سوي وعسكر حلب من حماة وعادوا الي حلب واستمر

*g*) حلب Forte حماة legendum. *h*) Spatium erat in codice vacuum.



et partim in agro Hamateno, partim in Chanis [seu magnis illis publicis diverforiis] qualia quaedam ibi erant, conquiescebamus. Saeva enim erat hiems, et fugitivorum Halebensium multitudo totam urbem oppleverat. Interea nostri exploratores, continuo Aradam et Sochanam commeando, nobis inde nuncios de consiliis impii Charbandae, regis Tatarorum, quae pervertat et eludat velim deus, afferebant. Is enim sub finem tam octavi nostratis mensis, quam Canuni quoque tunc temporis, magno cum numero Mogolorum machinarumque obsidere coeperat Rahabam, instinctu Cara Soncori, et Aframi, quos penes se habebat, ceterorumque rebellium, qui magnam ipsi spem fecerant, arcis Rahabenae per castellani proditionem non difficulter obtinendae. Erat is Bedr-ed-din . . . . \* filius Alaracschii. Hunc Afram sibi magnis beneficiis obligaverat: nam confecerat ipsi praefecturam Rahabensem, et Emir-Tabul-Chanatum. Hos tantos favores alio compensatum iri, proditione scilicet urbis, cupiebat et sperabat Afram. Sed aberat Bedr-ed-din ab illa perfidia tantum, ut potius officium datamque augusto fidem exacte impleret, arcem suam tueretur, quam fieri potest, optime, devoraret obsidionis aerumnas, et insultus hostium fortiter profligaret. Qua ratione quum Charbanda multum temporis in obsidenda illa urbe frustra tereret, indeque in numerosas suas copias incideret annonae caritas et per hanc pestis, praetereaue deseru castra sua, nostra crescere videret, superstites taedium concipere, eorumque, quorum spem ipsi fecerant exsules et rebelles nostri, sanum omnino nihil esse, abibat Rahaba rebus infectis, die vigesimo sexto noni mensis, post menstruam fere irritam molitionem, tantaque id cum trepidatione, ut machinas aliaque poliorcetica suo in loco, qualia erant, relinqueret. Quae oppidani egressi secum in urbem importabant. Itaque discusso hoste redibat Sudi cum suis Halebensibus Hamata suam ad provinciam.

Ll 3

Baha-

\* Spatium erat in codice relictum pro supplendo nomine proprio.

واستمر بهادر اص ومن معه من عسكر دمشق متغييبا بحكمة مدة ،  
ثم ورن لهم الدستور فسامروا الي دمشق \*

ذكر مسير السلطان بالعساكر الاسلامية الي الشام ثم توجهه الي  
الحجاز ، وفي هذه السنة سار مولانا السلطان بالعساكر الاسلامية من  
ديار مصر ، وكان مسيره بسبب نزول التنتر علي الرحبة حسبما ذكرناه  
ووصل الي دمشق يوم الثلاثاء الثالث والعشرين من شوال من هذه  
السنة ( اعني سنة اثنتي عشرة وسبعماية ) بعد رحيل العدو عن الرحبة  
وعودهم علي اغقابهم ، فلما لم يبق في البلاد عدو عزم علي الحجاز  
الشريف لاداء حجة الغرض ، فرتب العساكر بالشام وامر بعضهم بالمقام  
بالبحون وسواحل عكا وقاقون وجرد بعضهم علي حبي حص وترك  
نايب السلطنة المغر السيفي ارغون ونايب السلطنة بالشام الامير  
سيف الدين تنكر متغييبين بدمشق وعندهما باقي العساكر ، واستجار  
السلطان الله تعالى وخرج من دمشق متوجها الي الحجاز الشريف  
في يوم الخميس الثاني من ذي القعدة الموافق لاول اذار وانتم المسير  
ووصل الي عرفات واكمل مناسك الحج وعاد مسرعا ، فوصل الي الكرك  
في سلخ هذه السنة ، ثم كان ما سنذكره ان شاء الله تعالى \*

وفيهما ولد ولدي محمد بن اسماعيل بن علي بن محبوب  
بن محمد بن عمر بن شاهنشاه بن ايوب ، وكانت ولادته في اقامة  
الساعة الثانية من نهار الخميس مستهل رجب المغر من هذه  
السنة ( اعني سنة اثنتي عشرة وسبعماية ) الموافق لثاني يوم من  
تشرين الثاني من شهر الروم \*

وفيهما انخسف القمر مرتين مرة في صفر ومرة في شعبان \*

وفيهما

Bahaderas autem aliquantulum Damasci cum suis restitabat, donec commeatum ex aula nacti et hi quoque suam ad stationem redibant.

Hoc ipsum Tatarorum adversus Rahabam tentamen exciebat Sultanum ex Aegypto cum copiis Muslemicis Misrensibus. Et is quidem Damascum perveniebat die Martis, vigesimo tertio decimi mensis huius anni, postquam hostis iam abierat. Eo itaque intellecto, quum praeterea nullus esset intestinus hostis, aut suspectus turbarum domesticus, decernebat Sultan in excelsum sanctamque provinciam, Hegaz, iter instituere sacroque officio defungi, quod nondum fecerat. Ordinatis eo fine legionibus, et aliis apud Lagunam, aliis per maritima Ptolemaidis et Cacuni, constitutis, aliis ad territorium Emessenum ablegatis, geminoque Profultano apud Damascum cum reliquis copiis relicto, uno Locumtenente generale, Saif-ed-dino Arguno, altero, Saif-ed-dino T'enguzo, Syriae praefecto, profitebatur Sultan nomen suum in domesticis et inquilinis dei,\* eoque duce et comite itineris assumpto, Damasco versus Hegazam exhibat die Iovis, secundo mensis undecimi, vel Calendis Adari, perfectisque itinere, et apud Arafatam sacris caerimoniis, propere redibat, et ipso hoc anno adhuc currente remeabat Caracam. Vide paullo post.

Eodem natus fuit meus filius, Muhammed, filius Ismaëlis, filii Alii, filii Mahmudi, filii Muhammedis, filii Omari, filii Schahinschahi, filii Eiubi, in constitutione\*\* horae secundae, diei Iovis, secundo de septimo mense huius anni DCCXII; qui dies incidit in secundum Tischrini posterioris.

Eodem eclipsin passà geminam fuit luna, semel secundo mense, tum octavo rursus. Totam per hiemem perpauca cecidit pluvia, vere autem insecuto sub finem Nisani crescebant fluvii vehementer ab imbribus, contra consuetum naturae cursum tunc insolescentibus.

Hoc

\* Hoc est inter peregrinatores Meccanos, qui in specie populus dei dicuntur.

\*\* Elocutio obscura, ut in universum res horologiaria Muhammedanorum.



وفيها كانت الامطار قليلة حتي خرج فصل الشتاء ، ثم تداركت الامطار في فصل الربيع الي ان نزلت الانهر زيادة عظيمة في اخر نيسان علي خلاف ما عهد .

وفيها قوي استيحاء الامير مهنا بن عيسى امير العرب ، لما اعتمد من مساعدة قرا سنقر ولغير ذلك من الامور وكانت خربندا ثم اخذ منه اقطاعا بالعراق وهو مدينة الرحلة وغيرها واستمر اقطاعه من السلطان بالشام وهو مدينة سرمين وغيرها علي حاله ، وعامله السلطان بالتجاوز ولم يواخذه بها بدي منه وحلف علي ذلك مرارا فلم يرجع عما هو عليه ، وجعل مهنا ولده سليمان بن مهنا منقطعا الي خدمة خربندا ومنتزعا اليه ، واستمر ابنه موسي بن مهنا في صدقة السلطان ومنتزعا الي الخدمة ، واستمر مهنا علي ذلك ياخذ الاقطاعين بالشام والعراق ويصل اليه الرسل من الغريغين وخلعها وانعامها وهو مقيم بالبرية ينتقل الي شط الغرات . . . من منازل لا يروح الي احد الغيتين ، وهذا امر لم يعهد مثله ولا جري نظيره ، فان كلا من الطايغتين لو اطلعوا علي احد منهم انه يكتب الي الطايغة الاخرى سطرًا قتلوه لساعته ولا يمهلونه ساعة ، ووافق مهنا في ذلك سعادة خارقة .

ثم دخلت سنة ثلاث عشرة وسبعماية ، ذكر وصول السلطان من الحجاز الشريف ، وفي هذه السنة وصل مولانا السلطان الي دمشق في يوم الثلاثاء حادي عشر المحرم عايدا من الحجاز الشريف بعد ان اقام بالكرك اياما ، وجمع الله له بذلك سعادة الدنيا والاخرة ، وتوجهت الي خدمته من حماة وحضرت بين يديه بدمشق المحروسة في يوم

Hoc anno metuens sibi Arabum Emirum, Mahanna, filius Isae, propter ea quae perpetraverat cum alia, tum illud precipue, quod cum rebellante Cara Soncoro consilia communicaverat; clandestinum nectebat cum Charbanda Tatáro commercium, eiusque beneficio accipiebat urbium per Iracam quarundam, ut Hellae, et aliarum, commoda, illo ipso tempore, quo Sultan ipsi Sarminae aliarumque Syriacarum usus fructus indulgebat. Magnum facinus, quod ipsi tamen indulgebat Sultan, neque poenas, quas meritis plus semel fuerat, infligebat, homini non simplici vice periuro, et institutis suis imprudenter inhaerenti. Mira profecto fati indulgentia, quae facile alteri non contigit. Ambabus, tam diversis et inimicis, partibus placere blandiri que poterat et gemina tenere simul beneficia, nostri domini in Syria, Tatari in Iraca. Partiebatur quoque suos filios ita, ut unum, Solaimanum, ex integro Tatari destinatum haberet servitio, et illuc saepius ablegaret; alterum, Mosen, haberet Sultani nostri clementia beatum, ad quem iterum iterumque itabat Moses officium praestiturus. A neutro tamen deprehendi et convinci poterat ambobus studere. Vtriusque partis accipiebat legatos et stolas, aliaque munera et beneficia, et neutri tamen se palam addicebat. Ad Euphratis ripam in Campania obhaerens, suisque mansionibus nunquam prodiens, neutri faciebat sui copiam; sapiente profecto consilio. Nam si rescisset alteruter, ipsum vel lineolam adversae parti perscripsisse, facinus illud absque ulla venia morave capite luisset.

Anno DCCXIII [qui die 23 Apr. A.C. 1313 coepit] idque die Martis, undecimo primi mensis, redibat Sultan Damascum, ex Hegazo, post exactos apud Caracam aliquot dies, utraque felicitate, tam huius mundi, quam nunc demum alterius quoque, mactus. Protinus ego illuc Hamata contendebam dieque Iovis, decimo tertio eiusdem, seu decimo Iiari, gratulatus ipsi reditum in regnum et ad cives suos, offerebam, quidquid munerum

في يوم الخميس الثالث عشر من المحرم من هذه السنة الموافق  
لعاشر ايار وهنيئته بقدمه الي مملكته وعبيده وقدّمت ما احضرته  
من الخيول والغماش والبضائع ، فقابلته بالقبول وشملني احسانه  
بالخلع والاكرام علي جاري عوايد صدقاته وارسل الي هدية  
الحاجان شقرا وطاقت طايغي مع الامير طاشتير  
الخاصكي \*

ذكر خروج البعرة عن حماة ، وفي هذه السنة في المحرم  
خرجت البعرة عن حماة واضيغت الي حلب واستقر بيدي حماة  
وبارين ، وسبب ذلك ان الامراء الذين كانوا بحماة ثم انتقلوا  
الي حلب حسبما ذكرناه في سنة اثنتي عشرة وسبعماية استقرت  
اقطاعاتهم بحماة لعدم اقطاعات محلولة تنفي بحملة مالهم ،  
فصعب عليهم نقلتهم الي حلب جدّا ، فاخذوا في التعتت والشكوي  
علي بسبب اقطاعاتهم ونفوسهم المرتبة بحماة ، وانضم الي ذلك  
انه صار يتغيّر بعض اقطاعاتهم ويدخل فيها شي من بلاد حلب  
بحكم تنقل او زبارة ثمر المناشير الشريفة بذلك وتدخلت بلاد  
المملكة الحموية ببلاد المملكة الحلبية وغيرها من الممالك  
السلطانية ، وصارت اطباعهم معلّقة بالعون الي حماة وهم مجتهدون  
علي ذلك تارة بالتثقيّل علي السلطان بالشفايع وتارة بالسعي في  
نهاب حماة منّي ، فلم اجد لذلك ما يحسمه الا بتعيين المعرة وبلادها  
للأمراء المذكورين وضافتها الي حلب وانغراسي بحماة وبارين منفصلة  
عن الممالك الشريفة السلطانية ، وسالت صدقات السلطان في ذلك  
وقال

عنم علي المسير الي الحاجان Forte عنم علي الحاجان ١)



comparaveram, ut equos, supellectilem vestiariam, et tragemata; quae ille benigna excipiebat admiffione, multaque me beneficentia certisque signis amoris et observantiae, ut splendidis stolis, ornabat, et spoliis Hegazi, ut equabus pyrrhis, et pannis Taieficis, quae mihi per Emirum Tascchimurum Chafekicum mittebat.

Hoc ipso ademta mihi fuit Maarra, et ab Hamata revulsa, sic, ut praeter hanc ipsam et Barinum mihi nihil superesset. Rei ratio haec erat. Emiri, qui Hamata translati Halebum fuerant, qua ratione ad annum superiorem enarravimus, aegre id factum ferebant ideo, quod ex Hamata suos redditus accipiebant, quum Halebi fundi liciti profanisque usibus patentes tot non proflarent, quot ipsorum necessitates postulabant. Per hanc occasionem tam agrorum suorum in Hamateno territorio sitorum, quam paratae pecuniae pariter Hamata repetundae, de me queri malorumque et molestiarum labyrintho me implicare instituebant malevoli mihi, vindictaeque cupidi. Praeterea fundi eorum non manebant semper iidem, sed aliquibus ita mixti et confusi fiebant, ut de agro Halebenfe pariter atque Hamateno participarent, cum eo, quod ex Hamatenis codicillis in Halebenfes essent transcripti, tum quod aliis aliisque temporibus a Sultano novis dotabantur identidem accessionibus. Quo mea iurisdictio cum Halebenfe aliisque praeturis implicabatur. Ideo nihil avebant magis, quam Hamatam redire; quod consequi studebant nunc importunis apud augustum querimoniis, deprecationibus, flagitationibus; nunc malitiosa delatione, per quam emoliri me Hamata nitebantur. Illas itaque tricas alia nulla ratione expediri posse quum deprehenderem, meditatus, quam Maarram ad agrum Halebensem adiiciendo, Emirisque illis destinando, solasque mihi soli reservando Hamatam et Barinum, dictis Sultanicis mamlukis omnem flagitationum causam et nexum mecum praescinderem, supplicabar Sultano Damasci tum praesens ut id pro

وقال لي يا عماه الدين ما ارضي لك بدون ما كان في يد عمك  
وابن عمك وجدك، وكيف انفصلك عنهم البعثة فعاودت السؤال  
وابديت التضرر الزايد فاجابني علي كره لذلك صدقة علي واجابة  
الي سوالي، وكتب بصورة ما استغفر عليه الحال مرسوما شريفا  
ذكرنا بعضه طلبا للاختصار، فمنه فلذلك رسم بالامر الشريف  
العالي المولوي السلطاني الملكي الناصري ان يستغفر بيده حماة  
وبارين بجميع حدودها وما هو منسوب اليها من بلاد وضباع  
وقرايا وجهات واموال ومعاملات وغير ذلك من كل ما ينسب  
الي هذين الاقليمين ويدخل في حكمهما، يتصرف في الجميع  
كيف شاء من تولية واقطاع اقطاعات الامراء والجنود وغيرهم  
من المستخدمين من ارباب الوظائف وترتيب الغضاة والخطباء  
 وغيرهما، ويكتب بذلك مناشير وتوافيع من جهته ويجري ذلك  
علي عادة الملك المظفر تنقي الدين صاحب حماة ويقيم  
علي هاتين الجهتين خمسية فامرس بالعدّة الكاملة من غير نقص  
ويبطل حكم ما عليهما من المناشير والتوافيع الشريفة والمسامحات  
والمحسوبه وكلها هي مرتبة عليهما للامراء والجنود والعرب  
والتركمان وغيرهم بحكم الانعام بهما علي المشار اليه علي قاعدة  
الملك المظفر صاحب حماة وتعويض الجميع عن ذلك *p* بالبعثة  
وافرادها.

*k*) Forte post العرب deest من السلطان

*l*) Spatium in codice vacuum. Deest forte لا يشرح

*m*) Nescio quid sibi velit انهم

*n*) والمضاع Codex Leidenfis habet والمضاع

clementia sua concederet. Sed negabat: O Emad-ed-din, dicens, nolo te minora tenere, quam tuus ex patruus nepos, et patruus avusque tui tenuerunt; et quam ergo ego te ratione spoliem Maarra? Ego vero nihilominus continuabam obtestari, vocesque tentabam omnes querulas, et formas movendae misericordiae potentes induebam, quibus ille flexus annuebat roganti pro sua erga me clementia, quamvis invitus, curabatque celso mandato pacti formulam describi, ex quo illae res ordinandae porro essent. Nos inde quaedam tantummodo studio brevitatis decerpemus; ut hoc: "Sancitum est decreto nobile excelso dominico Sultanico Malekico Naferico, ut in eius [Abulfedae] manu atque potestate permaneat Hamata et Barin, cum omnibus earum terminis et quidquid eo pertinet urbium, villarum; pagorum, tractuum, opum, commerciorum, aliorum; decernat ille in omnibus, prout voluerit; conferat munia vacantia; suis assignet Emiris [aut tribunis], et gregariis aliisque eius servitio addictis et munera gerentibus, stipendia; constituat Cadios, Chatibos, alios publicorum curatores munerum; eoque expediat suo nomine Manschuros [seu litteras patentes] et Taunkios [seu brevia]; verbo agat in his ad modum Malec el-Modafferi, domini quondam Hamatae. In his duabus praeturis debebit quingentos alere suis sumtibus equites, et semper instructos integro tenere apparatu, absque ullo defectu. Cessabit hoc ipso quod ambabus incumberebat tagma vi diplomatum et brevium excelsorum, aut privilegiorum particularum, aut nomine in expensas relatorum, aliove quocunque titulo, et omne quod ambabus impositum erat oneris pro tribunis et gregariis, seu Arabibus, seu Turcomanis, et aliis, vi beneficii nostri, quo ambas illas praeturas isti [Abulfedae] concessimus in eum modum, quo eas tenebat Malec el-Modaffer Mahmud, dominus Hamatae. Horum omnium aequivalens erit Maarrae cessio, et ab Hamata Barinoque separatio. Commemorata vero omnia



وافرادها عن حماة وبارين ، فليستغفر جميع ما ذكر بيده العالبة  
استغفر الدار في اسلاكها والداراري في افلاكها ، يتصرف احوالها  
بين العالمين بنهية وامره ويحري اموالها بين المواجهين انعامه  
وبرة ولا يمضي فيها امر بغير منشورة الكريم ولا يحري معلوم  
ولا رسم الا برسومه البحاري عن سنن معروف سلفه الغديم ،  
وليغفل في ذلك بجميع ما اراد كيف اراد ويتصرف علي ما  
يختار فيما تحت حكمه الكريم وبحكمه من مصالح العباد  
والبلاد ، والله تعالى يعلي بغير اخر عماره ويجعل التاييد والنصر  
قرين اصداره وايراده ، والخط الشريف حاجة بمضمونه ان شاء الله  
تعالى ، كتب في تاسع عشر المحرم سنة ثلث عشرة وسبعماية \*  
ثم تصدق بخلاعة ثانية وانعم علي بسنجد بعصايب سلطانية  
يحمل علي راسي في المواكب وغيرها ، وهذا مما يختص به السلطان  
ولا يسوغ لاحد غيره حمله ، ثم رسم بالدستور ، فسرت من دمشق  
في يوم الثلثا الخامس والعشرين من المحرم ، وكذلك توجه  
السلطان عايد الي الديار المصرية فوصل اليها واستقر في مقر ملكه ،  
ودخلت انا حماة في يوم الاثنين مستهزل صغر من هذه السنة  
الموافق لثامن عشرين ايار من شهور الروم \*

ذكر مسيري الي الحجاز الشريف ، وفي هذه السنة ارسلت  
طلبت دستورا من مولانا السلطان بالتوجه الي الحجاز الشريف ،  
فرسم لي بالدستور وجهزت شغلي وقدّمت الهجن الي الكرك وجهزت  
ولدي والثقل مع الركب الشامي ، ووصلني من صدقات السلطان  
الف دينار عينا برسم النفقة ووصلني منه مراسم شريفة باخراج السوقية  
من

"maneant in eius excelsa manu tam firmiter haerentia, quam in-  
 "haerent margaritae suis filis, et stellae suis cyclis. Res earum  
 "praeturarum, utrumque orbem sacrum civilemque spectantes,  
 "tractet, vetans, imperans, pro lubitu; reditus earum dilargia-  
 "tur inter eos, qui beneficentiam eius et pietatem merebuntur;  
 "nullum in iis valeat mandatum, aut in effectum detur nego-  
 "tium, absque eius nobilibus litteris patentibus, et absque eius  
 "charactere expressoque mandato, ad laudabile exemplum maio-  
 "rum suorum. Et in his faciat omne quod vult et quomodo  
 "vult, versetque pro lubitu, quidquid sub nobile illius imperio  
 "atque arbitrio est commodorum, tam hominibus quam regio-  
 "nibus. Deus excelsus exaltet decora columnae eius,\* et auct  
 "auxilium suum victoriamque rebus eius tam gerendis quam ge-  
 "stis. Monogramma excelsum erit, si deus velit, legitimatio his  
 "contentorum, et dabit illis auctoritatem. Scriptum decimo no-  
 "no primi mensis anno DCCXIII." Deinde alteram mihi lar-  
 "giebatur Sultan trabeam, et vexillum cum striis [aut taeniis] Sul-  
 "tanicis, quod publicis in pompis et alias super capite meo ge-  
 "staretur; quale quid Sultano proprium est, neque audet alius  
 "gestare, aut facile nanciscitur gestandi veniam. Tandem licen-  
 "tiam natus excedebam Damasco die Martis, vigesimo quinto  
 "primi mensis, et intrabam Hamatam die Lunae, ipsis Cal. se-  
 "cundi mensis seu vigesimo octavo Iiari. Domum interea ipse  
 "quoque concesserat Sultan, ubi regni sui solium rursus occu-  
 "pabat.

Eodem requirebam per legatum a Sultano veniam in He-  
 gazum abeundi; quam nactus expediebam negotia mea, came-  
 las onerarias Caracam praemittebam; filium meum et impedi-  
 menta caravanae Syriacae addebam: accipiebam inde a Sultani  
 clementia mille numos aureos, praesentem pecuniam, ad expen-  
 sas itineri faciendas; ut et mandatum, quo venia mihi fiebat,  
 cete-

\* Allusio ad titulum *Emad-ed-din*, columna fidei.

من ساير البلاد الي الركب الحديوي وان تسير جمالي حيث حيث  
 قدام المحمل السلطاني ان بعده علي ما اراه ، فغابلت هذه  
 الصدقات بمنزلة الدعاء وخرجت من حماة في يوم الجمعة رابع عشر  
 شوال من هذه السنة الموافق لاول سباط وسرت بالتخييل الي الكرك  
 وركبت الهجن من هناك ورجيت q التخييل واليغال الي حماة  
 واستصحبني معي ستة اروس من التخييل جنائب ، وسار في صحبتي  
 عدة مماليك بالقسى والنشاب ، وسيفت الركب الي مدينة النبي  
 ووصلت اليها في يوم الجمعة العشرين من ذي القعدة وتبكت  
 من الزيارة خلوة واقبت حتي لحقني الركب ، ثم سيفتهم ووصلت  
 الي مكة في يوم السبت خامس ذي الحجة واقبت بها ، ثم  
 خرجنا الي عرفات ووقفنا يوم الاربعاء ثم عدنا الي مني وقضينا  
 مناسك الحج ، ثم اعتمرت ، لاني جئنا هذه الحجة مفردا  
 علي ما هو المختار عند الشافعي وكنت في الحجة الاولى  
 قارنا ، ثم عدنا الي البلاد ، وسيفت الحج من بطن سر وسرت  
 منه يوم الثلاثاء خامس عشر ذي الحجة الموافق لثمان نيسان  
 وسرت حتي خرجت هذه السنة واستهلكت المحرم سنة اربع  
 عشرة وسبع مائة وانه قد عدت تيموك ، ووصلت الي حماة  
 حادي عشر المحرم سنة اربع عشرة ، وكان مسيري من  
 مكة

o) *est male computatum, germanice: verrechnet.*

p) Rectius foret: *والتعويض عن جميع ذلك*

q) *Cod. Leid. ورجيت*



ceterarum urbium et provinciarum miscellaneam plebem caravanæ Hamatenæ adiungendi; item eundi cum camelis meis quæ vellem, sive coram Mahma [sive lectica Sultanica (149)], sive post eam, luberet. Haec ingentis clementiæ et beneficiæ argumenta sinceris ego votis iteratisque ad immortalem deum precibus excipiens exhibam Hamata die Veneris, decimo quarto decimi mensis, vel Cal. Sabbati, et in equis quidem Caracam usque pervehebar; inde vero pergebam super camelis; quapropter equos et mulos rursus Hamatam remittebam. Sex tantummodo capita equorum ductilium trahebam mecum, et magnam catervam mamlucorum arcu telisque instructorum. Prævertens autem caravanam appellebam ad Urbem prophetæ die Veneris, vigesimo undecimi mensis; eoque poteram solus absque turba et per otium venerabile nostri apostoli monumentum visitare. Manebam ibi donec reliquum agmen eodem appelleret. Inde rursus eos Meccam prævertebam, quo perveniebam die Sabbati quinto duodecimi mensis. Ibi præstolabar iterum agminis adventum; et iuncti tandem exhibamus ad montem Arafat. Stationes sanctas ibi peragebamus die Mercurii [nono duodecimi mensis]; deinde redibamus ad vallem Mena et perficiebamus ritus sacrae peregrinationis. Deinde defungebar ego Omra [sive visitatione]. Hoc enim sacrum iter faciebam ut Mofredi [*ιδιοποιων*, faciens Haggum, seu sacrum iter seorsim ab Omra, seu sacra visitatione]; id quod magis probat doctor eius sectæ, cui adhaereo, nempe Schafiaeus; postquam in primo meo sacro itinere fueram Caren [*συζευκτης*, vel sacrum iter et simplicem sacrorum locorum visitationem coniungens]. Postea redibamus suas quisque in terras. Ego quidem ex Bat-Morr instituebam ceterum agmen prævertere; unde die Martis, decimo quinto duodecimi mensis, hoc est octavo Nisani, egressus procedebam porro donec hoc anno finito novi Calendæ me obruerent citra Tabucam iam provectum. Undecimo tandem die primi mensis

مكة الي حماة نحو خمسة عشرين يوما اقامت من ذلك في  
 المدينة وفي العلا وفي بركة نرينا ودمشق ما يزيد علي ثلاثة  
 ايام ، وكان خالص مسيري من مكة الي حماة دون اثنين وعشرين  
 يوما ، وكان مسيري علي الهاجن وكان صحتي فرس وبغل ولم  
 ينف عني شي منها ، وهذه هي حاجتي الثانية وحاجتي الحاجة  
 الاولى في سنة ثلاث وسبعماية \*

وفيها جرت السلطان من مصر الي مكة عسكرا وامراء من  
 عسكر دمشق وارسل معهم ابا الغيث ابن ابي نبي ليغزوه في مكة  
 ويغيبوها او يطردوا اخاه حميضة بن ابي نبي ، لانه كان قد  
 ملك مكة واساء السيرة فيها ، وكان مقدم العسكر المتجرن علي  
 ذلك سيف الدين طغصبا الحسامي ، فلما اجتمعت به في مكة  
 اوصلني مثالا من مولانا السلطان يتضمن اني اساعدهم علي امساك  
 حميضة بالرجال والراي ، فلما قربنا من مكة حرسها الله تعالى  
 تركها حميضة وهرب الي البصرة ، فغمرنا ابا الغيث بمكة  
 واستغلها ، واخذ ما يصل مع الركبان من اليمن وغيره الي صاحبها ،  
 وكذلك استهدى الضرايب من التجار واستغرت قدامه فيها ،  
 ثم

في المدينة Forte في مكة ر)

واستغل بها Forte واستغلها ر)

anni DCCXIV Hamatam appellebam. Iter itaque Mecca Hamatam viginti quinque diebus fere confeci. Quibus si demas illud spatium temporis, quod apud Medinam, apud Olaam, apud Barcat Ziza, Damascum denique traxi, quod plus triduo conficit, erit sincerum itineris mei, quod vere iter, hoc est profectionem et motum, appelles, viginti duum dierum et ne quidem integrorum. Ibam quidem in camelis, habebam tamen nihilominus mecum unum equum et mulum; quorum neuter adeo defatigatus fuit rapiditate camelorū, quin me potuerit affectari. Haec est altera mea sacra peregrinatio: prima enim defungebar anno DCCIII. Non tamen tam simpliciter religiosum erat hoc iter, quin per illud etiam politica quaedam agenda mihi contingerent. Nempe sub instans religiosae huius festivitatis tempus mittebat Sultan Misra Meccam copias, cum ducibus aliquot turmisque Damascenis, et cum Abu'l-Gaito, filio Abu-Nami, dederatque in mandatis ut eum virum in possessionem Meccae restituerent, eiusque fratrem, Homaidam, aut caperent vivum, si pote, aut saltim in fugam compellerent; qui arrepta per vim istius urbis tyrannide saevis eam modis vexabat. Ducebat eas copias Tocsaba Hosamicus. Qui ut ad me conveniebat penes Meccam,\* porrigebat mihi codicillum augusti, qui mihi imperabat, tam viros, quos ducebam, quam consilia mea ad Homaidae apprehensionem conferre. Verum frustra eramus in hoc quidem. Arabs enim, nostratium in sanctam urbem adventum non praestolatus, aufugerat in Campaniam. Nos itaque Abu'l-Gaitum in dominationem paternam introducebamus; qui solus inde ibi valebat, et accipiebat tributum, quod itineratores sacri, tam ex Arabia felice, quam aliunde, venientes, Meccano principi debent; etiam a mercatoribus exigebat vectigalia; verbo firmum in possessione urbis sanctae gradum collocabat, tum quidem, quid autem de ipso factum deinceps fuerit, statim dicemus.

Nn 2

Nos

\* Imo vero Medinam.



ثم كان منه ما سنذكره ان شاء الله تعالى ، واقام العسكر المبحر  
عند ابي الغيث بمكة خوفا من معاودة حميضة ، ثم ان ابا الغيث  
اعطي العسكر دستورا بعد اقامتهم بنحو شهرين ، فعادوا الي  
الديار المصرية \*

وفيهما اجتمع جماعة من بني لام من عربان الكحاجان وقصدوا  
قطع الطريق علي سوقة الركب الذين يلاقونهم من البلاد الي تبوك  
عند عون الكحاج وساروا الي ذات حرج وانفغعوا مع السوقة ، فقتل  
من السوقية تقدير عشرين نفسا واكثر ، ثم انتصروا علي بني لام  
وهزموهم واخذوا منهم تقدير ثمانين هجيننا وعادت بنو لام  
ببخفي حنين v \*

ثم دخلت سنة اربع عشرة وسبعماية ، فيها وصلت الي حماة  
عايدا من الكحاجان الشريف في حادي عشر المحرم \*

وفيهما في اواخر جمادي الاخرة حصل لي مرض حاد ايقنت منه  
بالموت ووصيت وتاهيت كذلك ، ثم ان الله تعالى تصدق بالعافية \*

وفيهما جرت العساكر الي حلب ، فجرت جميع عسكر حماة  
واقمت بسبب التشويش \*

وفيهما في رجب توفي الامير سيف الدين سوي نايب السلطنة  
بحلب ، فولي السلطان نيابة السلطنة بحلب الامير علاء الدين  
الطنبغا الكحاج ، ووصل الي حلب واستقر بها نايبا بموضع سوي  
في اوائل شعبان من هذه السنة \*

وفيهما

Proverbium perfrequens de eo , qui non tantum non  
acquirat quae optat, sed et quae possidet amittit. Permulta de illo  
habet

Nos quidem, sacri peregrinatores, abibamus Mecca suo tempore; qui autem reduxerant Abu'l-Gaitum, ipsi aliquantum adhuc adhaerebant, veriti, ne Homaida post discessum suum protinus in fratrem involans, nondum confirmatum obtereret, in quo falsi profecto coniectores non erant. Nam quum post exactos inde duo fere menses Abu'l-Gait eos tandem in Aegyptum dimittebat, eventus docuit malo id consilio, et quod in perniciem auctoris vertit, factum fuisse, ut ad alterum annum videbimus.

Hoc unum superest de itinere meo monendum, agmen nostrum in reditu a sacris impetum a latronibus fuisse. Nempe Lamitae, natio quaedam Arabica, una earum, quae Hegazum incolunt, avebant calonum turbam, apud Tabuc ad sacros itineratores e sacris locis redeuntes confluere solitam, viis occupatis, obruere et expilare; et sane, facto conflictu, occidebant eorum ferme viginti aut plures, apud Dat-Hagg [locum sic dictum]; at eos non tantum fugabant accurrentes ad opem ferendam sacri viatores, sed etiam octuaginta camelis mulctabant; quo factum ut Arabes isti loco sperati lucri damnum ingens passi cum ocreis Honaini, quas proverbium celebrat, discesserint.

Anno DCCIV [qui die 16 April. A. C. 1314 coepit] redibam ex Hegazo, excelsa sanctaque provincia, quemadmodum paullo ante dicebam, Hamatam die primi mensis undecimo. Sexto autem labente mense morbus aliquis acutus me impetebat, tanta cum violentia, ut ei credens mihi succumbendum fore, conderem iam testamentum, aeternoque itineri me accingerem. Clementia tamen divina mihi tum reddebat sanitatem. Interea copias omnes Hamatenas Halebum ablegabam, ad ceteros aliunde illuc expeditos; ipse vero domi manebam morbo detentus.

Septimo mense obibat Emir Saif-ed-din Sudi, Profultanus Halebensis; cui augustus Emirum Altunbogam Ala-ed-dinum Hagebum [seu cubicularium] sufficiebat. Is octavo ineunte mense veniens Halebum spartam suam capeſſebat.

وفيها في ذي الحجة جمع حميضة بن ابي نبي وقصد اخاه  
ابا الغيث بن ابي نبي صاحب مكة ، وكان ابا الغيث منتظرا وصول  
الحجاج ليعترض بهم ، فابتدأ حميضة قبل وصول الحجاج واقتتل  
معه ، فانتصر حميضة وامسك اخاه ابا الغيث ونبحه ، ثم هرب  
حميضة لغرب الحجاج منه ، فلما قضى الحجاج مناسكهم وعادوا  
الي البلاد عاد حميضة الي مكة واستولي عليها .

ثم دخلت سنة خمس عشرة وسبعماية ، نكر فتوح ملطية ،  
في هذه السنة في يوم الاحد الثاني والعشرين من المحرم فتحت  
ملطية ، وسبب ذلك ان المسلمين الذين كانوا بها اختلطوا  
بالنصارى حتي انهزم نروجوا الرجل النصراني بالمسلمة وكانوا يعدون  
الاقامة بالنتنر x ويعرفونهم باخبار المسلمين ، وكانت الاجناد والرجال  
الذين بالحصون مثل قلعة الروم وبهسنا وكنتا وكركر وغيرها  
ينقطعون عن الاشارة علي بلاد العدو مثل بلاد الروم وغيرها ،  
وكانت طريقهم في غالب الاوقات تكون قريب ملطية ، فاتفق ان  
اهل ملطية ظفروا ببعض الغيصة المذكورين فاسروهم وقتلوا  
جماعة من المسلمين ، فلما جرى ذلك ارسل السلطان عسكريا  
ضمتها من الديار المصرية مع الامير سيف الدين بكتمر الابوبكري  
ومع سيف الدين قلي وسيف الدين اول تمر ، فصاروا الي دمشق ،  
ورسم السلطان لجميع عساكر الشام بالمسير معهم وجعل مقدما علي  
الكل الامير سيف الدين تينكر الناصري نايب السلطنة بدمشق ،  
وتقدمت

رجع et sub titulo اخيب من حنين habet Meidanius sub titulo  
quae huc afferre non vacat. Confulatur Golius in  
Proverbiis Arabicis post Grammaticam Erpenii.



Iam continuemus, quod paullo ante seponebamus, de Abu'l-Gaiti, Arabis, Meccani principis, fortuna, narrationis filum; quum eo nos ordo temporum ducat. Homaïda nempe, filius Abu-Namii, quem anno superiore Mecca expuleramus, adversus Abu'l-Gaitum, fratrem, armata cum manu movebat mense duodecimo; securumque, certe non satis instructum paremque arcendis insultibus, utpote confisum proximo sacrorum peregrinatorum adventu, obruebat, commissoque raptim praelio, antequam isti adessent, victoria potitus et fratre, hunc obtruncabat. Meccae tamen religiosam turbam non sustinebat; sed ea post finita sacra digressa repetebat demum urbem sacram et rursus absque controversia occupabat.

Anno DCCXV [qui die 6 April. A. C. 1315 coepit], idque die Solis, vigesimo secundo primi mensis, expugnata fuit a Muslemis Malatia. Muslemi eius urbis incolae ita se miscuerant incolis Christianis, ut suas quoque filias in matrimonium istis darent; magisque Tataris, quam Muslemis, favebant, illis necessaria praestabant commeatus et hospitia, ad illos referebant, quidquid hî rerum nostrates agitarent. Quo fiebat, ut praesidia per arces ibi locorum distributa, quales erant Calat er-Rum, Bahasna, Cachta, Carcar, et aliae, in agrum hostilem, ut in Romaniam, aliove, excurrere, praedasque inde commodo suo agere nequirent; quandoquidem id instituentibus proxime Malatiam praetereundum erat. Inde quoque fiebat, ut Malateni tales aliquot nostratium excursores aliquando nanciscerentur; quos illi partim vinculis, partim caedi addicebant. Quam ulturus iniuriam Sultanus ex Aegypto gravem mittebat exercitum cum Emiro Saif-ed-dino Bectimuro Abubecrico, et cum Saif-ed-dino Culio, et Saif-ed-dino Avultimuro. Hos comitari totum iubebat exercitum Syriacum; totisque castris praeficiebat Emirum Saif-ed-dinum Tenguzum, Nasericum, Damasci Profultanum: adeoque veniebant augusti mandata ad me quoque, quae volebant,

وتقدّمت مراسيم السلطان اليّ اولا بان اجهر عسكر حماة صحتهم  
وان اقيم انا ببغري بحماة ، ثم راي المصلحة بتوجهي بعسكر  
حماة ، فتوجهت انا والعساكر المذكورة ودخلنا الي حلب في يوم  
الخميس والجمعة ثالث عشر المحرم لكثرة العساكر ، فانتجرت y  
في يومين ، ثم سرنا من حلب الي عين قاب ثم الي نهر مرزبان  
ثم الي رعيان ثم الي النهر الانرق وعبرنا علي قنطرة عليه رومية  
معمولة بالحجر النحيت لم اشاهد مثلها في سعتها ، وشرنا وجعلنا  
حصن منصور يميننا وصار منا في جهة الشمال ووصلنا الي ذيل  
الجبيل ونزلنا عند خان هناك يقال له خان قيس الدين وعبرنا  
الدريند ، ويسمي ذلك الدريند بلغة اهل تلك البلاد بند طحج  
درا (بضم الطاء المهملة والتجيم وسكون الغاف وفتح الدال والراء  
المهملتين ثم الف) ، وبقي العسكر ينتجّر في الدريند يومين وليلتين  
لضيقة وحرارة ، ثم سرنا الي نربطرة ، وهي مدينة صغيرة خراب ،  
ثم نزلنا علي ملطية بكرة الاجد المذكور (اعني ثاني عشرين المحرم  
الموافق لمسابع عشرين نيسان) وطلبت z العساكر ميمنة وميسرة  
واحدنا بها ، وفي حال الوقت خرج منها الحاكم فيها ويسمي  
جمال الدين الخضر ، وهو من بيت بعض امراء الروم وكان والده  
وجدّه حاكما في ملطية ايضا ويعرف خضر المذكور بمنرامير ومعناه الامير  
الكبير بلغة نصري تلك البلاد ، وفتح باب ملطية الغيلي وخرج  
معه قاضيها وغيرهما من اكابرها وطلبوا منا الامان ، فامنهم الامير  
سيف

فانتجرت C. L. فانتجرت y) للنتنر Forte بالنتنر x)

ورقت Lege وطلبت z)

bant, meas quidem copias, id est Hamatenas, a superioribus non abesse, me ipsum vero domi manere. Paulo post autem adversa veniebant imperio, quum bonum fore consultumque agnosset augustus, si ego quoque expeditioni interesssem. Itaque cum ceteris ibam. Halebum intrabamus die Iovis et Veneris, duodecimo, atque decimo tertio primi mensis. Numerosior enim erat exercitus, quam ut potuerit totus uno die traduci. Halebo pergebamus ad Aintab, inde ad Nahr [seu fluvium] Marzaban, inde ad Roban, inde ad Nahr el-Azrac [seu fluvium coeruleum], quem egregii pontis beneficio traiciebamus, Romani operis, e lapidibus ad amissim caesis, cui aequè latum et amplum non vidi alium. Sic porro procedebamus, ut Hefnel-Manfur nobis a dextra fieret, versus septentrionem; usque ad pedem montis, ubi descendebamus in aliquo Chano [seu diversorio], quod ibi erat, et Chan Camar-ed-dini [de conditore] vulgo appellatur. Inde Derbend [seu pylas] transibamus, quas indigenae sermone suo Bend Togoc Dara nominant. Tam vero augustus erat ille aditus, ut exercitus in traiectu duos integros dies totidemque noctes consumeret. Inde ad Zabetram, parvam urbem desolatamque perveniebamus. Malatiam tandem sub auroram diei solis supra dicti, vigesimi secundi nempe de primo mense, aut vigesimo septimo Nisani, impetebamus, et copiis dextrorsum sinistrorsum in aciem instructis et per manipulos ad iusta intervalla dispositis indagine quasi claudebamus. Quod videntes oppidani, protinus mittebant suum Hakemum [seu praetorem], qui tunc erat aliquis Gemal-ed-din Chidr, patre natus et avo, eadem apud Malatenos dignitate functis, genere nobilis. Nam ab Emiro quodam Romano genus repetebat. Indigenae Christiani Chidrum illum sermone suo Maz Emirum, seu magnum Emirum [vel imperatorem], appellabant. Exibant cum illo per apertam urbis australem portam Cadi, alique primi ordinis viri; pacemque et securitatem postulantes impetrabant ab Emiro



سيف الدين تنكدر مقدم العسكر ، وانفق ان الباب الغيلي الذي  
 فتوح كان قبالة موقعي بعسكر حماة ، فارسلت الامير صارم الدين  
 ازيك الحموي وجماعة معه وامرته بحفظ الباب ، فاني خفت  
 من طمع العسكر لئلا يذهبوا ملطية وليس معنا امر بذلك ،  
 وحفظ الباب حتي حضر الامير سيف الدين تنكدر ، وكان موقفة  
 في الجانب الاخر ، فلما حضر اقام جماعة من الامراء بحفظ باب  
 المدينة ، ثم ان العسكر والطباعة هاجموا مدينة ملطية من الباب  
 المذكور ، وكذلك هاجمها جماعة من العسكر من الجانب الاخر ،  
 واما سيف الدين تنكدر منعهم عن ذلك ، فتخرج الامر عن الضبط  
 لكثرة العساكر الطباعة ، فذهبوا جميع ما فيها من اموال المسلمين  
 والنصارى حتي لم يدعوا فيها الا ما كان مطبورا ولم يعملوا به ،  
 وكذلك استرقوا جميع اهلها من المسلمين والنصارى ، ثم بعد ذلك  
 حصل الانكار التام علي من يسترق مسلما او مسلمة وعرضوا  
 الجميع ، فاطلق جميع المسلمين من الرجال والنساء ، واما اموالهم  
 فانها ذهبت ، واستمر النصارى في الرق عن اخرهم ، واسر منها ابن  
 كريغا شحنة التنر بتلك البلاد ، وكذلك اسر منها الشيخ مندو  
 وهو صاحب حصن اركني ، وكان مندو المذكور قعيدا القضاة التنر  
 وكان يتبع قضاة المسلمين ويحكمهم ، وكان من اضر الناس  
 علي

Seif-ed-din Tenguzo, summo copiarum imperatore. Dedita sic nobis urbe, protinus ego mittebam Emirum Vzbecum, Hamatenum, cum delecto manipulo, portam illam ipsam custoditum, quam forte fortuna statio mea ex adverso respiciebat; veritus, ne militiae appendix, non disciplina militari certisque stipendiis coërcita, sed sponte sua castra sequens, ideoque minus domabilis et praedae inhians urbem diriperet, cuius rei neque imperium, neque venia penes nos erat. Tuebatur quoque laudatus Vzbec stationem suam diligenter, donec ex opposita urbis parte, apud quam constiterat, imperator Tenguz adestet, istique cum Hamatenis nostris dimisso alios quosdam de suis Emiris substitueret, portae custodes. Quo facto iam non poterat amplius coërceri militum tam stipendiatorum, quam spontaneorum in praedam aviditas et furor; sed partim ex illa porta, partim ex altero latere perrumpentes, Tenguzo impedire nequidquam nitente, quidquid ibi reperirent opum, sive ad Christianos id, sive ad Muslemos spectaret, diripiebant pariter, sic ut nihil eorum manus effugeret, nisi si quid forte in cellis absconditum eorum notitiam effugerat. Corpora simul omnia, Muslemica iuxta et Christiana, mancipabant. Muslemi quidem deinceps utriusque sexus ad unum omnes libertatem recuperabant, quum duces simul omnes novi flagitii indignitate moti, cuius exemplum non exstabat, et quod ipsa nostra lex vetat, captos lustrari, et Muslemicum omne nomen dimitti, iuberent, graviterque increparent, qui erga fratres suos tam inhumanos se gesserant. At opum tamen illi miseri recuperabant omnino nihil. Ad Christianos neque libertas amissa, neque opes, redibant. Inter captivos nanciscebamur Ibn-Carbogam, Tataricum in illis tractibus Schehnam [seu Baiulum], nec non Schaich Mandu, dominum arcis Aracnii, socium et foederatum exploratoribus Tataricis, qui nostros exploratores e vestigiis affectari et comprehendere hactenus consueverat, rebusque nostris damnum, si quis alius,

علي المسلمين ، ولما أمسك سلم الي الامير سيف الدين قلي وسلمه  
المذكور الي بعض مماليكه التتر ، فهرب مندى المذكور وهرب  
معه المملوك الذي كان مرشدا عليه ، ثم لما كان من نهب  
ملطية ما ذكرناه القبي العسكر فيها النار ، فاحترق غالبها ،  
وكذلك خربنا ما امكننا من اسوارها ان نخرب به واقمننا عليها  
نهارا واحدا وليلة ، ثم ارتحلنا عايدين الي البلاد حتي وصلنا  
الي مرج دابق في يوم الخميس ثالث صفر من هذه السنة واقمننا  
به مدة ، وكان ببلاد الروم جويان وهو نايب خربندا ومعه جمع  
كثير ، وكنا مستعدين ، فلم يقدم علينا ولا جاء الي ملطية  
الا بعد رحيلنا عنها بمدة ، فاستمرينا مقيمين بمرج دابق وترددت  
الرسل الي اوشيين بن ليغون صاحب بلاد سيس في اعادة البلاد  
التي جنوبي جيبكان وزيادة الغطية (التي هي الاتاوة) ، وزان  
الغطية حتي جعلها نحو الف الف درهم ، وبعد ذلك ورد  
الدستور ، فسرنا من مرج دابق في يوم الخميس ثاني ربيع الاول  
ووصلنا الي حماة في يوم الخميس تاسع ربيع الاول ، وبعد يومين  
من وصولي وصل الامير سيف الدين تنكر بباقي العساكر ،  
وعملت له ضيافة بداري التي بمدينة حماة ، فمضي هو والامراء  
في يوم الاحد ثاني عشر ربيع الاول ثم سافر في النهار المذكور  
الي دمشق \*

وفيهما في مدة مغامنا بمرج دابق قبض بمصر علي ايد غدي  
شغير الحسامي وكان من شرار الناس وعلي بكتبر الحاحب وعلي  
بهاجر الحسامي المغربي \*

وفيهما



ingens attulerat. Captus ille vir tradebatur Emiro Saif-ed-dino-Culio, qui eum porro sui cuiusdam mamluki, gente|Tatari, custodiae commendabat. Custos autem erga gentilem indulgentia usus, collatis cum eo consiliis, fugientem comitabatur. Penitus in hunc modum expilatae Malatiae iniiciebant nostri ignes, a quibus potissima urbis pars absumta fuit. Quantum etiam everti moenium per temporis angustias poterat, nam ultra unius diei noctisque ambitum moras ibi non agebamus, id corripimus. Inde referentes ad nostra pedem ex illa celere non magis, quam prospera, expeditione, perveniebamus ad Marg-Dabek die Iovis, tertio secundi mensis, ubi tempus aliquod trahebamus; expectantes Gubanum, et aggressorem excipere parati, qui Charbandae in Romania legatus magnis ibi cum copiis haerebat, at citius ad Malatiam non accedebat, quam illa dudum per nos desolata esset, neque nos persequi audebat, ad sat magnum inde spatium regressos. Interea dum ibi in Marg-Dabec agimus, a Sisae, qui tum erat, domino, Vschino, Armeno, Lifoni filio, maius tributum, quam hactenus pendere consueverat, flagitabamus, et illud praeterea, ut omne illud solum australi ripae Gihani appositum redderet, quod olim armis occupaveramus, at tempore post coacti fueramus ob ingruentes Tataros rursus omittere. Et factum fuit quoque, frequente legationum commeatione, ut tributum deinceps annum millies mille numum argenteum sponderet. Nacti paullo post discedendi facultatem movebamus e Marg-Dabec, die Iovis, secundo tertii mensis, et altero inde Iovis die, seu nono eiusdem mensis, perveniebamus Hamatam. Tertio post adventum meum die, aderat eodem cum reliquo exercitu Emir Saif-ed-din Tenguz, quem domi meae in urbe Hamata hospitem excipiebam. Denique die Solis, decimo et secundo eiusdem mensis, promovebat Damascum.

وفيهما جهنم خيل التقدمة الي الابواب الشريفة صعبة  
 مملوكة اسديغا ، فحصل قبولها والاحسان عليّ اولا بخصان  
 بركي بسرجه ولجامه ثم بخلاعة اطلس احمر بطرز نركش وكلوته  
 نركش وشاش تساعي وهو شاش منسوج جميلة بالكسر  
 والذهب وقبلا اطلس اصفر تحتاني وحياسة ذهب بجامه  
 صجوهرة بغصوص بلخش ولولي وثلاثين الف درهم وخمسين  
 قطعة من القماش السكندراني وسيف ودكش اطلس اصفر ،  
 فليست التشريف السلطاني المذكور وركبت في الموكب به في  
 يوم الخميس ثاني رجب الفرس الموافق لثاني تشرين الاول ايضا  
 وشملتني الصدقات السلطانية بتوقيع شريف ان لا تكون بجملة  
 وبلادها حماية للدعوة <sup>b</sup> الاسماعيلية اهل مصيف بل يتساوون  
 مع رعية حماة في اداء الخقوق والضرائب الديوانية  
 وغير ذلك \*

وفيهما قبض علي تيمر الساقى نايب السلطنة بالغتوحات  
 وعلي بهاسراص \*

وفيهما سار الملك الصالح (واسمه صالح) ابن الملك المنصور  
 غازي بن الملك المظفر قرا ارسلان صاحب ماردين الي خدمة  
 خربندا ملك التتر بالتقام علي عانة والده ، فاحسن اليه خربندا  
 ثم عان الملك الصالح المذكور الي ماردين في جمادي الاخرة  
 من هذه السنة \*

وفي

لدعاة aut لدعوة Legendum للدعوة <sup>b</sup>

Eodem mittebam equos ad excelsam portam, officii et honoris causa offerendos, cum Asanboga, mamluco meo; quod meum munusculum dignabatur Sultan non tantummodo benigne acceptare, sed etiam generoso equo Barkense, plene instructo, tum et trabea compensare, rubra atlasina, cum aureo limbo, et Kelute [seu cidari] pariter auro picta, et Schascho [vel licio], novem ulnarum, toto ex serico et auro contexto, tunica atlasina flava inferiore, tota auro confuta, cum linteo gemmato, pallis Balachsensibus, et unionibus; triginta quoque millibus drachmarum [seu numum argenteum], et quinquaginta telis panni Alexandrini; gladio quoque, et Dilkesch atlasino flavo. Hoc indutus Taschrifo Sultanico [seu amictu honoris, ab augusti munificentia donato] pompam agebam Hamatae, die Iovis, secundo septimi mensis, eodemque secundo quoque Tischrini prioris. Praeterea donabat me quoque Sultanica clementia Taukio [seu codicillo], quo edicebatur, non fore tutelam aut praerogativam in territorio Hamateno, invitatoribus Ismaeliticiis, Masiasi civibus, sed eos in solvendis debitis et vectigalibus divanicis ex aequo cum aliis civibus Hamatenis aestimari debere.

Eodem comprehensus est Timur Saki [seu pincerna], praefectus Conquaestionum; et Bahaderas. Et isti quidem superiori successor mense quinto adveniebat Emir Saif-ed-din Caschtai Nafericus. Comprehenso quoque apud Misram fuerunt, quo tempore in Marg-Dabek agebamus, Aidogdi Schakir Hofamicus, mortalium nequissimus, item Bectimur Hageb, et Behadur Hofamicus Magrubicus.

Eodem conferebat se Malec es-Saleh, Saleh, filius Malec el-Mansuri Gazii, filii Malec el-Modafferi Cara Arslani, Merdinae dominus, ad officium Charbandae, Tatarorum principi, coram praestandum, una cum muneribus, qualia pater eius olim quoque Tataro praestare consueverat; benigneque acceptus inde redibat Merdinam sexto mense.

Te-



وفي اثناء هذه السنة ورد الي الادبواب الشريفة رميثة بن ابي  
نمي من مكة وهو اخو حميضة الاكبر مستنجدا علي اخيه  
حميضة صاحب مكة حينئذ ، فجهّز السلطان مع رميثة عسكرا  
من العساكر البصرية وجهّزهم بما يحتاجون اليه ، فصار بهم رميثة  
الي مكة ، وكان مقدم العسكر تهر خان بن قرمان امير طبرستان  
وامير اخر يقال له طيدمر ، وكان العسكر مائتي فارس من نقاوة  
عسكر مصر ، فجمع حميضة ما يغارب اثني عشر الف مقاتل ،  
وتعبي العسكر البصري ، وكان رميثة في الغلب وبن قرمان ميمنة  
وطيدمر ميسرة ، والتغوا واقتتلوا في عيد الغطر من هذه السنة وراء  
مكة الي جهة اليمن بمراحل ورمي العسكر بالنشاب ، فولي جماعة  
حميضة منهمزمين لايلوون ، وكان لحميضة حصن الي جهة اليمن ،  
فهرب اليه وانحصر به ، فاحاط به العسكر وحاصروه ، فنزل حميضة  
برقبتة ، مع ثلاثة او اربعة انفس وهرب خفية واحتاط العسكر  
علي ماله وحريمه وغنموا من ذلك شيئا كثيرا ، قيل انه حصل  
للفارس من عسكر مصر ما يغارت عشرة الاف درهم ، وكان في الغنيمة  
من عنبر النخام وامثاله ما يغوت الحصر ، فاطلق السلطان ذلك  
جميعه للعسكر واستنقر رميثة صاحب مكة \*

وفيهما افرج السلطان عن جمال الدين اقوش الذي كان نايبا  
بالكرك ثم صار نايبا بدمشق واحسن اليه وعلي منزلته \*

وفيهما وصل قرا سنغر الي بغداد في رمضان هذه السنة ،  
وتقدم مرسوم الي التتس الذين ببغداد وديار بكر وتلك الاطراف  
بالركوب مع قرا سنغر انا قصد الاغارة علي بلاد الشام ،  
وكان

Tenente hoc anno Misram ex Arabia veniebat ad excelsas portas Romaita, filius Abu-Namii, opem petens adversus fratrem natu minorem, Homaidam, Meccae tum tyrannum. Expediebat igitur Sultan cum supplice copias, quantum opus erat instructas, quibuscum Arabs patriam petebat. Duces additi erant Timur Chan, filius Kerman, Emir Tabulchana, et alter aliquis Emir, nomine Taidemor. Ducenti erant in universum equites, sed e medulla copiarum delecti. Quibus Homaida quamvis duodecim obiiceret suorum millia, frustra tamen erat, et praelio cadebat, quod ad aliquot ultra Meccam diaetas versus Iemanam, ipso die festo Deieiunationis [seu Calendis decimi mensis] committebatur, acie nostra sic ordinata, ut Romaita medium, Ibn-Kerman dextram alam, Taidemor sinistram, obtinerent. Tam gravis erat et confertus imber sagittarum hamatarum, quem Misrenses in hostem excutiebant, ut hic trepidam praecipitemque in fugam nulla re sustinendam, rueret. Homaida ipse in arcem quandam suam, quae ad Iemanam accedit, se includebat, et sustinebat obsidionem aliquamdiu; tandem tamen paene solus inde, cum tribus quatuorve familiarium, aufugiebat clam, opes et uxores suas hosti permittens, ingentem praedam. Sunt qui perhibent, unicuique ducentorum illorum delectorum equitum Misrensiū pro sua portione decem fere numum argenteum millia obtigisse; copiamque ambarae Chamenſis similiumque rerum pretiosarum in praeda fuisse innumerabilem: quae augustus omnia victoribus permittebat. Itaque Romaita in principatum Meccanum immisſus fuit.

Eodem laxabat Sultan custodiam Gemal-ed-dini Acufchi, qui primum Carakae, deinceps Damasce Profultanus fuerat, magnisque illum beneficiis mactabat, et amplissimis honoribus.

Bagdadum huius anni nono mense veniebat Cara Soncor, cum litteris Charbandae, qui tum in provincia Mugan agebat, quo Tataři Bagdadici, item per Deiar-Becr et vicinos tractus

وكان خربندا مغنيما بجهة موغان *d* واقام قرا سنقر وقدم عليه بها  
قدوي *e* وسلم قرا سنقر، ولما دخلت سنة ست عشرة توجه قرا سنقر  
في مستهل المحرم من بغداد الي جهة خربندا \*

وفيهما في ذي القعدة ولد للسلطان ولد ذكر وولدت البشايير  
لمولده في ديار مصر والشام، ثم توفي المولود المذكور بعد مدة  
يسيرة، وجهزت تقدمة لطيفة بسبب المولود المذكور صحبة  
طيدمر، فقدمها وحصل قبولها \*

وفيهما في جمادي الاولى وصل الي من صدقات السلطان حصان  
برقي احمر بسرجه ولجامه صحبة عن الدين ايبك امير اخر،  
فاعطيته خلعة طرودوشن *f* بكلوته نركش وفرسا بسرجه ولجامه  
 وخمسة الاف درهم \*

وفيهما في اواخر ذي القعدة اغار سليمان بن مهنا بن عيسى  
بجماعة من التتر والعرب علي التراكمين والعرب النازلين قريب  
تدمر ونهبهم واخذ لهم اغناما كثيرة ووصل في اغارته الي قرب  
البيضا بين الغريتين وتدمر وعاد بها غنمه الي الشرق \*

وفي هذه السنة (اعني سنة خمس عشرة وسبعماية) توفي نجاش  
بن احمد بن حاجي *g* بن يزيد بن شبل امير ال مرا، وكانت وفاته  
في اواخر هذه السنة، واستقر بعده في امرة ال مرا ثابت بن عساف  
بن احمد بن حاجي المذكور، وبقي ثابت المذكور وتوبة بن  
سليمان بن احمد يتنازعا في الامرة \*

وفيهما

*Vox* رقبة *cervix*, idem est Arabibus quod Latinis *spiritus*,  
*individuum*, *persona*. Salad. pag. 236. 2.



excubantes eum in equis et armis comitari iuebantur, quoties Syriam laceßere tenderet. Sed parum efficiebat,\* morbo impeditus; a quo quum convalesceret, excedebat Bagdado ipsis calendis anni DCCXVI versus Tatarum regem.

Mense huius anni undecimo prodibat in lucem filius clementissimi nostri Sultani, (sed is haud vitalis: brevi enim post abibat); publica edebantur ea de causâ laetitiae signa per Aegyptum et Syriam; et ego ipse per hanc oportunitatem tenue munusculum augusto curabam per Taidemorum offerri; quod is etiam pro solita sua clementia dignabatur accipere, et equo burrho Barkense integre instructo compensare; quem mense quinto huius anni ad me adducebat Emir Achor [seu comes stabuli] Azz-ed-din Ibec, cui honorarium dabam trabeam طربو حشن et Kelutam auro pictam, et equum freno sellaque instructum, et quinque drachmarum millia.

Eiusdem anni labente mense undecimo incurrebat Solaiman, filius Mahanna, filii Isae, Emiri Arabum, [quem supra diximus a patre Tatarorum studiis et obsequio addictum fuisse] cum Tatarorum Arabumque suorum turma in Turcomannos et Arabes circa Tadmoram palantes, et progressus ad Baidaam, pagum inter Kariatein et Tadmoram situm, redibat ingente cum praeda in orientem [hoc est terras ultra Euphraten sitas].

Eodem anno ad finem vergente vivis excedebat Naggad, filius Ahmedis, filii Hagii, filii Iezidi, filii Schebli, Emir Al-Mara (150); cui succedebat Tabet, filius Assafi, filii Ahmedis, filii Hagii, eiusdem qui modo commemorabatur. Sed controversiam ipsi de dominatu movebat affinis, Tauba, filius Solaimani, filii Ahmedis, eiusdem qui supra.

Pp 2

Eodem

\* Hic verti, ut potui, sensum affectatus. Nam Arabica corrupta erant, et totam narrationem, perturbatam et implexam, ut mihi quidem videtur, non assequor.

وفيهما توفي بدمشق ابن الأركشي الذي كان نايبا بالرحبة  
لما حصرها خربنداء ، وكان قد عزل في تلك السنة وأعطى أميرة  
بدمشق ، وتولي الرحبة مكانه بكتوت الغرمانبي ، ثم عزل وولي علي  
الرحبة بعده طغر بك الأنصاري \*

ذكر اخبار أبي سعيد ملك المغرب ، وفي هذه السنة ( أعني  
سنة خمس عشرة وسبعماية ) اجتمع العسكر علي عمر ولد أبي سعيد  
عثمان ملك المغرب ، وبقي والده h خايف من العسكر ، واقتننل  
عمر المذكور مع والده أبي سعيد عثمان وانتصر عمر وهرب أبوه  
أبو سعيد الي تانزة ، فسار ولده عمر وحصره بهما ، ثم وقع الاتفاق  
بينهما علي أن يسلم أبو سعيد الأمر الي ولده عمر المذكور ، واشهد  
عليه بذلك وبقي أبو سعيد في تانزة ، وسار عمر بالجنود الي  
جهة فاس ، فلحق عمر بعد أيام يسيرة مرض شديد ، فكانت  
عسكره أباه بمدينة فاس وعنده بيوت الأموال والسلاح ، فحصره أبوه  
أبو سعيد نحو تسعة أشهر ، ثم وقع الاتفاق بينهما علي جانب  
طایل من المال يتسلمه عمر المذكور وأن تكون له سجالاسة ،  
فتسلم عمر ذلك وسار من فاس الي سجالاسة وتسليمها ، واستغفر  
أبوه أبو سعيد عثمان بن يعقوب بن عبد الحق في المملكة علي  
ما كان عليه ، وكان لعمر المذكور حينئذ من العمر نحو  
عشرين سنة \*

وفيهما توفي السيد ركن الدين ، وكان اماما مبرزاً في العلوم  
المعقولات والمنقولات وشرح الحاوي الصغير ومختصر ابن الحاجب  
في اللغة وفصائل مشهورة \*

Eodem obibat Damasci Ibn el-Aracschii, qui, quod supra vidimus, Rahabae tum praeerat, quum eam Charbanda, inductus a Cara Soncoro, cinctam obsidione angebat: quo tempore supra laudavimus quam praestitit egregiam operam et erga herum fidem. Translatus inde eo ipso anno Damascum, et Emiratu [seu tribunatu militare] ibi donatus fuerat; eius autem in locum suffectus apud Rahabam Bactur Kermanensis; quem ipsum aliquanto post inde amotum sequebatur Togribek Ansaricus.

Eodem movebat Omar, filius Abu-Saidi Otmani, domini Mauritaniae, adversus patrem suum, grande cum exercitu, a quo pater sibi valde metuebat; et sane cogebat filius commissio praelio victum patrem Tazam confugere, ibique obsidionem tolerare. Res tandem eo deveniebat paciscendo, ut pater filio summam rerum gerendarum administrationem permitteret. Quod quum pater coram testibus sollemne sacramento confirmasset, manebat ipse quidem Tazae, filius autem cum exercitu Fasam promovebat. Ibi vero quum grave morbo tentaretur Omar, evocabat exercitus, penes quem numi et arma erant, nervi rerum gerendarum, patrem eius per litteras Fasam; quibus illectus ille statim aderat, filiumque per novem menses obsessum eo adigebat, ut contentus thesauri parte non contemnenda et peculio urbis atque provinciae Segelmessae, patri concederet imperio. Annum aetatis agebat Omar tunc temporis vigesimum; et iuxta postremam hanc constitutionem ibat Segelmessam occupatum. Pater autem, Abu-Said Otman, filius Iacobi, filii Abd-el-Hakki, continuabat deinceps, ut olim fecerat, regnare.

Eodem obiit Saïed [seu dominus, de gente Muhammedis oriundus] Rocn-ed-din, Imamus eminens in scientiis, tam illis, quae solo intellectu comprehenduntur, quam quae traditionis et memoriae subsidio percipiuntur et propagantur; auctor commentarii in Havi parvum; et alterius in Compendium fundamentorum theologiae forensis Ibn-el-Hagebi. Egregiae ipsius dotes satis notae sunt et in recente memoria versantur.

Anno



ثم دخلت سنة ست عشرة وسبعماية، فيها في العشر الاخير من  
المحرم الموافق لآخر العشر الاوسط من نيسان توافقت الامطار،  
فحصل سيول عظيمة في بلاد حلب وحماة وحمص وغرق اهل ضبعة  
من بلاد حمص مما يلي جهة جوسية ؛ \*

وفيهما في ثاني عشرين ربيع الاول الموافق لرابع عشر حزيران  
وصل الي حماة من ديار مصر الامير بهاء الدين ارسلان الدواداري  
واقوع الوصية علي اخباره ال عيسي ، ثم استقرت الوصية علي خنر  
مehنا ومحمد ابني عيسي واحمد وقياض ابني مهنا المذكور، وركب  
الامير بهاء الدين المذكور من عندي للجننا / وسار عليها الي مهنا  
واجتمع به علي مربعة وهي منزلة تكون يوما قويا عن السخنة m يوم  
الاثنين سابع ربيع الاول من السنة المذكورة وتحدثت معه في  
انقطاعه عن التتر ولم ينتظم حال ، فعاد الامير بهاء الدين المذكور  
الي دمشق ، ثم عاد الي موسي بن مهنا بالغرب من سلمية ، ثم عاد  
الي دمشق وتوجه هو وفضل بن عيسي الي الابواب الشريفة واستقر  
فضل اميرا موضع اخيه مهنا ووصل الي بيوتته بتل اعدا في اوائل  
جمادي الاولى من هذه السنة \*

ذكر مسيري الي مصر وعون المعرة ، في هذه السنة حصلت  
تفد متني علي جاري العساة من التخيول والغماش والمضاغ وسالت  
سنتورا لاتوجه بنغسي الي الابواب الشريفة ، فور الاستور الشريفة  
وسرت من حماة اخر نهار الجمعة الخامسة والعشرين من ربيع الآخر  
الموافق لساسس عشر تموز ، وكانت خيلي قد تفد متني ، فلحققتهم  
علي

Anno DCCXVI [qui die 25 Martii A. Chr. 1316 coepit] mense primo ruente, quod tempus in decimum octavum Nisani circiter incidebat, ruebant imbres copiosissimi, rapidique et indefinentes, in provinciis Haleb, et Hamata et Hemsa; qua in posteriore, Hemsena nempe, integra villa in tractu Gufiae\* cum suis incolis submersa fuit.

Eiusdem anni mense tertio, die vigesimo secundo, Hamatam veniebat Emir Baha-ed-din Arslan Davadar, et deponebat commissionem inquisitoriam in stipendia gentis Isae [Emiri Arabum]; quae decernebat stipendia deberi\*\* Muhammedi et Mahannae, fratribus, Isae filiis, et huius rursus Mahannae filiis, Ahmedi et Caiiado. Inde discedebat a me ille Baha-ed-din Ganam, et per eam transibat ad Mahannam; cum quo die Lunae, ultimo tertii mensis conveniebat in Marbaa, quadam Mauzel [aut statione], quae abest a Sochana urbe valida diaeta; eique suadebat ut Tatarorum amicitiae renunciaret. Sed statui et conciliari certum aliquid nequibat: quapropter per Damascum se ad Mosen, Mahannae filium, qui tum prope Salamiam agebat, conferebat, et inde regressus Damascum, una cum Fadlo, Isae filio, Mahannae fratre, ad excelsas portas remeabat, ubi declaratus Fadl Emir Arabum, loco fratris, ineunte mense quinto huius anni ad sua suorumque Arabum tentoria in Tall-Ada perveniebat.

Hoc anno ibam in Aegyptum et recuperabam ea oportunitate Maarram. Scilicet quum dona comparassem augusto pro more exhibenda, equos, vestiariam supellectilem, et tragemata; veniam mihi fieri rogabam, ipsi Misram veniendi; eaque impetrata excedebam Hamata sub finem diei Veneris, qui quarti mensis quintus et vigesimus, Tamuzi decimus sextus erat. Barido vectus [seu veredo imperiale] assequebar Damasci, quos praemiseram,

\* Erat in cod. *Guschiae*. Vid. ad an. 695.

\*\* *استقرت* Crederem potius *suspendebat stipendia*.

علي خيل البريد بدمشق وخرجت من دمشق في نهار وصولي اليها وهو يوم الاثنين الثامن والعشرين من ربيع الآخر المذكور ووصلت الي القاهرة عشية نهار الاحد ثامن عشر جمادي الاول وانزلت في الكباش وحضرت بين يدي المواقف الشريفة السلطانية بكرة الاثنين تاسع عشر جمادي المذكورة وشلمني من الصدقات السلطانية ما يغوت الحصر من ترتيب الاقامات في الطرقات من حماة الي مصر ومن كثرة الرواتب مدة مقامي بالكباش ومن الخلع لي واكل من في صحتي ، ووصلني بخصانين بسروجهما ولجهما ، احدهما كان سرجه محلي نهبا مصريا ، واتفق عند وصولي نريادة النيل علي خلاف العادة وفي ما السلطان وكسر<sup>n</sup> بحضوري في نهار الخميس الثاني والعشرين من جمادي الاول الموافق لثاني عشر من اب وتاسع عشر مسري ، وهذا شي لم يعهد في جيلنا ، واقمت في الصدقات السلطانية ووصلني بثلاث خلع احدها اطلس تختاني اصغر وفوقاني احمر بطرز تركش وكلوته تركش وشاس تساعي ، والاخري قبا منسوج بالذهب وطرز تركش يزيده عن مائة مثقال من الذهب المصري بغرو قاقم ، والخلعة الثالثة عند مسيري قبا ثالث بالشرح<sup>o</sup> ، وتصدق علي بمدينة المعرة وقصبتها نريادة علي ما بيدي وكتب لي بها تقليد يشبه ما كتب لي بحماة ، وصدقني

e) دوي *Aegrotare Arabibus est* C. L. فدوي داوي *ae-grum cura-re, mederi*

g) حجي *Forte* كرو حش *Supra erat* طرو حش f)

جوشية C. L. جوسية i) مع والده C. L. والده h)

l) *num recte?* اخبار C. L. اخبار k)



feram, equos; indeque continuans iter eo ipso, quo illuc appellebam die, Lunae scilicet, vigesimo et octavo eiusdem mensis, perveniebam Cahiram, circa vesperam diei Solis, decimi octavi de quinto mense; et tum quidem me deducebant in Cabsch [seu Arietem, palatium augustum sic dictum, hospitibus augusti diversorium] altero autem mane, die nempe Lunae, decimo nono quinti eiusdem mensis, arcessitus ad excelsas stationes, experiebar augusti erga me clementiam tam prolixam, ut satis declarare verbis nequeam. Praeter necessitates enim mihi meoque comitatu praestitas in toto itineris ab Hamata Misram usque decursu, et luculenta diaria toto illo tempore, quod in Cabsch exigebam, nobis exhibita, stolasque multiplices, quibus tam ego, quam comites mei, donati fuimus: donabat Sultan mihi duo nobiles equos, cum integro suo apparatu; quorum unus sellam gerebat auro fulgentem Aegyptiaco. Interea quum in aulam sic advenio, contingebat insolita Nili ubertas. Nam quae Sultani aqua dici solet, legitimam suam mensuram attingebat, et die Iovis, vigesimo secundo dicti mensis, vel Abi duodecimo, et decimo nono Mesori, perfringebat Chaligum [vel canalem], me praesente. Quae res aetate nostra nondum acciderat. Subsistebam itaque in clementiis et beneficiis Sultanicis, et accipiebam trabeas tres; quarum unius toga exterior erat atlas ruber, cum limbo aureo; tunica interior erat atlas flavus, cidaris auro picta, et taenia novem ulnarum; altera trabea erat Caba [seu tunica Persica] auro contexta, et limbo phrygionico plus centum mitcal [seu plus 150 drachmis] auri Aegyptiaci, cum pelle hermelina; tertiam accipiebam abituriens, Cabam cum loris. Praetereaque mihi dementer largiebatur Sultan Maarram, urbem simul et arcem, curabatque mihi diploma istius donationis expediri, simile illi, quod accipiebam cum Hamatae investitura. Haec ab augusto collata in me beneficia, et praecipue restitutionem Maarrae celebrabat Schahab-ed-din, secretarius camerae

ومدحني شهاب الدين مـحـمـد كاتـب الانشاء الحـلـي بقصيدة  
ذكر فيها صدقات السلطان وعون المعرة اضربنا عن غالبها خوف  
التطويل ، فمنها

بكى تزهى مواكب واسرة ولك الشمس والغواص *p* اسرة ،

وبايامك التي هي روض الاماني ندحني ثمار المسرة ،

بكى كل الدنيا تهنى ويضحى قدرها عاليا وكيف المعرة \*

وتوجهت من الابواب الشريفة وانا مغـمـور مـحـمـد بانواع الصدقات  
السلطانية وسرت من الكيش بعد عشاء الاخرة من الليلة المسفرة  
عن نهار الجمعة رابع عشر من جمادي الاخرة وقد تمت مملوكي  
طيدمر الدوائر مبشرا علي البريد لاهلي بحماة ، ثم لدحني الي  
سرياقوش الامير سيف الدين كـحـري امير شكار بسنقر ، وكذلك  
وصلني احوال من الحلاوة والسكر والشمع نريدا عن الاقامات المرتبة  
في الطرقات ، وكذلك وصلني سيف محلي بالذهب المصري ، واتمت  
السير وتوجهت عن غرة الزيادة ، فزرت الخليل ثم القدس وسرت  
من القدس يوم الثلاثاء الخامس والعشرين من جمادي الاخرة  
ودخلت دمشق يوم الاحد مستهل رجب ، ولما *q* أصبحت سرت منها  
ودخلت حماة نصف الليلة المسفرة عن نهار الخميس خامس رجب  
الموافق لثالث وعشرين ايلول ، فاتي قصدت في ذلك عدم التثقيب  
علي الناس ، فانهم كانوا قد نريّنوا حماة واحتفلوا باليسط لغدومي ،  
فدخلت

المسخنة Cod. Leid. المـسـخـنة *m*

الخـلـيـج supplendum كـسـر ما et post ماء Forte *n*

بالشرح Cod. Leid. بالشرح *o*

Halebensis, illo in carmine, quod meas in laudes tum scribebat; unde sequentia tantum, ceteris brevitatis studio missis, afferam.

In te superbiunt et laetantur splendidae pompae aulicae, et throni; thronos autem tibi praebent sol et stellae.

Et in diebus tuis, qui sunt paradusus votorum, decerpimus laetitiae fructus.

In te beatus est totus mundus, et dignitas eius evasit excelsa: quidni ergo multo magis Maarra?

Sic excedebar e portis excelsis obrutus clementiae Sultanicae variis generibus, ultimamque post vesperam, ineunte nocte, quae diem Veneris, decimum quartum sexti mensis, antecedebat, movebam ex Cabsch, meumque mamlucum, Taidemorum Dava-darum praemittebam, eo fine, ut genti meae, Hamatam veloce pervectus equo, bonum nuncium adferret. Ad Siriacus (151) assequabatur me Emir Saif-ed-din Cagri, praefectus Succari [vel tragematum ex saccharo confectorum], cum سكّر\* nec non aliis dulciariorum, sacchari, cerae, oneribus, praeter ea, quae mihi a Sultano ad itineris necessitates quavis in statione erant assignata. Idem mihi gladium quoque auratum afferebat. Ita continuabam iter Gazam usque. Gaza ibam sepulcrum Chalili, [hoc est Abrahami patriarchae] visitandum; inde Hierosolymas; unde die Martis exibam, vigesimo quinto sexti mensis, et Damascus intrabam ipsis Cal. septimi mensis. Altero mane promovebam versus Hamatam, ubi appellebam media nocte, quae diem Iovis quintum dicti mensis, vel vigesimum tertium Iluli, praecedebat. Nolebam enim civibus gravis esse, qui me reducem splendido apparatu excipere gestientes ornaverant urbem, et equo meo tapetes iam per vias instraverant. Propterea de

Qq 2

nocte

\* Credo idem esse, atque quod infra سكّر est et inter alias aves rapaces venaticas recensetur, unde probabile sit avem esse, venationem edoctam, falconem, aut miloum. Conf. ad a. 728. [Sed probabilius tamen est, genus confectionis ex saccharo designari.]



فدخلت بغتة ليلا لذلك ، ولم يكن عسكر حماة فيها ، فأتى  
جرتهم الي حلب حسب المرسوم الشريف وساروا من حماة الي حلب  
يوم خروجي من حماة الي الديار المصرية فاقاموا بحلب ، ثم جرتهم  
نايب حلب الي عين ناب ثم الي الكاختا ، ثم عادوا الي حماة في  
اول شعبان بعد قدومي بغريب شهر \*

وفيهما مرض r الامير سيف الدين كسناي ، نايب السلطنة  
بطرابلس والغلاع في يوم الاربعاء التاسع عشر ربيع الآخر الموافق لثمان  
ايلول ، فولّي السلطان موضعه الامير شهاب الدين قرطاي الذي  
كان نايبا بحمص ، واقام في النيابة بحمص الامير سيف الدين  
امرطاي احد امراء دمشق حينئذ \*

وفيهما في جمادي الاخرة سار مهتّا بن عيسى وكان نازلا بالغرب  
من عانة الي خربند واجتمع به بالغرب من قنغرلان ثم عاد الي بيوتة \*

وفيهما في ثاني عيد الفطر الموافق لتاسع عشر كانون الاول وقع  
بحماة والبلاد التي حوالىها ثلوج عظيمة وامت اياما وبقي علي  
الارض نصف ذراع ودام علي الارض اياما وانقطعت الطرق بسببه ،  
وكان ثلجا لم اعهده مثله ، وكان البرد والجليد شديدا عاما في البلاد  
حتي جلد الماء في الديار المصرية ووقعت الثلوج باللانقية والسواحل \*

وفيهما جهزت صحبة لاجين المشتتة لخدمة لطيفة ومملوكا  
يسمي يلدر الي البواقي الشريفة ، فوصل بذلك وقتهم ، فتقبله  
وشملتني صدقات السلطان صحبة لاجين المذكور بمساحات  
ما علي بضايح اجهزها مع كافة التجار في جميع البلاد ،  
وكذلك

*acuti enses?* Sed id non capio. الغواضب (p)

nocte irrepebam, praeter opinionem. Sed copias domi non reperibam. Eas enim ipse ego priusquam Hamata Misram irem, vi excelsi mandati Sultanici Halebum expediveram, quo illae illo ipso die ibant, quo ego iter meum inibam. Qui tunc Halebi Profultanus erat illas aliquo tempore post ad Aintab, tum ad Cachtaam expediverat; neque redibant Hamatam ante Cal. octavi mensis, mense fere post adventum meum.

Eodem anno quum aegrotaret Emir Saif-ed-din Caschtaï, Profultanus Tripoli et in arcibus maritimis Palaestinae, die Mercurii, decimo nono quarti mensis, vel octavo Iluli, praeficiebat Sultan eius loco Emirum Schahab-ed-dinum Cartaium, hactenus Hemsae Profultanum; cui apud Hemsam porro succedebat Emir Saif-ed-din Aractai, unus Emirorum Damasci tunc temporis.

Eiusdem sexto mense ibat Mahanna, filius Isae, ad Charbandam Tatarum, et cum eo colloquia miscebat prope Congorlanam. Deinceps ad tentoria sua redibat, quae prope Anam tunc habebat. [Erat enim princeps Arabum Scenitarum.]

Altero die post festum Deieiunationis [hoc est secundo decimi mensis] et decimo nono Canuni prioris, cecidit in agro Hamatae et vicinis, tanta nivis copia, ut terrae superficiem ad mediae ulnae altitudinem per plures dies obtegeret, et vias faceret immeabiles: qualem et quantam ego certe nunquam vidi. Gelu quoque et glacies in tota terra erat immanis, ut vel in ipsa Aegypto aqua concreveret. Laodicaea quoque totusque tractus Syriae et Palaestinae maritimus eam nivem vidit.

Eodem dirigebam cum Lagino, Moscheddo [consule, ut videtur, urbis Hamatae] ad stationes excelsas [seu aulam Misrensem] exile meum munusculum, et mamlucum meum Ilduzum; quae clementer accipere dignabatur Sultan, mihi que per eundem Laginum insinuabat codicillos, quibus mihi certa quaedam iura et vectigalium remissiones indulgebat circa ilias merces, quas ego solebam cum omnis generis mercatoribus terrarum quorsumcun-

وكذلك نزلني علي المعصرة بجملته خلال بلادها وضاعف علي  
صدقائه ، وكان وصول لاجين بذلك الي حماة بسابع عشرين شوال  
من هذه السنة ( اعني سنة ست عشرة وسبعماية ) \*

وفيها قصد حميضة ابن ابي نمي خربندا مستنصرا في اعادته الي  
ملك مكة ورفع اخيه رميثة ، فحجرت خربندا مع حميضة الدرفندي ،  
وهو النايب علي البصرة وحجرت معه جماعة من التتر وعرب خفاجة \*  
وفيها في ذي القعدة خرجت المعصرة عني ، وسبب ذلك ان محمد  
بن عيسى طلبها ليحضر الي الطاعة ، فاجيب الي ذلك وتسلّمها  
نواب المذكور ، وكتب الي السلطان بما طيب خاطري من جهتها \*  
وفيها بلغ السلطان ان خميضة قد جهّز خربندا بعسكر وخزانة  
صاحبة الدرفندي ليلبكه مكة ، فجهّز السلطان نايبه في السلطنة  
وهو المغرّ الاشرف السيفي ارغون الدوادار ، فاحتج واحتج العسكر صاحبه  
وعادوا سالمين ، واما حميضة والدرفندي فكان من امرهما ما سنذكره \*  
وفيها لما قدم عسكر مصر الي مدينة الرسول كان مقدمهم المغرّ  
السييفي ارغون ، فاحضر اليه منصور بن حمار الصسيني صاحب  
مدينة الرسول فطلع معه يوتّعه الي عيون حمزة ، فاختلع نايب السلطنة  
علي منصور المذكور وعلي ولده كمينش بن منصور واعادتهما الي  
المدينة ، فلما حضر المحمل المصري وصاحبة العسكر خرج اليهم  
منصور ، فقبضوا عليه واحضر معتقلا الي بين يدي السلطان الي  
ديار مصر ، فتصدّق عليه السلطان وافرج عنه وامره بالعون الي بلده \*  
وفي

مات Forte مرض r) deest in cod. L. q)

كشتاي Forte كستاي r)



que destinare. Idque beneficium ceteraque sua eo augebat, quod mihi privos donaret frumentarios redditus ex aliquot bene multis agris Maarrae. Lagin haec mihi tanta munera perferens die vigesimo septimo decimi mensis huius anni DCCXVI Hamatam veniebat.

Eodem adibat Homaida, filius Abu-Namii, regem Tatarorum, Charbandam, eius requirens auxilium, recuperando Meccano dominio, fratrique, Romaita, inde depellendo. Annuebat supplici Tatarus, praefectumque Basrae, Darcandium, una cum legione e Tataris et Arabibus Chafagitis conflata, addebat. Sed ea quidem molitio in fumos abibat; non tam ideo, quod Sultan, audiens Homaidam a Charbanda virisque et armis et opibus instructum, una cum Darcandio Meccam ire recuperatum, expediebat sub sacri causâ itineris generalem suum Profsultanum, nobilissimam S. Excellentiam Saificam, Argunum Davadarum, cum exercitu, qui etiam peractis sacris, hoste non conspecto, salvus et sanus rediit: sed potius ideo, quod, cuius ex auctoritate omnia ista agitabantur, Charbanda inter haec vivis excedebat: qua de re statim pluribus dicemus. De copiis illis Misrensis in Hegazum expeditis id adhuc notamus, quod, qui Vrbi prophetae tum dominabatur, Emir Mansur, filius Hemari, de gente Hosaini oriundus, imperatori Arguno suum officium praestiterit, et abeuntem usque ad Oiun [seu fontes] Hamzae profecutus fuerit; unde Argun eum eiusque filium, Cobaischum, ambos principalibus trabeis donatos Medinam remiserit. Quum autem paullo post Mahmal [seu augusti lectica] cum integro exercitu Misrense ad Urbem appelleret, comprehendebant hi Mansurum, ipsis salutandi causâ obviam egressum; vinctumque in Aegyptum ad Sultanum mittebant, qui eum laxatum clementerque acceptum ad Urbem suam remeare iubebat.

Circa

وفي هذه السنة (اعني سنة ست عشرة وسبع مائة) في سابع  
عشرين رمضان مات خربندا ابن ارغون بن ابرغا بن هولاكو بن طلو  
بن جنكزخان ، وكان جلوسه في الملك في اواخر ذي الحجة سنة  
ثلاث وسبع مائة ، ومات بمدينة الجديدة التي سماها السلطانية ،  
وكان اسم بقعتها قنغرلان ، فلما مات خطب بالسلطنة لولده ابي  
سعيد بن خربندا وكان عمره نحو عشر سنين ، واستولي علي الامر  
جويان بن الملك بن تناون \*

ذكر ما جري لحميضة والدمقندي ، كان خربندا قد جهز  
حميضة وجهز معه الدمقندي نايب السلطنة بالبصرة وجهز معه  
عسكرا وخزانة ليسير الدمقندي بالعسكر مع حميضة ويقاتل عسكر  
المسلمين الواصلين الي الحج ويملك حميضة بدل اخيه رميثة ،  
فشار الدمقندي وحميضة ومن معهما من عسكر التتر والعرب حتي  
جاوزوا البصرة ، فبلغهم موت خربندا ، فتفرقت تلك الجموع ولم  
يبق مع الدمقندي غير ثلثماية من التتر واربعمائة من عقيل  
عرب البصرة ، وكان قد استولي علي البصرة ابن السوايكي ،  
فارس استوحي x محمد بن عيسى علي الدمقندي ، فاجتمع  
محمد بن عيسى عريه من خفاجة وعرب اخوته واولاد اخوته  
وسائر

الدمقندي et الدمقندي Paullo infra est الدمقندي t)

حمار Forte حمار v)

x) *instigavit eum*, حركه ut Golius in Lexico habet; proprie  
*inffit eum properare*, inclamavit ipsi الواحا الواحا cito, cito, nempe  
opitulum veni. Multa prostant apud Golium in hac radice vestigia  
cele-

Circa haec eadem tempora, mense huius anni duodecimo finiente, rursus excidebam Maarra. Muhammed enim, filius Isae, flagitaverat eam, ut praemium sui ad officium reditus, et a Tatarica societate defectionis. [Neque poterat facile repelli homo, qui nocere poterat.] Videns itaque Muhammed voti se damnatum, per missos commissarios accipiebat eam a meis in fidem. Interea veniebant mihi a Sultano litterae, quae meam aegrimoniam ab ista iactura contractam blandis verbis mitigarent.

Mors Charbandae, de qua paullo ante memorabamus, in diem vigesimum septimum noni mensis huius anni incidit. (152) Erat ille Charbanda, filius Arguni, filii Abogae, filii Hulacui, filii Tului, filii Genkizchani, rex Tatarorum. Obiit in urbe, quam ipse condiderat, in solo, quod olim Congorlan appellabatur, et quam ipse Sultaniam [seu augustam] appellavit. Occupaverat Tataricum in oriente regnum ruente anno DCCIII. Post ipsum proclamabatur Sultan eius filius, Abu-Saïd, puer fere decennis; potestatem vero ad se rapiebat Guban [ille, cuius supra ad annum DCCXV in excidio Malatiae meminimus,] filius Il Maleki, filii Tanavuni.

Multum turbabat ille casus Homaidae circulos, et expeditionem, quam is una cum Darcandio adversus Meccam, fratremque suum, et copias ex Aegypto illuc sub specie sacri itineris appellentes, instruebat. Accepta enim fama de Charbandae obitu, disfluebant Tatari iuxta et Arabes; neque persistebant de tanto numero nisi tercentum ferme Tatari, et quadringenti Ocailitae, qui sunt Arabes Basrenses. Neque id sufficiebat calamitatis. Qui enim per absentiam Darcandii principatum Basrae arripuerat, Ibn es-Savaieki, adversus eum instigabat Muhammedem, Isae filium, neque difficulter, praedae cupidum patentis. Muhammed itaque suos Arabes, hoc est Chafagitas, et fratrum suorum cum filios, tum ceteros clientes Arabes adsciscens, mo-



وسار الي الدرقيدي ، فاحترق له بالغرب من البصرة وانفج معه في  
العشر الاخير من ذي الحجة من هذه السنة (اعني سنة ست عشرة  
وسبعماية) ، فانهزم الدرقيدي في بضع وثلاثين نفسا من الزمام  
وانهزم حميضة برفيته واخذ حريم حميضة وما كان معه من الاموال  
وكذلك الخيم والاثقال والجمال وكان ذلك شيا عظيما \*

وفيها هرب التركيين الكنجاوية الي طاعة السلطان وفارقوا  
التتر ، فسارت التتر في طلبهم ، فانجد الكنجاويين عسكر البيرة  
وانفجوا مع التتر ، فانهزم التتر هزيمة قبيحة واسر منهم نحو  
خمسين من البغل وقتل منهم جماعة ، ووصل الكنجاوية ساليين  
بنواتهم وحريمهم الي البلاد الاسلامية \*

ثم دجالت سنة سبع عشرة وسبعماية ، ولما دخلت هذه السنة  
كان الصبي ابن خربندا واسمه ابو سعيد قد حضر من خراسان  
صاحبة سونج وغيره من الامراء الي ظاهر السلطانية واجتمعوا مع  
خوبان ونزلوا جميعهم بظاهر السلطانية مع ٧ ذيل الجبل ، ومضي  
من اول هذه السنة عدة اشهر ولم يجلس هذا الصبي علي سرير  
الملك بل اسم السلطنة للصبي والحاكم خوبان ، وفي الباطن بينه  
وبين سونج الوحشة وكل من سونج وجوبان يختار ان يكون هو الذي  
يجلس الصبي ويكون نايبه ، فتاخر جلوسه لذلك ، ثم انهم انفجوا  
واخرجوا استغطلو عنهم وجهنوه الي خراسان ، وكان قد تحرك علي  
خراسان التتر الذين بدخوارزم وما وراء النهر وقيل ان ملكهم ياشور \*  
وفيها

celeritatis. Vnum addo illi praeteritum. موحية *repentinum malum*.  
علام جدت فلما خفت. Exstat in Hamafa minore in illo, cap. 33.  
موحية

vebat adversus Darcandium, eumque structis apud Basram insidiis adoriebatur hoc anno ad finem inclinante; cogebatque cum triginta et aliquot maxime familiarium fuga salutem quaerere. Homaida vix ipse salvus cladem evadebat. Gynaeconitis eius et reliquae omnes opes praedatori cedebant, ut et ditissimum aera-rium, quod Tataricus dux secum trahebat, omnia tentoria, impedimenta, cameli, verbo grandes divitiae.

Eodem transfugiebant, desertis Tataris, ad Sultani officium Turcomanni Congaenses. Persequebantur eos quidem Tata-ri. At illi tamen, aucti praefidiis Birae in auxilium vocatis, retun-debant in foedam fugam Tataros, et quinquaginta fere Mogolos vivos capiebant, quorum nonnullos deinceps neci dabant. Ita-que salvi evadebant isti Congaenses cum suis familiabus et opi-bus in solum Muslemicum.

Anno DCCXVII [qui die 15 Martii A. Chr. 1317 coepit] eo-que satis iam profecto collocatus demum in regio solio inau-guratusque fuit Tatarorum princeps iuvenis, Abu-Said, cuius patrem Charbandam anni superioris nono mense decessisse, dixi-mus. Eo is ex tempore Sultani quidem nomen gesserat, anni vero superioris reliquiae, huiusque complures menses effluebant, antequam sollemnibus ceremoniis inauguraretur. Cuius rei causa erat ambitio duorum regni primatum Gubani et Sunagi; quo-rum unusquisque cupiebat puerum in solio collocare, eo-que tu-tor eius et regni procurator fieri. Iam superiore anno venerant e Chorasana cum puero rege Sunag ceterique multi duces in agrum Sultaniae, et ad pedem vicini montis augusta stativa col-locaverant. Sed trahebat istius ceremoniae executio dictam ob causam satis diu, donec tandem cum Gubano, qui summam po-testatem arripuerat et in manibus tenebat, pax et concordia coale-sceret. Quo facto Istactolum in Chorasanam mittebant, ubi Ta-tari motus suscitabant, illi nempe, qui Chovarezmiam et Trans-oxanam tum tenebant, et regi parebant, cui Iaschuro nomen fuisse sunt qui perhibent.

وفيها في يوم الثلاثاء السابع والعشرين من صفر الموافق لعاشر ايار من شهر الروم كان السيل الذي خرب بعليكم، فانه جاء من شقيتها بين الظهر والعصر، فسكرة السور وقوي السيل وقدم بارجا وبعض التديتين في اللتين علي يمينين البرج وشماله وسار بالبرج صيحجا يخطر بالبلد ويخرب ما يمر به من الدور مسافة بعيدة، قيل انها خمسمائة ذراع، ودخل السيل التجماع وغرق به جماعة ورمي المنير وخرب بعض حيطان التجماع وبلغ السيل الي روس العبد، وكذلك دخل السيل المذكور التجمعات وغرق فيها جماعة ونهب للناس بذلك اموال عظيمة وخرب دورا كثيرة واسواقا وغرق عدة كثيرة من الرجال والنساء والاطفال وتلف كتب الحديث والمصاحف وكانت مضرته عظيمة \*

وفيها في ربيع الاخر كانت الاغارة علي امد، وسبب ذلك ان نايب السلطنة بحلب جهز عدة كثيرة من عسكر حلب وغيرهم من التراكين والعربان والطباعة وقدم عليهم شخصا تركمانيا من امراء حلب يقال له بن جاجا، وكان عدة المجتمعين المذكورين ما يزيد علي عشرة الاف فارس، فساروا الي امد وبغتها واخلوها ونهبوا اهلها المسلمين والنصارى، ثم بعد ذلك امر باطلاق من كان مسلما، فاطلقوا بعد ان نهبت اموالهم، وبالغ المجتمعون المذكورون في النهب حتي

Quarenam olim quidem munificus eras, nunc autem, quum times repentinam aliquam calamitatem, te rursus invadunt reliquiae [clandestini velut morbi,] avaritiae?"

في Forte مع y)



Secundi mensis vigesimo septimo, eodemque Martis die, vel decimo Iari, saevus ingruerat ille torrens, qui Balabacum evertit. Veniebat is ab urbis oriente, pomeridianis horis, et aliquanto quidem sustentus a muro, tanquam aggere opposito, deinceps tamen invalescens abripiebat turrin aliquam e moenibus eminentem, cum parte quadam probolorum isti turri ab utraque parte adstantium. Ibat, horrendum dictu, integra turris per urbem saltuatim divagans coeco impetu; qua ibat sternebat omnia, spatiumque prodigiosa illa discursitatione haud exiguum emetiebatur. Sunt qui ulnas eam perhibent quingentas peragrassè. Irrumpens in templum, in quod se multi receperant, exstinguebat torrens haud paucos; suggestum partemque parietum deiciebat, et ipsos aequabat altitudine vertices columnarum. Pervadens quoque publica balnea multos suffocabat, ingentes asportabat opes, destruebat domos et fora,\* sexusque et aetatis omnis delebat homines quam plurimos; perdebat libros traditionum et codices Corani, verbo stragem importabat maximam.

Mense huius anni quarto abrepta fuit a nostratibus Amida. Nimirum Halebi, qui tum erat, Profultanus ingentem eo expediebat exercitum, plus decies mille equitum, tam Halebensis regularis militiae, quam Turcomanorum, et Arabum, aliorumque sponte sua nullo cum stipendio, sed ob lucri spem, castra sequentium; quibus Turcomanum aliquem Emirum Halebensem [seu ad praesidia Halebensia pertinentem] Ibn-Gaga dictum praeficiebat. Securam illi Amidam obruentes derepente effringebant et expilabant, Muslemosque iuxta et Christianos incolas in captivitatem rapiebant. Iussi quidem Muslemi deinceps rursus dimitti: opes tamen non recuperabant. Saevitum in humana divinaque tum fuit tam inhumaniter et crudeliter, ut ipsi templo

R r 3

non

\* Hoc est tales contextas structuras, vel porticus in quibus orientales merces suas vendunt. Itineratores appellant *Bazaros*.

حتي نهبوا التجامع واخذوا بسطة وقناديله وفعلوا بالمسلمين كل  
فعل قبيح وعادوا سالمين وقد امتلأت ايديهم من الكسوبات التحرام  
التي لا تحل ولا تجوز شرعا ، وخلت احد من اهلها وصارت كأنها  
لم تغن بالامس \*

وفيهما في ثاني عشرين ربيع الآخر وصلني من صدقات السلطان  
حصان برقي بسرجه ولجامه صدقة موسي احد امرا خرية ، فوصلته  
بالخلع والدرهم وقابلت الصدقات بمنزلة الدعاء \*

وفيهما خرج السلطان الملك الناصر خلد الله ملكه من  
الديار المصرية في رابع جمادي الاولى الموافق لرابع عشر تموز الي  
حسيان من البلقاء ووصل اليها في سادس عشر جمادي الاولى  
ووصل اليها في حسيان المغفر السيفي تذكر نايب السلطنة بالشام  
ووصل اليها صدقته جماعة من الامراء وكنت طلبت سنورا  
بالحضور ، فرسم بتجهيز ، خيل التقدمة ومقامي بحماة ، فجهزتها  
واقمت وقدمت خيلي يوم نزوله علي حسيان وهو يوم الثلاثاء سادس  
عشر جمادي الاولى ، وكنت قد جهزتها صدقة طيدمر البوادر ،  
فقبلت وتصدق السلطان وارسل الي صدقة طيدمر تشريفا كاملا  
علي جاري العادة من الاطلس الاحمر والاصفر والكلوتة الزر كمش  
والطرز الزر كمش بالذهب المصري ، وكذلك تصدق بثلاثين الف درهم  
وخمسين قماش ، وركبت بالتشريف المذكور الموكب بحماة نهار  
الاثنين سادس جمادي الثانية من هذه السنة (اعني سنة سبع عشرة  
وسبعماية) ، ثم عاد السلطان الي الديار المصرية من الشوبك ولم  
يصل في خرجته هذه الي دمشق بل رجع من بلاد البلقاء \*

وفيهما

non parceretur, sed eius stragulas et candelabra diriperent avidi et effrenes raptatores, foedaque et nefanda omnia suos in fratres Muslemos impune statuerent. Salvi enim redibant, asyris onustis spoliis, quae attrectari religio vetat. Itaque desolata speciem faciebat Amida spectatoribus, ac si paullo ante culta et frequentata non fuisset.

Eiusdem quarti mensis die vigesimo secundo accipiebam a Sultani clementia equum Barkensem integro cum apparatu suo, per Musam, unum aliquem de illis, qui Emir-achori [seu Comitibus stabuli] dignitate funguntur: quem stolis drachmisque vicissim donabam munerisque auctorem frequentibus et piis apud deum votis prosequabar.

Paullo post, quarto nempe quinti mensis, vel decimo quarto Tamuzi die, egressus e Misra veniebat Sultan, cui diuturnum et felix regnum largiri velit deus, eiusdem mensis die decimo sexto, Hosbanam, oppidum regionis Balcae, quo ad ipsum accedebat Ex. S. Saifca Tenguz, Syriae Profultanus, una cum aliis multis Emiribus. Ego ipse quoque veniam salutandi rogabam; verum munera quidem mea, hoc est equos, mittere, ipse vero domi meae manere iubebar. Obtemperabam. Et equi mei quidem offerebantur ipso illo die, quo augustus Hosbanam descendebat, hoc est Martis, decimo sexto quinti mensis. Eo enim illos iam antea direxeram cum meo mamluco Taidemoro Davadaro; dignabaturque Sultan clementer accipere; vicissimque mihi per eundem Taidemorum mittebat Taschrisum [seu vestem principalem], integram pro more suo rubram et flavam, et cidarum auro distinctam, praetextaque auro Aegyptiaco grave; ut et triginta millia drachmarum, et quinquaginta panni telas. Quo indutus habitu pompam publicam equestrem die Lunae, sexto sexti mensis, Hamatam agebam. Regressus deinceps per Schaubecam augustus Aegyptum repetebat, Damasco pro hac vice non salutata.

Eodem



وفيها وصل مثال السلطان بالمشارة *d* بالنيل وان التخليج  
كسر في رابع جمادي الاول وسليخ ابيب قبل دخول مسري ، وهذا  
مبا لا يعهد ، فانه تقدم عن عاتة شهر *e* \*

وفيها بعد رحيل السلطان عن الكرك افرج عن الامير سيف  
الدين بهادر اص ووصل بهادر اص الي دمشق واتم السلطان  
السير ودخل مصر يوم الاربعاء من منتصف جمادي الاخرة  
من هذه السنة \*

وفيها في اثناء ذي الحجة ظهر في جبال بلاتنس انسان  
من بعض النصيرية وادّعي انه محمد بن الحسن العسكري ثاني  
عشر الائمة عند الامامية الذي دخل السرخاب المتقدم ذكره ، فانبع  
هذا الخارجى الملعون من النصيرية جماعة كثيرة تغدير ثلاثة الاف  
نفس وهجم مدينة جبلة في يوم الجمعة الحادي والعشرين من  
ذي الحجة من هذه السنة والناس في صلوة الجمعة ونهبت اموال  
اهل جبلة وسلبهم ما عليهم ، وجرت اليه عسكر من طرابلس ، فلما  
قاربوه تفرق جمعة وهرب واختفي في تلك الجبال فتتبع وقتل  
لعهه الله وبان جمعة وتفرقوا ولم يعد لهم ذكر \*

ثم

*z*) corruptum. التدينين

*a*) ووصل اليها deerat cod. Leid.

*b*) الاخرة Codex Leidensis habet الاول

*c*) بتجهيزي Forte بتجهيز

*d*) بالمشارة Forte في المشارة aut aliquid deest.

*e*) بشهر Forte شهر

Eodem adveniebat ab augusto Metal [seu epistolium], quo iubebamur laetari, gaudiumque prodere ob egregia Nili et prae-matura incrementa, quandoquidem Chalig [seu canalis] apertus fuerit. (153) die quarto quinti mensis, et ultimo Abibi, ante cal. Mefori, mensis Coptici, more prorsus insolito. Nilus enim se ipsum sic integro mense anticipaverat. (154)

Eodem postquam a Caraka\* movisset Sultan, in libertatem reddebat Emirum Bahaderasum; quo Damascum abeunte, continuabat ipse Misram versus, quam intrabat die Mercurii, medio mense sexto.

Eiusdem anni tenente mense duodecimo prodibat in monte Balatanfae [vel Platanusfae] aliquis Nofeirita (155), qui se iactabat Muhammedem, filium Hafani, Ascaritae, Imamorum, quos duodecim venerantur Imamici, duodecimum et ultimum esse; illum nempe, quem e cavea non rediisse dicunt, et adhuc vivere, et ante finem rerum in lucem proditurum credunt. Manam contrahebat haec impostura factionem maledicto illi Charegitae [vel haeretico]. Nofairitae, quin ipsum affectabantur, ad tria fere millia, subito Gabalam urbem, die Veneris, vigesimo primo duodecimi mensis, obruebant, quum cives in templo sollemnibus istique diei propriis precibus vacabant; et non contenti reliquas facultates diripuisse, rapiebant etiam quae miseri corpore gestabant. Sed eos immissae e vicina Tripoli copiae, vel ipso adventu suo dissipabant. Impius latro e montium recessibus, quo se per fugam abdiderat, protractus capite poenas scelerum dabat. Infamias turba sic exscindebatur, ut vel nomen eius auditum deinceps non fuerit; quos omnes aeternis diris deus devoveat!

Ineunte

\* Paulo ante nominabat Schaubecam. Vtrumque stare potest ob viciniam locorum.

ثم دخلت سنة ثمان عشرة وسبعماية ، في اوائل هذه السنة سام  
فضل بن عيسى الي ابن خربندا وجوبان الي بغداد واجتمع بهما  
واحضر لهما مقدمة من الخيول العربية ، فاقبل جوبان عليه واعطي  
فضل المذكور البصرة واستمرت له اقطاعاته التي كانت له بالشام  
بيده مع البصرة ، واقام فضل عندهما مدة واجتمع بقرا سنقر هناك ، ثم  
عاد الي بيوته ، وبعد مسير فضل عنهما سار جوبان وابن خربندا  
عن بغداد الي قنغرلان وهي المدينة الجديدة المسماة بالسلطانية \*

وفي هذه السنة توجهت من حماة الي الديار المصرية وخرجت  
الخيول قدامي من حماة في نهار السبت منتصف جمادي الاول  
الموافق لنصف تموز ايضا وتاخرت انا بحماة ثم خرجت من حماة  
وركبت خيل البريد في نهار الاثنين الرابع والعشرين من جمادي  
الاولي ورابع عشرين تموز ولحققت خيلي وثقلي بغزة نهار الاحد  
غرة جمادي الاخرة وهو اليوم الثلثون من تموز وسرت بهم جميعا  
ووصلت الي قلعة الجبل وحضرت بين يدي مولانا السلطان الملك  
الناصر خلد الله ملكه بها في نهار الخميس ثاني عشر جمادي  
الاخرة الموافق لعاشر اب الرومي ، وشملتني صدقاته بالتنزيل في الكباش  
وترتيب الرواتب الكثيرة بعد ما كان رتب لي في جميع المنازل من  
حماة الي الديار المصرية الرواتب الزائدة عن كفايتي وكفاية كل من  
هو في صحتي من الاغنام والخبز والسكر وحوايج الطعام والشعير  
والبسني تشريفا في حال قدومي من الاطلس بطرير الزركش والكلوتة  
علي العادة واركبني حصانا بسرج محلي بالذهب واقمت تحت  
صدقاته في الكباش علي اجمل حال ، ثم انه عن لي ان اري  
مدينة



Ineunte anno DCCXVIII [qui die 4 Mart. A. Chr. 1318 coepit] ibat Fadl, filius Mahannae, filii Ifae, Bagdadum ad Charbandae filium, eiusque tutorem, Gubanum, debitumque munus, Arabicos equos, offerebat. Quod Guban Basrae donatione compensabat. Et nihilominus manebant Fadlo, quos per Syriam ab augusti clementia tenebat, fundi. Bagdadi quum haesisset aliquamdiu, et cum Cara Soncoro fuisset versatus, domum redibat Arabs, hoc est ad sua tentoria; Guban vero cum pupillo suo rege Congorlanum ibat, hoc est ad urbem novam, Sultaniam dictam.

Eodem exhibam Hamata versus Aegyptum; et equos quidem meos praemittebam die Sabbati, medio mense quinto, qui dies in medium Tamuzi quoque incidebat. Ipse vero deinceps in equis Baridi [seu postae imperialis] subsecutus, Hamata egressus die Lunae, vigesimo secundo eiusdem, seu Gomadi prioris, ex nostro computo, seu Tamuzi, ex Romano, attingebam equos et impedimenta mea Gazae, die Solis, ipsis Calendis Gomadi posterioris, vel sexti mensis, et trigesimo Tamuzi. Inde porro aderam euntibus, donec ad arcem montanam pervenirem, et coram domino nostro, Sultano Malec en-Nasero, cui deus longos dies et felix imperium indulgeat, Iovis die starem, duodecimo sexti mensis, vel decimo Abi. Iubebat ille pro sua clementia me in Cabscho collocari, et syntaxes mihi praeberi abundantes; quemadmodum curaverat quoque in omnibus stationibus ab Hamata inde usque ad Misram, omnia necessaria me luculentiora reperire, quam aut ego, aut famulitium meum opus habebamus, ut pecudes, panes, saccarum, condimenta alia, et ciborum necessitates, et iumentis hordeum. Vt primum aderam mittebat vestem, quam induerem, principalem, atlasinam, cum limbo aureo, et cidari, consueto modo, et equum, quo veherer, aurata cum sella, itaque beatus eius clementia et beneficiis persistebam aliquamdiu. Deinde allubefcebat animo meo Alexan-

مدينة الاسكندرية ، فسالت ذلك وحصلت الصدقات السلطانية  
 باجابتي لذلك وتقدّمت المراسيم انني اسير اليها في المراكب واعون  
 في البسر علي الخيل ، فسرت انا ومن في صحبتي في حراقتين  
 وتوجهت من الكيش في يوم الاثنين الثالث والعشرين من جمادي  
 الاخرة وهو الموافق للحادي والعشرين من اب وسرت في النيل الي ان  
 وصلت الي فوه وسرنا منها في الخليج الناصري ووصلت الاسكندرية  
 في بكرة يوم الاربعاء الخامس والعشرين من جمادي الاخرة ووصلني  
 بها من صدقات السلطان مائة قطعة قماش من عمل اسكندرية ،  
 واقمت بها حتي صليت الجمعة وخرجت من اسكندرية وركبت  
 الخيل وبّت في تروجه ووصلت الي الكيش بكرة الاثنين الثلاثين  
 من جمادي الاخرة واقمت به وكسر الخليج بحضوري في يوم الاربعاء  
 ثاني رجب الموافق للثلاثين من اب واول يوم من ثوت من شهور  
 القبط ، ثم شملتني الصدقات السلطانية بزيادة عدة قرايا من بلد  
 المعرة علي ما هو مستغفر بيدي وافاض علي وعلي من هو في  
 صحبتي بالتشريف وامرني بالعود الي بلدي ، فخرجت من بين  
 يديه من الميدان في نهار السبت ثاني عشر رجب من هذه السنة  
 الموافق لثامن ايلول ووصلت الي حماة نهار الخميس مستهل شعبان  
 الموافق لثامن وعشرين ايلول واستقرت فيها \*

وفي هذه السنة (اعني سنة ثمان عشرة) عند توجه الحاج من  
 مصر ارسل السلطان الامير بدر الدين بن التركماني ، وكان المذكور  
 مشدّ الدواوين بديار مصر ، فارسله السلطان مع الحاجاج الي مكة  
 بعسكر ، وسار المذكور حتي وصل ووقف الوقفة ، وفي ايام التشريف  
 ارسل

driam videre. Veniam igitur eius rei rogans obtinebam, mandatumque, in navibus eo eundi, in equis per continentem redeundi. Duabus ergo liburnicis cum sodalitia meo subvecti ex Cabscho die Lunae, vigesimo tertio sexti mensis, vel vigesimo primo Abi, pergebamus per Nilum usque ad Fuh. Inde per Chaligum [seu canalem] Nasericum dictum subvectus appellebam Alexandriam aurora diei Mercurii, vigesimo quinto sexti mensis. Ibi reperibam assignatos mihi ab augusti clementia centum telas panni Alexandrini, et haerebam, donec preces diei Veneris proprias orassem. Tunc enim excedebam urbe illa eques, et proximam quidem noctem in Toruga exigebam; die vero Lunae, trigesimo dicti mensis, ad Cabschum rursus appellebam. Tertio inde die, Mercurii nempe, secundo septimi mensis, vel trigesimo Abi, vel Calendis Toti, mensis Aegypti, videbam praefens canalem aperiri. Deinde postquam multis me auxisset Sultan agri Maarrensis fundis, praeter eos, quos iam tenebam, mihiq; pariter atque meo sodalitia splendida attribuisset stolas, imperabat mihi ad mea reditum. Vale igitur ipsi in Meidano dicens, die Sabbati, duodecimo septimi mensis, aut octavo Iluli, abibam, et die Iovis, Calend. octavi mensis, aut vigesimo et octavo Iluli, Hamatam appellebam.

Eodem mittebat Sultan, quo tempore sacri peregrinatores Misra solvebant, Emirum Bedr-ed-dinum Muhammedem, filium Turcomani, Moscheddum divanorum per Aegyptum, una cum religiosa turba et militare praesidio Meccam; eique dabat in mandatis ut Romaitam, quem aliquot annis ante in dominium Meccanum immiserat, in vinculis Misram mitteret, idque ideo, quod ille officio suo sacramentoque defuerat, et cum Homaida, fratre suo, clam conspirabat. Ibat Bedr-ed-din, absolvebat sacras stationes, et peracta religione, diebus, quos appellant, Taschriki [vel insolationis (156)], comprehendebat Romaitam, et compeditum mittebat in Aegyptum: ipse vero Meccae per-



ارسل رميثة صاحب مكة حسيما امره به مولانا السلطان بحكم  
تقصيره ومواطنه في الباطن لاختيه حميضة وارسله معتقلا الي ديار  
مصر ، واستقر بدر الدين ابن التركماني المذكور نايبا وحاكما في  
مكة ، ولما دخلت سنة تسع عشرة وسبعماية ارسل السلطان عطيفة  
(وهي من اخوة حميضة وكان عطيفة المذكور متقيما بمصر) فارسله  
السلطان ليقيم بها مع بدر الدين ابن التركماني المذكور \*

وفي اواخر هذه السنة (اعني سنة ثمانى عشرة وسبعماية) حالفت  
عقيل عرب الاحساء والقطيف علي مهنا بن عيسى وطردوا اخاه فضلا  
عن البصرة ، فجمع مهنا العرب وقصد عقيل والتقي h التجمعيان  
وافترقا علي غير قتال ولا طيبة بعد ان اخذت عقيل اباعر كثيرة  
تزيد علي عشرة الاف من عرب مهنا المذكور وعاد كل من التجمعيين  
الي اماكنهما ، وكانت هذه البرية وغالب بلاد الاسلام محجوبة  
لغلة الامطار وهلك h العرب وخرب دواب نفوت الحصر \*

وفيها قريبا من منتصف هذه السنة خرج اللحياني وهو ابن  
تركيا يحيى الحفصي من ملك تونس ، وكان اللحياني المذكور  
قد ملك افريقية حسيما سقنا وقدما ذكره مع جملة الحفصيين في  
سنة اثنتين وخمسين / وستماية ، فلما كانت هذه السنة جمع اخو  
خالد الذي مات في حبس اللحياني فقصده اللحياني ، فهرب منه  
الي طرابلس وتملك اخو خالد تونس ، ولم يقع لي اسم اخي خالد  
المذكور ، وكان اللحياني ولد شهم ، وكان اللحياني المذكور يخاف  
منه ، فاعتقل ولده المذكور ، فلما استولي اخو خالد المذكور علي  
تونس وطرد اللحياني عن المملكة اخرج اللحياني ولده من الاعتقال  
وجمع

manebat augusti loco gubernator, donec altero anno mitteret Sultan unum aliquem de capti fratribus, Otaifam nomine, qui hactenus Misrae vixerat. Sed mittebat eum Sultan ea conditione Meccam, ut sub inspectione Bedr-ed-dini Ibn-Turcomani regnaret.

Hoc anno labente foedus inibant Ocailitae [Arabes Basrae] cum Arabibus Ahfae et Catifae [urbium in Baharein], contra Mahannam, filium Isae, eiusque fratrem, Fadlum, iunctis viribus Basra eiiciebant. Mahanna contra, ulturus iniuriam, cum coactis Arabibus suis, ibat adversus Ocailitas, praesentemque se monstrabat; verum absque ullo armorum tentamine, at neque sic placationibus animis, abibant taciti e mutuo conspectu, Ocailitae tamen eo potiores, quod Mahannae ipsiusque Arabibus ultra decem millia camelorum ademerant.

Campania, in qua haec gerebantur, et plurimae omnino terrae Muslemicae, laborabant eo anno sterilitate et pluviarum defectu Arabesque iuxta et bestiae absque numero tum peribant.

Hoc anno fere medio excidebat Lahianensis Abu-Zacaria Iahia Hassita regno Tunetano, ille, cuius supra mentionem faciebamus ad annum DCLII quum Hassitarum, Libyae principum, seriem uno conspectu exhibebamus. Causa et occasio conversionis huius haec erat. Necaverat Lahianensis Chaledum (157) in carcere. Huius itaque Chaledi frater, quem sic designare necesse est, quum eius nomen ignoremus, vindictae cupidus comparabat hoc anno copias, cogebatque adversarium deserta Tuneto ad Africanam Tripolin aufugere. Hic tantis in angustiis constitutus laxabat filio custodiam; eumque hosti opponebat, acris et excitati iuvenem ingenii, sed ea sola de causa patri a novarum rerum studio suspectum, vinculaque meritum. Rebelis autem iuvenem illum commissio victum praelio necabat, patremque deinceps in urbe Tripolitana tantum non obsidebat. Quare desperans Lahianensis de antiquo imperio recuperando,  
aufu-

وجمع اليه المجموع والتغني مع اخي خالد ، فانتصر اخو خالد وقتل ابن اللحياني ، واستقر اللحياني بطرابلس الغرب كالمحصور بها ، ثم ان اللحياني ايس من البلاد وهرب باهله ومن تبعه وقدم بهم الي الديار المصرية في سنة تسع عشرة وقصد الحج وتوجه مع الحاج فمرض ورجع من اثناء الطريق ، ثم انه قصد الاقامة بالاسكندرية ، فسار اليها واقام بها .

ثم دخلت سنة تسع عشرة وسبعماية ، في هذه السنة في اواخر ربيع الآخر هرب رميثة بن ابي نبي الذي كان صاحب مكة ، وكان المذكور افرج m عنه واكرم غاية الاكرام ، فسوّلت له نفسه الهروب الي الحجاز ، فهرب ، واركب السلطان خلفه جماعة وتبعوه وامسكوه بالغرب من عقبة ايلة علي طريق حاج مصر واحضروه ، فاعتقل بغلعة الجبل .

ذكر الواقعة العظيمة التي كانت بالاندلس ، وفي هذه السنة اجتمعت الفرنج في جمع عظيم واجتمع فيه عدة من ملوكهم ، وكان اكبرهم ملك قشتالية واسمه جوان ، وقصد ابن الاحمر ملك غرناطة ، فبذل له قطيعة في كل يوم مائة دينار وفي كل اسبوع الف دينار ، فابي الفرنج ان يقبلوا ذلك ، فخرج المسلمون من غرناطة بعد ان تعاهدوا علي الموت واقتتلوا معهم ، فاعطاهم الله النصر وركبوا ققاء الفرنج يقتلون ويأسرون كيف شاؤوا وقتل جوان المذكور واسرت امراته وحصل للمسلمين من الغنائم ما يغوت الحصر حتي قيل مائة واربعين قنطارا من الذهب والفضة ، واما الاسري فتغوت الحصر .

f) Aut له aut يیده delendum.

g) الي deerat cod. L.



aufugiebat Tripoli cum gente turbaque sua, quibuscum anno DCCXIX. in Aegyptum veniebat, sacrisque se viatoribus addebat. Sed omittebat deinceps institutum, in ipsa religiosa via morbo tentatus, et egrediebatur Alexandriam, ubi postea privatam vitam egit.

Anno DCCXIX [qui die 21 Febr. A. C. 1319 coepit] idque sub finem quarti mensis aufugiebat Romaita, non carcere quidem, iam enim laxatus erat, honorificentissimeque habebatur, at Misra tamen; cupidusque in patriam evadere tentabat imprudens et nimium sibi credulus. Submissi enim ab augusto in equis indagatores haud procul ab Acabat [seu colle] Aila comprehensum, illa ipsa in via, quam religiosi Misrenses peregrinatores sectantur, retrahebant Misram, ubi denuo in arce montana in compedes missus fuit.

Eodem contigit atrox et insignis pugna Francos inter et Muslemos in Hispania. Coibant nempe Franci hoc anno magno numero, et eorum reges aliquot, quos inter eminebat rex Castiliae, Guan [Ioannes 158)] dictus. Contendebat ille adversus Ibn al-Ahmarum, Grenadae regem; deprecantem quidem violentiam, et quotidiani tributi vice centum numos aureos, et praeterea millenos alios in singulas septimanas promittentem. Sed non valebant splendidae conditiones a proposito Francos avertere. Muslemi ergo videntes optandam sibi aut servitutem, aut mortem, esse, gloriosam in mortem coniurati exhibant Granada, et praelium committebant cum hoste, quod ita fortunabat secundabatque divina victoria, ut fuscum urgentes hostem pro lubitu caederent atque vincirent. Caesos inter ipse rex Guan erat, inter captivos eius uxor. Praeda, ut par est, obtingebat Muslemis vix numero definienda. Sunt qui perhibent centum et quadraginta centenarios auri et argenti victori cessisse. De captivis opus non est, ut moneam, eos innumerabiles fuisse.

ذكر مسيري الي مصر ثم الحاجار الشريف ، وفي هذه السنة  
 حج السلطان من الديار المصرية ، ولما قرب اوان الحاج ارسل  
 جمال الدين عبد الله البريدي ورسم الي ان احضر الي الابواب  
 الشريفة ، فركبت خيل البريد واخذت في صحبتي اربعة من مماليكى  
 وخرجت من حماة يوم الجمعة سادس عشر شوال الموافق لسلاخ  
 تشرين الثاني وسرت حتي وصلت الي مصر وحضرت بين يدي  
 السلطان بقلعة الجبل نهار السبت الرابع والعشرين من شوال  
 الموافق لثامن كانون الاول ونزلت بالقاهرة بدار القاضي كريم الدين  
 واقمت حتي خرجت صحبة الركاب السلطاني \*

ذكر خروج السلطان وتوجهه الي الحاجار ، وفي هذه السنة  
 في يوم السبت ثاني ذي القعدة خرج السلطان الي الدهليز المنسوب ،  
 وكان قد نصب له قرب العرش ، وخرج من قلعة الجبل بكرة السبت  
 المذكور وتنصيد في طريقه الكراكي ، وكنت بين يديه فتفرح " علي  
 الصيد وصاد عدة من الكراكي من السقاقر وغيرها ونزل بالدهليز  
 المنسوب واقام به ينتصيد في كل نهار ببلاد الخوف ، ورحل من  
 المنزلة المذكورة بكرة الخميس سابع ذي القعدة الموافق لعشرين  
 كانون الاول وسار علي درب الحاج المصري علي الشويش ه وايلاه  
 وسرت في صدقائه حتي وصلنا رابع في يوم الاثنين ثاني الحاجة  
 الموافق لرابع عشر كانون الثاني واحرم من رابع وسار منها في يوم  
 الثلاثاء غد النهر المذكور ، وانغف من جملة ساعاته وتاييده طيبة  
 الوقت ، فانه كان في وسط الاربعينيات ولم نجد بردا نشكو منه  
 مدة الاحرام ، وسار حتي دخل مكة بكرة السبت سابع ذي الحاجة  
 ثم

Eodem instituebat Sultan sacrum iter ex Aegypto; cuius instante tempore mittebat Gemal-ed-dinum Abdallam Baridicum, [seu curatorem veredi imperialis] qui mihi mandatum exhibebat, quo ad excelsas portas excitabar. Conscendebam igitur equos Baridi, et quatuor capitibus mamlucorum meorum stipatus exhibam Hamata, die Veneris, decimo sexto decimi mensis, vel ultimo Tifchrini posterioris. Die Sabbati, vigesimo quarto eiusdem, vel octavo Canuni prioris, Misram perveniebam, et officium in arce montana praestabam augusto. Descendebam Cahirae in aedibus Cadii Carim-ed-dini; ubi subsistebam, donec in comitatu augusti, die Sabbati, secundo mensis undecimi, exhibam. Eo enim mane descendebat Sultan ex arce montana tendens ad tentorium, ipsi pro more haud procul ab Asch (159) erectum. Vacabat tam in traiectu, quem illuc ex augusto palatio faciebat, quam ibi agens, in terris Huf venationi gruum, et Sacakerorum (160) aliarumque avium, ita ut curis liberi et hilares essemus. Ex ista statione movebat mane diei Iovis, septimi de undecimo eodem mense, vel 20 Canuni prioris, et ibat super Derb (161) [et mare viam] Hag, [seu quam religiosi viatores legunt] item super Schavisch (162) et Ailam. Ego sic ibam in eius clementia et beneficiis, donec, die Lunae, secundo mensis duodecimi, vel decimo quarto Canuni posterioris, ad Rabeg perveniremus, ubi Sultan suscipiebat Ihram [seu Naziraeatum] et inde mane proximo, die Martis, Meccam versus promovebat. Ceterae augusti felicitati et divinitus attributae prosperitati accedebat tempestatis clementia. Quamvis enim medias tum ageremus Quadragesimas, non tamen sentiebamus toto Naziraeatus nostri tempore [quamvis ex ritu nudis capitibus pedibusque ambulandum esset,] frigus, de quo potuissemus iure conqueri. Meccam tandem intrabamus mane diei Sabbati, septimo de sancto modo dito mense. Inde ibat Sultan ad Mena; inde ad aediculam Abrahami, ubi subsistebat donec preces meridianas et po-



ثم سار الي مني ثم الي مسجد ابراهيم واقام هناك حتي صلي به  
الظهر وجمع اليها العصر ووقف بعرفات راكبا تتجاء الصخرات في  
يوم الاثنين ثم افاض وقدم الي مني وكمل مناسك حجة ، وكان  
في خدمته القاضي بدر الدين بن جماعة قاضي قضاة ديار مصر  
الشافعي ، وواظب السلطان في جميع اوقات المناسك بحيث ان  
السلطان حافظ علي الاركان والواجبات والسنن محافظة لم ارها  
من احد ، ولما كمل مناسك حجة سار عايذا الي مقر ملكه بالديار  
المصرية وخرجت هذه السنة ( اعني سنة تسع عشرة ) وهو بين ينبع  
وايلة بمنزلة يقال لها القصب ، وهي الي ايلة اقرب ، ولقد شاهدت  
من جنيل صدقاته وانعامه في هذه الحجة ما لم اقدر ان احصره ،  
وانما اذكر نبذة منه ، وهو انه سار في خدمته ما يزيد علي ستين  
اميرا اصحاب طيلخانات ، وكان لكل منهم في كل يوم في الذهاب  
والاياب ما يكفيهم من عليف الخيل والباء والحلوي والسكر  
والبنفساط ، وكذلك لجميع العسكر الذين ساروا في خدمته ، وكان  
يغرق فيهم في كل يوم في تلك المغاور وغيرها ما يغارب اربعة الاف  
عليقة شعير ومن البنفساط والحلوي والسكر ما يناسب ذلك ،  
وكان في جملة ما كان في الصحبة الشريفة اربعون جملا تحمل محابر  
الخضراوات منروعة ، وكان في كل منزلة يخصص من تلك الخضراوات  
ما يقدم صحبة الطعام بين يديه ، وفرق في منزلة رابع علي جميع  
من في الصحبة من الامراء والاجناد وغيرهم جملا عظيمة من الدراهم  
بحيث كان اقل نصيب فرق في الاجناد ثلاثماية درهم وما فوت ذلك  
الي خمسمائة درهم ونصيب امراء العشرات ثلاثة الاف درهم ، واما الامراء  
اصحاب

meridianas peregrisset. In Arafat stabat in equo e regione Saxorum, die Lunae: deinde praeibat inde redeuntem turbam ad Menam; ceterosque huius sanctimoniae ritus perficiebat, directorem secum habens Cadi el-Codat [seu supremum Cadium] per Aegyptum, sectae Schafeiticae, Bedr-ed-dinum, filium Gammae, tantaque diligentia, sollicitudine et patientia temporis cuiusque ritus exigebat, ut neminem norim, qui aequae curiose, atque Sultanus noster, tam fundamentalia et essentialia rituum momenta, Arcan dicta, et necessario incumbentia debita, quae Vagebat appellantur, quam Sonan, seu consilia mere traditionalia, observavit. Absolutis his revertebatur Sultan ad regni sui sedem in Aegypto, finiebatque praesentem hunc annum inter Iambaum et Ailam versans, in statione, cui Casab [seu arundinetum] nomen est; ad Ailam magis, quam ad alteram propiore. Hoc in religioso itinere vidi tam prolixam eius beneficentiam et clementiam, ut verbis nequeam describere. Particulam tantummodo afferam. Ibant ipsi comites sexaginta fere Emiri Tabul Chana, quorum unusquisque, tam in itu, quam reditu, pensum suum diurnum habebat sufficiens, de pabulo iumentorum, aqua, cupediis, faccaro, et pane biscocto (163). Non minus habebat id totus comitatus; quos inter quotidie solebat in istis aridis desertis et alibi distribuere, tantum fere, quantum a quater mille faccis hordei non multum aberat; et proportionate panem biscoctum et dulciaria et saccarum. In cetera turba praesto etiam erant quadraginta cameli, portantes scaphas oleribus confitas, et herbis recentibus, de quibus in quavis statione decerpebatur aliquid, quantum nempe opus erat hero cum reliquis eduliis apponi. In statione Rabeg [quae ultima est ex Aegypto Meccam tendentibus] distribuere herus inter Emiros iuxta et gregarios ingentem argenti copiam. Minimum certe quod largiebatur, erant trecenti numi, et inde usque ad quingentos. Sed duces decuriarum accipiebant tria millia numum. Emiros Tabul Cha-

اصحاب الطبليخانات فوصل بعضهم بعشرين الف درهم وبعضهم باقل من ذلك، فكان شيا كثيرا، واما التشاريغ فاكثرت من ان تحصر، ثم كان ما سنذكره في سنة عشرين وسبعماية ان شاء الله تعالى ✽

ثم دخلت سنة عشرين وسبعماية، ذكر قدوم السلطان الي مغر ملكه، استهل السلطان غرة المحرم من هذه السنة في القصب وهي منزلة عن ايلة علي تغدير اربعة مراحل، وسار السلطان منها ونزل بايلة واقام بها ثلاثة ايام ينتظر وصول خيل وخرانة كانت له بالكرك، وبعد وصول ذلك رحل السلطان وسار حتي دخل قلعة الجبل بكرة نهار السبت ثاني عشر المحرم من هذه السنة الموافق لثالث عشرين سباط، وكان يوم دخوله يوما مشهودا، ركب جميع الجيش وقبّلوا الارض بين يديه، ولما صار علي تغدير اربعة الاف ذراع من القلعة اخذت الامراء في بسط الشغف الغاخرة بين يدي فرسه فبسطوا واستمر البسط الي ان دخل القلعة المنصورة في اسعد وقت من ضحي يوم السبت المذكور ✽

ذكر ما اولاني من عظيم الصدقات وحزيرل التطولات  $p$ ، سرت من حماة علي السريد ولم يصحمني مركوب لي ولا شي من ابوات السفر، فتصدت علي وانزلني عند القاضي كريم الدين، فكان يباليغ في الاحسان الي بانواع الامور من الملابس والمراكيب والاكل، وكان ينصب لي خامة محتصالي يكفي بجميع ما احتاجة من المفرش للنوم والماكل والغلمان المختصة بي، وكان مع ذلك لم تنقطع التشاريغ علي اختلاف انواعها لا خلعها علي من اختار، وكان السلطان في طول الطريق في الرواح والعود يتصيد الغزلان بالصقور وانا



natum alios viginti millibus donabat, alios aliquanto paucioribus. Verbo, immanes erogabat opes. De stolis honorum nil dicam: numero enim comprehendi nequeunt. Annum itaque DCCXX auspicabatur Sultan in statione Cafab, quatuor fere diebus ab Aila distante. Inde Ailam procedebat, ibique triduum exigebat, equos et thesauros suos praestolans ex urbe Caraca; quos nactus procedebat, et arcem suam montanam rursus occupabat mane diei Sabbati, decimo secundo primi mensis anni DCCXX, vel vigesimo tertio Sabbati. Dies ille panegyricus erat, spectatoribus celebris; nam totus exercitus erat in equis, ut coram augusto terram oscularentur [seu ipsum adorarent]. Quum ad quater mille ulnas abesset ab arce, instituebant Emiri telas panni praestantissimi coram eius equo explicare, quod continuabant successive facere, donec ingressus esset gloriosam suam arcem, tempore felicissimo, sole adolescente, dicto die Sabbati.

Iam tempus est de me quoque memorandi, qua nempe me conferta peculiare gratia et clementia complexus tum fuerit Sultan. Quandoquidem absque equestre apparatu, ut qui veredo imperiale utebar, et absque aliis itineri faciundo necessariis, Hamata excesseram: collocabat me augustus pro clementia sua penes Cadium Carim-ed-dinum, omnibusque, quibus poterat, maximis modis mihi benefaciebat, variaque donabat tam vestimenta, quam iumenta et edulia; et peculiare mihi curabat erigi tentorium integro instructum apparatu, tapetum et stragularum, super quibus vel dormire, vel coenari solet. Addebat quoque mamlucos corporis mei custodiae et curationi vacaturos. Ventabant quoque identidem Tafchrifi [seu stolae honoris] variis ordinis, quas poteram, cuicunque vellem, donare. Cumque solet Sultan in toto itinere suo, tam itu, quam reditu, accipitrum ministerio gazellas venari, mittebat mihi semper portionem venaturae suae, qui tum beneficio clementiae ipsius liber  
a curis

وانا في صدقاته انفرج ويرسل اليّ من الغزلان التي يصيدها ، وتقدم  
 مرسومة اليّ ونحن نسير انني انا وصلت الي ديار مصر اسلطنك  
 وتوجه الي بلدك وانت سلطان ، واستعفيت عن ذلك واستغلتته  
 وتالمت منه استصغارا لنفسي وتعظيما لاسمه الشريف ان يشارك فيه ،  
 وبقي الامر في ذلك كالمترن الي ان وصل الي مقر ملكه حسبما  
 ذكرناه ونزلت انا عند القاضي كريم الدين بداهه داخل باب زويلة  
 بالغرب الي بين القصرين واقمت هناك وتقدم مرسوم السلطان  
 بارسال شعار السلطنة اليّ ، فحضرت الموالي الامراء وهم سيف الدين  
 الماس امير حاجب وسيف الدين قنجليس والامير علاء الدين  
 ايدغمش امير اخر والامير ركن الدين بيبرس الاحمدي والامير سيف  
 الدين طيمال امير حاجب ايضا ، وحضر من الامراء الخاصكية  
 تغدير عشرين اميرا وحضر صاحبتهم التشريف الاطلس الكامل  
 المنركش والنماجا الشريفة السلطانية والغاشية المنسوجة بالذهب  
 المصري وعليها الغبة والطير وثلاثة سناجق وعصايب وتغليد  
 يتضمن السلطنة والحمدانية السلطانية وسلاحدار بسيفين  
 معلّفين علي كتفه والشاويشية ، وحضر جميع ذلك الي المدرسة  
 المنصورية بين القصرين ، وقدم لي حصان كامل العدة ،  
 فركبته

- h) وكانت deerat in cod. L. i) Forte quid deerat ante  
 k) للعرب suspectum aut faltem وخرب Sequens وهل C. L. وهلك  
 legendum. Forte خربت  
 l) كان المذكور قد افرح m) Forte deerat cod. L. وخمسين  
 n) فتفرج Forte فتفرج vel potius فتفرج  
 o) الشويش Num recte? p) suspectum. التطولات

a curis et occupationibus aliis hilariter otiabar. Interea quum remearemus, insinuari mihi curabat codicillum, in quo scripta haec erant: quando in Aegyptum pervenero, Sultanum te creabo, redibisque domum tuam ut Sultanus. Ego tantum honorem deprecabar, ignoscique mihi et veniam fieri rogabam, significans, haud absque doloris et verecundiae sensu ferre tantae dignitatis promissionem, cui nimis quam ineptus sim et indignus; vereri ne sacrum nomen istud ipsi, augusto, soli competens, vulgatione contaminetur. Manebat itaque res tum quidem in suspenso; postquam vero augustus in regni sedem redierat, memor promissorum erat. Nam ad diverforium meum (descenderam autem tum apud eundem, quem superius habueram, hospitem Cadium Carim-ed-dinum, cuius aedes sitae sunt in Babaz-Zovaila [vico sic dicto], haud procul a vico, qui Bain-el-casrein appellatur, seu spatium istud, quod geminum palatium intercedit:) illuc itaque iubebat Sultan insignia Sultanatus ad me mitti. Quem in finem aderant domini Emiri, nempe Saif-ed-din Almas, Emir Hageb [seu Camerarius]; Saif-ed-din Caglis; Emir Ala-ed-din Idogmisch, Emir Achor [seu comes stabuli]; Emir Rocn-ed-din Bibars Ahmedicus; Emir Saif-ed-din Taibal, alius Emir Hageb. Praeter hos quinque aderant alii Emiri el-Chafekia [praefecti eunuchorum et gynaeconitidis] numero fere viginti, qui Sultanicum integrum habitum atlasinum auro pictum afferebant et acinacem excelsum Sultanicum, et equi stragulam auro intextam Aegyptiaco, istique superimpositam Cobbam [seu obumbraculum aut conopeum] et super hoc eminentem Tair [seu avim] (164), tria Sangac [seu vexilla], et taenias, et diploma, quo Sultani dignitas in me conferebatur; aderant quoque Gamdari Sultanici [seu stipatores ad fraenum tenendum] et Sellicdar [seu Enfifer] cum gemino gladio ex eius humeris dependente, ut et Schiauschchi [seu apparitores]. Omnes apud collegium Mansuricum conveniebant. Adducebatur ad me plene



فركبتهم بكرة الخسيس سابع عشر المحرم الموافق لثمان عشرين  
 سباط بالشعار المذكور ومشتت الامراء الي اثناء الطريق وركبوا ،  
 ولما قاربنت قلعة الحجيل نزلوا جميعهم واستمريت حتي وصلت الي  
 قرب باب القلعة ونزلت وقبّلت الارض للسلطان الي جهة القلعة  
 وقبّلت التتغلايد الشريف ثم اعدت تغيبيل الارض مرارا ثم طلعت  
 صخرة النايب وهو المقر السيغي ارغون الدوادار الي القلعة  
 وحضرت بين يدي السلطان في ضحوة النهار المذكور ، فقبّلت  
 الارض ، فاولاني من الصدقة ما لا يفعلها الوالد مع ولده وعند ذلك  
 امرني بالمسير الي حماة وقال يا فلان لك مدة غايب فتوجه الي  
 بلدك ، فقبّلت الارض ووتّعتة وركبت خيل البريد عند العصر من  
 نهار الخسيس المذكور وشعار السلطنة صحتني علي فرس بريد  
 وسرت حتي قاربنت حماة ، وخرج من بها من الامراء والغضاة  
 وتلقوني ، وركبت بالشعار المذكور ودخلت حماة ضحوة نهار  
 السبت السادس والعشرين من المحرم من هذه السنة الموافق  
 لثمان اذار بعد ان قري تتغلايد السلطنة بتغيرين في خام كان  
 قد نصب هناك ولولا مخافة التطويل كنّا ذكرنا نسختة .

ذكر الاغارة علي سيس وبلادها ، في هذه السنة تغتمت  
 مراسيم السلطان باغارة العساكر علي بلاد سيس ورسم لمن عينه  
 من العساكر الاسلامية الشامية ، فسار من دمشق بتغيرين الغي فارس  
 وسار

instructus equus, quem, mane diei Iovis, decimi septimi de primo mense, vel 28 Sabbati, isto cum apparatu conscendebam. Procedebant Emiri pedites usque ad mediam viam; tum conscendebant equos; unde rursus descendebant, quum ad arcem montanam prope accessissemus. Ego vero pergebam in equo meo ad arcis portam propemodum: ibi autem delapsus osculabar terram, ut augusto reverentiam et obsequium meum significans, ad arcem vultu converso; tum excelsa quoque diplomati, quod me Sultanum nuncupabat, figebam osculum, et terrae deinceps iterata quaedam. Tandem in comitatu Prosultani generalis, Exc. suae Saificae, Arguni Davadari, ascendebam in arcem, et coram Sultano constitutus, adolescente sole, die supra dicto, solum osculabar. Tantam eo tempore beneficentiam, tantam clementis affectionis teneritudinem erga me monstrabat Sultan, quantam vix pater erga filium; caussatusque, me nimis diu iam ab Hamata abesse, domum remeare iubebat. Quo facto rursus ego terram osculatus valedicebam, et in Barido [seu veredo imperiale] circa vesperam eiusdem diei excedebam Misra, una cum insignibus Sultanatus, quae unus celerum istorum imperialium equorum praeferebat. Accedenti Hamatam occurrebant mihi quotquot intus erant, tam Emiri, quam Cadii, salutatumque me introducebant cum insignibus mei Sultanatus, die Sabbati, sexto et vigesimo primi mensis, aut octavo Adari, postquam diploma recentis istius meae dignitatis publice praelectum fuisset in [pago] Nakirin, in tentorio, quod ibi pro me fuerat erectum. Totum illud huc adscriberem, nisi vereretur nimium prolixus esse.

Haud multo post tentabatur invasio in agrum Sisanum, ex mandato Sultani nostri; qui expeditis singularibus litteris significaverat, quosnam Syriacae suae Muslemicae militiae vellet expeditioni huic interesse. Damasco igitur exhibant duo propemodum equitum millia. Ibat Emir Schahab-ed-din Cartai, cum

وسار الأمير شهاب الدين قرطاي بعساكر الساحل ، وجرت من حماة امراء الطبليخانة الذين بها ، وسارت العساكر المذكورة من حماة في العشر الاول من ربيع الاول من هذه السنة ووصلوا الي حلب ، ثم خرجت عساكر حلب صالحة المغر العلوي الطنيجا نايب السلطنة بحلب وسارت العساكر المذكورة عن اخرهم ونزلوا بعسف حارم واقاموا به مدة ثم رحلوا ودخلوا الي بلاد سيس في منتصف ربيع الآخر من هذه السنة الموافق لرباع عشرين ايار وساروا حتي وصلوا الي نهر جيحان ، وكان نرايدا ، فاقتحموه ودخلوا فيه فغرق من العساكر جماعة كثيرة ، وكان غالب من غرق التراكمين الذين من عسكر الساحل ، بعد ان قطعوا جيحان المذكور ساروا ونازلوا قلعة سيس ونزحت العساكر عليها حتي بلغوا السور وغنموا منها وانلغوا البلاد والزرعات وساقوا المواشي ، وكانت شيا كثيرا ، واقاموا ينهيون ويخربون ، ثم عابوا وقطعوا جيحان ، وكان قد انحط ، فلم ينضّر احد به ، ووصلوا الي بغراس في نهار السبت التاسع والعشرين من شهر ربيع الآخر المذكور ، ثم ساروا الي حلب واقاموا بها مدة يسيرة حتي وصل اليهم الدستور ، فسار كل عسكر الي بلده \*

وفي هذه السنة في اثناء ربيع الاول وصلت النجدة في البحر الي الديار المصرية وكان في خدمتها ما يقارب ثلاثة الاف نفر من رجال ونساء ، واحتفل بهم الي غاية ما يكون واسرت عليهم الانعامات والصلوات \* ذكر قطع اخبار اهل عيسى وطردهم عن الشام ، في هذه السنة تغلّت مراسيم السلطان بقطع اخبار المذكورين وطردهم بسبب سوء صنيعهم ، فقطعت اخبارهم ورحلوا عن بلاد سلمية في يوم الاثنين ثاني



copiis Palaestinae. Ego ipse Emiros Tabul Chana, Hamatae quotquot erant, expediebam stante mense tertio huius anni DCCXX. Omnes Halebi confluebant, ubi iuncti cum Exc. S. Alaïca [seu Ala-ed-dino] Altunboga, Profultano Halebenſe, eiusque copiis, egrediebantur ad Amc [seu vallem] Harem, ubi morati paululum promovebant in agrum Sisanum, quem intrabant medio mense quarto, vel vigesimo quarto Iiari. Quod fluvium Gihanum, tunc exundantem, nimis praecipites subirent, eo abiiciebant multos, et illos quidem Turcomanos potissimum de Palaestinae praefidiis. Fluvio superato procedebant ad ipsam Sisae arcem, cuius ad ipsa moenia pertingebant, praedamque non contemnendam asportabant. Vicinos inde corrumpebant agros et segetes, et armentorum magnam vim compellebant. Tandem post illatam Armenis hac grassatione et compilatione noxam haud levem redibant, et Gihano tunc impune traiecto, decreverat enim, Bagrasum perveniebant die Sabbati, vigesimo nono quarti mensis; inde Halebum, ubi paullo post licentiam nacti suam quisque stationem repetebant.

Tenente mense huius anni tertio ibat ١٦٥٥ (165) per mare [mediterraneum] in Aegyptum, stipata famulitio ter mille propemodum utriusque sexus hominum; qui summa, qua poterat, excepti sunt pompa beneficiis et muneribus.

Hoc anno iubebat Sultan, Isae genti, Emiris illis Arabicis, qui clam cum Tataris consilia miscebant, aliaque multa scelestâ et damnosa destinabant, fundos et stipendia, quae hactenus e Syria perceperant, porro negari, ipsosque Syria exterminari. Isa iste filius erat Mahannae, filii Manei, filii Hodaitae, filii Asabae, filii Fadli, filii Rabia. Salamiam igitur istumque tractum vacuabant die Lunae, secundo quinti mensis, vel decimo Haziram, versus Anam et Haditam, urbes, quas medias secât Euphrates, abeuntes. Quos Emir Saif-ed-din Caglis, magno cum numero copiarum Syriacarum et Arabum, Rahabam usque,

ثاني جمادي الاول من هذه السنة الموافق لعاشر حنيران وساروا الي  
جهات عانة والحديثة علي شاطي الغرات \*

وفيهما عند رحيل المذكورين وصل الامير سيف الدين قنجلين  
وسار بجمع عظيم من العساكر الشامية والعرب في اثر المذكورين  
حتي وصل الي الرحبة ثم سار منها حتي وصل الي عانة ، ولما وصل  
المذكور هناك هرب ال عيسي الي وراء الكبيسات ، وعيسي المذكور  
هو عيسي بن مهنا بن مازع بن حديثة بن عصبة بن فضل بن ربيعة ،  
واقام السلطان موضع مهنا محمد بن ابي بكر بن علي بن حديثة  
بن عصبة المذكورين ، ولما جري ذلك عاد الامير سيف الدين المذكور  
واقام بالرحبة حتي ناجزت مغلاتها وحملت الي الغلعة ، ثم سار منها  
ونزل علي سلمية في يوم الخميس منتصف رجب من السنة المذكورة  
الموافق لثاني عشرين اب واستمر مغيبا علي سلمية حتي وصل اليه  
الدستور ، فسار منها الي الديار المصرية في يوم الاثنين تاسع شهر  
رمضان من السنة المذكورة الموافق لثالث عشر تشرين الاول واتم  
سيرة حتي وصل الي مصر \*

ذكر هلاك صاحب سيس ، في هذه السنة مات صاحب سيس  
اوشين بن ليفون غيب الاغارة علي بلده ، وكان المذكور مريضا لهما  
دخلت العساكر الي بلده وشاهد حريق بلده وخراب اماكنه  
وقتل رعيتته وسوق دوابهم ، فتضاغت الامة ، وهلك في جمادي  
الاولي من هذه السنة وخلف ولدا صغيرا دون البلوغ ، فاقبم مكانه  
وتولي تدبير امره جماعة من كبار الامم \*

ذكر مقتل حميضة ، ولما جري من حميضة ما تقدم ذكره واستمر  
وصول

ipsamque deinceps Anam, persequatur; illisque porro ultra Cabifat refugientibus, regressus Rahabam subsistebat ibi, donec eius annona reditusque exacti et in arcem comportati essent. Inde redibat Salamiam die Iovis, medio septimi mensis, vel vigesimo primo Abi, et ibi denique nactus licentiam, abibat in Aegyptum die Lunae, nono noni mensis, vel decimo tertio Tischrini prioris. Mahannae porro in locum, Isae filii, sufficiebat Sultan, Arabibus nempe Emirum, ex eadem tribu oriundum, Muhammedem, filium Abu-Becri, filii Alii, filii Hodai-tae, filii Asabae, superius memoratorum.

Eodem obibat Sisae dominus, Vschin, Lifuni filius, paullo post invasionem nostram, de qua modo dicebamus. Aeger enim iam tum decumbens, quum videret urbes suas comburi atque devastari, cives concidi, greges abigi, conceptis inde geminatis doloribus, peribat mense quinto huius anni, relinquens filium impuberem, qui patri succedebat sub tutela primatum Armenorum.

Eodem peremptus est Homaida, qui iam in eo erat, ut ad officium rediret, et augusto nostro se submitteret. Vfus enim illa fortuna, quam in superioribus exposuimus, et intelligens, omnino se imparem sustinendis pellendisve copiis Misrensis, Meccam ab ipsius insultu tutantibus, fore, adeoque desperans penitus de recuperanda pristina potestate, opibus praeterea exutus omnibus, decernebat, quod modo dicebamus, ad officium redire, suumque corpus praefecto Sultanici apud Meccam praesidii, Emiro Rocn-ed-dino Bibarso, comiti stabuli, exhibere. Ea vero agitantem opprimebant mamluki Sultanici numero tres, qui, quum Sultan sacro itinere fungeretur, aufugerant (166) de valle Mena, et, salutis suae consulentes, ad istum Homaidam se receperant, benigne quoque accepti ab illo, erectique tutelae pollicitatione fuerant. At illi deprehendentes Homaidam ad officium redeundi consilium animo agitare, conspirabant, sibi  
me-



وصول العساكر من الديار المصرية الي مكة لحفظها من المذكور  
 راي المذكور عجزه وضاق عليه الارض بها رحبت ، فعزم علي  
 الحضور الي مَقْدَم العسكر المقيم بمكة وهو الامير ركن الدين بيبرس  
 امير اخر ودخوله في الطاعة ، وكان قد هرب من بعض المماليك  
 السلطانية من مني لما حج السلطان ثلاثة مماليك يغال لاحدهم  
 ايدغدي والتجوا الي حميضة في بادية الحجاز ، فاواهم واكرم  
 متواهم ، فلما عزم حميضة علي الحضور الي الطاعة انفقوا علي قتله  
 واغتتياله ، وكان حميضة قد نزل علي الغرب من وادي نخلة ، فلما  
 كانت وقت الغيلولة ذهب الي تحت شجرة ونام ، فقتله ايدغدي  
 المذكور بالسيف وقطع راس حميضة واحضره الي مَقْدَم العسكر  
 بمكة ، فحمل الي بين يدي السلطان بالديار المصرية وكفي الله شر  
 حميضة المذكور ولقاه عاقبة بغية ، وكان حميضة المذكور قد نبح  
 اخاه ابا الغيث ، فاقتص الله منه ، وكان مقتله في يوم الخميس  
 سابع عشر جمادي الاول من هذه السنة الموافق لاربع عشرين  
 بالغرب من وادي نخلة \*

وفيها تصدق السلطان علي ولدي محمد وارسل له تشريفا  
 اطلس احمر بطرز تركش وقندس وتحتاني اطلس اصغر وشربوش  
 من تركش ومكمل بالملوك وامر له بامرية وستين فارسا لخدمته طبلخاناه ،  
 فركب محمد بالتشريف المذكور بحمالة يوم الاثنين الخامس من  
 رجب الموافق لحدادي عشر اب ، وكان عمره حينئذ نحو تسع سنين \*  
 وفيها حج المقر السيدي ارغون الدوادار ، وكان السلطان قد  
 عفي عن رميته وافرجه عنه وارسله صاحبة المقر السيدي الي مكة  
 ورسم

metuentes, in eius necem; quam unus eorum aliquis, Idogdi nomine, ipsi minus opinanti, suaque in statione prope Vadi Nachla circa meridiem sub arbore quadam secure dormienti gladio inferebat, die Iovis, decimo septimo quinti mensis vel vigesimo quarto Tamuzi. Referebat percussor avulsum caput Meccam; unde traditum praefecto, et ab hoc porro Misram ad augustum ablegatum fuit. Eludebat ea ratione absque ullo nostro molimine, debebatque deus verendam alias, Homaidae huius, quam olim monstraverat, et potuerat porro exercere, nequitiam; dignasque simul ab eo poenas tot scelerum, et in primis fratricidii, repetebat. Vidimus enim in superioribus, quomodo Abu'l-Gaitum, fratrem, sustulerit.

Eodem mittebat Sultan, pro clementia sua, Muhammedi, filio meo, Taschrisum [seu vestem honoris], atlasinam rubram, cum limbo aureo, et Condufam, et tunicam inferiorem atlasinam flavam, et Scherbusch, auro pictum et unionibus coronatum, eique Emiratum [seu praefecturam cohortis militaris] tribuebat, et sexaginta equites pro eius servitio, et Tabul Chanatum. Muhammed, annum aetatis tunc agens nonum fere, per Hamatam, isto cum apparatu, die Lunae, quinto septimi mensis, vel undecimo Abi, obequitabat.

Eodem faciebat sacrum iter Exc. sua, Saif-ed-din Argun Davadar, simulque Meccam reducebat, quem ipsi comitem attribuebat Sultan, e custodia dimissum, veniaque delictorum donatum, Romaitam, ea tamen conditione, ut Romaita partem dimidiam reddituum sui principatus, Meccani scilicet, Otaifae, fratri, indulgeret.

Eodem anno, die Lunae, nono mensis duodecimi, Misram adveniebat Magd [seu Magd-ed-din] Ismaël Salamicus [167], Abu-Saïdi, regis Tatarorum, et, qui primi eius ministri atque tutores erant, Gubani et Alischahi, legatus, cum splendidis muneribus, et mamlukis, puellisque; quae, simul omnia sumpta,

ورسم لرميثة المذكور بنصف متحصل مكة ويكون النصف الآخر لعطيقة  
 اخيه ، فسافر البقر السيغي وقرر رميثة بمكة حسبما رسم به السلطان \*  
 وفيها في يوم الاثنين تاسع ذي الحجة وصل المجد اسماعيل  
 السلامي رسولا من جهة ابي سعيد ملك التتر ومن جهة جويان وعلي شاه  
 بهدايا جليلة ونحف ومماليك وجواري مما يغارب قيمته خمسين تمانا  
 (والتمان هو البدره وهي عشرة الاف درهم) وسار بذلك الي السلطان \*

وفيها في شوال الموافق لتشرين الثاني شرعت في عمارة الغية وعمل  
 المربع والاحمام علي ساقية نخيلة بظاهر حماة وفرغت العمارة في المحرم  
 من سنة احدى وعشرين وسبعماية وجاء ذلك من انزة الاماكن \*

وفيها او في اواخر سنة تسع عشرة وسبعماية جري بين الفرنج  
 الجنوبيين ، قتال شديد (ولذلك بين قبيلتين منهم يقال لاحدي  
 القبيلتين اسبينا وللآخري دوريا) حتي قتل منهم ما يزيد عن  
 خمسين الف نفر ، وكان " احدي القبيلتين اصحاب داخل جنوة  
 والآخري اصحاب خارج البلد ، (اسبينا بكسر الهزة وسكون السين  
 المهملة وكسر الباء الموحدة من تحتها الباء المثناة من تحتها وكسر  
 الذون وفتح يا مثناة من تحتها وفي آخرها الف مقصورة ، ودوريا  
 بضم الدال المهملة وسكون الواو وكسر الساء المهملة وفتح الياء  
 المثناة من تحتها وفي آخرها الف ، والله اعلم )

ثم دخلت سنة احدى وعشرين وسبعماية ، فيها في مستهل  
 جمادي الاولى توفيت بحماة فاطمة خاتون بنت الملك المنصور  
 صاحب حماة وكانت كثيرة الاحسان \*

وفيها عدي مهنا بن عيسى الغرات وتوجه الي ابي سعيد  
 ملك



quingenta Tumanos facile valebant. Est autem Turcis et Tataris Tuman idem, quod Arabibus Bedra, hoc est decem millia drachmarum, seu numorum argenteorum.

Huius anni mense decimo, vel Tifchrino secundo, institui Cobbam [seu fornicem] struere, et Morbaa [seu quadratum aedificium], et balnea ad rivum [vel canalem] Nachila, in agro Hamateno. Perfeci haec opera mense primo anni proxime secuti, DCCXXI et sic exhibui locum, si quis alius, amoenissimum.

Hoc anno, aut ruente praegresso DCCXIX, accidit inter Francos Ganuenses magna seditio. Scissa nempe res illa publica duas in partes erat, quarum uni Doria nomen erat, alteri Espina (168); una urbem, altera subiectum agrum, obtinebat. Hominum ultra quingenta millia per istos tumultus ceciderunt.

Anno DCCXXI [qui die 30 Ianuar. A. Chr. 1321 coepit] cal. quinti mensis, obibat Hamatae Fatima Chatun, Malec el-Mansuri filia, domini quondam Hamatae, femina perquam pia et benefica.

Eodem transibat Mahanna, filius Isa, Euphraten, ad Abu-Saidum contendens, regem Tatarorum, quem studebat adversus Muslemos instigare, sibi que adiutorem comparare, secum sumens, qualia Tatari ab Arabibus poscere solent et accipere, munera, camelos, numero septingentos, septuaginta equos, et numerum thoum [seu luporum cervariorum].

Eodem adveniebat cum muneribus ad excelsas portas Misram Timurtaschi legatus, filii Gubani, qui, dum pater iuvenis regis Tatari tutelam gerebat, sibi Romaniam subiecerat.

Eodem adveniebat mandatum ad huius libri auctorem, quo eum augustus in Aegyptum exiebat, futurum venationis suae comitem et spectatorem. Ibam ergo, sunt eius verba, vectus equo veredario imperiale, praeventens meas oblationes,

ملك التنر مستنصرا به علي المسلمين واخذ معه تغدمة يرسم التنر  
سبعماية بغير وسيعين فرسا وعدة من الغهون \*

وفيها حضر رسول تمرناش بن جوبان المستولي علي بلاد الروم  
بتغدمة الي الابواب الشريفة بديار مصر \*

وفيها ورد مرسوم السلطان علي مولف الاصل يامره بالحضور  
ليسير معه في صيوة ، قال فسرت من حماة علي البريد وسبغت  
تغدمتي وحضرت لدي المواقف الشريفة وهو نازل بالقرب من  
قليوب ، فبالغ في اسرار الصدقات علي \*

وفيها رحل السلطان من الاهرام وسار في البرية متصيدا حتي  
وصل الي الحمامات وهي غربي الاسكندرية علي مقدار يومين ،  
ثم عاد الي القاهرة \*

وفيها دخل تمرناش المذكور بعسكره الي بلاد سويس واغار  
وقتل ، فهرب صاحب سويس الي قلعة اياس التي في البحر ، واقام  
تمرناش يذهب ويخرب نحو شهر ثم عاد الي بلاد الروم \*

وفيها عاد مولف الاصل من الخدمة الشريفة الي حماة \*

وفيها توجه نايب الشام تنكر الي الحاجار الشريف ، وكان  
قد توجه من الديار المصرية الاسر السلطانية الي الحاج بتجمل  
وعظمة لم تعهد مثلها \*

ذكر وفاة صاحب اليمن ، وفيها ليلة الثلاثاء في ذي الحجة  
توفي بمرض ذات الحنث بتغتر الملك المويدهنر الدين داود بن  
المظفر يوسف بن عمر بن علي بن رسول ، فاتتغ ارباب الدولة واقاموا  
ولده علي ، ولقب الملك المجاهد سيف الاسلام بن داود المذكور ،  
وهو

quas sequi iubebam attingebamque stationes excelsas prope Caljub, ubi me princeps optimus, velut imbre, beneficiis obruebat. Inde movens ab Ahram [seu pyramidibus] evadebat per Campaniam, venando, usque ad Hamamat [seu thermas], quae ab Alexandria, in occidentem, biduo fere absunt. Deinde redibat Caheram.

Eodem impetebat modo dictus Gubani filius, Timurtasch, agrum Sisanum, caedensque et rapiens cogebat Sifae, qui tum erat dominum, ad arcem in mari sitam, Aias dictam, se recipere; denique, postquam sanguine se rapinisque per mensem fere satiaffet, abibat.

Eodem redibat auctor huius libri ab excelfo officio Hamatam.

Eodem ibat Syriae Profultanus, Tenguz, ad excelsam facramque provinciam, Hegaz, quo eodem Odor [seu caterva] Sultanica iam abierat, cum splendore magnificentiaque prorsus insolita.

Eodem labente, nocte quadam, quae diem Martis praecedebat, aliquem duodecimi mensis, obibat Iemanae dominus [vel Arabiae felicitis], in urbe Teez, a pleuritide. Erat is Malec el-Movaiied Hezabr-ed-din [seu leo fidei] Davud, filius Modafferii Iosephi, filii Omari, f. Alii, f. Rasuli. Cui magnates commune de consilio filium Alin, sub titulo Malec el-Mogahedi Saif-el-Islam sufficiebant, vix modo pubertatis annos ingressum. Sed eum altero statim anno patruus, Zaid-ed-din Malec el-Mansur Eiub, exutum regno in carcerem mittebat. Non tamen ille tres integros menses Iemanae summam potestatem tenuit. Militum enim aliqui, suborta intestina seditione, ruentes extrahebant iuvenem e carcere, pristinaeque dignitati rursus admovebant; patruum contra, mutata vice, concedere iuebant in ipsius compedes. Paullo post videbimus quo tandem hae turbae evaserint.



وهو ان ذاك اول ما قد بلغ ، ثم خرج عليه عمه الملك المنصور ايوب ولقبه نريد الدين اخو داود في سنة اثنين وعشرين وسبعماية فملك اليمن واعتقل ابن اخيه سيف الاسلام ، وقعد المنصور في مملكة اليمن دون ثلاثة اشهر ، ثم هاجم جماعة من العسكر واخرجوا سيف الاسلام واعادوه الي ملك اليمن واعتقلوا عمه المنصور ايوب ، وبقي امر مملكة اليمن مضطربا غير منتظم الاحوال \*

ثم دخلت سنة اثنين وعشرين وسبعماية ، فيها وصل الامير فضل بن عيسى صاحب الاسر السلطانية من التجار داخلا عليهم مستشفعا بهم ، فرضي عنه السلطان واقتره علي امرة العرب موضع محمد بن ابي بكر امير آل عيسى \*

ذكر فتوح اياس ، فيها وصل بعض العسكر المصرية والشامية والساحلية وسار صاحبتههم غالب عسكر حماة الي حلب البحرية وانضم اليهم عسكرها وتقدم عليهم نايب حلب الطنبيغا واتموا السير حتي نازلوا اياس من بلاد سويس وحاصروها وملكوها بالسيف ، وعصت عليهم القلعة التي في البحر ، فاقاموا عليها منجنيقا عظيما وركب المسلمون اليها طريقين في البحر الي ان قاربوا القلعة ، فهربت الارمن منها واخلوها والقوا في القلعة نارا ، وملك المسلمون القلعة نهار الاحد حادي عشرين ربيع الآخر وهدموا ما قدروا علي هدمه وعاد كل عسكر الي بلده \*

وفيهما توجه اتامش الناصري رسولا الي ابي سعيد ملك التنس وعاد الي القاهرة بانتظام الامر واتفاق الكلمة \*

وفيهما وصل مؤلف الاصل تغية الله برحمته الي خدمة السلطان ،

قال

Anno DCCXXII [qui die 19 Ianuar. A. C. 1322 coepit] veniebat Emir Fadl, filius Isae, Arabs ex Hegazo, Misram supplex, una cum Odor [seu caterva] Sultanica, cui se ideo adiunxerat, quo apud augustum pro ipso deprecarentur, eiusque ipsi gratiam impetrarent. Valebat quoque istorum deprecatio tantum, ut non solum ignosceret ipsi placatus augustus, verum etiam ipsum in locum Muhammedis, filii Abu-Becri, praeficeret Arabibus Emirum de gente Isae oriundum.

Expugnata fuit hoc anno arx Aias a nostratibus. Cui expeditioni aderant delectae de praesidiis Misrensibus, Syriacis, et maritimis cohortes. (169) Ego quoque maximam Hamatenorum meorum partem addideram. Halebi congregatos educebat, una cum suis copiis, qui provinciae curator tum erat, Altunboga. Confecto itinere adoriebantur Aiasum, urbem territorii Sisani, armataque manu post aliqualem obsidionem expugnabant. Arx etiam, quamvis negaret deditionem, oportunitati sui situs confisa, mari enim undecunque cincta erat, diu tamen non restitit. Nam quum nostrates, praeter machinam in arcem directam, quae vehementer eam percellebat, geminam quoque viam per mare illuc stravissent, adeoque arcis iam cominus imminerent: aufugiebant Armeni territi, postquam ignes arcis subiecissent. Itaque potiebantur etiam illa Muslemi, die Solis, vigesimo primo quarti mensis, eaque, quantum eius fieri poterat, eversa remeabant ad sua quisque.

Eodem ibat Atamischi Nasericus legatus ad Abu-Saïdum, regem Tatarorum, negotioque ad augusti nostri sententiam confecto redibat Misram.

Eodem ibat huius libri auctor, quem gratia sua involvat deus, ad officium augusto praestandum. Ibam, sunt eius verba, cum augusto ad Ahram [seu pyramides], quo etiam aderant legati domini Barschanuna (170) [Barcinonae aut Barcellonae],  
(Fran-

قال وسرت في خدمة السلطان الي الاهرام وحضر هناك رسول صاحب  
برشنونه ، وهو احد ملوك الغرنج ببججات الاندلس ، فقبل السلطان  
هديتهم وانعم عليهم اضعاف ذلك ، ثم رحل من الاهرام وتوجه الي  
الصعيد الاعلي وانا معه الي ان وصلنا دندرة وهي عن قوص مسيرة  
يوم وعدنا الي القاهرة :

ثم دخلت سنة ثلثة وعشرين وسبعماية ، فيها كان الملك البويد  
الي حباة من خدمة السلطان بعد ان غيرة بالانعام والعطايا .  
ذكر السنة الحمراء ، فيها جدبت الارض بالشام من دمشق الي  
حلب وانحبس القطر ولم ينبت شي من الزراعات الا القليل الناس  
واستسقي الناس في هذه البلاد فلم يستقوا ، واما السواحل التي من  
طرابلس الي اللاتقية وجبل الكمام فان الامطار ما نزلت تنفع في  
هذه النواحي ، فاستوت الزراعاتهم .

وفيهامات قاضي القضاة الشافعي بدمشق المعروف بابن صغري  
وهو نجم الدين احمد ، وولي مكانه جمال الدين المعروف بالزمرعي .  
وفيهامات عزل السلطان كريم الدين بن عبد الكريم عن منصبه  
واستعان منه ما كان عنده من الاموال وارسله الي الشوبك فاقام  
بها ، وولي مكانه امين الملك عبد الله .

وفيهامات رسم السلطان لمؤلف الاصل ان لا يرسل قومه نظرا في حاله  
بسبب محل البلاد ، فارسلت عدة يسيرة من الخيل التي كانت حصلتها ،  
فتصدق

q) الجهة quid est?

r) Legend. والدخول Forte quoque sequens delendum. ودخوله

s) Post واحضر repetebatur واحضر in C. L. quod aliquantulum in versione  
expressi, delevi tamen in textu.



(Francorum in Hispania regulorum is unus est;) quorum munera clementer accipiebat Sultan, et aliquoties duplo plura illis rependebat, quam allata valebant. A pyramidibus deinde in Thebaidem superiorem ibat, me stipatore; et postquam Dandaram excurrissemus, quae Cuso diaetam abest, retro flectebamus Cahiram.

Anno DCCXXIII [qui die 9 Ianuar. A. C. 1323 coepit] redibat Malec el-Movaiied [hoc est, ego, Abulfeda, redibam] ab augusti officio Hamatam, obrutus beneficiis et donis imperialibus.

Erat hic annus eorum unus, quos rubros appellare solent Arabes. In Syria certe, a Damasco inde usque ad Halebum squalore fordebat terra; pabuli segetisque prodibat nihil, aut certe perparum, deficiente pluvia, frustra erant imbres postulantium vota quamvis calidissima. In Riperia contra, hoc est, a Tripoli inde usque ad Laodicaeam, et in monte Locam [seu Libano aut vicino quodam], cadebant imbres indefinentes; unde commodam ibi messem habebant.

Eodem obiit Damasci supremus sectae Schafeiticae per Syriam Cadi Nagm-ed-din Ahmed, vulgo Ibn-es-Sacari [seu filius falconarii] dictus; cui sufficiebatur Gemal-ed-din, qui vulgo Zaraicus (171) audit.

Eodem amovebat Sultan Carim-ed-dinum, Abd-el-Carimi filium, a suo munere [Cadii nempe Misrensis], exutumque bonis Schaubecam relegabat. Suffectus ipsi fuit Amin el-Mulk Abdalla.

Eodem vetabat augustus per codicillum, agmen equorum ab huius libri conditore Misram mitti, quod ex officio pactoque clientelae debebat; habita ratione sterilitatis provinciarum nostrarum. Nihilominus tamen, ait auctor, mittebam numerum, sed exiguum, equorum, quos comparare potueram. Quod leve

فتصدّق عليّ بتشريف كامل علي عادتني *b* وستين قطعة اسكندري  
خمسین الف درهم والف مكوک حنطة \*

وفيها حضرت رسل ابي سعيد ملك التتر ورسول نايبه جوبان  
وتوجّهوا الي الابواب الشريفة بالغاهرة ثم عادوا الي بلادهم \*  
وفيها وصلت الملكة بنت ابغيا واسمها قطلوف في خدمتها  
عدة كثيرة من التتر وتوجّهت الي الحج ، ورسم السلطان ورثب لها  
في الطرقات الاقامات الوافرة \*

ثم دخلت سنة اربع وعشرين وسبعماية ، فيها تغتّم السلطان  
بابطال الكوس والضرايب عن سائر اصناف الغلّة بجميع الشام ،  
فابطل وكان ذلك جملة تخرج عن الاحصاء \*

ذكر المتجددات في بلاد الروم ، كان ببلاد الروم تمرداش بن  
جوبان ، فاستولي عليها واستكثر من المماليك وقطع ما كان يحمل  
منها الي الاردن والخوانقين ، وصار كلما جاءه رسول لطلب المال  
يهينه ويعيده بغيس زبدة ، فلما كثر ذلك منه سار اليه ابوه  
جوبان ، فعزم تمرداش علي قتال ابيه ونفق في عسكره ومماليكه ،  
فلما قرب جوبان منه فارقه عسكره وصاروا مع جوبان ،  
فلما راي تمرداش ذلك حضر مستسلما الي ابيه جوبان ،  
فتغتّم

وكانت Lege وكان *v*) الجنوبيين C. L. الجنوبيين *t*)

ردار et قلبوب Cod. Leid. habebat *x*)

*y*) recurret haec vox paullo post. Qualis fit non novi. Turcica vi-  
derur esse. Arabica certe non est. Ex sensu et connexione locorum  
colligas idem notare quod *maiestas* nostratibus. Reperio apud alios  
quoque

munusculum augustus pro consueta sua erga me clementia stola honoris pro more completa, et sexaginta telis panni Alexandrini, et quinquaginta millibus drachmarum, et mille Maccuk [seu mensuris] tritici compensabat.

Eodem aderant ab Abu-Saïdo, rege Tatarorum, et ab eius tutore, Gubano, legati ad excelsas portas Cahirae, confectaque legatione domum versus abibant.

Eodem ibat regina, Cotluf, Abagae filia, [patrua igitur patris Abu-Saïdi] magno Tatarorum in comitatu Meccam, religionis causa. Cui, quaquam transibat, dignae persona ipsius, hoc est splendidae laetaeque, syntaxes ex augusti mandato exhibebantur.

Anno DCCXXIV [qui die 29 Decembr. A. C. 1323 coepit] abrogabat Sultan edicto mercium per Syriam vectigalia et tributa de annonae generibus omnibus. Vnde quantopere patriam ille diligit aestimes, qui luculentos sibi redditus decedere, quam civibus per superioris anni calamitatem afflictis male esse, maluit.

Innovatum hoc anno in Romania fuit, quam, quod supra iam indicavimus, Gubani filius, Timurtasch, sui iuris fecerat. Hic insolens homo, tutus praesidio patris, suisque viribus, (ingentem enim mamlucorum sibi manum comparaverat) negabat iam a longo tempore tributum, quod ad Ordu [seu augustam Tatari stationem] et Chatunis [seu regio gynaeceo] e provincia mitti consueverat. Saepius immisos sibi quaestores non tantum ludi factos et vacuos, verum etiam ignominiose tractatos, remittebat. Nimis ergo diu immodiceque insolentem invadebat pater Guban cum exercitu; quem ille armis arcere meditans magnos faciebat sumtus in milites et mamlucos. Frustra tamen. Illi enim, patre in viciniam suam delato, ad hunc a filio desciscabant. Quo facto nihil iam Timurtascho supererat, quam



فنتقدم جوديان بامساكه واخذه معه معتقلا الي الارمن ، وذلك  
بعد ان اقام ببلاد الروم شخصا من التنتر موضع تبرأش \*  
ذكر المنتجّدات باليمن ، في هذه السنة لم يبق في يد الملك  
المجاهد علي بن داود غير حصن تعز وخرج باقي ملك اليمن عنه  
وسار بيد ابن عمه صاحب الدولة وتلقب بالملك الظاهر \*  
وفيهما نزل الامير مهنا بن عيسى بظاهر سلمية من بلاد حمص  
عند تل اعدا ، وكان له ما يزيد عن عشر سنين لم ينزل باهله هناك ،  
وكان الامر والنهي اليه في العرب وخبر الامرة لاختيه فضل بن عيسى \*  
وفيهما ورد مرسوم السلطان الي صاحب حماة بالمسير الي خدمته ،  
فسار واخذ معه ولده محمد واهله ، قال وحضرت بين يدي السلطان  
بقلعة الجبل مستهل الحاجة ، فبالغ في انواع الصدقات علي وعلي  
من كان معي وعلي ولدي ، ووصل وانا هناك رسل ابي سعيد ملك  
التنتر ويغال لكبيرهم طوغان وهو من جهة ابي سعيد ، والذي من  
بعده حمزة وهو من جهة جوديان وصحبتهما الطواشي ريسان  
خزندار ابي سعيد وكان مسلما ما كان صحتهم من الهدايا ، وحضر  
المنكحرون بين يدي السلطان بقلعة الجبل ، وكان يوما مشهودا  
لبس فيه جميع الامراء والمغتمون والماليك السلطانية وغيرهم  
الكلوتات المزركشات والطرز الذهب ، ولم يبق من لم يلبس ذلك  
غير

quoque aetatis Abulfedae scriptores semibarbaros; ut apud Abu-  
Ofaibam لم ينزل يتنرد الي خدمة الادب السلطانية لكل من  
Et paullo ملك دمشق من اولاد الملك العادل بقلعة دمشق  
رجل من دنيسر الي مصر ثم الي الشام وخدم الادب post  
الناصرية

patri sese dedere. Hic contumacem in vinculis secum ad aulam rapiebat, postquam alium, nescio quem, Tatarum Romaniae praefecisset.

Excidebat hoc anno pariter Malec el-Mogahed Ali, filius Davudi, regno felicis Arabiae, sic, ut, praeter Teezzum, eius nihil retineret. Affinis enim eius, patrui filius, Damluvae dominus, rapiebat cetera, sibi que cum imperio titulum Malec ed-Daheri arrogabat.

Eodem descendebat et explicabat tentoria sua Mahanna, filius Isae, Emir Arabum, in agro Salamiae, qui ad Emesse nam ditionem pertinet, apud T'all Ada; quem locum iam a decennio non frequentaverat cum gentilibus. Gaudebat quidem eius frater, Fadl, tunc temporis Emiri apud Arabes titulo, et beneficiis huic dignitati alligatis, per augusti clementiam; qui Mahannam iis, ut supra vidimus, ob perfidiae non vanam suspicionem privaverat: iubendi tamen vetandique auctoritas penes solum Mahannam erat nihilominus.

Eodem ibat Hamatae dominus excitus in Aegyptum ad officium augusto praestandum; et ibat quidem cum filio, Muhammede, familiaque sua. Venerabar itaque, ipse ait, maiestatem summi principis in arce montana ipsis Calendis duodecimi mensis, variaque percipiebam genera beneficiorum, in me filiumque et familiam collata. Contingebat, quo tempore aderant, ut legati Tatari eodem advenirent, unus ordine primus et dignitate maximus, Tugan dictus, Abu-Saïdi nomine, et alter a Gubano missus, Hamza; tertius erat Tavaschi Rihan, Chazendar [vel thesaurarius] Abu-Saïdi, munerum exhibitor. Exhibebat autem illa duodecimi mensis octavo die, splendido illo et panegyrico, quo Emiri, praefecti, mamluki Sultanici, alii, verbo, quidquid ad curiam spectabat, in vestibus acu pictis et auro praetextatis comparebant. Vnus inter omnes augustinus conspicua eminebat habitus simplicitate. Munera, quae offerri ego

غير الملك الناصر، واحضر المذكورون التقدمة وانا حاضر وفي ثلاثة  
اكايش بثلاثة سروج ذهب مصري مرصعة بانواع الجواهر وثلاث  
حوايص ذهب معجوهرة وسيف غلافه ملبس ذهب مرصع جوهرة  
وعدة اقبية من نسيج وغيره مستنجبة وجميعها بطرز تركش ذهب  
وشاشا فيه قنصات *d* عدة تركش ذهب واحد عشر بخنبا مزينة  
احمالها صنایق ملوها قماش من معبول تلك البلاد وعدتها سبعماية  
شقة قد نغش عليها الغاب السلطان، فقبل ذلك منهم وغمر الرسل  
بانواع التشاريغ والانعام، وكان عيد الاضحى بعد ذلك بيومين  
واحتفل السلطان للعيد احتفالا عظيما يطول شرحه، واقام رسل  
النتنر ينظرون الي ذلك، ثم احضرهم وخلع عليهم ثانيا واصلهم  
مناطق من الذهب ومبلغا يزيد علي مائة الف درهم وامرهم بالعود  
الي بلادهم، ثم بعد ذلك عبر السلطان النيل ونزل بالجيزة ثالث  
عشر الحجة، وكان قد طلع النيل وراى علي ثمانية عشر نراعا  
ووصل الي قريب الذراع التاسع عشر وطال مكثه علي البلاد، فاقام  
بالجيزة حتي جفت البلاد لاجل الصيد، ثم رحل وسار الي الصيد  
وانا بين يديه الشريفتين \*

وفيهما مات علي شاه وزير ملك النتنر، وكان المذكور قد بلغ  
منزلا عظيما من ابي سعيد وغيره، وانشي بنبرين الجامع الذي لم  
يعهد

"serviebat maiestati Malec en-Nasri Iosephi"  
[ultimi Eiubidarum]. Adhuc observo (quamvis huc proxime non  
spectet) apud Elmac. p. 161. lin. 23. vocem الابر (si proba fit lectio)  
notare *alveos*, *canales*, ut Erpenius reddidit, aut *cisternas*.



quoque coram vidi, haec erant. Tres Acdifchi [seu nobiles cursores equi], totidem instrati ephippiis auro Aegyptiaco varioque gemmarum genere confutis; et tres حوايص\* aureae gemmatae, et gladius, cuius vagina tota auro constrata et gemmis obsita erat, et plures Cabae, textae et alterius generis, operis excellentis, omnia limbis aureis incincta, et Schafsch [seu licium, quali renes cinguntur,] cui plures aurei cancelli intexti erant, et undecim cameli robustiores onerarii, varie ornati et cistis onerati, quae telis panni ibi terrarum elaborati refertae erant. Telae in universum erant numero septingentae, singulae nomine titulisque augusti nostri obsitae. Acceperat augustus a legatis ea omnia clementer, eosque vicissim variis cum stolis honorum, tum beneficiis aliud genus cumulabat. Repe-tebat id ipsum tertio die post, decimo nempe duodecimi mensis; qui, quum Iaum el-Adha [seu dies magni sacrificii Meccani] esset, ideoque splendida pompa celebraretur, quam exsequi velle nimis operosum foret, arcessebat Sultan eosdem legatos, iubebatque suae magnificentiae testes esse, alteraque vice or-nabat stolis et cingulis aureis, aliaque in eos expendebat ultra centum millia drachmarum, itaque honoratos domum rursus ablegabat. Quo facto in Gizam concedebat traiecto Nilo, quo tempore fluvius ille iam ultra mensuram octodecim ulnarum excreverat, et a contactu decimi noni gradus parum aberat, diuque terris praeter solitum incubabat. Trahebat igitur Sultan in Giza donec solum exsiccatum esset et aptum venationi (172) redditum. Quo facto protinus mecum ibat venatum.

Eodem vivis excedebat vir optimus Alischah, Vezirus regis Tatarorum, Abu-Saïdi, penes quem magnam adierat gratiam. Hic est ille, qui Tabrizae magnum templum, cui simile non facile reperitur, instituit, sed antequam perficeretur, obiit.

Idem

\* Nescio quid hoc sit. Forte sunt texturae subtiles reticulatae, quales Galli *Dentelles* appellant.

يعهد مثله ومات قبل انمامه ، وهو الذي نسج الموت بين الاسلام والتتر رحمة الله تعالى .

ثم دخلت سنة خمس وعشرين وسبعماية ، فيها عاد الملك الناصر الي القاهرة واعطي لصاحب حماة الدستور بعد ما غمره بالصدقات ورسم له بالغني متغال ذهب وثلثين الف درهم ومائة شقة من افخر الغماش الاسفندري ووصل الي حماة شاكرا ناشرا \* ذكر عبارة الغصور بقرية سرياقوس والخانقاه ، في هذه السنة تكملت الغصور والبساتين بسرياقوس ، وهي قرية في جهة الشمال عن القاهرة علي مرحلة حفيضة ، وعمر السلطان علي الطريق الحجاة اخذة الي الشام بالقرب من العنخ خانقاه وانزل جماعة من الصوفية بها ورتب لهم الرواتب الجليلية ، وارسل صاحب حماة هدية تليق بالخانقاه المذكورة مثل كتب وبسط وغير ذلك \*

ذكر ارسال السلطان العسكر الي اليمن ، وفيها بلغ السلطان اضطراب حال اليمن وفساد احوال الرعية ، فارسل اليها جيشا ، وقدم علي الجيش الامير ركن الدين بيبرس الذي كان امير اخر ثم امير حاجب والامير سيف الدين طينال الحاجب حينئذ ، وكان توجه العسكر المذكور من الديار المصرية في شهر ربيع الاول من هذه السنة ووصلوا الي اليمن وخرج اليهم الملك المجاهد بن الملك المويد صاحب اليمن ، وهو ان ذاك شاب جاهل ليس له معرفة بما يجب عليه ، فغصر في حق العسكر ، ثم انه لتقصير ، في حقهم استوحش منهم ودخل

z) *aunus flerilis* ; proprie *ruber*. Quidam sic appellatum annum *sterilem*

Idem quoque Muslemos inter et Tataros societatem et amicitiam frequentibus legationibus contexit.

Anno DCCXXV [qui 17 Decembr. A. Chr. 1324 coepit] redibat Sultan Cahiram, dabatque Hamatae domino licentiam, postquam multis eum beneficiis cumulasset, et codicillo donasset, qui bismille Metcal [seu termille drachmas] auri, et triginta millia numum argenteum ipsi spondebat, praetereaque centum telas praestantissimi panni Alexandrini; quae ille profunde veneratus gratoque acceptans animo Hamatam redibat.

Eodem perficiebatur structura palatiorum et hortorum in Siriacus, quod est oppidum a Cahirae septentrione, ad levem inde diaetam. Condiderat etiam Sultan ad ipsam viam regiam, quae ex Aegypto in Syriam tendit, prope Asch, Chanecam (173) [seu coenobium], in quo collocabat numerum Suficorum [seu religiosorum deo vitaeque solitariae deditorum,] quos egregiis dotabat redditibus. Huic coenobio dignum donum mittebat Hamatae dominus, ut codices, et stragulas, et alia talibus aedibus decora.

Eodem mittebat Sultan copias in Arabiam felicem, postquam eius regni constitutionem ab intestinis turbis valde corruptam, et incolas misere afflictos, comperisset. Praeficiebat illis illum Emirum Rocn-ed-dinum Bibarsum, qui olim Emir Achor [seu comes stabuli] fuerat, et deinceps Emir Hageb [seu comes cubiculi]; itemque alterum eodem cubicularii munere fungentem, Emirum Saif-ed-dinum Tinalum. Mense huius anni tertio exhibant illae copiae ex Aegypto. Delatos in Arabiam felicem acceptabat Malec el-Mogahed, filius Malec el-Movaiiedi, legitimus terrae dominus, cui succursus veniebant, modis non optimis, ut erat iuvenis per aetatem adhuc rudis, sui que recte conducendi rerumque prudenter gerendarum imperitus. Necessaria profecto non praestabat, ita, ut par erat, et supplicem foederatumque decebat, liberaliter; huiusque sui delicti sibi con-



ودخل قلعة تغر وعصي بها ، ولم يكن مع العسكر مرسوم بملك  
اليمن بل بمساعدة المذكور وتقرير امر ولايته ، ووجدوا في طريقهم  
مشقة عظيمة من العطش والجوع ووصلوا الي مصر في شوال من  
هذه السنة ، فلم يعجب السلطان ما صدر منهم وانكر عليهم  
واعنقل المعتدم ببيبرس المذكور \*

وفي هذه السنة حضر علاء الدين الطنبرغا بحلب الي حماة  
متوجها الي خدمة السلطان ، وتوجه من حماة ثالث ذي القعدة  
من هذه السنة الموافق لثاني عشر تشرين الاول ، ثم عاد وعبر علي  
حماة وتوجه الي حلب تاسع عشرين ذي القعدة المذكورة \*

ثم دخلت سنة ست وعشرين وسبعماية ، وكان اول المحرم يوم  
الاحد وهو الموافق لثامن كانون الاول ، فيها في منتصف ربيع الآخر  
الموافق لجمادي عشرين امار خرجت بعسكر حماة ووصلت الي الغنا  
الواصلة من سلمية الي حماة وقسمتها علي الامراء والعسكر لينظفونها ،  
فانها كانت قد آلت الي التلف بسبب ما اجتمع فيها من الطين ،  
فحرقوها في نحو اسبوع ، ثم عدت الي حماة \*

وفيهما وصل الامير سيف الدين اتامش متوجها رسولا الي ابي  
سعيد وجوبان ، وكان صاحبته تغمة جليلة للمذكورين ، وكان  
عبوره علي حماة وتوجهه الي البلاد الشرقية منها في سادس جمادي  
الاولي وتاسع ايار \*

وفيهما

sterilem putant, quia *dirus, faevus* est. Appellant autem Arabes vio-  
lenta, dira, faeva omnia rubra. Hinc الموت الاحمر *mors rubra*,  
est

fcius, et ab iratis atque vindictae cupidis militibus comprehendi meritasque poenas dare metuens, in arcem Teezzenam se recipiebat, ibique contumaciam monstrans sustinebat tantum non obsidionem.

Proderat ipsi, quod nostri Misrenses hero suo regnum acquirere iussi missique non fuerant, sed illi, Rafulidae, tantum opitulari, iura eius vindicare, turbatasque res rursus ordinare. Quo fiebat, ut infectis rebus abirent, nemineque necessaria, velut inimicis, praebente, multum taedii damnique in reditu a fame atque siti experirentur. Redeuntes igitur ab hac irrita expeditione non poterant augusto res a se gestas approbare, tantamque incurrebat ipse legatus, Bibars, indignationem domini, ut, in poenam imprudentiae, ad carcerem ablegaretur.

Eodem excitus Halebo praefectus eius, Ala-ed-din Altunboga, Misram tendebat ad officium augusto faciendum; quo in itinere Hamatam transibat tertio die undecimi mensis, duodecimo Tischrini prioris. In reditu transibat urbem nostram vigesimo nono eiusdem mensis.

Anno DCCXXVI Calendae incidebant in diem Solis, et octavum Canuni prioris, [7 Decembr. A. C. 1325].

Medio mense quarto, vigesimo primo Adari, exhibam cum copiis Hamatenis, ad canalem, qui Salaria Hamatam ducit, repurgandum. Coeno enim paene obliterated et obturatus fuerat. Singulasque portiones singulis tribunis et gregariis assignando, acriterque operi invigilando, efficiebam, ut post septimanam in istud opus conficiendum insuntam, confecto rursus in urbem remigrarem.

Sexto die quinti mensis, vel Iari nono, transibat Hamatam, tendens in orientales provincias, Emir Saif-ed-din Atamischi, iam secundus ab augusto ad Abu-Saidum et Gubanum legatus, dignis muneribus instructus.

وفيهما في اوائل جمادي الاخرة عزّل السلطان الامير شهاب الدين قرطاي من نيابة السلطنة بالسواحل وولّي مكانه الامير سيف الدين طينال الحاجب ، وكان وصول طينال الي تلك الجهة في سادس وعشرين الشهر المذكور \*

وفيهما يوم الاثنين سادس عشر جمادي الاخرة وناسع عشر ايار كانت وفاة مملوكي طيدمر ، وكان المذكور قد صار اميرا كبيرا عندي ، وكان مريضا بالسّل مدة طويلة ، وجري علي لغده امر عظيم ، رحمه الله تعالى \*

وفيهما وصل رسول جويان وصحبته طاي بضا قرابة السلطان وكان عبوره علي حماة في منتصف جمادي الاخرة \*

وفيهما في ثامن عشر شعبان عاد سيف الدين من الارمن وعبر علي حماة وتوجه الي الابواب الشريفة \*

وفيهما في شعبان حضر نجم الدين صاحب حصن كيغيا متوجها الي الحجاز ، ثم بطل المسير الي الحجاز وسار الي عند السلطان الي مصر ، فانعم عليه السلطان واعاده ، فعبر علي حماة وتوجه الي حصن كيغيا ، وفيها حال وصوله اليها قتل اخوه ، وكان اخوه مغيبا هناك وملك اخوه الحصن ، والمذكوران من ولد نورانشاه بن الملك الصالح ايوب بن الكامل بن العادل بن ايوب \*

وفيهما امر السلطان بطرد مهتّا وعريّة وامرني بارسال عسكر الي الرحبة لحفظ نزعها من المذكورين ، فنجرت اليها اخي بدر الدين ومحمود ابن اخي واسنيغيا مملوكي ، فساروا اليها بمن في صحبتهم في مستهل شهر رمضان ووصلوا واقاموا بها وعادوا الي حماة في



Ineunte sexto mense amovebat Sultan Emirum Schahab-ed-dinum Cortaium a Profuitanatu in Riperia, eique Emirum Saif-ed-dinum Tinalum Hagebum sufficebat, qui etiam vigesimo sexto die dicti mensis in provinciam intrabat.

Die Lunae, decimo sexto eiusdem sexti mensis, aut decimo nono Iari, obiit e phthisi, qua iam dudum laborabat, vir optimus, mamlucus meus, Taidemor, qui magni momenti, magnaeque penes me gratiae Emirus evaserat. Non itaque mirum, si desiderium eius me haud parum afflixit.

Eodem ibat versus Misram Gubani legatus, et cum eo Tai-Bada, Sultani affinis. Hamatam transibat medio sexto mense.

Octavo decimo die decimi mensis transibat Hamatam Saif-ed-din Atamisch, ab Ordu [seu campo Tatarorum imperiale] post confectam legationem Misram repetens.

Aderat pariter ad Hamatam eodem decimo mense Nagm-ed-din, dominus Hesn-Caifae, in Hegazum, ut iactabat, tendens; at ille tamen, omissa religione, Misram ibat ad augustum; a quo beneficiis ornatus per Hamatam ad arcem suam remeabat, sinistris avibus. Quam primum enim appelleret, occidebat eum frater, qui per eius absentiam ibi remanserat, arcemque deinceps iuris sui faciebat. Descendebant hi fratres a Turanschaho, filio Malec es-Salehi Eiubi, filii Malec el-Cameli, filii Malec el-Adeli, filii Eiubi.

Eodem imperabat augustus, ut Mahannam eiusque Arabes e Syria eiiceremus; et, quum id in specie mihi mandatum fuisset, ut praesidia mitterem Rahabam, quae urbis segetes ab istorum Arabum grassatione tuerentur, expediebam illuc fratrem meum, Bedr-ed-dinum Hasanum, et meum ex altero fratre nepotem, Mahmudum, et mamlucum denique meum Afanbogam; qui Cal. noni mensis eo veniebant una cum aliis copiis, quas sibi per viam adiunxerant, exactoque ibi aliquo tempore

في حادي عشرين ذي القعدة من السنة المذكورة الموافق لتاسع  
عشر تشرين الاول \*

ذكر وفاة اخي بدر الدين حسن رحمه الله تعالى ، في هذه  
السنة مرض اخي حسن عند وصوله من الرحبة واشتت مرضه ، وكان  
مرضه حبي بلغمية ، وتوفي نهار الثلاثاء مستهل الحجة ، وكان عمره  
يوم وفاته سبعة وخمسين سنة ، وكان اكبر مني بثلاث سنين ، وخلف  
ابنيتين طفليتين وبنتين واعطيت امرينته لابنة الطفل وعمره نحو  
ثلاث سنين واقمت لهم نوايا يباشرون امورهم ، ثم مرض مكرم ابن  
اخي اسد الدين عمر وابتدي مرضه يوم موت اخي حسن وقوي مرضه  
حتي توفي مكرم المذكور يوم الاحد ثالث عشر الحجة من السنة  
المذكورة ، وكان بينه وبين وفاة عمه بدر الدين حسن المذكور ثلاثة  
عشر يوما ، وكان عمر مكرم عند وفاته نحو ست وثلاثين سنة \*

ثم دخلت سنة سبع وعشرين وسبعماية ، فيها عزل السلطان  
ناييه المقر السيقي ارغون من نيابة السلطنة بمصر وارسله الي حلب  
ناييا بها بعد عزل الطنبا منها ، وكان عبور المقر السيقي ارغون  
المذكور علي حماة يوم الثلاثاء سادس عشرين المحرم الموافق لثالث  
عشرين كانون الاول \*

وكانت الامطار في هذه السنة مغرطة الي الغاية \*  
وفيهما تصدق السلطان وارسل لي حصانين من خيل برقة  
احدهما بسرج ذهب لي والاخر بسرج فضة لابني محمد ، ووصل  
بهما امير اخر دقبات وركبناهما يوم الخميس ثالث عشر رجب  
الفرس الموافق لرابع حزيران \*

وفيهما

Hamatam redibant vigesimo primo undecimi mensis, aut decimo nono Tifchrini prioris.

Sed neuter istorum, quos commemorabam, mihi proximorum diu superfuit. Nam frater quidem meus, Bedr-ed-din Hasan, incidebat a reditu protinus in febrem phlegmaticam [aut catarrhalem]; a qua die Martis obiit, Cal. duodecimi mensis; tribus annis me maior, annos natus 57 relinquens binos filios, totidemque filias; quorum uni puero trimulo Emiratum, quem pater gesserat, attribuebam, ipsique et ceteris liberis curatores imponebam. Alter vero, meus scilicet ex fratre nepos, Mahmud, filius Afad-ed-dini Omari, decumbens eo ipso die, quo frater meus exspirabat, et ipse fato quoque suo succumbebat, die decimo tertio post, Solis quodam, eodemque decimo tertio pariter eiusdem mensis, vir triginta sex annorum prope modum.

Anno DCCXXVII [qui die 26 Nov. A. C. 1326 coepit] amovebat Sultan suum locumtenentem Exc. S. Saificam a munere, Halebumque mittebat, eius provinciae res curaturum, post revocatum inde Altunbogam. Transibat Exc. S. per Hamatam die Martis vigesimo sexto primi mensis, vigesimo tertio Canuni prioris.

Eodem immanes erant pluviae.

Eodem mittebat Sultan mihi pro egregia sua munificentia duo Barkenses equos, unum cum fella aurea pro me, alterum cum argentea, pro filio; quos adducebat Emir Achor Docmac, et nos conscendebamus publica in pompa, die Iovis, decimo tertio septimi mensis, quarto Hazirani.

Eodem adveniebat die Sabbati, 13 octavi mensis Hamatam ab excelsis portis Emir Ala-ed-din Cotluboga, vulgo dictus Magrabicus [seu occidentalis], utrumque Gubani legatum, Asandemorum et Hamzam, usque ad Biram, arcem limitaneam, Tatarici



وفيهما في يوم السبت ثالث عشر شعبان حضر من الابواب الشريفة الامير علاء الدين قطلوغبا المعروف بالمغربي وصاحبته رسولا جويان ، وهما اسند مسرحه ، وتوجه بهما واوصلهما الي البصرة مكرمين ، ثم عاد قطلوغبا المغربي المذكور الي حماة وتوجه الي الابواب الشريفة وتوفي عند وصوله \*

وفيهما بعد وصول المغر السيفي ارغون الي حلب توفي ابنه الكبير ناصر الدين محمد بن ارغون ، وكان اميرا كبيرا في الدولة ، وكان وفاته يوم الاربعاء سابع عشر شعبان المذكور \*

ذكر اخبار ابي سعيد وجويان : وكان ابي سعيد ملك التتار صديقا عند موت ابيه خربندا ، فقام بتدبير المملكة جويان ، ولم يكن لابي سعيد معه من الامر شي حسبا تقدم ذكره ، ولما كبر ابي سعيد ووجد ان الامر مستتب به جويان وليس له معه حكم اضمر لجويان السوء ، وكان جويان قد سلم الارمن لابنه خواجا ومشف ، فحكم خواجا ومشف علي ابي سعيد ، فاتفق في هذه السنة ان جويان سار بالعساكر الي خراسان واستمر ابنه خواجا ومشف حاكما في الارمن ، وكان الارمن ان ذاك بظاهر السلطانية ، وكان خواجا ومشف يروح سرا بالليل الي بعض خواتين خربندا ، فلما خرج شهر رمضان من هذه السنة ودخل شوال توجه خواجا ومشف في الليل ودخل القلعة ونام عند تلك الخاتون ، وكان هناك امرأة اخري عينا لابي سعيد عليها ، فارسلت تلك المرأة وخبرت ابا سعيد بالخبر ، واسم المرأة التي هي عين حاجل ، وقلعة السلطانية بابان ، فارسل ابي سعيد عسكرا ووقفوا علي الباب ، واحس ومشف خواجا بذلك ، فحمل وخرج من الباب

Tatarici territorii a Syria inde primam, magna cum honoris significatione reducens. Quo facto redibat per Hamatam ad excelsas portas, ubi vix appulsus fato suo decessit.

Eodem obiit Halebi, die Mercurii, decimo septimo mensis octavi, Emir Nafer-ed-din Muhammed, filius Emiri Saif-ed-dini Arguni, paullo postquam pater illuc accessisset; vir in aula magni momenti.

Hoc anno fortuna corruiet et auctoritas omnis, quam Guban eiusque filii in regno Tatarico hactenus habuerant. Nimirum quum post Charbandae mortem filius eius, Abu-Saïd, per aetatem ineptus adhuc esset rebus gerendis, suscipiebat Guban in se curam et pueri regis et regni, tantamque sibi arrogabat auctoritatem, ut eius nihil adolescenti relinqueret. Quae res iuvenem ad annos sapientiae adultum suaeque fortunae iam intelligentem tam vehementer urebat, ut qua ratione Gubanum e fastigio deturbare possit, animo agitare consilia. Quibus exsequendis prompta se dabat oportunitas. Scilicet abierat hoc anno Guban cum exercitu in Chorasnam, relicto filio Chovaga Dimschek, qui curam Ordu [seu augustae curiae] interea gereret. Hic autem patris affectari vestigia, dominum susque deque habere, omnia per libidinem et petulantiam agere, in curia, quae tum in agro Sultaniae versabatur, solus imperare, clam quoque Chatunam [seu dominam] quandam de gynaeceo Charbandae convenire. Sed contingebat aliquando tandem, quum in his diu continuasset, ea nocte, quae noni mensis atque decimi velut in confinio est, ut in scelere deprehenderetur ab Hagal. Id feminae nomen erat, quam Abu-Saïd isti Chatunae observatricem apposuerat. Haec, quod iussu fuerat, domino statim per legatos significabat, Chovaga Dimschacum intus in arce Sultaniae ad latus istius dominae cubare. Protinus itaque mittebat Abu-Saïd cohortem, geminam arcis portam occupatum. Quod dum illi moliuntur, dum unam portarum occupant, sentiens id

الباب الواحد، فضربه *i* وامسكه وقصدوا احضاره مأسوكا بين يدي  
 ابي سعيد، فارسل ابي سعيد وقال لهم اقطعوا راسه واحضروه،  
 فقطعوا راس صمصام المذكور واحضروا الي بين يدي ابي سعيد،  
 وبقي المغل يرفسون راسه في . . . وجمع ابي سعيد كل من قدم  
 عليه وخاف من جوبان وارسل الي العسكر الذي مع جوبان وخبرهم  
 بانهم قد عاري جوبان، ولما بلغ جوبان ذلك سار من خراسان بمن  
 معه من العسكر طالبا ابا سعيد وسار ابي سعيد الي جهنم حتي  
 تغارب الجمعان عند مكان يسمى صاري قماش اي القصب الاصغر  
 وذلك علي مراحل يسيرة من الري، ولما تغاربت الجمعان فارقت  
 العساكر عن اخرها جوبان ورحلوا عنه الي طاعة ابي سعيد، وذلك  
 في ذي الحجة من هذه السنة، فلم يبق مع جوبان غير عدة  
 يسيرة، فابتدأ جوبان الهرب وقصد نواحي هراة واختفي خبره ثم  
 ظهر في السنة الاخرى ثم عدم، قيل انه قتل بهراة قتله صاحبها،  
 وقيل غير ذلك، وتتبع ابي سعيد كل من كان من اولاده والزمامة  
 فاعدهم، واستغرت قدم ابي سعيد في المملكة، وكان ابي سعيد  
 يهودي بنت جوبان واسمها بغداد، وكانت منووجة للامير حسن بن  
 اقبغا وهو من اكبر امراء المغل، فطلقها ابي سعيد منه وتزوجها  
 ابي سعيد وبقيت عند ابي سعيد في منزلة عظيمة جدا.

ذكر سفري الي الابواب الشريفة، في هذه السنة رسم السلطان  
 لي بالحضور الي ابواب الشريفة لكون في خدمته في صبيوة،  
 فخرجت

انا اشرعت فيه الاسنة. Exstat in illo Hamafae. *est violenta, crudelis.*  
 خاضها



Gubanides subitoque exfiliens et ruens evadebat per alteram. Re-tractus tamen a fuga fuit, et paullo post capite multatus. Abu-Saïd enim vivum illum exhibere cupientibus mandabat, nolle infestum hominem spectare; saltim avulsum caput mitterent; et nactus id Mogolis permittebat, qui per ludibrium tractantes, velut pilam, in pulvere calcibus impactis volutabant; iram vero Gubani vindictamque, ut par erat, inevitabilem metuens, coge-bat quantamcunque poterat militiam, et illi, quae Gubanum comitata fuerat, significabat, se illum pro hoste palam declara-re. Secus ergo fieri nequibat, quin Guban cum exercitu con-tra iuvenem caput efferentem moveret. Concurrerant mense huius anni ultimo partes apud locum, ad paucas a Raia diae-tos, cui Sari Kemasch (174), vel flavum arundinetum nomen erat: verum ut ventum fuit in mutuos conspectus, deserebat Gubanum omnis paene sua militia, et ad partes Abu - Saïdi transibat. Qui non speratus casus illum coge-bat, cum pauca fidorum manu, versus Haratam (175) quanta poterat summa trepidatione fugam arripere. Latebat ex eo tempore Guban prorsus ignoratus aliquamdiu: deinde rursus comparebat altero anno, sed paullo post rursus in aeternum disparebat; quo ge-nere supplicii, aut qua manu, facile non est dicere. Sunt qui praefectum Haratae perhibent ipsi carnificem immisisse. Alii secus narrant. Id certum est, Abu - Saïdum omnes, quotquot huius gentis nancisci poterat, acriter investigatos, saeva morte sustulisse. (176) Solam Gubani filiam, cui Bagdad (177) nomen erat, Mogolo, cuidam primae dignitatis duci Hafano, filio Ac-bogae (178), nuptam, non tantum in vivis conservabat, sed etiam thori societate beabat, a marito dimissam, qui, quam calide rex eam amaret, bene norat. Constanter quoque dein-ceps Tataro carissima fuit haec femina.

Eodem anno excitabat me augustus ad excelsas fores, quo venanti adesset. Exhibam igitur Hamata die Lunae, quarto un-

فخرجت من حبة يوم الاثنين رابع ذي القعدة الموافق للحدادي  
والعشرين من ايلول وانتمت السير انا وابني محمد حتي وصلنا الي  
بلبيس ونزلنا علي عيثة (وهي قرية خارج بلبيس من جهةتها  
الجنوبية) ، فمرض ابني محمد المذكور مرضا شديدا ، وارسل  
السلطان الي خيلا بسروجها لي ولابني ، ووصلني ذلك الي بيسر  
البيضا ، وانا في شدة عزيمة من الخوف علي ولدي ، واستمر مرضه  
ينزويد والتفتت السلطان وقبلت الارض بين يديه يوم السبت مستهل  
الحجة بظاهر سرياقوس ونزلنا بسرياقوس والسلطان يبالغ في  
الصدقة بانواع التشايف والخيول والمأكول وانا مشغول المخاطر ،  
واقمنا بسرياقوس بالعمائر التي انشأها السلطان هناك ، وارسل  
السلطان احضر ريس الاطباء ان ذاك وهو جمال الدين ابراهيم  
بن ابي الربيع المغربي ، فحضر الي سرياقوس وبقي يساعدي علي  
العلاج ، ثم رحل السلطان من سرياقوس ودخل الغلعة وارسل الي  
حراقة ، فركبت انا وابني محمد فيها ، وكان ان ذاك يوم بخرانه *m*  
(يعني سابع ايام المرض) وهو يوم الخميس سادس ذي الحجة ،  
ونزلت بدار طغر تمر علي بركة الغيل واصبح يوم الجمعة المرض  
منحطاً ولله الحمد فانه افشاح *n* بالبحران المذكور ، واقمت تحت  
ظل صدقات السلطان وبقي يحصل لي عوايق عن ملازمة خدمة  
السلطان بسبب مرض الولد ، فان الحكمي بقيت تعاوده بعد كل  
قليل ، والسلطان يتصدق ويعذرني في انقطاعي ويرسم لي بذلك  
رحمة منه وشفقة علي وبقي عنده من مرض ابني امر عظيم ، وبقيت  
اتردد مع السلطان في هذه السنوية في الصيف *o* في اراضي الجيزة  
واراضي المنوفية حتي خرجت هذه السنة *p* ثم

decimi mensis, vigesimo primo Iulii. Sed Belbaifam delatus, quum descendissem in Aita (pagus is est in agro eiusdem urbis), incidebat filius meus, Muhammed, quem mecum habebam, in vehementem morbum, qui me dolore non exiguo metuque sollicitabat. Pergebamus interea tamen, morbo non obstante, primum quidem ad Bir-el-baida [seu fontem album], ubi equos fellis instructos, augustum mihi meoque filio munus, inveniebam; deinceps vero Siriacusam usque, ubi Sultanus tunc agebat, quem isto in agro adorabam, et comitabar introeuntem; qui mihi quoque mansionem in illis novis aedificiis, quae ipse ibi condiderat, imperabat. Tanta tum erat augusti erga me beneficentia, ut non tantum copiosissimis me cumlaret stolis, equis, tragematibus, qui mos eius erat; sed etiam intellecta mea domestica sollicitudine archiatrum suum, Gemal-ed-dinum Ibrahimum, filium Abu'r-Rabii, Magrubicum, Cahira Siriacusam arcesserat; cum quo filii morbum indies invalescentem curabam. Movens tandem in arcem suam se conferebat Sultan, quo ipsum affectari cum aegro meo quo commodius possem, mittebat liburnicam, qua per Nilum subvehebamur, die decimo quinto duodecimi mensis, qui idem criticus, seu morbi septimus, erat. Descendebamus Cahirae apud Teguzdemorum, in vico, qui canalis elephanti appellatur. Altero die, qui Veneris erat, deprehendebatur morbus remissus, et praecedente die critico defaevissus. Cuius rei maximas deo gratias et tunc egi et adhuc ago. Nondum tamen ita mitescebat morbus, ut officium augusto potuerim indefinenter facere: febris enim identidem per exigua intervalla recrudescebat. Augustus ergo plenus erga me clementiae, et commiserationis erga iuvenem, non tantum veniam mihi faciebat huius meae ab officio absentiae, verum etiam edito mandato vetabat periclitantem deferi, cuius conservatio sibi curae cordique sit.\* Sic ultro citroque commeans cum augusto

Aaa 3

in

\* Eorte quaedam hic defunt.



ثم دخلت سنة ثمان وعشرين وسبعماية، وكان اول المحرم من هذه السنة يوم الاثنين وكنا بالغاهرة كما تقدم وخلع علي السلطان في هذا اليوم قبا مذهبا بطرزي ذهب مصري لم يعمل مثله في كبره وحسنه \*

ذكر خروج السلطان الي عند الاهرام واستحضر رسل ابي سعيد، ثم عدي السلطان الي الجيزة ونزل عند الاهرام واستحضر هناك رسل ابي سعيد، ووصلوا مبشرين بهروب جويان ونصرة ابي سعيد عليه واستغفره في الملك وافه مغنيم علي الصلاح والمحبّة وقصدوا من السلطان استنصار الصلاح، فاستحضر السلطان الرسل عند الاهرام في الدهليز الشريف، وكان الدهليز جميعه جترة وشقته من اطلس معدني ونخ مذهب عال، وكان ذلك يوم الاحد ثامن عشرين المحرم وثالث عشر كانون الاول، وكان الرسل ثلاثة نفر، كبيرهم شيخ كاتّه كرسي الاصل يسمى ارش بفسا، والثاني اياجي والثالث برجبا قرابة الامير بدر الدين جنكي، وكان يوما مشهودا، ونزل السلطان الرسل في خيمة اعدها السلطان لهم وادّر السلطان عليهم الانعامات الوفرة وبالغ في الاحسان اليهم، ثم انه سقّرهم وانعم علي كل من في صحتهم من ابتاعهم، وكانوا نحو مائة نفر، وسافر الرسل المذكورون من تحت الاهرام يوم الاربعاء مستهلّ صفر ودخلوا الغاهرة وتوجهوا مهنا عابدين الي ابي سعيد وهم مغفورون بصدقات السلطان، ثم ان السلطان دخل الي القلعة يوم الاحد ثاني عشر صفر، وكانت غيبته نحو خمسة وثلاثين يوما، ثم خرجنا الي سرياقوس يوم الخميس سابع صفر، وفي يوم الجمعة غد النهار المذكور خلع علي وعلي ابني محمد تشاريف حسنة فوق العانة، وكذلك اوصلنا بالحوايص الذهب

in venatione hiberna consumebam hunc annum in terris Gizae et vicinis.

Calendis anni DCCXXVIII, quae in diem Lunae incidebant [16 Nov. A. C. 1327], donabat mihi augustus Cahirae, ubi tunc agebamus, Cabam auro intertextam et praetextatam limbo auri Aegyptiaci, cui similem aliam, aequae pulchram et aequae grandem, non vidi. Deinde Nilum transibat Sultan versus Gizam, positisque castris apud pyramides arcessebat, die Solis, vigesimo et octavo primi mensis, 13 Canuni prioris, Abu-Saïd legatos, laetum nuncium de fuso fugatoque Gubano ferentes, et exponentes, quomodo post eam victoriam herus suus, Abu-Saïd, rerum suarum curam ipse capefferit, velitque omnibus iam antea cum augusto constitutis et condictis diligenter inhaerere: quod ut ab augusto quoque fiat, vicissim petere. Tres numero erant hi oratores. Praecipuus eorum Curdi speciem praeferebat, nomine Schaich Arafchboga; secundus Aiagi, tertius Borga, affinis Emiri Bedr-ed-dini Genki. Dies is erat panegyricus; tentorium, in quo augustus oratores audiebat, totum erat چتر e tela atlasina, auro intertexta, et limbo aureo admodum alto munitum. Peculiare obtinebant tentorium, quod illis praeparari curaverat augustus, et in quod ab acroasi deducebantur, magnisque ibi cumulabantur beneficiis et ipsi, et totus ipsorum comitatus, qui centum fere capitibus minor non erat. Instructi tandem honesto viatico beneficiisque onusti abibant e pyramidum vicinia, die Mercurii Cal. secundi mensis, et per Cahiram ad herum suum redibant. Die Solis, duodecimo eiusdem secundi mensis, redibat Sultan in arcem suam, a qua triginta quinque dies abfuerat; deinde die huius mensis ultimo, qui Iovis erat, Siriacusam exhibamus, ubi altero die post, Veneris nempe, me filiumque stolis donabat ultra morem pulchris et loris aureis gemmatis, et pannis praestantissimis, de illo genere, quod pro ipsius celsissimo corpore in Alexandrina fabrica elaboratur;

numero

الذهب المجوهرة وبالفماش الفاخر مما يعمل للخاص الشريف بدار  
الطرائر بالاسكندرية ووصلني من الصناقر *p* والصقور والشواهين عدة  
كثيرة ، ثم وصلني بعد ذلك كله بثلاثة الاف دينار مصرية ورسم لي  
بالستور والعون الي بلادي ، فوعدته عند بحر بن منجا يوم السبت  
ثاني ربيع الاول وسرت حتي دخلت حماة يوم الجمعة بعد الصلوة  
ثاني عشرين ربيع الاول من هذه السنة الموافق لخامس سباط \*

وفيها قبل دخولي حماة توفيت والدتي رحمها الله تعالى يوم  
الخميس حادي عشرين ربيع الاول ورابع سباط ، وكنت ان ذاك  
قريب حص ، فلم يغدر الله لي ان اراها ولا حضرت وفاتها ، وكانت  
من العبادة علي قدم *q* كبير \*

وفيها بعد وصولي الي حماة بمدة يسيرة ارسلت وطلبت من  
السلطان ستنور الزيادة القدس الشريف ، فرسم لي بالتوجه اليه ،  
فخرجت من حماة يوم الثلاثاء سلخ جمادي الاول الموافق لثاني  
عشر نيسان وتوجهت علي بلد بارين الي بعلي بك الي كرك نوح  
وانحدرت منها الي الساحل ونزلت بيروت وسرت منها الي صيدا وصور  
ثم الي عكا ثم الي القدس ، وسرت الي التخليل صلوات الله عليه ، ثم  
عدت الي حماة ودخلتها يوم السبت خامس عشرين جمادي الاخرة \*

وفيها بعد وصولي من القدس وصلني من صدقات السلطان  
علي العادة في كل سنة من الحصن البرقية اثنان بالعدة الكاملة  
لي ولابني صاحبة علاء الدين ايدغدي امير اخر ، وركبناهما  
بالعسكر علي العادة بيوم *r* ثاني عشر رجب من السنة \*

وفيها ارسلت التقدمة من التخييل وغيرها علي عادتي في ارسال  
ذلك كل سنة صاحبة لاجين ، وكان خروجه بها من حماة يوم  
السبت ثاني شعبان \*

وفيها



numero praeterea magno Sanacarorum, et Sacurorum, et Schahinonum [quae sunt species accipitrum et vulturum]; denique ter mille numis auri Aegyptiaci, et licentia domum remeandi. Valedicebam igitur ipsi apud Bahr [seu canalem] Ibn-Manga [oppidum sic dictum] die Sabbati, secundo tertii mensis, et redibam Hamatam, die Veneris post preces eius diei, vigesimo secundo eiusdem mensis, aut quinto Sabbati.

Sed paullo ante, quam appellerem, decesserat ibidem mater mea, c. d. b. v. die Iovis, vigesimo primo mensis tertii, vel quarto Sabbati, quo ipso tempore iam circa Hemsam versabar. Decreverat nempe deus, ut illam rursus non viderem, ut moribundae non adessem. Femina erat egregie pia deque reverens.

Paullo postquam ad mea redirem, petebam per legatos a Sultano veniam Hierosolymas adeundi; eaque impetrata exhibam Hamata, die Martis, ultimo quinti mensis, vel duodecimo Nisani, sic instituens iter, ut per Barinum, Balabacum et Carac Nuh delatus in Riperiam, porro per Bairutam, Sidonem, Tyrum et Acconem, tandem Hierosolymas pervenirem, unde facta excursionem ad Abrahami sepulcrum retrovertebar, et intrabam Hamatam, die Sabbati, vigesimo quinto sexti mensis.

Paullo post nanciscebar ab augusto consuetum munus annuum, duo Barkenses integre instructos equos, unum pro me, alterum pro filio, quos Emir Achor Ala-ed-din Idogdi adducebat. Instituta sollemne pompa equestre totius Hamatenae militiae, obequitabamus ambo in illis equis pro more, die secundo septimi mensis.

Sabbati die, secundo mensis octavi, exhibat Hamata Lagin legatus meus ad excelsas portas cum munere, quod annuum mittere consueveram, equis nimirum aliisque rebus.

وفيهما عبر علي حماة سيف الدين اروج رسولا من السلطان وتوجه الي ابي سعيد ، وكان ذلك في اواخر ربيع الاول ، ثم عاد بعد ان اتى الرسالة وعبر علي حماة في سادس عشر شعبان من هذه السنة متوجها الي الايواب الشريفة \*

ذكر اخبار تمرناش بن جويان ، كان تمرناش المذكور في حيوة ابيه جويان قد صار صاحب بلاد الروم واستولي علي جميع بلادها من قونية الي قيسارية وغيرها من البلاد المذكورة ، فلما انقهر ابوه وهرب كما ذكرناه ضاقت بتمرناش المذكور الارض ، فغارت بلادها وسار في جمع يسير نحو مايتي فارس او اقل او اكثر الي الشام ثم سار منها الي مصر الي صدقات السلطان ، وكانت نفس المذكور كبيرة جدا بسبب كبر اصله في المغل وكبر منصبه ولم يكن له عقل يرشده الي ان يجعل نفسه حيث جعله الله تعالى ، ووصل المذكور الي صدقات السلطان بالديار المصرية في العشر الاول من ربيع الاول ، فتصدق عليه السلطان وانعم عليه بالانعامات الجليلة واعرض عليه امرية كبيرة واقطاعا جليلا ، فابي ان يقبل ذلك وان يسلك ما ينبغي ، واتفق ان الصلاح قد انتظم بين السلطان وبين ابي سعيد ، وكان ابو سعيد يكتأب ويطلب تمرناش المذكور بحكم الصلاح وما استغفرت عليه القواعيد ، فرأي السلطان من المصلحة امساك تمرناش المذكور ، وانضم الي ذلك ما بلغ السلطان عنه انه اخذ اموال اهل بلاد الروم وظلمهم الظلم الفاحش ، فامسكه السلطان واعتقله في اواخر شعبان من هذه السنة ، ثم حضر اناجي رسول ابي سعيد فبالغ في طلب تمرناش المذكور ، فاقنضت المصلحة اعدامه ، فاعدم

Decimo sexto eiusdem octavi mensis transibat Saif-ed-din Arug per Hamatam, ab Abu-Saïdo rediens, ad quem ab augusto nostro fuerat ablegatus; post peractam nempe legationem, quam quum adiret, nostram quoque salutaverat urbem mense tertio ad finem vergente.

Mense decimo peremptus in aula Misrense fuit Gubani filius, Timurtasch, ille quem supra dicebamus vivo patre Romaniae tyrannidem usurpassè. Late profecto, ab Iconio inde usque ad Caesaream [Cappadociae] regnabat. Victo autem et in fugam acto patre, qua de re suo quoque loco diximus, aufugiebat Timurtasch e provincia, in qua se satis tutum porro non reputabat; et parvo cum comitatu, ducentorum plus minus capitum, Syriam, et deinceps, sub initia tertii mensis huius anni, Aegyptum adibat, augusti clementiae se permittens; quam non merebatur homo nimis quam sublimis, generisque sui, quod apud Mogolos erat nobilissimum, et suae dignitatis memoria inflatus, defectusque sapientia, cuius ad ductum debuerat se diversis temporibus fortunisque suis accommodare, intraque terminos se coërcere, quibus eum deus circumscripserat. Quamvis igitur augustus eum beneficiis splendidissimis cumulare, et magnum offerret in stipendiis suis opimumque Emiratum, nolebat tamen acceptare, tritamque viam a tenuioribus ad altiora escendendi aspernabatur. Inter haec contingebat ut amicitia et pax augustum inter et Abu-Saïdum coalesceret; cuius vi Tatarus a nostro domino Timurtaschum velut inimicum et rebellem sibi reposcebat. Sed sola non erat haec Tatari flagitatio, quapropter augustus hominem comprehendi iubebat. Nam et id accedebat, quod compererat eundem in provincia sua se insolenter gessisse, cives compilasse, aliisque mille nefandis modis vexasse. Missus ergo in carcerem fuit sub finem octavi mensis. Aliquanto post adveniebat Tatari legatus, Abagi [Aiagi], captivi deditionem vehementer urgens. Quod quum commode fieri non posset, ob metum vio-



فأعدم تيمردانش المذكور في رابع شوال من هذه السنة بكهنة  
اباجي رسول ابي سعيد \*

وفيها وصل اباجي رسول ابي سعيد وعير علي حماة في اواخر  
شعبان وصحبته ارلان قراييز والدرة السلطان وتوجه الي الابواب  
الشریفة بسبب تيمردانش وكان من امرة ما شرح ، عاد اباجي رسول  
المذكور من الابواب الشریفة وعير علي حماة في تاسع عشر من شوال  
وتوجه الي جهة ابي سعيد \*

وفيها يوم الاحد تاسع عشر ذي القعدة توفي مملوكي اسنبغا ،  
وكان قد بقى من اكبر امراء عسكر حماة رحمه الله \*

ثم دخلت سنة تسع وعشرين وسبعماية ، وكانت غرة المحرم  
من هذه السنة يوم الجمعة رابع تشرين الثاني ولم يبلغني في اوائلها  
ما يليق ان يورخ والله اعلم \*

ذكر اخبار الصبي صاحب سيس ، في هذه السنة اشنت الصبي  
صاحب سيس وهى ليغون بن اوشين ، وكان الحاكم عليه صاحب  
الكرك (بكافين الاولي وبينهما راء مهلة ساكنة وهى قليعة قريب  
البحر في اطراف بلد سيس من جهة الغرب والشمال وهى تتاخم  
بلاد بن قزمان) وكان صاحب الكرك المذكور قد استولي علي مملكة  
صاحب سيس بتحكم صغر الصبي المذكور ، فلما كان في هذه السنة  
قوي الصبي وقتل صاحب الكرك واخاه بعده وارسل راس صاحب  
الكرك الي السلطان ، فارسل السلطان تشريفا وسيغا وفرسا بسرجة  
ولجامه مع الامير شهاب الدين احمد المهندي بالابواب ، الشریفة ،  
فتوجه شهاب الدين المهندي بذلك الي الصبي صاحب سيس ،  
فلمس

landae fidei, neque tamen tutum esset et e re praesente, Tataro suspicionum et rixarum turbarumve causam relinquere, sublatu de medio fuit odiosus homo, coram Aiagio, die quarto decimi mensis. Voti ergo sui damnatus protinus excedebat legatus ex aula Misrense, domumque retro et ad herum tendens transibat per Hamatam die decimo nono eiusdem mensis.

Mense post, die nempe Solis, decimo nono mensis undecimi, obibat mamlucus meus Asanboga, inter maximos Emiros meos Hamatenos.

Anno DCCXXIX cuius Calendae in diem Veneris, quartum Tifchrini posterioris [4 Nov. A. C. 1328] incidebant, quum sub initia non norim aliquid contigisse valde memorabile, protinus ad ea pergam, quae anno iam adulto in agro Sisano nova contigere. Supra dixi, post Vschini mortem filium ipsi successisse impuberem, Lifonum; cuius et regni procurationem in se fuscipiebat dominus Curcae (179), parvae arcis maritimae circa territorium Sisenum, Sisae urbi ad occidentem septentrionalem posita, et provinciae Ibn-Caramani [seu Caranoglii] confinis. Ille igitur huius Curcae dominus gesserat hactenus, per infantiam Lifoni, et eius et regni curam. Nunc autem adultus magis Lifon perimebat et illum suum tutorem, et eius fratrem deinceps; et istius quoque superioris caput ad augustum mittebat. Quam obsequii confessionem remuneraturus augustus noster ipsi vestem honoris et gladium et equum cum sella frenoque per Emirum Schahab-ed-dinum Ahmedem mittebat, qui Mehmen-dari munus in aula Misrense administrabat. Nactus haec munera iuvenis Sisae dominus, induebat stolam, conscendebat equum, accingebatur gladium, et osculabatur terram in honorem Sultani, eoque profitebatur clientelam, sed et animos simul erectos et spem protectionis adversus aggressorem omnem sumebat, munerumque perlatores magnifice donatum remittebat. Schahab-

فلبس صاحب سيّس التخلعة وشدّ السيّف وقبّل الأرض وتركب الغرس  
المتصدّق به عليه وقويت نفسه بذلك وأوصل شهاب الدين المهمندار  
المذكور انعاما كثيرا وعاد شهاب الدين الي الأبواب الشريفة وعبر  
علي حماة متوجّها الي الأبواب الشريفة يوم الخميس ثاني عشر  
جماي الاخرة \*

وفي هذه السنة وصلني من صدقات السلطان من الحصن  
البرقية اثنان بالعدّة الكاملة محكمة علاء الدين ايدغدي امير اخر  
لي ولايني محكمة، وتركنا الموكب بهما نهار الاثنين سابع رجب \*

وفي هذه السنة ارسل السلطان الي المغرّ السيفي ارغون النايب  
بحلب وامره بالحضور الي الأبواب الشريفة ، فسار المذكور من حلب  
وتوجه الي الديار المصرية وحضر بين يدي السلطان وشمله بانواع  
الصدقات والتشاريّف ، وبقي مقيما في الخدمة الشريفة نحو نصف  
شهر وما يزيد علي ذلك ثم امره بالعود الي النيابة بالملكة الحلبية ،  
فعاد اليها وعبر علي حماة يوم الخميس حادي عشر رجب ، وكنت  
قد خرجت الي تلقّيه ولقيته بين حمص والرستن وبّت عنده يوم  
الخميس بالرستن ، ودخل حماة يوم الجمعة وصلّي وسافر الي حلب \*

وفي هذه السنة في الليلة المسفرة عن نهار الاثنين ثالث  
عشرين رجب وناسع عشر ايار ولد لولدي محمّد ولد نكر ، وكان  
ذلك وقت المسبح v من الليلة المذكورة وسميته عمر بن محمّد \*

وفي هذه السنة كان قد توجه علي الرحبة رسول ابي سعيد  
وهو رسول كبير يسمي تمرديغا ، وحضر بين يدي السلطان ، وكان  
حضوره بسبب ان ابا سعيد سال الاتّصال بالسلطان وان يشرفه  
السلطان



ed-din igitur a confecta ista sua legatione redeuns ad excelsas portas transibat per Hamatam die Iovis, duodecimo sexti mensis.

Die Lunae, septimo septimi mensis, equitabamus, ego filiusque, in equis, quos augustus pro consueta sua clementia nobis geminos donaverat Barkenses, integre instructos, et per Ala-ed-dinum Idogdium Emirachorum miserat.

Eodem ibat excitus Emir Saif-ed-din Argun Halebo ad excelsas portas officium factururus, eoque delatus accipiebat a domino varia benefica, et donaria, et post exactum in officio dimidium fere mensem et quod excurrit, redire iussus ad provinciam, Halebenssem nempe, faciebat. Hamatam ergo appropinquanti obviam ibam die Iovis, undecimo septimi mensis, eumque salutabam inter Hemsam et Rastanam, totumque eius diei reliquum, proxima cum nocte, in ipsius consortio apud oppidum posteriore loco nominatum transigebam. Altero die, Veneris nempe, Hamatam ingressus, preces ibi peragebat illi diei proprias, eoque facto porro versus Halebum continuabat.

Nocte, quae diem Lunae, vigesimum tertium septimi mensis, decimum nonum Iari, antecedebat, circa auroram natus fuit filio meo, Muhammedi, filius, cui Omari nomen imposui.

Hoc anno veniebat Misram legatus Abu-Saïdi, vir magnae dignitatis, nomine Timurboga, cui mandatum fuerat efficere, ut Sultan dignaretur Tatarum affinitate sibi sociare, uniusque filiarum suarum matrimonio nobilitare. Trahebat legatus ille secum magnam auri vim, in dapes aliasque expensas die sponsalium faciendas [veluti confecti iam negotii certus. Falsus tamen erat spei]. Nam Sultan comiter ipsi respondebat, postquam filiae suae adoleverint, libenter petito concessurus esse, nunc autem illis aetatem adhuc esse immaturam. Quo cum responso redibat orator, non eadem via, qua venerat, (venerat autem super Raha-

السلطان بان ينزوجه ببعض بناته ، ووصل مع الرسول المذكور فذهب  
 كثير لعمل مأكول وغيره يوم العقد ، فاجابه السلطان بجواب حسن  
 وان اللاتي عند صغار ومتي كبرت يحصل المقصود ، وعان تمر بعا  
 الرسول بذلك وعبر علي حياة يوم الجمعة عاشر شعبان من هذه السنة \*  
 وفيها توفي بدمشق قاضي قضائتها وهو علاء الدين الغزنوي  
 وكان فاضلا في العلوم العقلية والنقلية وعلم التصوف ، وله مصنفات  
 مفيدة رحمه الله تعالى \*

"Quando diriguntur  
 in eum haetae, penetrat se in illas, per illas ad mortem ruens, donec  
 relinquat mortem rubram." Sic praeferunt exemplaria; sed apparet  
 nullum bonum sensum inde posse confici, quapropter aut اخفرا le-  
 gendum *donec relinquat mortem pudibundam*, aut amplectanda illa al-  
 tera lectio, quam alii codices exhibent *اشفرا* *حتي يترك الموت احمر*,  
*donec relinquat nigrum* [quales Arabes sunt, vel *furvum*] *rubrum*  
 [a superfufo sanguine]. Interea tamen invenit superior lectio suas  
 patronos, et annotavit Tebrizius ad illum Hamasa locum haec:  
 قال الاصمعي انما وصفت العرب الشدة بالحمرة فيقولون  
 الموت الاحمر لان الغالب علي ألوان السباع الحمرة ، وقيل  
 لان الدنيا تسمى في عيني من تغمارقة موحدة عند ذلك  
 "Ait Asmaeus, Arabes faeva et dura atque dira omnia rubra appella-  
 re; mortem rubram vero appellare ideo quia color leonum potissimus  
 ruber sit. [Si obscurum et longe petatum ratiocinium percipio, vult  
 dicere, Arabes mortem leoni comparare, et mortem rubram idem  
 ipsis valere atque mors leoni color, aequae rubra et terribilis adspectu,  
 atque ruber leo.] Alii dicunt mortem ideo rubram appellari, quia  
 illa appetente mundus ruber appareat in oculis moribundi." Sequitur  
 ex

Rahabam) sed per Hamatam; quam transibat die Veneris, decimo mensis octavi huius anni.

Eodem obiit Damasci supremus ibi Cadi Ala-ed-din Cazinensis, vir in scientiis tam intellectualibus, quam memorialibus, item in theologia Sufica, egregie versatus, utilissimorum voluminum auctor, cui deus bene velit.

ex his, rubrum colorem Arabibus pro symbolo vehementiae, faevitiae, terribilis adspectus haberi. Patet id ex Meidanio quoque. Is ad proverbium أحمر الحسن *pulchritudo est rubra* haec cum aliis, quae omittam, affert ، قالوا مضاه من قولهم الموت أحمر أي شديد ، ومنة كنا إذا أحمر اليباس اتغينا برسول الله ، أي اشتد ، ومعني المثل من طلب الجمال احتمل المشقة Sed aliter exponit Tebrizius ad Abu'l-Olae Carmina nostram dictionem *annus ruber*. Interpretaturus illum sui poëtae versum. الغائل المحل أن تيدى السماء "Occidens [hoc est tollens, profligans] sterilitatem tum, quum coelum eam sui speciem nobis offert, ac si pallium de cruore maciei induisset." haec affert في هذا البيت صناعة وذلك أن السماء تحمر أفاقها في التجذب ولذلك قالوا سنة حمرا ، ومن ذلك قول أمية بن أبي الصلت ، شونت شمسهم أنا طلعت ههنا كانه آدم ، الهف غيم لا ماء فيه ، وشونت أي اعربت ماخون من المشونة وهي العمامة ، يريد أن الغيم أحمر لا ماء فيه ، فالمعني أنه يغتنل المحل فكان صم أصاب السماء ، وهذا كما قال الآخر ، هم البطعمون سديف السنام والغائلون "In hoc versu est artificium. [Est profecto, sed frigidum et ridiculum.] Nempe in sterilitate apparet horizon ruber. Et inde dicitur annus ruber [in quo coelum rubet, et proinde sterilitas regnat]. Hinc intelligas illud Omaiiae, filii Abu's-Salti: Sol ipforum, quando oritur, habet circa caput suum, velut cidarin, nubem pluviae



expertem, tentorio scorteo rubro similem. Vult dicere solem orientem cinctum esse nube rubra pluviae experte. شوتن habet circa se velut مشوتة cidarin. Nostri autem versus idea est: virum, quem poëta laudat occidisse sterilitatem, huiusque occisae effusum sanguinem velut coelum respersisse et maculasse. Occidere autem sterilitatem, dictio est similis illi, occidere noctem frigidam, pro frigus noctis profligare. Est hoc in illo poëtae: Hi sunt qui pingues gibbos camelinos in dapes proponunt, et occidunt noctem frigidam."

- a) فاستوتون Num فاستوباءت? b) عاتنه معي pro عاتني  
 c) المذهب المذهبة Forte الذهب  
 d) قبضات Num قصبات aut قبضات  
 e) Quid est ناشرا Forte explicans eius beneficia, ut mercator merces, aut res odorata fragrantiam explicat et diffundit.  
 f) Legendum حلب من aut supplendum (بحلب) نايب السلطنة  
 g) بين وفاته Forte بين وفاة  
 h) خواجه دمشق Ita legendum pro ابو سعيد quod est in C. L.  
 i) فظفروا به Forte فتبعوه فضربوه  
 k) Spatium in codice vacuum supplendum voce التراب  
 l) حسن Forte ابو سعيد  
 m) يوم المكران اليوم السابع dies criticus ipse, vel ipse. "est dies septimus a morbi principio." Verba sunt Scholiae Haririi ad Conf. XL.  
 n) افشاح Forte افشاح  
 o) في هذه الشتوية في الصيف في corrupta. Forte في هذه الشتوية في الصيف  
 p) الصناقر Nam قدم Forte قدم q) السغاقر Supra erat الصناقر  
 r) Post ديوم deest numerus diei septimanae.  
 s) من الابواب Forte بالابواب  
 t) ليلة Forte يوم  
 v) المسبح Verti ex coniectura, circa auroram. Forte tempus est, quo praeco super turri clamat praeter ceteras formulas نسبحك الله laudamus te, vel plaudimus tibi, o deus.

IO. IACOBI REISKII  
ADNOTATIONES HISTORICAE  
AD  
ABVLFEDAE ANNALIVM  
*TOMVM QVINTVM.*





(1) *Pag. 9.* „Sequente anno [hoc est 1263, ait Marinus Sanutus pag. 221.] Bendocdar cum XXX millibus equitum venit ante Ptolemydam XIV die Aprilis. Sequenti die impetuose nimis usque ad portas civitatis profiliit, viridaria combussit, cet. — Eodem quoque mense Saraceni destruxerunt monasterium Bethlemitanum.” Quis ergo fallitur? Sanutus an Abulfeda, quorum hic ecclesiam Nazaret, ille monasterium Bethlehem appellat. Vid. Histor. S. Ludovici p. 413. — ”il rafa jusqu’aux fondements l’église de Nazareth, et quantité d’autres.”

(2) *Pag. 11. Lascaris.* Est Michaël Palaeologus. Vid. Nicephor. Gregor. IV. 1. fine.

(3) *Pag. 15. Arsufam.* ”Eodem anno MCCLXV Soldanus Babyloniae impugnans Christianos in terra sancta, cepit Azotum, castrum domus hospitalis, et castrum et civitatem Caesaream, et civitatem Capham.” Quod hic appellatur Azot *castrum domus Hospitalitatis*, est ipsa *Arsuffa*. Patet ex Compilatione chronologica p. 745. quae ad annum 1265 sic narrat: ”Soldanus Babyloniae impugnans Christianos in Terra Sancta cepit Azotum, castrum firmissimum domus Hospitalis, quod alio nomine vocatur Assur in quo habitabant duo millia hominum, quos omnes occidit. Sed fratres milites domus Hospitalis et domus templi CLXXX captivos ac vinculatos in Aegyptum duxit.” Praeterea patet ex sequentibus huius ipsius loci pro *Capham* legendum esse *Caipham*. (Est Arabum *حصن حاي-ف* et *حصن خي-ف* non confundenda cum *حصن كاي-ف*) Nisi forte ex Siffrido restituendum sit Compilationi *Saphatam*. Vid. quae ad annum proxime sequentem ex eodem Siffrido enotabo.

(4) *Pag. 15.* Iuvat hac occasione locum Historiae Geneal. Tartar. pag. 421 illustrare. ”Hulaku, ait, etant percé jusque dans le coeur du pais d’Iran, fit passer au fil de l’épée toute la nation, qu’on appelloit Mulahaïda

[leg. Mulahida] avec leur Chef, appelé le Calife Imotafim, — et alla faire sa résidence dans la ville de Scham, ou il mourit” — Non satis versatum in historia orientale prodit qui Chalifam Mostafamum principem facit Molahidarum, hoc est Ismaëlitarum, vel Affasinorum; et qui dicit Hulacuum in urbe Scham, hoc est Damasci, obiisse. At in historia patria excellenter versatus fuit, et permulta illi in historia Tatarorum soli debemus.

(5) *Pag. 17. Halebum.* Si recte habet haec lectio, necesse est, ut fit diversus locus ab illa celebre urbe Haleppo.

(6) *Pag. 17. Safedum.* Marin. Sanut. pag. 222. "Bendocdar Anno MCCLXVI primo Iunii venit ante Ptolemydam ibique octo diebus immoratus est. Ibi nihil agens ad castrum Montis-Fortis nona die accessit; et ibi nihil agens ad castrum Saphet se contulit obtinuitque die XXIV mensis et contra deditionis pacta praeter Castellatum cunctos occidit." Vid. reliqua. Hist. S. Ludovici T. II. p. 415. Ita quoque *Saphet*, aut certe *Çaphet*, pro *Caphet* emendandum apud Siffridum Presbyterum p. 698. "Hoc etiam anno MCCLXVI, ait, Soldanus Babyloniae subiugavit sibi Ierusalem, Berthlehem, Nazareth, Galilaeam totam et alias multas munitiones. Cepit etiam, et quidem suffodiens, castrum Caphet, in quo fratres domus Teutonicae et alios Christianos inventos duris vinculis constrinxit, ad duo millia et plures. Hos omnes in fide examinari fecit. Ipsi vero omnes, praeter octo in confessione Christi occisi sunt." Pro *Caphat* hic habet Compilatio Chronologica *Caiphas*. Est sane locus in Syria *Caiphas*, *Caipha*, *Caicapha*, et *Heffa* dictus; quem etiam teste Siffrido Soldanus cepit, sed anno superiore; ubi vid. Verba Compilationis haec sunt: "Cepit etiam Soldanus castrum et civitatem Caesaream; nec non et civitatem, quae vocatur Caiphas, idem Sarracenus Soldanus violenter cepit et tenet."

(7) *Pag. 17. Mansurum, Hamatae dominum.* Est ergo is ille *Admiraldus* de quo scribit Mar. Sanut. p. 222. "Die XXII Augusti [a. MCCLXVI] unus fortis Admiraldus percurrrens terram Armeniae coepit unum de filiis regis, alterumque occidit cum populo multo. Et huius novitatis causa fuit via regis ad Tartaros." Conf. Haytho Armen. c. XXXIII. et idem Sanut. p. 239. et Hist. S. Lud. T. II. p. 416.

(8) *Pag.* 19. Vid. hac de expeditione eiusque causis Abulfaragius pag. 545. 546.

(9) *Pag.* 21. Abu'l-Gazi Bayadour Chan longe aliter refert p. 452. 453. Saïen Chanum et Bathuum (vel Bathonem) facit eundem, appellat enim *Batu-Sagin-Can*, et Mangutimurum facit fratrem Burgae, et pro *Thagan* طغان habet طغاي *Thogai*. Mar. Sanut. quoque p. 238. c. VII. *Bartham* [leg. *Barcham*] Bathonis filium appellat, ex Haith. Armen. ut videtur. De isto *Borgah* vel *Burgah* confusa et erronea quaedam habet Marc. Paull. Vener. pag. 2. Muslemum ipsum fuisse, suosque ad Islamismum vocasse narrat Hist. Tatar. loc. cit.

(10) *Pag.* 21. Mar. Sanut. p. 223. "Sequente anno [MCCLXVIII] Bendocdar VII die Martii cepit Iapham proditiose. — XV vero die Aprilis cepit castrum de Belfort. — Tunc Soldanus venit Tripolim et destruxit viridaria; deinde processit contra Antiochiam et XXIX Maii civitatem absque ullo belli tumultu cepit, et post captionem usque ad XVII millia personarum interfecta sunt et ultra centum millia captivata sunt, et facta est civitas tam famosa quasi solitudo deserti." Vid. Hist. S. Lud. T. II. p. 485.

(11) *Pag.* 21. Histor. S. Lud. l. c. "Il se rencontra, que Boëmond (VI.) qui s'étoit jetté dans Tripoli pour garantir au moins la ville, comme il fit en effet, ne put etre de retour à tems" cet.

(12) *Pag.* 23. Haiton Armen. c. 33. "Rex Armeniae vero perpendens, quod non poterat ad praesens habere subsidium Tartarorum, misit suos ad Soldanum Aegypti, et treugas cum ipso inivit, ut de Saracenorum carceribus posset redimere natum suum. Vnde Soldanus promisit regi, quod si sibi redderet quendam suum socium nomine Sangolascar, qui captivus pene Tartaros detinebatur, et sibi restitueret castra civitatis Halappi, quae occupaverat tempore Haoloni, ipse filium restitueret pristinae libertati. Soldanus itaque restituit filium regis et recepit socium suum, et rex restituit Soldano castrum de Tempefak, et alia duo castra fecit dirui, ad requisitionem Soldani. Et hoc modo filius Armeniae regis fuit de carceribus liberatus." Vid. Abulfarag. p. 546. 547.



(13) *Pag. 29.* Ptolemais ab ipso Bibarso expugnata non fuit, sed a Malec el-Afchrafo, filio Kelavuni. Vid. ad ann. 690.

(14) *Pag. 29.* Forte hoc designavit Marin. Sanut. pag. 224 in istis: "castrum unum vetuli de Montibus." Apponam totum locum, quo cum his conferatur. "Sequente anno [1271] XVIII Februar. *Bendocdar* obsedit castrum *Crac* [imo vero *crat*] quod erat Hospitalariorum, et VIII April. non valentes amplius locum defendere qui deintus erant, salvis personis castrum reddidere. Turrem quoque destruxit *Casfri Blanci* et *Gibelathar*, quod erat Principis [Antiocheni] — cepitque *Montfort* et destruxit, quod erat Alamanorum; deinde ante Ptolomaydam stetit; cepit quoque castrum unum vetuli de Montibus." Sed rursus hunc locum non concilio cum illo p. 189. 8. ubi ait, haec omnia Christianis adhuc suo tempore subesse.

(15) *Pag. 29. Corainum.* Estne illa parva arx, quam della Valle P. I. Itiner. c. 32. p. m. 148 *Corain* appellat, inter *Cattiam* et *Sallahiam* sitam; hoc est inter Syriam et Aegyptum. Sed non apparet, quibus et quilibus hostibus eam ademit Malec ed-Daher. Videretur quoque sic sitam citius attingere debuisse, quam Damascum veniret. Quid si statuamus pro قرين *Corain* legi debere قرين *Kirin*, quem locum Noster supra sub anno 619 vicinum Hamatae fuisse ait. Forte fuerit arx Ismaëlitum aut Francorum.

(16) *Pag. 29. Limisso.* Marin. Sanut. p. 224. XIV. "galeae Saracenorum iuxta Limisso confractae sunt, et eorum usque ad tria millia mortui aut capti."

(17) *Pag. 31. Emiratum Tabulchana.* Hoc est curam, praefecturam *Tabul Chana*, quae quid sit docet Cantemir. Histor. Ottom. pag. 382. "Tabulchana warlyke Music, wich is allways to be near the Wezir, and to continue playing, in order to inspire the combatans with courage" cet. In eiusdem editione Gallica exstat T. I. p. 151 locus memorabilis huc perti- nens, et declarans quid ad Tabulchanam Veziri pertineat.

(18) *Pag. 31. Biram.* Marino Sanuto pag. 228 *Labiere*. Sed tempora ille miscet. Vid. ad ann. 674.

(19) *Pag. 33. Leo Afric. p. m. 103.* "Regnavit huius (Abd-el-Mu-  
meni) posteritas ab anno 516 Hegirae usque ad a. 668, fuitque tandem e  
regno pulsa a quodam Marinorum rege."

(20) *Pag. 33. Filiorum Hamama.* Quia nempe ab Hamama, tribu  
antiquissima Mauritana deveniebant, cuius apud Morganum l. pag. 155 iam  
sub Moavia Chalifa mentio fit.

(21) *Pag. 33. ad Arabes.* Non ad Arabes, sed ad Mauros potius.  
Nam *Zenatitae* erant. Est autem *Zenata* antiqua tribus Mauritaniae, quae  
iam a Ptolemaeo et aliis ante Arabum in Africam ingressum memoratur.  
Conf. Leo Afric. l. 10. Sed saepe Arabes occidentales cum Mauris confun-  
duntur, quod vel a Nostro iam semel et iterum in superioribus factum fuit.

(22) *Pag. 33. Abu-beer.* Vulgo *Bucar Merinus*, ut apud Bosium  
Notit. Hisp. p. 21.

(23) *Pag. 33. Abd-el-Hakki.* Est ergo is ille *Abdulac* quem memo-  
rat Hist. Revol. Hisp. T. III. p. 209. et Leo Afric. p. 108.

(24) *Pag. 33. Eius — successor.* Interponitur inter ambos Abu-becri  
filius, sed ille brevis aevi, l. c. p. 210. At Leo Afric. l. c. "Iacobus Hab-  
dulach filius, qui primus fuit Marinorum rex." Sed contradicit sibi III. 139.  
p. m. 303. "Habdulac primus Marinorum princeps — quatuor ab obitu filios  
reliquit, quorum primus Abubder [Abu-beer], secundus Abuiechia [Abu-  
Iahia], tertius Abusaid, quartus vero Iacobus fuit appellatus: hic postea  
propter devictum Muachadin Maroccorum regem — in regem electus fuit;  
reliqui tres praematura morte perierunt, antequam Iacobus Maroccum ex-  
pugnasset."

(25) *Pag. 35. Omar.* Vel *Amru.* Nam utroque modo scriptum in  
hoc articulo inveni.

(26) *Pag. 35. Abd-el-Fakir.* Hic non est titulus, sed ita loqui solent  
Muhammedani, quando de se ipsis loquuntur, pro more istorum saeculorum  
etiam inter Christianos. Ita Marianus Scotus in Chronico, ad ann. 1069:  
"Ego miser Marianus" cet. Conf. d'Herbelot p. 994. b. lin. 23: "le pauvre  
et le miserable serviteur de Dieu Gaiatheddin" rel.

(27) *Pag. 37. Nafir-ed-din Tusensis.* Vid. Leon. Afric. Vit. Arab. p. 279. ubi multae nugae, pro ipsius more. Quare ipsum *Elmuhaied* appellet, non perspicio. Teix. pag. 339. "Floreció en tiempo deste en la Persia Coaja [Chovaga] Naziradin Tussy insigne astrologo, que escrivio un libro intitulado Zich el Kony [Zig Il Chani] de juicios y figuras, muy celebre entre los Parcios." Hist. Genkizch. pag. 546. d'Herbelot p. 46. a. 137. b. 153. a. 321. a. 654. a. 665. b. 841. a. 844. b. 845. b. 934. a. 936. b.

(28) *Pag. 37. Ischarat.* Plures eo titulo inscripti fuerunt libri Arabici; adeoque bene fecisset Noster, si nominatim, quem volebat, designasset. Quia tamen simpliciter *al-Escharat* [τὰς ἐπιδείξεις, *indications, demonstrationes*] nominat, procul dubio designat inter cognomines celeberrimum, ab auctore celeberrimo profectum. Hunc esse Avicennae *Demonstrationes seu theoremata philosophica, logica, metaphysica, physica, pneumatologica*, cet. in quae *Nasiroddin commentarium scripsit*, patet ex Catalogo Bibliothecae Leidanae pag. 446. n. 874 et 877 et seqq.

(29) *Pag. 39. Ablastin.* Videtur idem esse cum Abulestan Scharf-ed-din in vita Timur Beki Tom. III. pag. 269. "Pendant que Timur étoit occupé au siege de Sebaste, quelques brigands d'Abulestan, qui est le pais de Zulcaderie." Forte est idem atque corruptum *Pasblank* apud Haith. Arm. c. XXXIV. Conf. Mar. Sanut. p. 226. lin. 16.

(30) *Pag. 39.* Huc spectat quod dicit Marai: "Subegit Bibars Romaniam, et resedit apud Caesaream et induit Tag [diadema, Sultani Romaniae scilicet post Selgukidas]." Sed diu non tenuit hic Romaniae Sultanatus.

(31) *Pag. 41. Parvana peremptus est.* Mortis genus, fere incredibile, indicat Haython Armenus c. XXXIV. qui de his rebus Tataricis omnino conferendus. Conf. etiam Mar. San. p. 228. c. XVII. et Abulfarag. p. 549 sqq.

(32) *Pag. 41. Alatac.* In Arabico erat بالاطاع Credo بالاطاع debere esse, et id idem esse cum Alatac, urbe Armeniae inferioris circa lacum Van, Echlatam et Nachschivanam, cuius saepius meminit Scharf-ed-din in hist. Timurbeki, ut I. p. 437. II. p. 286. 291. 297. Hist. Tatar. vero p. 406 videtur ultra Oxum in parva Bucharía ponere.



(33) *Pag. 43.* Histor. S. Ludov. T. II. p. 534. "Il fut emporté par une disenterie, que lui vint d'avoir passé l'Euphrate à la nage pour secourir un chateau que les Tartares affigeoient" cet. Alias caussas allegat Abulfargius pag. 551.

(34) *Pag. 43. princeps sapiens.* Elogium hoc ipsi tribuit Haiton Armen. c. 52. "Iste [Melecedaër] fuit sagacissimus, et in facto armorum strenuus atque audax. Et suo tempore multum crevit Saracenorum potentia in Aegypto, et in regno Syriae et multas occupavit civitates et castra quas Christiani tenebant. Et iste cepit nobilissimam civitatem Antiochiae anno Domini MCCLXVIII, et postmodum regno Armeniae multa intulit damna. — Post haec fuit veneno potatus, obiitque in Damasco. Post obitum vero Melecedaër factus fuit Soldanus filius suus Melecsayt. Sed confestim quidam alius Cumanus, nomine Elfi [leg. Elfi, puta Malec el-Mansur Calavun] deiecit ipsum de sede." Simile elogium ipsi scribit Marai: "Ad pulchra Bibarsi facta pertinet, ait, quod abrogarit [vetuerit et exfulare iusserit] *المفسدات* corruptrices [puto les Danseuses] *والنخواتي* et meretrices; quod Mocus [tributi genus aliquod] abrogarit, et iusserit vina effundi in plateas, et tam rigorose prohibuerit eius usum et confectionem, ut mortis poenam scripserit uvas exprimenti; quod cassaverit taxam ab oenopolis pendi solitam pro vendendi licentia; quae per unum diem per solam Cahiram mille numos aureos efficiebat — Fuerat omnino vir imperio dignus, nisi saevus et iniquus fuisset. Sed deus eius misereatur; et dignus est hoc pio voto: *فان له يد* Nam ipsi est *manus alba* [ut Ennius ait *gyppata*] in Islamismo; [felix et auspicata pro incrementis Islamismi dextra, qua illum asseruit et late propagavit]." — Res eius gestae requirerent integra volumina.

(35) *Pag. 45.* Histor. S. Ludovici T. II. pag. 486 *Sahit Bircat.* Geuffr. pag. 172. "Post Bendecar electus fuit *Melec Sayt*, — prius dictus *Almach*, a Sabellico Alina. Hic trucidatus est per mammaluchum *Elfi*, quidam *Elfis* dicunt" —

(36) *Pag. 49.* Est igitur ille *Μελιζ*, quem Nicephor. Gregor. IV. I. §. 6. p. 47 male *fratrem*, rectius p. 83. lib. V. cap. 5. §. 1 filium *Azatini*

[leg. Ιαζατινῶν] appellat; qui locus cum Nostro conferendus. Et intelligitur hinc quatenus recte scripserit Leunclavius in Pandectis p. 416 "duos fratres Iathatinem et Aladinem — commentitios et expungendos esse."

(37) *Pag. 51. Calavun.* الالفي *Elfi* vel *Alfi* alias quoque dictus, hoc est qui *mille* dinaros seu numis aureis emtus fuit. Hic est ille *Erſi*, ut corrupte pro *Elfi* scribitur, apud Haytho. Armen. cap. 35 fine. Recte habet Marin. Sanut. p. 239.

(38) *Pag. 51.* Memorabilia sunt verba Marai de indole huius principis eiusque caede. "Erat, ait, Malec es-Said Sultanus illustris, liberalis, aequus, beneficus, qui rogantem non facile abigeret, submissus, comis, commodis moribus, prorsus non asper, neque iniquus, pro suis civibus admodum sollicitus, amans bonum facere; parum se ab hominum conspectu secludens; ad dicendas sententias et definienda rerum consilia ipse accedebat. Vnde factum ut cum anno 678 apud Caracam vita functum vehementer desiderarent homines, et per omnes urbes atque regiones condolentias publicas propter ipsum instituerent. Choandat [est vox Turcica, quam coniicio feminas augustas, *le Serail*, et quidem Malec es-Saidi denotare] foras procurrebant nudis pedibus et brachiis et capitibus [ut in magno luctu] et Mansurum Calavunum diris modis convitiabantur atque devovebant. [Vid. similem historiam de Schah Abbaſo primo, et Sefi Mirza apud Olearium Itin. p. 434.] Calavun audiens et videns haec verbulum non hiscebat. Imputabatur nempe ipsi, quod Malec es-Saidum veneno tolli curaverit. Praesertim defuncti uxor et Calavuni filia vehementer lugebat et desiderabat maritum, neque cessavit tristis esse et ipsum plorare, donec obiret anno 687 noluitque deinceps rursus maritali." Haec Marai. Quid harum rerum certum et rectum sit, quis pronunciet. Nolumus iudicium nostrum interponere. Sed plus semel deprehendimus Abulfedam historicum in rebus sui temporis partialem et in damnum veritatis parcentem honori aulae cuius vassallus erat.

(39) *Pag. 53.* Nescio quid sibi velit Mar. Sanut. p. 228. c. XVIII. cum *Aquis frigidis*. "Tunc etiam Sangulascar ivit ante Damascum ad impugnandum Saracenos, et debellatus fugit ad Aquas frigidas." Vbinam sunt illae aquae frigidae?

(40) *Pag. 55. Marcab. Margath* Scriptoribus Passagii et Marino Sanuto p. 228. c. XVIII. qui hoc de casu sic: "Perrexerunt Hospitalarii ad castrum vocatum *Margath* MCCLXXVIII et ceperunt Baylivum Saracenorum, qui in partibus illis erant, et interfecerunt, et debellare coeperunt per districtum Margath." — Et paullo post: "Mense Februar. [MCCLXXXI] venit exercitus Soldani ante Margath ex parte Maracleae fueruntque equites II M. pedites, III M. — dederunt insultum iis, qui erant in Margath. Illi vero exeuntes Saracenos aggrediuntur et debellaverunt occidentes plurimos."

(41) *Pag. 57.* Conferri de his omnino meretur Haithon Armen. c. 36. quod inscribitur: "De Mangodanior [leg. Mangodamor] Tartarorum duce" cet. in quo nonnulla fecus quam Noster narrat, ut pote Christianus, cum quo sic concinit Mar. San. p. 239. init. ut victoriam Muhammedanis abiudicet. Mire turbat d'Herbelot p. 2. b. in temporum et hominum designatione. Dicit enim id anno 669 contigisse sub Elzio (qui tum nondum regnabat), Bondocdarum autem cum Abagao amice et absque bello vixisse, quod pugnat superioribus.

(42) *Pag. 61. hastas e canna.* "Auffer diesen (Schreib-Röhren scilicet, ait Rauchwolff I. 8. p. 542.) feind noch andere grosse Röhren, welche fast gleicher Farb, und fast dicke Gewerb haben. Solche bringen die Pilgarm, so ihren Mahomet besuchen, von Mecha, und führens die Völcker in den Landen zu Ross für andere Spiess, vürnehmlich aber die Arabes, von wegen dafs sie lang, stark, leicht und innen gleichwol gantz sind, damit sie auff ihre Feinde zu rennen, oder die under sie, mit der einen Hand in der mitten über sich gehebt, hinein werffen, dafs sie mit ihren scharffen Eisen, damit sie unden und oben beschlagen, mehr als ihre Pfeile durchdringen."

(43) *Pag. 61. prae moemore.* Veneno extinctum scribit Abulfargius pag. 553.

(44) *Pag. 61.* Alii narrant Ala-ed-dinum et eius fratrem Schams-ed-dinum, Saheb ed-Divan dictum (nam Ala-ed-dinum Vezirum appellant) ab Arguno peremptos fuisse, ideo quod credebat patrem suum, Abagaum ab illis veneno sublatum fuisse. In Schams-ed-dini nece finit Abulfaragius historiam



iuam. Conf. Teixeira pag. 339. qui more suo *Atalmolk Iawyni* appellat. Herbel. p. 1. b. 2. a. 72. b. 126. b. 144. b. 776. a. Hist. Genk. p. 518.

(45) *Pag. 63. Nicudar.* "Nicudar Oglan, que es Nicudar el buen hijo." Teix. p. 340. Ex eo *Nicolaum* fecerunt aliqui.

(46) *Pag. 63.* Conf. Abulfarag. p. 554. ubi epistolam habet ab Ahmede ad Sultanum Misrensem, ut ait, scriptam, una cum responso Misrensis.

(47 a.) *Pag. 63.* Convenit cum hac genealogia H. Genkizch. p. 498. ubi sic exstat. "Mencoutem, autrement Mongatmur, fils de Dogan, fils de Batou; et ce Mangoutem fut furnommé Kilk." Sed Hist. Tatar. Geneal. et inde formata tab. geneal. apud Hasium in Phosphoro p. 161 sic genus ducit, ut Mengutimurum immediate filium Zuzii, et nepotem Genkizchani faciat. Etiam non consentit cum Nostro Hist. Genk. in successione. Nam non Tadanum, seu Tadan Menguum, sed eius filium Cazazum successisse perhibet. "Cazaz fils de Tazaz, aussi appelé Toudchencay [leg. Toude Mencay] fils de Dogan" — Secundum Hist. Tatar. pag. 356 debet hic Mangutimur etiam circa a. 686 obiisse, postquam Argun, qui anno 684 coepit, aliquamdiu in imperio fuisset, ut cum quo bella finistre gessisse dicitur ibid. Vid. ad ann. 686.

(47 b.) *Pag. 65. gente Barmacidarum oriundus.* Et quidem ab illo Gafaro filio Iahiae, filii Chaled, filii Barmak, de quo vid. ad ann. 187, oriundum facit Raud. Vid. d'Herb. pag. 985. a. Pocock Spec. Hist. Arab. p. 364. La Croix Hist. Genkizch. p. 531. in cuius historia mihi quaedam sunt suspecta.

(48) *Pag. 65. Vafiat el-Aian.* Vid. d'Herb. p. 904. b. ubi titulus Arabicus integer sic exhibetur, aut potius exhibendus fuerat. *وفيات الاعيان وانبياء عن ابناء دا الزمان* "Vafiat al-Aïan v'enba án ebna da al-zeman." Fertur hoc opus ab eruditissimo viro Abbate de Longuerue, Latine conversum fuisse. Penes fatum est num aliquando proditum sit.

(49) *Pag. 67. Bahira.* Vel *Buchaira*, ut in chartis appellatur, inter Alexandriam et columnam Pompeii.

(50) *Pag. 67. Nicudar.* Sic vulgo appellatur. Sed Abulfedae codex Leidensis pro *تنگدار* bis habebat *تادار* *Tadard*, vel *Tangdar*, quod accedit ad Haythoni Arm. *Tongodar* cap. XXXVII.

(51) *Pag. 69. fumebat venenum.* Nicephor. Gregor. V. 5. *Οὗτος τον βιον απολιμπανει, λαθρα συσαντων επ' αυτον των φονευτων.* Vid. supra ad ann. 677. Phranzes (teste Cangio ad h. l.) libr. X. c. 26. peremtum ipsum in praelio fuisse ab Alio, filio Amuri, seu Omeroglio Ponti domino ait, eo quod patrem eius interfecerit. At Graeculi in historia Selgukidarum et regulorum Romaeorum inde natorum admodum socordes sunt et turbant.

(52) *Pag. 69.* Vehementer discrepant ab his Annales Selgukidarum, quos Saad-ed-din in versione Bradutti p. 8 citat; perhibentes Masudum circa ann. 697 decessisse et ipsi successisse eius ex fratre nepotem, Ala-ed-dinum (quem secundum appellat Italus) Caicobadum, filium Feramerfi, filii Azz-ed-dini Caicavusi, filii Gaiiat-ed-dini Caichofrui, cet. Et hunc Ala-ed-dinum secundum ait a. 699 a Mogulis victum et captum et regno privatum fuisse.

(53) *Pag. 69.* Vid. d'Herb. p. 127. a. qui distinctius de his et de Iudaei exitu narrat. In eo autem, quod ibidem scribit. "Il y a d'autres historiens Arabes, comme Abulfedah, qui ecrivent, que le Juif Saad-ed-doulaf fut egorgé, parce qu'il fut soupçonné d'avoir empoisonné le Sultan son maître," in eo aut falsus memoriae fuit, dum Abulfedam nominatim citabat: nam apud illum, quantum nunc quidem inquirens comperio, nihil hac de re prostat; aut habuit Codicem nostro diversum aut pleniorum: quod facile fieri potest. Mira saepe codicum Arabicum discrepantia deprehenditur, ut eiusdem libri duo codices comparans, fere putes diversos libros esse. Ita mihi contigit Ibn-Schehnae codicem Leidanum cum Dörvilliano comparanti.

(54) *Pag. 69. Suk es-Sanaat.* سوق الصناعات Quale illud forum, et qualium artificum sit, nescio. Conieci aliquando *Suk الصباغة as-Sebagat*, forum tinctorum. Neque puto huc quidquam facere quod in Chronico Saeculo Cantabrigienſe ad ann. 938 memoratur *دار الصناعات Dar es-Senaat*, quod cl. Assemanus officinam vertit. Sed cancellariam esse clare patet ex Geographo Nubienſe p. 209. lin. 12.

(55) *Pag. 73.* Afferet Abulfeda in fequentibus paffim talium diplomatum formulas, egregio quidem inftitutō, quod nunquam fatis laudes, dolendum tamen, illarum ftilum, vocibus quidem Arabicis conceptum tam tamen abfōnum, peregrinum, foloecum, adulatorium, infanum eſſe, ut ſaepe non intelligere nedum interpretari queas. Hoc tamen quod coram habemus, utut fatis peregrinum fit, eſt tamen adhuc εν εφικτω. In genere norunt omnes, omnium gentium paene ftilum curialem aliquid Gothicum habere, quod vetuſtatem ſapit.

(56) *Pag. 73. Matam.* In titulatura orientalium tres fere tituli occurrunt حضرت Hedret, الممقام Matam, et المجلس Mag'as. Prima notat vi vocis *praefentiam*, et reſpondet noſtro *Maieſtas*. Tribuitur tantum prophetis, ſanctis, Chalifis, et ſupremis imperatoribus, ut magna domino Turcarum. Alterum eſt *Matam*, quod hic habemus, et me iudice poſſit cum noſtro *Serenitas* aut *Alteſſe Sereniſſime* conferri. Notat vi vocis *ſtationem*, locum ubi conſiſtitur. Tertium inferius habebimus, ubi legato tribuitur, ideoque mihi videtur cum noſtro *Excellentia* convenire. Proprie notat *conceſſum*, locum ubi conſidetur. Occurrit paullo poſt in hac ipſa epiſtola المكرس Quod, ſi prima vox bene habat, eſt *terminus conſervandus a deo*, vel المكرس *fortuna conſervanda*, quod reddidi per *ſerenitatem quam deus diu conſervet*.

(57) *Pag. 79.* Hinc coniectura fieri poteſt, quam cito traici ex Hamata Miſram poſſit. Die undecimo mortuus fuerat prior princeps, et die vigefimo nono ſcripta fuit inveſtitura. Ad a. 692 expreſſis verbis ait Abulfeda iter octiduo confici poſſe.

(58) *Pag. 83.* Marin. Sanut. p. 229. c. 19. "Sequente autem anno [1285] XXVII April. Soldanus Babyloniae obſedit Margath, et XXVII Medii ſalvis perſonis reddidere caſtrum. Iam enim uſque ad Barbacana proceſſerant, et una turris ceciderat, quae vocabatur *Iofperon*."

(59) *Pag. 87. Tarantaii.* Marinus Sanutus p. 229. c. 20. corrupte vocat *Leteratayn*. "Admiraldus vero vocatus Leteratayn anno MCCLXXXVII miſſus eſt a Soldano Babyloniae, ad obſidendum caſtrum unum, quod



Sangolascar tenebat contra Soldanum praedictum. [Est Sahiun]. Habito vero castro" cet.

(60 a.) *Pag. 89. versus Laodiceam.* An ergo apud Mar. Sanut. l. c. pro *Liciae* legendum est *Laodiciae*. "Habito vero castro, ait, cepit XIII die Aprilis castrum Liciae Principis Antiochia." Videtur. Sed tamen est etiam Licia locus maritimus inter Tortosam et Gabalam. vid. Mar. San. p. 146. 151. Quis novit annon *Licia* per compendium dixerint pro Laodicia.

(60 b.) *Pag. 89. Tadan Mangu.* Hunc l'Histoire genealogique des Tartares pag. 356 Tuda Mangu appellat, et eius successorem Tochtagu, et in his enarrandis immane quantum a Nostro discrepat. Verba haec sunt: "Après la mort de Mengu Timur Chan, Tuda Mangu, fils de Batu Saginchan, parvint au throne des Kipzaks, et comme il chargeoit ses sujets de trop d'impôts Tochtagu, fils de Mengutimurchan, se crut obligé de lui remontrer l'injustice de cette conduite: mais il fut si mal reçu par Tuda Mangu Chan, qu'il fut obligé de vider le pais, néanmoins il trouva le secret d'y revenir peu de temps après à la tête d'une puissante armée, sans qu'on puisse dire d'ou lui fut venu un secours si considerable, et ayant donné bataille à Tuda Mangu Chan, ce dernier perdit le sceptre avec la vie en cette occasion, et Tochtagu se fit reconnoître en qualité de Chan des Kipzaks. Ce prince regna six ans avec l'applaudissement universel de tous ses sujets, et conquit un grand nombre de villes voisines."

(61) *Pag. 89. Marin. Sanut. p. 229.* "Venit itaque Soldanus ad obsidendam Tripolin: verum interim moritur filius eius, et prae dolore appofito, refiliit."

(62) *Pag. 91. Melec el-Manfur.* Hic est ille *Melec Messor*, ut Mar. Sanut. p. 229. c. 20. eum corrupte appellat, pro *Melec Mensor*, de quo sic scribit: "Sequente anno [MCCLXXXIX, non 1288, ut in margine edit. Bongarf. adscriptum est] Soldanus Babyloniae *Melec Messor* XVII Martii venit ante Tripolin" cet. Eundem designat Haiton Armen. c. 52. fine, corrupta voce *Elfi*, pro qua *Elfi* scribendum. "Praedictus Soldanus *Elfi* civitatem Tripolitanam obsedit anno Domini MCCLXXXIX et violenter occu-

pavit eandem." Conf. d'Herbelot p. 244. a. et Rudolphus Suchensis Itinerarium pag. 830.

(63) *Pag. 93.* Conf. l'Hist. Geneal. des Tartares p. 383 sqq.

(64) *Pag. 93.* Mar. Sanut. p. 230. c. XXI. "Cogitavit *Melec Meffor* parare exercitum ad destruendum in terra Syriae Christianorum reliquias, et anno MCCXC mense Octobr. movit exercitum. Sed — mortuus est *Meffor* in itinere, successitque illi filius vocatus *Saraf.*" Veneno sublatum eum scribit Haiton. Armen. c. 53 his verbis: "Anno sequente [1290] praedictus Soldanus Elfi congregavit undique posse suum, et egressus fuit de Aegypto, intendens obsidere civitatem Acon. Et dum in quodam amoeno loco requiesceret quadam die, per quendam servum suum, quem totius exercitus sui constituerat ducem et rectorem fuit veneno potatus; qui dum crederet dominum usurpare fuit continuo per alios frustatim caesus, et factus fuit Soldanus filius Elfi, qui vocatus fuit *Melatafferaf* [leg. *Melec Asfcras*], et ille cepit nobilem civitatem Acon A. D. MCCXCI."

(65) *Pag. 93.* Mirum id non est; olim enim vigeabant res Francorum in oriente, novisque identidem subsidiis ex Europa sustinebantur, nunc autem prorsus pessum iverant, subsidia deficiebant, incolae Europam repetebant, adeoque difficile non erat iacentes obterere.

(66) *Pag. 95.* Memorabile est, quod Marai perhibet in eius elogio, ipsum cum Tataris pacem fecisse, et habuisse duodecim millia mamlucorum, et quidem, ut alio loco tradit, maximam partem Circassorum, eorum qui Chovarezimschahum secuti quondam fuerint; et hos fuisse causam ruinae suae gentis. Videtur Circassos cum Chorezminis confundere et Malec es-Salehi Eiubi factum huic attribuere.

(67) *Pag. 97.* Marinus Sanutus pag. 230. cap. XXI. die V April. A. C. 1291 ait.

(68) *Pag. 97.* Certo non dixerim, quid haec vox *äḥm* proprie significet, et num proba lectio sit. Navigii genus notare patet ex proxime sequentibus. Si proba sit lectio, erit procul dubio eadem atque *fusia*, genus navigii humile et leve remis et velis instructum, quali piratae utuntur.

Si

Si autem vitium inest scriptura, crederem reponendum esse بطاشة *Batafcha*,  
*une patache*, itidem parvi et levis navigii genus.

(69) *Pag.* 97. البينرك et البينركية quod est illud *Lyfac* apud Marin.  
*Sanut.* p. 218. ubi interpretatur *anterior pars exercitus*.

(70) *Pag.* 99. *Mar. San.* p. 231 XV *Madii*, 1291. Conf. *Siffrid.*  
*Presbyt. Epitom. lib. 2.* ad A. C. 1291. *Compilatio Chronol.* "Anno Do-  
 mini MCCXCI, ait, capta est civitas Accon a Sarracenis in die Potentia-  
 nae virginis."

(71) *Pag.* 99. *Schagai*. Est ille, quem *Marin. Sanut.* p. 232 *Segei*  
 et *Segey* appellat.

(72) *Pag.* 103. *Taiaram*. Vi vocis notat ορνιθοθηραν, vel ορνιθοσκο-  
 πιον, putem autem a similitudine talis tugurii sic dictam fuisse turriculam in  
 propugnaculi vertice, speculam.

(73) *Pag.* 115. De hoc casu exponit *Marin. Sanut.* III. part. XIII.  
 c. I. p. 233. ubi caedis improbabilem allegat rationem, de turbis eam secutis  
 differit, et tyrannos nominat, *Bedeyre*, qui hic est *Baidara*, (et semel etiam  
*Baidar* scriptum erat) *Gothbega*, quem nos *Ketboga*, *Hait. Arm.* c. 53. ubi  
 etiam de his ipsius rebus, *Guiboga*. Nostri *Lagin*, est *Sanuto Lefchin*, *Hai-*  
*tono Lachim*. Et *Schagai* vel *Schagaicus*, est *Sanuto Seyay*.

(74) *Pag.* 115. "Egressum ad *Gizam*, ait *Marai*, venandi causa tru-  
 cidabant sui milites, retroque per podicem immisso gladio et fursum per spi-  
 nam dorsi ducto medium findebant, die 13 primi mensis anni 693, et sepul-  
 tus fuit in *Torba*, quam ipse sibi vivus curaverat prope *Maschhad as-Saieda*  
*en-Nafsa*, die 13 secundi mensis. Erat rex fortis, audax, ita ut inter reges  
 Turcas [mamlucos] notus non sit qui cum ipso comparari queat ratione forti-  
 tudinis; erat admirabiliter venustus; nitor pulchritudinis florebat super ipso,  
 et reverentia Sultanicae maiestatis infidebat eius vultui." —

(75) *Pag.* 117. *Haiton Armen.* c. 53. "Postea fecerunt dominum ac  
 Soldanum, illum qui hodie est Soldanus [*Haiton* enim coevus *Abulfedae* fuit]  
 qui vocatur *Melecnafer* — Et quia iste *Melecnafer* erat valde iuvenis, datus



fibi fuit baiulus et tutor quidam, nomine Guiboga, qui fuit Tartarus natione et fuerat servus emptitius patris fui."

(76) *Pag. 117. Aruso.* Dubius haereo sitne اروس nomen proprium, (quo tamen magis propendat animus) an notat *capita*.

(77) *Pag. 117. ex alto praecipitatus.* Hoc putem designare verbum وقع in istis قحقار فشذيق quamquam hoc sensu alibi nusquam adhucdum repperim. Potest certe notare *cadere factus fuit*. Et sane della Valle suorum Itinerum alicubi ait se vidisse duas mulieres e turri praecipitatas, quale supplicii genus, etiam si apud nos ignotum sit, ibi tamen admodum frequens esse. Malim tamen ut verum dicam وقع legere pro وقع, hoc est *afferebatur, praesentabatur*, extractus e latebris suis, et tum patibulo suspendebatur.

(78) *Pag. 119. Ibn-es-Salus.* Videtur hic vir Ibn-es-Salus appellatus esse a vico Salus, e quo forte originem trahebat pro more Turcarum et Arabum recentiorum; ut constat ex illis notis *Herzek ogli, Caraman ogli, Aidin ogli*, et similibus. Meminit autem huius pagi Elnacinus pag. 138. e quo loco apparet fuisse in Romania vel Asia minore, inter بروة Broua et Leluon vel Lilion Marini Sanuti. Forte idem est quem memorat Zamachscharius in Lexico Geographico سلاغوس موضع Salagus, dicens, *est locus*; nil praeterea, sic enim solet.

(79) *Pag. 121. Haiton Armen. p. 88. c. 53.* "Iste Guiboga usurpavit dominium et Soldanum iuvenem posuit in quodam castro Crac de Monreal, eidem faciens necessaria ministrari. Iste Guiboga fecit se appellari Melecchadel." Marin. Sanut. p. 233. init. cap. 2. "Post dictam Saracenorum stragem, iuvenis claudus frater Seraf, et filius Messor, in Aegypto Soldanus efficitur." Verum is in narratione nonnihil turbat.

(80) *Pag. 125. Cazanium.* "Cazan, on pour parler plus elegamment *Cazgan*, veut dire un chaudron on large marmite, dont plusieurs camarades se servent pour faire bouillir leurs vivres en compagnie. De la on donne le nom de Cazan aux familles Tartares, à cause qu'elles sont composées d'environ dix personnes plus au moins." Verba sunt Cantemiri III. p. 411.

(81) *Pag.* 125. Paulo fusius, distinctius et plenius hac de revolutione narrat Herbel. p. 178. 179. ex Chondemiro.

(82) *Pag.* 127. Necessè igitur est cum altero fratre Aschrafo non parum annis minorem fuisse. Apparet quoque hinc, Abulfedam hoc opus uno anno non absolvisse. Nam in superioribus alicubi, loco quodam huic simile, dicit se illa scribere a. 715.

(83) *Pag.* 127. Haiton Armen. cap. 53. "Tempore istius Guiboga tanta fuit in regno Aegypti rerum victualium caritudo, quod omnes Saraceni fame defecissent et penuria, sicut canes, nisi forte fuissent aliqui Christiani, qui eisdem multa victualia detulerant cupiditate lucrandi." Marin. Sanut. p. 233. "Univerfus populus Aegypti fame percussus fuit ita ut maior pars *inedia* periret secutaque *pestilentia* gravis" cet.

(84) *Pag.* 129. *Cacun.* Wilh. Tyr. XII. 21. locus in campestribus Caesareae [Palaestinae] cui nomen *Caco*.

(85) *Pag.* 129. *Gufiam.* جوسية Sed ann. 716 est جوشية *Guschia*. Apud Elmac. p. 216 est جوشية *Guschana*.

(86) *Pag.* 129. *Nahr el-Auga.* Apud Maraium invenio وادي قاسية (sic) in codice Dorvilliano.

(87) *Pag.* 131. *Sarchoda.* Haec est illa quam Haiton Armen. l. c. male *Sarsac* appellat.

(88) *Pag.* 137. *Dondin.* Non potest alius esse quam is quem Mar. Sanut. p. 233. c. 2. *Constantem* appellat, ubi facta fratrum, *Haitonis*, *Thorufi*, *Sebathi* [aut *Senibathi*] et quarti, *Constantis*, enarrat. Plures ille non memorat; Noster addit quintum *Vschinum*.

(89) *Pag.* 141. *Capgat.* Hic est ille *Caycaph* de quo Marin. Sanut. pag. 240.

(90) *Pag.* 143. *Cotluschah.* Hic est ille *Codelosa* de quo Mar. San. p. 240. Vid. de his rebus Herbel. p. 363. a. qui ad ann. 696 refert, et ipsi successorem dat, non Cotluschahum, sed *Sadr-ed-dinum Zenganium*. Ita leg., non, ut ibi vitiose prostat, *Rengani*; de quo vid. p. 249. a. 359. b. et alibi.

(91) *Pag. 145. feudis — censum imponere.* Loci nexus et circumstantiae videntur hanc significationem requirere et tribuere, voci, quae in textu Arabico est, nempe موك, sed quae de cetero mihi ignota et alibi nusquam lecta fuit, neque in Golii Lexico prostat. Nimis pauca scimus de constitutione imperiorum orientalium ratione contributionum et exactionum. Vide num aliquid lucis conferat locus Maraii in vita Bibarsii Bondocdarici. "Erat, ait, moris, ab eo tempore inde, quo Tataři Syriam invaserant, ان يؤخذ من اموالک الناس في كل سنة اجرة شهرين" "ut caperetur de possessionibus hominum merces duorum mensium." [Ita verbotenus. Forte vult dicere; ut caperetur de eo quod quisque per duodecim menses sibi acquireret, tantum, quantum aequaret unam sextam partem totius.] Hoc Tag-ed-din Ibn-Bent el-Aazzi, durante functione sua [ut Cadi] primum quidem exacte observavit et exegit, deinde autem sensim abrogavit."

(92) *Pag. 147. longae continentis.* البحر الطويل Ita Arabes totam Italianam appellant *Barram longam*, vel *Longam barram*, unde *Longabardia*, *Longobardia*, *Lombardia*. Superest haec vox adhuc in Hispanica lingua, cui *barra* notat *litus*, *riperiam*. Posset haec etymologia perquam apposita videri. Non tamen habeo quod respondeam illis, qui obiicient Longobardos iam Tacito memorari.

(93) *Pag. 147. Conf. Mar. Sanut. p. 213.*

(94) *Pag. 149. In famulatio Imperatoris — inveni Muslemos.* Exempla prostant in Matthiae Spinelli de Iuvenatio Chronico, ut ad ann. 1249 "12. die Novembr. factus est Iustitiarius in provincia Bariensi frater Admiralli Siciliae, qui erat magister portulanus [seu praefectus portuum] et erat Saracenus." Et ad d. 28 Dec. eiusdem anni. "Transiit hac corpus imperatoris [Friderici II.] quod ferebatur Tarentum et ego egressus sum ut viderem: gestabatur autem in lectica, holoserico rubro operta, cinctum ducentis Sarracenis peditibus, ordinaria corporis regii custodia" cet. Idem sub finem mensis Martii A. C. 1254 appellat "Almuz, tunc vice Admiralium Siciliae, Sarracenum;" et aliquanto ante ait, Appulos et Siculos taeduisse diuturni Theuto-



Theutonicorum et Sarracenicorum imperii, in praeiudicium indigenarum. Conf. Idem ad d. 11 Sept. A. C. 1256 et ad d. 28 Febr. A. C. 1257, et eiusdem anni ad 28 Octobr., item ad diem 9 Febr. A. C. 1260, et 3 Septembr. e quibus et aliis similibus locis apparet, Sarracenos a Friderico, et Manfredo praecipue, magnifectos fuisse, tantamque licentiam impetrasse, ut Christianis impune insultarent.

(95) *Pag. 151.* Forte inaudiverat ille legatus aliquid, sed non recte perceperat eorum, quae narrat Matthaeus Paris illo capite quod inscribitur: *Depositus*, nempe Fridericus, *seipsum coronat*. Cuius partem huc apponam. "Cum autem haec omnia audivisset dominus Imperator Fridericus, [nempe se a Papa Innocentio IV. in Concilio Lugdunense excommunicatum et imperiale dignitate privatum fuisse] vix se prae indignatione capiens, in vehementissimam iram excanduit, torvoque vultu omnes circumfidentes aspiciens intonuit, dicens: *Abiecit me Papa in Synodo sua, privans me corona mea? unde tanta audacia? — ubinam sunt clitellae meae, thesaurum meum portatilem continentes?* Et cum allatae fuissent, et coram eo eius iussu referatae, ait: *Vide si iam sunt amissae coronae meae.* Repertam igitur unam imposuit capiti suo; et coronatus rexit se, et minacibus oculis, voce terribili et infatiabili corde dixit in perpatulo: Non adhuc coronam meam perdi, vel papali impugnatione, vel synodali concilio, sine cruento perdam certamine." rel.

(96) *Pag. 151.* Elogium hoc ipsi scribit Marai, loco cuius spem iam feci ad ann. 693 et quem tanto libentius proferam, quod aliquid confert ad intelligendum statum scholarum Muhammedanorum, et momenta quaedam huius ipsius auctoris Maraii, cuius opusculum toties citavimus. "Hic est, ait, ille Lagin qui splendida illa legata dedit templo Thulunico, et constituit in eo professores Taffir [Hermeneutices, Corani nempe] el-Hadit [traditionum Muhammedis], fikhae [iuris sacri, et quidem hos numero quatuor] secundum quatuor sectas [Schafeiticam, Hanafiticam, Malekiticam, et Hanbaliticam], Caraat [variarum lectionum, Corani nempe, seu stilo nostro Professore Critices] et Micat [temporum festorum, quasi dicas astronomiae] et Teb [seu medicinae]. Et haec institutio continuat usque ad nostrum diem.

Ego



(98) *Pag.* 163. *Conf. Mar. Sanut.* pag. 240. lin. 1 — 17. ubi dicit apud Hamatam ad unam inde diaetam contigisse.

(99) *Pag.* 163. *Gafchnegir.* Ille *Mar. Sanut.* pag. 243. et alibi est *Naboy Seler*, hic *Bibarfinicher*.

(100) *Pag.* 165. *Hait. Arm. c.* 53. "Et iste Melecnafer est ille Soldanus, quem Casanus debellavit in campo, et qui hodie regnat." Quid sit in campo debellare, non satis bene novi. Estne idem quod nos dicimus, *aus dem Felde schlagen*? An deest aliquid?

(101) *Pag.* 165. *Compilatio Chronol.* p. 746. "Anno Domini, ait, MCCC quum civitas Accon et tota terra sancta in potestate gentilium steterit octo annis, rex Tatarorum Gazan potenter cum suis, rege Armeniae ipsum adiuvante, terram sanctam usque Damascum hostiliter acquisiverunt, in duobus conflictibus septuaginta millia hominum gentilium ad arma valentium occiderunt, praeter reliquum populum, cuius numerus non poterat determinari. Idem rex Tatarorum a Nativitate Domini usque ad Maium permanens in Damasco, potenter mittens suos sollemnes nuncios summo pontifici Bonifacio, petens et desiderans, ut omnes Christiani advenirent, terram sanctam accipiendo et possidendo, quam ipsis animo volenti vellet dare et vocavit principaliter tres ordines, templarios, Hospitalarios et fratres Alemannos, in ipsis suis litteris domino apostolico ad Romanam curiam destinatis."

(102) *Pag.* 165. *Domus felicitatis.* Est titulus quo Turci suorum principum residentias ornare solent. Ita inter appellationes aulae Ottomanicae quoque reperitur *Bab es-Saadet* et *Bab* aut *Der ed-Daulet*, باب السعادة et دار الدولة *la porte de félicité.* Vid. *Cantemir* I. 7.

(103) *Pag.* 167. Memorabile quod Marai refert. "Deinde, ait, incipiebat Naser se comparare bello cum Tataris feliciter sustinendo, postquam venerat ad ipsos [Misram Damasco] Schaich Ibn-Taimia super Barid [seu augusto celere veredario, Sultani mandato excitus] et excitavit eos ad hoc [Misrenses nempe, ad fortius cum Tartaris pugnandum et liberalius contribuendum ad belli sumtus]." Fuerit ergo hic Ibn-Taimia, de quo deinceps recurret, alius quasi Paulus Eremeta aut Bernardus Clarevallensis, qui sacram



expeditionem adversus Tataros praedicavit. Imo vero maius quid fuerit. Videbimus enim deinceps eum nuda voce sua et precibus exercitum Tataricum profligare. Vid. ad ann. 702.

(104) *Pag. 167. Marin. Sanut. pag. 240. lin. 17 — 31.* "Postquam autem Gazanus quievit diebus quinque — rei Gazano nuntiavit eventum." Quod *Caycaph*, qui ibi nominatur, idem sit cum Nostri *Capgato*, iam supra notavi. Sed quis ille sit *Caido* et *Malay*, qui ibidem memorantur, nescio.

(105) *Pag. 169. Sarchoda.* Haec est illa quae corrupte *Sarsac* appellatur ab Hait. Arm. c. 53. in istis: "Iste Lachim [Legin] noluit destruere Guiboga [nostro Kerboga] qui eius exstiterat focus et amicus; imo dedit sibi dominium cuiusdam terrae, quae vocatur *Sarsac* [Sarchod] et civitatem Hamat" leg. Hamat. Sed confundit tempora.

(106) *Pag. 173. Borlogi.* Marin. Sanut. p. 243 cum *Balargon* appellat. Vid. lin. 4 — 10.

(107) *Pag. 173. Leg. de hac expeditione Marin. Sanut. pag. 240. lin. 31 — 36.* "Ille transacto aestatis [anni MCCC] calore — omnes redire coacti sunt a. MCCC1."

(108) *Pag. 175.* Fuerat enim Balaban mamlucus Calavuni, patris Naferi.

(109) *Pag. 177. Asandemor Corgicus.* Marin. Sanut. p. 243. 24. *Sandomor*, qui fuit Georgianus, et diu circa Tripolin dominium satis viriliter tenuit.

(110) *Pag. 181. Aradus.* Conf. Mar. Sanut. p. 242. lin. 21. usque ad finem capitis. In Arabico erat اروان Arvad, quam Maundrell ait hodie *Ruad* a Turcis appellari, olim *Arvad*, *Arphad* et *Arpad* dictam.

(111) *Pag. 183. in Eufратis anfractibus.* Credo sic dictum esse tractum illum fluvii apud Roham et Harranam, ubi a directo versus austrum cursu in orientem vergit; vel et in illis Maeandris, qui quibusdam in charis ibi visuntur.

(112) *Pag. 185.* Ex improvise, ut vult d'Herbelot pag. 363. b. "Gazan, ait, avoit repassé l'Euphrate, et ses capitaines trompez par les espions, ne

ne sachant pas la venue de Nasser, s'approcherent de Damas, qu'ils croyerent surprendre; lorsque tout à coup leur avantgarde ayant decouvert l'armée de Nasser, elle fut obligée d'engager en bataille." cet. Paullo post addit: "Abulfeda, prince de Hamah, le plus fameux geographe de l'orient, se trouva dans le Camp de Nasser à la bataille, ou les Mogols furent defaits."

(113) *Pag.* 187. Non pugna victos sed immissa ex ruptis aggeribus aqua submersos Tataros perhibet Geuffr. p. 167. ex Haitono.

(114) *Pag.* 187. *Bulaita.* Vel *Iulaiho*, ut in Cod. mssito erat. Videtur hic in Cotluschahi locum successisse, qui ipsa in acie ceciderat, ut perhibet Marai. "Foedam, ait, in fugam pellebantur Tatars, et Cotluschah cadebat, eorum dux. Aderat in acie apud Sultanum Schaich Ibn-Taimia, et monstrabat fortitudinem quantam non facile dixeris. In ipso fervore pugnae exclamabat Sultan: O Chaled, fili Validi! [intercede pro nobis apud deum, et impetra nobis victoriam; aut adesdum et pugna nobiscum; quale quid in Hispanica historia de S. Iacobo de Compostello, et in Romana de Castore et Polluce non raro celebratur]. Verum Schaich ipsum reprehendebat dicens: Imo vero recita illud Corani [ex Fatehah, seu prima Surata] يا مالک يوم الدين ایاک نعبد و ایاک نستعین te colimus et tuum imploramus auxilium." Et protinus cum dicto contingebat victoria Muslemis, neque deinceps ullam secundam fortunam habuerunt Tatars, sed fracta fuit ipsorum nequitia, et sublapsae retro res." Scilicet erat Ibn-Taimia doctor Hanbaliticus, qualis erat ipse Marai. Propterea vir sanctus et *Θαυματουργος* erat. Solent Hanbaliticae sectae suae omnes in coelum laudibus tollere, alterius sectae hominus contemnere, vel et calumniari. Et praeterea magni quique principes et bellatores Muhammedani secum semper in castris habuerunt hominem aliquem sanctitatis odore commendatum, sive id superstitione, sive politicis de causis.

(115) *Pag.* 191. *Ibn-Gammaa.* جماعة Potest quoque *Gomaa*, aut *Gumaa*, ut d'Herb. pag. 405. b. efferri; qui *Schams-ed-din*, ou *Azz-ed-din Muhammed Ibn-Gumahat* scribit. Conf. p. 338. b.

(116) *Pag.* 191. Apparet Badanam esse mensuram; sed qualis et quanta sit, nescio. Golii Lexicon hanc vocem non habet. Forte sit *orgya*. Occurrit aliquoties apud Baha-ed-dinum in vita Saladini, ubi cl. Schultensius ita dissimulavit, ut quid putaverit esse, vix agnoscas. Conf. p. 175. c. 109. lin. 10. et p. 199. lin. 33. ex quo posteriore loco concludas, aut genus aliquod propugnaculi, structurae in muro, aut numerum aliquot orgyarum simul sumtarum ea voce designari.

(117) *Pag.* 191. Teixeira p. 341. "en Kazuin — fue sepultado en Tabriz en Zambgazun [Zamech Gazun جامع قازان Gama Cazan, templo a Cazano condito] una sumptuosa Mesquita que el hauia en su vida fabricado y de todos los desta progenie solo esta sepultura dura hasta oy sin offensa del tiempo."

(118) *Pag.* 191. *Charbanda*. خردبند Hinc quidam effecerunt خدبند *Chodabende*. In genere in nominibus Tatarorum principum magnae turbae regnant et incertitudo. Conf. Hist. Tatar. Geneal. p. 424. ubi pro *Olgaptu* exhibetur *Vlsaitu* tanquam *الجبتي* legisset. Ibidem hoc memorabile de Gazano narratur: "Gazan Chan fut le premier des princes de la posterité de Taulai Chan, qui regnerent dans le pais d'Iran, qui embrassa la religion Mahometane avec tous ses sujets, et pour les empêcher de retomber jamais dans le Paganisme, il fit mettre le feu à tous les temples des idoles dans les provinces de sa domination."

(119) *Pag.* 195. Ex hoc loco, et alio Cantemiri statim allegando concludo teneri hunc morem a Muhammedanis sacrum iter instituentibus, ut Hierosolymam et sepulcrum Abrahami demum post visitata sacra loca Petraeae Arabiae invisent. Locus Cantemiri est I. pag. 296. "Celui qui allant à la Mecque passe d'abord par Jerusalem, n'est pas un parfait Hagi, ou pelerin."

(120) *Pag.* 195. *Pardalorum*. In Arabico est *الطير*, quod esset pluralis, sed ille parum usitatus, vocis *الفرخ* *fructus*. Hoc nimis generale est. Propterea reddidi ac si scriptum reperissem *الفرخ*. Horum tamen, quae hic enumerantur, omnium nihil reperio in recensione proventuum Dongalae, quam dat Leo Afric. VII. c. 17. p. m. 444.



(121) *Pag.* 197. Marin. Sanut. p. 240. "A. C. MCCCVII de septem millibus, usque Tharfum percurrentibus, vix evadere potuerunt trecenti, quin iuxta *Aiacium* mortui vel capti fuerint."

(122) *Pag.* 199. *Castravanorum*. Castravani videntur incolae montis *Castravan* esse, de quo Maundrell.

(123) *Pag.* 199. De Drufis hodie satis constat ex Herbeloto et Itinerariis. Nunc iuvat observare, Herbelotum p. 287. a. et 411. a. deceptum a prava lectione, procul dubio Elmacini Erpeniani p. 264. lin. 30. *الداراري* *Dararaeus* (ut est in Latinis) pro *الدرزي* sectam confinxisse Daraeorum, quae nulla fuit. Repetit quidem p. 411. a. sed nihilo rectior eo fit error. Pro *الداراري* *Darari* legendum ibi esse *الدرزي* *Dorzi*, et pro *الداراري* *Dararii* *الدرزي* *Dorzii* vel *Drusi*, res ipsa clamat.

(124) *Pag.* 199. *Ibn-Taimia*. *ابن تيمية*. Ita semper apud Nostrum et Hagi Chalifam scribitur, et alios. Ergo male d'Herb. p. 152. a. *يتيمية* *Iatimia*; ubi etiam mortem eius, quae anno 728 contigit, ad ann. 768 refert; nisi vitium sit typographicum. Repetit utrumque errorem p. 479. b. init. sed rectius habet pag. 192. a. (lin. 1. et 28.), item pag. 847. b. init. Quanto hic vir odio Christianos persecutus fuerit, demonstrabo alibi exemplis ex Maraio; et constat ex d'Herbel. p. 562. a. voce *Massilat fi'l-Kenais*. Idem ipsum p. 877. b. Taki-ed-din Ahmed Ibn-Timia Alkhazenum *الخازن* appellat. Conf. Catal. Bibl. Leid. p. 434. n. 614. et Catal. Bibl. Reg. Paris. pag. 201. 946. ubi praeteritum Herbeloto scriptum eius *السياسة الشرعية* memoratur; et pag. 205. 980. et pag. 191. a. init. ubi Schams-ed-din Muhammed Hierosolymitanus eius vitam scripsisse dicitur.

(125) *Pag.* 199. Poterat quoque reddi, *quamvis Hanbaliticae sectae addictus esset*; item, *praeterea quod Hanbaliticae sectae addictus esset*. Et fane Hanbalitae plerumque male audiebant, ut tumultuatores, et hic homo revera sectae illius erat. Vid. d'Herbelot p. 847. b. init. Id tamen quod in textu posui confirmat locus in superioribus, edictum a Chalifa Bagdadico proditum, quo Hanbalitae, non tantum ut seditiosi, sed ut deum quoque

foedis suis formis assimilantes increpantur. Vid. ad ann. 323, et ad ann. 458 in vita Abu-Ali Ibn el-Farraï, item ad a. 317.

(126) *Pag.* 201. Vid. Leo Afric. III. 56. p. 253. et IV. 10. p. 333. ubi late et ex professo de hoc casu exponit.

(127) *Pag.* 203. *Abu-Tabet Amer.* Estne idem cum Abu-Saido, quem tertium Marinorum regem citat Leo Afric. p. 301. lib. III. cap. 136. Sed ipse sibi contradicit p. 305. c. 139. ubi Abu-Saidum fratrem Iacobi fuisse, et ante hunc (adeoque ante annum 654) decessisse ait.

(128) *Pag.* 205. *Ali.* Aut hic, aut sequens Soliman, est ille *Abulhesen*, quem *quartum regem Marinorum* appellat Leo Afric. III. 57. p. m. 253.

(129) *Pag.* 205. *Barlogi.* Conf. Mar. Sanut. p. 243. lin. 3 — 11. ubi cum *Balargon* appellat.

(130) *Pag.* 207. Procul dubio non sponte sua, forte flagitante id aut Sallaro, aut Bibarso, qui omnia tunc in aula valebant.

(131) *Pag.* 211. *Manschur.* Μανσουριον Graecis. Ita legendum apud Nicetam Chon. p. 269. δια Σολτανικου γραμματος, ε φασιν οι Τουρκοι Μανσουριον, aut Μουνσουριον; non certe Μουσσυριον, ut editur. Hinc etiam intelligas illud obscurum Leonis Africani in Vitis Arab. p. 278. "*Manfor* igitur [princeps Maroccanus] ad Averroim in Cordubam nuncium destinavit cum chirographo per eundem subscripto — quem *Manforem* adeptus Averrois" hoc est Μανσουριον seu γραμμα σολτανικον, *augusti codicillos.*

(132) *Pag.* 211. Atqui vetere in libello, qui solus mihi de his rebus ad manum est, invenio, Rhodum insulam Turcis ademptam ab Hospitalariis fuisse. Liber ille perrarus est. Habet hunc titulum: "Propugnacle de l'Europe. Ample et veritable description de la celebre et très renommée Isle Affricaine de Malte. — Traduit de langue Allemande en Francois par Jean Jacquelin Notayre, Bourgeois de Pourrentuy. Imprimé a Pourrentuy par Christoffle Cracaw 1611." Est liber in forma 12. Ibi a pag. 82 sqq. describit hanc expeditionem, et ait p. 86: "depuis le dict temps auroyent ces chevaliers quitté le nom d'Hospitaliers et pris le nom de Rhodiens."



(133) *Pag. 213. Porta aquaeductus.* Est porta cum platea illuc spectante apud Cahiram, cuius aliquoties meminit Vansleb, ut p. 120. Vox Cantara notat *pontem*, item *aquaeductum*. Est quidem Cahirae aquaeductus e Nilo aquam in castellum ducens; a quo possit dicta fuisse haec porta; sed aquaeductus ille his temporibus posterior est, modo memoria Vanslebium non fefellerit id afferentem pag. 287. Describit hunc aquaeductum quoque Io. Helffreich in Itiner. p. 731 et 733.

(134) *Pag. 225.* Iuvat huc totius istius revolutionis historiam ex Maraio repetere, qui nonnihil a Nostro discrepat. "Ibat Sultan, ait, Malec en-Nafer Caracam, sub praetextu sacri itineris. Sed illa techna eius erat politica. — Ergo principem faciebant Malec el-Modaffarum Rocn-ed-dinum Bibarsum *البحاشنكيري الامير امير اسندال الناصري المذكور المعروف بالعثماني قلده الخليفة السلطنة والبسة الخلع السودا والعمامة المدورة* [Ita codex Dorvillianus, quem mancum esse, apparet. In illis *امير اسندال* deprehendo illum *Merecendal*, quem Marinus Sanutus p. 233. cap. 2. memorat. Sed quum locus non sit integer, quod dixi, nescio qui huc in rem veniat.] Hunc attribuebat Chalifa Sultani titulum et auctoritatem, et induebat ipsi pallam nigram, et imponebat ipsi cidarin rotundam. [Ergone etiam quadratae cidares? aut rotundae tantum pro Sultanis inaugurandis destinatae, aut horum tantummodo gestamen? Non satis intelligo.] Idque fiebat de consilio Sallari. Et sic sedebat Bibars in folio Sultanatus *وهو يبكي* plorans, postquam inter Emiros distribuisset chlamides honoris bis mille et ducentas. [Plorabatne ob tantas expensas faciendas? Non percipio. Num invitus adibat Sultatum? Fere videtur.] Obtinebat undecim menses. Interea studebat Malec en-Naferum legationibus evertere illis opibus quas hic secum habebat. Sed frustra erat, Nafero non auscultante, et varias praetendente excusationes. In angustias itaque redactus [forte ob penuriam nervi rerum gerendarum] studebat sibi praefecto Halebi Damasci et Tripoleos et Saphetae. Et hi quoque ipsi favebant. Spectabat sic res ad bellum intestinum, Nafero suum Sultatum recuperare laborante, et aliquot Emiros nacto suis partibus studiosos. Arceffebat itaque Rocn-ed-din Bibars  
Schaichum



Schaichum Zain-ed-dinum Ibn el-Moraggalum, et Schaichum Schams-ed-dinum Adlanum, eosque interrogabat, quid facto opus sit. Suadebant illi, ut curaret sibi homagium denuo praestari ab Emiris, et diploma investiturae alterum a Chalifa scribi. Sic faciebant; et scribebat Chalifa ipsi diploma novum, in quo milites hortabatur ad arma Nasero inferenda, خوف شفق علي المسلمين metuens ne distractis in duas factiones Muslemis civile bellum nasceret, et duo domini, duaeque iurisdictiones. Sed omnia haec inutilia erant. Movente enim ex Caraca versus Damascum Nasero, ibique conciliatis ipsi omnium animis, et ordinatis ex eius voto rebus omnibus, adeoque deinceps Misram versus promovente cum copiis, abdicabat se Bibars a Sultnatu, et aufugiebat in Saïdam; indeque supplicabatur Nasero per legatum, eiusque clementiae se totum permittebat. Abdicavi me imperio, aiebat. Iam sum in potestate tua. Fac mecum quod velis. Si carceri me addices, عذرت ذلكي خلوة reputabo hoc pro eremitica vita, [pro *Chaluvet* vel *Calvet*, ut Turcae pronunciant, vid. Ricaut p. 335. et de talibus eremitis Bernier T. II. p. 126.] si me in exilium ableges, reputabo hoc pro سباحة Siiahet [pelerinage; je me regarderai comme un pelerin, qui totum terrarum orbem obambulant, de quo genere religiosorum Muhammedanorum aut impostorum potius etiam pleni sunt Itineratores nostri]. Tandem si me neces, reputabo hoc pro شهادة martyrio. Tam humilis deprecatio movebat Naseri compassionem, ut ipsi ignosceret, et Sahiunae praefecturam daret. Ibat illuc Bibars, principe non salutato; quod hic tam aegre ferebat, ut ipsi submitteret qui eum arcesseret Cahiram; et coram nactus, iuberet in praesentia sua strangulari, sexto noni mensis, aut, ut alii perhibent, decimi, anni 709. — Dein incipiebat Naser Sallarum torquere, quo suas opes, ubi conditae essent, indicaret. Aperta tum fuit [ex indicio Sallari] cavea quaedam subterranea, et inde extractae *νεγκλιδες* شبايك الذهب cancellatae aureae [sed forte leg. سبايك الذهب massae fusae auri, aurum in massis] et argenti, et numerus ingens marsupiorum, in quorum unoquoque decies mille numi aurei erant. Plus quinquaginta muli adhibiti fuerunt ad aurum et argentum ex illa cavea exportandum. Dein ex alio loco extrahebantur ad eundem Sallarum pertinentia viginti septem dolia auro et argento plena; et  
ingens

ingens copia gemmarum; bis mille vestes auro confutae, cum gemmis in palis [aureis] *حياصة منجوهرة بالفصوص* et bis mille torques aurei. Ad dictus Sallar deinde carceri fuit, in quo fame periit. Comederat ocreae suae partem illam quae crus ambit, et inveniebatur post mortem dentibus tenere et mordere sandalium. Habebat eo die, quo periit in suo *شونذة Schuna* [vel *Sciona*, hoc est *horreo*, vid. Vansleb p. 133.] *من الغلال* de *Gelal* [seu annona, frumento et leguminibus] plus 400 mille Ardabas [seu modios]. Perhibet Ibn el-Gazari post Sallari mortem inventa fuisse (praeter illa memorata iam et vivo adempta) octingenties millies mille numos aureos, praeter gemmas et mundum, et equos et arma. Verum Dahabi repudiat hoc ut ab omne probabilitate et possibilitate abhorrens. [Et sane non putem fore lectorem, cui vertiginem non faciant hae summae.] Quum itaque tertia vice rediisset Malec en-Naser ad Sultanatum, instituebat homines punire et torquere, quos adversos sibi fuerat expertus. Egone sum Charegita [haereticus et ignobilis simul]? Bibars autem estne de prosapia Abbasi [et Chalifarum]? videtur haec ad Chalifam dixisse qui diploma investiturae et titulum Sultani Bibarso impertiverat. Cadio Ala-ed-dino qui diploma [investiturae Bibarfi] scripserat, dicebat: O tu cum tuo nigro vultu! Cadio Bedr-ed-dino filio Gammaa dicebat: Qua ratione potuisti Muslemis imperare, ut arma mihi opponant? eumque a munere Cadii removebat. Ibn el-Moraggelum pariter obiurgabat, et admitti cupientem Ibn-Adlanum arcebat. Scilicet imperabat Davadaro, ut Ibn-Adlano haec diceret: Tu respondisti in tua Fetva et edixisti, ipsum [Naserum] esse Charegitam, et licere ipsius caedem. Non poteris ergo ad ipsum intrare. Simulque arcessebat Schaich el-Islam Ibn-Taimiam Alexandria, quo amandatus et in carcere depositus fuerat, sub Bibarso, suasu maxime eiusdem Ibn-Adlani; volebatque ab ipso intelligere num liceret sibi illos hostes suos necare. Sed prohibebat ipsum Ibn-Taimia. Quod adeo Ibn-Adlanum obtupefecit, ut diceret: Laboravimus pro virili nostra Ibn-Taimiam perdere. Ille vero, cum nos possit perdere, ignoscit. En unum aliquod de egregiis Ibn-Taimiae facinoribus." Haec Marai.

(135) *Pag. 225. Naser.* Hic est, aut qui a Scriptoribus Historiae Hispanicae *Mahomet Aben Azar* (satis barbare, pro *Abu-Nasar*) appellatur,

aut eius frater, quem scriptores sui temporis pro ruditate et negligentia sua eodem prorsus nomine *Aben Nacar* appellant. Noster non ait qualis fortuna eius belli cum Francis Andalusiae fuerit. Hagi Chalifa hoc anno ait Mauros vicisse. Contrarium perhibet Historia Revolutionum Hispan. III. p. 220. f. "Mahomet Aben Azar étoit un prince doué de grandes qualites — ses peuples lui furent fideles. Mais Don Sanche IV, Roi de Castille, ayant remporté de grandes victoires sur ses Generaux, et menaçant déjà la ville de Grenade l'an 1309 les habitans de cette Capitale se souleverent" —

(136) Pag. 237. Itaque male d'Herb. p. 427. a. huius urbis historiam breviter, sed imperfecte, narrans. "Elle tomba, ait, dans le partage, que les enfans de Saladin firent des états de leur pere, à Mahomed fils d'Omar." Etiam illud ibidem pravum, Abulfedam eam urbem usque ad a. 746 tenuisse, qui anno 732 vivis excessit. Sed ea de re alibi agetur.

(137) Pag. 239. *تشریف* *Teschrif* est proprie vi vocis et linguae Arabicae *exaltatio*, *nobilitatio*. Patet autem ex Abulfeda, isto tempore sic dictum fuisse vestitum honoris quem imperatores orientales in signum gratiae donare quibus favent solent, et qui hodie *Serapa* vel *Scherapha*, ab eodem radice, dicitur; quae vox saepius legitur in Itinerario Bernierii T. I. ut p. 160. "Il [Aureng Zeb] leur [legatis Vzбекісі] fit donner à chacun une veste de brocad, un turban et une echarpe, ou ceinture de soye en broderie qui est ce qu'on appelle communement *Ser Apah*, comme qui diroit vetement depuis la tête jusqu'au pied." Credidit nomen vocem Persicam, et compositam esse ex *Ser caput* et *Apa pes*; sed fallitur. Est Arabica, ut diximus. Ceterum mos ille *vestibus donandi* diu obtinuit in oriente, et iam veterum regum Persicorum tempore, ut patet ex Herodoto III. 84. et in aula deinceps Byzantina, ut patet ex Luitprandi hist. l. 6. qui a Berengario, Imp. occidentis ad Constantinum Porphyrogenetum ut orator missus fuit. Avorum quoque nostrorum tempore obtinuit in aula Russica, ut ex Olearii Itinerario constat. Praeter honoris testificationem in exteris, notat quoque talis vestitus acceptatio et gestatio in vasallis vasallagii seu clientelae professionem, ut qui ab altero principe talem vestitum accipit et induit, eo ipso se alerius vasallum profiteatur.



(138) *Pag. 241. Abu - Saïd Otman.* Hic videtur ille *Osmin* esse, quem memorat Hist. Revol. Hisp. III. p. 222.

(139) *Pag. 243. Ahmed Ibn - Rasaa.* Hic est ille, quem Renaudot memorat p. 604. "Ea occasione tumultuari adversus Christianos Muhammedani coeperunt, aliquasque ecclesias in utraque urbe [Misra et Cahira] diruere aggressi sunt, incentore et auctore quodam iuris perito Negemeddino Ebn - Elrefaha.

(140) *Pag. 243.* Vid. d'Herbelot pag. 352. a. "Ce docteur portoit aussi" cet. ubi quem memorat Abu'l-Fadl Ahmed procul dubio idem est cum hoc Nagm-ed-dino.

(141) *Pag. 243.* Rectene hunc locum expresserim, viderint alii. Ego certe adhucdum fluctuo. Duo exstant libri sub titulo Vagizi, unus Gazalii; de quo vid. d'Herb. pag. 905. a. alter Saraehsi, de quo vid. Idem pag. 759. b. et 905. b.

(142) *Pag. 247. Araca.* Videtur *Tarecca* esse, in mappis memorata.

(143) *Pag. 253.* Conf. Mar. Sanut. p. 243. lin. 25.

(144) *Pag. 253. Gula.* Oppidum vel pagum, ut videtur. Credebam aliquando Gutam الغوطة legendum esse. Nunc autem damno coniecturam.

(145) *Pag. 259.* Rationem, quare Abulfeda hic Copticum calendarium alleget, petere licet ex Vansleb p. 31. "Quoique, ait, les Coptes ne soient en aucune estime auprès les Mahometans, ils ne laissent pas d'être en credit parmi eux pour ce qui regarde le calcul du tems. Parce que les Mahometans [en Egypte] dans toutes leurs actions soit privées, soit publiques, ne se servent point de leur propre calcul du temps, mais de celui des Coptes comme du plus iuste, et du plus propre à leurs affaires. Par exemple ils ne disent pas que la Goutte tombe un tel ou tel jour de leur mois; mais ils disent qu'elle tombe un tel jour du mois des Coptes." Et pag. 34. ait idem: "Messir [mensis] est Aout; il commence le premier du nôtre."

(146) *Pag. 259. Camelico.* Hic videtur esse quem Marinus Sanutus p. 243. *Cemelinum* appellat.

(147) *Pag.* 265. "Chatti Scherif, saint caractere. C'est ainsi qu'on appelle le nom du Sultan écrit à la tête de ses ordonnances, et qui leur donne toute leur force. Les lettres mêmes imperiales ont aussi ce nom. Les Sultans avoient autre fois coutume d'écrire leurs mandemens de leur propre mains sur des scedules communes, et de les signer en caractere ordinaire — Mais l'orgueil et le luxe ne permette pas aujourd'hui, que Sa Majesté Imperiale s'abaisse jusqu'à signer son nom ou écrire un ordre. C'est le Nifchangi Pascha [نیشانچی] officier d'importance, qui a la charge d'apposer le nom du Sultan aux ordonnances avec une empreinte artificielle, nommée Tugre [توغرا], et il ne l'applique pas au bas de la feuille, comme cela se pratique chez les autres nations mais tout au haut avant la premiere ligne."

(148) *Pag.* 265. *Εγγραφή κατά τον έρισμον τον ύψηλον*, ut interpretatur Ioannes Cantacuzenus *Hist.* IV. 14. p. 758. ubi epistolae a Sultano Malec en-Nasero Nasr-ed-dino Hafano (vid. Pocock Supplem. Abulfaraji p. 15. n. 19.) ad Ioannem Cantacuzenum scriptae formula prostat, quae meretur cum hac nostra conferri.

(149) *Pag.* 281. *Mahmal* seu *Lettica Sultanica*. Golius in Lexico sic describit: "Pannus holosericus inprimis qui, regum munus, quotannis Meccam portatur circa festum pro Cabae velamine. Vansleb in *Itin. Aegypt.* pag. 346. 347. meretur conferri. "Après cette troupe, ait, venoit le drapeau, dont on couvre le tombeau de Mahomet, et qu'on appelle en Arabe *il Mahmel*. Il étoit porté sur un chameau peint de jaune avec de la *Henne* et très richement harnaché avec une belle housse relevée en broderie d'or, ayant sur sa tête des plumages et autour du cou et des jambes des sonnettes. Ce *Mahmel* étoit fait en forme de lit; mais on ne pouvoit connoître ni la qualité de l'étoffe, ni la couleur parce quelle étoit toute couverte de fleurs et de caractères Arabes très longs, le tout relevé en broderie d'or et entrelacé avec beaucoup d'artifice. Il y avoit aux quatre coins quatre grosses pommes couvertes d'une étoffe tres riche aussi, et du milieu de ces pommes il s'élevoit en pyramide."

(150) *Pag.* 299. *Al-Mara*. Videtur gens quaedam Arabica esse. Num Maronitarum? Non putem. Neque cogitandum de celebribus olim إمير الومار Emir el-Omara (quod nomen perquam facile esset pro إمير الومار reponere) sed illi tum nulli erant.

(151) *Pag.* 307. *Siriacus*. Videtur esse, quam Marin. Sanut. *pag.* 262. 1. *Quiriacos* appellat.

(152) *Pag.* 313. Vid. d'Herb. p. 88. b. voce *Algiaptu*.

(153) *Pag.* 321. Scilicet est canalus (de quo late differit Vansleb p. 121 et 122.) qui Nili aquam ad Cairam deducit, sed non semper. Nam quando Nilus ad summum suum augmentum contendit, perrumpitur murus, in orificio huius canalus Nilo oppositus eumque arcens; olim Sultani primum ictum muro inferebant, dein magnates aulae, tum miscellanea plebs eum prorsus diruit. Quando rursus decrevit Nilus, obstruitur rursus orificium, et obstructum manet usque ad alterum annum. Vid. Itineratores, ut Vansleb l. c. et p. 278.

(154) *Pag.* 321. *Nilus se ipsum — anticipaverat*. Id unquam contingere negat Vansleb *pag.* 51. aitque constanter die 17 Iunii incipere Nili augmentum, et die 24 Sept. rursus incipere eius decrementum.

(155) *Pag.* 321. *Nofairitae* pro haereticis reputantur Muhammedanis, et passim hoc nomine infamantur a scriptoribus; sed unde dicti, non teneo. Videntur genus aliquod Ismaëliitarum esse, hoc est talium qui neque Muhammedani, neque Christiani, neque Iudaei, neque alterius alicuius notae religionis sunt, volunt interim pro Muhammedanis haberi, sed non admittuntur in horum societatem. Intelligo hoc ex memorabili quodam loco Maraii, ubi postquam vehementer debacchatus in Chalifas Misrenses Fatemidas fuisset et variorum doctorum citasset testimonia, asseverantium illos non tantum Rafeditas seu Schiitas, sed etiam Zendicos fuisse, hoc est impios, atheos, blasphemos, tandem adducit haec Ibn-Taimiae verba: "Ait Schaich Taki-ed-din Ibn-Taimia in quodam suorum operum, principes Cahirae, qui exterius se pro Rafediis gesserint, interius, in corde et conscientia sua, fuisse *Ismaëlitas, et Nofairitas, et Carmatitas et Batenitas*, quemadmodum recte



de ipsis dixerit Imam Gazalicus in libro contra ipsos edito his verbis: "Exterius profitentur Rafedismum; at ipsorum Baten seu interius est purus putus Caferismus, sunt meri Caferi, seu infideles, et *quidquid Ismaëliitarum, Nossairitarum, Cadariorum* [qui forte iidem sunt cum illis *Cadriis*, de quibus Ricaut Hist. Imp. Ottom. l. 2. c. 16.] et similibus reperitur in Syria aliisque regionibus Muslemicis, horum sunt sectatores." Conf. Pocock Spec. H. Ar. p. 265 sqq. ubi latius de his egit, et d'Herb. p. 674. cuius verba iuvat adscribere: "Le mot *Nossairioun* signifie les Nazaréens — C'est aussi le nom d'une secte particulière des Schiites, ou sectateurs d'Aly, parmi les Musulmans, qui croient que la divinité s'est jointe et s'est unie à quelques uns de leurs prophètes, et particulièrement à Aly, et à Mohammed Ben Hanafijah, un de ses enfans. Car ces sectaires croient, que la divinité peut s'unir corporellement avec les hommes, et la nature humaine pareillement avec la divine. Ce sentiment est reprouvé par les autres Musulmans, qui reprochent aux Nossairiens d'avoir puisé cette doctrine dans les livres des Chrétiens." Vid. ad ann. 322. Sectam hanc propaginem et partem sectae Drusorum esse, apparet ex Catal. Bibl. Reg. Paris. p. 264. n. 1581. ubi legitur: "Tractatus de religione Drusorum pars secunda, ubi Nossairitarum secta praecipue refellitur."

(156) *Pag. 325. Taschrik* sunt tres dies post victimale festum, quibus mactatarum per festum camelorum carnes siccantur; undecimus, duodecimus et decimus tertius mensis duodecimi.

(157) *Pag. 327. Chaledum.* Illum quem in superioribus ann. 652 Abu'l-Bacaum Chaledum appellat et ait, Hafsitam gente, tyrannidem Tunesanam immediate ante Lahianensem invasisse.

(158) *Pag. 329.* Neque regis Castellani, Ioannis dicti, neque cladis memoriam circa haec tempora reperio apud nostrates. Paulo distinctius Hagi Chalifa ad h. a. "Pelluntur Hispani, ait, a Galebo billahi'l Ahmarida, iacturam septuaginta millium passu."

(159) *Pag. 331. Asch. Vel Vsch.* Videtur *Hus* esse Marini Sanuti pag. 261. ult.

(160) *Pag.* 331. *Sataker*. Non invenio qualis sit haec avis. Hic loci scriptum erat السقافس, aliquanto inferius الصناقس *Sanaker*, et quod idem sonat السناقس scriptum inveni in Geographia. Procul dubio sunt aves rapaces, de genere vulturum, iidem cum *Sacris* الصقور, quorum meminit Vanleeb, p. 120. Locus in Geographia is est: "Prope illas insulas, ait, Britannicas nempe, est جزيرة السناقس insula Sanakerorum, septem dies in longitudinem, id est ab oriente in occidentem patens, et quatuor in latitudinem." Procul dubio Scaniam, seu regna septentrionalia intelligit, unde falcones albi exportabantur olim.

(161) *Pag.* 331. *Derb* est quidem in specie angustus meatus; et posset hic angustus tractus inter mare rubrum et colles arenaceos intelligi. Notat tamen vox quoque in genere omnem viam, meatum. Hinc putem hic loci vertendam esse, *super consueta via sacrorum itineratorum*.

(162) *Pag.* 331. *Schavisch*. Est *Sues* urbs nota ex Itineratoribus. Supra erat *Savis*. Quod Turcae *Sues* efferunt.

(163) *Pag.* 333. Erat in Arabico textu vox البقسماط *Bacsmat*, vel *Boxamat*, quam ignoro cuius sit et quid sibi velit. Secutus sum cl. Schultensium, qui forte meliora de hac voce, quam ego; doctus, certe admodum verisimiliter eam in Vita Saladini p. 186. lin. 16. *panem bucellatum*, et p. 187. 8. *panem bis coctum* reddidit. Et ita recte omnino versum esse colligitur ex collectione Itinerarii *Hans Werli von Zimmer* p. 295. cum Itinerario *Ioannis Tucher* *Norimbergensis* p. 697. Prior enim: "Darzu kamen zween Araber, ait, denen gaben wir Paximaten." Alter autem de Arabibus item loquens: "De Leuthe so daselbst vorüber ziehen, lauffen sie an, aber wenn man ihnen nur Piscoten, das ist zwier gebackenes Brot giebt, so kehren sie wieder."

(164) *Pag.* 337. Quid sit *Cobba va't-Taër*, iam supra exposui ad ann. 628 ex d'Herbel. p. 267. a. ubi vid. memorabilia-verba et hunc locum insigniter illustrantia.

(165) *Pag.* 341. ~~الخ~~ ~~ال~~ ~~ف~~ ~~ال~~ Videtur femina designari, quae Sultano Aegypti in matrimonium missa fuit forte a Tataris. Abulfedae enim uxorem defi-

designari probabile non est, quod ea tantum famulitium secum traxit; et impedit quoque vox  $\ddot{x}-g-\rightarrow$  *Giha*, quae de femina idem notat quod de viro  $\text{حـدـرـت}$  *Hedret*, (*Chizret* secundum aliorum pronunciationem, item *Azarret*, secundum Bernierum) hoc est *maiestas*; ut supra iam monui ad a. 648 exemplo huius vocis ex Maraio allato. Si fides adhiberi deberet Ioanni de Mondavilla, facile esset hunc locum intelligere. Ait nempe p. 766: "Soldanum Aegypti quatuor uxores habere, unam Christianam et tres Muhammedanas, quarum una Damasci, altera Ascalone, tertia Cairi, et Christiana Hierosolymis habitet. Sed unamquamque absentium posse, quoties velit, in urbem, hoc est Cahiram venire. Hoc ut vero supposito, concludi posset Nostrum de una quadam talium feminarum ex oriente in Aegyptum venisse. Verum neque hoc satisfacit.

(166) *Pag. 343.* Quis non deprehendat sicarios non aufugisse, sed missos et subornatos fuisse. Sed Abulfedae, clienti Sultani, non licebat historicum agere, seu verum narrare.

(167) *Pag. 345. Salamicus.* Hoc est, ut ego quidem interpretor, ex Medinat es-Salam, *urbe pacis*, hoc est Bagdado, oriundus.

(168) *Pag. 347. Doria*, aut d' *Auria*, et *Spinula*. Legendus de his turbis Vbertus Foliet a Lib. VI. Hist. Genuenf. ab illis inde verbis porro: "Anno 1306 discordiae atque intestina certamina longe maioribus, quam antea, motibus repetita sunt, novaeque discordiarum causae ad veteres additae, ac novae factiones, tamquam veteres urbem parum lacerarent, exortae. Formidolosa erat Spinularum potentia, cum suis viribus, quae supra quam modicae erant, fulta, tum maximae populi partis cum illis coniuncti favore subnixae, ac non modo Guelphis, et contrariae factioni, sed Auriis ipsis invisa, haud ferentibus Spinularum opes supra suas excellere, maioremque illorum esse in rebus publicis et apud populum, quam suam auctoritatem. Quae res Aurias a veteri Spinularum amicitia, cum quibus semper omnia consilia consociata habuerant, abstraxit." et seqq. a pag. 407. Tom. I. The-sauri Ant. Ital. Graev. usque ad p. 423 fere.



(169) *Pag.* 351. Ad triginta millia numerum auget, hoc est, ut ego quidem puto, nimium perhibet, Monachus Putschouiensis in Chronico Citizense. "A. Dom. MCCCXXII, ait, Syrorum supra XXX equitum millia Armeniam depraedati magnam Christianorum multitudinem in servitutem abduxerunt."

(170) *Pag.* 351. *domino Barcellonae.* Iacobo secundo, Arragoniae rege. Vid. Renaudot pag. 605. absque quo locus hic intelligi nequit. Nam indicat huius legationis causam et intentionem. Sed videtur hunc casum in tempora aliquanto antiquiora reponere.

(171) *Pag.* 353. Videtur idem esse cum Muhammede, filio Muhammedis, filii Scharafi, Al-Zerai, quem d'Herb. p. 930. b. anno 744 ait *Gauaher al-ikdam*, جواهر الاقدام scripssisse. Sed rectius Idem p. 398. b. exhibet جواهر الكلام *Gauaher al-kelam.*

(172) *Pag.* 359. "La saison temperée en Egypte, ait Vansleb p. 34. commence au mois de Septembre, et c'est alors seulement qu'on commence à respirer, à cause de l'air frais, qui se fait sentir. Mais parce qu'en cette saison la campagne est encore toute couverte d'eau et qu'on ne se peut ny promener, ny faire aucun voyage par terre sans une très grande incommodité, on ne reçoit pas encore une entière satisfaction: il faut encore attendre jusqu'au milieu du Novembre; alors la campagne est seiche, la chasse des oiseaux commence, les chemins sont libres et batus, les eaux étant écoulées, l'air est agreablement frais; la chaleur du soleil est supportable, les champs verdoyent et on y ressent de doux Zephirs, enfin la saison est pour lors pleine d'agremens, et dure jusqu'au millieu d'Avril."

(173) *Pag.* 361. Haec est procul dubio illa Chanca, de qua Leo Afric. VIII. 45. p. m. 478. "*Chanca* civitas ampla in deserti initio qua ad Sinai montem itur, sexto ab Alcairo milliari constructa pulcherrimis aedificiis delubris et collegiis referta est. — Duae hic viae patent publicae, quarum altera in Arabiam, altera in Syriam ducit." Addamus locum Maraii, quo cum ceteris huius Sultani structuris etiam hanc memorat. "Condidit Malec en-Nafer, sic ait, Templum novum, sic dictum [Game el-Gadid] Misrae anno 712, et Castrum seu castellum, in Alcalá [seu arce montana], anno 714, et templum Ar-

cis anno 718, et Medrefam [seu collegium] in regione Bein-el-cafrein dicta, et effodit canalem Nili de ipso Nafericum dictum [Chalig en-Naferi] continuantem usque ad Chanca Siriacus, quod Chanca [seu coenobium] condidit anno 725, canalis ille duorum mensium spatio profectus fuit. Instravit eundem pontibus; etiam Gizam et alia loca pontibus iunxit; et alia condidit plura aedificia, Maidanos, Cafros, Gameos [hippodromos, palatia, templa]. Decreverat Nilum subtus arcem montanam traducere. Sed quum remonstraretur ipsi, ad hoc tribus fideis imperialibus opus esse, neque sic tamen certum esse, num opus sit possibile *την αεχην*, destitit ab incepto." — Haec est quam Iac. Wormser Itiner. p. 414 *Alcanoca* appellat, et Helffreich p. 723 *Chancha*, videtur vitiose apud della Valle I. 32. p. 147 *Chanira* pro *Chanica* scribi.

(174) *Pag. 371. Sari Camisch* effert Cantemir III. p. 171. "Sari Camisch Cazagy, Cossagues du roseau jaune" cet.

(175) *Pag. 371. versus Haratam.* Ad eius, qui tum erat, principem Gaiiat-ed-din Malec Kort Gur. Vid. Scharfedd. T. I. p. 138. qui locus meretur conferri.

(176) *Pag. 371.* Superstites tamen fuerunt duo Timurtaschi filii, qui brevem hanc dynastiam et magna minantem aliquamdiu continuarunt, Malec el-Afchraf, et Schaich Hafan Kuguk.

(177) *Pag. 371.* Bagdad Chatun plerumque citatur. Teix. p. 342. "y a ella dio [Abu-Said] el nombre de Kondekar; que era titulo real, y tanto se le fugeto, que mucho en breve le entrego todo el gobierno que ella administrava sabia y prudentemente; y el dando se a la buena vida se entre tenia en la lecion de los libros, a que fue muy aficionado." Vid. d'Herb. p. 168. b. 437. a. Hist. Genk. p. 522. ubi *Dilchadaga* appellatur.

(178) *Pag. 371. Filio Acbogae.* Non ergo filio Arguni, ut vulgo tradunt, alias Hafano Buzruco seu magno dicto, conditori dynastiae Ilchanicae. Aut dicendum est Argunum et Acbogam eundem esse.

(179) *Pag. 381.* Videtur haec illa arx *Curcho* esse, quam sua conductione A. C. 1471 expugnatam et domino, Caramanoglio, restitutam narrat Iosaphat Barbarus p. 25. a. sqq. et cuius situm p. 28. b. describit.

INDICES  
IN ABVL FEDAM

CONCINNAVIT

IAC. GEORGIVS CHR. ADLER.





## INDEX ARABICVS.

- الأية idem quod *cet. rel.* I. 178  
 أبهر quid sit in arcu I. 134  
 أبي الله الأ h. e. *ita sanxit Deus* III. 582  
 أبو الذبان *pater muscarum* I. 432  
 أئم Inde مأتم *epulum funebre* III. 202  
 الأثام in specie, *facta Muhammedis* II. 262  
 أخذ له يد exponitur I. 362  
 الأبر *canales, cisternae* V. 358 item *maiestas*: vox peregrina V. 354  
 أنزاع *pallium* I. 234  
 اللهم I. 48  
 أما بعد *praemissis praemittendis* I. 8  
 أمارات *indicia* III. 102  
 انتال *affluxit unus post alterum* I. 206  
 أهاب *corium crudum* I. 360  
 تناول exponitur I. 218  
 أي والله quid significet haec formula IV. 554  
 بحث follicitare, findere II. 366. 368  
 تبحر *immergere sese in profundum* III. 72  
 بمران dies criticus morbi V. 386

تَبَجَّسَ fese rumpere, inde effundere contenta sua V. 84

بُرْ et بُرْ qui differant IV. 673

بُرح et مبرح IV. 214

الْبَرْكُ lacus II. 44

بَرْيدَ mansio al. 392

بَرْقِعَ rica II. 640

بَنَى spoliavit I. 380

بَسْطَةُ navigii genus V. 106

بَشَنَ hilaris fuit II. 492

الْبَضَاءَةُ donum, quo index corrumpitur II. 322

بَطْلٌ quid proprie sit, monstratur I. 130

بَعَدَ eius usus in formulis imprecandi II. 500

بَغَى appetere it. scortari I. 326

بَغَرَ quid proprie sit, docetur I. 452

بَرَّ مِنْ دَاءٍ pro بَلَ مِنْ دَاءٍ convaluit II. 74

بَلَاعَةُ meatus subterraneus III. 232

أَبْتَنَنِي بِهَا celebravit cum ea nuptias I. 202

بَنُوَّةٌ filialitas III. 616

بَاحٌ prodire in publicum et alia ib. 270

بَايَعَ et بَيْعَةً I. 60

بَوَكَ qualis sit actus, exponitur I. 178

فَرَّ فَرَّ I. 42

تَمْتَمَةٌ linguae aliquod vitium III. 380 sqq.

ثَرَا multus fuit hominum vel opum numero, superavit II. 38



عرشه ثل *subrutum fuit solium eius, quid significet?* IV. 600

اذني عليه *dixit eius ثناء laudes* II. 122

جناح *princeps populi* I. 308

الجروح *catapultae* V. 106

جرايد *turmae expeditae equitum* IV. 98

جري Coni. 3. *curfu certavit cum aliquo* I. 309

جفل *quid proprie fit* II. 352

جلد *durum tactu; vir asper* I. 110. جلالة *durities animi* I. 116

جلس له *est, audientiam ei dedit* III. 160

جم *Variae vocis notiones* I. 428

جمهرة *maxima et optima pars* II. 498

جاور *exponitur* III. 320

جايزة *viaticum* II. 66

شديد الجانب — رقيق الجانب — لين الجانب — الجانب I. 202

جوهر *uniones* IV. 248

الكبير *doctor, Hebr. דבّر* I. 422

حبسة *linguae aliquod vitium* III. 380 seqq.

مكحن *baculus incurvus* I. 152

حج *variae eius notiones* III. 92 seqq.

حادي *sese* *praecentorem exhibuit* II. 302

حذا *imitatus fuit, it. calceavit. Coni. X. humiliavit se* I. 306

حراب et *حرم* qui differant I. 364

احرم *anathematizavit* II. 586

حرم *numus aureus* IV. 665

- حزن *terra salebrofa* I. 162  
 حسب *recondidit* I. 332  
 حاضر *accollere* حاضر *ambitus urbis* II. 182  
 ماضى *tabulae principi exhibendae* III. 16  
 حضرت *titulus apud Arabes* II. 406  
 تخفيف *alluviatio, quid sit?* ib. 268  
 احتفل *in sollemne festiuitate maximo numero comparere* III. 250  
 حقة *annus, annus famelicus* cet. I. 220  
 حقين *iniicere in utrem al.* II. 256  
 بسبب *propter* III. 350  
 حلبة I. 34. 36. حلبة اشطر *quid sit?* III. 232  
 حليف *focius unde sic dictus?* I. 471. it. *acutus* ibid.  
 الحمر *ruber, pro violento, de anno sterili, morte cruenta* rel. V. 360  
 الحمية *regimen sanitatis* III. 100  
 حمية *praeferuide* ib. 344  
 انكوج *sese necessariis instruxit* ib. 148  
 حايط *villa* II. 70  
 الحوايا *pl. intestina, lactes* I. 316  
 حيلة et حيلة II. 510  
 حبت *modus aliquis cursus equini* I. 160  
 خب *dolus* II. 494  
 خط *pr. quassavit, percussit* II. 604  
 خدع et المخدع I. 212. خديعة et مكيدة *qui differant* I. 320  
 انخذل III. 368  
 خر *procidere pronus et خراطة catarrhacta* I. 386. Item *murmurare* ib. 388  
 خرب

- خرب *devastare* it. *perforare* II. 172  
 خريت *viae peritus, hodegeta* III. 568  
 خرف *dilacerare, peragrarare terram* al. I. 401  
 اخترم *delevit, morti dedit* II. 426  
 خطة plur. خطط II. 610. it. خطة *linea; negotium grave* III. 108  
 الخطل *fluctuatio in verbis et ideis, hinc stoliditas* ib. 424  
 خفريات *feminae honestae* II. 64.  
 خفير *viae dux et protector* ibid.  
 الخفض *depressio, inde vita commoda* III. 332  
 خل *findere. Inde اختال خليل خلل* al. II. 338  
 خلاج et خليج *exponitur* II. 46 seqq.  
 خلاعة *futilitas* II. 612. الخلاج *improbis homo* ib. 216  
 مخلاف II. 664.  
 خامر *clam subrepfit* II. 222  
 الخسيس *exercitus* III. 476  
 خار *mollem esse et خوف* pavor I. 388  
 خول et عبيد qui differant I. 400  
  
 الادبار *tergora, feminae quas retro habent bellatores* I. 96  
 دثر *periit, absolevit* III. 212  
 مدحض *in lubrico labi locus lubricus* al. IV. 354  
 دحلة *densa silva* I. 370  
 دخل بها *التخباء* I. 73  
 دى II. 452. لل *formula laudandi* II. 420  
 دىج *exponitur* V. 260  
 ادرك *scil. الحكيم attigit pubertatem* II. 432



دس *occultare, oblinire* II. 112

دسج *nigros et amplos habens oculos* al. I. 198

داعية plur. دواعي *affectus, passiones hominum* II. 298

دل inde الدالية *anima ferox* II. 110

دلك *fricare, comprimere* III. 520

دلي *variae eius notiones* ib. 220

دمن *continuationem* notat ib. 244

دمية pl. دمي *pulcræ feminae* ib. 340

دوحة *arbor magna, it. magnum tentorium* ib. 134

دار الغزل ib. 762

دولة *conversio, revolutio* II. 88

دام — دام *pepercit vitae eius* II. 10

دان cum د *submisit se. Cum accusativo, legem tulit. Cum ج legem accepit* I. 320

دهن de notione verbi I. 302

دين et مذهب qui differant II. 266

دعن forte *humilis fuit* I. 482

دكر *exercitia pietatis. Inde مجلس الذكر* III. 702

دلول et دلعف opposita I. 401

دم et دلب differunt III. 454

الذمة pro النمة *clientela* II. 150. 162

مذهب differt a دين II. 266. *sectam amplexus fuit* III. 182

الذيل — ذيل *trahere syrma* quid sit? III. 332. Item الذيل pro *anima* IV. 502 seqq.

- مرج *quassavit, commovit* I. 186. أرزنج I. 258  
 مرحبا بك formula sollempnis hospitem salutandi I. 378. Inde verbum  
 مرحب *illa formula uti* I. 382  
 رجع *retropellit* II. 474  
 ردم *conterere* VIII أرندم *sese tritis vestibis involvere* الردم *ruinae* III. 210  
 رزق *victus, felicitas* II. 452  
 رشح الحجر *ros vel sudor saxi* I. 432  
 رشاہ *funem ipsi alligavit, h. e. iudicem corrumpit* II. 200  
 رقاب *cervices hominum, h. e. singuli homines* II. 296. V. 298  
 رقیع Hebr. רקיע I. 122  
 رقلة quid? I. 492  
 الرقة *argentum* II. 130  
 ركب امرا *inequitavit rei, h. e. aggressus eam fuit ferve* II. 230  
 الركن *fulcrum, paries* III. 727  
 ركايا *aquae asservatoria* II. 44  
 رمس *occultavit, humavit. Inde الارماس sepulcra* III. 164. رامس *vespillo* ib.  
 رمنف *ultimus spiritus, quem quis trahit* III. 318  
 ران *vult, requisivit al.* I. 372  
 رويد *diminutivum a روى* I. 312  
 روق *cornu it. dens animalis* I. 308. 309. it. *cupiditas hominis* I. 309  
 رهج *pulvis* I. 322  
 رهق — مرهق *pubescens* III. 580  
 رييس II. 659  
 الرجف *profectio in hostem* II. 442  
 رعيم *sponsor quis fit?* III. 280

نرم pr. *fractus fuit dorso*, hinc, *noxa temporis afflictus* II. 582

نور de notione verbi I. 302

نراوية *monasterium, cella* II. 424

نزهى *floruit* نزهى *ad maturitatem spectans dactylus* IV. 446. it. *elatio, arrogantia* ib. 450. it. *mendacium* ib. 452

سبب variae vocis notiones I. 448. IV. 300. استناب *debiis fuit* I. 414. 416

السبحه quid sit? V. 386

سبارة vel شبارة *navicula* IV. 242

سبط exponitur I. 200

سنبرة *machinarum genus* V. 184

سجال I. 98

سجم *largiter effudit aquam, lacrimas, pluviam.* It. de nocte sese late fundente III. 322

سد solidavit III. 466. السدة quid sit? ib. 692

سدا من عون proverbium, exponitur II. 136

سدي et سدا *temere* I. 264

السرار *ultima nox mensis* V. 74

سرب *evagatio, non anima* II. 306

سغا الحق *fecit ius stultum, quid sit?* II. 72

سقيقة *porticus* I. 206

تسلط *sese potentem it. insolentem praeslitit* III. 154

سباط *convivium* II. 390

سوا Voci notionem *muffitandi* inesse monstratur III. 208

سوا et مدين opposita I. 398

مسوون وجوة quid? I. 354



- ساق et قان opposita I. 309  
 سوقة plebeii I. 236  
 سام onus imposuit III. 330  
 استوي perfectus, absolutus fuit II. 392  
  
 شبح detestari. Vnde fit dictum? I. 326  
 الشبهة res dubia I. 364  
 اشجع condylus I. 227  
 الشذي acrimonia, vehementia, de odore, de fame al. IV. 528  
 شرطة cohors praetoria I. 342  
 شطل variae verbi notiones I. 422  
 مشعشعة et شعشعة vinum aqua dilutum II. 194  
 شغب tumultuari II. 166  
 شغف effectus cordis I. 396  
 شغف attenuare al. I. 400  
 شفع par I. 264. والوتر ibid.  
 شق العصا discordiam in vulgum spargere III. 156  
 شك transfigit, configit al. IV. 420  
 شنا Inde شان odium IV. 30  
 شنشنة اعرفها من اخرم — شنشنة proverbium, exponitur IV. 166  
 شاح المشيخ شيخ I. 309. 310  
 شبيخ et قسيس quomodo differunt III. 606  
 الشارة forma, species corporis, vestitus IV. 388  
 شال altus fuit II. 512  
 شان status insignis I. p. 6. 18.  
 شهيد martyr I. 314. شهود syndici, scribae II. 679

- صبر *continere al. صبرا sanguine frigido* II. 12  
 المصحف *Coranus* I. 270  
 صدى *rediit ab opere* II. 304  
 صادق *verax, non iustus* ib. 629  
 صرح *purum fecit* III. 100  
 صعدة *hasta: cuius rei symbolum* ib. 556  
 صغى *et ذلول opposita* I. 401  
 صفصى *desertum* III. 158  
 صفقة *mercatura* I. 358  
 صغى *et سقى propinquum esse* IV. 426  
 صلب *lumbus h. e. medium cuiusque rei* II. 98  
 صلي *II Coni. secundus venit equus* ib. 494  
 اصبي *et انبي differunt* IV. 638  
 صديد *inmane, grande omne rel.* I. 86  
 البصانع *hospitia publica* II. 42  
 صان *conservare, in specie vestes pretiosas* II. 614. *مصان theca ve-*  
*stium* ib. *صوان idem* ib.  
  
 الضبط *orthographia* II. 582  
 اضطبع *qualis fit actus* I. 140  
 ضجور *querulus, iratus* II. 320  
 ضرب *ire* I. 127  
 مضرب *non castra, sed amplum tentorium* II. 442  
 الاضراب *aequales* ib. 564  
 ضرس *locus durus* I. 162  
 ضامى *manans sanguine* III. 626

تَضَعُ humiliauit se III. 414

ضَمِيرٌ conscientia ib. 244

تَضَوَّرٌ miserabiliter eiulare et lamentari V. 160

ضَاعٌ exponitur II. 56

طَعْمَةٌ exponitur I. 356

طَفٌّ et طَفٌّ idem IV. 348 طَفٌّ *latus*. Hinc verbum طَفَّفَ طَفْفَ ib. 340

طَلٌّ *pluvia levis* et طَلٌّ *impetuosus*, opposita ib. 564

طَلَعَ الكتب *legit libros* II. 490

طَلَعَبٌ *vacillare* III. 512

طَاطَا طَاطَا I. 352

طَامَرٌ *volari, cum celeritate decidere* I. 206

طَوَّلٌ *proceritas, symbolum potentiae vel longanimitatis* II. 536

طَوَّى البلد (unde substant. طَيَّ) *peragravit urbes* II. 84

ظَلٌّ *continuuare, de opere diurno, ut بَاتَ de nocturno* II. 616 seqq.

مَظْنُونٌ pro ظَنَّةٍ *opinio* IV. 606

ظَهَرَ *dorso* utuntur Arabes, ut رَقَبَةٌ *cervice*, pro individuo I. 144

عَبَابٌ *copiosior pars aquae marinae* II. 106

عَنْبَقٌ *generosum, de quibusnam rebus adhibetur* I. 308

عَنْبَتٌ de muliere menstruo laborante ib. 216

عَثْنُونٌ *barba* III. 414. وَمَوْجَلَا وَمَوْجَلَا *citius tardius* V. 122

عَدِيٌّ *currere, traicere*. Inde بَرَّ الْعَدُوَّةَ II. 338

عَذَقٌ *palma* fed عَذَقٌ *racemus dactylorum vel uvarum* III. 218. Item

عَذَقٌ *nifus est* IV. 258



- عُسران *vitium, sordes* III. 142  
 الاعراب *Arab* II. 186. 188  
 عريضة *rixa inter pocula* III. 90  
 عريس *folium, tribunal* I. 82  
 عريضة *forum* IV. 368  
 المعرض *quid fit?* ib. 430  
 عرق *fungus* I. 14. عوارق I. 222  
 العريكة *lenis indole* IV. 292  
 عساس *circitor nocturnus* I. 252  
 نعصب عليه *et contraria* II. 204. 206  
 العطل *defectus* quam de re pr. dicitur III. 430  
 العطاء *stipendium militare* I. 230  
 عفریت *astutus et malignus* III. 448  
 عفور *mordax* ib. 630  
 عقارب *scorpiones symbolum calumniatorum* IV. 414  
 عقل *pr. coërcere* II. 544. Hinc عقيلة *pulcra femina* ib. 552  
 علاج *variae vocis notiones* I. 402  
 العليقات *arboris genus* ib. 10  
 علقت منه *exponitur* ib. 358  
 عليق *pabulo bene pastus* ib. 404  
 علوت *percutere* ib. 206  
 عمل *de operatione chirurgica* III. 440  
 العبيم *ib. 132. cidarifat* IV. 688  
 عندى التمسرة والجمرة *et عندى الحلو والحامض* proverbiales  
 formulae II. 36  
 دعون *ducere, praeire* I. 6

- عام *errare, vagare* II. 336  
 تعويل عليك vel معول *te nitimur* III. 400  
 المعونة *praesidium militare* ib. 636  
 عين *praestantissimum, selectum* I. 178. عین et الاثر *opposita* II. 412.  
 عين *parata pecunia* III. 24. قریس العین *quid?* V. 74.  
 سخن العين et تغیر عینی I. 400  
 غبط *beatum aliquem reputare* II. 574  
 المغاربة *genus militiae* II. 705  
 غش *dolofus fuit* ib. 380  
 الغطريف I. 426  
 غطي علي pro غطي من II. 208  
 غلب عليه *vicit ipsum, totum illum habet* haec vel illa sententia I. 376  
 تغلغل *se se profunde penetravit* I. 440  
 غانيات *pulchrae puellae et in genere feminae* II. 552  
 غواق *nubes largae pluviarum* IV. 432  
 غال *variae vocis notiones exponuntur* I. 286  
 الغشل *pusillanimitas* I. 486  
 لا فض فوك et فض الله فاك I. 166  
 فضح *patere* II. 302  
 الغطام *ablactatio, cohibitio* ib. 318

فقعة convenire videtur cum ففخ I. 422

فقير crenas facere I. 204. Variæ verbi notiones III. 40 seqq. et فاقسه magna calamitas ibid.

فقمم تغاقم magis magisque ingravescere III. 126

فالج paralyfis unius lateris مغلوج hemiplecticus II. 232

فالوة edulii genus II. 630

فند pro deliro reputavit IV. 126. أفند dedecus, stultum dictum et factum IV. 134

مغان et مغارة desertum III. 106

افاق rediit ad se II. 94

ففي نفسي منها شي dubium ea de re habeo I. 148

فقتل fricuit, tritu emollivit II. 98. 228

قدح terebrare, inde ignem extundere III. 18

فقر العين I. 400. قرير العين V. 74

فقرأ de libro recitare, ut فتلو e memoria recitare I. 26

قصة arx III. 146

القصة species facti I. 324. II. 38.

المقصورة quid fit? I. 346

قاصبة الظهر de letali infortunio dicitur ib. 378

المقتضب ex tempore recitare schediasmata II. 290

مقطوب miscere vinum قطب vinum dilutum IV. 14

قطر



قَطَرَ *prosternere in latus* II. 472  
 قَطْرَب *vocabulum superstitionis* ib. 142  
 مَغَالِيد *non claves, sed onera, munia* II. 70  
 قَلَص *in angustius spatium contrahi* ib. 68  
 قَمَر vel قَمَر *genus poculi* V. 46  
 قَمَعَ *regere elephantem* II. 120  
 قَمْعَا *Cucuma, magnus urceus* I. 456  
 اقْنِي الازْف *nasus gibbosus vel longus* II. 6. 8  
 قَوْه *pr. funis* IV. 102  
 قَاع *campus planus* III. 158  
 قَا *II. 132*  
 الاَقَامَات *subsistentiae h. e. pensiones* III. 610

كَبَث *prostravit, internecione delevit* II. 296  
 اكْبِر الله *dicere* ib. 444  
 كَبَس *exponitur* V. 210  
 كَث et شَتْن *de quamam re dicantur* I. 190  
 كَدِيَّة *ib. 118*  
 كَرَادِيَس *ib. 192*  
 الكَرَاع *II. 42*  
 كَرَامَة *quid?* I. 398  
 كَظَم *strangulare* II. 76

كفر et حار differunt ib. 296

كفن pr. tegere IV. 232

كلاة Plur. الكلال canopeum II. 226

كلاب et كلوب stimulus III. 174

تكليف II. 428

لثام exponitur ex Haririo III. 150

لجاج pertinacia I. 236

تلاحق sensum aliquid facere ib. 120

لحم pr. texere IV. 22 seqq.

لفى amicare II. 92

لغى consuo ib. 584

تلاغى لغى II. 286

لهج avidum esse sermonis, garrere II. 294

تلهف dixit يا لهفى vae mihi! III. 314. لهف et لهوفة anima ibid.

امد IV Coni. extendit, implevit, effudit I. 316. 318

مرق exiit ultra oram rei I. 336

مارن et مرن IV. 10

مس tetigit, de rebus ingratiss II. 24

مشق propria eius significatio III. 442

مطل trahere in longum ib. 610

امعس *adapertum fuit vulnus* I. 122

مني Inde المنية *mors* et منية *rituale* III. 614

نار مبيض *micatio ignis* I. 476

نجم I. 118

النجم *pleiades* II. 296

نخوة *generosa dedignatio* I. 238

ندب *evocare; lugere* II. 96

انزع *calvus circa tempora* II. 104

انزل et اوحى *differunt* I. 210

مناسك *sacra Meccana*, unde sic dicta III. 586

نشل II. 536

نصل *quid significet* IV. 330 feqq.

نضي *variae vocis notiones* III. 74 feqq. انضاء pl. *emaciatae in itinere cameli* III. 74

انطاع *tapetes coriacei* I. 496

تنعش *attollere humo pauperem* IV. 610

نفسه plur. *bursae, cistae* ib. 380

نفر Inde التنافر *mutua fuga, mutuus metus* II. 126

نفق *qua de re dicitur* IV. 444

تنقب II. 146. نقابة *praefectura*, praefertim Alidarum ib. 620

نقد pr. *probos numos ab improbis discernere* IV. 102



نكته pl. نكت *ideae obscurae* III. 182. 184

نكس *infelicitas*, pr. praeceps in caput prolapsus II. 168

نكل *cohibere*. نكل *fraenum* II. 40

نمق *nitide scribere* ib. 584

نوبة *alternatio*, *casus adversus* al. I. 280. IV. 669

نهنر *properare* al. II. 464

نايط *nomen venae in lumbis* ib. 540

ناف *eminere* I. 400

ناء Inde النوء *ortus siderum* II. 154. *procella* ib. 156

ناي et ناء *tibia* II. 54

أوباش *miscellanei hominum*, *faex plebis* III. 204

وبق *perit*, de avibus in mare pereuntibus I. 370

الوابل *impetuosa pluvia*, opponitur الطل IV. 564

و-ج-د Inde م-و-ج-ة *indignatio* IV. 74. ال-و-ج-د *ingens Dei desiderum*  
ib. 238

وحي — أسن-وحي *instigavit eum* V. 312. موحيم *repentinum malum*  
ib. 314

أوحي et أنزل *differunt* I. 210

ورب *accessit ad opus* II. 304

وسق *portavit onus*, *congregavit*, *plenus*, *satur*, *gravida fuit* al. I. 412

وشاح *balthus* II. 689

وصف

وصف *commendare, suadere, imperare aliquid* II. 256

وضع *supponere alicui aliquid* II. 116. *ع-ل-ي-د* *certo aere caput eius destinavit* III. 378

وطي امرأة III. 570

الروائب et الوظائف *differunt* ib. 140

وقع *scribere codicillos* II. 164. *subscribere nomen regium libello memoriali* ib. 166. *وقع في* *obtrexavit* I. 366

موكب *processio splendida* II. 356

مولد *quid sit?* I. 246

ولي *amicus Dei* *الولاية* *status amicitiae cum Deo* II. 340. *الولاء* *studium erga aliquem* IV. 424

هتمة فاة *pro redegit eum ad silentium* I. 166

هجرة هاجر I. 60

هدي *quiescere al.* II. 741

هنر *murmur, sonus obscurus* I. 401

هشم *confringere* I. 236

هغوات *caespitationes* III. 322

هت *quid sit?* I. 180

لا اله الا الله *dicere* *تهليل* II. 444

هيس *aliquid summo cum silentio facere* I. 166

هنيدات *centuriae camelorum* *it. annorum* III. 304

هار *cum praecipitatione ruere* III. 578

هال *deverrere farinam* al. IV. 412. منهل *pulvis super mortuum diffu-*  
*sus* ib. 414

هوي *exponitur* I. 436

اليد الطولي *manus longa, symbolum potentiae* I. 450

اليد البيضاء *manus alba, symbol. beneficentiae* ib.



## INDEX HISTORICVS.

- A**bban filius Sadacae, gubernator filii Mahdii Chalifae II. 43.  
 Abbas filius Ahnafi, poeta II. 87. poëseos eius specimen II. 653.  
 Abbas fil. Maimuni, Mesopotamiae et Togur praefectus II. 151. occiditur  
     a Motasemo II. 173.  
 Abbas, gentis Abbasidarum fundator. Ingens eius posteritas tempore Mai-  
     muni II. 111.  
 Abbasidae Chorasanicos ad afferendum suae genti Chalifatum invitant I. 473.  
     Abbasidarum Chalifae. vide tit. Chalifae.  
 Abdaliorum ordo II. 389.  
 Abdalla fil. Abbasi, Arabiae felicis gubernator sub Alio Chalifa I. 289. Basrae  
     praefectus sub eodem I. 301. 346. obit I. 417.  
 Abdalla fil. Abd-er-Rahmani, Daranita, auctor Masnadi II. 229.  
 Abdalla fil. Alii f. Abdallae saevit in Omniadas I. 491. 495.  
 Abdalla fil. Alii, patruus Saffahi, Syriae praefectus II. 5. mortuo Saffaho  
     Chalifatum sibi arrogat II. 9. profligatur ib. occiditur II. 11.  
 Abdalla fil. Ahmedis Ibn-el-Moslem plurium librorum auctor II. 401.  
 Abdalla Baschiri vel Abu-Saluli contentionum auctor I. 119.  
 Abdalla f. Iacobi Mansuri, el-Adel, Mauritaniae et Andalusiae rex e familia  
     Movahhedinorum IV. 321.  
 Abdalla f. Ishaki, grammaticus I. 471.  
 Abdalla f. Muhammedis Charaz, grammaticus II. 403.  
 Abdalla f. Muhammedis Ibn-Abu-Donia plurium librorum auctor II. 275.  
 Abdalla f. Muhammedis Naschi, poeta II. 295.  
 Abdalla f. Musslemi, celebris nomine Ibn Cotaibae II. 265. 721.

- Abdalla f. Omari, Argita, poëta, et poëseos eius specimen II. 139.
- Abdalla f. Oraicati, dux Muhammedis in fuga Medinenfi I. 73.
- Abdalla f. Ragban, poëta, cognomine Dik-el-gin II. 189. specimen poëseos ibid.
- Abdalla f. Saadi nece a Muhammede sibi destinata liberatur I. 153. Aegypti gubernatos sub Otmano 261.
- Abdalla f. Taheri, Chorasanae praefectus II. 151. 179.
- Abdalla f. Zobairi I. 373. 383. Meccae Chalifa salutatur anno LXIV I. 403. item in Hegazo, Iemana, Iraca agnoscitur 405. diruit et restaurat Caabam 407. vincitur ab Abdalmaleco, Ommiadico Chalifa 419. primus fuerat infans emigrantibus Meccanis natus Medinae I. 77.
- Abdalmalec f. Ibrahimi, Faradita, auctor chronici III. 429.
- Abdalmalec f. Marvani Chalifa I. 409. hostibus debellatis aemulo vacuum habet Chalifatum 419 seqq. obit 427.
- Abd-el-Aziz Manfur f. Gamhuri, dux copiarum Iazidi III. 461. 463.
- Abd-el-Aziz f. Marvani, Aegypti praefectus I. 425.
- Abd-el-Gabbar, dialecticus, Motazalita, cel. librorum auctor III. 65.
- Abd-el-Gani f. Saidi Misfrensis, libri auctor III. 47.
- Abd-el-Mafih poëta. Eius rhytmi laudantur I. 7. 9.
- Abd-el-Mumen fundator dynastiae Movahhedinorum III. 401. 517. 545. 563. 583. 589.
- Abd-er-Rahman, Kendita, poëta. Poëseos specimen I. 271.
- Abd-er-Rahman f. Abubecri I. 373. 375. adn. hist. 78.
- Abd-er-Rahman f. Abdallae f. Omari, cogn. Cas. ICtus cel. I. 449.
- Abd-er-Rahman f. Aschati I. 431.
- Abd-er-Rahman f. Aufi Chalifatum post Omarum recusat I. 251. 255. 257.
- Abd-er-Rahman f. Chalidi moritur a. XLV I. 367.
- Abd-er-Rahman f. Hakemi poëta, et poëseos specimen I. 363.
- Abd-er-Rahman f. Hakemi, rex Andalusiae II. 139. eius tempore regnum invadunt Normanni 179. obit 193.
- Abd-er-Rahman f. Muhammedis f. Ifhaki Ispahanensis, auctor chronici Ispahanensis III. 247.

Abd-

- Abd-er-Rahman f. Moaviae, fundator dynastiae Ommiadarum in Andalusia,  
eius origo I. 457. condit imperium Ommiadarum in Andalusia II. 11.  
moenia Cortobae struit 25. celebre fanum Cortobae condit 61.  
obit a. CLXXI ibid.
- Abd-er-Rezak Sancita, doctor traditionarius II. 149.
- Abd-el-Vahab restaurat Malatiam II. 11.
- Abd-el-Vahhab f. Ali, Bagdadicus, excellens poëta IV. 703.
- Abd-el-Vahab Motarrez, poëta III. 129.
- Abd-el-Vahed f. Iofchi, rex Movahhedinorum in Mauritania IV. 321.
- Abhala f. Caabi alias Afvad el-Ans, falsus propheta I. 199 seqq.
- Aboga vel Abaca, Holacui fil. et successor V. 15. ex veneno perit 63.
- Abu-Abdalla Hofain f. Hegagi poëta II. 605.
- Abu-Abdalla Schiita, fundator regni Fatemidarum in Africa II. 305. 315. 319.
- Abu-Abdalla Muh. f. Abu-Nafri, Andalusenus, auctor chronici al. III. 307.
- Abu-Abdalla Muhammed Ibn-Sallama, fakihus Schafeïticus, plur. librorum  
auctor III. 189.
- Abu-Abdalla Scharik, Cadi Cufae II. 67.
- Abu-Acal Aglab, rex Africae II. 173. 175.
- Abu'l-Abbas Abdalla cogn. Saffan, primus Abbasidarum Chalifa I. 481.
- Abu'l-Abbas Abdalla f. Ibrahim f. Aglab, Africae gubernator II. 103. 115.
- Abu'l-Abbas Ahmed f. Soraihi, fakihus Schafeïticus II. 335.
- Abu'l-Abbas Muhammed Aglabita, rex Africae II. 175.
- Abu'l-Abbas f. Faragi, Raiafchius, grammaticus II. 241.
- Abu'l-Abbas Muhammed f. Abdallae Mobarred, grammaticus philologus, et  
cel. librorum auctor II. 283.
- Abu'l-Abbas Ahmed f. Iahiae Taalabius, grammaticus II. 293.
- Abu'l-Abbas Nami, poëta III. 5.
- Abu-Abd-er-Rahman Muhammed filius Hofaini, auctor historiae Suficorum  
III. 55.
- Abu-Abd-er-Rahman Ahmed, Nafavi, Imamus II. 329.
- Abu-Ahmed Hafan f. Abdallae Afcarensis, pl. librorum auctor II. 599.
- Abu-Ali Ibn-Ammar Fachr-el-Molk, Tripoleos dominus III. 329. 357. 367.



- Abu-Ali Iahia fil. Ifae Ibn-Gazala, medicus, pl. librorum auctor III. 325.  
 Abu-Ali Gobbaita II. 329.  
 Abu-Ali Muhammed f. Eliafi, dominus Kermanae II. 495.  
 Abu-Ali Hofain f. Ahmedis, grammaticus II. 563.  
 Abu-Ali f. Marvani, Syriae et Diarbecri princeps II. 569. 571.  
 Abu-Ali Omar f. Muhammedis, Schalubinensis Hispanus, grammaticus IV. 493.  
 Abu-Ali f. Singuri Chorasanam aggreditur II. 581. 585.  
 Abu'l-Aina Muhammed f. Cafemi, discipulus Asmaaei II. 277.  
 Abu-Ahmed f. Moctafii spe et destinatione Chalifa II. 371.  
 Abu-Amer Muh. f. Validi, Aegypti prorex cum tit. Mansuri II. 533. 607.  
 Abu-Amru f. Olai, unus VII Carraeorum II. 31.  
 Abu-Amru Abd-er-Rahman Auzaïta cel. theologus II. 31.  
 Abu-Amru Ifhak Schaibanita, scientia linguae arabicae nobilis II. 141.  
 Abu-Atahia poëta II. 149. specimen II. 673.  
 Abu-Avana Iacob, Hafet, auctor corporis traditionum II. 355.  
 Abu-Bahr Dahhac f. Caifi, Saadita, vulgo Ahnaf, eius fata I. 413. f.  
 Abu-Bara Amer, cogn. collusor hastarum I. 101.  
 Abu'l-Baracat Ibn-Melcan, auctor libri philosophici III. 599  
 Abu'l-Baracat Ibn-al-Mostaufi, auctor chronici Arbelenfis IV. 103.  
 Abu'l-Bacai Abdalla f. Hofaini, coecus, arithmeticus, grammaticus et philo-  
 logus IV. 285.  
 Abu-Becrus Abdalla f. Ahmedis f. Abdallae Caffal, varior. librorum auctor  
 III. 71.  
 Abu-Becr Ahmed f. Hofaini Baihakenfis, Imamus, plurium librorum auctor  
 II. 207.  
 Abu-Becr Ahmed f. Alii f. Tabeti, Imam-ed-Dunia, sexaginta librorum au-  
 ctor II. 217.  
 Abu-Becr Ahmed f. Ibrahimî Ismaëlicus, fakihus Schaifeïticus II. 551.  
 Abu-Becr f. Abd-er-Rahmani, unus e VII cel. ICris Medinensibus I. 445.  
 Abu-Becr Hafan Ibn-el-Alaf, poëta. Poëseos specimen II. 361.  
 Abu-Becr Iahia f. Abderrahmani Ibn-Bakii, Andalusenus, poëta, eiusque  
 poëseos specimen III. 495.

Abu-Becr

- Abu-Beer Mahmudicus, var. librorum auctor III. 597.  
 Abu-Beer Mansur f. Gelal-ed-daulae, poëta III. 133.  
 Abu-Beer Muhammed f. Ahmedis f. Hofaini f. Omari, fakihus Schafeïticus, auctor libri III. 383.  
 Abu-Beer Muhammed f. Alii Cafal, celeberrimus fakihus II. 527.  
 Abu-Beer Muhammed f. Hafani Naccasch, auctor libri II. 481.  
 Abu-Beer Muhammed f. Cafemi, vulgo Ibn-el-Anbari, grammaticus et litterator II. 409.  
 Abu-Beer Muhammed f. Serrii Ibn-es-Serragi, grammaticus II. 345.  
 Abu-Beer Muhammed f. Hofaini Ibn-Doraid, philologus, auctor plurimum librorum et lexici celeb. II. 377 sq. 755.  
 Abu-Beer Saulensis, variorum librorum auctor II. 447.  
 Abu-Beer Schebelita, Suficus II. 445.  
 Abu-Beer cognomine Sadik I. adn. hist. 39. egregius simulator ib. 37. sacros peregrinatores Meccam ducit I. 177. primus Chalifa salutatur 205. Iarbuitas punit 215. Hiram occupat 219. pugnat cum Romanis ad Iarmuc 221. obit 221 feqq.  
 Abu-Calas, Vezirus II. 451. 768.  
 Abu'l-Casem Gonaid f. Muhammedis, antistes Sectae Suficae II. 321.  
 Abu'l-Casem Anugur, Achschidi in Aegypto successor II. 443. obit, fratrem successorem relinquens 471.  
 Abu'l-Casem f. Abadi Saheb, Vezirus, vir eruditus, plurimum librorum auctor II. 589.  
 Abu'l-Casem Abd-er-Rahman Zagagius, grammaticus II. 459.  
 Abu'l-Casem Solaiman f. Eiabi Tabaranita, trium lexicorum auctor II. 509.  
 Abu'l-Casem Iosuf f. Ahmedis Ibn-Cag, fakihus Schafeïticus, var. librorum auctor III. 23.  
 Abu'l-Casem Ibn-Tabataba, egregius poëta III. 73.  
 Abu'l-Casem Ali f. Hofaini, dominus Omanae III. 91.  
 Abu'l-Casem Abd-er-Rahman f. Ahmedis, Gauranensis, auctor libror. III. 215.  
 Abu'l-Casem Abd-el-Carim f. Havazeni, Nisaburicus, auctor Risalat et al. librorum III. 231. poëta, et poëseos eius specimen ibid.

- Abu'l-Casem Mahmud f. Omari Zamachscharius, grammaticus et poëta, plurimum librorum auctor III. 489.
- Abu'l-Casem Ali f. Hofaini Ibn-Afaker, auctor chronici Damasceni IV. 29.
- Abu-Caligar Marzapan f. Sultan-ed-danlae, Buida, Persiae imperator III. 67. Kermanam suo regno addit 75. Basram occupat 99. turbas in Omana componit ib. et 117. summum Bagdadi imperium nanciscitur 121. Batihah expugnat 129. obit ibid.
- Abu'l-Chattab Scheblensis, poëta III. 129.
- Abu-Cohafa, pater Abu-becri primi Chalifae I. 225. adn. hist. 42.
- Abu-Davud Solaiman f. Davudi Taialafi, auctor Masnadi II. 135.
- Abu-Davud Solaiman Ibn-Afchat, Segestanensis, auctor libri legum traditionalium II. 265.
- Abu-Dolaf Emir Arabum, ad partes Mamuni transit, olim Amino deditus II. 153. obit 175. vir eruditus 685.
- Abu'l-Dovad Muhammed filii Mofaiebi, conditor dynastiae Ocailidarum II. 573. vid. Ocailidae.
- Abu-Dunia Otman Aschagg II. 407.
- Abu-Eiub Anfarita, in cuius domum concedebat Muhammed, Medinam fugiens I. 75.
- Abu-Eiub Medinensis I. 369. adn. hist. 77.
- Abu'l-Fadaiel, Saad-ed-daulae Hamdanidae successor II. 579.
- Abu'l-Fadl Ahmed f. Muhammedis, Ibn-el-Chazani, poëta III. 395.
- Abu'l-Farag al. Isfahanensis, editor libri canticorum et al. II. 495.
- Abu'l-Farag Muhammed f. Omrani, dominus Batihah II. 555. 557.
- Abu'l-Farag Abderrahman f. Alii Ibn-el-Guzi, doctor Hanbaliticus, plurimum librorum auctor IV. 195.
- Abu'l-Fath Iahia f. Hanafchi, Schehverdi, philosophus, poëta IV. 119 sq.
- Abu'l-Fath Ali f. Muhammedis Bostensis, poëta III. 5.
- Abu'l-Fath Muhammed f. Abd-el-Carimi f. Ahmedis, Scheherestanensis, plurimum librorum auctor III. 535.
- Abu'l-Fath Ahmed f. Muhammedis, Gazalicus, auctor III. 427.
- Abu'l-Favares Ahmed f. Alii Achschidita, rex Aegypti II. 493.

Abul-



Abulfeda vid. Ismaël f. Alii.

Abu'l-Fitiam Muhammed f. Sultani, poëta III. 249.

Abu-Gahl f. Hefchami perit in pugna Bedrensi I. 83.

Abu-Gafar Masud f. Abd-el-Azizi, Beiadita, poëta III. 241.

Abu-Gafar Mansur, Mesopotamiae al. praefectus II. 5. religiosam catervam Meccam ducit 7. Chalifa post Saffahum ibid. sacrum iter Meccam et Hierosolymam ingreditur 13. turbatur a Ravanditis ib. et a Mahdio, Chalifa Meccano 15. Bagdadum exstruxit ib. vexatur ab Ibrahim, Mahdii fratre 17. Cusam et Basram moenibus cingit 31. obit 33. eius laudes ib. et seq.

Abu-Gafar Muhammed, fil. Ahmedis, Tarmadita, theologus Schafeïticus II. 301.

Abu-Gafar Muhammed f. Gorairi, Tabarestanensis historicus II. 327. auctor chronici 345.

Abu Gafar Ahmed, Azdita, Tahavi, auctor librorum II. 381.

Abu-Hafs Omar, Tuncti dominus V. 211.

Abu-Hamed Muhammed f. Muhammedis Nisaburensis, auctor cel. librorum II. 565.

Abu-Hamed Ahmed f. Muhammedis Effaraianensis, plurium librorum auctor III. 47.

Abu-Hamed Muhammed f. Muhammedis Gazalicus, variorum librorum auctor III. 375.

Abu-Hanifa Noman, illius et gentis Abu-Hanifae historia II. 25 seqq.

Abu-Hanifa Ahmed Dainavarensis, auctor historiae plantarum II. 277.

Abu-Harb Soliman f. Nafr-ed-daulae f. Marvani, Mesopotamiae dominus III. 145.

Abu'l-Hafan Ali f. Ismaëlis, Afcharita, theologus II. 419 sq.

Abu'l-Hafan Ali fil. Isae, grammaticus, auctor commentarii in Coranum II. 583.

Abu'l-Hafan Ali, Casaeus, grammaticus II. 87 seqq.

Abu'l-Hafan Ali, f. Muhammedis, Mavardenis, auctor plurium librorum III. 181.

Abu'l-

- Abu'l-Hafan Ali f. Ismaël Ibn-es-Saïeda, philologus, plurium librorum auctor III. 209.
- Abu'l-Hafan Ali f. Ahmedis, Vahidicus, grammaticus et exegeta III. 239.
- Abu'l-Hafan Ali, el-Coia el-Harras, doctor Muslemorum III. 349. 373.
- Abu'l-Hafan Iahia f. Abd-el-Motii Zavavi, philologus et grammaticus IV. 391.
- Abu'l-Hafan Muhammed Ibn-Kifan, grammaticus II. 323.
- Abu'l-Hafan Muslem f. Hegagi, auctor libri II. 249.
- Abu'l-Hafan Saïd, cogn. Achfasch, grammaticus II. 87 sqq.
- Abu'l-Hafani Anbarensis, poëta, eiusque poëseos specimen II. 537.
- Abu-Hafchem Gobbaita, dialecticus II. 379.
- Abu-Hatem Muhammed Ibn-Heban, cel. librorum auctor II. 487.
- Abu'l-Hodail Muliammed, doctor Motazalitarum II. 175.
- Abu-Hodaifa Vafel, sectae Motazalitarum fundator I. 479.
- Abu'l-Hofain Ahmed f. Muhammedis Codurensis, vir cel. et eruditus III. 93.
- Abu'l-Hofain Muhammed f. Alii Motazalita, cel. librorum auctor III. 123.
- Abu'l-Hofain Iahia Chalifatum affectat tempore Mostaïni II. 211.
- Abu'l-Hofain Ahmed f. Farezi, auctor catholici linguae arab. II. 603.
- Abu-Hureira, comes et famulus prophetae I. 375.
- Abu-Iaala Muhammed f. Hofaini Ibn-el-Farraï, plurium librorum auctor III. 209.
- Abu-Iacub Ioseph, Bovaitensis, discipulus Schafiaei II. 181.
- Abu-Iacub Iusef Mostanser, Mauritaniae et Andalusiae rex ex Movahhedinis IV. 251. 321.
- Abu-Iahia Abd-er-Rahman Ibn-Nabata, cel. concionator II. 559.
- Abu-Iazid, rebellis in Africa II. 431.
- Abu-Iazid Rabba, Lachmita, austeræ vitæ cultor II. 61.
- Abu-Isa Muhammed Tarmudanus, Imamus et Hafet, auctor libri II. 275.
- Abu-Isaac Ahmed f. Muhammedis, Taalabensis, auctor plur. librorum III. 89.
- Abu-Isaac Ibrahim f. Muhammedis, Rocn-ed-din, fakihus Schafæiticus, librorum auctor III. 73.
- Abu-Isaac Ibrahim f. Alii Schirazenus, Firuzabadicus, auctor plurium librorum et poëta III. 249. 251.

Abu-

- Abu-Isaac Ibrahim f. Helali, Cateb II. 583.
- Abu-Isaac Ibrahim, Marvazi, Schafeiticorum ordinis princeps, librorum auctor II. 459.
- Abu-Iusuf Iacob Ibn-es-Sekkit, celeber grammaticus II. 203.
- Abu-Iusuf Iacob fil. Iosephi, Movahhedinorum rex in Mauritania IV. 63. 157. 175.
- Abu-Laheb, patruelis prophetae, ei adversatur I. 33. 47. 51.
- Abu'l-Maali, Saif-ed-daulae successor. v. Saad-ed-daula.
- Abu'l-Maali Abd-el-malek f. Abdallae Govainenfis, suo tempore theologorum princeps, pl. librorum editor III. 259.
- Abu-Mansur Abdalmalek f. Muhammedis Taalabita, plurium librorum auctor III. 99.
- Abu-Mansur Fulafotun, Abu-Caligari fil. et Schirazae successor III. 129. qua amissa Persidem subigit 131. Schirazam repetit 143.
- Abu-Mansur Muhammed, Azharita, Lexici auctor II. 549.
- Abu-Mansur Macchub f. Ahmedis, Gavalikenfis, philologus III. 495.
- Abu'l-Mondar Obaius Coranum excepit ex ore Muhammedis I. 251.
- Abu-Muhammed Abdalla f. Abu'l-Vahfchi Barji Misrenfis, grammaticus et philologus IV. 75.
- Abu-Muhammed Abd-al-malek Ibn-Hescham, vitam Muhammedis scripsit II. 151.
- Abu-Muhammed f. Abu'l-Casemi f. Mocrami, Omanae dominus III. 103.
- Abu-Muhammed Casem f. Ali Hariricus, auctor Macamat III. 413.
- Abu-Muhammed Hasan f. Masudi f. Muhammedis, vulgo Farrai Bagavenfis, variorum librorum auctor III. 389.
- Abu-Muhammed Iazidicus, Mocri II. 119.
- Abu-Muhammed Obaidalla Mahdi, primus Fatemidarum rex. vide Mahdi.
- Abu-Musa Ascharita arbiter pacis a parte Alii et Cufensium contra Moaviam et Syros I. 317.
- Abu-Musa Isa f. Abd-el-Azizi, Gorvalenfis, grammaticus IV. 253.
- Abu-Muslem Moad, grammaticus II. 87.
- Abu-Muslem Abbasida, antesignanus Abbasidarum I. 493. eius origo 475.



- fata I. adn. hist. 136 sq. Chorasanae praefectus sub Saffaho II. 5. in aulam venit a. cxxxvi et mortuo Saffaho sacramentum dicit Abu-Gafaro Mansuro 7. profligat rebellem Abdallam f. Alii 9. trucidatur ab Abu-Gafaro 9. auctor sectae Ravanditarum 13. eius vita ex Hamza Ispahanense 625.
- Abu-Nafr Ali f. Hebatallae Ibn-Macula, auctor Kitab el-Icmal III. 249.
- Abu-Nafr Ahmed Marvanida, Diarbecri princeps II. 573.
- Abu-Nafr Abd-es-Saiied f. Muhammedis Ibn-Sabbag, variorum librorum auctor III. 257.
- Abu-Nafr Ismaël f. Hamdani, Gauhar, auctor celeb. Lexici II. 619.
- Abu-Nafr Muhammed f. Tarchani Farabensis, philosophus II. 457.
- Abu-Navas Hafan, cel. poëta II. 101. specimen II. 107. 657.
- Abu-Nezar Hafan f. Abu'l-Hafani Sufi, vulgo Malec en-Nohat, cel. grammaticus IV. 7.
- Abu-Nomair Saadita, poëta, et poëseos eius specimen I. 217.
- Abu-Obaida f. Garrahi I. 95. Medinae subvenit 243. sub Omara Damascum expugnat 223. peste aufertur 245.
- Abu-Obaida Muhammed, cel. philologus II. 145.
- Abu-Obaid el-Casem, linguae arabicae peritus II. 173.
- Abu-Omar Ahmed Cortobensis, eruditus II. 411.
- Abu-Omar Muhammed f. Abd-el-Vahedi, cognomine Golam Taalabi, philologus, auctor librorum II. 465.
- Abu-Ommiah, Schoraih, Cusae praefectus I. adn. hist. 71.
- Abu-Omran Amru Gahet, auctor librorum II. 231.
- Abu-Otman Becrus Mazenita, grammaticus II. 207.
- Abu-Otman Muhammed, fil. cel. Schafiaci II. 193.
- Abu'l-Ola Ahmed fil. Solaimani, Maarrensis, poëta coecus III. 163. 677. poëseos specimina 165.
- Abu'l-Rabi Solaiman, f. Ahmedis, cum titulo Mostacfi billah, mimicus Chalifae V. 179.
- Abu-Racva rebellis II. 617.
- Abu-Said Abdalla f. Cotairi, unus vii Carracorum I. 453.

Abu-

- Abu-Saïd Asmaeus, cel. Bafrenfium eruditus II. 153.  
 Abu-Saïd Hafan, primas Carmatitarum II. 325.  
 Abu-Saïd Hafan f. Abdallae, Sirafensis, grammaticus II. 543.  
 Abu-Saïd Abd-el-Carim Marvensis, pl. librorum auctor III. 605.  
 Abu-Schauk, Dainavaræ regulus III. 125.  
 Abu-Schogaa Fatek, Cafuri in Aegypto aemulus II. 473.  
 Abu-Sofian f. Harbi primum proelium cum Muhammede committit I. 79.  
     secundum 87. 97. eius filia Qmm-Habiba prophetae maritatur 135.  
     ipse transit ad copias prophetae 149. destruit idola Tacafitarum 177.  
     perit 267.  
 Abu-Taglab Gadanfer Oddat-ed-daula Maufelae dominus post Nafer-ed-daulam Hamdanidam, Harranam occupat II. 507. Merdinam 513.  
     fusus ab Adad-ed-daula, Buida 539. 541. 543. occisus 543.  
 Abu-Taher, Carmatitarum princeps. v. Carmatitæ.  
 Abu-Taleb, dux Hafchemidarum, Muhammedi favens I. 43. moritur 47.  
 Abu-Taleb Ibn-Ammar, Cadi Tripoleos III. 223.  
 Abu-Taleb Muhammed f. Alii Ibn-Atia, auctor libri II. 593.  
 Abu-Tamam Habab, cel. poëta II. 179. poëseos eius specimina 688. 689.  
     auctor Hamasæ maioris 727.  
 Abu-Taib Tabarestanensis, theologus et poëta. Specim. I. 337.  
 Abu-Taur Ibrahim Calbita, discipulus Schafiaci II. 193.  
 Abu-Torab, cognomen Alii I. 365.  
 Abu-Vard f. Cantari iugum Abbasidarum excutit II. 3. confoditur ib.  
 Abu-Vardenfis. v. Muhammed f. Ahmed f. Muhammedis.  
 Abu'l-Valid Ahmed f. Abdallae, Ibn-Zaidun, Andalusenus, poëta III. 215.  
 Abu'l-Vafa Muhammed f. Muhammedis, geometra II. 599.  
 Abu-Zacaria Iahia f. Zeiadi, Farrai, eruditus Cufensis, multorum librorum auctor II. 143.  
 Abu-Zacaria Iahia f. Moaimi, Imam et Hafet cel. II. 187.  
 Abu-Zacaria Iahia Ibn-Mandah, traditionarius III. 395.  
 Abu-Zacaria Iahia f. Alii Tebrizensis, grammaticus III. 369.  
 Abu-Zaïd Saïd, grammaticus et philologus II. 153.

Achfah, trium grammaticorum cognomen II. 149.

Achschid, Radii nomine, Aegypti praefectus II. 393. postea princeps 401. Syriam Raichidae permittere cogitur 409. ab Hamdanitis vexatur 435. obit Damasci 441.

Aedi, auctor Aedi qu's fit? I. adn. hist. 7.

Acfoncor, Halebi dominus III. 269. cuius tempore Manara templi Halebensis structa ib. ad Sultanatum adspirat 287 seqq. occiditur a Tanafcho 295.

Acfoncor Borsakenfis, a Sultano Muhammede f. Malicschahi Musulae praefectus III. 383. 389. Schehna Bagdadensis constituitur a Sultano Mahmud 393. item dominus Mauselae et Gezirae 411. item Halebi 425. obit ibid.

Acram f. Saifi, Salomo Arabum ante Islamismum II. 730 sqq.

Acsch el-Barli, mamlucus, Gazae a Cotuzo, Aegypti domino, praefectus IV. 603. seditionem movet 615 sq. se Bibarso submittit 631.

Adad-ed-daula Buida, natus II. 401. cogn. Fanachofru, Emad-ed-daulae Buidae in Persia successor 455. Kermanam occupat 497. Iracam petit et summum Emiratum arripit 521. sed eum cedere Bochteiaro cogitur ib. Rocn-ed-daulae succedit et Iracam rursus invadit 529. 535. summus Emir post occisum Bochteiarum 539. Diarbeer et Diar-Modar occupat 541. fratris Rocn-ed-daulae dominium invadit 547. Curdos affligit ib. Georgiam et Tabarestanam rapit 549. legatum mittit ad Imperatorem Romanum 551. obit ibid.

*Aderbiganae et al. domini laudantur*

Schams-ed-din Ilducuz IV. 3.

Muhammed el-Pehluvan a. 468. IV. 3.

Kuzul Arslan Otman a. 582. IV. 73. ob. a. 587. IV. 117.

Emir Abu-beer f. Pehluvani laudatur ad a. 599. IV. 207. 219.

Modaffer-ed-din Vzbec f. Pehluvani IV. 321. 325.

Post mortem Abu-becri tyrannidem capefferant Pehluvani mamluki, Calga IV. 211. Idogmisch ibid. Mengeli 251. Ogolmisch 257.

Adi



Adi et Adavitae I. adn. hist. 3.

Adi f. Zaïdi, Ebadita, cel. et vetustus poëta II. 245.

Aera insigniri epistolas et cera obsignari primus instituit Omar I. adn. hist. 16.

Aeraria apud Turcas I. adn. hist. 49.

Affchin, eius historia II. 175.

Aftal f. Bedri Gamalici, Emir el-Goiusch III. 335.

Aftekin, Turcarum dux, Bagdadum aggreditur II. 519. et Syriam 521.

*Aglabitae, Africae gubernatores.*

1. Ibrahim f. Aglab a. 184. II. 79.

2. Abu'l-Abbas Abdalla f. Ibrahim f. Aglab a. 197. II. 103.

3. Zeiadatallah f. Ibrahim f. Aglab a. 201. II. 115.

4. Abu-Acâl Aglab f. Ibrahim a. 223. II. 173.

5. Abu'l-Abbas Muhammed f. Ibrahim a. 226. II. 175.

6. Abu-Ibrahim Ahmed f. Abu'l-Abbas anteced. a. 242. II. 195.

7. Zeiadatallah II Abu-Muhammed f. Muhammedis a. 250. II. 211.

8. Abu-Abdalla Muhammed f. Ahmedis eod. anno. II. 207 et 213.

9. Ibrahim II antecessoris frater a. 261. II. 249. 253.

10. Abdalla f. Ibrahim a. 289. II. 289.

11. Abu-Nasr Zeiadatallah III fil. Abdallae f. Ibrahim a. 296.

II. 305. in quo desit Aglabitarum stirps et potestas II. 307.

Ahabisch, quinam? I. adnot. 24.

Ahdab el-Mozavvar, falsarius II. 547.

Ahl el-Schura, quinam sint? I. 255.

Ahmed, homo nigri coloris, Abbasidam se iactans, post eiectos a Bibarso Abbasidas, Chalifa salutatur, sed mox a Tataris occiditur IV. 625 sq.

Ahmed, sub titulo Hakem beamr-allah a Bibarso, post occisum priorem illum Ahmedem nigrum, Chalifa salutatur IV. 633. obit V. 179.

Ahmed fil. Colaibi poëta, et poëseos specimen III. 83.

Ahmed f. Hanbal, cel. Imamus II. 195.

Ahmed f. Hosaini f. Hafani, Motanabbi, poëta II. 475. 483. 485.

Ahmed f. Iahiae Ibn-er-Ravandi, plur. librorum auctor II. 295.

Ahmed f. Iosefi Manazensis, Vezirus et poëta III. 125. specimen ibid.

- Ahmed f. Moharrezî, Cadi urbis Cairovan II. 171.
- Ahmed f. Muhammedis Ibn-el-Chaiiat, poëta III. 423. specimen ibid.
- Ahmed f. Tuluni, Aegypti Syriaeque dominus II. 223. 247. 251. 259. 261.
- Ahnaf. Vide Abu-Bahr Dahhac.
- Aiescha, Muhammedis uxor secunda I. 75. ob impudicitiam culpatur 121. penes eam moritur Muhammed 183. rebellionem instruit contra Alium 291 f. fed in fugam coniicitur eiusque factio dissipatur 297. 299. lites ob sepulcrum Hafani ortas dirimit 351. obit 375.
- Aiescha, Abdallae filia, eius elegi laudantur I. 333.
- Alamani III. 505.
- Ala-ed-daula Abu-Gafar Ibn-Cacujeh Hamdanam occupat III. 65. obit 115.
- Ala-ed-din Ata Molk f. Muhammedis Govainenfis, praefes iudicii supremi Bagdadensis, egregius poëta V. 61. specimen 63.
- Ala-ed-din f. Bedr-ed-din Lului, patre mortuo Sangaram obtinet IV. 567.
- Ala-ed-din Caicobad f. Caichofrui, Selgukida, Romaniae dominus IV. 285. 333. bellum gerit cum Malec-el-Camelo, Eiubida 401. eique Roham et Harranam eripit 411. fed eas reddere cogitur 417.
- Ala-ed-din Cazvinensis, pl. librorum auctor V. 385.
- Ala-ed-din Muhammed f. Tacaschi, Chovarezimfchah IV. 161. 185. 197. cum Chattaeis in Transoxana bellum gerit 225. et Gorenfium dynastiae finem facit 227 fqq. Chorasfanam occupat 229. et regionem montanam 263. Bagdadum invadit ibid. a Genkizchano a fastigio gloriae ad extremam miseriam deturbatur 283. profligatur, moritur 295. 301.
- Ali f. Abbasi, vulgo Ibn-er-Rumi, poëta II. 279.
- Ali f. Abdallae Ibn-el-Medini II. 187.
- Ali f. Abd-el-Gani, Mocri, Hoffsarensis, Cairovanensis, poëta III. 307. specimen ibid.
- Ali f. Abu-Talebi, virorum primus fidei Muslemicae professionem edidisse dicitur I. 29 seq. lippus 131. eum fratrem sibi adfciscit Muhammed 77. uxorem ducit Fatimam, filiam Muhammedis 89. in duello iugulat Amruum f. Abd-Voddi Coraischitam 109. copias ducit adversus

- versus Coraiditas I. 111. expugnat Chaibarum 131. Iemanenses Islamismo conciliat 179. eum Chalifam post Muhanimedem postulant Haschemidae 205. res Medinenses curat per absentiam Chalifae Omari 229. frustra, eo mortuo, Chalifatum ambit 257. Chalifa dicitur post Otmanum 281. magnae inde ortae turbae et seditiones ib. et seqq. novae seditiones in Syria 303 sq. a Moavia Syria privatur 325. item Aegypto 329. nova in eum aliosque principes coniuratio 333. trucidatur 335. Eius eloquentiae specimen I. adn. hist. 67 fqq.
- Ali f. Ahmedis, Bassanicus, poëta II. 327.
- Ali f. Borhani, Asadita, grammaticus III. 205.
- Ali f. Cadi Muhammedis, Solaihita, Arabiae felicitis rex III. 189.
- Ali f. Gabalae, poëta II. 151. specimen 675.
- Ali f. Gafari Ibn-el-Cattai, grammaticus, auctor librorum III. 417.
- Ali f. Gami, poëta II. 211.
- Ali f. Hamudi eiusque successores in regno Mallagense III. 41. 87.
- Ali f. Helali Ibn-Bavvab, calligraphus III. 55.
- Ali f. Hofaini f. Alii, Serderri, poëta III. 233. specimen ibid.
- Ali f. Mahdii Iemanicum regnum occupat, destructa Naggahidarum dynastia III. 567 fqq.
- Ali f. Muhammedis Ibn-Harufi, Hispanus, grammaticus IV. 253.
- Ali f. Muhammedis Tahamita, poëta III. 69. specimen ibid.
- Ali Ridda regni haeres nuncupatur a Mamuno II. 113. suam filiam ei elocat Mamun 119. obit ibid.
- Ali el-Zaki, unus xii Imamorum II. 217 fqq.
- Allat et Alozza, numina Arabum I. 51. 175. 177. adn. hist. 36.
- Alm-ed-din Ali f. Muhammedis f. Abd-es-Samadi, Sachavensis, auctor plurium librorum IV. 483.
- Alm-ed-din Kaifar, vulgo Taafif, geometra, mathematicus, astronomus IV. 479. 529.
- Alm-ed-din Sangar, a Cotuzo, Aegypti domino, constitutus apud Damascum Locumtenens IV. 603. 609. post heri mortem ipse sub titulo Malec-el-Mogahed Sultanum se per Syriam iactat 609.



- Alp Arflan Achras Tag - ed - daula, Selgukida, Rodvani Halebi successor III. 381. 385.
- Alp Arflan f. Davudi, Chorasanæ princeps III. 183. succedit Togrulbeco 197. Haranam et Saganianam occupat 201. e Chorafana in Trans-oxanam pergit 205. excurrit in Diarbectr 213. obviam egreditur Romano Imperatori 213. perimitur 223.
- Altun Chan, Tatarus, Sinorum Imperator IV. 279 sq.
- Amer f. Hareti, Gorhamita, poëta I. adn. hist. 23.
- Amer f. Tofaili, dux Havazenitarum I. 101. a fortitudine celebrer I. adnot. hist. 22.
- Amid Iraci, munus in aula Bagdadica III. 249.
- Amidenfis. v. Muhammed f. Muhammedis. Item Saif-ed-din Ali.
- Amid-el-Molk, Togrulbeki Vezirus III. 199.
- Aminus f. Harun Raschidi natus II. 59. Bagdadi rector constitutus a Raschido 93. Chalifa post Raschidum 97. Mamuni fratris, regni haeredis, nomen in precibus publicis omitti iubet ibid. eodem intestini belli et exitii sui semina spargit ibid. obsidetur in regia sua a Mamuno 103. obit 105. princeps voluptati deditus 107.
- Amin-ed-daula Abu-Said Hafan Ibn-Maufelaia, vir eloquens III. 345.
- Amin-ed-daula Abu'l-Hafan Vezirus. Eius vita IV. 720 sq.
- Amin-ed-daula Ibn-et-Talmid, medicus et eruditus Christianus III. 599.
- Ammer f. Iaseri in pugna Alii cum Moavia documenta virtutis edit I. 311. cadit ibid.
- Ammar f. Schehabi, Cusae praefectus sub Alio I. 289.
- Amralkais, poëta I. 225. specimen ibid.
- Amran f. Hattani, poëta, et specimen poëseos I. 337.
- Amru f. Laiti, Soffarida, fratri succedit II. 257. debellatur a Samanida Ismaël 285.
- Amru f. Machlati, poëta. Specimen I. adn. hist. 92.
- Amru f. Otman, cogn. Sibua, cel. grammaticus II. 73. 648. 649.
- Amru f. Saidi in verba Marvani Chalifae iurare Misfrenses adigit I. 407. contra Abd-al-malekum rebellat I. adn. 93.

Amru

Amru f. Afi Iflumisimum profitetur I. 143. Aegyptum subigit 245. feditio-  
 fos in Alium Syros confirmat 303. arbiter pacis Moaviae cum Alio  
 a parte Moaviae 319. Aegyptum a Moavia accipit in praemium  
 327. moritur 355. eique in praefectura Aegypti succedit filius  
 Abdalla 357.

*Andalusiae reguli* post everfam Omniadarum dynastiam, eorum series et hi-  
 storia III. 27 seqq.

Annulus prophetae periit I. 267.

Anfaritae, Medinensium, Muhammedis affeclarum, cognomen I. 77.

Anfuz Damasco potitur III. 239. in Aegyptum tendit 243. occiditur a Ta-  
 nascho 247.

Anugur v. Abu'l-Casem Anugur.

Anuschirvan, rex Persarum I. adn. hist. 70. III. 75.

Arabes, varia eorum genera I. adn. hist. 7. antiquissima eorum monumenta  
 dubia 9. eruditio inter eos perrara 13. venustatis arabicae descriptio  
 15. 64. quomodo iter instituendum inter Arabes 20. mos panis co-  
 quendi apud Arabes 23. barbam mulcere, genus blanditiae apud Ara-  
 bes 26. qualem praedae partem dux copiarum sibi vindicabat apud  
 Arabes 27 seqq. domesticus eorum vestitus 30. magiam excolunt 31.  
 dies messis dactylorum ipsis festus est 35. ipsis exosa est canities 37.  
 mores Arabum in pugna 62. mel ipsis in frequentissimo usu 66.  
 eorum vestitus 86.

Argita v. Abdalla fil. Omari.

Argun f. Abogae V. 63. armata manu exit contra patrum Nicudarum, Abo-  
 gae successorem 67. regnum nanciscitur illo occiso 69. obit 101.

*Armenorum reges* eorumque fata V. 137 seq.

Arslan Argun, frater Malischahi III. 311.

Arslanschah f. Azz-ed-dini, Zengida, Musulae dominus IV. 145. 243.

Afandemor Sultani Locumtenens Damasci V. 223. 229. deinde in maritimis  
 Syriacis et Halebi 231. 233. comprehensus et occisus 241. 243.

Afad f. Abdallae, Casarita, Turcas clade afficit I. 453.

Afad-ed-din Schircuh f. Schadii iussu Nur-ed-dini Zengidae exercitum in Ae-

- gyptum ducit III. 591. repetit Aegyptum maiore cum exercitu 603.  
 subigit Aegyptum 609.
- Aschab Tamaeus, avarus, cuius concupiscentia in proverbium abiit II. 632.
- Aschag, cognomen Omari II Chalifae I. 441.
- Aschcari vel Lascaris IV. 245. 253.
- Aschtar, dux copiarum Alii I. 315. 317. 319. 327. veneno tollitur 327.
- Ased f. Omari, discipulus Abu-Hanifae II. 93.
- Asem f. Muhammedis f. Hafani, poëta III. 271. specimen ibid.
- Asid f. Hafani, Meccae princeps, Islamismum amplectitur I. 55.
- Asima, uxor Abubecri I. 221.
- Assasini vel Ismaëlitae v. Batenitae.
- Astrologiae studium apud Arabes II. 756.
- Ata el-Mocanna, impostor II. 45 sq.
- Atabek, titulus primum a Malicschaho tributus Veziro Nattam - el - Molk  
 III. 227.
- Atamisch Turca in aula Motavakkeli et Mostaïni II. 209. 211.
- Atnabita, poëta paganus I. 307. specimen ibid.
- Attab f. Abu'l-Isi, primus Meccae sub Muhammede gubernator I. 169.
- Avenzoar v. Muhammed f. Abd-al-maleki.
- Avicenna v. Ibn-Sina III. 93.
- Aulae Bagdadicae status circa annum cccxv. II. 747 seqq.
- Auzaïta v. Abu-Amru Abd-er-Rahman.
- Azharita vide Abu-Manfur Muhammed.
- Aziz, Aegypti, Africae et Siciliae rex II. 525. ei prima vota fiunt Meccae  
 527. exercitum mittit in Syriam 551.
- Aziz el-Molk, Hamdanida, Aleppi praefectus III. 9.
- Azz-ed-daula Bochteiar, Moëz-ed-daulae successor II. 487. v. quoque tit.  
 Emir el-Omara.
- Azz-ed-din Abd-el-Aziz f. Abd-es-Sallami, Damasценus, Schafeïtiens, vario-  
 rum librorum auctor IV. 635.
- Azz-ed-din Ali Ibn-el-Atiri, auctor celeberrimi chronici, Camel inscripti IV.  
 241. quod desinit in anno 628. IV. 391. obit 399. eius opera ib.  
 Azz-



- Azz-ed-din Caicavus I, Romaniae dominus IV. 245.
- Azz-ed-din Caicavus II, fil. Caichofru, Romaniae dominus IV. 473. 567.  
regnum Constantinopolitanum occupare meditatur, sed comprehen-  
sus a Lafcari, domino Constantinopoleos, in carcerem coniicitur V.  
11. liberatur a Magutimuro Tataro 27. et apud eum obit 47.
- Azz-ed-din Ferochschah f. Schahinschahi f. Eiubi, Saladini Baalabaci Naieb  
vel Locumtenens IV. 41. et post obitum Turanschahi Syriae gu-  
bernator 43. obit 55.
- Azz-ed-din Ibec Gaschnekir, Turcomanus, sub titulo Malec-el-Moëzzi Ae-  
gypti rex IV. 515 seqq. obit 545.
- Azz-ed-din Masud, Musulae dominus IV. 43.
- Azz-ed-din Masud II, Musulae dominus IV. 243.

Babaga, poëta II. 619.

Bachtischua f. Iahiae, medicus Motavakkeli Chalifae II. 203. 417.

Bacgur, Damasci regulus II. 563. 577.

Badan, Arabiae praefectus tempore Muhammedis I. 137. Islamismum am-  
plectitur 139.

Badius astrolabicus III. 441. 483.

Badi el-Hamadani, auctor libri II. 619.

*Badisidarum dynastia* in Africa III. 503. 505.

Bagi Arslan Ibn-ed-Danischmend, Malatiae rex III. 597.

Bagi Seian, Turcomanus, Damasci dominus III. 315.

Bagra Chan, Turca, Caschgarae dominus, regem Samanidam pellit e Trans-  
oxana II. 579.

Baha-ed-daula Abu-Camel Mansur f. Dobaifi, dominus Hellae et al. III. 265.

Baha-ed-daula Abu-Nasr Chaschad, Buida, f. Adad-ed-daulae, Scharf-ed-daulae  
in Persia successor II. 567. Chalifam Taie lillah regno exuit 575.  
obit III. 19.

Baha-ed-din Afad f. Iahiae Sangarensis, poëta IV. 203. specimen ibid.

- Baha-ed-din Zohair f. Muhammedis Mohallabensis, poëta IV. 565. specimen ibid.
- Bahcam Bagdadum victor intrat et titulo Emir-el-Omara ornatur a Chalifa Radio II. 405. eo mortuo novum Chalifam creari curat 413. occiditur 415.
- Baharamschah f. Ferochschahi, Eiubida, Baalabaci praefectus IV. 55.
- Baihakenfis v. Abu-beer Ahmed f. Hofaini.
- Baihakenfis, antecedentis filius, v. Ismaël f. Hofaini.
- Baidu, successor Canachtui Tatari V. 121.
- Baki, commune sepulcrum I. 351. 431. 451.
- Balak f. Baharami f. Ortoki Saruga a Francis expulsus Anam et Haditam occupat III. 339. item Harranam et Halebum 421. cadit in pugna 423.
- Banu-Tabataba gens II. 661.
- Baraca Abu-Camel f. Mocalledi, sub titulo Zaïm-ed-daulae Mauselae dominus III. 135.
- Bardovil Francus in Aegyptum tendit III. 373.
- Barid, postea regia I. 381. 449. inter Medinam et Meccam constituitur a Mahdio II. 49. eius in Aegypto et Africa curator Vadeh 57.
- Barmacidarum gens deleta a Raschido II. 81. 651 sq.
- Basafiricus tumultus excitat Bagdadi III. 169. perit 183.
- Baschar f. Bordi, poëta II. 49. 51. specimen 49.
- Basilus, Armeniae princeps III. 377.
- Bassamicus, poëta II. 327.
- Batenitae vel Ismaëlitae insurgunt post mortem Malieschahi III. 331. latrones et homicidae 355. 363. 369. 433. 445. 483. IV. 21. 123. 215. Islamismi signa accipiunt IV. 247. omnibus suis arcibus et possessionibus tandem exuuntur a Bibarso, Aegypti rege V. 31.
- Batenitarum Mocaddami* vel duces, domini arcis Almut, laudantur passim sequentes:
- Hassan Ibn-es-Sabbah a. 483 et 494. III. 333. 425. 756. obiit anno 520. III. 425.
- Coia Sabbahicus, obiit a. 557. III. 585. cui succedebat filius ibid.
- Coia

- Coia Gelal-ed-din Hafan de posteris Sabbahi laudatur ad a. 608.  
 IV. 247. obiit a. 618. IV. 311. Eique successit filius  
 Ala-ed-din Muhammed a. 618. IV. 311.
- Batihah* vel paludum domini Schahinidae II. 555. 557. et post Sehahinidas  
 Modaffer 557. et Mohaddeb-ed-daula 563.
- Bectimur Gucandar, generalis Sultanatus Aegyptiaci vicarius V. 249.
- Bedr-ed-din Lulu, tutor Malec el-Caheri Zengidae, Mufulae domini IV. 243.  
 item successoris Nur-ed-din Arslanschah 265. item Nasr-ed-dini  
 Mahmudis 275. denique solus imperator 275. 313. sub titulo Ma-  
 lec-er-Rahimi 313. 567. Salehum Eiubidam in urbe Sangar obsidet  
 437. Gavvado Eiubidae Sangaram adimit 451. occasione turbarum  
 Chovarezmicarum Nisibinam et Daraam rapit 461. utraque excidit  
 509. obit 567.
- Bedr Gamalicus, Emir el-Goiusch rerum turbidarum Misfrensum curam in  
 se suscipit III. 231. 235. Damascum recuperare frustra tentat 259.  
 obit Misrae 295.
- Bedrensis vel Badrensis pugna I. 79.
- Beduini describuntur I. adn. hist. pag. 7. 59.
- Beiadita v. Abu-Gafar Masud.
- Belal f. Rebahi, prophetae Mudenus vel praeco sacer I. 247.
- Beschr f. Amrui, vir sanctus II. 141.
- Bia er-Radvan, quale fuerit sacramentum I. 125.
- Bibars Bondocdar frustra cum aliis Baharicis expeditionem in Aegyptum no-  
 mine Carakae domini suscipit IV. 549. regnum Aegyptiacum occu-  
 pat sub titulo Malec el-Caheri 607. pulsus Tataris totius quoque Sy-  
 riae dominus 615. novum Chalifam Bagdadi instituit 627. multi ad  
 eum principes a Tataris patrimoniis eiecti confugiunt 629. 631 sq.  
 alium iterum Abbasidam Chalifam salutat 633. Carakanam ditionem  
 sui iuris facit V. 7. 9. ecclesiam Nazaret evertit 9. regnum Emes-  
 senum quoque nanciscitur 11. bellum adversus Francos gerit 15.  
 17. adversus Armenos 17. novam in Syriam expeditionem susci-  
 pit 21. sacrum iter instituit 25. redux varias Syriae arces occu-  
 pat



- pat V. 29. ibique Tataros pellit 31. iterumque eos profligat 39. obit Damasci 42.
- Bibars Davadar cognomine Rocn-ed-din, generalis Sultani Aegypti vicarius. V. 249.
- Bibars Gaschnegir Tyrannidem Aegypti invadit V. 207. 211. assumpto titulo Malec-el-Modaffer Rocn-ed-din 211. potestate et imperio exuitur a legitimo Sultano 219. obit in carcere 225.
- Bibliotheca publica apud Firuzabadam condita III. 117.
- Bistun vel Bahastun, Vafchinegiri successor II. 489. 535.
- Bocharicus v. Muhammed f. Ifinaëlis.
- Bochteiar v. titulum Emir el-Omara.
- Boga maior Turca, in aula Motavakkeli et Mostaïni II. 205. 209.
- Boga minor Turca II. 217.
- Bohtarius v. Valid f. Obadae.
- Borda quid sit in genere I. adn. hist. 10. 35. Borda prophetae I. 171. et adn. hist. 35.
- Borca f. Bibarfi v. Malec es-Saïd.
- Borca f. Saien Chani f. Dufchi Chani f. Genkizchani V. 21.
- Borkeiarok Malicshahi filius III. 285. 287. et post eum Sultanus 289. integer Sultanatus ei cessit post mortem Tanaschi 297. Transoxanam et Chorasanam tenet 311. funestae eius cum fratre Muhammede contentiones 323. 327. 335. 339. pacatae 341. obit 347.
- Buia Abu-Schogaa, Buidarum dynastiae fundator II. 373.
- Buidarum regni* initia II. 373. Buidarum in Iraca principum series III. 149. Vide quoque tit. Emir el-Omara.
- Caab f. Afchraki, Iudaeus, caesus I. 91.
- Caaba I. adn. hist. 9. eius varii curatores et aeditui 23 sq. restauratur a Co-raïschitis ib. item ab Abdalla, Meccano Chalifa 407. iterum aliam in formam ab Hegago 421. ampliata a Mahdio II. 51.
- Cabiha,

- Cabiha, mater Motazi Chalifae, eius res gestae II. 227. 253.
- Cabir, titulus principum Carmatitarum II. 325. 535.
- Cader billah Abu'l-Abbas Ahmed fugit in Batihah II. 567. Chalifa creatur 577.
- Caffal v. Abu-beer Abdalla f. Ahmedis.
- Cafur; Aegypti administrator sub Anuguro II. 443. 491.
- Caher billah, Chalifa paucorum dierum tempore Mochtaderi II. 355. post eum Chalifa renunciatur 367. exiit Chalifatu 381.
- Cahtaba, dux copiarum Abbasidicae factionis I. 475. 477. cadit in pugna 481.
- Cainocaïtae Iudaei, proelium cum iis gessit Muhammed I. 87.
- Cais f. Afemi obit a. 47. I. 369.
- Cais f. Saadi, Aegypti praefectus sub Alio I. 289. 303. adn. 76. primus sacramentum dicit Hafano, Alii filio 347. Chalifam agnoscit Moaviam 349.
- Caifitae Damascum turbant II. 177.
- Calavun Turcomanus, copiarum Aegyptiacarum summus Imperator V. 49. mox Sultanus sub titulo Malec el-Mansuri 51. Tataros apud Emesam ingente clade afficit 57. Damascum tendit et multa patitur in itinere 71. exercitum adversus Nubiam mittit 89. Tripolin Syriacam expugnat 91. moritur in itinere versus Accam 93. eius laudes ibid. et seq.
- Calendae anni constituuntur III. 237.
- Caligar Marzapan v. Samfam-ed-daula.
- Calbitae nomades I. 399.
- Caltum f. Hademi excipit Muhammedem in fuga I. 75.
- Camal-ed-din Musa f. Iunasi, polyhistor IV. 465.
- Camal-ed-din Omar f. Abd-el-Azizi Ibn-el-Adini, auctor chronici Halebensis et al. IV. 637.
- Camefchtekin f. Tilu Ibn-ed-Danischmend, Malatiae, Sivasi et al. rex, Francos pellit III. 325. obit 487.
- Canachtu f. Arguni, Tatarorum vel Mogolorum rex V. 101. 121.
- Cara, gens I. 99.

Cara Arflan Malec el-Modaffer, Ortocida Maredinensis IV. 455.

Cara Soncor Gucandar Schams-ed-din, a Malec-en-Nafero, Aegypti Sultano, Sabibae praefectus V. 155. deinde Hamatae vicarius Sultanatus 161. tum Halebi praefectus 167. deinde Damasci et in Syria Sultanatus vicarius 223. iterum Halebi praefectus 245. rebellis 247. 297.

Caramitarum secta IV. 175 seq.

*Carmatitae*. Nominis origo II. 723. primum prodeunt 267 seq. rerum eorum incrementum 289. 291. 295. 299. primus eorum Cabir vel princeps Abu-Saïd Hafan 325. cui succedit Saïd f. Hafani ib. eique imperio exuto frater Abu-Taher Solaiman ib. hic Bafram opprimit 347. sacros peregrinatores expilat 349. Cufam bis diripit ib. et 351. Rahabam expilat et Sangaram usque penetrat 353. Meccam invadit et nigrum lapidem Caabae aufert 357. qui deinde reportatur 457. Damascum tentant Carmatitae 509. Aegyptum frustra aggrediuntur 517. Cufam contendunt 561.

Carraei f. lectores Corani I. 317.

Carraei septem. Ex eorum numero Abu-Amru f. Olai II. 31. Hamza f. Habibi ib. Nafeus f. Abd-er-Rahmani 59. Iacub f. Ifhac 139.

Carshafaf f. Ala-ed-daulae Ibn-Cacujeh, Hamadanæ rex III. 125.

Casaacus, grammaticus II. 141.

Caschlichan, Tatarorum rex IV. 229.

Casem f. Muhammedis, unus e VII cel. ICtis Medinensibus I. 445.

Casem f. Omari, Hamatenus, vulgo Ibn-el-Faredi, poëta IV. 411.

Casim-ed-daula Acsnecor, dux copiarum Malicschahi III. 253.

*Catadahitarum dynastia* apud Meccam IV. 674.

Cavam-ed-daula Abu'l-Favares f. Baha-ed-daulae, Buida, Kermanæ dominus III. 65. 75.

Cazan f. Arguni, Tatarorum rex V. 123 fqq. Syriam invadit et caede implet 163.

Chadiga, uxor Muhammedis, prima Muhammedanae fidei nomen dat I. 29. moritur 47.

Chaizaran, mater Hadii et Haruni Raschidi II. 59. 61. nominis significatio



tio II. 629. simul et mater Raschidi et Fadli Barmacidae nutrix II. 23.

Chalaf f. Abd-el-maleki Ibn-Baschcoval, eruditus Andalusenus IV. 55.

Chaled f. Abdallae Casarita trucidatur I. 459. adn. 127. 128. saepius Iracae praefuit adn. 108.

Chaled f. Iazidi I. 425.

Chaled f. Validi I. adn. 29. 54. dux copiarum infidelium 93. 95. Islamismum amplectitur 143. dux copiarum Muhammedis ad Mutam 143. Chozaimitas trucidat 157. Ocaidarum capit 175. bellum gerit cum impostore Mofailama 213. occidit Malecum f. Novairae, principem Iarbuitarum 215 sqq. ab imperio removetur ab Omaro Chalifa 223. obit 249.

Chalius v. Hofain f. Dahaki.

Chalif, titulus successorum Muhammedis I. 223.

*Chalifarum series*, et quidem 1) *legitimi Chalifae*:

1. Abu-beer anno 11. I. 205.
2. Omar f. Chatabi a. 13. I. 223.
3. Otman a. 25. I. 259.
4. Ali f. Abu-Talebi a. 35. I. 279.
5. Hafan f. Alii a. 40. I. 345.

2) *Chalifae Omniadae*.

1. Moavia f. Abu-Sofiani a. 41. I. 347.
2. Iazid f. Moaviae a. 60. I. 383.
3. Moavia f. Iazidi a. 64. I. 403.  
(Abdalla f. Zobairi eod. anno I. 405.)
4. Marvan f. Hakemi eod. ibid.
5. Abd-al-malek f. Marvani a. 65. I. 409.
6. Valid f. Abd-al-Maleki a. 86. I. 427.
7. Solaiman f. Abd-al-Maleki a. 96. I. 435.
8. Omar f. Abd-el-Azizi a. 99. I. 439.
9. Iazid II f. Abd-al-malek a. 101. I. 441.
10. Hescham f. Abd-al-malek a. 105. I. 449.

11. Valid II f. Iezidi a. 125. I. 459.
12. Iazid III f. Validi, cogn. Nakes a. 126. ibid.
13. Ibrahim f. Iazidi a. 126. I. 467.
14. Marvan f. Muhammedis f. Marvani a. 126. I. 469.

3) *Chalifae Abbasidae.*

1. Abu'l-Abbas Saffah a. 132. I. 489 sqq.
2. Abu-Gafar Mansur a. 136. II. 7.
3. Muhammed Mahdi f. Abu-Gafar Mansuri a. 159. II. 41.
4. Mufa el-Hadi f. Muhammed Mahdii a. 169. II. 53.
5. Harun er-Raschid a. 170. II. 59.
6. Aminus f. Harun Raschidi a. 173. II. 97.
7. Mamun f. Harun Raschidi a. 198. II. 107.
8. Motafem billah Abu-Ifhac Muhammed f. Harun Raschidi a. 218.

II. 167.

9. Vatek billah Harun f. Motafemi a. 227. II. 177.
10. Motavakkell billah Gafar f. Motafemi a. 232. II. 183.
11. Montafer billah Muhammed f. Motavakkeli a. 247. II. 205.
12. Mostaïn billah Abu'l-Abbas Ahmed a. 248. II. 209.
13. Motazz f. Motavakkeli a. 252. II. 215.
14. Mohtadi billah Abu-Abdalla f. Vateki a. 255. II. 227.
15. Motamed alla-llah Abu'l-Abbas Ahmed a. 256. II. 235.
16. Motaded billah Abu'l-Abbas Ahmed a. 279. II. 273.
17. Moctafi billah Ali f. Motadedi a. 289. II. 289.
18. Moctader billah Abu'l-Fadl Gafar f. Motadedi a. 295. II. 301.
- Radi billah Abdalla fil. Motazzi, Chalifa unius diei a. 296.

II. 303.

Caher billah Muhammed f. Motadedi, paucorum dierum Chalifa a. 317. II. 355.

19. Caher billah Muhammed f. Motadedi a. 321. II. 367.
20. Radi billah Abu'l-Abbas Ahmed f. Moctaderi a. 322. II. 383.
21. Motaki lillah Ibrahim f. Moctaderi a. 329. II. 413.
22. Mostacfi billah Abu'l-Cafem Abdalla f. Moctafi a. 333. II. 429.
23. Moti

23. Moti billah Mofaddal a. 334. II. 439.
24. Taie lillah Abu-beer Abd-el-Carim a. 363. II. 515.
25. Cader billah Abu'l-Abbas Ahmed f. Emiri Ifhac a. 381. II. 577.
26. Caiem beamr-allah Abu-Gafar Abdalla a. 422. III. 79.
27. Mochtadi beamr-allah Abdalla f. Dachirat-ed-dini a. 467. III. 237.
28. Mostadher Abu'l-Abbas Ahmed a. 487. III. 291.
29. Mostarsched billah Abu-Manfur Fadlus a. 512. III. 393.
30. Rasched billah Abu-Gafar Manfur f. Mostarschedi Fadli a. 529.  
III. 463.
31. Mochtafi beamr-allah Muhammed f. Mostadheri a. 530. III. 465.
32. Mostanged billah Iufuf f. Mochtafi a. 555. III. 577.
33. Mostadi beamr-allah Abu-Muhammed Hafan a. 566. III. 631.
34. Nafer ledin-allah Abu'l-Abbas Ahmed f. Mostadii a. 575. IV. 41.
35. Daher beamr-allah Abu-Nafr Muhammed a. 622. IV. 329.
36. Mostanser billah Abu-Gafar Manfur, fil. antecedentis a. 623.  
IV. 333.
37. Mostafem billah Abu-Ahmed Abdalla fil. Mostanferi anteced.  
a. 641. IV. 473. occifus a Tataris a. 656. claufit Abbasida-  
rum dynaftiam IV. 555.

Interregnum trium annorum.

Homo aliquis, colore niger, nomine Ahmed, Abbasidam fe iactans, Chalifa falutatur a. 659. IV. 625. fed interficitur a Tataris, antequam Bagdadum attigiffet 629. Tum alium Ahmedem fub titulo Hakem beamr-allah Chalifam falutat Bibars a. 660. IV. 635. Ei mortuo a. 701. alius mimicus Chalifa fuccedit, nomine Abu'l-Rabi Solaiman Ahmedis antec. fil. cum titulo Mostacfi billah V. 179.

Chalifatus vacillat tempore Motamedi II. 257. 273. et a Turcis fimul et Nigritis moleftatur. Vid. tit. *Turcae* et *Nigritae*. Magis vacillat tempore imbecillis Mochtaderi 323. cuius auctoritas valde infringitur et Turcarum potentia 323. et fakihis, quos urbi praefecerat 333. fub Radio caedibus et rapinis Carmatitarum (quos vide) ad nihilum paene redit 399. 413. Veziri quoque Chalifarum nomine tantum fpecta-



biles, potestatis expertes II. 415. omnis auctoritas penes summos Emiros (v. Emir el-Omara) Chalifis certa stipendia assignantur 437. 439. munia aere redimuntur 473. Chalifatus insidiis Bafasirici ad incitas redigitur III. 169 sqq. Ita omnis evanescit Chalifarum splendor, solo investiturae iure iis relicto, quod ad ultimum usque, Mostafamum, conservant IV. 541. 549.

*Chalifarum Omniadarum in Andalusia series:*

1. Abd-er-Rahman advena a. 139. II. 11.
2. Hescham f. Abd-er-Rahmani a. 171. II. 61.
3. Hakem f. Heschami a. 180. II. 73.
4. Abd-er-Rahman f. Hakemi a. 206. II. 139.
5. Muhammed f. antecedentis a. 238. II. 193.
6. Mondar f. Muhammedis antec. a. 273. II. 265.
7. Abdalla f. Muhammedis antec. a. 295. II. 301.
8. Abd-er-Rahman Nafer, Emir-el-mumenin, Toleti rex a. 300. II. 323. 351. 473.

9. Hakem f. Abd-er-Rahmani Naferi, Montafar a. 350. II. 473.

10. Hescham Movaiied billah f. Hakemi antec. a. 366. II. 533.

Magnam rerum mutationem subit a. 400 regnum Omniadarum in Andalusia, electis et reiectis Chalifis uno post alterum usque ad ruinam totius dynastiae III. 3 sqq. 27 sqq.

*Chalifarum Fatemidarum series. v. Fatemidae.*

Chalil, epitheton Abrahami I. adn. 7.

*Challatae domini.* v. Schah-Armenorum dynastia.

Chamarujeh Tulunida, Aegypti Syriaeque dominus II. 261. 263. 273. 275.

Chandac quid sit? I. adn. 23.

Charag, reditus a fundis II. 659.

Charega f. Zaidi, unus e VII cel. ICTis Medinensibus I. 447.

Charegitae tumultuantur in Iraca sub Marvano, ultimo Omniadarum I. 473. item in Africa II. 31.

Chaschdash, officii genus IV. 665.

Chotba, sermo facer, quibus verbis Coranicis obsignatur I. 439. Chotbae honor

honor Raiekidae conceditur a Radio II. 399. Buidis conceditur III. 51. Chorbae formula, quae pro Schagr-ed-dor regina recitabatur IV. 719.

Chovarezimici grassantur in Syria IV. 457 sqq.

*Chovarezimischahorum dynastiae initia* III. 311. Regum series:

1. Muhammed Chovarezimschah f. Anuschtekini a. 490. III. 313.
2. Atfüz Chovarezimschah f. Muhammedis III. 313. 479.
3. Arflan Chovarezimschah f. Atfüzi a. 551. III. 543.
4. Sultanfchah Mahmud f. Arflani a. 568. IV. 3.
5. Ala-ed-din Tacafch f. Arflani a. 589. IV. 3. 147.
6. Corb-ed-din et postea mutato titulo Ala-ed-din Muhammed Tacaschi, antec. fil. a. 596. IV. 161. 185.

Hendu-Chano f. Malicschahi Chorafana vindicatur a Gaiat-ed-dino Gorenfi a. 597. IV. 185. 193. fed Ala-ed-din Muhammed eam repetit a. 598. IV. 197. et Gorenfes evertit a. 605. IV. 229.

7. Gelal-ed-din Mancberni f. Ala-ed-dini Muhammedis a. 617. IV. 295. Tataris succumbit et trucidatur a. 628. IV. 371.

*Classes Muslemorum.* Abu'l-Casem Emir Siciliae cum classe in Longobardiam traiecit II. 451. Moëzzus Fatemida classẽ Hispaniae immittit 463. Africana Muslemorum classis iussu Moëzzi Tauromenio in Sicilia potitur 479. classẽ contra Francos armat Saladinus IV. 53. 101. Muslemica classis post mortem Salehi Eiubi, Aegypti Regis, Francos vincit 507.

Codurensis v. Abu'l-Hofain Ahmed.

Coia el-Harras v. Abu'l-Hafan Ali.

Colib IV. 361 et 698.

Collegia orientalium quomodo structa III. 673.

Collegium Nattamicum Bagdadi III. 207. Eius primus doctor Schaich Abu-Ishac Schirazenus 209. Alii doctores laudantur: Abu-Hamed Gazalius 305. 375. Caia vel Coia el-Harras 349. 373. Abu'l-Fath Asad f. Abu-Nasri 437.

Colore cidarum se distinguere a Muslemis coguntur diversae religionis affectae V. 177.

Columbae *επιστολιαφοροι* per Syriam institutae III. 645. Laudantur quoque 765. IV. 443. 445.

Constantinus Copronymus occupat Malatiam et Calicalam II. 5. 11.

Constantinopoli Masgadum vel templum Muslemicum impetrat Selgukida Togrulbek III. 131.

Coranus compilatur tempore Abu-becri, qua occasione I. 213. Eum ex ore prophetae exceperat Obaius 251. Eius variae editiones et ob eas contentio orta 265. magno numero exempla eius describuntur ibid. Eum rem creatam esse vult Mamun II. 149. inde magnae oriuntur turbae Bagdadi 155. novae disputationes sub Motasemo 169. 181. sedatae sub Motavakkelo 191. huius controversiae historia ex Sebekaeo 678. Corani interpretatio, quid ad eam pertineat 668.

Coraifchica dialectus I. 265.

Corbuga, Mausela potitur III. 309. et Nisibina ib. obit 337.

Corgi f. Georgiani in Muslemicam ditionem irruunt III. 583. Aderbiganam vexant IV. 207.

Corubeh, Aleppi dominus II. 505. pacem facit cum Romanis ibid. paciscitur cum rege legitimo Aleppi 507. Aleppo eiicitur 535.

Cosrois armillae I. adn. 73.

Cosrois palatium contremiscit nocte, qua nascitur Muhammed I. 7. occupatur a Saado tempore Omari 233. Eius descriptio I. adn. 4. eius opulentia et splendor I. 233. destruitur a Mansuro Chalifa II. 21.

Cosrois thesauri I. 109.

Cotair f. Abd-er-Rahmani, poeta I. 439. specimen ibid.

Cotb-ed-din Ilgazi v. tit. Ortocid. Maredinens.

Cotb-ed-din Masud f. Muhammedis Nisaburensis, fakihus Schafeitricus, auctor catechismi, in usum filiorum Saladini IV. 55.

Cotb-ed-din Maudud, Mauselae dominus III. 509.

Cotb-ed-din Mahmud fil. Masudi, vir eruditus, plurium librorum auctor V. 243.

Cotb-



Cotb-ed-din Muhammed f. Emad-ed-dini Zengii, Sangarae dominus IV. 163.  
homagium praestat Adelo 207. ab eodem obsidetur in urbe sua regia, sed frustra 237. obit 275.

Cotb-ed-din Socman f. Nur-ed-dini Hefn-Caifae et Amidae dominus IV. 67.

Cotlumisch, Selgukida, parere Alp-Arslano negat III. 201. cadit in pugna 203. ab eo propagati sunt Selgukidae, Iconii principes ibid.

Cotrob, grammaticus II. 141.

Cotuz v. Malec-el-Modaffer Saif-ed-din Cötuz.

Crupezia vel calcei lignei frequente in usu apud orientales III. 660. 661.

*Curdorum Emiratus.* Laudantur

Emir Scharhab f. Badri, Ibn-Abu-Schauk et

Emir Mansur, eius frater a. 500. III. 362.

Dabal f. Ali Chozaita, cel. poëta II. 205. specimen 699.

Dahhac f. Caifi Fehrita I. 377. 403. adn. hist. 81. 88. Abdallae f. Zobairii sacramentum dicit 405. cadit in pugna cum Omniadico Chalifa 407.

Dahhac f. Caifi Schaibanita I. adn. hist. 132.

Dahia Calbita I. 37.

Daifa Chatun, Adeli Eiubidae filia, domina Halebi, item Calaat Gabari et Balefae IV. 455. obit 471.

*Dailomitarum dynastia* II. 770. eorum potentia evilit III. 47.

*Damasci Emiri* post Selgukidas laudantur sequentes:

1. Tahir-ed din Togtekin, Duccaci, antecessoris, Selgukidae, Atabek a. 497. III. 345.
2. Tag-el-Moluk Buzi, antecedentis filius a. 522. III. 433.
3. Schams-el-Moluk Ismaël, Buzi antec. fil. a. 526. III. 451.
4. Schahab-ed-din Mahmud, Buzi fil. a. 529. III. 459.
5. Gemal-ed-din Muhammed a. 533. III. 481.
6. Mogir-ed-din Abek a. 534. III. 483. regno exutus a Nuredino 539.

Dar-

Darcatani, cognomen celebris Imami II. 589.

Davud f. Alii Isfahanensis, Imamus sectae Taheri II. 261.

Dilderim f. Iaruki, dominus Tall-Bascher IV. 253.

Dobais f. Sadacae, Arabum Emir, Hellae dominus III. 425. 433 al. in captivitatem incidit 443. occiditur 463. Succedit ei filius Ali f. Dobaisi Hellae 493. 515.

Domesticus, titulus legati Imperatoris graeci II. 355. 389. 477. 481. 507. 513.

Dondin, princeps Armenorum, fil. Lifoni V. 137. qua ratione imperium Armeniae obtinuerit ib. et seqq. et 173.

Drusi apostatae et impii V. 199.

Duccak f. Tanafchi Selgukida, Damasci dominus III. 313. Rahabam occupat 339. obit 345.

Du'l-Facar, nomen gladii Muhammedis I. adn. hist. 38.

Du'l-Chemar, cognomen falsi prophetae post Muhammedem I. 199.

Du'l-Chovaisara, Tamimita I. 167. 169.

Edris fil. Edrisi natus II. 63. mortuus 153. eius successores ibid.

*Edrisidarum regni in Africa* initia II. 57. eius fundator Edris f. Edrisi II. 63. 153. Cui successit Muhammed f. Edrisi a. 214. II. 153. Successorum series et fata usque ad gentis interitum a. 307. II. 337 seqq.

*Edrisidarum vel Hamuditarum dynastia in Andalusia* III. 41. 87. 89.

Eiad f. Musae f. Eiadi, Sabtensis, cel. Imamus et litterator III. 513.

Eias f. Moaviae, Cadi Basrensis, a sagacitate celebris I. 455. adn. hist. 125.

Eiubidae. Gentis origo III. 617 seqq. Aegypto potiuntur 609. Arabiam felicem occupant IV. 7.

*Eiubidarum in Aegypto dynastia*, Principumque series:

1. Afad-ed-din Schircuh a. 564. III. 609.

2. Malec en-Naser Salah-ed-din, vulgo Saladinus a. 564. III. 621. Quo mortuo regnum inter se partiuntur filii, et quidem Aegyptum obtinet

3. Malec

3. Malec el-Aziz Otman f. Saladini a. 589. IV. 137. 153.
4. Muhammed Malec el-Manfur, Azizi anteced. filius, puer, sub tutela Malec el-Afdali, Damasci domini, a. 595. IV. 171. deinde sub tutela Malec el-Adeli a. 596. IV. 183.
5. Malec el-Adel Abu-beer, expulso Misra legitimo principe Malec el-Manfuro a. 599. IV. 201.
6. Malec el-Camel f. Adeli a. 615. IV. 271.
7. Malec el-Adel Abu-beer f. Malec el-Cameli a. 635. IV. 433.
8. Malec es-Saleh Eiub f. Malec el-Cameli, antea Damasci dominus a. 637. IV. 453.
9. Malec el-Moattam Turanschah, Salehi anteced. filius a. 647. IV. 505.
10. Schagar ed-dor, regina, sub titulo Mostafamica Salehica a. 648. IV. 513. Paulo post regnum adit
11. Az-ed-din Ibec Gafchnekir, Turcomanus, eod. an. IV. 515. eoque repudiato iterum Eiubida aliquis, nomine
12. Musa f. Iosephi, cum titulo Malec el-Afchraf a. 648. IV. 517. a proceribus nonnullis, ab aliis autem Malec el-Mogit Fath-ed-din Omar f. Malec el-Adeli posterioris, olim dominus Carakae, Aegypto praeficitur IV. 517. omnis autem potestas ad Ibecum Turcomanum redit, desinitque Eiubidarum in Aegypto imperium IV. 537.

*Eiubidarum in Arabia felice dynastia.*

1. Schams-ed-daula Turanschah a. 568. IV. 7. Laudantur postea
2. Saif el-Islam Tahir-ed-din Togtekin, qui obit a. 594. IV. 163.
3. Malec el-Aziz Ismaël, antecedentis fil. a. 594. ibid. appellatur idem Malec el-Moëzz IV. 199.
4. Naser, antecedentis frater, sub tutela Saif-ed-dini Soncori a. 599. IV. 199.
5. Gazi f. Gabrielis, a. 603 regnum arripit, sed eodem anno trucidatur IV. 199.

Interregnum IV. 199.



6. Solaiman f. Schahinschahi f. Malec el-Modafferi Taki-ed-dini Omari, Eiubida IV. 201.

7. Malec el-Mafud Ioseph Arfuz f. Malec el-Cameli a. 612. IV. 255. obit a. 626 Eiubidarum in Arabia ultimus 353.

Posthaec *proreges* Arabiam felicem gubernabant sub Eiubidis, summa tamen cum potestate. Laudantur sequentes:

1. Ali Ibn-Raful a. 626. IV. 353.

2. Omar f. Alii a. 630. IV. 395. 525.

3. Malec el-Modaffer Ioseph, f. anteced. solus et pro arbitrio regnavit a. 648. IV. 527.

4. Malec el-Afchraf Omar f. Iosephi a. 694. V. 127.

5. Malec el-Movaiied Hezabr-ed-din Davud fil. Iosephi a. 696. V. 127. 251.

6. Malec el-Mogahed Saif el-Islam Ali f. anteced. a. 721. V. 349.

7. Malec ed-Daher a. 724. V. 357.

*Eiubidarum Damasci dynastia.*

1. Malec el-Afdal f. Saladini a. 589. IV. 137. regno ab Adelo exutus a. 593. IV. 159.

2. Malec el-Adel Abubecr f. Saladini a. 599. IV. 205.

3. Malec el-Moattam Isa f. Malec el-Adeli a. 615. IV. 271.

4. Malec en-Nafer Salah-ed-din Davud f. Moattami a. 624. IV. 337.

5. Malec el-Afchraf f. Adeli a. 625 vel 626. IV. 347. 353.

6. Malec es-Saleh Ismaël f. Adeli a. 635. IV. 425.

7. Malec el-Camel, Aegypti dominus a. 635. IV. 433.

8. Malec el-Gavvad Iunas f. Maududi a. 635. IV. 433.

9. Malec es-Saleh Eiub f. Malec el-Cameli, Romaniae gubernator a. 636. IV. 439.

10. Malec es-Saleh Ismaël f. Malec el-Adeli a. 637. IV. 443.

11. Iterum Malec es-Saleh Eiub antea laudatus, iam Aegypti dominus a. 643. IV. 481.

12. Malec en-Nafer Iusuf f. Malec el-Azizi, Halebi dominus a. 648. IV. 515. regno eiicitur a Tataris et sic desinit Eiubidarum regnum Damasci a. 658. IV. 575 fqq. *Eiubi-*

*Eiubidarum Emeſſae dynaſtia.*

1. Schircuh, patruus Saladini V. 11.
2. Muhammed f. Schircuhi V. 11.
3. Malec el-Mogahed Schircuh f. Muhammedis IV. 303. V. 11.
4. Malec el-Manſur Ibrahim, antecedentis fil. IV. 451. V. 11.
5. Malec el-Aſchraf Modaffer-ed-din Muſa f. anteced. a. 644. IV. 489. cui Emeſſam eripit Malec en-Naſer Iuſuf, Halebi dominus a. 646. IV. 495. reſtituitur Aſchraf a. 658. IV. 585. ob. a. 661, quo mortuo Bibars eius regnum occupat et Eiubidis ibi finem facit V. 11.

*Eiubidarum Halebi dynaſtia.*

1. Malec ed-Daher Gaiat-ed-din Gazi f. Saladini a. 589. IV. 141.
2. Malec el-Aziz f. anteced. a. 613. IV. 259.
3. Malec en-Naſer Iuſuf f. Malec el-Azizi a. 634. IV. 419. qui tamen nomine tenus princeps tantum erat, res omnes adminiſtrante
4. Daifa Chatun, Malec el-Azizi defuncti matre IV. 419. 471. uſque ad an. 640, quo obiit, et imperium capeſſivit Malec en-Naſer modo laudatus 471. uſque dum Tatari a. 658 finem faciebant Eiubidarum in Syria dynaſtiae IV. 575 ſeqq. 623.

*Eiubidarum Hamatae dynaſtia.*

1. Malec el-Modaffer Taki-ed-din Omar f. Saladini a. 582. IV. 73.
2. Malec el-Manſur f. anteced. a. 587. IV. 115.
3. Malec el-Naſr Salah-ed-din Kilig Arſlan anteced. fil. a. 617. IV. 291.
4. Malec el-Modaffer Taki-ed-din Mahmud f. Malec-el-Manſuri a. 625. IV. 347.
5. Malec el-Manſur f. anteced. a. 642. IV. 479.
6. Malec el-Modaffer Mahmud f. anteced. a. 683. V. 79. quo mortuo a. 698 a Sultano Aegyptiaco Hamatam mittitur Cara Soncor Gucandar, ut ipſius ibidem vicarius V. 161. Cui ſuccedebant ut vicarii Zain-ed-din Ketboga a. 699. V. 169. Saif-

- ed-din Capgac a. 702. V. 189. Afandemor a. 709. V. 223. tandem redit imperium ad domum Eiubicam, nimirum
7. Ismaëlem f. Alii f. Mahmudi, Abulfeda, auctorem annalium nostrorum, qui primum ut Sultani locumtenens a. 710. V. 231. deinde ut constans princeps a. 712. V. 259. Hamatam gubernavit.
- Emad-ed-daula Buida Schiraza potitur II. 381. Ispahana 395. obit haeredem regni Persici relinquens Adad-ed-daulam Fanachofru 455.
- Emad-ed-din Ispahanensis, poëta III. 615. specimen ibid.
- Emad-ed-din Zengi, Schehna Bagdadi III. 429. postea dominus Mofulæ ib. Halebum occupat 431. Hamatam 435. variasque arces 471. Emessam ibid. Balabacum 481. Edessam et alias Francorum urbes 491. occiditur 499.
- Emad-ed-din Zengi f. Maududi, Sangarae dominus et postea Halebi et Syriae IV. 45. Sangaram repetere cogitur a Saladino 57. obit 163.
- Emad-ed-din Zengi f. Arslanschahi, arcium Calaat el-Acr et Schusch dominus IV. 245. aliasque arces Mauselenfes occupat 271. easque reddit excepta Emadia 289.
- Emad-ed-din Schahinschah f. Corb-ed-dini, Zengida, Sangarae dominus IV. 275.
- Emad Cateb Muh. f. Abdallae Ispahanensis, poëta et librorum plurium auctor IV. 191.
- Emauntica lues I. 245.
- Emessae praefecti* tempore Aminî: Isac f. Solaimani, Abbasida, eoque eiecto, Abdalla f. Saadi II. 97. Caidar aliquis anno 248. II. 209. Fadl f. Careni 211. Mangur et Bectimur 245. Isa Carehensis 257. omnes ab Emessenis occisi.
- Emessae domini*: Caraga et post eum filius Kirchan a. 506. III. 377. 383. 387. tum Kirchani liberi, iisque expulsis Schehab-ed-din Mahmud f. Buzii, qui urbem suo dominio, Damasceno, adiecit 465. donec a. 532 ab Emad-ed-din Zengio occuparetur 471.
- Emessae principes e domo Eiubica*. v. Eiubidarum Emessae dynastia.

Emira-



Emiratus Tabul Chana V. 31. 113. 133. 269. 333. 345. Quale fuerit munus V. 392.

Emir el-Fareki, poëta III. 99.

Emir el-Goiusch. Hoc munere Misrae sub Fatemidis fungebantur: Bedr Gamalicus III. 231. Afdal eius filius 411. et Abu-Abdalla Bataichenfis 413. Postea Veziri Misrenses auctoritatem et potestatem omnem arripuerunt, et quidem Abu-Ali Ahmed f. Afdali f. Bedr Gamalici 441. Ionas Abu'l-Fata 447. Hafan f. Hafeti ib. Tag-ed-daula Baharam 461. Malec el-Afdal Rodvan 469. Ibn-Maffal 511. Adel Ibn-es-Sallar 511. Abbas f. Abu'l-Fotuhi 533. Talaie Ibn-Razik Malec es-Saleh 539. Razik Malec el-Adel 581. Schaver 587. Dergam 587. iterum Schaver 591. tandem Aegyptus tot tyrannis succissa peregrinis cessit in praedam ib. seqq.

Emir el-mumenin, titulus Chalifarum I. 223.

Emir el-Omara. Primus hoc titulo et munere a Radio ornatus fuit Bahcam II. 405. Post cum summi Emiri dignitate gaudebant, Raiekides 417. Nasr-ed-daula Hamdanida, Mauselaë princeps 419. Turun 423. Schirzadi filius 437. tum ad *Buidarum familiam* transit, e qua numerantur summi Emiri sequentes:

Maaz-ed-daula Buida 437. eiusque fratres Emad-ed-daula et Rocn-

ed-daula 455. Post mortem Maaz-ed-daulae ipsius filius

Azz-ed-daula Bochteiar 487. 511.

Adad-ed-daula f. Rocn-ed-daulae 521.

Bochteiar restitutus ibid. eoque capto et peremto, rursus

Adad-ed-daula ante laudatus 539.

Samfarn-ed-daula Caligar 555.

Scharf-ed-daula 561.

Baha-ed-daula 575. 579. qui alios praefectos sibi subditos habuit Bagdadi III. 7.

Sultan-ed-daula Abu-Schogâ, fil. Baha-ed-daulae III. 19. 25. 47. 51.

Moscharref-ed-daula 51. 69.

Getal-ed-daula Abu-Taher f. Baha-ed-daulae III. 71. 81. sub cuius regimine Emiri aequae ac Chalifae auctoritas paene cecidit 83.

Abu-Caligar 121. 123.

Malec er-Rahim Abu-Nafr Chofru-Firuz 129. obiit 181. desinitque in eo Bagdadi summa Buidarum potestas et ad Selgukidas transiit 147.

Epochae celebriores secundum computum Muslemorum I. 65. 67. 69.

Epulae funebres apud Muhammedanos III. 686.

Exules vel Emigrantes, cognomen Meccanorum Muhammedis affeclarum I. 81.

Fachr-ed-daula Abu-Nafr Muhammed Ibn-Gahir Marvanidas elicit Diarbecro III. 259. obit 273.

Fachr-ed-daula Buida II. 529. 555. 599.

Fachr-ed-din Muhammed f. Omari, Imamus, fakihus Schafeiticus, poeta, cel. librorum auctor IV. 239.

Fadak, municipium Alidis redditum a Mamuno II. 167.

Fadl f. Abbasi cadit in pugna I. 395.

Fadl f. Iahiae, Barmacida, natus II. 23. dux copiarum Raschidi 63. obit in carcere 93.

Fadl f. Isae, Arabum Emir V. 351.

Fadl f. Marvani, Vezirus Motasemi Chalifae II. 169.

Fadl f. Rabii, Raschido morienti adstat, eius purpuratorum princeps II. 93. obit 145. eius historia ex Sebekaeso 670.

Fadl f. Sahli, magus Islamismum amplectitur II. 91. summus rector omnium Iraca ulteriorum regionum cum titulo praesidis utriusque Raiifatus constituitur a Mamuno 101. trucidatur a sicariis 117.

Farezdaeus poeta, et carminum eius specimen I. 471.

Farrai v. Abu-Zacaria Iahia, item Abu-Muhammed Hasan.

Fatah f. Chacani, Vezirus Motavakkeli II. 205.

Fatah f. Muhammedis Ibn-Chacan, auctor libri cel. III. 485.

Fate

Fatema vel Fatima, filia prophetae, uxor Alii I. 89. 339.

Fatemidas ab Alio genus suum temere et falso repetere, publice propositum  
Bagdadi III. 15.

Fatemidarum gentis origo II. 309 seqq.

*Fatemidarum dynastiae* in Aegypto fundamenta ponit Abu-Abdalla Schiita

a. 296. II. 305. 315. Fatemidarum principum vel Chalifarum  
series:

1. Abu-Muhammed Obaidalla, Mahdi, primus princeps Fatemida  
II. 309.

2. Abu'l-Casem Muhammed, Caiem a. 322. II. 383.

3. Abu-Taher Ismaël fil. Muhammedis, Mansur billah a. 334.  
II. 441.

4. Abu-Tamim Moadd, Moëzz ledin allah a. 342. II. 461.

5. Abu-Manzur Nezar, Aziz billah a. 365. II. 525.

6. Abu-Ali Mansur, Hakem beamr allah a. 386. II. 593.

7. Abu'l-Hafan Ali, Taher liizaz din allah a. 411. III. 49.

8. Abu-Tamim Moadd, Mostanfer billah a. 427. III. 85.

9. Abu'l-Casem Ahmed, Mostaala billah a. 487. III. 295.

10. Abu-Ali Mansur, Amer beahkam allah a. 495. III. 335.

11. Hafet Abd-el-magid f. Abu'l-Casemi, vicerex, a. 524. III. 439.

12. Dafer beamr allah Ismaël a. 544. III. 511.

13. Abu'l-Casem Isa f. Daferi, Faiez benafir allah a. 549. III. 537.

14. Abu-Muhammed Abdalla, Aded ledin allah a. 555. III. 575.

Fatemidarum imperium eversum a. 567. III. 633.

Fath-ed-din f. Dilderimi, dominus Tall Bascher IV. 253. arce sua eiici-  
tur 267.

Fatuva quid sit? IV. 679.

Firuzabadicus v. Abu-Isaac Ibrahim.

Firuz v. Abu-Lulu.

Firzan, dux Persarum I. 247.

Fodail f. Eiadi, vir sanctus II. 87.

Formulae variae, quibus precum tempore utuntur Arabes II. 501.

Franci



Franci Syriam invadunt et in ipsum cor imperii Muslemici penetrant III.

315. 333. 337. 341. 343. 355. 371. invadunt Aegyptum 373. Armeniam 377. ingentem cladem patiuntur in Syria 379. 395. 413. Tyro potiuntur 423. Rafania 427. et Lybiae Insula Gerba 463. in agrum Halebenssem excurrunt 473. Varia Hispaniae loca expugnant 495. et Tripolin Africanam 497. et Badisidarum capitalem in Africa, Mahdiam 503. Pugnam committunt cum Nureddino 507. Tortosam in Hispania expugnant 507. Ascalone potiuntur 535. Nur-ed-dinum obruunt 589. Damiatam obsident 627. Saladinum opprimunt IV. 31. et Hamatam obsident 33. in Erythraeo sinu vagantur 53. magna clade in Syria afficiuntur a Saladino 75 sqq. obsident Ptolemaidem 79. Hierosolymam tradunt Saladino 81. Muslemos apud Ptolemaidem profligant 99. 105. Ptolemaidem denique occupant 109. cum Saladino inducias faciunt 123. post obitum Saladini Syriam iterum vexant, sed cohibentur ab Adelo, fratre Saladini 165. profligantur ab Adelo, Aegypti, et Mansuro, Hamatae rege 203. cum utroque inducias faciunt 213. mortuo Adelo in Aegypto victores Damiatam expugnant 277. eaque rursus eiiciuntur 303. Hamatam invasuri clade afficiuntur 367. profligantur apud Bagras arcem 421. excidunt arcibus Ascalonense et Tiberiadena 491. Aegyptum petunt 499. 507. ibique magna afficiuntur clade 509. A Bibarso profligantur in Syria V. 15. 17. 21. Muslemos profligant 55. magnam cladem patiuntur apud Tripolin Syriacam 91. Ptolemaidem quoque aliasque urbes Syriae amittunt 95 sqq. 99. cum Muslemis in Hispania quoque atrox proelium committunt 329.

Fraternitatis coniugatio, Muhammedis institutum I. 77. et adn. hist. 18.

Fredericus, quomodo dignitatem Imperatoriam acceperit V. 149 sq.

Fuga prima Muslemorum in Abyssiniam I. 41.

Fuga Muhammedis et asseclarum Medinensis I. 61. historia huius emigrationis I. 69 sq.

Fulasotun v. Abu-Mansur.

- Gabala f. Aihami, rex Arabum ad Omarum accedit I. 235. Meccam cum eo proficiscitur ibid. deinde Constantinopolin fugit 237.
- Gada f. Afchati, Hafani uxor I. 351.
- Gafar f. Abu-Talebi exul apud Habessinios ad Muhammedem revertitur I. 133. occumbit in proelio cum Romanis ad Mutam 143. eius historia ex Ibn Cotaiba I. adn. histor. 29.
- Gafar f. Iahiae, Barmacida II. 73. occisus 81. 83. 89.
- Gafar f. Muhammedis Bakeri cogn. Zadek, unus xii Imamorum, eius vita et opera II. 23. 629.
- Gaiat-ed-din Caichofru f. Kilig Arslani, Romaniae dominus, Selgukida IV. 131. 213. Armeniam invadit 233. obit 245.
- Gaiat-ed-din Caichofru f. Caicobadi, Romaniae dominus, Selgukida IV. 131. 421. ei tamquam Sultano vota publica fiunt ab Eiubida, Halebi domino 437. et cum et eius regnum sibi subiiciunt Tataři 473. obit 541.
- Gaiat-ed-din Gurenfis IV. 175. 185. Hendu Chano Chorasanam vindicat 193. qua tamen rursus eiicitur 197. obit 205.
- Gaiat-ed-din Mahmud Gurenfis, Gaznae princeps sub tutela Schahab-ed-dini IV. 205. deinde solus rex 217. 219. profligatur a Chovarezim-schaho Ala-ed-dino, qui ipsum tollit, eiusque dynastiae finem facit 229.
- Gaiat-ed-din Tatarfchah, frater Gelal-ed-dini Manbernii, Kermanae dominus, Iffahanam, Hamadanam, al. occupat IV. 319. maximamque Persidis partem 323. quo facto Schirazam regiam suam sedem transfert 323.
- Gassan f. Abbadi, Sendiae praefectus sub Mamuno II. 151.
- Gavalius f. Sadacae, dominus Mauselae III. 361. ea eiicitur 367. Persiae deinde praefectus obit 389.
- Gauhar Kaied, iussu Moëzzi Fatemidae, Africae regis, Aegyptum occupat II. 499. muneribus suis orbatur 579.
- Gauhari vid. Abu-Nafr Ismaël.
- Gazalicus v. Abu-Hamed Muhammed.

Gazalicus v. Abu'l-Fath Ahmed.

Gazi, Turcica natio, eius in Chorasnam irruptio III. 529. 541.

Gazia Chatun, filia Malec-el-Cameli, res Hamatenas moderatur IV. 479.  
obit 563.

Gazia Chatun, filia Malec-el-Azizi IV. 491.

Gaznevidarum imperii initia II. 529.

*Gaznevidarum principum series:*

1. Soboktekin anno 366. II. 529.
2. Ifinaël a. 389. II. 579.
3. Mahmud Iamin-ed-daula, Indorum vexator a. 387. ibid.
4. Mafud f. Mahmudis a. 421. III. 77.
5. Maudud f. Mafudi a. 433. III. 115.
6. Abd-er-Raschid f. Mahmudi f. Soboktekini a. 441. III. 133.
7. Ferochzad f. Mafudi f. Mahmudi a. 444. III. 141.
8. Malec-el-Movaiied Ibrahim, antecedentis frater, egregius princeps, Indorum domitor a. 451. III. 183. 247.
9. Ala-ed-daula Abu-Saïd Mafud, antecedentis fil. a. 481. III. 269.
10. Arflan Schah, antecedentis filius a. 508. eiusque frater
11. Baharam Schah a. 512. III. 385. 521.
12. Nattam-ed-din Chofruschah, Soboktenidarum Gaznae ultimus a. 550. III. 523. 525. vel a. 548. III. 533. Secundum alios tamen post Chofruschahum regnavit
13. Malicschah f. Chofruschahi a. 555. III. 577.

*Gaznae domini Gorenfes* post Gazvnevidas Soboktenidas. Vide tit. Gorensum dynastia.

Gekermisch, Mauselae dominus III. 361.

Gelal-ed-din. Manbernî f. Muhammedis Chovarezimschahi, Gaznae dominus IV. 295. in fugam coniicit Tataros sub Genkizchano 299. sed fugatur deinde regnumque Tataris relinquit ibid. redux ex Indis Iracam Persicam, Kermanam, Aderbiganam, al. subigit et Bagdadum usque penetrat 325. Teflisum, capitalem Georgianæ occupat 331. saepius Challatam impetit 331. 333. 349. 363. et tandem gladio



dio expugnat 365. sed ea rursus eiicitur 367. et omnino fere fractus  
Tataris succumbit 369. 371.

Genial-ed-din Abu-Amru Otman f. Omari, Ibn-el-Hageb, vir eruditus IV. 497.

Gemal-ed-din Abu-Gafar Muhammed f. Alii, Ispahanensis, Vezirus Maudu-  
di Zengidae, Mauselae domini, a pluribus erectis aedificiis celebr  
III. 593. 595.

Gemal-ed-din Ibn-Vafel, auctor chronici IV. 555.

Gemal-ed-din f. Matruhi, poëta, eiusque carminum specimen IV. 513 et  
529. alio loco cognominatur Mohii-ed-din 527.

Gemal-ed-din Muhammed f. Salemi, plurium librorum auctor V. 145. in  
primis chronici cel. unde historiam suam hausit Abulfeda I. 441.  
459. excerpta ex eius opere historico V. 147 sqq.

Genkizchan, Tatarorum imperator, primum prodit et Muslemos aggreditur  
anno 616. IV. 279. Transoxanam et Chorasnam invadit 295.

Genuensium seditio V. 347.

Georgiani territorium Muslemorum invadunt III. 399.

Gilgelm (Guillelmus) Siciliae rex III. 533.

Gobbaita. Duo eruditi eiusdem cognominis II. 329. 379.

Goiuschbek, Aderbiganae gubernator III. 419.

Golam Taalabi v. Abu-Omar Muhammed f. Abd-el-Vahedi.

Gomaidicus v. Abu-Abdalla Muhammed f. Abu-Nafri.

Gorair f. Abdallae, Bagalita I. 301.

Gorair, poëta, carminumque specimen I. adn. hist. 115. 116.

*Gorensium dynastia Gaznae:*

1. Muhammed f. Hofaini III. 521.

2. Suri f. Hofaini ibid.

3. Ala-ed-din Hofain f. Hofaini ibid.

4. Muhammed Gaiat-ed-din f. Sami f. Hofaini anno 556. III. 523.  
delevit Gaznevidas 525 et 579. Postea regnum inter se di-  
viferunt fratres

5. Schahab-ed-din, qui Indos saepe vexavit IV. 133. 147. 157. 193.  
bellumque gessit cum Chovarezimschaho 211. et

Qqq 2

6. Gaiat-

6. Gaiat-ed-din Abu'l-Fath Muhammed f. Sami IV. 175. 185. 193.  
Hoc mortuo regnavit
  7. Gaiat-ed-din Mahmud, Gaiat-ed-dini modo laudati fil. sub tutela  
Schahab-ed-dini a. 599. IV. 205. Post Schahab-ed-dini  
obitum regnavit
  8. Ala-ed-din f. Baha-ed-dini Sami a. 602, sed Gaiat-ed-dino Mah-  
mudo regno cedere cogebatur IV. 217. Hic vero cecidit in  
pugna cum Chovarezimfchaho Ala-ed-dino Muhammed, simul-  
que in eo interiit dynastia Gorenfium anno 605. IV. 229. 257.
- Gorfchafa, Hamadanae dominus III. 115. 131. 139.  
Gorfia f. Sangae, Francorum rex II. 533.  
Govairia filia Hareti gentem suam Mostalakiticam a caede Muhammedis fer-  
vat I. 117.  
Graeci capiunt Edessam III. 77. et Apameam 79.  
Gucandar, officii nomen IV. 730.

Hababa cantrix I. 449.

Hafet, nomen muneris I. adn. hist. 3.

*Haffidarum dynastia* in Mauritania post Abd-el-mumenidas, eorumque prin-  
cipum series IV. 533 seqq.

Hagrus cum sociis suis occiditur a Moavia I. 365. 367.

Haiton f. Constantini, rex Armenorum V. 17. 23. 29.

Haiton f. Lifoni, Armeniae rex V. 205.

Hakem f. Asi, Mecca a propheta expulsus, revocatur ab Otmano I. 271.

Hakem f. Hefchami, Andalusiae princeps II. 73. obit 139.

*Hammaditarum dynastiae in Africa* exordia II. 593. principum series ibid.  
et fqq. dynastiae interitus III. 517.

Hammuditae domini Mallagae sub Chalifarum titulo III. 41. 87.

*Hamdanidarum dynastiae* origo II. 395. principes Nafer-ed-daula et Oddat-  
ed-daula Hamdanidae 507. Redeunt Hamdanidae in principatum  
Maufe-

- Maufelsenfem II. 569. eorum regno everfo dominium arripiunt  
Ocaïlidae 573.
- Hamza, patruus Muhammedis, ad Iflamifinum accedit I. 37. insignia vir-  
tutis documenta edit in pugna apud Ohod 93. in pugna cadit 95.  
fepe litur 99.
- Hamza f. Habibi, unus VII Carraeorum II. 31.
- Hanbalitica fecla turbas concitat Bagdadi II. 359. 391.
- Harava I. 11. Haravae dominus quis? I. adn. hift. 5.
- Haret f. Abu-Ofamae, auctor Mafnadi II. 277.
- Haret f. Afadi, Mohafebicus II. 201.
- Haret f. Caldae, medicus I. 221.
- Haret f. Darani, dux Moftalekitarum I. 115.
- Hariricus v. Abu-Muhammed Cafem.
- Harmozanus, unus de Perfaram magnatibus I. 63. 241. captivus ducitur ab  
Omaro et Muflemicam fidem profitetur I. 241.
- Hartama, dux copiarum Mamuni adverfus Aminum II. 101. 103. et Abu-  
Saruiam 109. perit 111.
- Harun Rafchid f. Mahdii puer moderatore utitur Chaledo f. Barmaki II. 43.  
focius expeditionis patris contra Romanos 45. iterum Romanos ag-  
greditur 47. Chalifa poft Hadium 59. denuo in Romaniam excur-  
rit 77. vexat Nicephorum imperatorem 87. Heracliam expugnat 91.  
obit 91. eius teftamentum 93.
- Hafan f. Ali natus I. 91. poft Alium a nonnullis Chalifa falutatur 341. 347.  
fed ultro Chalifatu cedit Moaviae 347. Cufa Medinam revertitur 349.  
veneno perit 351.
- Hafan Afcarita, unus XII Imamorum II. 245.
- Hafan Abu-Hafeni fil. Bafrenfis, cel. Imam I. 451.
- Hafan f. Ibrahim f. Hofaini, pl. librorum auctor II. 599.
- Hafan f. Sahli, fupremus quaeftor fub Mamuno II. 101. Iracae, Perfidi,  
Ahvazae, Hegazo, et Iemamae praeficitur a Mamuno 107. mentis  
impos 121. obit nonagenarius 187.
- Hafan f. Taberi, egregius poëta I. 237. fpecimen carminum ibid.



- Hafan f. Zaidi caput effert in Tabarestana sub Mostaïno II. 211. Tabarestanae dominus 239. 261.
- Hafan, dominus Batihah II. 545.
- Hatem f. Abdallae, Taiita, poëta I. 169. adn. hist. 33 sqq.
- Hauda f. Alii, Christianus, Iemamae dominus tempore Muhammedis I. 139.
- Havazenitis frustra praecones suae legis immittit Muhammed I. 101.
- Hebatalla f. Gafari, vulgo Ibn-Sana el-Molk, Misrensis, poëta, carminum eius specimen IV. 247.
- Hegag f. Iosephi primus Caabam panno ornavit I. 27. Meccae praefectus 417. Caabam in aliam formam redigit 421. Hegazi gubernator ibid. deinde Iraci ib. et 427. urbem Vaset condit anno LXXXIII 425. occidit Abdallam f. Omari I. adn. hist. 97. et Saïdum f. Gabiri I. 431. moritur 431. crudelitas eius notatur 433.
- Hegag f. Iosephi f. Solaimani el-Alam Schantamariensis, vir eruditus III. 251.
- Hend filia Orbae, uxor Abu-Sofiani, copias infidelium ducit I. 93. 97. cor Hamzae occisi deglutit 97. proscripta a Muhammede periculum eludit 155.
- Hendu Chan f. Malicschahi, Chorasanae dominus IV. 185. 193. 217.
- Hescham f. Abdalmaleki Chalifae I. 449. terras Turcarum invadit 453. item ditionem Romanam et Transoxanam 453. obit 457.
- Hescham f. Abd-er-Rahmani, Andalusiae Chalifa II. 61. 73.
- Hisbis v. Saad f. Muhammedis, et IV. 647.
- Hobal, dea Coraischitarum I. 97.
- Hodaibienfis visitatio I. 129.
- Hogritarum auctoritas in aula Chalifarum II. 397. 401.
- Holacu, Tatarorum princeps, Bagdadum deditione accipit IV. 551. obit V. 15. v. quoque tit. Tatari.
- Homairitica dialectus I. adn. hist. 9.
- Homaritarum dynastia* in Arabia felice post Naggahidas, cuius fundator Ali f. Mahdii III. 554. series principum et dynastiae fata usque ad eius interitum 567 sqq.
- Horcan f. Ishaki, Ebadita, medicus, qui plures libros graecos in arabicam linguam transtulit II. 245. Hor-

- Horrus Hofainum captivum ducit I. 387.
- Hofain f. Alii nascitur I. 105. sacramentum Iazido dicere recusat 383. sibi sacramentum dici cupit 385. occiditur a factione Iazidi 391.
- Hofain f. Alii Chalifatum postulat Medinae sub Hadio II. 53 sq.
- Hofain f. Dahaki Chalius, poëta II. 213.
- Hofain f. Mansuri Halag, vir sanctus, qui miracula edidit II. 339 sqq.
- Hofain f. Zacariae, philologus, auctor catholici linguae arabicae II. 547.
- Hofaini confessio, nomen fani celebris I. 393. occlusum et dirutum a Motavakkelo II. 189. redapertum a Montasero 251.
- Hospitia publica in via condita a Mahdio Chalifa II. 43.
- Hotaia, poëta, eiusque carminum specimina I. 265. nominis origo adnot. hist. 78. obit I. 375.
- Huditarum dynastia* in Hispania post eiectos Movahhedinos incipit a. 624. IV. 341.
- Hufam-ed-din Ali Maufelenfis, Challatae ab Afchrafo Eiubida praefectus IV. 333. 358.
- Hufam-ed-din Buluc Arflan. v. tit. Ortocidae Maredinenfes.
- Hufam-ed din Caschtarin, poëta. Specimen IV. 285.
- Hufam-ed-din Hageb Lulu, supremus rei maritimae magister sub Saladino IV. 53.
- Hufam-ed-din Lagin e vinculis prodit V. 121. Locumtenens Zain-ed-dini Kerbogae 121. quo pulso ipse Sultanatum sibi arrogat cum titulo Malec el-Mansuri 131. 133. vincit Armenos 133 seqq. occiditur 151.
- Hufam-ed-din e domo Bait-el-Ahdab, ultimus suae gentis Arzanae dominus IV. 367.

Iacob f. Abd-el-hak, Marinarum in Africa princeps V. 33.

Iacob f. Davidis, Mahdii Vezirus II. 49.

Iacob f. Ifhac, Mocri II. 139.

Iacob

- Iacob f. Laiti, Soffarida, e Segestana versus Haratam mover II. 209. Haraa et Buschanga potitur 217. Kermanam et Persidem occupat 223. Balcham et Cabulam 239. Nisaburam 241. Ahvazam 251. obit 253. eius laudes 255.
- Iahia f. Actam, iuris sacri peritus, eius historia II. 195 fqq.
- Iahia f. Abdallae motus concitat in Dailomitide II. 61. 63.
- Iahia f. Chaledi, Barmacida, Vezirus Raschidi II. 59. obit in carcere 93.
- Iahia f. Chaledi, Ibn-el-Caifarani, poeta: carminum specimen IV. 397.
- Iahia f. Salamae f. Hafani, Chassaficus, poeta: specimen carminum III. 561.
- Iala f. Monabbahi, Arabiae fel. praefectus I. 289. 291.
- Iamin-ed-daula Mahmud f. Soboktekini Segestana potitur II. 607. Bahadia et aliis Indiae urbibus 613. 615. 617. 619. Indos vexat III. 21. 23. 27. 47. 65. 67. Raiam occupat 75. obit 77.
- Iarbutae ubinam habitarunt I. adn. hist. 40. Abubecro tributum negant I. 215. eorum princeps Malee f. Novairi ib. subiugantur 217 fqq.
- Iarukitae Turcomani III. 627.
- Iazid f. Abd-el-maleki Chalifa I. 441. obit 447.
- Iazid f. Mezidi f. Zaiedae, Mauselae praefectus II. 79. obit 81.
- Iazid f. Mohallebi Georgiam et Tabarestanam subigit I. 437. Chorasanae praefectus I. adn. hist. 115. ibi turbas concitat tempore Iazidi II Chalifae I. 443. deletus cum sua factione ibid.
- Iazid II f. Moaviae vivente patre regni haeres proclamatur I. 373. Chalifatum accipit 383. Hofainum trucidari iubet 391. Medinam et Meccam rapinis implet 395 fqq. obit 399.
- Iazid f. Novairae militaverat in castris apud Ohod, cadit in bello Alii cum Charegitis I. 327.
- Iazid f. Omari f. Hobairae reprimat Charegitas tumultuantes I. 473.
- Iazid f. Solaimani Chalifa salutatur a Palaestinenfibus sub Iazido III. I. 465.
- Iazid III f. Validi I Chalifa I. 459. cur Nakes dictus 463. obit 465.
- Ibec Gafchneckir, Turcomanus, Aegypti rex. v. Azz-ed-din Ibec.
- Ibn Abu'd-Dammi v. Schahab-ed-din Ibrahim.
- Ibn Abu-Saccari v. Muhammed f. Alii.



- Ibn-el-Achdar, celeberrimus traditionarius IV. 255.  
 Ibn el-Adim v. Camal-ed-din Omar.  
 Ibn el-Alaf v. Abu-beer Hafan.  
 Ibn el-Amid, poëta III. 547.  
 Ibn Amin v. Scharf-ed-din Muhammed f. Nafri.  
 Ibn Ammar, dominus Tripoleos III. 329. v. quoque Abu-Ali Ibn-Ammar.  
 Ibn el-Anbari v. Abu-beer Muhammed f. Cafemi. v. quoque III. 591. IV. 47.  
 Ibn el-Arabi v. Muhammed f. Zeiadi.  
 Ibn Afaker, traditionarius IV. 285. v. quoque Abu'l-Cafem Ali.  
 Ibn-Atia v. Abu-Taleb Muhammed.  
 Ibn-el-Atir. Ex eo transcripsit Abulfeda I. 459.  
 Ibn-el-Atiri v. Az-ed-din Ali.  
 Ibn el-Atiri v. Magd-ed-din Abu-Saadat.  
 Ibn el-Bakelani, auctor librorum III. 21. 651.  
 Ibn Bafschcoval v. Chalaf.  
 Ibn Bavab v. Ali f. Helali.  
 Ibn el-Berri III. 223.  
 Ibn Cacueh v. Alla-ed-daula.  
 Ibn-Cag v. Abu'l-Cafem Ioseph.  
 Ibn Cannafch v. Muhammed f. Abdallae.  
 Ibn el-Cattai v. Ali f. Gafari.  
 Ibn Chacan v. Fatah f. Muhammedis.  
 Ibn el-Chaiiat v. Ahmed f. Muhammedis.  
 Ibn-Challacan, auctor historiae celebris virorum illustrium V. 65. v. Schams-  
     ed-din Ahmed f. Muhammedis.  
 Ibn el-Chasfchab, vir eruditus III. 645.  
 Ibn el-Chazeni v. Abu'l-Fadl Ahmed.  
 Ibn Colaibi, poëta III. 83.  
 Ibn Cotaiba v. Abdalla f. Muslem.  
 Ibn ed-Dahhan, homo eruditus et grammaticus IV. 257.  
 Ibn ed-Dajae gens, Schaizarae domini IV. 395 sqq.  
 Ibn ed-Dakik v. Muhammed f. Muhammedis.

- Ibn ed-Danifschmend v. Camefchtekin.  
 Ibn Doraid v. Abu-beer Muhammed.  
 Ibn Faiek v. Movaffec-ed-din Muhammed.  
 Ibn Falakes Alexandrinus, poëta III. 645.  
 Ibn el-Faredi v. Cafem f. Omari.  
 Ibn el-Farraï v. Abu-Iaala Muhammed.  
 Ibn Gailan, traditionarius III. 131.  
 Ibn Gazala v. Abu-Ali Iahia f. Ifae.  
 Ibn el-Guzi v. Abu'l-Farag Abd-er-Rahman.  
 Ibn-Habus, poëta, carminum specimen III. 243.  
 Ibn el-Hageb v. Gemal-ed-din Abu-Amru Otman, item IV. 463.  
 Ibn el-Hakem en-Nifaburi, philologus et auctor plurium librorum III. 23.  
 Ibn Harufi v. Ali f. Muhammedis.  
 Ibn Heban v. Abu Hatem Muhammed.  
 Ibn Hefcham v. Abu Muhammed Abd-al-malek.  
 Ibn Kifan v. Abu'l-Haffan Muhammed.  
 Ibn Macula v. Abu-Nafir Ali.  
 Ibn Mandah v. Abu-Zacaria Iahia.  
 Ibn Maufelaia v. Amin-ed-daula.  
 Ibn el-Medini II. 187.  
 Ibn Mocla, Vezirus II. 353. 383. 403. 405.  
 Ibn el-Mofles v. Abdalla f. Ahmedis.  
 Ibn el-Monaggem Mifrensis, poëta. Specimen IV. 29.  
 Ibn el-Mofched v. Saif-ed-din Ali f. Saiec-ed-dini.  
 Ibn el-Mofaggaf Damascenus, poëta. Specimen IV. 443.  
 Ibn Nabata v. Abu-Iahia Abd-er-Rahim.  
 Ibn Omara, auctor Tarich el-Iemani, laudatur III. 189.  
 Ibn Rafaah v. Nagm-ed-din Ahmed.  
 Ibn er-Rafai, doctor celebris IV. 55.  
 Ibn Raiek rerum summa potitur Bagdadi II. 399. v. Muhammed.  
 Ibn er-Ramacram, poëta. Specimen III. 53.  
 Ibn er-Ravandi v. Ahmed f. Iahiae.

- Ibn Razik, Vezirus, poëta III. 581.  
 Ibn er-Rumi v. Ali f. Abbasi.  
 Ibn Sabbag v. Abu-Nafr Abd-es-Saiied.  
 Ibn es-Saieg, grammaticus IV. 485.  
 Ibn es-Saiieda v. Abu'l-Hafan Ali f. Ifinaëlis.  
 Ibn Sana el-Molk v. Hebatalla.  
 Ibn es-Sarragi v. Abubecr Muhammed f. Serrii.  
 Ibn es-Sekkit v. Abu-Iufuf Iacub.  
 Ibn Sina, Abu-Ali Hofain f. Abdallae, versionis Euclidis, Almagesti et al.  
     libr. auctor III. 93. 95.  
 Ibn el-Taavidi, poëta IV. 95.  
 Ibn Tabataba, egregius poëta III. 73. v. Muhammed f. Ibrahimi.  
 Ibn Tumrot, fundator dynastiae el-Movahhedin III. 399 sqq.  
 Ibn Vafel dominium Mohaddeb-ed-daulae, principis Batihah vel paludum,  
     arripit II. 611. deturbatur 613. occiditur 615.  
 Ibn Vafel v. Gemal-ed-din Muhammed.  
 Ibn Zaidun v. Abu'l-Valid Ahmed.  
 Ibn ez-Zaki, poëta, carminum specimen IV. 57. 59.  
 Ibrahim filius prophetae ex Maria Copta I. 169.  
 Ibrahim f. Adhami, dei sedulus cultor II. 43.  
 Ibrahim f. Aglab a Raschido Africae praefectus II. 79. obit 103. nonnulla  
     de eo ex aliis auctoribus 660.  
 Ibrahim Alida, Mahdii frater, ad dicendum fratri sacramentum invitat Basren-  
     ses II. 17.  
 Ibrahim f. Iazidi III paucos menses Chalifatum tenet I. 467.  
 Ibrahim Inal, Togrulbeki frater, homo inquietus, Mauselam in feudum ac-  
     cipit III. 161. eaque missa Hamadanam contendit 169.  
 Ibrahim f. Ifhac Saulita, musicus II. 189. 691. 692.  
 Ibrahim f. Mahdii Chalifae a rebellibus Bagdadensibus Chalifa renunciatur  
     tempore Mamuni II. 115. sub titulo Mobareki 117. Cufam occu-  
     pat ibid. deferitur a suis 121. et asseclae eius puniuntur 147. ipse in  
     carcerem migrat, sed liberatur a Chalifa 147. obit 173.



- Ibrahim Maufelita, celeber musicus II. 151. 675.
- Ibrahim f. Muhammedis Abbasida, factionis contra Omniadas caput I. 473. moritur in carcere 477.
- Ibrahim f. Muhammedis f. Abd-el-Vahabi f. Ibrahim Imami, affecula Ibrahim f. Mahdii II. 145.
- Ibrahim f. Muhammedis f. Arafae, Naftuieh, grammaticus et plur. librorum auctor II. 397.
- Ibrahim f. Musae, Alida, turbas concitat in Arabia sub Mamuno II. 109.
- Ibrahim f. Otman, Gazaeus, poëta. Specimen III. 441.
- Ibrahim f. Sarri Zaggag, auctor libri Maani'l-Coran II. 347.
- Ibrahim Saulita, poëta. Specimen II. 185.
- Ibrahim Saulita f. Abbasi II. 201.
- Idan seu promulgatio temporis precum, eius modus institutus I. 79. Meccae adhibitus 155. eius variae formulae III. 151.
- Iezdegerd, rex Persarum ultimus I. 249. in fugam coniicitur a copiis Omari ibid. perit 267. eius historia ex Hamza I. adn. hist. 45.
- Ithram vel Naziraeatus, qualis fuit I. adn. hist. 25.
- Ildügüz, Turcarum dux III. 229. 231.
- Ilek Chan, Turca, Caschgarae cet. rex, Bagra Chani successor II. 581. III. 5. 19.
- Ilgazi f. Ortoki Borkiaroki Schehnah vel praetor Bagdadi III. 341. Ortocidarum Maredinensium dynastiae fundator 351. Halebum in fidem accipit 391. 413. Maiafarekinam regendam accipit a Sultano Mahmud 413. obit 419.
- Investiturae cerimoniae in aula Chalifarum III. 721.
- Ioannes, dominus Ailae, se submittit Muhammedi I. 175.
- Ioseph f. Abeki Chovarezmicus III. 215.
- Ioseph f. Omari Tacasita, Cusae praefectus, se opponit Zaido Pseudo-Chalifae I. 455.
- Ioseph f. Teshfini Lamtunensis, legatus Abu-becri f. Omari, Morabetorum dynastiae fundatoris III. 157. eiusque successor 157. regnum Granadense occupat 265. totamque Hispaniam 273.

Ioseph

Ioseph al. Belkinus f. Zeirii a Moëzzo praefectus Africae relictus II. 513. 559.  
v. tit. Zeiridae.

Isa f. Alii, patruus Mansuri Chalifae II. 7. 47.

Isa f. Musae, Cusae praefectus sub Saffaho primo Abbasida II. 5. regni haeres ab eodem constitutus 7. Medinae Mahdium, Chalifam se gerentem, vincit 15. item Ibrahim Alidam 19. excluditur a iure succedendi in Chalifatum 23. moritur 51.

Isa f. Musae Hamadanensis, Arbela dominus III. 125.

Isa f. Schaichi Ramlam fiduciarium accipit II. 215. mox obsequium Chalifae negat 217. remotus a sua provincia Armeniam petit 235.

Isaac f. Honaini, medicus II. 323.

Iffahanensis v. Abu'l-Farag Ali.

Iffahanensis v. Abd-er-Rahman f. Muhammedis.

Ismaël f. Ahmedis, Samanida, Transoxanae dominus II. 273. Chorasana positur 285.

Ismaël f. Alii Abulfeda, auctor noster, Hamatae Locumtenens Sultanicus V. 231. 239. et postea Malec vel constans rex Hamatae, Barini et Maarrae 259. Maarram amittit 275. sacrum iter ingreditur 279. recuperat Maarram 303. eaque rursus excidit 313.

Ismaël f. Hofaini Baihakenfis Imamus III. 381.

Ismaël f. Muhammedis, nobilis Homairiticus, poeta II. 71.

Ismaëlicus v. Abu-beer Ahmed f. Ibrahim.

Ismaëlitae v. Batenitae.

Iunas f. Abd-el-Ala, discipulus Schafiaci II. 253.

Iunas f. Habibi, celeberrimus grammaticus II. 79.

Iunas f. Iosephi f. Mosaiedi, institutor ordinis Fakirorum Iunafitarum IV. 315.

Kadi munere fungebatur tempore Omari et Alii Schoraih I. 339.

Kaisar v. Alm-ed-din.

Kautar, fluvius paradisi II. 733.

Kebla quid? I. 77.

Kethoga, Holacui Tatari per Syriam legatus generalis IV. 595. cadit 597.

Kethoga v. Zain-ed-din.

Lac bubalorum Syris in usu II. 719.

Lagin v. Hufam-ed-din Lagin.

Lamitae, natio quaedam Arabica V. 285.

Lecapenus, Imperator Romanorum, sudarium Emeffenum repetit a Chalifa  
II. 425.

Lectica Arabum describitur I. adn. hist. 231. v. quoque Mahmal.

Leo, Imperator Romanus II. 111.

Lex secreta, qualis illa fuerit doctrina II. 738 sq.

Lifon f. Haituni, Armeniae rex V. 29.

Lifon f. Vschini, rex Armeniae V. 381.

Litteras arabicas eleganter exarandi dexteritate pollebant Ibn-Mocla (v. ibi),  
Ibn Bauab III. 55. Abu'l-Favares Hafan f. Alii III. 371.

Lulu, mancipium Tulunidae, adversus herum rebellat II. 259.

Lulu, libertus Saad-ed-daulae regnique Hamadeni administrator II. 579.

Lulu, eunuchus, curator regni Alp Arslani Achrafi III. 381. 391.

Maaz-ed-daula, Buida, Ahvazam occupat II. 403. supremum Emiratam ca-  
peffit 437. Mausela potitur indeque mox repellitur 453. iterum  
Nisibina et Mausela potitur 481. obit 487.

Maaz-ed-din Mahmud, Sangarschahi filius et successor IV. 237.

Maaz-ed-din Sangarschah f. Saif-ed-dini Gazii, dominus Gezirat-Ibn-Omar  
IV. 233.

Macdad f. Afvadi I. 273.

Macamat dissertationum arabicarum genus III. 728.

Macan



- Macan f. Calii, Dailomita, cadit in pugna II. 415.  
 Macfura quid? I. 381. adn. hist. 84.  
*Madradidarum dynastia* in Segelmessa deleta a Fatemidis II. 317. 319.  
 Magd-ed-daula Abu-Taleb Rostam, Buida II. 599.  
 Magd-ed-din Abu-Saadat Mobarec Ibn-el-Atiri IV. 241.  
 Magd-ed-din Motarrez, grammaticus, librorum auctor IV. 241.  
 Mahanna f. Ifae, Arabum Emir V. 273. 303. 309. dignitate exuitur 343.  
 coll. 357.  
 Mahdi Chalifa v. Muhammed Mahdi.  
 Mahdi Obaidalla, Alida, Libyae dominus post eiectos Aglabitas II. 313 fqq.  
 325. frustra ter Aegyptum aggreditur 325. 327. 333. obit 383.  
 Mahiar poëta, carminum eius specimen III. 91.  
 Mahmal h.e. lectica Sultani V. 311. describitur 420. v. quoque tit. lectica.  
 Mahmud f. Faragi, pseudopropheta II. 187.  
 Mahmud f. Soboktekihi, Gaznevitae, Samanidarum regnum occupat II. 603.  
 terras Indorum impetit 607.  
 Mahmud Sultan f. Muhammedis Selgukida III. 391. 445.  
 Mahrüz, modus computandi tempora apud Persas I. 63.  
 Maimuna f. Hareti, Muhammedis uxor I. 141.  
*Malatiae reges:*  
 Camefchrekin Ibn-ed-Danifschmend III. 325.  
 Bagi Arslan Ibn-ed-Danifschmend III. 597.  
 Ibrahim f. Muhammedis Ibn-ed-Danifschmend III. 597.  
 Du'n-Nun Ibn-ed-Danifschmend IV. 5. Malatia deinde accessit ad  
 imperium Selgukidarum Romaniae, ut patet e T. IV. 117.  
 Malec el-Adel Abubecr, Saladini frater, Aegyptum per eius absentiam regit  
 IV. 53. deinde Syriam 61. Misram ablegatur a Saladino et deinde  
 Harranae et Edeffae, Halebi loco, praeficitur 73. Francos in Syria  
 vexat 93. post mortem fratris Malec el-Modafferi partem quoque  
 praefecturae eius gubernandam accipit 115. vir callidus utrique Sa-  
 ladini filio Malec el-Afdalo Damasci, et Malec el-Azizo Aegypti regi  
 infidias struit 155. Misram tendit quo res imperii ordinaret 157.  
 Dama-

Damascum cum rege Aegypti Azizo reuertitur eamque Afdalo ereptam ut fiduciaris regendam funit 157. 159. infidiis structis Aegyptiacum quoque regnum arripit pro novo rege iuvene Malec el-Mansuro gubernandum 183. quo facto Syriae et Aegypti supremus arbiter terras suas inter filios distribuit 185. 197. et Malec el-Mansurum denique Misra expellit 201. Francos profligat 203. Malec el-Afdalo quae possidebat omnia praeter Samifatam adimit 205. inducias facit cum Francis 213. Euphratem traiecit 237. Misram reuertitur 241. in Syriam redit 247. copias adversus Francos educit 261. 263. obit in Syria 267.

Malec el-Adel Abubeer f. Malec el-Cameli, Eiubidae, eiusque in Aegypto successor IV. 433. ea excidit 453. obit in carcere 491.

Malec el-Adel Bedr-ed-din Salamisch, Malec es-Saidi Borkae filius et in Aegypto successor anno 678. V. 49.

Malec el-Afdal Ali f. Malec el-Modafferi, Eiubidae, domini Hamatae, pater Abulfedae nostri IV. 437.

Malec el-Afdal Musa, Eiubida, Samifatae dominus IV. 403.

Malec el-Afdal f. Saladini, Damasci eius nomine praefectus IV. 71. patri ut Sultanus succedit Damasci 137. 141. 153. ei Adel praeter Samifatam omnia adimit 205. quo facto hic Sultanum Rocn-ed-dinum, Romaniae principem, dominum agnoscit ibid. cum domino Romaniae principatum Halebenssem invadit 265. obit 327.

Malec el-Amgad Baharamschah f. Ferochschahi, Eiubida, Balabakae dominus IV. 303. 363. urbem Malec el-Afchrafo tradit aliasque eius loco accipit 365. obit ibid.

Malec f. Anas, sectae auctor I. 457. celeberrimus theologus et Ictus II. 67.

Malec el-Afchraf Modaffer-ed-din Musa f. Adeli prima virtutis specimina edit IV. 209. honorifice accipitur a Malec ed-Dahero Halebi 231. Challatanum dominium cum titulo Schah Armeni occupat 245. Sanguarum suo dominio addit 287. Challatam et Maiafarekinam provincias cum Edeffa et Saruga permutat 295. Challatam rursus fratri adimit 323. Damascum sui iuris facit 347. 353. Balabacum nanciscitur

- scitur IV. 365. amittit Challatam 365. recuperatque vastatam 367. cum aliis principibus Eiubidis factionem init contra Camelum, Aegypti dominum 419. sed morte abripitur 423.
- Malec el-Aschraf Modaffer-ed-din Mufa f. Malec el-Manfuri Ibrahimi Eiubidae, eiusque Emessae successor IV. 489. Emessae loco accipit Tall Bascher 495. ab Holacuo Tataro Emessam restitutam accipit 585. confirmatur in eius possessione a rege Aegypti 597. obit, et Bibars eius regnum adit V. 11.
- Malec el-Aschraf Salah-ed-din Chalil f. Malec el-Manfuri Calavuni, Aegypti Sultanus V. 95. Accam expugnat ibid. et Ptolemaidem multasque alias Francorum in Syria urbes 95. 99. arcem Chalaat er-Rum occupat 103. occiditur 115.
- Malec el-Auhad f. Adeli, Challatae dominus IV. 221. Corgos domat 243. ob. 245.
- Malec el-Auhad Abdalla f. Malec el-Moattami Turanschahi, Eiubida, Hefn Caifae dominus IV. 451.
- Malec f. Aufi, Islamismum profitetur et Havazenitarum dux constituitur a Muhammede I. 165.
- Malec el-Aziz f. Malec ed-Daheri Eiubidae, eiusdemque Halebi successor IV. 259. 369. Schaizaram occupat 395. et Barinam 397. post mortem Malec el-Zaheri Biram nanciscitur 409. obit 419.
- Malec el-Aziz Otman, Saladini filius eiusdemque in Aegypto Locumtenens IV. 73. et in regno Aegyptiaco successor 141. obit 169.
- Malec el-Caher Az-ed-din Masud Zengida, Mauselae dominus IV. 242. 265. in quo splendor Atabekicae domus exspirat ib.
- Malec el-Caher et mutato titulo el-Daher Bibars v. Bibars.
- Malec el-Camel f. Adeli Eiubidae, eiusque in Aegypto successor IV. 271. res Hamatenas componit 357 sqq. postea in terras orientales abit 361. in Aegyptum remeat 363. in terras orientales excedit 391. Amidam et Hefn Caifam adimit Orrocidis 393. ab expeditione adversus Romaniam Misram revertitur 407. terras orientales reperit, Caicobadum Romaniae dominum affligens 417. redit in Aegyptum 419. Damascus occupat 429. obit ibid.



- Malec el-Camel Nafer-ed-din Muhammed, Modafferi Schehab-ed-din Gazii Eiubidae filius et Maiafarekinae successor a. 642. IV. 479. usque dum a Tataris occuparetur Maiafarekina a. 656. IV. 563. occiditur a. 658. IV. 589.
- Malec el-Camel Schamis-ed-din Soncor, Turcomanus, Damasci tyrannus. v. Soncor.
- Malec ed-Daher Bibars, Aegypti rex. v. Bibars.
- Malec ed-Daher Gaiat-ed-din Gazi f. Saladini, Halebi dominus IV. 141. totam Syriam occupat 185 fqq. filiam Adeli in matrimonium accipit 247. 249. obit 259.
- Malec f. Dinari, vir sanctus I. 481.
- Malec el-Gavvad Iunas f. Maududi f. Malec el-Adeli, Eiubida. IV. 425. Damasci rex post Malec el-Camelum 433. 437. eam tradit Malec es-Saleho Cameli filio, pro qua Sangaram, Raccam et Anam accipit 439. Sangaram tradere cogitur Bedr-ed-dino Lulu Maufelenfi 451. perit 461.
- Malec el-Hafet Arslanschah f. Adeli, Eiubida, dominus Calaat Gabari 401. 455. 457. 465.
- Malec el-Manfur Ibrahim, Mogahhed Schircuhi filius et Emeffae successor IV. 451. 477. Salamia excidit 481. obit 489.
- Malec el-Manfur f. Modafferi Taki-ed-dini, eiusque Hamatae successor IV. 479. fugit a Tataris 581. Hamata vastatur 587. ei deinde redditus una cum Barina al. ab Aegypti domino 597. 599. 613. honoris causa Misram ad Bibarsum invisit V. 19. item ad Calavunum 65. obit 71. eius laudes 77.
- Malec el-Manfur Nagm-ed-din Gazi v. Nagm-ed-din II.
- Malec el-Manfur Nafer-ed-din Ortoc Arslan v. Nafer-ed-din.
- Malec el-Manfur Nur-ed-din Ali, Ibeci Turcomani fil. et in Aegypto successor IV. 545. 571.
- Malec el-Manfur f. Malec el-Modafferi Eiubidae, eo mortuo partem eius praefecturae sc. Hamatam al. sibi traditam accipit a Saladino IV. 115. 203. 205. 213. obit 289.

Malec

- Malec el-Manfur Saif-ed-din Calavun v. Calavun.
- Malec el-Mafud Ioseph Atfiz f. Malec el-Cameli Eiubidae, ultimus Arabiae fel. dominus IV. 255. 315. obit 353.
- Malec el-Mafud Nagin-ed-din Chidr, Malec es-Saïdi Borcae Turcomani Caracae successor V. 51. 57.
- Malec el-Mafud, Malec es-Salehi Ortocidae fil. et Hefn Caifae successor IV. 309. cui Malec el-Camel Amidam adimit ib. et Hefn Caifam quoque 393. et in Aegyptum mittit ib.
- Malec el-Moattam Isa, Adeli Eiubidae fil. et Damasci successor IV. 271. Hamatam frustra impetit 313. 315. itemque frustra Edessam tentat 331. in societatem belli venit cum Gelal-ed-dino Manaberni adversus fratrem Aschrafum 335. ob. 337.
- Malec el-Moattam Turanschah f. Malec es-Saleh Eiubi, Eiubida, Halebensium dux IV. 457. Hefn Caifae dominus 461. patri Saleh Eiubo succedit in regnum Aegypti 505. ibique perimitur 511.
- Malec el-Modaffer Ala-ed-din Ali f. Bedr-ed-dini Lului, dominus Sangarae IV. 567. 629.
- Malec el-Modaffer Schahab-ed-din Gazi, Adeli fil., Rohae et Maiafarekinae dominus IV. 247. (rectius Sangarae 295.) illas permutat cum provinciis Challata et Maiafarekina 293. Challatam amittit 323. Arzano potitur 367. ab Halebensibus foedam in fugam vertitur 469. obit 479.
- Malec el-Modaffer Schams-ed-din Ioseph f. Omari, Arabiae felicitis rex IV. 527. Malec el-Manfuro Calavuno, Aegypti domino, munera mittit et ab eo litteras protectionis accipit V. 61.
- Malec el-Modaffer Seif-ed-din Cotuz, Turcomanus, Aegypti rex IV. 571. Tataros e Syria pellit 595. perimitur a Bibarso 607. v. Cotuz.
- Malec el-Modaffer Taki-ed-din Mahmud, Malec el-Manfuri Hamatae domini fil. natus IV. 205. regni Hamateni haeres constitutus 283. regnum adit 347. 357. Salamiam regno suo addit 427. Salamia et Maarra ei rursus erepta solam Hamatam et Barinam tenet 439. aegrotat 465. obit 477.

- Malec el-Modaffer Taki-ed-din Mahmud f. Malec el-Manfuri natus IV. 571. fratri in principatu Hamateno succedit V. 79. confirmatur a Calavuno, Aegypti Sultano ib. et 83. expugnat arcem Hospitalariorum Marcab 83 fq. et multas alias cum domino Aegypti expeditiones suscipit ib. et fqq. obit 157.
- Malec el-Modaffer Taki-ed-din Omar, Saladini in Aegypto locumtenens IV. 61. 71. revocatur eique Hamata tribuitur 73. alias nanciscitur Syriæ et Mesopotamiae urbes 109. obit 113.
- Malec el-Moëz Ibec, Turcomanus, Aegypti dominus. v. Azz-ed-din Ibec.
- Malec el-Mogahed Ibrahim f. Bedr-ed-dini Lului, dominus Gezirat-Ibn-Omar IV. 629.
- Malec el-Mogahed Schircuh f. Muhammedis, Eiubida, dominus Emessæ IV. 303. 359. 365. 493. ob. 449.
- Malec el-Mogit Fath-ed-din Omar f. Malec el-Adeli f. Malec el-Cameli, Eiubida IV. 491. Carakæ dominus 547. frustra bis Aegyptum tentat 547. 557. amittit Schaubecam 631. a Bibarso in suo regno confirmatur V. 3. fed mox ab eodem regno et vita privatur ib. et fq.
- Malec el-Mogit Fath-ed-din Omar f. Malec es-Salehi eiusdemque per suam absentiam Damasci gubernator IV. 441. in carcerem coniicitur a Malec es-Saleho Ismaëli, Balabakæ domino 443. obit in carcere 479.
- Malec en-Nafer Iusuf f. Malec el-Azizi, eiusque Halebi successor IV. 419. 471. Emessam occupat 495. Mauselensem ditionem invadit 509. Damasci rex eligitur 515. occupatum it Aegyptum, fed frustra 521. pacem init cum Aegyptiis 529. 539. Caracam obsidet 569. regno a Tataris occupato eiicitur 575 fqq. peremptus 619. eius vita privata 623.
- Malec en-Nafer Muhammed, rex Mauritaniae et Andalusiae ex Movahhedinis IV. 175. 251.
- Malec en-Nafer Nafer-ed-din Muhammed f. Malec el-Manfuri Calavuni natus V. 85. Aegypti Sultanus 117. ab Hufam-ed-din Lagin, Sultanus usurpatore, Caracam ablegatus 133. eo occiso redit in suum regnum 155. amittit arces illas, quas Hufam-ed-din Lagin Armenis eripuerat 173. Misra relictæ Caracam tendit, ubi porro manere decreverat 209.
- quo



quo facto Aegypto excidit 211. Damascum et Hamatam in fidem recipit 217. Aegyptum recuperat 219. adversus Tataros movet 271. Malatiam expugnat 287 sqq. sacrum iter instituit 331.

Malec en-Nafer Salah-ed-din Davud f. Moattami Ifae Eiubidae, eiusque Damasci successor IV. 337. loco Damasci accipit ab Afchraſo Harra-nam, Roham et Raccam 347. eorumque loco deinde Caracam, Bal-caam, al. 353. 403. 413. post Malec el-Haferi mortem eius quoque possessiones accipit 465. summas ad angustias redigitur a Saleho Eiubo, Aegypti domino, qui ei omnia praeter Caracam eripit 489. et tandem Caracam quoque 501. Emessam in vincula mittitur 519. liberatus exsul oberrat 531. miserum obtinet stipendium 533. thesaurum quoque gemmarum, quem custodiae Chalifae commendaverat, huius fraude penitus fere amittit 501. 531. 541. 543. cum Arabibus campestribus vivit 543. obit 557.

Malec en-Nafer Salah-ed-din Kilig Arflan, Eiubida, Malec el-Manfuri fil. et Hamatae successor IV. 291. possessione sua exuitur eamque fratri Modaffero cedit 347. 357. Barinam tenet 391. eamque etiam amittit 397. obit ibid.

Malec en-Nohat v. Abu-Nezar Hafan.

Malec es-Saïd Borca f. Bibarſi, Aegypti dominus anno 676. V. 43. regno exutus a. 677 Caracam solam sibi relinqui paciscitur V. 49. ibique obit 51.

Malec es-Saïd f. Bedr-ed-dini Lului, Cotuzi Aegypti regis Turcomani apud Halebum vicarius IV. 603. 609.

Malec es-Saïd f. Malec el-Azizi Otmani f. Malec el-Adeli, Eiubida, Sabibae dominus IV. 519. se suaque Tataris tradit 591. capite plectitur 597.

Malec es-Saïd Nagm-ed-din Gazi v. Nagm-ed-din.

Malec es-Saleh Ala-ed-din Ali f. Malec el-Manfuri Calavuni, a patre regni haeres constituitur V. 53. matrimonium init 65. obit 89.

Malec es-Saleh f. Bedr-ed-din Lului, patri in Maüsclae principatu succedit IV. 567.

Malec es-Saleh Eiub f. Malec el-Cameli, nomine patris Amidae, Hefn Caifae, Harranae, al. gubernator IV. 425. deditam a Malec el-Gavvado accipit Damascum 439. se ad expeditionem in Aegyptum accingit, qua occasione Damascus ei a Malec es-Saleh Ismaëli eripitur 441 sq. ipse in carcerem abijt 449. liberatus Aegypto potitur 451. totam Palaestinam eripit Malec es-Saleho Ismaëli 477. et ipsam quoque regiam ejus Damascum 481. et Balabacum denique 487. arcem Eglun nanciscitur ibid. Malec en-Naferi Davudi Carakani territorium sui iuris facit 489. quo facto Damascum petit ibique a principibus vicinis honoris cultum accipit 491. Caracam ipsam in deditiorem accipit Misrae redux 501. obijt 503.

Malec es-Saleh Ismaël, Halebi dominus, Zengida. v. tit. Zengidae.

Malec es-Saleh Ismaël f. Malec el-Adeli, Bosrae et Balabaci dominus, post fata Malec el-Afchrafi regni Damasceni haeres IV. 423. quod tamen Camelo, Aegypti regi, tradere cogitur 429. Damascum iterum sibi vindicat 443. eam tradit Malec es-Saleh Eiubo Aegyptio, folis Balabaca, Bosra et Savvad sibi reservatis 481. Balabaca quoque omnibusque suis carissimis excidit 487. occiditur in expeditione Aegyptiaca 525.

Malec es-Saleh f. Malec el-Modafferi, Eiubida, arcium Schogr et Bacas, deinde Aintabae et Ravandanae dominus IV. 337.

Malec es-Saleh Nafr-ed-din Mahmud, Ortocida, Hefn Caifae et Amidae dominus IV. 193. 309.

Malec ez-Zaher Davud, Eiubida, Birae dominus IV. 403. obijt 409.

Malicfchah, Alp Arslani fil. et successor III. 227. astronomicum observatorium condit 239. Halebo al. potitur 265. Transoxanam aggreditur 269. obijt 285.

Mamluci Turcici in Aegypto caput efferunt IV. 455. 503. omnem auctoritatem arripiunt 515 sq. 537.

Mamun f. Haruni Raschidi regnante patre copias in Chorasanam ducit II. 95. regni haeres a patre constituitur ibid. Chorasanam defendit contra fratrem Aminum 99. caeso Amino Chalifatum arripit 107. haeredem

dem regni nuncupat Ali Ridda 113. unde rebellio orta 115. et caedes Sahli, Veziri Mamuni 117. Omniadarum mentionem fieri vetat 149. funeste edictum de Corano creato et de praestantia Alii edit 149. expeditiones contra Graecos suscipit 153. 155. turbae Corani causa ortae Bagdadi 155 sqq. diem obit 161. laudes 165.

Man f. Zeiadi Ravenditas pellit II. 13. ut praefectus Segestanae obit 29.

Mangutimur f. Hulacui f. Tului f. Genkizchani V. 61.

Mangutimur f. Tagani f. Barui f. Duschichani f. Genkizchani V. 21. obit 63.

Manzur v. Abu-Gafar Manzur.

Mardavig f. Zaiari inclarescere incipit II. 353. ei exercitum obicit Moctader 363. ultro progreditur victor ad Ispahanam usque 365. res eius cum Buida 375. 377. occiditur 389.

*Mardasidarum*, Aleppi principum, historia et fata III. 9 — 15. 185. 213. 243. 245.

Margan, Arabiae felicitis rex II. 127. 129.

Marhab, dominus castelli Chanbari, in pugna cum Alio f. Abu-Talebi cadit I. 133.

*Marinidarum dynastia* in Africa post Abd-el-Mumenidas.

1. Abubeer f. Abdelhak V. 33.

2. Iacob f. Abdelhak anno 653. V. 33. qui ultimum Abdelmumenidam vincit illorumque possessiones omnes sui iuris facit anno 672. V. 33.

3. Abu-Iacob Iusef, antecedentis filius V. 35. 195.

4. Abu-Salem, antecedentis filius anno 706. V. 203.

5. Abu-Tabet Amar eod. anno ibid.

6. Ali f. Iosephi a. 707. et paullo post

7. Abu'r-Rabi Soliman f. Abdallae eod. a. V. 205.

8. Abu-Said Otman f. Abu-Iosephi Iacobi a. 710. V. 241.

Marvan f. Hakemi, magister epistolarum Otmani I. 275. 279. Medinae praefectus sub Moavia 351. et Iezido 403. Chalifa proclamatur in Syria et Aegypto a. 64. I. 405. anno sequente ab uxore occiditur 409.

Marvan



Marvan f. Muhammedis f. Marvani dominum Sariri invadit I. 453. adversarium se gerit Iazido III, ibid. p. 465. Ibrahimum Chalifam rerum moderamine eiicit 467. Damasco expugnata Chalifa salutatur 469. rebelles castigat ibid. et 471. in fugam coniicitur a factione Abbassidarum tandemque trucidatur 487.

Martad f. Martadi, princeps catervae Muhammedanis I. 99.

*Marvanidarum* principatus Diarbecri origo II. 569. Principum series:

1. Abu-Ali f. Marvan a. 380. II. 571.
2. Momhed ed-daula, et mox
3. Scharva a. 402. II. 571.
4. Nafr-ed-daula Ahmed f. Marvani cod. a. II. 471. III. 87. 121. 125.
5. Eo mortuo a. 453 regnum divisum inter eius filios Nafr et Saïd III. 187. quorum primus obit a. 472. III. 199. alter plures annos post III. 249. Post Nafrum regnavit
6. eius filius Mansur a. 472 sub tutela Ibn-el-Anbari III. 249. cui Fachr-ed-daula f. Gahiri regnum ademit finemque fecit dynastiae Marvanidarum III. 259. 273.

Marvazi v. Abu-Ifhac Ibrahim.

Masassitae Bagdadum turbant II. 355. 361. quinam hi sint 751.

Masgad el-Tacva v. oratorium Cobense.

Masud f. Muhammedis Iamin-ed-daula Gaznae rex III. 77. Mocranam provinciam acquirit ib. Savae regulum supplicio afficit 81. arcem Indicam Sarfabi expugnat 83. obit 112.

Masud f. Muhammedis, Selgukida, Mauselae dominus III. 397. Sultanus 453. obit 519.

Masudii operis historici specimen arab. et lat. II. 713 sq.

Masudici, gentis historia I. adn. hist. 118.

Maubadanus, nomen supremi sacerdotum antistitis apud Persas I. 7.

Maudud f. Altuntekini vel Altuntaschi, Mauselae sub Muhammede Malic-schahi filio praefectus III. 367. 379.

Maudud f. Masudi Gaznevitae III. 115. Indos vexat 121. obit 133.

Maula, quis? I. adn. hist. 10. 11.

*Mazen-*

*Mazenderanae domini* laudantur Rostam f. Alii f. Scheheriari f. Cazeri, et  
Ala-ed-din Hafan, antecedentis filius a. 560. III. 597.

*Medinae Emiri* de gente Mahannae laudantur:

Manfur f. Omarac, qui obiit a. 495. eique succedebat filius III. 339.

Abu-Folaita Cafem IV. 93.

Salem f. Cafemi IV. 215.

Porro laudantur Gamman f. Schaichae eiusque fil. Manfur V. 197.  
et Emir Manfur de gente Hofaini 311.

*Meccae Emiri* laudantur:

Muhammed f. Abu-Haschem de stirpe Hofaini f. Alii, eoque mortuo  
Emir Cafem, illius frater a. 487. III. 295.

Abu-Folaita f. Cafemi a. 517. III. 421.

Abu'l-Cafem f. Cafemi a. 527. III. 457.

Cafem f. Abu-Folaitae III. 581.

Isa f. Cafemi f. Abu-Haschemi a. 556. III. 583.

Moctar f. Isae IV. 27.

Davud f. Isae a. 571. IV. 27. obit a. 589. IV. 147.

Catada f. Edrifi IV. 215.

Hafan f. Catadae a. 618. IV. 309. Hic profligatur a Malec el-Ma-  
fudo Atsiz, Eiubida, Arabiae felicis domino, et urbe eiicitur  
a. 619. IV. 315.

Scherif Abu-Nami Muhammed f. Abu-Saidi f. Alii f. Catadae obiit  
a. 702. V. 181.

Romaita, Homaida et Abu'l-Gait fratres a. 702. et postea

Homaida solus V. 181. 195. Tum

Abu'l-Gait solus a. 713. V. 283. quo occiso iterum

Homaida a. 714. V. 287. eoque fugato

Romaita solus a. 715. V. 297. deinde frater

Otaifa a. 718. V. 327. 343.

Mechlaf quid? II. 664.

Metempsychosis a duabus sectis statuitur apud orientales II. 627.

Michaël, Imperator graecus II. 111. 145. 177.

- Miliares columnae in via erectae a Mahdio Chalifa II. 43.
- Moavia f. Iazidi, Chalifa per tres menses I. 403. quare abdicarit et regnum in aliam gentem transferri siverit I. adn. hist. 87.
- Moavia Chalifa. Syriae primum praefectus I. 261. cum classe in mare mediterraneum excurrit 263. seditiosos Cufenses frustra placere studet 269. seditionem in Syria movet contra Alin 301. Chalifa in Syria proclamatur 325. Alin Syria et Aegypto exuit 327. Hegazum et Arabiam fel. invadit 331. a sicario vulneratur 335. Chalifatum accipit 349. Romanos vexat 369. regnum haereditarium facit 373. obit 377 seqq.
- Mobarred v. Abu'l-Abbas Muhammed.
- Mocalled f. Moncad, Cafartabae dominus III. 117.
- Mocanna, impostor II. 45. 638. 639. v. quoque Ata.
- Mochtar f. Obaidi, Tacasita, caedem Hofaini vindicare tentat Cufae I. 409. eius historia I. adn. hist. 95.
- Moctader billah Chalifa II. 301. 303. magnifice excipit legatos Imperatoris graeci 329. imbellis princeps Chalifatu exutus 355. restitutus 357.
- Moctafi billah Chalifa II. 289. 301.
- Mocaucas Garih f. Matthaei, Aegypti rex tempore Muhammedis I. 139.
- Modaffer f. Ali dominatum Schahinidarum occupat II. 557. 563.
- Modaffer Abu-Vardensis, poëta, carminumque eius specimen III. 319.
- Modaffer-ed-din Cucburi, dominus Arbelae IV. 273. 289. 323. obit 399.
- Moëz ledin allah, Fatemida, Africae dominus II. 461. Aegyptum occupat 499. et magnam Syriae partem 501. sedem in Aegyptum transfert a. 361. II. 511. obit 525.
- Mofailama, impostor famosus I. 141.
- Mofavved billah Gafar, Motamedi filius II. 271. 275.
- Mogahed-ed-din Baharuz, Schehna Bagdadi III. 367.
- Mogahed-ed-din Caimaz, dynastiae Mauselenfis director nomine Nur-ed-dini, homo prudens et litteratus IV. 179.
- Mogaira f. Schobae destruit idola Tacasitarum I. 177. vir ab astutia et perfidia notus I. adn. hist. 36. Basrae praefectus I. 239. reus scortationis



- tionis agitur I. 239 sqq. rebellis contra Alin Chalifam 285. 287.  
 Cufae praefectus sub Moavia 361.  
 Mohaddeb-ed-daula Abu'l-Hafan Ali f. Nafri Modafferi in Batihah post Schahinidas fucceffor II. 563. 611. 613.  
 Mohalleb f. Abu-Sofrae I. 425.  
 Mohallebidae. Gentis origo I. adn. hift. 105. deleta a Iazido II Chalifa I. 443. adn. hift. 115.  
 Mohalhel, Dainavaræ dominus III. 125. 127. confirmatur a Togrulbek 137.  
 Mohammara, fectæ nomen II. 686.  
 Mohii-ed-din f. Matruhi, poëta. v. Gemal-ed-din f. Matruhi.  
 Mohii-ed-din Ibn-ez-Zaki, Damafci dominus et generalis per Syriam Cadi nomine Holacui IV. 585.  
 Mohtadi billah Chalifa II. 227. potestate exutus 233.  
 Molæ aquariæ raræ apud Arabes II. 645.  
 Moimed-ed-daula, Marvanida, Maiafarekinae dominus II. 571.  
*Monkedidarum, Schaizarae dominorum*, interitus III. 547 sqq. eorumque fata et principum feries ab initio inde dynaftiæ ibid. v. quoque p. 369.  
 Montafer, Motavakkeli Chalifæ filius, Meccæ, Medinae, al. praefectus II. 185. Chalifa 205. obit 207.  
 Monumenta antiquiffima poëfeos Arabum in dubium vocantur I. adn. hift. 9.  
*Morabetorum vel Mulattemorum in Africa dynaftiæ initia* III. 151 sqq.  
 1. Abu-beer f. Omari a. 448. III. 155.  
 2. Iofeph f. Tefchfin a. 462. III. 157.  
 3. Ali f. Iofepi a. 500. III. 359. 407. 409.  
 4. Tefchfin f. Alii III. 493.  
 5. Ifhac f. Alii a. 539. III. 493. eorum dynaftia excifa III. 559.  
 Moramer f. Marvae primum arabicis litteris fcripfit I. adn. hift. 13.  
 Mofab f. Omairi, primipilus prophetae, cadit in pugna ad Ohod I. 95.  
 Mofab f. Zobairi, Bafræ praefectus I. 413. Cufam occupat ibid. occifus 419. adn. hift. 96.  
 Mofailama, celebris impoftor I. 201. 211. 213.  
*Moffammeditarum dynaftia in Africa* IV. 693.

Mostacfi billah Abu'l-Casem Abdalla Chalifa II. 429. 437.

Mostaïn billah Abu'l-Abbas Ahmed Chalifa II. 209. a Graecis profligatur ib.  
Turcarum in eius aula licentia 211. regno se abdicat 215.

Mostalikatarum gens I. 115.

Mostafamica Salehica, titulus reginae Aegypti Schagar ed-dor IV. 513.

Motaam, qualis mos? II. 195. 695. 696. 697.

Motaded Abu'l-Abbas regni haeres constitutus II. 267. 271. Chalifa 273.

Maredinam occupat 275. eius memorabilia instituta 279. obit 287.

Motamed ala-llah Chalifa II. 235. obit 271.

Motamed f. Abbadi, dominus Seville, poëta. Specimen III. 301 sq.

Motammam f. Novairae, poëta. Specimen I. 219.

Motanabbi, poëta. Specimen II. 473. quid in eo deprehendendum 774.

Motafem f. Mamuni, Syriae et Aegypti praefectus II. 151.

Motafem billah Abu-Ifhac Muhammed f. Haruni Raschidi, Chalifa post Ma-  
munum II. 167. profligatis copiis Romanis Amariam occupat 171.  
obit 175.

Motavakkel billah Gafar, Chalifa II. 183. Alidis infestus 189. occisus 205.

Motazz f. Motavakkeli, Chalifa II. 215. occisus 223.

Moti billah Chalifa II. 439. 515.

Motia f. Anafi, poëta II. 59.

Mottaki lillah Ibrahim f. Mottader, Chalifa II. 413. 429.

Movaffek billah Chalifatus haeres, rerum summus moderator II. 257. 259.  
267. 273.

Movaffek ed-din Muhammed f. Iosephi Ibn-Faiek Arbelenfis, poëta cel.  
Specimen IV. 103.

*Movahhedinorum dynastia in Mauritania.* Eius initia III. 399.

1. Abd-el-mumen f. Ali a. 514. III. 401.

2. Abu-Iacob Ioseph f. Abd-el-mumen a. 558. III. 489. Franco-  
rum ditionem in Hispania invadit, ibique mortem invenit  
a. 580. IV. 61.

3. Malec el-Mansur Abu-Ioseph Iacob f. Iosephi a. 580. IV. 63.

4. Malec en-Nafer Muhammed, antecedentis filius a. 595. IV. 175.

5. Abu-

5. Abu-Iacob Iufef Moftanfer a. 610. IV. 251.
  6. Abd-el-Vahed f. Iofephi f. Abd-el-mumen a. 620. IV. 321.
  7. Abdalla f. Iacobi Manfuri, fub titulo Adeli eod. ibid.
  8. Iahia f. Muhammedis Naferi, et mox
  9. Edris f. Manfuri Iacobi a. 624 fqq. IV. 339. qui Hifpaniam totam amittit 341.
  10. Abd-el-Vahed Rafchid IV. 343.
  11. Moraded f. Edrifi a. 640. ibid.
  12. Abu-Hafs Omar Mortadi f. Ibrahimi a. 646. ibid.
  13. Vatec Abu'l-Ola Edris vulgo Abu-Dobus a. 665. ibid. quo mortuo a. 668 cedebat ditio Movahhedinorum Marinidis IV. 345. V. 27.
- Movaiied-ed-daula, Buida II. 529. 555.
- Movaiied-ed-din Hafan f. Alii, vir doctus, poëta, Cateb etc. III. 417.
- Muhammed, eius natalis I. 3 fqq. ftemma 13. fratres collactanei 15. degit apud Holaimam nutricem 17. deinde Meccae apud matrem Aminam 19. eaque mortua in domo avi Abd-el-Motallebi 19. octennis puer transit in tutelam patruī Abu-Talebi 21. quem in itineribus comitatur ib. anno aetatis xiv interfuit bello Fagari ib. anno aetatis xxv rurfus Syriam mercaturae caufa adit, a Chadiga, opulenta mercatrice, miffus ib. quam redux in matrimonium duxit 23. reftaurationi Caabae interfuit 25 fqq. annos demum xl natus prophetam fe gerere incipit 27. ope ufus Varacae, qui facros pariter Iudaeorum atque Chriftianorum libros legerat 29. Primi eius affeclae 31. 33. Motallebitas in epulo, ut fibi nomina dent, invitat 33. Coraifchitae in eum confpirant 35. defendentibus eum Abu-Talebo et Hamza 35. 37. cum Hafchemidis eorumque duce Abu-Talebo haeret per tres annos in iugo montis Meccani 45. poft mortem Abu-Talebi autem Taiefam contendit, Tacafitarum opem imploraturus 49. fed fruftra ib. Meccam remeat, fectam fuam gentilibus in nundinis commendaturus 51. Iatrebenfes vel Medinenfes ad Iflamifmum amplectendum felice cum fuccelfu invitat 53. quibus doctorem mittit



Mosabum f. Omairi 55. iuramento eos obstringit 59. deinde ipse cum affeclis Medinam fugit 61. ducit uxorem Aiescham 75. fraternitatem instituit 77. primam praedam facit et primum proelium committit cum Coraischitis anno fugae secundo 79. proelium cum posteris Cainocai 87. expeditionem farinae 87. expeditionem Carcarat el-Codri 89. et proelium ad Ohod committit 91. ubi in vitae periculum venit 95. cladem patitur apud Ragium 99. item ab Havazenitis 101. adversus Modairios Iudaeos proficiscitur 103. expeditionem Dat-el-Roca suscipit 103. Chandac vel fossa cingi iubet Medinam 105. et hoc in opere multa edit miracula ib. bellum confecta fossa gerit cum Coraischitis 109. Coraiditas vincit 113. Lahianitas invadit 115. Mostalakitas ib. Meccam ad visitationem templi proficiscitur 121. a Meccanis impeditus copias convocat sacramento Bia er-Raduan obstringit 125. pacem paullo post cum Coraischitis init 127. et Medinam repetit ib. anno VII Chaibarum expugnat 129. hemicrania laborat 131. Vadi-Cora subigit 133. Medinam reducit Omm-Habibam filiam Abu-Sofiani uxorem ducit 135. in periculo venenum sumendi versatur ib. per legatos reges et principes ad Islamismum invitat 137. rursus sacram ad visitationem exit 141. quo in itinere ducit uxorem Maimunam filiam Hareti ib. anno VIII primum proelium cum Romanis committit apud Mutam 143. eodem, foedere a Meccanis violato, Meccam expugnat 143 sq. quo facto sacram aedem obit et Caabam lustrat et repurgat 151. apud Honain Havazenitas clade afficit 159. Tacafitas in urbe sua Taief obsidet 163. anno IX contra Romanos exit ad Tabuc, Medinae Alium f. Abu-Talebi relinquens 173. Tacafitas in ditionem accipit 175. post multos Islamismo conciliatos Arabes ultimum iter sacrum anno X Meccam instituit 179. historia mortis eius et sepulturae 183 sqq. eius aetas ambigua 189. corporis habitus et animi dotes 191. liberi 193. uxores 195. scribae ib. arma ib. sodalitium 197. turbae de successione post eius mortem ortae 207 sqq.

Muhammed f. Abdallae f. Aglab Siciliae multa expugnat II. 179.

Muham-

- Muhammed f. Abdallae Emad Cateb Ispahanensis, poëta et plurium librorum auctor IV. 191.
- Muhammed f. Abdallae Ibn-Cannasch litteris Arabicis bene instructus II. 143.
- Muhammed f. Abdallae Ibn-el-Taavidi, poëta. Specimen IV. 95. 97.
- Muhammed f. Abd-al-maleki Ibn-ez-Zaiek, Vezirus II. 169. 185.
- Muhammed f. Abd-al-maleki Ibn-Zoher (Avenzoar) Andalusenus, medicus eruditus IV. 179.
- Muhammed f. Abubecri iusti, occidit Otmanum Chalifam I. 279. Aegypto praeficitur ab Alio 303.
- Muhammed f. Ahmedis f. Muhammedis Abu-Vardenfis, poëta. Carminum specimen III. 381. 383.
- Muhammed f. Alii, vulgo filius Hanafitidis I. 425.
- Muhammed f. Alii f. Abu-Talebi Ispahanensis, vir eruditus IV. 105.
- Muhammed f. Alii f. Hafani Ibn-Abu-Saccari, poëta. Specimen III. 355.
- Muhammed f. Alii Schalmaganensis, sectae auctor II. 383-499.
- Muhammed Baker I. 451.
- Muhammed f. Bochteiari el-Ablah, poëta IV. 61.
- Muhammed f. Cafemi, Tacasita, Indiam peragrat sub Valido I. 427.
- Muhammed f. Chalfi, cognomine Vaki, historicus II. 335.
- Muhammed f. Edris, Schafiaeus II. 129.
- Muhammed f. Edris, Fessae rex II. 153.
- Muhammed f. Gaberi Harrani Battani, astronomus II. 359.
- Muhammed f. Gafari, auctor celeb. librorum II. 409.
- Muhammed Gavad f. Ali Riddae, unus XII Imamorum II. 169.
- Muhammed f. Hafani, Schaibanita, discipulus Abu-Hanifae II. 91.
- Muhammed f. Hofaini f. Modafferi, Hatemicus, polyhistor II. 601.
- Muhammed f. Hofaini f. Musae Radius, Musuvicus, poëta III. 25.
- Muhammed f. Iahiae, auctor chronici Ispahanensis II. 327.
- Muhammed f. Iazidi Hafet, auctor variorum librorum II. 265.
- Muhammed f. Ibrahim, cognom. Ibn-Tabataba, res novas Cusae molitur. II. 107.
- Muhammed f. Iosephi, Farbarensis II. 379.

Muham-



- Muhammed f. Iosephi, Tall-Afarenfis, poëta V. 41.  
 Muhammed f. Ifhac, auctor Magazi II. 27.  
 Muhammed f. Ifmaël, Bocharicus II. 237.  
 Muhammed f. Kerami, auctor sectae II. 229.  
 Muhammed Mahdi Chalifa salutatur Medinae II. 15.  
 Muhammed Mahdi f. Mansuri, haeres Chalifatus II. 23. Chalifa 41. obit 51.  
 Muhammed f. Malicfehahi, Sultanus proclamatur Bagdadi post Barkiarokum III. 323. cum quo varia proelia committit 327. 335. 339. tandem quietum regnum tenet 341. Mauselam occupat 367. copias adversus Francos mittit in Syriam 375. obit 389.  
 Muhammed f. Mofaieri, Cotrob, grammaticus II. 141.  
 Muhammed f. Muhammedis f. Daferi Siculus, libror. auctor III. 629.  
 Muhammed f. Muhammedis f. Gafari Ibn-ed-Dakak, auctor libri II. 607.  
 Muhammed f. Muhammedis Rocn-ed-din, Amidenfis, fakihus Hanefiticus IV. 273.  
 Muhammed f. Muslem Zohrita, theologus I. 455.  
 Muhammed f. Nafri Marvazi, pl. libr. auctor II. 299.  
 Muhammed f. Omari Ispahanenfis Hafet, var. libb. auctor IV. 71.  
 Muhammed f. Omari Vakedius Cadi Cufenfis, mult. libb. auctor II. 143.  
 Muhammed f. Raieki Bagdadi rerum summo potitur II. 399. bello Baridicum Abu-Abdallam petit 401. pellitur a Bahcamo 405. Syriam subigit 409. post occifum Bahcamum summi Emiri dignitate gaudet 417. confoditur ibid.  
 Muhammed f. Sirin, fomniis interpretandis excellit I. 451.  
 Muhammed f. Tagag v. Achfchid.  
 Muhammed f. Taheri, Chorafanae gubernator II. 209.  
 Muhammed f. Zacariae Razi, cel. medicus II. 347.  
 Muhammed f. Zeiadi Ibn-el-Arabi, linguae arab. peritus II. 181.  
 Muhammed f. Zeidi, Tabarestanae dominus II. 261. Chorafanam invadit 285. cadit ibid.  
 Munas, vir magnae auctoritatis in aula Moctaderi II. 355. 365. Chalifam occidit 367. Simultas inter Munafum et Caherum Chalifam 369.  
 Musa



Mufa f. Pogae maioris, Turca II. 209. 213. 233.

Mufa Catem II. 77.

Mufa Hadi, puer gubernatore utitur Abano f. Sadacae II. 43. patre absente  
Bagdadi rector relinquitur 45. Chalifa proclamatur post Mahdium  
53. obit 59.

Musa Natek bilhak f. Amini, haeres regni constitutus a patre II. 99.

Musae filii artium mechanicarum periti II. 241.

Muslem f. Chaledi Zengi, theologus Meccanus II. 71.

Muslem f. Chidri f. Casimi, Hamatenus, poëta. Specimen III. 475.

Muslem f. Ocaibi I. 385.

Muslem f. Ocbae I. 395. 397.

Muslema frater Validi et Solaimani Chalifarum in Romanam ditionem pene-  
trat I. 427. Constantinopolin obsidet 435. iterum sub Hefchamo 453.

Nabega, nomen quatuor poëtarum I. adn. hist. 63.

Nabega Gadita, poëta. Carminum specimen I. 305.

Naccasch v. Abu-beer Muhammed f. Hafani.

Nadr f. Schomaili, grammaticus II. 135.

Nafeus libertus Abdallae f. Omairi, Ictus I. 451. 453.

Nafeus f. Abd-er-Rahmani, unus VII Carracorum II. 59.

Naftuieh v. Ibrahim f. Muhammedis.

Naggahus Iemanam occupat III. 57.

Naggahidarum principatus Zabidae II. 127.

*Naggahidarum dynastiae* fata III. 57. 191 sq. eiusque interitus III. 567 sqq.

Nagm-ed-din Ahmed Ibn-Rafaah, auctor pl. librorum V. 243.

Nagm-ed-din Eiub, Eiubidarum omnium pater III. 447. castellanus Balabaci  
Zengidarum nomine 501. postea Damasci dominus ibid.

Nagm-ed-din Guzi I, Ortocida, Maredinae dominus IV. 455.

Nagm-ed-din Guzi II, Ortocida, Maredinae dominus ibid.

Nairuz, vel anni calendae, constituuntur III. 237.

Nakibi Alidarum per Iracam nominantur Scharif el-Mortadi Abu'l-Cafem, eoque mortuo Adnan f. Scharifi Radii anno 436. III. 123. hic obiit a. 449. III. 169.

Nafch-ed-din Organensis poëta III. 513.

Nafir-ed-din Tufensis, celeberrimus astronomus V. 37.

Nafr-ed-daula f. Marvani Sovaidam expugnat III. 87.

Nafr-ed-daula, maximus magnatum aulae Misrensis, imperium Chalifarum Alidarum Misrensiū evertere tentat III. 227 sq.

Nafr-ed-daula, Hamdanida, Mauselae princeps II. 417. supremi Emiratus dignitate ornatur 419. removetur 423. Bagdadum aggreditur 439. obit 503.

Nafr-ed-din Mahmud, Zengida, Mauselae dominus IV. 275.

Nafr-ed-din Ortoc Arslan, Ortocida Maredinensis. v. tit. Ortocidae.

Nafr f. Ahmedis f. Nafri, Basrensis, poëta II. 359.

Nafr f. Sciari Transoxanam tentat sub Heschamo I. 453. Chorasana regit 465. ei negotia faciunt Abbasidae in Chorasana 473. quare Marvam, suam sedem, relinquere cogitur 477. obit in urbe Sava 479.

Nattam el-Molk, Vezirus Alp Arslani et Malicschahi III. 227. obit 281.

Naziracatum suscipit Muhammed I. 123. v. Ihram.

Nicephorus Imperator lacescit Raschidum II. 85. obit 97.

Niger color Abbasidis peramatus, ut candidus Omniadarum et Fatemidarum II. 663. III. 695. 764.

Nigritarum invasiones II. 229. 235. 239. 241. 251. 253. 257. 259.

Nisaburensis v. Abu-Hamed Muhammed.

Nivem primum apportavit Meccam Mahdi Chalifa II. 41.

Nodar f. Hareti trucidatur iussu Muhammedis I. 85.

Nodairii, gens Iudaica I. 103.

Noman f. Baschiri, primus infans Medinae natus post adventum Muhammedis I. 77. Cusae praefectus 385. 393. Abdallae f. Zobairi sacramentum dicit 405. adn. hist. 89. capite plectitur 407.

Noman f. Mondari, Chaldaee praefectus sub Cosroe I. 7.

Nomairensis poëta. Specimen carminum eius II. 55.

Nofai-

Nofairitae, haeretici V. 321. 421.

Numi vilis materiae tempore Mottaki II. 419. iis Buidarum tituli incusi 437. Numus aureus mille mitkal Fachr-ed-daulae oblatas, eiusque tituli 565. Numos Malec-es-Saleh, Zengidae, Aleppi eius nomine porro insigniri vetat victor Saladinus IV. 23. Idem numis Zengidae Maufelenfis suum nomen incudi iubet IV. 69. Numis Ortocidae Maredinensis nomen suum inscribi iubet Adel, Aegypti rex IV. 201. Numi a Schagar-ed-Dor regina excusi IV. 513. 515.

Nuptiarum Mamuni cum Burana sollempnia II. 147.

Nur-ed-din Arslanschah, Zengida, Maufelae dominus IV. 275.

Nur-ed-din Mahmud f. Emad-ed-dini Zengii, Aegypti dominus III. 501. Francos vexat 503. 507. 511. 515. 519. ab iis obruitur magnaue clade afficitur 589. Damascum expugnat 539. Balabacum 559. territorium Kilig Arslani Selgukidae impetit IV. 5. obit 15 sq.

Nutrices ex Campania Meccam ire solebant et pueros nutritum petere I. 17.

Obaidalla f. Abdallae, unus VII ICtorum Medinensium I. 443.

Obaidalla Baridicus expilat Bagdadum II. 415. iterum 417.

Ocaidar, dominus Daumat-el-Gandal I. 175.

*Ocaildarum dynastia* Maufelae post eversum Hamdanidarum regnum II. 573.

Laudantur principes sequentes:

1. Abu-Dovad II 573.

2. Mocalled II. 593. 605.

3. Carvasch vel Kervasch II. 605. III. 5 et 135.

4. Abu-Camel Baraca Zaïm-ed-daula a. 442. III. 135.

5. Coraisch f. Badrani f. Mocalledi a. 443. III. 139. tumultum concitat Bagdadi 169 sqq. obit 185. Successor filius

6. Scharf-ed-daula Abu'l-Macarem Muslem f. Coraischi f. Badrani a. 453. III. 185. 207. Halebum occupat 247. victus a Soli-



mano f. Cortumifchi Selgukida in acie cadit III. 255. Post eum regnavit frater

7. Ibrahim a. 478. III. 257. filius autem Muhammed f. Scharf-ed-daulae Harranam, Sarugam, al. accepit a Malieschaho Sultano 267. Ibrahim a Tanascho regno et vita privatur desit-que Ocailidarum dynastia 289.

Alii principes ex Ocailidis laudantur, Movaiied f. Muslemi f. Coraisch III. 339. et Salem f. Maleki f. Badrani f. Mocalledi f. Mofaiiebi, Raccæ dominus III. 341. 391. et Ali f. Salemi f. Maleki f. Badrani f. Mocalledi f. Mofaiiebi, dominus arcis Gabar III. 499.

Ocba f. Abu-Moaiti occisus a Muhammede I. 85.

Ocba f. Nafei, Africae gubernator tempore Moaviae I. 369.

Odal gens I. 99.

Omara f. Alii, Iemanius fakihus et poëta IV. 9. Specimen ib.

Omar f. Abdallae, Acta, dux Muslemorum II. 209.

Omar f. Abd-el-Azizi Chalifa I. 439. obit post regnum 2 annorum 441. Vide de eo p. 427. 429. 431. 435.

Omar f. Chattabi conciliatur Muhammedi et Islamismo I. 39. legere et scribere scit 41. legationem ad Coraischitas detrectat 125. post mortem Muhammedis turbas concitat 207. 209. Chalifa salutatur post Abubecrum 223. primus Emir-el-mumenin appellari vult ibid. Damascus et Iracam expugnat 223. 225. Basram condit 225. Emessam occupat ibid. et Hamatam ib. item Schaizaram, Maarram, Laodiceam 227. Gislam, Antartusam totamque Syriam ib. Hierosolymam occupat 229. militibus stipendia tribuit ib. pugnam cum Persis committit ad Cadesiam, totamque paene Chaldaeam et Mesopotamiam occupat 231 sqq. Meccæ sacrae aedis ambitum ampliatur 239. Alvazæ magnam partem expugnat 241. Aegyptum utramque subigit 245. in Persiam progreditur 249. Chorasanam aliasque provincias subigit ib. trucidatur 251. Eius laudes 253 sq. Historia eius ex Ibn-Cotaiba I. adn. hist. 56 sqq.

Omm-Habiba, prophetae uxor, ex Habessinia reducis I. 135. moritur 363.

Omm.

- Omm-Keltun, Omari Chalifae uxor I. 239.
- Ommaia f. Abu-Salti, dux infidelium, obit I. 89. poëta 89.
- Ommia f. Ifhaki, rebellis adversus Abd-er-Rahmanum, Andalusiae principem II. 407.
- Ommiadac Muhammedi infestissimi I. adn. hist. 101.
- Ommiadarum imperii in Andalusia natales II. 11. v. tit. Chalifae Ommiadarum in Andalusia.
- Omra h. e. visitatio templi Meccani I. 121.
- Omran f. Schahini, dominus Batihah vel paludum II. 545.
- Oratorium Cobense, a Muhammede fundatum I. 75. adn. hist. 16. 17. Oratorium Muhammedis Medinae quo loco conditum I. 75. Oratorium Alii I. adn. hist. 70. Oratorium Muhammedis Medinense ampliatum a Mahdio II. 51.
- Ortoc f. Acsaki, dux copiarum Malicschahi III. 253.
- Ortocidarum Hesn Caifae et Amidae dynastia.* Qua occasione dominium Hesn-Caifae acceperint III. 337. Principum series:  
 Sokman f. Ortok,  
 Ibrahim f. Sokmani anno 498. III. 351.  
 Davud.  
 Fachr-ed-din Cara Arflan f. Davudi.  
 Cotb-ed-din Mahmud a. 562. III. 605.  
 Nur-ed-din Muhammed f. Cara Arflani IV. 51. cui Saladinus Amidam tradidit ib. 57.  
 Cotb-ed-din Soeman f. Nur-ed-dini a. 581. IV. 67.  
 Malec es-Saleh Nafr-ed-din Mahmud, antecedentis frater a. 597. IV. 193.  
 Malec el-Masud, antec. filius a. 618 vel 619. IV. 309.
- Ortocidarum Maredini dynastia.*  
 Ilgazi f. Ortoc a. 498. III. 351. 383.  
 Hufam-ed-din Timurtasch f. Ilgazi a. 516. III. 419. 479.  
 Nagm-ed-din Alpi f. Timurtaschi a. 547. III. 493. 527.  
 Cotb-ed-din Ilgazi f. Nagm-ed-dini Alpui, a. ignoto IV. 65.

Hufam-ed-din Buluc Arflan, antec. fil. a. 580. IV. 65. 167.  
 Malec el-Manfur Nafir-ed-din Ortoc Arflan, antec. frater IV. 65. 455.  
 Malec es-Saïd Nagm-ed-din Gazi a. 638. IV. 455.  
 Malec el-Modaffer Cara Arflan a. 653. IV. 455.  
 Schams-ed-din, antec. filius a. 691. IV. 455.  
 Malec el-Manfur Nagm-ed-din Gazi a. 693. IV. 455.  
 Alpi Malec el-Adel Emad-ed-din Ali, antec. fil. a. 712. V. 257. cui  
 post aliquot dies successit frater  
 Malec es-Saleh Schams-ed-din Saleh fil. Malec el-Manzuri Gazii  
 V. 257. 295.

Orva f. Zobairi, unus VII ICtorum I. 445.  
 Orva f. Masudi, Tacasita, dux Taiesitarum I. 123.  
 Ofama f. Zeidi, dux copiarum Muhammedis I. 209.  
 Otba f. Abu-Vaccasi saxum inflixit Muhammedi in pugna ad Ohod I. 95.  
 Otman f. Affani, prophetae ad Coraischitas legatus I. 125. in custodiam mit-  
 titur ibid. Chalifa post Omarum 259. 263. 269. 279. eius historia  
 ex Ibn-Cotaiba I. adn. hist. 59.  
 Otman f. Honaifi, Basrae praefectus sub Alio I. 289. 293.  
 Otman f. Matuni I. 89.  
 Otman f. Talhae, Islamismum amplectitur I. 143.

Palatium Gafaricum exstructum a Motavakkelo II. 205.  
 Palla viridis prophetae II. 71.  
 Paluda vel Faludeg, edulii genus II. 630.  
 Pathici I. 437. adnot. 109 sqq.  
 Persarum regni interitus I. adn. hist. 45.  
 Pestes quot et quando vexarint Muhammedanos I. adn. hist. 52.  
 Proelium Bedrense I. 79. adn. hist. 18. cum posteris Cainocai 87. farinae ib.  
 apud Campum Du-Car 89. adn. hist. 19. ad Ohod 91. apud Ra-  
 gium 99. apud Chandac 105. cum Romanis primum apud Mu-  
 tam



tam I. 143. Honaini 159. Tabuc 171 sqq. ad Iarmuc sub Abubero 221. ad Cadefiam sub Omaro 231. ad Nahavend sub Omaro 247. ad Marg el-Ascaf II. 209.

Rabi f. Iunafi, Vezirus Hadii II. 53.

Rabia cognomine Raï, ICTus Medinenfis I. 479.

Radi billah Abdalla Chalifatu per unum diem gaudet II. 303.

Radi billah Abu'l-Abbas Ahmed Chalifa II. 383. ob. 411. idem poëta 411.

Radius poëta, v. Muhammed f. Hofaini.

Radi-ed-din Movaiied f. Muhammedis, Tufanus, traditionarius IV. 301.

Rafa f. Hofaini, poëta III. 89.

Raiafchius v. Abu'l-Abbas f. Faragii.

Rakia filia prophetae obit I. 85.

Ramadani ieiunium quando coeptum I. 79.

Rafchedin, cognomen quatuor priorum Chalifarum I. 441.

Rafchid f. Mahdii natus a. 148. III. 23. vid. Harun Rafchid.

Ravanditae, secta Abu-Muslemo addicta turbas concitat in Chorafana II. 13.  
626.

Razi v. Abu'l-Hofain Ahmed.

*Raziidarum dynastia* in Arabia felice post Solaihitas, eius historia principum-  
que series III. 193 sqq.

Rhafes cel. medicus II. 347.

Rhodus infula Turcis ab Hofpitalariis ademta V. 414.

Rihan filiam Amrui sibi sumit Muhammed de praeda Coraiditarum I. 113.

Roen-ed-daula Buida Tabarestanam et Georgiam subigit II. 479. pacem init  
cum Samanida Mansuro 513. obit 527.

Roen-ed-din fakihus v. Abu-Ishac Ibrahim.

Roen-ed-din Kilig Arflan f. Caicobadi, Romaniae rex nomine tenus IV. 473.  
541.

Roen-ed-din Soliman f. Caichofrui, Romaniae dominus, Selgukida IV. 473.  
541. interficitur V. 23.

Rodvan

Rodvan f. Tanafchi, Selgukida, Halebi dominus III. 299. 309. simulta-  
tes inter eum et fratrem Ducakum 313. pugna inter eum et Fran-  
cos 355. 375. obit fucceffore relicto Alp Arslano Achrafo 381.

Rogar (Rogerius) Siciliam occupat III. 279. Siciliae rex 503. 533.

Romani Syriam invadunt II. 503. 505. 511.

Rofarum aqua magno in usu in oriente III. 682.

Roftam, Perfaram dux I. 231.

*Roftamidarum dynastia Tahortae* deleta a Fatemidis II. 315. 317. 319.

Rufforum aliqua natio per mare Caspium usque ad urbem Bardaa penetrat  
II. 427.

Saad f. Abbadae, dominus Chazregitarum I. 151.

Saad f. Abu-Vaccasi, dux copiarum sub Omaro I. 231. Cufae praefectus sub  
Otmano 261. Alio sacramentum dicere recusat 281.

Saad f. Afi f. Ommaliiæ I. 375.

Saad-ed-daula Scharif Abu'l-Maali, Saif-ed-daulae Hamdanidae fucceffor II.  
495. eiectus Halebo a Corubeh 505. quo iterum redit eiecto Coru-  
beh 535. obit 577.

Saad f. Muhammedis al-Hisbis, poëta, eiusque carminum specimien IV. 37.

Saad f. Moadi, dux Anfitarum, amplexitur Islamifimum I. 57. vulneratur 113.  
obit 115.

Saccai, genus aliquod religioforum hominum II. 773.

Sacramentum Bia-ed-Raduan dictum I. 125.

Sadaca f. Dobaifi, Emir Arabs III. 463.

Sadaca f. Hafani, eruditus IV. 37.

Sadaca Maziadita, Arabum Emirus III. 355. 363.

Sadaca f. Schahab-ed-daulae Abulfavares, Gazirae dominus III. 181.

Sadah, titulus principum Carmatitarum II. 535.

Sadif poëta I. 491.

Sadr-ed-din Abd-cr-Rahim f. Ismaëlis, in rebus sacris et politicis clarus  
IV. 65. 67.

Saffah

Saffah Chalifa primus Abbasida lares ex Hira urbe Ambaram transfert II. 5.  
ibique obit 7.

Sahl f. Honaifi, Syriae praefectus sub Alio I. 289.

Sahl f. Salamae grassatorum furorem Bagdadi retundit sub Mamuno II. 113.  
eo potitur Ibrahim f. Mahdi Chalifa renunciatus 117.

Saïd f. Gabiri I. 431.

Saïd f. Mofaiebi I. 431. unus e VII cell. ICTis Medinensibus 445.

Saïd f. Zaidi I. 371.

Saif-ed-daula Abu'l-Hasan Ali, Hamdanida, vestem honoris accipit a Chalifa  
II. 419. Halebo et Emessa potitur 435. Damascum eripit Achschida  
dae 443. ex ea repellitur 445. Romanam ditionem impetit 457.  
iterum 461. iterumque 469. a Romanis Halebo eiicitur 477. cla-  
dem aliam accipit a Romanis 483. obit 493. poëta ibid. eruditus  
et eruditorum patronus 776.

Saif-ed-din Ali Amidensis, vir eruditus IV. 407.

Saif-ed-din Ali f. Maschtub, Neapoleos praefectus sub Saladino IV. 127.

Saif-ed-din Ali f. Saiec-ed-dini Cuzul Ibn-el-Mosched, poëta IV. 567. speci-  
men carminum ibid.

Saif-ed-din Argun Davadar, Naieb vel vicarius generalis Sultani Aegyptiaci  
V. 259.

Saif-ed-din Calavun, mamlucus in aula Eiubidarum Aegyptiaca IV. 493.

Saif-ed-din Capgac, Schaubecae gubernator, postea Sultani Aegyptiaci Ha-  
matae vicarius V. 189. deinde Halebi praefectus 221.

Saif-ed-din Girai Mansuricus Aegyptiacis suis fundis se abdicat V. 207. Pro-  
sultanatum Damasci accipit 245.

Saif-ed-daula Sadaca f. Baha-ed-daulae, dominus Hellae et al. III. 265.

Saif-el-Islam Togtekin, Saladini in Arabia felice legatus IV. 49.

Saïied Rocn-ed-din, auctor variorum librorum V. 301.

Saladinus Aegypti gubernationem adit III. 621. Fatemidarumque regnum  
penitus evertit 633. quo facto Nur-ed-dinum herum clam pessum-  
dare instituit 641. magnam Syriae partem sui iuris facit IV. 17.  
Mauselensem ditionem rapit 25. territorium Ismaëliitarum invadit 29.



a Francis magnam cladem accipit IV. 31. Armenos vexat 43. res Arabiae felicis in ordinem redigit 45. 49. in Syriam tendit 47. ibique Francos vexat 49. Caracam, Francorum arcem, frustra obsidet 63. bis Mauselam obsidet, frustra 51. 67. eamque denuo repetit 69. victor in Syria 75 sqq. Hierosolymas in deditionem accipit 81. victorias in Syria prosequitur 87 sqq. clade afficitur a Francis apud Ptolemaïdem 99. inducias facit cum Francis 123. obit 133. eius mores et res domesticae ib. et sq. regni eius divisio 141.

Salama el-Cas, cantrix I. 449.

Saleh, Arbelenfis poëta IV. 407.

Saleh f. Mardafi, Halebi et adiacentium regulus, eius historia III. 9 sqq.

Salem f. Abdallae, cel. theologus et Ictus I. 447.

Salem f. Sadacae, poëta IV. 203. carminum specimen ibid.

Sallar, Arbelaë dominus III. 125.

Sallar, Bibarfi in Aegypto locumtenens V. 211. post recuperatam Aegyptum a legitimo Sultano Schaubecae praefectus 221. in carcerem coniectus obit 229.

Sallar Marzapan, Aderbiganae dominus II. 465.

*Samanidarum dynastiae* initia an. 261. II. 245. Principum series:

1. Nafr f. Ahmed a. 261. II. 245.
2. Ismaël f. Ahmed a. 279. II. 273.
3. Abu-Nafr Ahmed f. Ismaël a. 295. II. 301.
4. Abu'l-Haffan Nafr fil. anteced. cognomine Emir es-Saïd a. 301. II. 325.
5. Nuh f. anteced. a. 331. II. 425.
6. Abd-al-malec f. Nuh. a. 363. II. 461.
7. Mansur f. Nuh. a. 350. sed labare coepit imperium Samanidarum II. 471.
8. Nuh, Emir er-Radi, f. anteced. a. 366. II. 531. quo mortuo corrui haec dynastia 597. 601. 603.

*Samarcandae domini* laudantur Ahmed Chan et post eum an. 488 Masud III. 297.

Samfām-

Samſam-ed-daula Caligar Marzapan, Aded-ed-daulae Buidae ſucceſſor II. 555.  
captivus abducitur a fratre Scharf-ed-daula 561. excoecatur 567.  
obit 601.

Sangar' Sultan f. Malicſchahi natus III. 257. Chorafanae dominus 385. 395.  
397. 433. Chovarezmiam aggreditur 479. vexatur et affligitur a  
Turcis Chattaieſibus 485. Chovarezmiam iterum vexat 489. victus  
et captus a Gazis regno ſe abdicat 529 ſqq. e carcere evaſus Marvam  
redit 545. obit 559.

*Sanhagitarum principum*, qui Granadae in Hiſpania regnarunt, ſeries et hi-  
ſtoria III. 267.

Sari ed-doma, poëta, carminumque ſpecimen III. 55. 57.

Sariri dominus I. 453. adn. hiſt. 123.

Satih, poëta I. 7 ſeqq. 11.

Schabib, eius hiſtoria I. adn. hiſt. 98 ſq.

Schabl-ed-daula Naſr f. Salehi Mardafida, Halebi dominus III. 97. 243.

Schacr, Emir Meccanus, poëta III. 187. Specimen carminum ibid.

Schafeïtarum et Hanbalicorum Bagdadi ſeditiones III. 249.

Schafiaeus v. Muhammed f. Edris.

Schahab-ed-daula Abu'l-Favares Manſur f. Hofaini, Gazirae dominus III. 181.

Schahab-ed-din Gurenſis, Gaznae dominus, Indos ſaepius vexat IV. 133. 147.  
157. 193. cum Chovarezimſchaho bellum gerit 211. obit 215.

Schahab-ed-din Ibn-Abu-Schamah, poëta, eiusque carminum ſpecimen  
IV. 589.

Schahab-ed-din Ibrahim f. Abdallae Ibn-Abu'd-Dammi, auctor magni operis  
hiſtorici IV. 48.

Schahab-ed-din Mahmud, Damafci dominus III. 465. 473. 479.

*Schaharmenorum dynaſtia* apud Challatam poſt Marvanidas.

1. Socman Corbenſis a. 493. III. 327.

2. Tahir-ed-din Ibrahim f. Socmani a. 506. III. 327. 377. 429.

3. Ahmed f. Socmani a. 521. III. 377. 429.

4. Inaneg filia Arcamani, fratrum antecedentium mater a. 522.  
III. 377. 429.

5. Schah Armen Socman f. Ibrahim Dahir-ed-dini f. Socmani  
a. 528. III. 379. obit a. 579. IV. 61. vel secundum pag. 67  
a. 581.
  6. Saif-ed-din Bectimur, Dahir-ed-dini olim mancipium a. 579.  
IV. 61. cum titulo Sultan el-Moattam. Peremptus a. 589.  
IV. 145.
  7. Bedr-ed-din Acfoncor, cogn. Hezardinari a. 589. IV. 147.
  8. Malec el-Manfur Muhammed f. Bectimuri a. 594. IV. 167.
  9. Azz-ed-din Ballaban a. 602. IV. 169. 221.  
Post hunc a. 604 principatum Challatae adiit Eiubida Malec el-  
Auhad f. Malec el-Adeli IV. 221.
- Schaheda filia Ahmedis Abarenfis, mulier erudita IV. 39.  
*Schahinidarum dominatio* v. Batiha domini.
- Schagar-ed-dor, coniux Malec es-Saleh Eiubi, Aegypti regis, et deinde re-  
gina Aegypti IV. 511. matrimonium init cum Ibeco Turcomano,  
qui Aegypti regnum arripuerat 539. novum maritum tollit 545. in  
carcerem coniicitur ibid. perimitur 547.
- Schalmaganensis v. Muhammed f. Alii. Eius errores II. 385 fqq.
- Schalubinensis v. Abu-Ali Omar.
- Schams-ed-daula Gekermisch, dominus Gezirat-Ibn-Omar, Maufelam obfi-  
det III. 337.
- Schams-ed-daula Turanschah, Saladini frater, Eiubida, Arabiam fel. expu-  
gnat IV. 7. Damaschi locumtenens Saladini 33. Balabacae guberna-  
tor 37. et Alexandriae 41. obit 43.
- Schams-ed-din, Ortocida Maredinensis IV. 455.
- Schams-ed-din Ahmed f. Muhammedis f. Abubecri Ibn-Challacan, auctor hi-  
storiae virorum illustrium V. 65.
- Schams-ed-din Cara Soncor, mamlucus Calavuni, Halebi praefectus V. 63.
- Schams-ed-din Ioseph, auctor historiae universalis IV. 567.
- Schams-ed-din Muhammed f. Abd-al-maleki Mocaddemi, Saladini in Syria  
locumtenens IV. 55. obit 85.
- Schams-el-Maali Cabus f. Vafchmekiri III. 17.

Schams-



- Schams-el-Moluc Ismaël, Damasci dominus III. 451. Hamatam occupat 453.  
 et Schaizaram 455. arcem Schakik 457. peremptus 459.
- Scharif-er-Radi, poëta, eiusque carminum specimen II. 309.
- Schariforum apud Meccam et Medinam quatuor principales rami III. 652.
- Scharf-ed-daula Schircuh, Adad-ed-daulae in Persia successor II. 555. Iraca  
 et fratre Samfam-ed-daula potitur 561. obit 567.
- Scharf-ed-din Abd-el-Aziz f. Muhammedis, Damascenus, poëta, item poë-  
 ficos specimen IV. 361. 409 sqq. V. 13 sq.
- Scharf-ed-din Ibn-Amin, poëta, carminumque specimen IV. 269.
- Scharf-ed-din Muhammed f. Nafri Ibn-Amin, cel. poëta IV. 417.
- Scharf-ed-din Schaich es-Schoiuch, poëta, carminumque specimen IV. 599.
- Scheheriufch, Savae regulus III. 81.
- Schehverdi v. Abu'l-Fath Iahia.
- Schehnah Iraci.* Hoc munere fungebantur  
 Ilgazi f. Ortoki III. 341.  
 Mogahed-ed-din Baharuz III. 367.  
 Aefoncor Borsakenfis III. 393.  
 Emad-ed-din Zenki III. 429.  
 Mogahed-ed-din Baharuz III. 429.
- Schiitarum et Sunnitarum odium III. 664. eorumque Bagdadi seditiones  
 III. 133. 137. 143. 145.
- Schircuh, Emessae dominus. v. Malec el-Mogahed Schircuh.
- Scribendi artem quis docuit Arabes I. adn. hist. 13.
- Sedes Chalifarum Onniadarum Damascus plerumque. Sedes Abbasidarum:  
 Ambara II. 5. 7. interdum Hasehemia 15. et urbs Ibn-Hobaira  
 prope Cufam 21. deinde a tempore Mansuri Bagdad 21. 59. 61. 89.  
 et quidem urbs orientalis Mahadia vel Rufafa dicta 661. Motavak-  
 kel Damascus quidem regiam transtulit 201. sed post mensem ob  
 coelum insalubre iterum deseruit 203. Samirrae deinde prope Bag-  
 dad in palatio Gafarico sedem habuit 205. ibique fedit Montaser 207.  
 et Mostain 213. Moctafi et reliqui Bagdadi 289.
- Segah filia Hareti, prophetissa I. 209.

*Segeſtanae domini* laudantur Naſr f. Chalafi, et poſt eum Abu'l-Fath Ahmed  
f. Naſri a. 560. III. 597.

Sekkin impoſtor III. 119.

Selgukidarum dynaſtiae initia a. 431. III. 103 ſq.

*Selgukidarum dynaſtia Aleppi.*

Tanaſch v. ſub litt. T.

Rodvan v. ſub litt. R.

Tag-ed-daula Alp Arſlan a. 507. III. 381.

Sultanaſchah, antec. frater a. 508. III. 385.

*Selgukidarum dynaſtia Iconii* vel in Romania.

Soliman f. Cotlumifch.

Davud Kilig Arſlan f. Solimani an. 479. III. 261. obiit a. 500.  
III. 363.

Mafud f. Kilig Arſlani, obiit a. 551. III. 545.

Azz-ed-din Kilig Arſlan f. Maſudi a. 551. III. 545. Hic regnum  
distribuit inter decem filios IV. 129. quorum unus

Gaiat-ed-din Caichofru Iconii patri ſucceſſit a. 588. IV. 131. et  
poſtea

Roen-ed-din Soliman ibid. quo mortuo a. 600 et Kilig Arſlano eius-  
dem filio et ſucceſſore parvulo omnino inermi, Caichofru to-  
tam Romaniam recuperat ibid. v. quoque IV. 209. 213.

Azz-ed-din Caicavus f. Caichofru a. 607. ib. et 245.

Ala-ed-din Caicobad f. Caichofrui a. 616. ib. et 285.

Gaiat-ed-din Caichofru f. Caicobadi a. 634. ib. et 421. quo a Tata-  
ris victo a. 641 ita Selgukidarum in Romania regnum con-  
vulſum fuit, ut ſucceſſoribus nomen tantum Sultanorum re-  
linqueretur ib. et 193. 473.

Azz-ed-din Caicavus et Roen-ed-din, antecedentis filii, nomine te-  
nus principes a. 654. IV. 473 (ubi error in numero, pro  
DCXLV legendum DCLIV) et IV. 541. Holacuo Tataro ſe  
ſubmittunt IV. 567. iisque re vera clauditur haec dynaſtia.  
Succedebant quidem

Gaiat-

Gaiat-ed-din Caichofru f. Rocn-ed-dini a. 666. V. 23. et  
 Masud f. Azz-ed-dini Caicavus a. 682. V. 69. sed omnis expertes  
 auctoritatis, usque dum tandem in Masudo laudato omnino  
 expiravit dynastia Selgukidarum Iconii a. 708. ibid.

*Selgukidarum dynastia in Persia* ceteroque oriente post Buidas. Principum  
 series IV. 149. 151.

1. Togrul f. Michaëlis f. Selguki. v. Togrulbec.
2. Alp Arslan f. Davud a. 455. III. 197.
3. Malicschah, antec. fil. sub tutela Nattam-ed-daulae Veziri a. 465.  
 III. 225.
4. Mahmud sub tutela matris Torcan Chatun.
5. Borkiarok f. Malicschahi a. 486. III. 289.
6. Muhammed f. Malicschahi Sultanus proclamatur Bagdadi a. 492.  
 III. 323. Sed revertitur in pristinam dignitatem Borkiarok  
 a. 497. III. 341. Tum regno potitur, sed parum diu Malic-  
 schah f. Borkiaroki sub tutela Atabeki Ajazi a. 498. III. 347.  
 Denique regnum recuperat Muhammed f. Malicschahi eod. a.  
 III. 349.
7. Mahmud f. Muhammedis f. Malicschahi a. 511. III. 391.
8. Davud f. Mahmudi a. 525. III. 445. 489. et hoc reiecto
9. Togrul f. Muhammedis a. 526. III. 449. 457. et hoc quoque victo
10. Masud Sultan f. Muhammedis f. Malicschahi a. 527. III. 453.  
 coll. p. 447.
11. Malicschah f. Mahmudi (de cuius obitu III. 577.) et paullo post
12. Muhammed, antecedentis frater a. 547. III. 519. obit a. 554.  
 III. 563.
13. Solimanschah f. Muhammedis a. 555. III. 571. IV. 151. et  
 paullo post
14. Arslanschah f. Togrili III. 571. 573. nutricius Ilducuzi.
15. Togrul f. Arslan f. Togrul IV. 35. occisus 147. ultimus Selgu-  
 kidarum, qui in Perside ceteroque oriente regnarunt post  
 Buidas 149.

Sepul-



Sepulcrorum structura apud orientales II. 656.

Serdab vel crypta ultimi XII Imamorum, quae de ea feruntur II. 221. 223.  
245.

Serderri v. Ali f. Hofaini.

Serran Chadarensis sanguinem prophetae vulnerati exfugebat I. 97.

Sibuia v. Amru f. Otmani.

Sicilia ab Aglabitis expugnata II. 179. 191.

*Siciliae Emiri* vel rectores, vasalli regum Africae sub Aglabitis.

1. Muhammed f. Abdallae f. Aglab, Emir Siciliae, Palermi sedens,  
multa Siciliae expugnat II. 179.

2. Abbas f. Fadli f. Iacubi f. Nazarae a. 237. II. 191.

3. Abdalla, eius filius a. 247. II. 207.

4. Chafaga f. Sofiani eod. ibid.

5. Muhammed f. Chafagae a. 255. II. 207. 229.

6. Ahmed f. Iacobi a. 257. II. 241.

7. Hassan f. Abbasi a. 268. II. 259.

Sub Fatemidis a Mansuro Fatemida Siciliae praeficitur.

1. Hasan f. Alii Calbita a. 336. II. 447. cui successerunt

2. Abu'l-Hofain Ahmed a. 342. II. 447.

3. Abu'l-Casem, eius frater a. 359. II. 449. 513. 525. qui Italiae  
partem vastavit II. 451.

4. Gaber, anteced. filius a. 372. II. 451.

5. Gafar f. Muhammedis f. Hafani a. 373. ibid.

6. Abdalla, antecedentis frater a. 375. ibid.

7. Abu'l-Fatah Ioseph, antec. fil. a. 379. ibid.

8. Gafar Tag-ed-daula, antec. fil. a. 388. II. 453. III. 277.

9. Ahmed Akhal cogn. Taïd-ed-daula a. 410. ibid. et III. 277.

10. Hasan Samfam-ed-daula a. 427. ib. cuius tempore Franci Sici-  
liam subegerunt III. 277 sqq.

Sirafensis v. Abu-Saïd Hasan.

Sirin I. 451.

Soboktekin, rex Gaznae II. 597.

Sodali-

- Sodalitium Muhammedis I. 197.  
 Sofa quid sit? I. adn. hist. 38.  
*Soffaridarum dynastia*. v. Iacob f. Laiti et Amru f. Laiti.  
 Sofian f. Aufi, dux copiarum Moaviae in expeditione adversus Constantino-  
 polin I. 369.  
 Sofian Taurita, sectae Tauritarum auctor II. 637.  
 Sohail f. Amrui, legatus Coraischitarum ad Muhammedem, pacem cum eo  
 conficit I. 127.  
*Solaihitarum dynastia Sanane* in Arabia felice, eius origines, principumque  
 series III. 189 sqq. v. quoque p. 197.  
 Solaiman f. Abdalmaleci, Chalifa, regnat 11 annos I. 435. 437.  
 Solaiman f. Abd-er-Rahmani Chalifatum Andalusenum rapit III. 3. 19.  
 Solaiman f. Cortumisch, Selgukida, Iconii princeps III. 255. 261.  
 Solaiman f. Hefchami ab Ibrahimo Chalifo, Marvano Chalifatum rapienti  
 immittitur I. 467. se submittit Marvano 469. sed perfidus 471.  
 profligatur ib. perimitur a primo Abbasidico Chalifa Abu'l-Abbas  
 Saffah 491.  
 Solaiman f. Iesari, unus VII ICTorum Medinensium I. 445.  
 Soncor Aschcarensis, Turcomanus, sub titulo Malec el-Cameli tyrannidem  
 Damasci affectat V. 51. pellitur ib. Tataros in ditionem Muslemi-  
 cam invitat 53. paciscitur cum Calavuno 55. cum eo se in Aegyp-  
 tum confert 89.  
 Soraca f. Maleki, Modlagita, persequitur Muhammedem in fuga Medinense  
 I. 73.  
 Stipendia militum primum ordinata I. 229. adn. hist. 43 sqq. aucta a pro-  
 digo Valido II. 459. veterem ad modulum reducta a successore Ia-  
 zido III. ibid. p. 463.  
 Succarius, Abu-Said Hofain, grammaticus II. 265. 721.  
 Successionis ius incertum apud Orientales II. 623.  
 Sumenat, Indorum idolum III. 67.  
 Sultan ed-daula Buida, Persiae Imperator III. 51. 61.  
 Sultan Schah, Selgukida Aleppi III. 385.

- Taalabensis v. Abu-Ifhac Ahmed.  
 Taalabensis v. Abu-Manfur Abd-al-malek.  
 Taalabius v. Abu'l-Abbas Ahmed.  
 Taafif v. Alm-ed-din.  
 Tabarestanae domini v. indicem geographicum.  
*Tabatabaidarum dynastia* apud Cufam II. 109. 661. 662.  
 Tabet f. Noaimi, dux Palaestinenfium I. 469.  
 Tabet f. Senani, auctor chronici II. 527.  
 Tacafitae Muhammedi obsequium praestant I. 175.  
 Tacag vel Tagag f. Goffi a Chamaruieh Damasco praefectus II. 275. 279.  
     283. 287. 289.  
 Tacritae urbis varii domini III. 359. item p. 143.  
 Tactoga f. Mangutimuri V. 101.  
 Tadan Mangu, Tatarorum septentrionalium rex V. 63.  
 Tagag v. Tacag.  
 Tagan Chan, Turkeftanae rex III. 5. 45.  
 Tag-ed-daula v. Alp Arflan Achras.  
 Tag-el-moluc Buzi, Damasci dominus III. 433. 435.  
 Tahamita v. Ali f. Muhammedis.  
 Taher f. Abdallae, Chorasanae praefectus II. 179.  
 Taher f. Hofaini, dux copiarum Marmuni adversus Aminum II. 99. 101.  
     Bagdadum occupat 103. toti orienti praeficitur a Mamuno 139.  
     obit 141.  
 Taheritae, quinam dicuntur II. 261.  
 Tahir-ed-din Abu-Manfur Faramorz, Ispahanae dominus III. 115.  
 Taie lillah Chalifa II. 515. 575.  
 Tailafana, clericorum gestamen III. 680.  
 Talaboga f. Mangutimuri, Tatarorum septentrionalium rex V. 89.  
 Talava quid sit? I. adn. hist. 4. 11.  
 Talha Alio sacramentum dicit I. 281. sed fidem violat 295. et occiditur in  
     pugna 297.  
 Tamali gentis Emiratus II. 559.



Tanafch f. Sultani Alp Arslani Damasco potitur III. 247. 259. 261. Halebo potitur 263. et Edeffa ib. illa eiicitur a Malicschaho 265. Emessam occupat 281. Sultanatum post Malicschahum appetit 287. a Chalifa quoque post varia tentamina Sultanus agnoscitur 293. obit 297.

Tarich vel aera Muslemorum, vocis origo I. 63. modus computandi ibid. comparatio cum aliis aeris 65.

Tatari. Historia primae Tatarorum apparitionis e chronico Muhammedis Nasavenfis IV. 371 ad 391. vastant Muslemicam ditionem sub Genkizchano, eamque ubique caedibus et rapinis implent 277. 297. al. v. Genkizchan. Vsque ad Russorum territorium penetrant 301. denuo fracto Gelal-ed-dino Manbernio, eorum acerbissimo hoste, Muslemorum terras invadunt 369. usque ad Euphraten procedunt 371. Romaniam, Selgukidarum imperium, invadunt et vastant 473 sq. impetunt Bagdadum, sed frustra 483. sub Holacu Bagdadum occupant et Chalifam occidunt 551. Maiafarekinam deinde expugnant 563. 589. Syriam devastant 573. ibique Eiubidarum dynastiae finem faciunt 575. a Cotuzo Turcomano, Aegypti domino, e Syria expelluntur 595 sq. ibidem rursus profligantur a Bibarfo, Cotuzi successore 613. Biram invadunt V. 31. 37. denuo in Syriam incurrunt 173. iterumque, sed magna accepta clade pelluntur 183 sqq. totam Syriam caedibus implent sub Cazano 161. adversus Rahabam movent 269 sqq.

Tatari Crimenses V. 177.

*Tatari* vel Mogoli, *per Iracam* utramque, Kermanam, Chorasnam, Diarbegr, Romaniam, Aderbiganam et al.

1. Hulacu f. Tului f. Genkizchani.
2. Aboga vel Abaca f. Hulacui a. 663. V. 15.
3. Ahmed Nicudar f. Hulacui a. 681. V. 63.
4. Argun f. Abogae a. 682. V. 69.
5. Canachtu f. Arguni a. 690. V. 101.
6. Baidu f. Taragaihi f. Hulacui a. 694. V. 121.
7. Cazan f. Arguni eod. V. 123 sq.

Yyy 2

8. Char-

8. Charbanda, cognomine Olgapru Sultan f. Arguni anno 703.  
V. 191. 217.

9. Abu-Saïd f. anteced. a. 716. V. 313. 315. 369.

*Tatari in terris septentrionalibus*, quorum capitalis urbs Sarai.

1. Borca f. Saïen Chani, f. Dufchi Chani, f. Genkizchani, obit a.  
665. V. 21.

2. Mangutimur f. Tagan f. Batui f. Dufchi Chani, f. Genkizchani  
a. 665. V. 21.

3. Tadan Mangu f. Togani f. Batui f. Dufchi Chani, f. Genkiz-  
chani a. 668. V. 63.

4. Talaboga f. Mangutimuri f. Tagani a. 686. V. 89.

5. Tactoga f. Mangutimuri a. 690. V. 101.

6. Vzbec f. Togrifchahi f. Mangutimuri a. 710 l. 711. V. 243.

*Tatari Sinenſium reges*, poſſeſſores throni Genkizchanici:

Cublai Chan f. Tulu f. Genkizchani obit a. 689. V. 93.

Scharmun, antec. fil. eod. ibid.

Sargin f. Mangutai V. 251.

*Tatari, Gaznae, vel Banianae domini.*

Capgi f. Ordannu f. Dufchi Chani f. Genkizchani ob. a. 701. V. 179.

Baian f. Capgii a. 701. ibid.

Cafchtimur a. 709. V. 225.

Abu-Saïd Orman f. Abu-Iuſuf Iacob a. 710. V. 241.

Mangutai f. Capgii V. 251.

*Tatari principes*, Nogaih V. 101. Gacca a. 699. V. 173. Tactoga a. 700.  
V. 177.

Templum Hieroſolymitanum, Comama dictum, exſtruitur III. 99.

Templum Omniadarum Damascenum conflagratum III. 211.

Theodora, uxor Theophili Imp. graeci II. 177.

Theophilus, Imp. graecus II. 145. 177.

Timurtaſch f. Ilgazi, Halebi gubernator nomine patris III. 391. eiusque

Maredini ſucceſſor 419. Halebum occupat 423. eamque rurfus amit-  
tit 425. obit 433.

Togril-

Togrilschah f. Kilig Arslani, dominus Arzenerrumae IV. 249. 251.

Togrulbec Sultanus Gorganam et Tabarestanam occupat III. 115. Chovarezmiam 117. Iracam Persicam 119. Hamadanam, Dainavaram et Samaram 125. pacem init cum Rom. Imp. 131. Ispahana potitur, quo sedem suam ex urbe Raia transfert 133. 135. Aderbiganam al. vexat 145. Bagdado eiectis Buidis Imperii Muslemici summus protector proclamatur 147. obit 197.

Togtekin, Damasci dominus III. 345. 387. 389. 421. 427.

Torcan Chatun, uxor Sultani Malicschahi III. 285. 295.

Tulunidae fanum quando exstructum II. 261. eius historia 719.

*Tulunidarum dynastia in Aegypto.*

1. Ahmed f. Tuluni a. 254. II. 223. 247. 251. 259. 261.
2. Chamaruieh a. 270. II. 261.
3. Gaifch f. Chamaruieh a. 272. II. 277.
4. Harun f. Chamaruieh a. 273. II. 279. Tulunidarum dynastiae finem facit Moctafi II. 293.

Turanfchah v. Schams-ed-daula.

Turcarum potentia et arrogantia in aula Chalifarum II. 211. 213. 217. 233. 323. v. quoque Boga et Atamisch. Turcae cum Soboktekiño et Aftekino Chalifam et Bochteiarum, summum Emirum, laceffunt 517 sq. Eorum res crescunt Bagdadi 567. Bagdadi ferociunt III. 69. pedem inferunt in Transoxanam 487. Africam primum aggrediuntur duce Caracufcho IV. 5.

Turcomani, nominis origo II. 656.

*Turcomanorum dynastia in Aegypto post Eiubidas.*

1. Malec el-Moëz Ibec a. 652. IV. 537.
2. Malec el-Manfur Nur-ed-din Ali f. Ibeki a. 655. IV. 545. 571.
3. Malec el-Modaffer Saif-ed-din Cotuz a. 657. IV. 571.
4. Malec el-Caher, et mutato titulo Malec ed-Daher Bibars a. 658. IV. 607.
5. Malec es-Saïd Borca f. Bîbarfi a. 676. V. 43.
6. Malec el-Adel Bedr-ed-din Salamisch f. Borcae a. 678. V. 49.



7. Malec el-Manfur Saif-ed-din Calavun a. 678. V. 51.
8. Malec el-Afchraf Salah-ed-din Chalil, antecedentis fil. a. 690. V. 95.
9. Malec en-Nafer f. Malec el-Manfuri Calavuni a. 693. V. 117. qui Aegypto amissa Caracam tendit 211.
10. Malec el-Modaffer Rocn-ed-din Bibars Manfuricus, Sultanatus usurpator a. 708. V. 211. quo fugato iterum laudatur Malec en-Nafer a. 709. V. 221.

Turun, supremus Emir tempore Mottakii II. 423. obit 435.

Vahidicus v. Abu'l-Hafan Ali f. Ahmedis.

Vakedius v. Muhammed f. Omari.

Vaki v. Muhammed f. Chalfi.

Valid f. Abdalmaleki Chalifa I. 427. insignes vidit regni et Islamismi progressus in Andalusia, India, regionibus Turcarum et Romana ditio-  
ne ibid. obit 433.

Valid f. Iazidi Chalifa voluptatibus totus deditus I. 459. peremptus post re-  
gnum aliquot mensium ibid.

Valid f. Obadae, vulgo Bohtarius, poëta II. 279. auctor Hamasae minoris 727.  
specimen carminum eius 728.

Valid f. Mogairae I. adn. hist. 12.

Vallachi, arabice Vlac V. 177.

Vafchhudan, Aderbiganae dominus II. 465. 469.

Vafchmegir f. Zeiari, successor Mardavigi II. 391. multa Emad-ed-daulae  
Buidae tradere cogitur 395. obit 489.

Vatek billah Abu-Gafar Harun, Chalifa II. 177. obit 182 sq.

Vava, Halebensis poëta III. 547.

Vestes sacrae Ihram et Casa II. 653.

Veziri. Vezirus Mahdii Chalifae: Iacob f. David II. 49. Hadii: Rabi f.  
Iunas 53. Raschidi: Iahia Barmacida 59. Motafemi: Fadl f. Mar-

van

- van II. 169. et post eum Muhammed f. Abd-al-malek Zaiat ibid. qui morte plectitur a Motavakkelo 185. Motavakkeli: Fatah f. Chacani 205. et post eum Ahmed f. Chafibi ibid. Motamedi: Obaidalla f. Iahiae 235. Moctaderi: Abu'l-Hafan f. Farati 321. 349. est postea Abu-Ali Muhammed f. Iahiae ibid. post hunc Ali f. Ifae 323. deinde Hofain f. Abdallae 327. et Abu'l-Casem Chacanida 349. denique Abu-Ali Ibn-Mocla 353. Caheri: Abu-Gafar Muhammed f. Casemi 371. et Chozaibita 373. Radii: Abu-Ali Ibn-Mocla 383. Postea omnino fere desit Veziratus, rerum omnium administratione translata in solum Raieki filium 399. et deinde in Bahcamum 413. 415.
- Vinum quando vetitum a Muhammede I. 103. vinum appetere nedum bibere crimen est apud Muhammedanos III. 663.
- Viridis pallii color pro pulla veste Abbasidarum sub Mamuno primum apparuit Bagdadi II. 129.
- Visitatio Hodaibienfis I. 129. Omrat-el-Cada 141. Hagat el-Vedaï 179. visitationis sacrae variae cerimoniae ibid.
- Vitia pronunciationis arabicae I. adn. hist. 134 sq.
- Vschin f. Lifoni, Armeniae rex V. 205.
- Vzbec f. Pehluvani, cognomine Modaffer-ed-din, post Togrilum ultimum Selgukidarum regem in Persia, Aderbiganae dominus Taurizi IV. 211. 321. 325.

Zagagius v. Abu'l-Casem Abd-er-Rahman.

Zahr-ed-daula Bana-Goiuschicus, dominus Acconis et Ptolemaidis III. 343.

Zaid f. Alii Cusae ad Chalifatum adspirat I. 455. idem auctor sectae Zaiditarum ibid.

Zaim-ed-daula v. Baraca.

Zainab filia Gahschi, una uxorum Muhammedis I. 183.

Zainab filia Hareti, Iudaea, prophetae venenatum ovem mittit I. 135.

Zain-

Zain-ed-din Kerboga Man'uricus V. 115. 119 sq. assumpto titulo Malec el-Adeli Sultanatum Aegypti usurpat 121. Damascum tendit cum copiis, indeque in Aegyptum revertitur 129. proditum se videns Sultanatum eiurat 131. postea sub Malec en-Nafero Sultano eius Hamatae Locumtenens 169. 179. obit 189.

Zainobitarum origo II. 19.

Zamachscharius v. Abu'l-Casem Mahmud.

Zeiad, patre ignoto, Persiae praefectus tempore Alii I. 331. pro fratre accipitur a Moavia Chalifa 357. eius origo 357. 359. Basrae, Chorasanae, Sendiae, al. praeficitur a Moavia 363. item Cusae 365. primus hastam coram se praeferri iussit 365. obit 371.

*Zeiaditae*, Zeiadi modo nominati posterii, expuncti e familiae Coraischiticae codicillis II. 41. eorum in Arabia felice principatus 121. series principum huius dynastiae ib. et sqq.

Zeiadatallah f. Ibrahimi f. Aglab, rex Africae II. 115. 173.

Zeidica secta III. 734.

*Zeiridae* vel *Sangahitae*, *Libyae Emiri*.

1. Ioseph Belkin II. 513.
2. Mansur, antec. filius II. 559.
3. Badis f. Mansuri II. 593.
4. Maaz Scharf-ed-daula a. 406. III. 23. qui Alidis Fatemidis obsequium denegat 123. sed punitur 135 sq. obit 185.
5. Tamim f. Maazi a. 453. III. 185.
6. Iahia f. Tamimi a. 501. III. 365.
7. Ali f. Iahiae a. 509. III. 387.
8. Hasan f. Ali a. 515. III. 411.

Zendiki scatebant in tractu Halebenfe, occisi a Mahdio II. 45.

Zendikismi accusatur Baschar poëta, ideoque occiditur II. 51.

Zengi vel Zingi, forte iidem cum Zendikis II. 3. 637. Zengorum dux et turbae ab eo concitatae 229. (vid. Nigritae) occisus 259.

*Zengi-*



*Zengidarum vel Atabekorum Aleppi dynastia.*

1. Nur-ed-din Mahmud f. Zengii f. Emad-ed-dini Zengii, Syriae, Mesopotamiae aliarumque dominus a. 541. III. 501.
2. Malec es-Saleh Ismaël, residebat Damasci a. 569. IV. 15. deinde Halebi 17. Mesopotamiam amittit ib. et Syriae partem ib. ipsamque Halebum 23.
3. Emad-ed-din Zengi f. Maududi, antea Sangarae princeps a. 587. IV. 45. Halebum cum Sangara permutare cogitur a Saladino, qui Halebum rapit 57.

*Zengidarum Musulæ dynastia.*

1. Acsoncor Borsakenfis. v. in litt. A.
2. Azz-ed-din Mafud, antec. fil. a. 520. III. 427.
3. Emad-ed-din Zengi f. Acsoncori a. 521. III. 429.
4. Saif-ed-din Gazi f. Emad-ed-dini a. 541. III. 501.
5. Corb-ed-din Maudud f. Emad-ed-dini a. 544. III. 509.
6. Saif-ed-din Gazi, fil. antec. a. 565. III. 629. magnam dominii partem amittit IV. 25.
7. Azz-ed-din Mafud, antec. frater a. 576. IV. 43.
8. Nur-ed-din vel Bedr-ed-din Arslanschah, fil. anteced. a. 589. IV. 145. 243.
9. Malec el-Caher Azz-ed-din Mafud sub tutela Bedr-ed-dini Lului a. 607. IV. 243.
10. Nur-ed-din Arslanschah, f. anteced. a. 615. IV. 265.
11. Nafr-ed-din Mahmud, frater anteced. a. 616. IV. 275.
12. Bedr-ed-din Lulu ibid.
13. Malec es-Saleh f. Bedr-ed-dini a. 656. IV. 567. a Tataris patrimonio eiicitur IV. 629.

*Zengidarum Sangarae dynastia.*

1. Emad-ed-din Zengi, antea Aleppi dominus, supra laudatus.
2. Corb-ed-din Mahmud, antec. fil. a. 594. IV. 163. 207.
3. Emad ed-din Schahinschah, fil. anteced. a. 616. IV. 275. et post aliquot menses eius frater

4. Mahmud, ultimus Zengidarum Sangarae IV. 277. quem Malec el-Afchraf Eiubida victum Sangara eiicit 287. et Racca quoque, itaque omnibus suis possessionibus exuit 309.

Zobair f. Avami Aegyptum subigit sub Omaro I. 245. stat a partibus Alii Chalifae 281. fed fidem violat 295. in pugna cadit 297.

Zofar Haretida, Kennefrinae praefectus I. 405. 407. adn. hist. 91.

Zohair f. Mofaiiebi, Sirafita, dux copiarum Mamuni II. 107.

Zohrita I. 455. v. Muhammed f. Muslemi.

---

## INDEX GEOGRAPHICVS.

Indicem geographicum in Abulfedam, more Schultensii, e Lexico geographico Iacutii Hamatenfis, cuius exemplar fervat bibliotheca regia Hafnienfis, instruere atque adornare cogitav-  
ram. Iam vero abfens ab urbe, aliisque in rebus occupatus confilium exfequi non potui. Dabo  
interea, quae habeo: utere iis, lector, et ignofce auctori.

**A**adac, locus Ammoritidis I. 461.

Abbasia, urbs in latere Bagdadi occidentale III. 449.

Ablaftin vel Abuleftan in Syria V. 39. 394.

Abofcun, infula Tabareftanici maris cum arce IV. 297.

Abu-Cobais, mons Arabiae III. 583. apud Meccam 755.

Abu-Cotros, rectius Abu-Fotros, fluvius I. adn. hift. 442.

Abufir v. Bufir.

Abvana, urbs fuperioris Aegypti III. 603.

Acaba, nomen loci apud Meccam I. 51.

Acco vel Ptolemais Francis erepta a Turcomanis et fole aequata V. 95 fqq.

Acrab, pagus agri Damafcenii IV. 565.

Adana vel Adena, Arabiae felicitis urbs II. 741. IV. 9. 43. 49. 533.

Adrog I. 323.

Aegyptus fubacta fub Omaro I. 245. Eius gubernatores laudantur: Amru  
f. Afi I. 261. Abdalla f. Saadi ib. et 263. Muhammed f. Abubecri  
iufte 275. 277. qui tamen in Aegyptum non tendit ibid. Cais f. Saa-  
di 289. 303. Muhammed f. Abubecri 303. 327. Amru f. Afii 327.  
Abdalla f. Amrui 357. Abd-el-Aziz f. Marvani 425. Abu-Aun f. Ia-  
zidi II. 5. Motafem f. Mamuni 151. Achfchid 393.

Afium, pagus inter Hamatam et Barinam IV. 367.



- Africa subacta sub Otmano I. 263. primus Africae gubernator Abdalla f. Nafei ib. Postea laudantur Ocha f. Nafei 369. Ibrahim f. Aglab II. 79. Abu'l-Abbas f. Abdallae 103.
- Agmata, Andalusiae urbs III. 301.
- Agor, Indiae urbs III. 527. 748.
- Ahmaza, locus xvi parasangas distans a Cufa II. 19. 628.
- Ahfaa, urbs Bahrainiae II. 229.
- Ahvaza, urbs regionis cognominis I. 227. 241.
- Aias, arx V. 197. 351. et urbs territorii Sifani 351.
- Ain-el-Caiiara, thermae IV. 243.
- Ain-Galut in Syria IV. 597. 621. 729.
- Ain-Schams v. Heliopolis.
- Ain-el-Tamar I. 329.
- Aintab IV. 57.
- Ain-Zarba (Anazarbum) II. 477.
- Alaruz, mons oppido Castun imminens V. 159.
- Alatac, urbs Armeniae inferioris V. 41. 394.
- Alekin, locus colli Afico vicinus in Syria IV. 267.
- Aleppo v. Haleb.
- Alexandria, Aegypti urbs, expugnata sub Omaro I. 247.
- Aliliat, locus V. 185.
- Almeria, portus Andalusiae II. 463. et urbs Andalusiae, capta a Iosepho Teshfin III. 273.
- Almut, Batenitarum vel Ismaelitarum arx in tractu Cazvinense, eius origo III. 331. 425. 441.
- Alpont vel Alfont الفنت, hodie Alpuenta, apud fluvium Guadilauiar in Hispania III. 655.
- Amedin, Armeniae urbs V. 19.
- Amida, Syriae urbs, occupatur a Motadedo Chalifa II. 283. a Saladino traditur domino Hefn-Caifae IV. 57. vastatur V. 319.
- Amk in tractu Gaurenfi IV. 537.
- Amol-es-Schatt II. 581.

Amu,

- Amu, urbs Tabarestanica II. 345.
- Amuria expugnatur a Muhammedanis II. 171.
- Anbara *انبار*, urbs I. 329. fedes Chalifae Saffah, primi Abbasidae II. 5.  
et fucefforis Abu-Gafari 7.
- Anbara *عنبرة*, pagus Iemanae in litore Zabidae III. 567.
- Andalusiae ora maritima expugnata sub Otmano I. 263.
- Andalusia subacta sub Valido I. 427.
- Antara, locus non procul a Hamata V. 193.
- Antalia, urbs graeca maritima IV. 221.
- Antartusa, Syriae urbs, expugnata sub Omaro I. 227. v. quoque IV. 89.  
Francis erepta V. 99.
- Antiochia, Syriae urbs, expugnata sub Omaro I. 227.
- Apamea, Syriae urbs, Muhammedanis erepta a Graecis III. 79. recuperata  
a Nureddino 515.
- Arabana, oppidum provinciae Chaburae IV. 51.
- Arabiae felicitis praefectus Iala f. Monabbahi, et post eum Abdalla f. Abbasi  
I. 289. vel, ut nominatur p. 331. Obaidalla f. Abbasi. Deinde tem-  
pore Saffahi eius patruus David f. Ali II. 5. et Zeiad f. Abdallae ib.
- Araca, in mappis Yarecca, urbs V. 247. 419.
- Aradus, insula maris mediterranei, expugnata a Muslemis V. 181. 410.
- Argischa, urbs nomi Challateni III. 339.
- Aris puteus, ubi annulus prophetae periit I. 267.
- Arifa, Africae urbs II. 431. 764.
- Arifch (Lariffa), oppidum Aegypti II. 409. IV. 539. ibi Bardovil Francus  
iacet sepultus III. 373.
- Arragan v. Organ.
- Arfusa, Syriae urbs IV. 109. 125. aliis Azot V. 15. 389.
- Arta, arx III. 15. 650.
- Artahum, oppidum III. 355.
- Arx Ispahanensis, condita a Malicshaho, occupata a Batenitis III. 331. pro-  
prie arx Schahdur appellata, haud procul Ispahana 363.
- Arzan Deiar Becri, urbs IV. 367.

- Arzas Balufch, castellum dominationis Challatenae IV. 145. alio loco Arzamis appellatum 167.
- Ascalon vastata IV. 111. restaurata a Francis 123. qui tamen ab opere perficiendo desistunt 125.
- Afcar Mocram, urbs Ahvazena II. 599.
- Afeh V. 331. forte Hus Marini Sanuti 422.
- Afchab, munitissima Curdorum arx diruta III. 487.
- Atareb, locus prope Halebum III. 371. 395. 421. Francorum arx 439. diruta ab Emad-ed-dino Zengio ib.
- Atlita, locus Syriae IV. 291. Francis ereptus V. 99.
- Aufar, locus prope Darunam in extremo agro Gazaeo V. 223.
- Autas, vallis I. 161.
- Avalik, locus in Balkaa II. 65.
- Avafem, provincia quando suis limitibus conscripta fuerit et unde nomen traxerit II. 61.
- Azammara, arx provinciae Maroccae IV. 343.
- Azzaz, arx IV. 25. 27. 59.
- Azrak, oppidum in Campania I. 459.
- Bab-es-Schamafia, vicus prope Bagdadum II. 365. vel suburbium Bagdadi orientalis boreale 753.
- Baccas (Pegas), arx in Syria IV. 91. 337.
- Bacuba, pagus ad x parasangas a Bagdado IV. 691.
- Bad, urbs ignota II. 687.
- Bag, urbs Chorasanica inter Marvam et Haratam sita II. 729. nominatur quoque Bagfchur III. 389.
- Bagain vel Bagaba, urbs III. 401. capitalis Hammadidarum 517.
- Bagdad exstructa ab Abu-Gafaro Mansuro II Abbafidico Chalifa II. 15. 21. fedes Chalifarum Abbafidarum 21. 89. qui palatium in media urbe exstruxerunt ibid. Nominis Bagdad origo 628. quomodo differat a cognomine Medinat es-Salam 789. Urbis pars occidentalis appellatur



- batur urbs Mansuri II. 103. Urbis et totius orientis praefectus a Mamuno relinquitur Taher f. Hofaini 139. deinde Ifhac f. Ibrahimi 155. absente Motafemo Chalifa eius filius Vatek 169. — Varii urbis vici: Carch, qui a Rafeditis incolebatur III. 271. IV. 551. Bab-et-Tak et Sur Iahia et Afakefa in parte urbis orientali III. 139. Bab-et-Tin III. 233. Bab-el-Azag 257. item: Darb Forfa, laura iumentorum, laura thuris, Chorabat Ibn-Gorda, Tafaria 547. — Templata urbis: Game Sultani a Malicshaho conditum III. 281. — Palatia urbis et collegia: Dar-el-Mamlakat seu palatium principum conditum an. 502. III. 367. palatium Chalifarum Bab el-Azag, incendio deletum an. 552. III. 547. Harim seu palatium et aula Chalifae tertiam propemodum urbis partem efficiens, describitur 678. 679. Ribat vel monasterium Zuzanii 183. collegium Nattamicum ibid. et 207. 209. collegium Chattunicum, incendio deletum an. 552. III. 547. collegium Mostanfericum in ripa Tigridis orientale a Chalifa Mostanfer billah Abu-Gafar Mansur exstructum IV. 471. — Forum et portae: forum Sultani III. 547. porta Schamassia 147. porta Basrensis 599.
- Bagras, Syriae urbs, occupata a Saladino IV. 91. alibi Bacras 109. restaurata a Templariis 421.
- Bagras, arx eiusque historia V. 23.
- Bahadia, Indiae urbs II. 613.
- Bahankir, ingens Indorum arx IV. 157.
- Bahara I. 461.
- Bahafana IV. 5. *Παλαστίον* Nicetae 641.
- Baida, oppidum agri Schirazeni II. 73.
- Baidaa, pagus inter Cariatain et Tadmoram situs V. 299.
- Baihac, tractus in Chorafana III. 207. 381.
- Baihacan, castellum III. 143.
- Baifana, Syriae urbs IV. 127. V. 7.
- Bait-Gabril in Syria IV. 81.
- Bait-Gebrin, oppidum in districtu Gazaco IV. 603.

Bala-

- Balabaca vastata a Tataris IV. 591. a saevo torrente evertitur V. 317.  
 Baladanus (Platanusa), arx Syriae IV. 89. 109.  
 Balcaa بلخا I. 477. Syriae oppidum IV. 115.  
 Balch, Chorafanae urbs, terrae motibus vexata II. 121.  
 Balesum, Syriae oppidum IV. 371.  
 Balich, fluvius IV. 343.  
 Bamiana IV. 215. 217.  
 Banias (Panas), urbs et arx Aegypti III. 435. 451. 507. 593.  
 Baraca vel lacus Ziza in Aegypto V. 19. 247.  
 Barca urbs Africae, ubi olim provinciae gubernatores federunt I. 249. 371.  
 Barcellona, Andalusiae urbs, rapitur a Francis II. 73. 648.  
 Bardan, oppidum ad Tigridis ripam orientalem a Bagdado v parafangas versus septentrionem distans II. 45.  
 Bargalu (Barguliae) IV. 131.  
 Barina, arx Francorum III. 471. in Syria IV. 173. solo aequata 439.  
 Barsac vel Burfac, oppidum in litore Libyae III. 493. forte veterum Tabursica 741.  
 Basrae origines ex Ibn-Cotaiba I. adn. hist. 42. conditur ab Omaro I. 225. primus eius praefectus Mogaira f. Schobae 239. secundus Abu-Musa Afcharita ibid. tertius Abdalla f. Ameri 263. Post hunc Otman f. Honaif 289. Abdalla f. Abbasi 301. 331. Obaidalla f. Zeiadi 385. 405. adn. hist. 88. Mosar f. Zobairi sub Abdalla, Meccano Chalifa 413. Basrae praefectura quot provincias amplecrebatur I. adnot. hist. 70. Porro laudantur gubernatores Basrae Solaiman, patruus Saffahi Chalifae II. 5. Sofian f. Moaviae 17. Ibn-Raick 397. Basra occupatur ab Ibrahim Alida 19. moenibus cingitur a Mansuro 31.  
 Bastam, urbs Iracae Persicae IV. 377.  
 Bataliusa, capta a Iosepho Teshsin III. 275.  
 Bavazig III. 253.  
 Bazaa, بزازة sex parafangis Halebo distans III. 473.  
 Bedr, locus celebris a pugna Bedrense I. 79.  
 Belad es-Sarv III. 191.

- Belbaifa (Pelusium), urbs Aegypti III. 609. IV. 451.  
 Bira, castrum III. 491. 493.  
 Bir el-Cadi in Aegypto inter Varradam et Arisch, limes Aegyptiaci imperii  
 tempore Ibeki Gafchnekiri Turcomani IV. 539.  
 Bir Maimuna II. 33.  
 Bir Mauna, locus quatuor diaetis a Medina distans I. 101. adn. histor. 21.  
 Bochara, Transoxanae urbs III. 105. 269.  
 Bodondun, fluvius II. 161. et locus 680.  
 Borg (vel burgum) Cartis, non procul ab Hefn-el-Acrad in Syria V. 85.  
 Borugerdā III. 287. 347.  
 Bosra, urbs in Hauranitide, ad minimum octidui spatio distans a Medina,  
 dives emporium IV. 726.  
 Bost, urbs Segeftanae II. 29.  
 Bovaida, pagus agri Damasceni IV. 557. ab oriente Damasci 559.  
 Bovait, pagus Aegyptiacus II. 181.  
 Bozaa بوزاء, amoena vallis III. 125.  
 Bozaa, urbs ditionis Mauselensis IV. 25.  
 Buna, urbs Africae III. 543.  
 Buschara, vicus IV. 209.  
 Busir, pagus in agro Misrense I. 487. hodie Abusir adn. hist. 141.  
 Buzconda, urbs III. 269.  
  
 Cabakeb, una statione distans a Rahaba V. 255.  
 Cabsch, Aegypti urbs V. 325.  
 Cacun, vicus Palaestinae V. 129. in campestribus Caesareae 405.  
 Cada كدا et Coda كد, collis apud Meccam I. 151.  
 Cadas, lacus in agro Emesseno, ab Emessae occidente, situm IV. 89. 219.  
 Cadmus, arx Ismaëliitarum III. 437. 455. V. 31.  
 Cadesia, ibi pugna cum Persis commissā sub Omaro I. 231.  
 Caesarea, expugnata sub Omaro I. 229. Syriae urbs IV. 79. vastata a Bi-  
 barso V. 15.



- Cafar Tab III. 387.  
 Cafar Zammar, non procul Harrana IV. 69.  
 Cagelia, urbs ignota II. 764.  
 Cahf, arx Ismaëlitæ V. 31.  
 Cahira, condita a Gafaro II. 501.  
 Cairovan (Cyrenæ) in Africa, condi coepta anno 50. I. 369.  
 Cakerd, arx Churestanae IV. 151.  
 Calaat el-Acr, arx Maufelæ vicina IV. 245.  
 Calaat Nagm in Syria IV. 109. 187.  
 Calaat er-Rum, castrum munitissimum in ripa Euphratis V. 105.  
 Caljuba, praefectura in Aegypto IV. 577.  
 Canda, vicus Cufæ II. 483.  
 Candi, arx III. 113.  
 Canitun, locus prope Famiam V. 31.  
 Cara, pagus Damascum inter et Emessam V. 19.  
 Caraca, arx Francorum IV. 63.  
 Carcarat el-Codr, nomen aquae non procul a Mecca I. 89.  
 Carch, magnus vicus Bagdadi ad occidentalem Tigridis ripam, in quo plerique omnes Schiitæ degebant III. 133.  
 Carir, oppidum ultra Oxum III. 223. arce praeditum ibid.  
 Carkisia, oppidum provinciae Chaburae IV. 51. Latinis Circesium V. 17.  
 Carnabia, rectius Macar-el-Anbia, pagus apud Halebum IV. 611.  
 Casch, urbs ultra Oxum II. 47.  
 Caschgar, capitalis et regia sedes Turkestanæ III. 45.  
 Casriana (castellum Ennae), regum Siciliae antea sedes, a Muslemis expugnata II. 191. ibique fanum conditum ab Abbaso, Siciliae Emiro ib.  
 Castala, una statione distans a Salamia V. 255.  
 Catama, locus triduo a Maracascha distans IV. 343.  
 Catanna I. 461.  
 Catia, ultimum Aegypti confinium IV. 583.  
 Catul, fluv. et oppidum II. 169. 215. 239.  
 Caucaba, urbs et arx Syriae IV. 87. 127. 245.

Cavata,

- Cavata, vicus III. 337.  
 Cazvin subacta sub Omaro I. 249.  
 Chabura, oppidum provinciae Chaburae IV. 51.  
 Chaibar I. 103. expugnata a Muhammede 129. Eius variae arces ibid.  
 Chaifa, urbs Syriae IV. 125.  
 Chammanum, oppidum prope Rafalmaï V. 215.  
 Chanca, urbs Aegypti, describitur V. 425.  
 Chancu, Sinarum urbs II. 251.  
 Chandac I. 101. 105.  
 Chanekin, urbs quam attingit quisquis Holvanum Bagdado contendit, eius situs II. 101. 658.  
 Charbeta, Aegypti oppidum I. 303. 329.  
 Chariba, vel Choraib, locus Basrae I. adn. hist. 60.  
 Charras I. 477.  
 Charschac, pagus agri Samarcandensis II. 239.  
 Chonafera, ibi mortuus Omar II Chalifa I. 441.  
 Chorasana subacta tempore Omari I. 249. item tempore Otmani 267. Eius gubernatores: Zeiad I. 363. Saïd f. Otmani 371. Mohalleb f. Abu-Sofrae 425. Iazid f. Mohallebi ib. Noman f. Baschiri et post eum Obaidalla f. Zeiadi 385. 411. Abu-Muslem II. 5. Homaid f. Cahtabae 29. Abdalla f. Taheri 151. Taher f. Abdallae 179. Muhammed f. Taheri 209. Chaled f. Ahmedis Sadusita 265.  
 Chortberta, urbs IV. 403. 405.  
 Chottolan, arx III. 201.  
 Chovaia, urbs Aderbiganae III. 337.  
 Chunaga III. 449.  
 Circesium apud Euphratem occupata sub Omaro I. 235.  
 Coba, vicus prope Medinam I. 75. ubi Muhammed fundavit oratorium Cobense ibid.  
 Colzum I. 327.  
 Condar, pagus in provincia Nifabur III. 199. 685.  
 Conga, urbs Bardae vicina, Corgorum territorio contigua IV. 325.

Corain, arx V. 29. forte Kirin 392.

Corcanga, Chovarezmiæ urbs III. 205.

Cortoba condita II. 25. ibi studia florebant in Andalusia III. 251. fanum Cortobenſe II. 61.

Corun Hamat, locus ita dictus IV. 23.

Cofs, pagus inter Bagdad et Ocbaram, ubi principes Bagdadenses otio et hilaritati indulgere solebant III. 676.

Cofair, locus in ora arenarum ad diaetam a Salehica distans IV. 605.

Cofair Moïn-ed-din, castellum in Gaur seu Coeleſyria, nomen habet a Moïn-ed-din Atoz III. 513.

Cotaifa V. 185.

Cubara, arx Armenorum V. 141. 173.

Cufæ pomoeria designata an. 17. I. 239. adn. hist. 48. 49. Cufæ gubernatores constituti: Abu-Ommia Schoraih I. adn. hist. 17. Mogaira f. Schobae 261. Saad f. Abu-Vaccasi ibid. Valid f. Ocbae ibid. et 263. Saïd f. Afi 269. Abu-Musa Afcharita ibid. Ammar f. Schahabi 289. Mogaira 361. Zeiad 365. Noman f. Bafchiri et post eum Obaidalla f. Zeiadi 385. 411. Cufa occupatur a Mochtaro f. Obaidi, qui praefectum Obaidallam perimit 409. 411. adnot. hist. 94. rursus occupatur a Moſabo, Zobairi f. Baſrae praefecto 413. Cufæ et Iraci praefectus sub Abdalmaleco fuit Hegag f. Iosephi 421. 427. sub Hefchamo Ioseph f. Omari Tacafita 455. 459. sub Iazido III Manſur f. Gamhuri 465. et Abdalla f. Omari 465. tum Iazid f. Hobairae, ultimus sub Ommiadis 481. Postea, urbe capta ab Abbasidis et Abu'l-Saffah ibi Chalifa proclamato, rector urbis relinquitur David f. Alii 483. sub Saffaho urbi praefuit eius nepos Ifa II. 5. occupatur urbs ab Ibrahimmo f. Mahdii, Chalifa renunciato 117. Cufæ tutelam suscepit Abu-Tarif Olian Tamalita 559. — Cufam sedem imperii sui fecit Ali Chalifa I. 301. Cufa moenibus cincta a Manſuro II. 31. Martyreon Alii apud Cufam IV. 692.

Cufenſium virtus bellica I. adn. hist. 98.

Cukir, Indiae arx IV. 157.

Cumas,



Cumas, urbs I. 475. III. 589.

Cunia, Iconium IV. 129.

Curcho, arx V. 426.

Cusira, insula, Siciliae et Mahdiae Africanae interposita III. 503. hodie  
Pantalarea 743.

Dabek, planities in agro Kennefrinense I. 435. 437.

Dagfal, tractus Ramlae II. 543.

Dahlaca, insula in mari rubro a continente Arabiae felicitis xxx fere milliaria  
distans III. 658.

Dainavar, Persiae urbs, expugnata ab Omaro I. 249.

Dair el-Acul II. 487. 517. oppidulum prope Bagdadum 779.

Dair el-Bacra I. 441. adn. hist. 114.

Dair el-Gatalik, vel monasterium patriarchae catholici Nestoriani apud flu-  
vium Dogail I. 419.

Dair el-Kestel I. adn. hist. 109.

Dair Marvan, ibi obiit Valid Chalifa I. 433.

Dalia, urbs in ripa Euphratis II. 730.

Daluc expugnata ab Omaro I. 227. arx III. 517. 519.

Damascus expugnatur I. 223. Sedes Chalifarum Omniadarum, Moaviae 377.  
Iazidi 393. et sequentium, Validi 433. Solaimani 435. Iazidi II.  
449. Hefchami 455. Validi II. 459. cuius nomine urbi praecerat  
Abdalmalek f. Muhammedis ibid. Iazidi III. 463. 465. omniumque  
Omniadarum, ultimo Marvano excepto, qui Harranae fedit 489. Tu-  
muli Omniadarum Damasci diruuntur ab Abbasidis 493. Templum  
splendidum ibi exstrui curat Valid 429. 433. Vrbi praefuerunt:  
tempore Raschidi Abd-es-Samed f. Alii II. 63. tempore Mamuni  
Motasem f. Mamuni 151. Deinde Tacag f. Goffi tenebat Damascum,  
cui recuperatae subinde a Moctasio praefuit Ahmed f. Kiglag 295. —  
Palatia Damascena: palatium Dar-el-Akik IV. 19. palatium Dar-es-  
Saadat IV. 365. V. 165. Castrum el-Ablac, arx vel palatium V. 41. arx

- Adeli IV. 225. — Portae urbis: porta Bab-el-Barid IV. 137. 173.  
portae Farag et Tuma 159. Bab-el-Faradis 589. — Magna ecclesia  
Damaſcena S. Mariae dedicata, eiusque hiſtoria IV. 593. vaſtatur a  
plebe Muſlemorum 595.
- Damiata in Aegypto expugnata a Francis IV. 277. qua capta, Malec el-Camel  
Aiubida, Aegypti rex, aliam urbem condit, Manſura dictam 277. Di-  
miata recuperatur a Muſlemis 303. eius muri ſolo aequantur et haud  
procul inde alia urbs a Muſlemis conditur, cui nomen Monſchaiia 519.
- Damluva, Arabiae urbs III. 195.
- Dania vel Denia, urbs Hiſpaniae orientalis III. 209. 273. 655.
- Dara, urbs Meſopotamiae III. 677.
- Daria, oppidum in agro Damaſceno II. 487. 517. prope Bagdadum 779. in  
Guta Damaſcena, tribus a Damaſco milliaribus 677. III. 483.
- Dar el-Nadva prope Meccam I. 141.
- Darabgerd, praefectura in Perſia I. 349.
- Darabſaca, Syriae urbs IV. 91.
- Daruma, Syriae urbs IV. 81.
- Dat-el-Bacl, vicus in agro Serminenſe III. 399.
- Dat-el-Roca ذات الرقاع locus, unde nomen habet I. 103. adn. hiſt. 22.
- Dauſaria, deinde arx Gabari dicta III. 253.
- Deheli, regni alicuius Indici capitalis III. 527.
- Dogail, fluvius I. 419.
- Dovin vel Davin III. 617. urbs Armeniae prope Tiflis, cui Eiubidae ori-  
ginem debent 760.
- Dovina, urbs Aderbiganica IV. 207.
- Du-Car, campus I. 89. 293.
- Du-Card, locus ad duas a Medina manſiones Chaibaram tendenti I. 115.
- Du-Holaifa I. 91.
- Edeſſa, relictā ab Heraclio poſt expugnatam ab Arabibus Syriam I. 227.  
a Graecis expugnatur III. 77.

Eglun,

Eglun, arx IV. 487. solo aequatur 591.  
Emadica arx in ruinis arcis Afchab Curdorum exstructa III. 487.  
Emessa, ibi versabatur Heraclius Imperator I. 221. expugnatur sub Omaro  
225. tumultuatur sub Iazido tertio 463. iterumque sub Marvano,  
ultimo Ommiadarum 469.  
Estachara (Persepolis), Persiae urbs II. 455.  
Estared, locus Diarbecri III. 487.

Fadac, arx ad urbem Chaibaram I. 133. 273.  
Fairuzcuh, capitalis provinciae Gur IV. 175. 227. III. 527.  
Fam es-Selch II. 147.  
Famia, urbs et arx IV. 187. 195. vide Apamea.  
Farbar, oppidum agri Bocharensis, Oxi ripae assitum II. 381.  
Farcas, Armeniae arx IV. 233.  
Farescur, urbs Aegypti IV. 511. eius situs 718.  
Farfalis, terrae profunda vorago haud procul Emessa in orientem distans  
V. 109.  
Fargana, Transoxanae urbs I. 455.  
Fariab, urbs Chorafanae, terrae motibus vexata II. 121.  
Farmaa, urbs Aegypti III. 373. I. 247.  
Favar, locus in Savad, seu tractu pagano Damasci IV. 155.  
Fessa, condita ab Edriso II. 153. occupata a gente Zenatica, Banu Abu'l-Afia  
dicta, quae eam usque ad tempora Iosephi Tefchfini tenuit II. 339.  
occupata a duce Moëzzi Fateimidae 467.  
Fik, arx prope Gezirat Ibn-Omar sita III. 499.  
Fuh, urbs Aegyptiaca IV. 211.  
Fula, Syriae urbs IV. 79.  
Fuschenga III. 525.  
Fustat. Vide Misr.

Gabala,



- Gabala, urbs III. 329. in Syria IV. 109.  
 Gabar, arx III. 499. diu Emirorum Arabum Ocailitarum sedes 607. occupata a Nureddino ibid.  
 Gabia, oppidulum agri Damasceni I. adn. hist. 41.  
 Gabul, locus ad Halebensem ditionem spectans IV. 459.  
 Galula, urbs Persiae I. 235. II. 109.  
 Gameda, urbs II. 545. capitalis lacuum Tigridis vel Batihah 782.  
 Ganab, Kerimanae urbs III. 129.  
 Ganda, urbs Transoxanae Bocharae vicina III. 205. IV. 3.  
 Garahia arx de practuris Mausclae III. 139.  
 Garganti (Agrigenti) obsiderur II. 401.  
 Garis campus ubinam fuerit I. adn. hist. 130.  
 Garras v. Hesn el-Garras.  
 Garud prope Damascum I. 461.  
 Gaza IV. 451.  
 Gazaier Bani Mazgennan, hodie Algier III. 505.  
 Gaur (Coelesyria) IV. 51.  
 Genua a Caiemo Libyae rege expugnata II. 395.  
 Georgiana subacta a. 98. I. 437. subacta a domino Tabarestanae II. 239.  
 Gerba, Libyae insula III. 463. in mari mediterraneo V. 211.  
 Gerana I. 165.  
 Gibla expugnata sub Omaro I. 227.  
 Gibl Tarec (Gibraltar) exstructa ab Abd-el-Mumeno III. 582.  
 Gihan vel pyramus fluuius II. 45. Graecis: Melas 626.  
 Ginina, Syriae urbs IV. 51.  
 Giza, arx in Aegypto condita a Malec es-Saleh Eiubo, qui ibi residebat IV. 455. 505.  
 Gobaila, urbs III. 343. IV. 79. 81.  
 Gondisabura in Ahvazo II. 253.  
 Gorgan expugnata sub Omaro I. 249. urbs Chorasania II. 121.  
 Gorab, locus inter Meccam et Medinam III. 515.  
 Granada, Hispaniae urbs III. 265.

Gun,

Gun, urbs Persidis, forte rectius Gur vel Chuz III. 251. 699.

Gula, oppidum vel pagus V. 419.

Gusia vel Guschia, pagus ad pylas Balabakenas V. 129. 405.

Guta Damascena I. 405. amoenissima Damascenorum convallis II. 443.

Hablan. Inde aquae Halebum deducebantur IV. 233.

Hadita Anae distinguenda ab Hadita ad Tigridem III. 679.

Hadat, arx I. 227. in territorio Romano II. 772.

Hagr, antiqua Tamuditarum sedes I. 173.

Hagr Schaglan, arx Armenorum V. 141.

Haifa, Syriae oppidum IV. 79.

Haizan, locus Diarbectri III. 487.

Haleb expugnata sub Omaro I. 227. praetura Halebensis II. 505. Domus publicae Halebenses: Chanoca seu coenobium Suficum, et Synagoga Iudaeorum IV. 579. Porta Babali vel Baballah IV. 611. Arx Halebensis vastata ab Hulacuo an. 658. restauratur an. 690. V. 101. Vrbe potiuntur Tataři IV. 611.

Hamadan, Persiae urbs I. 249.

Hamam Aiuni, locus sic dictus I. 483.

Hamamat, thermae ad duas diaetas in occidentem Alexandriae II. 736.

Hamata, urbis origines I. 225. expugnatur sub Omaro ibid. Arx Hamatae corroborata et restaurata a Taki-ed-dino Omaro III. 453. Vastatur iussu Hulacui IV. 587. Domus publicae Hamatae: Collegium Chaticum IV. 359. V. 193. Aquaeductus Salamiae in parte urbis septentrionale V. 103. Maidan, seu hippodromus ib. — Portae et forum: portae Bab-en-Nafir et Bab-el-Magar IV. 359. porta Iacak V. 103. Forum equorum 171. — Urbis historia et fata V. 235 sqq.

Hambin, locus de territorio Maredinense III. 487.

Hamus, arx Armeniae V. 135. 173.

Hannach, arx provinciae Diarbectri III. 479.

Harama, oppidum Transoxanae III. 685.

Tom. I.

Bbbb

Hara-

- Harata, urbs Chorafanae I. 249.
- Harem, arx Syriae III. 511. 583. 593. 755. 757. IV. 35. 59. 585.
- Harmafa, urbs Aegypti IV. 507.
- Harra, mons apud Medinam IV. 549.
- Harrana, sedes Chalifae Marvani, ultimi Ommiadarum I. 469. 489.
- Hafchemia Cufensis, sedes primi Abbasidici Chalifae I. 483. haud procul  
Cufa II. 15.
- Havarin, oppidum agri Emesseni I. 377. 399.
- Hegazi, gubernator Hegag f. Iosephi I. 421.
- Heliopolis, Aegypti urbs, expugnata sub Omaro et postea deleta I. 245.
- Hella, urbs inter Bagdad et Cufam, condita III. 363. Tres aliae urbes eius-  
dem nominis 716.
- Hemfa v. Emessa.
- Heraclia Pontica, expugnata a Raschido II. 91.
- Hefn el-Abd, Syriae arx, Francis a Saladino erepta IV. 89.
- Hefn el-Acrad III. 337. 589.
- Hefn Barin in Syria IV. 19.
- Hefn el-Cachta, arx dominii Hefn-Caifae et Amidae IV. 333.
- Hefn Caifa II. 569. 571.
- Hefn el-Gamaharnin, Francis erepta a Saladino IV. 89.
- Hefn el-Garras, arx prope Schaizaram III. 551.
- Hefn Mansur IV. 193. ad ditionem dominii Hefn-Caifae et Amidae perti-  
nens 333. 403.
- Hefn el-Monaitara, Syriae arx III. 601.
- Hefn er-Ruk, Hefn Catlis, Hefn Batafa, Hefn Dulcarnaim, loca Diarbecri  
III. 487.
- Hefn Sangil, arx prope Tripolin III. 357. nominis origo ibid.
- Hefn Saffaf II. 77. v. Saffaf.
- Hefn el-Schakif IV. 49. v. Schakif.
- Hefn es-Schogr, Syriae arx IV. 91.
- Hefn Zeiad, postea Chort Bert dictum, castri nomen II. 539.
- Hierosolyma, capta ab Omaro I. 229. paruit Ortocidis III. 281. iis eripitur  
a Cha-



a Chalifa Mifrenſe III. 309. recuperatur a Francis 319. capta a Saladino IV. 81. et reſtaurata 113. 125. devaſtata iuſſu Moartami, Adeli filii 277. tradita Francis 351. expugnata et devaſtata a Malec es-Saleh Iſmaële Eiubida, Damafci domino 449. permittitur rurfus Francis 475. ſed iis eripitur a Saleh Eiubo, Aegypti domino 477.

Hira urbs, occupata ſub Abu-becro I. 219.

Hit I. 329.

Hobab I. 291.

Hodaibia, urbs infra Meccam I. 123.

Holvana, urbs Perſiae I. 235. II. 31. occupata a Tahero, duce copiarum Maimuni adverſus Aminum II. 101. Ibi nobiles caſci conficiebantur II. 639. nucibus abundat regio ibid.

Homaima, pagus regionis Schorae in Syria, a Schaubek diurno itinere minus abeſt, ſic ut eam inter et Vadi Muſa ſita eſt media I. 477.

Honain, vallis a Mecca ad III milliaria I. 159.

Hosbana, oppidum regionis Balcaeae V. 319.

Hunaina, Syriae urbs IV. 85.

Iahudia ſeu Iudaeorum urbs, pars Iſpahanae III. 535. et 749 infra.

Iaffa (Ioppe) occupata ſub Omaro I. 229.

Iazur, pagus in Ramlenſe praefectura III. 135.

Ibn-Hobaira, urbs prope Cuſam II. 21.

Ioppae arcem condidit Ahmed Tulunides II. 261.

Iraca, Muſlemorum armis ceſſit ſub Omaro I. 225.

Iſabad maior, ibi ſepultus Hadi Chalifa I. 59.

Iſſahana occupata ſub Omaro I. 249. Iſſahana vetus et nova III. 749.

Karkifia, Circeſium, urbs IV. 509.

Kennefrin expugnata ſub Omaro I. 227. ei praeficitur Zofar Haretida 405. 407. in fidem accipitur ab Abbaſidis II. 3. occupatur a Motadedo 283.

Kerbela I. 389.

Laguna, locus apud Caracam, statio religiosi Meccam comitantibus IV. 393.  
 Lahavora, Indiae capitalis III. 523. 525. IV. 257. 385.  
 Lamug, castellum Churestanae IV. 151.  
 Laodicaca expugnata sub Omaro I. 227.  
 Laridae arces in Hispania III. 507.  
 Laschac, locus agri Hamadanensis III. 573.  
 Lita, vel Litan, fluvius I. adn. hist. 130.  
 Longobardia, nominis origo IV. 695.  
 Ludda capta sub Omaro I. 227.  
 Luluva II. 155.  
 Lybia expugnata sub Otmano I. 263. v. Africa.

Maalata, Syriae urbs IV. 79.  
 Maarra, Syriae urbs, expugnata sub Omaro I. 227. a Francis diripitur III.  
 317. Maarrae arx exstructa IV. 405. 435.  
 Maarra Nesrin, diversa ab ea, quae simpliciter dicitur Maarra IV. 690.  
 Madaina, septem proprie oppidis constabat II. 625.  
 Magdaliaba, Syriae urbs IV. 79.  
 Magma el-Morug, locus inter Damascum et Hamatam IV. 357. ad dimidiam  
 fere stationem ab Emessa versus orientem V. 163. 165.  
 Mahdia, a Mahdio Chalifa condita in Africa anno 303. II. 329. sedes capi-  
 talis Badisidarum in Africa III. 503. occupata a Francis anno 543.  
 ab Abdelmunemo recuperata anno 554. III. 563.  
 Mahdia, nomen urbis orientalis Bagdadi, ubi Chalifarum Abbasidarum ordi-  
 naria sedes erat II. 661.  
 Maiafarekina II. 505. 541.  
 Mainaca, arx Ismaelitarum V. 31.  
 Makefina, oppidum provinciae Chaburae IV. 51.  
 Malala, urbs III. 401.  
 Malatia destructa a Constantino Imp. II. 5. 11. restaurata 11. expugnata a  
 Muslemis V. 287.

Malaz-

- Malazeardi in Armenia II. 505. IV. 113.  
 Malcunia arx expugnata a Raschido II. 91. rectius forte Malcubia 655.  
 Malta vel Melitum, Calabriae urbs III. 707.  
 Manaria III. 449.  
 Manazgeher, oppidum prope Chortbert III. 127.  
 Manbeg, urbs Syriae, expugnata sub Omaro I. 227.  
 Mansura, Aegypti urbs, post captam a Francis Damiatam condita a Camelo,  
 Aegypti rege Aiubida IV. 277. nobis nova Damiata 687.  
 Maracaia (Maraclea), Syriae urbs IV. 89.  
 Marakesch (Mirocco) condita III. 359.  
 Marasch IV. 5. expugnata sub Omaro I. 227.  
 Marcab, vulgo Margath, castellum Hospitalariorum in Syria IV. 89. V. 83. 397.  
 Maredina occupata a Motadedo II. 275. diripitur V. 161.  
 Marg Rahet, locus in Guta Damascena I. 405.  
 Marg es-Safr, campus III. 427.  
 Marg ez-Zambakia in agro Damasceno V. 185.  
 Marida, Hispaniae urbs III. 495.  
 Maruseh, arx Armeniae V. 141.  
 Marva vel Marv er-Rud, capitalis Chorasanae I. 425. 475. V. 223. occupa-  
 tur ab Omaro I. 249. ab Abbasidis I. 477.  
 Marzapan IV. 5.  
 Maschan vel Maifan, pagus Bafrac III. 415. 729.  
 Mascharef es-Scham I. 7. qualis tractus I. adn. hist. 4.  
 Mascan, agri Cufensis locus I. adn. hist. 97.  
 Masendan, urbs ad Tigridem I. 235. varia nominis orthographia II. 641. 642.  
 Masiaf, arx Syriae III. 485. Ismaëlitum IV. 29. captum a Bibarfo V. 27.  
 Masifa a Romanis expugnatur II. 483.  
 Matarca, vicus, ubi olim fuerat Heliopolis, Aegypti urbs I. 247.  
 Mausel, urbs Mesopotamiae, occupata sub Omaro I. 235. ab Abbasidis sub-  
 iugatur II. 3. eius muri diruuntur a Raschido 73. Portae urbis:  
 porta Kendah, porta Gafr, porta Emadica IV. 53. Praefecturam  
 urbis tenuerunt Iahia Saffahi Chalifae frater, et post eum Ismaël



- f. Ali II. 5. Iazid f. Mezidi 79. et Hamdanidae Nasar-ed-daula Hafsan 417. et Abu-Taglab Gadanfer Oddat-ed-daula 503.
- Mauzer, locus de territorio Maredinense III. 487.
- Mauzara, Syriae urbs IV. 109.
- Mecca expugnata a Muhammede I. 143. Meccani templi atrium ampliavit Abu-Gafar Mansur, Chalifa II. 11. Urbis gubernatores laudantur: Hegag f. Iosephi I. 417. Hammadus Barbarus II. 79.
- Medina affligitur annonae penuria a. 18. I. 243. Urbis gubernatores: Abu-Eiub Anfarita I. 331. Marvan f. Hakemi 351. Otman f. Muhammedis 395. Marvan f. Hakemi iterum 403. Hegag f. Iosephi 421. Omar f. Abd-el-Azizi 427. Chaled f. Abdallae 431. Abubecr f. Muhammedis Anfarita 437. occupatur a Muhammed Mahdio II. 15. muro cingitur ab Adad-ed-daula Buida 553. Medinense templum I. adn. hist. 101. Sacellum prophetae Medinense ampliavit Mahdi Chalifa II. 41. eius pars incendio deleta IV. 551.
- Medinat es-Salem, quomodo differt a Bagdado II. 789.
- Merbata, urbs provinciae Hadramut IV. 211.
- Mimanda duplex, una pagus agri Gaznensis, altera pagus provinciae Fares III. 662.
- Mifra condita sub Omaro I. 247. antiqua urbs incendio deleta III. 609. Mifram et Cahiram ingente muro cingit Saladinus IV. 31. ibidemque collegium et nosocomium exstrui curat ibid. Arx Cabsch Mifrae V. 65. Palatia et domus publicae Mifrae: Dar el-Maunat et Dar el-Gazl III. 663. Dar el-Hadit seu collegium pro docenda theologia traditionaria IV. 431. Calaat el-Gabal, palatium imperiale, a Saladino conditum IV. 453. tria alia palatia laudantur ibid. p. 643. — Forum, vici, portae: Forum Suk es-Saiakela III. 411. Porta Zavila 539. Vici: Bab ez-Zovaila et Bain el-Cafrain V. 337.
- Modaina Cofrois I. 231. 329. 347. 349. adn. hist. 48.
- Moëzzia in Sicilia v. Tauromenium.
- Moltana, Indiae urbs II. 613. 615.
- Monastir, oppidum Africae provinciae IV. 197.

Moniat Ibn-Chafib, urbs Thebaidis III. 539.  
 Monschiaia, nova urbs condita haud procul a Damiata IV. 519.  
 Moraifi, aqua Mostalakitarum I. 115.  
 Morari, clivus e quo dependet urbs Hodaibia I. 123.  
 Morfia, Hispaniae urbs III. 273.  
 Muscha, urbs Armeniae IV. 221.  
 Muta, locus in Syria, ad austrum Caracae, ubi primum accidit Muslemis cum Romanis proelium I. 143. adn. hist. 29.

Nablus (Neapolis), urbs ad Damascenam ditionem pertinens I. 229.  
 IV. 443. 447.

Nachla, locus inter Taiefum et Meccam I. 79.  
 Nagaf, tractus procul Cufa, ubi sepultus Ali, ut quidam perhibent I. 339.  
 Naharvala, magna Indiae urbs IV. 193.  
 Nahr el-Abiad aliquot ab Hamadana parasangas III. 323.  
 Nahr Chur III. 415.  
 Nahr Schir, urbs Persiae I. 231.  
 Nakir, arx Armenorum V. 141.  
 Nasera, Syriae urbs IV. 79.  
 Nater, castellum Churestanae IV. 151.  
 Natruna in Syria IV. 81.  
 Navad, locus in Savad vel Sueta h. e. Campania IV. 261.  
 Nazaret, ecclesia everfa V. 9.  
 Nisabur occupata a Iacobo Soffarida II. 241. funditus everfa IV. 579.  
 Nonmania, urbs in occidentale tractu Savadae Bagdadicae prope Dair-at-Acul II. 487. 774.

Obolla, urbs a Nigritis capta, lignea erant omnia aedificia II. 235.  
 Ocaiba, pagus forte prope Damascum IV. 427.  
 Ocbara, urbs III. 81.

Odraa,

Odraa, oppidum tractus Damasceni I. 367. III. 483.

Ohod, mons apud Medinam I. 91.

Omm ed-Dohaim, villa in Arabia felice III. 191.

Omk, tractus circa Halebum III. 507.

Oraid, locus inter Medinam et Meccam I. 87.

Organ pertinet ad urbem Tostaram III. 513. et est castellum in Churestan,  
aliis Arragan 745.

Oschbuna (Vlyfippo) III. 219.

Osfan apud Meccam I. 115.

Osfun, oppidum Thebaidis orientalis IV. 529.

Palermo, sedes regis Siciliae Aglabitae II. 179. urbs eiusque partes descri-  
buntur III. 705.

Panacufa, pagus prope Halebum IV. 573.

Rabda, pagus haud procul Medina I. 261.

Rabeg, locus in litore Haurae IV. 53.

Racada, condita ab Aglabitis II. 253.

Raccac degit Raschid, Bagdado relictæ II. 89.

Rafania, urbs III. 387.

Ragi راجي puteus Hudeilitarum ad 14 milliaria ab Osfano I. 99.

Rahaba Maleki a conditore sic dicta II. 245. Ibi Maschhad Albuc IV. 67.

Rajia urbs expugnata sub Omaro I. 249. et a Nafro Samanida II. 351.

Rakim, locus Caracac vicinus IV. 5.

Ram Hormuz, Ahvahzac urbs, expugnata sub Omaro I. 241.

Ramla in fiduciam data Isac f. Schaichi sub Motazzo II. 215.

Rastana, oppidum Emessenac ditionis II. 213. IV. 429.

Ras Meschar III. 191.

Roban, arx IV. 39. principatus Halebensis 265.

Rocaita, pagus agri Hamateni IV. 213.

Rudra-



Rudravar III. 335.

Rufufa in Mesopotamia, urbis et nominis origo I. 449. ubi sita I. adn. hist. 129.

Christianorum tempore celebrata a monasterio, vastata sub Islamismi exordia, e ruinis excitata ab Heschamo Chalifa I. 457. unde Rufufa Heschami dicta ibid. solo et auris salubribus gaudet ibid.

Rufufa ex oriente Bagdadi exstructa a Mansuro II. 29. hodierna est Bagdad 631.

Sabechat Bardovil, planities, quae Syriam ex Aegypto petentibus traicienda, unde dicta III. 373.

Sabiba IV. 519. Infalubritas loci V. 161.

Sabrana, Transoxanae urbs III. 205.

Sabta (Ceuta), Mauritaniae urbs IV. 341.

Sadad, locus a poetis celebratus II. 497.

Safa I. 37.

Safada, urbs Syriae IV. 95.

Safed, castrum V. 17. 390.

Saffain I. 305.

Safra I. 85.

Safsaf, arx II. 77. 649. subacta a Raschido 91.

Safuria, Syriae oppidum IV. 79.

Sahiuna Syriae occupata a Saladino IV. 89. a Calavuno V. 87.

Saimara, Persiae urbs, expugnata sub Omaro I. 249.

Salamia in Syria IV. 19.

Salafalar, locus provinciae Mugan V. 123.

Salehica, urbs et arx, condita in Saieh a Malec es-Saleh Eiubo, Aegypti domino IV. 505. 517.

Salta in Syria IV. 115.

Samava I. 11. desertum inter Syriam et Iracam, describitur I. adn. hist. 5.

Samirra condita a Motafemo Chalifa II. 169. Prope urbem palatium Gafaricum exstruxit Motavakkel, ibique fedit II. 205. alias Sarramarraa, et quoque Ascar appellatur, et quare? 221.

- Samifata, Syriae urbs IV. 109. 205.  
 Sangara, urbs apud Mauselam in confiniis Curdestanae III. 257. 702.  
 Sarachfa II. 117.  
 Sarai, urbs regia Tatarorum in plagis septentrionalibus V. 21. 49.  
 Sarchod, arx III. 443. V. 131. Haitono Sarfac V. 405.  
 Sarfandear, arx Armenorum V. 141. 173.  
 Sarir, urbs I. adn. hist. 123.  
 Sari Kemasch, locus prope Raiam V. 371.  
 Sarmin expugnata sub Omara I. 227. urbs ad Halebensem ditionem spectans  
 IV. 459.  
 Sarramarraa v. supra Samirra.  
 Sarfabi, arx Indica III. 85.  
 Sarfar, oppidum ad tres a Bagdado parasangas II. 101.  
 Sava, urbs prope Raiam I. 11. 479. describitur I. adn. hist. 6.  
 Schadiach, Chorasanae urbs, exstructa ab Abdalla f. Taheri f. Hofaini, ex  
 ruinis renovata ab Alp Arslano Selgukida, denique post destructam  
 vicinam Nifaburam restaurata a Movaiied-ed-din Ibeh III. 579.  
 Schaglan, arx Armenorum V. 141.  
 Schaharzura, urbs Abbasidis dedita I. 483. II. 461.  
 Schaizar, expugnata sub Omaro I. 227. III. 549 sq.  
 Schakhab, pagus III. 427. in extremitate Marg es-Safar V. 185.  
 Schakif Arnun, Francorum arx in Syria IV. 97. Latinis Belfort 712.  
 Schakik, arx III. 443. Forte Schakif legendum.  
 Schalmagan, oppidum agri Vafeteni II. 383.  
 Schalubin, castrum Hispanicum fortissimum in litore maris mediterranei Gra-  
 nadeni IV. 493. sub Salabrennae nomine notum 716.  
 Schamimis, Syriae urbs IV. 491. arx prope Salamiam IV. 365.  
 Schamifania, oppidum tractus Chaburae III. 363.  
 Schantamaria, urbs Andalufena III. 251.  
 Schantarina III. 219. urbs Andalufiae occidentalis IV. 61.  
 Schatan, Curdorum castellum III. 583.  
 Schatiba [Xativa] in Andalusia III. 223. 273. 652.

- Schavisch, al. Sues, Arabiae felicis urbs V. 423. scribitur quoque Savis ibid.  
 Schehereftana, nomen tribus diversis urbibus commune III. 535.  
 Schiraza condita III. 123.  
 Schogr, arx Syriae IV. 337.  
 Schara, planities I. 477.  
 Schufch, arx Maufelae vicina IV. 245.  
 Sebaſte, expugnata ſub Omaro I. 227. ibi ſepulcrum Ioannis Baptiſtae ibid.  
 Segelmeſſa, fedes dynaſtiae Madraridarum in Africa II. 319.  
 Sehla, planities a Medinaceli uſque ad Saragoſſam III. 654.  
 Senam, arx Mocannae impoſtoris II. 47.  
 Sendia, oppidum ad canalem Tigridis Nahr Iſa, inter Bagdadum et Anbaram II. 539.  
 Seraſ, locus I. 387.  
 Serma, arx III. 131. Forte legendum Sermac.  
 Sermac, urbs vel caſtellum Perſidis III. 671.  
 Serraina, urbs Arabiae felicis, inter Zabidam et Sanaam IV. 163.  
 Sevilla, Hiſpaniae urbs III. 273.  
 Siciliam expugnant Muſlemi II. 179.  
 Siravan, arx III. 125.  
 Siriacus, oppidum a Cahirae ſeptentrione ad levem inde diactam V. 307. 361.  
 Siſa, al. Croiſſon IV. 641.  
 Sivas IV. 129.  
 Sochana (Sucana Teixeir. Itinerar. p. 160.) IV. 61.  
 Sovaidaa in agro Amideno III. 87. IV. 403.  
 Subaita, Africae urbs II. 431.  
 Sultania, urbs condita a Charbanda, rege Tatarorum, in ſolo, quod olim Congorlan appellabatur V. 313.  
 Sumenat, Indiae urbs, ab Idolo Indorum ſic appellata III. 67.

Tabarac, arx II. 599.

Tabareſtana expugnata a Muſlemis I. 249. 437. Eius gubernatores laudan-



- tur: Mahruia Raiensis II. 79. Abdalla f. Chordabae 117. Hasan f. Zeidi 239. 261. Muhammed f. Zeidi 261. 285. Nafer Otrusch 329.
- Tabena Hirtii, oppidum II. 764.
- Tabuc I. 171. adn. hist. 35.
- Tacrit apud Tigridem, expugnata sub Omaro I. 235.
- Tadmor (Palmyra) I. 471. V. 299.
- Taffara, urbs provinciae Hadramut IV. 211.
- Tager, Hispaniae urbs III. 742.
- Tahorta, sedes dynastiae Rostamidarum in Africa II. 319. occupata a Moëzzo Fatemida 467.
- Taief, urbs Tacastitarum I. 163. adn. hist. 8. Eius descriptio ex Geographo Nubienſe adn. hist. 33. uvas passas fert praestantissimas I. 437.
- Taima I. 329.
- Talacan, Chorasanae urbs, terrae motibus vexata II. 121.
- Tall Azaz, locus ad Halebenssem ditionem spectans IV. 459.
- Tall Bafcher, arx Syriae III. 541. IV. 267.
- Tall Chaled in Syria IV. 19.
- Tall el-Gafr, collis III. 551.
- Tall Hamdan, arx Armenorum V. 141. 173.
- Tall el-Ogul in agro Gazaeo IV. 345.
- Tall Safrun apud Hamatam IV. 195.
- Tall Schaizar, locus ad ditionem Halebenssem spectans IV. 459.
- Tall es-Sultan, locus Halebensis praefecturae IV. 25. 459.
- Tall Taubah, locus ad urbem Niniven pertinens III. 141.
- Tamna, pagus in agro Maarrensi, quem praetereunt Hamata Halebum petentes II. 293.
- Tania, locus sic dictus non procul ab Emessa IV. 441. I. 463.
- Taniat el-Ocab, vide Tania.
- Tanifa seu Tanin, urbs Aegyptiaca III. 535.
- Tanza, locus Diarbecri III. 487.
- Tarmada I. 371.
- Taruga, urbs Aegypti V. 115.
- Tauriz,

- Tauriz, regia sedes provinciae Aderbiganae IV. 325.  
 Tauromenium, Siciliae urbs II. 449. a classe Moëzzi occupatur, e quo tempore Moëzzia appellatur 479. 766.  
 Tauzar (Tofer), urbs Castiliae II. 431.  
 Tebriz, Aderbiganae capitalis V. 17.  
 Teflis, capitalis Georgianae IV. 331.  
 Telemfana urbs Africae V. 201. duabus proprie urbibus constat, quarum una Carort, altera Afadin nominatur III. 407.  
 Teniffa, Africae urbs II. 431. 764.  
 Teez, arx in Arabia felice V. 127.  
 Tiberias a Saladino capta IV. 75.  
 Tigris exundat III. 233.  
 Tinmalil III. 403. Temnella Leonis Africani 724.  
 Tizin expugnata sub Omaro I. 227.  
 Tolaitala (Toletum) perdomita ab Ommiada principe II. 351. a Francis recuperata III. 259.  
 Tortosa, urbs in Hispania III. 507.  
 Toftar, Ahvazae urbs, occupata sub Omaro I. 241. IV. 151.  
 Tofter, vulgo Toschter, Churestanae capitalis V. 17.  
 Tripolis Africana, expugnata sub Omaro I. 249.  
 Tripolis Syriaca Francis erepta et solo aequata a Calavuno V. 91.  
 Tugag, urbs Sinici regni fere centrum IV. 279.  
 Tumana, locus prope Anam et Haditam V. 255.  
 Tur, mons infra Meccam I. 73.  
 Tur, mons Tabor, arx in eo condita a Malec el-Adelo IV. 249. V. 3.  
 Tus, urbs III. 227.  
 Tusa. Duae huius nominis urbes, una Transoxanica, altera Chorasana, quae duabus constat urbibus, Tabaran et Nukan III. 377.

Vadi Chora prope Chaibarum I. 133.

Vag, locus ad viam, quae Mecca Taiefum ducit II. 55. 643.

Vahran

Vahran (vulgo Oran), urbs III. 407.

Valencia, Hispaniae urbs III. 273.

Vafeta conditur ab Hegago anno 83. I. 425. occupatur ab Abbasidis 481. 483.  
expugnatur ab Ibrahim Alida II. 19. Ibi nosocomium conditum  
a Vezîro Abu-Alio Hafano Rocchagita III. 63.

Zab, fluvius I. 413. 485.

Zabetra II. 171.

Zabida, sedes regni Naggahidarum II. 127. capitalis felicitis Arabiae IV. 9.  
43. 49.

Zamachfchar, pagus Chovarezmicus III. 489.

Zanabia, urbs supra Bagdad versus Mauselam II. 774.

Zardana III. 371. 395.

Zavila, urbs Africae, ubi olim gubernatores provinciae fedebant I. 371.

Zengana subacta sub Omaro I. 249. III. 339.

Zirob III. 129.

**F I N I S.**







TUFTS UNIVERSITY LIBRARIES



3 9090 000 591 699



